School of Theology at Claremont
1001 1390577

SYRIAC GOSPELS

THE FOUR GOSPELS IN THE OLD SYRIAC VERSION, TRANSCRIBED from the Palimpsest on Mount Sinai, by R. L. BENSLY, M.A., J. RENDEL HARRIS, Litt.D., and F. C. BURKITT, M.A., with an Introduction by AGNES SMITH LEWIS. Demy 4to. Half-buckram, 25*s.* Paper covers, 21*s.*

SOME PAGES OF THE FOUR GOSPELS RETRANSCRIBED FROM THE Sinaitic Palimpsest, with a Translation of the whole Text by AGNES SMITH LEWIS. 4to. Cloth, 12*s. net*; paper, 10*s.* 6*d. net.* Or in separate Parts: Syriac Text, paper covers, 8*s.* 6*d. net*; Translation, paper covers, 6*s.* 6*d. net.*

THE STORY OF AḤIḲAR, FROM THE SYRIAC, ARABIC, ARMENIAN, Ethiopic, Greek, and Slavonic Versions. By F. C. CONYBEARE, J. RENDEL HARRIS, and AGNES SMITH LEWIS. Demy 8vo. 15*s.*

HORAE SEMITICAE

I. THE DIDASCALIA APOSTOLORUM IN SYRIAC; EDITED FROM a Mesopotamian MS. with various readings and collations of other MSS. by MARGARET DUNLOP GIBSON. 15*s. net.* No. II. Translation, 4*s. net.*

III. THE ARABIC VERSION OF THE ACTA APOCRYPHA APOSTOLorum. Edited and translated by AGNES SMITH LEWIS. With Fifth century Fragments of the Acta Thomae in Syriac. 12*s.* 6*d.* No IV. Translation, 6*s.*

V. THE COMMENTARIES OF ISHO'DAD. TRANSLATION. With Introduction and Notes by JAMES RENDEL HARRIS, Litt.D. 6*s. net.*

VI. THE COMMENTARIES OF ISHO'DAD IN SYRIAC, MATTHEW AND Mark. Edited by MARGARET DUNLOP GIBSON. 10*s.* 6*d. net.*

VII. THE COMMENTARIES OF ISHO'DAD IN SYRIAC, LUKE AND JOHN Edited by MARGARET DUNLOP GIBSON. 10*s.* 6*d. net.*

VIII. CODEX CLIMACI RESCRIPTUS. Fragments of Sixth Century Palestinian Syriac Texts of the Gospels, of The Acts of the Apostles and of St Paul's Epistles from a Palimpsest. Also Fragments of an early Palestinian Lectionary of the Old Testament, etc. Transcribed and Edited by AGNES SMITH LEWIS. 10*s.* 6*d. net.*

In the Press.

IX. THE FORTY MARTYRS OF THE SINAI DESERT, WITH FRAGMENTS of the Story of Eulogius. From a Palestinian Syriac and Arabic Palimpsest. Transcribed by AGNES SMITH LEWIS.

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS,
London: FETTER LANE, E.C.
C. F. CLAY, MANAGER.
Edinburgh: 100, PRINCES STREET.

REVISED PRICES
ON APPLICATION

19253

BS
2348
S8
I8
1911
v.2

THEOLOGY LIBRARY
SCHOOL OF THEOLOGY AT CLAREMONT
CLAREMONT, CALIFORNIA

PRINTED IN U.S.A.
19253
23-262-002

f. 1 a ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܪܝܢ ܠܡܟܬܒ ܢܘܗܪܐ
ܕܟܬ̈ܒܐ ܕܫܪܒܬܐ ܕܒܒܠ ܘܒܢܝ ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ ܡܠ̈ܐܟܐ[a] ܕܡܣܩ̈ܢܐ
ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܠ[b]ܩܕܝܫܐ[b] ܘܪܒܐ ܘܡܠܦܢܐ ܡܪܝ
ܒܣܝܠܝ[ܘ][c] ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܬܐ ܕܒܐܬܘܪ. ܡܪܝ ܒܣܝܠܝܘ
ܘܫܠܝܚܝܢ ܘܡܟܪܙܝܢ[d] ܠܐܡܘܢܝܐ ܒܦܘܫܩܗܘܢ[d] ⁘ ܗܘ ܟܕ
ܗܘ ܒܟܬܒܐ ܕܐܝܗܝ ܐܬܪܗ ܘܡܟܬܒܢܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܕܐܬܩ̈ܘܡ.
ܡܫܒܚܝܢ ܓܝܪ ܦܩܕ̈ܬܐ ܕܗܠܝܢܝܘܢ[e] ܒܬܘܪܬܐ ܠܡܪ̈ܓܠܐ
ܕܐܦܝܩܘܪܘܠܝܘܢ[1] ܣܪܝܩܬܐ ܘܠܡܫܩ̈ܠܐ ܕܠܗܝܢ ܡܬܗܪܝܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܒܢܝܐ ܡܛܠ ܕܦܪܘܣܛܘܪܗܣܝܣ. [f]ܐܘܟܝܬ ܒܢܝܐ ܕܣܘܦܝܣܛ̈ܐ[f]
ܘܒܬܪܗܬܐ ܕܡܬܚܒܠ[g] ܘܡܬܝ̈ܠܕܐ ܕܠܘܫܒܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܪܝ
ܡܫܝܚܐ[h] ܗܘܐ ܠܒܢܝ̈ܢ[i] ܠܘܬ ܫܡܝܢܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܝܗܒܢ[i] ܐܡܝܢ:
ܒܬܪܐ ܕܟܬܒܐ. ܐܘܪܓܠܝܘܢ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘ ܘܫܘܬܐ: ܡܫܪܝܬܐ
Acts 17. 28 ܡܬܦܫܛ ܒܡܫܪܝܐ: ܫܢܐ ܕܠܗ ܘܠܘܒܐ ܘܢܫܡܬܐ: ܡܥܠܡܢܠܝܢ[j]
ܕܝܢ ܐܘܟܝܬ ܡܫܪܝܬܐ ܐܬܚܒܢܬ ܡܟܠ ܕܪܒܘ[k] ܠܛܒ̈ܬܐ ܡܫܪܝܬ[l]
ܠܠܡܐ. ܐܦ ܠܢ ܦܘܝܢ ܗܘܟܢܐ ܓܝܪ ܡܫܪܐ. ܒܗܘ ܕܗܘܟܢܐ
ܗܢ ܟܠ ܛܒ̈ܬܐ ܐܟܝܢܐ ܘܡ̈ܫܬܐ ܡܫܘܚܕܢ[m]. ܡܫܪܐ ܕܝܢ[n] ܟܠ

C. f. 13 a [a] om. ܡܠ̈ܐܟܐ [b—b] om. ܘ ܠܩܕܝܫܐ [c] ܒܣܝܠܝܘ
[d—d] ܒܦܘܫܩܗ ܕܫܝܢ ܐܡܝܢ [e] ܕܗܠܝܢܝܘܢ [f—f] om. [g] ܘܡܬܚܒܠ
[h] om. ܡܫܝܚܐ [i—i] ܘܒܢܝܐ ܘܝܗܒ [j] ܡܥܠܡܢܠܝܢ [k] ܪܒܘ [l] ܡܫܪܝܬ
C. f. 13 b [m] + ܗ̄ [n] om. ܕܝܢ

---

[1] Cod. ܕܐܦܝܩܘܪܠܝܘܢ

THEOLOGY LIBRARY
CLAREMONT, CALIF.
19253

STUDIA SINAITICA

I. A CATALOGUE OF THE SYRIAC MSS. IN THE CONVENT ON Mount Sinai. Compiled by AGNES SMITH LEWIS. 10*s.* 6*d.* *net.*

II. AN ARABIC VERSION OF ST PAUL'S EPISTLES TO THE ROMANS, Corinthians, Galatians, and part of Ephesians. Edited from a Ninth Century MS., by MARGARET DUNLOP GIBSON. 5*s.* *net.*

III. A CATALOGUE OF THE ARABIC MSS. IN THE CONVENT ON Mount Sinai. Compiled by MARGARET DUNLOP GIBSON. 6*s.* *net.*

IV. A TRACT OF PLUTARCH ON THE ADVANTAGE TO BE DERIVED from a Man's Enemies. By the Rev. EBERHARD NESTLE, D.D. 2*s.* *net.*

V. APOCRYPHA SINAITICA: Containing the Anaphora Pilati in Syriac and Arabic: the Syriac transcribed by J. RENDEL HARRIS, Litt.D., and the Arabic by MARGARET DUNLOP GIBSON; also two recensions of the Recognitions of Clement in Arabic, transcribed and translated by MARGARET DUNLOP GIBSON. 7*s.* 6*d.* *net.*

VI. A PALESTINIAN SYRIAC LECTIONARY, CONTAINING LESSONS from the Pentateuch, Job, Proverbs, Prophets, Acts, and Epistles. Edited by AGNES SMITH LEWIS, with Critical Notes by Professor EBERHARD NESTLE, D.D., and a Glossary by MARGARET D. GIBSON. 12*s.* 6*d.* *net.* Supplement to No. VI., 1*s.* *net.*

VII. AN ARABIC VERSION OF THE ACTS OF THE APOSTLES AND the seven Catholic Epistles from an eighth or ninth century MS., with a treatise on the Triune Nature of God and translation. Ed. by MARGARET D. GIBSON. 7*s.* 6*d.* *net.*

VIII. APOCRYPHA ARABICA. Edited by MARGARET D. GIBSON. Containing 1. Kitāb al Magāll or The Book of the Rolls. 2. The Story of Aphikia, wife of Jesus Ben Sira (Carshuni). 3. Cyprian and Justa, in Arabic and Greek. 10*s.* *net.*

IX. X. SELECT NARRATIVES OF HOLY WOMEN FROM THE SYRO-Antiochene or Sinai Palimpsest as written above the Old Syriac Gospels in A.D. 778. 21*s.* *net.* Translation by AGNES SMITH LEWIS. 7*s.* 6*d.* *net.*

XI. APOCRYPHA SYRIACA SINAITICA, being the Protevangelium Jacobi and Transitus Mariae from a Palimpsest of the fifth or sixth century. Edited by AGNES SMITH LEWIS. 15*s.* *net.*

XII. FORTY-ONE FACSIMILES OF DATED CHRISTIAN ARABIC MANU-scripts, with Text and English Translation, arranged by AGNES SMITH LEWIS and MARGARET DUNLOP GIBSON, with introductory observations on Arabic Calligraphy by the Rev. DAVID S. MARGOLIOUTH, Litt.D. 10*s.* 6*d.* *net.*

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
London: FETTER LANE, E.C.
C. F. CLAY, MANAGER
Edinburgh: 100, PRINCES STREET

John 5. 39 ܘܟܠ[a] ܫܪܪܐ. ܚܙܘ ܠܟܘܢ [b]ܒܟܬܒܐ ܕܒܗܘܢ ܡܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ[b].
Matt. 9. 13 ܘܕܫܪܪܐ. ܘܠܐ ܠܟܘ ܗ̄[c] ܡܢ ܒܬܟܬܒܗܘܢ[d]. ܗܘ ܚܢܢܐ ܨܒܐ[e].
John 5. 46 ܘܡܘܫܐ ܠܡ ܥܠܝ ܟܬܒ ܘܕܫܪܪܐ. ܘܡܬܟܒܫܢܐ ܕܠܗܘܢ ܥܠ
ܥܠܘܗ ܐܬܡܗܝܡܢܬ ܣܓܝܬܐ. ܘܐܡ̈ܪܝܢ. ܕܡܛܠ ܥܠ̈ܠܬܐ ܡܫܬܥܝ̈ܬܐ:
ܣܓܝܐ: ܥܠ ܕܡܛܠ ܠܗ ܡܢ ܒܪܗ ܚܝܢ ܠܡܬܚܝܢܘܬܐ. ܘܕܬܬܪܡ:
ܕܢܣܒܐ ܢܦܫܗ ܕܠܘܬܢ. [f]ܘܟܠ ܗܕܐ[f]: ܘܡܗܕܐ ܠܗ ܒܝܕ ܒܟܪ̈ܐ
ܗܒܪ̈ܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܝܢ. ܐܠܐ ܒܝܕ ܒܪܗ ܝܚܝܕܝܐ ⁘ ܘܕܬܠܬ:
ܕܢܬܒܪ ܚܠܦܐ ܕܡܫܒܪܢܘܬܗ ܡܠܝܬ ܦܘܪ̈ܩܢܐ: ܘܕܐܬܒܪ: ܥܠ
ܕܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܒܝܬ̈ܢܝܐ ܕܢܬܒܗܘܢܗ[g] ܡܢ ܒܪܝܬܗ: ܘܕܐܫܬܡܛ: ܥܠ
Rom. 8. 3 ܕܡܚܝܠ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܪܦܝܘܬܗ ܕܦܓܪܐ[h]. ܘܕܫܪܪܐ. ܫܕܪ[i]
ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܣܪܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܕܫܪܪܐ ⁘[i] ܕܢܫܬ:
ܕܬܬܠܟܐ ܝܕܥܬܐ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܚܝܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠܬܐ
ܡܩ̈ܒܠܐ ܡܬܬܘܕܝܐ: ܘܕܐܡܝܢ ܡܪܢ[j] ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܢܣܒ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܚܙܘܗ ܒܗܘܢ ܒܚܢܝܘܬ ܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܕܒܪܝܘܬܐ ܘܕܡܪܝܘܬܐ[k]: ܘܕܚܝܠܐ. ܘܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܪܙܐ ܕܡܫܟܢ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܪܐ ܡܕܡ̈ܢܐ ⁘ ܘܕܥܒܕ: ܕܢܬܦܫܛ ܬܪܥܐ ܠܥܡܡ̈ܐ
ܥܠ ܥܘܒܕܝܢ ܢܩ̈ܒܐ ܘܢܩܦ̈ܐ: ܘܥܠ ܡܕܡܘܬܐ ܘܦܘܪܕܬܐ ܕܟܠ.
ܘܥܠ ܟܠ ܕܪܐ ܕܝܢܐ ܘܦܘܪܥܢܐ: ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܟܗܢܐ[1]: ܘܥܠ
ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܗܢܝܢ ܕܒܗܠܟܠܦܣܘܣ ܡܬܝܢ ܗܘ̇ܝ ܠܡܪ̈ܕܝܐ ܡܛܠ
ܠܐ ܠܡܫܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܢ ܐܝܟ ܡܫܐܠ: ܕܠܡܘܢ ܠܗ ܡܢ ܫܘܪܝܐ
f. 2 a ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܘܢ ܬܗܝ ܠܚܘܪܢܗ ܕܚܝܢ ⁘ ܢܕܥ ܗܘܐ[l] ⁘
ܣܓܝܐ ܚܡ ܕܠܘ ܡܢ ܒܥܘ ܐܘ ܡܢ ܢܫܡܬܐ ܬܗܝ. ܠܡܬܐܬܝܘܬܗ.

---

[a] ܟܠ   [b–b] om.   [c] om. ܗ̄   [d] ܒܬܟܬܒܗܘܢ   [e] ܨܒܐ ܐܢܐ
C. f. 14 b   [f–f] om. ܘܟܠ ܗܕܐ   [g] ܕܢܬܒܗܘܢ   [h] ܕܒܣܪܐ   [i–i] om.
[j] om. ܡܪܢ   [k] om. ܘܕܡܪܝܘܬܐ   C. f. 15 a   [l] ܗܘܐ

---

[1] Cod. ܕܟܗܢܐ

ܠܬ̈ܟܬܐ ܠܢܣܕ. ܘܦܠܓ ܠܡܣܟܢܘܬ ܡܒܪܬܐ ܐܬܚܫܒܬ: ܒܪܬ ܡܠܟܐ ܕܐܦ ܠܐ ܒܪܘܟ ܒܟܬܝܒܘܬ ܟܬܒܐ ܐܬܦܪܫܬ. ܕܒܪܟܠܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܢܐ ܫܪܝܐ ܠܒܬܘܠܘܬܐ: ܒܗܕܐ ܕܗܘ ܟܢ. ܠܡܠܠܬܐ ܫܡܝܫܐ[a] ܗܘܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܟܢܫܐ ܫܪܝܪܐ ܠܒܢܝܐ ܘܗܘ ܟܡ ܠܒܬܘܠܘܬܐ ܡܬܪܐܐ ܗܘܬ: ܒܝܕܥܬܐ ܦܪܝܫܬܐ:

ܗܕܐ ܕܝܢ ܚܟܡܬܐ[b] ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܡܠܠܐ[c][1] ܒܓܡܝܪ̈ܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ 1 Cor. 2. 6
ܐܝܟ ܕܓܡܝܪ̈ܐ: ܘܕܦܠܓ̈ܘܬܐ ܘܒܣܘ̈ܣܐ ܠܐ ܡܬܗܘ̈ܢܐ ܘܠܐ ܡܬܐܡܪ̈ܢܐ ܕܬܡܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܦܘܠܘܣ ܒܗܣ[d] ܕܡܬܪܬܘܬܐ ܡܦܪ ܥܠ ܗܕܐ. ܟܕ[e] ܡܠܦܢܐ ܠܗ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܠܘܐܐ ܕܡܫܝܚܐ:[f] ܬܪܥܐ ܦܬܚ ܠܝ ܕܐܡܠܠ ܠܘܬܟ: ܒܡܫܝܚܐ ܒܓܡܝܪ̈ܐ. ܘܠܦܢܗ ܕܝܢ[g] ܕܡܫܝܚܐ: ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܬܡܥ ܠܗ ܠܗܘܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܟܠܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܠܗ ܕܢܣܒܢ ܥܠ ܓܒܘ̈ܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܥܠܝܢܐ ܦܠܘܣ ܕܠܒܠ[h] ܠܗ[i] ܒܝܕ ܘܠܐ[j] ܕܒܐܪܥܐ. ܘܠܪܘܚܢܐ James 3. 15, 17 1 Cor. 2. 13
ܠܗ[k] ܪܘܚܢܝܬܐ ܡܫܘܚܬܢ: ܘܒܪܥܪܐ. ܘܗܢܘ ܕܢܒܥ ܐܦ[l] ܦܘܪ̈ܫܢ f. 1 b
ܕܢܬܦܣܘ ܡܢ ܫܪ̈ܪܐ ܠܦܘܬ ܕܐܬܬܪ̈ܝܬ: ܒܗܢܐ[m] ܕܗܘ ܟܢ ܫܠܝܚܐ ܡܫܡܗܐ ܠܬܒܪܐ: ܘܦܠܘܓܐ ܡܦܠܓܐ ܠܬܪ̈ܥܢܐ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܪܐ[n] ܠܓܡܝܪ̈ܐ: ܐܠܐ [o]ܚܕ ܗܘ[o] ܡܕܒܪܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ: ܘܚܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܦܘܬ ܐܘܡܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢܬܐ ܕܠܦ̈ܘܐ. ܕܒܟܠܗܘܢ:[p] ܠܫܪܝܪܐ ܚܩ̈ܝܢ. ܘܒܫܪ̈ܝܪܐ ܡܫܢܝܢ ܘܡܬܘܠܕܝܢ:[q] ܘܟܕ ܫܪܝܪܐ ܡܫܪܪ̈ܝܢ ܠܡ̈ܘܩܕܐ. ܕܒܗ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܢܬܡܠܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܡܘܫܚܬܐ ܒܚܪ̈ܝܢ ܘܫܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܐ ܐܡܪܢ ܦܘܪ̈ܫܢ. ܠܦܘܬ[r] ܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܢܥܕܪ ܠܒܢ̈ܝܢܗ ܕܗܕܐ: ܒܗܘܬ ܕܟܢ[s] ܐܡܪܗܘܢ ܢܐܠܦܘܢ ܟܠܗܘܢ

a ܡܫܡܫܢܐ b om. ܚܟܡܬܐ c + ܗܘܬ d ܘܒܗܘܢ e ܟܠ
f ܡܫܝܚܐ g om. ܕܝܢ h ܒܠܒܠ i om. ܠܗ C. f. 14 a j + ܗܘܐ
k ܟܡ l ܕܐܦ m ܘܐܟܘܬܐ n om. ܘܡܫܝܪܐ o—o ܚܕ ܗܘ p ܒܟܠܢ
q ܘܡܬܘܠܕܝܢ *sic* r ܕܠܦܘܬ s + ܐܟܢ

[1] Cod. ܡܡܠܠܐ

ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܟܠܗ ܒܢܝܢܗ ܠܡܬܝܐܬܗ ܀ ܘܐܦ ܐܢܐ ܀ ܡܬܕܠܩ ܠܟܠܬܗܢ: ܕܗܘܐ ܘܡܢ[a] ܕܐܬܦܪܣܬ ܐܘܣܝܬܐ: ܒܕܒܝܠ ܡܬܘܕܝܢܢ[b] ܒܢܝ ܫܠܝܚܐ[c] ܫܢ̈ܝܐ ܐܢܫ̈ܝܐ: ܢܕܥ ܗܢܝܐ: ܐܢܫܝܐ[d] ܕܢܦܫܐ ܕܡܬܬܕܝܢ ܪܘܚܗ: ܠܘ ܡܢܕܐ ܡܢܐܬ: ܐܠܐ ܪܘܚܗ ܚܙܝ[e] ܡܢܗܬ: ܕܗܘܒܗ ܕܝܢ ܒܕܒܝܠ ܡܢܦܩ ܒܢܝܫܘܬܐ[f]: ܗܘܒܬ ܘܠܘܬ ܒܢܝܫܘܬܐ ܀ ܠܡܢܝܢܐ. ܕܐܢܫܝܘܬ ܡܢ[g] ܒܟܠܗ ܡܢܝܢ ܐܬܒܪܝܬ.[h] f. 2b ܒܪܝܟܐ ܕܝܢ ܀ ܒܕܒܝܠ ܡܠܝܐ ܠܗ ܠܟܠܡܐ ܀ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܀ ܢܐܡܪ: ܕܒܡܒܐ ܙܢܝܐ ܘܦܠܫܐ ܡܡܠܠܝܢ ܒܬܒܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܘܕܢܫܬܐ. ܒܠ ܗܕܐ ܕܝܢ[i] ܒܡܘܠܠܚܢܐ[j] ܫܘܝܢ ܀ ܒܡܘܬܐ ܕܒܬܒܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܡܛܘ ܕܒܠ ܡܕܡܘܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ[i] ܀ ܢܐܡܪ ܒܒܪܝܬܐ ܗܒܢܐ ܀ ܕܡܕܡܝܢܬ[k] ܒܬܠܬܐ ܦܠܓܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܫܕܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܢ. [l]ܐܝܟ ܕܡܫܡܗܝܢ.[l] ܗ̄ ܕܝܢ[i] ܀ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܫܢ̈ܝܐ ܡܠ̈ܬܐ. ܡܢܘܬܐ ܀ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܀ ܕܝܢ[i] ܠܟܠ ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܗܝܢ ܠܝ ܐܠܗ̈ܐ[m] ܀ ܘܕܬܠܬ[n] ܀ ܠܬܫܥ ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܢ: ܕܦܪܝܢ ܠܝ ܙܒܢ̈ܬܐ ܘܬܘܠܕ̈ܬܐ ܘܒܦܪܐ ܀ ܘܕܐܪ̈ܒܥܐ ܘܬܠܬ̈ܐ.[o] ܐܠܗܐ ܕܝܢ[p] ܒܬܪܝܢ ܙܢ̈ܝܐ ܠܫܘܕ[q] ܡܬܦܪܬܐ. [r]ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ.[r] ܐܝܟܢ ܗܘܝܘ ܐܪܣܗܝܢ.[s] ܘܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ. [t]ܐܘ ܠܬܫܥ[t] ܀ ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟܢ[u] ܢܘܪܐ ܘܙܪܟ. ܘܕܡܬܚܫܚܬ.[v] ܘܕܐܬܬܘ: ܘܕܗܘܝܐ[w] ܐܪܝܐ ܘܕܙܪܒܐ ܀ ܒܬܪܝܢ ܕܝܢ[i] Gen. 1. 1 ܒܢ̈ܝܐ ܐܢ̈ܫܝܐ ܡܡܠܠܝܢ ܚܠܝܨܐܝܬ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ[x] ܕܒܪܫܝܬ ܒܪܐ Matt. 1. 1 ܐܠܗܐ. ܘܟܬܒܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܕܙܪܒܐ ܀ ܡܫܟܚܐܝܬ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܕܐܠܘܠܗ[y] ܠܪܚܡܘ.

---

a ܡܢ b ܡܬܘܕܝܢ c + ܡܢ d ܕܐܢܫܐ e om. ܡܢ
C. f. 16 a f ܒܢܝܫܘܬܗ g ܡܢ h ܐܬܒܪܝܬ i om. ܕܝܢ j + ܐܝܬܝܬܐ
k ܕܡܕܡܝܢܬ l—l om. ܐܝܟ ܕܡܫܡܗܝܢ m + ܘܒܢܝ ܐܠܗܐ n ܕܬܠܬ
o om. p ܒܠܘܕ q om. ܠܫܘܕ r—r om. ܐܘ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ s ܐܪܣܗܝܐ
t ܘܠܬܫܥ u ܐܝܟ v ܘܕܐܬܡܫܚܬ w ܘܗܘܐ C. f. 16 b x om. ܗ̇ܝ
y ܠܗܘܡܠܐ

ܚܝܠܐ ܗܘ ܠܒܪ ܘܡܥܕܪܢܐ ܘܡܦܪܢܣܢܐ ܕܟܠ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܐ ܫܦܝܘܬܐ ܕܠܝ ܒܟܒܬ. ܘܐܒܘܢܐ ܕܢܝܚ ܠܗ [a]ܕܒܟܠܗ ܕܡܠܘܐܐ[a] ܕܒܟܠܐ. ܡܐܒܠܬܐ ܕܒܫܪܐ ܡܒܝܢ ܠܗ: ܐܘ ܢܫܝܬܐ ܠܒܪܝܐ ܡܠܒܝܢ ܠܗ: ܐܘ ܠܦܘܬ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܡܦܪܢܣ ܠܗ: ܗܒܘܬ ܘܐܦ ܗܘ ܢܚܡܬܐ ܥܒܝܕ ܦܘܪܢܣܐ: ܠܗ ܠܘ ܠܗܘܕܡ ܒܒܕܗ ܠܡܐܬܝܬܐ[b] ܕܡܥܒܕܗ: ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܢܕܪܟ ܘܢܕܥܝܢ ܒܗܠܝܢ[c] ܢܡܘܣܝܬܐ. ܘܐܠܐ[d] ܕܠܐ ܡܫܪܝ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘ̈ܝ، ܗܠܝܢ ܙܘܢܝܬܐ. ܘܐܒܘܢܐ ܕܐܠܗ ܒܗܒ ܕܗܘܝܢ ܒܒܗ[e] ܒܥܕ̈ܝ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܕܠܐ ܢܚܫܘ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܡܠܒܘܬܐ ܕܒܚܒܐ: ܗܒܘܬ ܘܕܠܐ ܡܬܪ̈ܝ ܗܘܝܐ ܗܘܬ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܗܟܢ. ܕܬܬܪ̈ܝܢ ܕܝܢ: ܕܐܒܘܢܐ[1] ܕܐܪ̈ܒܥܬܐ ܠܦܠܓܘ̈ܬܐ[f]. ܠܗ ܡܫܕܪܐ ܡܐ ܕܒܡܗܘ ܡܕܡ ܡܫܒܠܢܐ ܙܪܥ ܒܦܠܓܐ ܡܐܒܗ ܠܗ: ܐܠܐ ܡܗܘܢ ܕܒܠܗ ܡܠܗܐܐ ܡܠܝܢܐ ܢܦܩ ܠܒܪ: ܘܗܒ[g] ܠܫܥܐ ܡܥܠܝܐ ܐܫܘܬܐ ܡܦܪܢܣ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘ ܐܫܘܗ ܕܒܢܝܢ: ܠܗ ܡܫܕܪܐ ܕܒܪܬܗ ܒܦܘܪܢܣܐ ܕܒܥܒܕܬܐ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܐܫܘܗ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܕܡ ܕܝܢ ܐܕܥܗ ܕܒܥܒܕܬܐ ܠܐ ܢܬܬܪܝܢ ܕܡܠܟܫ ܒܒܢܝܐ. ܕܒܠܟܘ ܠܗ ܡܫܕܪܐ ܒܠܝܘܕ[h] ܟܕ ܫܡܥܢܐ ܘܡܬܠܠܐ ܐܫܝܐ ܕܡܐܝܢ. ܡܦܪܢ ܐܫܘܬܐ ܠܒܢܝܐ. ܠܐ ܠܒܪ ܕܒܟܠ ܒܥܒܕܬܐ ܕܗܪܘ ܕܐܬܬܫܒܠܘ[i] ܒܗܘܡ̈ܢܐ ܢܘܢ ܕܢܫܬ ܗܘܬ: ܘܠܐ ܒܦܘܪܢܣܐ ܒܥܒܐ ܘܕܠܐ ܢܗܘܘ ܕܡܫܘܡ̈ܝܢܐ ܐܬܬܟܠ: ܘܠܐ ܬܬܘܒܢܐ ܕܡܢ̈ܝܢܐ ܕܒܗ ܐܠܗܐ[j]: ܘܠܐ ܪܚܡܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܠܐ ܫܪܒܘܬܐ ܕܗܡܘ̈ܢܐ ܕܒܠ ܐܠܗܐ: ܘܒܕܪ̈ܒܐ[k] ܕܫܒ̈ܝܬܐ ܕܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܟܕ ܕܡܠܟܬ ܒܠܠܬܐ ܕܡܦܠܗ̈ܐ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܬܘܒ ܐܕܢܐ ܡܕܡ ܕܒܥܒܬܐ ܒܒܢ̈ܝܢܐ ܕܠܐ

a–a ܥܠ ܡܟܠܗܘܗ b ܠܡܐܬܝܬܗܐ *sic* c ܒܗܠܝܢ d + ܠܐ e om. ܒܒܗ
f ܘܠܦܠܓܘ̈ܬܐ C. f. 15 b g ܘܗܒ h om. ܒܠܝܘܕ i ܕܐܬܬܫܒܠܘ
j + ܘܒܕܪ̈ܒܐ k ܘܒܪ̈ܒܐ

[1] Cod. om.

John 3. 13 ܘܒܝܬ ܡܛܠ ܚܕܘܬܐ: ܠܐ ܠܡ ܐܢܫ ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ[a] ܘܫܪܟܐ.
[b]ܘܒܝܬ ܡܛܠ ܗܘܦܟܐ. ܢܝܪܐ ܠܡ ܢܬܘܪܐ.[b] ܘܒܝܬ ܡܛܠ
2 Cor. 5. 21 Gal. 3. 13 John 1. 14 ܢܣܒܘܬܐ. ܗܘܐ ܠܡ ܚܛܝܬܐ ܘܠܘܛܬܐ. ܘܡܠܬܐ [c]ܠܡ ܒܣܪܐ[c]
Gen. 3. 22 ܗܘܐ ܘܫܪܟܐ.. ܘܒܝܬ ܠܥܘܠ ܡܫܥܒܕܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܗܐ
Matt. 14. 9 ܠܡ ܐܕܡ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢܢ. ܘܟܪܝܬ ܠܡ ܠܗܪܘܕܣ. ܘܡܫܝܚ
Mark 10. 21 Matt. 21. 18 ܠܡ ܚܪ ܒܗ ܘܐܚܒܗ. ܘܟܦܢܐ ܠܡ ܟܦܢ. ܘܡܫܝܚ[d] ܠܐܐ ܗܘ̇ܐ
John 4. 6 ܡܢ ܡܗܠܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܫܪܟܐ[e] ⁘ ܘܫܡܥܐ ⁘ ܐܠܦܐ ܕܒܝܬ ܟܠ
ܡܠܬܐ ܕܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܢܘܦ ⁘ ܚܠܬܐ ⁘ ܢܦܫܐ ⁘ ܙܒܢܐ ⁘
ܦܪܘܫܐ ܕܐܝܕܘܗܝ[f]. ܗ̄[g] ܡܠܬܐ[h] ⁘ ܐܢ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܐ ܢܕܥ.
Luke 14. 26 [i]ܒܫܘܢܝܘܗܝ ܦܫܝܛܝܢ ܣܓܝ.[i] ܘܐܠܐ ܟܡ ܕܡܒܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܕܠܐ
Eph. 6. 1 ܣܢܐ ܠܐܒܘܗܝ[j]. ܘܫܪܟܐ. ܠܗ̇ ܕܒܢܝܐ ܐܫܬܥܒܕܘ ܠܐܒܗܝܗܘܢ
1 Cor. 1. 29, 31 ܘܫܪܟܐ ⁘ ܘܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܫܬܒܗܪ ܟܠ ܒܣܪ ܩܕܡܘܗܝ: ܠܗ̇ ܐܡܪ[k]
Luke 10. 22 ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܗܪ.. ܘܗ̇ܝ ܕܟܠܡܕܡ ܐܫܬܠܡ ܠܝ ܡܢ
Matt. 8. 20 ܐܒܝ. ܠܗ̇ ܕܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܠܝܬ ܠܗ ܐܝܟܐ ܕܢܣܡܘܟ ܪܫܗ ⁘
Matt. 7. 7, 25. 11 ܘܗ̇ܝ ܕܩܘܫܘ ܘܢܬܦܬܚ ܠܟܘܢ. ܠܗ̇ ܕܡܪܢ ܡܪܢ ܦܬܚ ܠܢ
Luke 12. 8 ܘܠܐ ܐܬܦܬܚܘ ⁘ ܘܗ̇ܝ ܐܡܪ[l] ܕܡܘܕܐ[m] ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ. ܠܗ̇
Luke 4. 41 ܕܫܐܕܐ ܐܡܪܝ. ܒܗ. [n]ܕܐܢܬ ܗ̣ܘ[n] ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܗ ܠܫܘܒܚܗ.
12. 10 ܘܗ̇ܝ ܐܡܪ[o] ܕܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܠ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܠܗ̇ ܐܡܪ[p]
Matt. 10. 33 ܕܢܟܦܘܪ[p] ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ ܐܟܦܘܪ ܒܗ[q] ܩܕܡ ܐܒܝ ܘܫܪܟܐ[q] ⁘ ܘܗ̇ܝ
Gal. 1. 10 ܕܐܠܘ ܒܥܒܕܐ ܠܐܢܫܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܫܦܪ ܗܘܝܬ ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ:
1 Cor. 10. 33 [1]ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ[1] ܘܫܪܟܐ[r]. ܠܗ̇ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܒܟܠܡܕܡ ܠܟܠܢܫ[s]
Matt. 6. 24 ܫܦܪ ܐܢܐ.[s] ܘܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܥܒܕܐ ܠܬܪܝܢ ܡܪܘܢ ܠܡܦܠܚ.

---

[a] om. ܠܫܡܝܐ [b—b] om. [c—c] ܒܣܪܐ ܠܡ [d] + ܠܡ [e] ܘܫܪ̄ [f] ܕܐܝܕܗܘܢ
[g] ܗܘ C. f. 17 b [h] ܡܠܬܢ [i—i] ܒܫܘܢܝܘܗܝ ܡܫܝܚܝܢ [j] ܠܐܚܘܗܝ
[k] ܕܐܡܪ [l] om. ܐܡܪ [m] ܕܢܘܕܐ [n—n] om. ܕܐܢܬ ܗ̣ܘ [o] ܕܐܡܪ
[p] + ܕܐܡܪ ܢܟܦܘܪ [q—q] om. [r] om. [s—s] ܫܦܪܢܐ

[1—1] Cod. om.

ܡܪܝܐ ܠܡ ܒܪܐ ܟܠ. ܠܒܪ ܡܢ ܒܝܫ. ܘܕܠܡܐ ܗܘܝܐ ܒܝܫܬܐ Amos 3. 6
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ[a] ܕܡܪܝܐ ܠܐ[b] ܥܒܕܗ. ܘܕܢܗܘܘܢ ܫܡܝܐ ܕܠܥܠ Deut 28. 23
ܡܢܝ ܢܚܫܐ. ܘܩܪܢܬܟܝ[c] ܐܥܒܕ ܕܦܪܙܠܐ. ܘܦܪܣܬܟܝ ܕܢܚܫܐ Micah 4.13
ܘܕܥܒܕܐ܀ ܠܦܠܐܬܐ ܕܝܢ: ܬܕܒܪܐ ܠܡ ܡܫܠܠܝܢ. ܘܛܘܪܐ
ܪ̈ܩܕܝܢ. ܘܐܝܠܢ̈ܐ ܢܩܫܝܢ ܟܦܐ. ܘܫܡܝܐ ܡܬܕܡܪܝܢ. ܒܡܫܡܫܘܬܗ Is. 55. 12, 14. 9
ܠܚܫܚܐ ܕܝܢ. ܐܢܬ ܠܡ ܪܓܙܬ ܘܚܢܢ ܚܛܝܢ ܒܗܘܢ[d]. ܘܡܫܬܐܠ ܠܡ Is. 64. 5
ܢܦܠܘ: ܘܐܬܦܠܓܘ[e] ܡܢ ܡܪܒܥܐ[f]: ܪ̈ܒܝܥܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܠܬܐ Ps. 58. 3
ܦܪܫܘܬܐ. ܒܪ ܠܒ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟ ܗܿ ܕܐܡܪܝܢ
ܐܡܘ̈ܬܐ ܠܐ ܒܪܐ. ܕܒܪ ܒܝܫܐ ܗܘ ܕܐܒܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܡ
ܬܘܡ ܚܛܝ̈ܐ[g] ܘܡܘܫ̈ܐ ܚܕ[h] ܦܪܘܥܐ. ܘܐܠܗܐ ܠܡ ܕܠܐ ܥܘܪ
ܘܕܠܐ[i] ܡܠܟܐ ܘܕܥܒܕܐ[j]܀ ܘܒܝܘܡ ܡܫܠܠܝܢ ܒܬ̈ܪܐ ܗܠܝܢ ܕܠܟܬ
ܒܡܫܡ̈ܝܐ. ܐܒܐ[k] ܥܠ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܬܘܢ، ܘܐܥܠ ܘܡܟܝܢ.[l]
ܘܥܠ ܡܫܝܚܐ ܣܠܝܩܬܐ ܘܠܘܬܦܬܐ. ܘܡܐܟܠܐ ܘܡܒܕܪܐ ܘܕܥܒܕܐ[m]܀ f. 3a
ܘܒܝܘܡ ܡܫܠܠܝܢ ܩܘܒܠܐ. ܐܝܟ ܗܿ، ܕܣܡ ܥܠ ܟܬܦܗ ܘܠܛܠܝܐ. Gen. 21. 14
ܘܣܝܡ ܩܠܐ ܘܠܡܕܒܪܐ. ܘܐܫܡܥܘܗܝ، ܩ̈ܠܝܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ[n] ܠܒܢ̈ܝܢ܀ Rev. 4. 5 1 Sam. 30. 12
ܘܒܝܘܡ ܡܫܝܟܢ ܐܬܬ̈ܐ. ܐܝܟ ܗܿ، ܕܡܬܕܪܒܘ ܡܬܕܪ̈ܝܢ ܘܐܙܠ[o]
ܪܘܚܐ. ܗ̄[p] ܒܪܘܚܐ[p] ܘܐܬܪܘܡܡܗ ܒܗ ܐܣܦܪ̈ܐ ܗ̄[q] ܕܝܢ ܒܒܪܬ ܐܣܦܪ̈ܐ[q].
ܘܠܥܡܐ ܠܡ ܕܒܪܬ ܠܣܡ. ܗ̄[r] ܕܒܒܪܬ ܠܣܡ[r]܀ ܘܣܡ ܠܡ ܒܐܘܨܪ̈ܐ[s]
ܬܗܘܡܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܕܒܐܘܨܪ̈ܐ ܘܕܥܒܕܐ. ܘܒܝܘܡ ܡܫܠܠ[t] ܫܘܒܚܬܐ. Ps. 33. 7
ܒܫܠܡܐ[u] ܠܡ ܒܗܪ̈ܐ[v] ܠܫܡܫܐ. ܘܗܘܐ ܫܡܫܐ ܠܘ ܒܗܪܐ ܗܘܐ.[w].

---

a om. ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ b om. ܠܐ c ܘܩܪܢܬܟܝ d om. ܒܗܘܢ
e ܘܐܬܦܠܓܘ f ܡܪܒܥܐ g ܚܛܝ̈ܐ h ܚܕ i ܘܠܐ
j ܘܕܥܒܕܐ sic k ܐܝܟ ܠ l ܘܐܝܟܢ sic C. f. 17 a m ܘܥܒܕܐ
n ܘܬܪ̈ܝܢ o om. ܘܐܙܠ p—p om. ܗ̄ ܒܪܘܚܐ q—q om. r—r om.
s ܒܐܘܨܪ̈ܐ t ܥܠ u ܘܫܠܡܐ v om. ܒܗܪ̈ܐ
w + ܘܒܝܘܡ ܡܫܠܠ ܫܘܒܚܐ ܢܗܝܪܐ ܠܡ ܢܘܗܪܐ

Matt.11.27 ܕܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܠܒܪܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܐܦܠܐ ܠܗ̇ܝ
25 ܕܟܣܝܬ ܗܠܝܢ ܡܢ ܚܟܝ̈ܡܐ ܘܓܠܝܬ ܐܢܝܢ ܠܝܠܘ̈ܕܐ. ܡܕܝܢ ܡܝܕܒܘܗ،
Mark13.32 ܥܠܝ̈ܬܐ ܘܕܕ̈ܪܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܀ ܗ̇ܝ[a] ܕܠܐ[b] ܝܕܥ ܒܪܐ ܠܗ̇ܝ، ܫܥܬܐ:
Matt.19.17 Matt.20.23 ܘܕܠܝܬ ܛܒܐ. ܘܕܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܗ ܕܐܬܠ. ܘܕܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܘܡܐ
10. 34 Mark 6. 5 ܥܢܝܐ ܒܐܪܒܥܐ[c]. ܘܕܠܐ ܐܫܟܚ ܬܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܠܡܥܒܕ. ܘܕܡܫܐܠ.
John 1. 21 Matt.23.10 ܕܠܐ ܠܡ ܐܝܬܝ، ܠܐ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܢܒܝܐ. ܘܐܬܝܬܘܢ ܠܐ ܬܬܩܪܘܢ
12. 48 ܪ̈ܒܝ: ܘܐܝܟܢܐ ܕ̈ܟܝܢܐ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܗ̣ܝ، ܐܡܝ. ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܐܚ̈ܝ.
19. 28 12. 42 ܘܬܬܝܬܒܘܢ ܬܪܬܥܣܪ ܫܒ̈ܛܐ ܕܝܣܪܝܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܬܬܝܗܒܐ ܬܗܘܐ
ܒܕܢܚܐ ܟܡ ܘܫܪܒܐ[d]. ܘܪܒܘ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܗܘ ܠܗ ܠܡܪܢܐ
ܕܝܗܒ. ܘܦܪܘܫ ܝܬܝܪ[e] ܗܘܢܐ ܒܬܚ̈ܢܝܬܐ. ܕܠܐ ܚܠܦ ܡܘܬܪܐ
f. 4a ܬܘܒܐ ܢܐܬܪ ܡܢܗܘܢ. ܡܬܪܐܬܐ ܗ̣ܝ ܕܝܗܒ[e] ܐܘܠܨܢܘܢ ܫܡܝܢܐ.
ܗܢܐ ܕܐܦ[f] ܠܗܘܬ ܒܪܢܫܐ ܕܠܒܪ ܡܫܬܟܚܬ ܡܡܠܠ: ܐܠܐ ܐܝܟ
ܒܪܢܫܐ ܕܠܓܘ: ܐܪ̈ܙܐ ܟܣ̈ܝܐ ܡܚܘܝܢ ܒܗ: ܘܡܫܒܚ ܥܠ ܗܕܐ
ܒܪ ܬܘܠܡܝ. ܐܚܪܢ ܗ̇ܘ ܠܡ ܘܦܫܛ ܡܡܠܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܦ
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܢ[g] ܪܘܚܢ ܘܢܗܪ ܘܒܪܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܡܫܬܡܠܠ ܠܗ[h]
ܟܐܠ ܠܟܘ ܡܢ ܟܦܠܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܡܕܒܫܬ[i] ܢܬܦܪܫ ܡܕܝܢ
ܠܠܫܢܐ ܕܪܘܚܐ ܠܡ ܘܢܐܡܪ. ܕܐܝܢܐ ܚܠܬܐ ܦܪܬܗ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ[j]
ܡܬܘ. ܕܡܠܬܐ ܢܠܡ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܟܕ ܦܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܪܢ.
ܘܡܫܬܟܚܗ[k] ܕܪܘܚܢܐ: ܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝ̈ܬܐ ܡܢܗܪܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܢܦܘܗ.
ܐܬܬܒܪܢ ܕܝܢ[l] ܟܠ ܐܦ̈ܝ ܗܕܐ: ܙܕܘ̈ܩܝܐ ܡܠܝ̈ܠܐ ܥܠ ܒܪ̈ܘܐ.
ܐܡܒܥܐ ܕܐܣܦܩܘܗ ܢܬܪܥܡ. ܡܟܡܟ[m] ܕܝܢ ܒܪ ܙܒܕܝ ܒܡܫܦܐ
ܢܬܦܠܠ ܘܢܬܦܪܫܘܢ[n] ܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܘܐ ܕܕܝܢܬ
ܐܠܗܐ. ܕܢܓܠܘܢ ܒܗ ܢܗܘ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܒܣܘܕ: ܕܒܬܘܒܝܢ

---

[a] ܘܗ̇ܝ [b] om. [c] om. ܒܐܪܒܥܐ C. f. 19 a [d] ܫܪܒܐ [e—e] om.
[f] ܕܐܦ [g] + ܘܡܫܝܚ [h] om. ܠܗ [i] ܚܠܬܐ ܕܟܬܒܐ [j] + ܡܕܝܢܐ
[k] ܘܡܫܬܟܚܗ [l] + ܐ *sic* [m] ܘܡܟܡܟ [n] ܢܬܦܪܫܘܢ

ܠܗ̇ ܕܗܒܘ[a] ܕܩܣܪ ܠܩܣܪ ܘܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܀ ܗ̇ܘ ܕܐܠܗܐ f. 3 b Mark 12. 17
ܐܒܘܗܝ[b] ܐܩܝܡܗ[b] ܡܢ ܒܝܬ[1] ܡܝ̈ܬܐ[1]: ܠܗ̇ ܕܐܒܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ̈ Gal. 1. 1
ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܀ ܗ̇ܘ ܕܥܠ ܐܦܝ̈ܗܘܢ[c] ܐܢܐ ܡܩܕܫ ܐܢܐ ܢܦܫܝ. John 2. 19, 17. 19
ܠܗ̇ ܕܐܒܐ ܩܕܫܗ ܘܫܕܪܗ ܠܥܠܡܐ ܀ ܘܗܘ ܕܗܫܐ ܕܝܢ[d] ܐܢܐ John 10. 36
ܠܘܬܟ[d] ܐܬܐ ܐܢܐ[e] ܀ ܘܠܐ ܕܝܢ ܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܐܝܬܝ ܠܟܘܢ John 17. 13 Matt. 26. 11
ܥܡܟܘܢ ܀ ܠܗ̇ܘ ܕܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ. Matt. 28. 20
ܠܥܠܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܟܢܫܘܢ[f] ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܒܫܡܝ ܬܡܢ ܐܢܐ 18. 20
ܥܡܗܘܢ ܀ ܘܗܘ[2] ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܥܠ[g] ܟܠ: ܠܗ̇ܘ Rom. 9. 5
ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܀ ܗ̇ܘ 2 Cor. 5. 19 Acts 10. 38
ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܡܗܢܐ ܡܕܡ. ܠܗ̇ ܕܐܢ ܠܐ ܬܐܟܠܘܢ ܦܓܪܗ John 6. 63, 53
ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܚܝ̈ܐ ܒܩܢܘܡܟܘܢ[h]. ܘܦܓܪܝ، ܓܒܪ 55
ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܐܟܘܠܬܐ ܀ ܘܗܘ ܕܐܢܫܐ ܠܐܢܫ ܠܐ ܕܐܢ John 8. 15
ܐܢܐ. ܠܗ̇ ܕܐܒܐ ܠܐܢܫ ܠܐ ܕܐܢ. ܐܠܐ ܟܠܗ ܕܝܢܐ ܝܗܒܗ 5. 22
ܠܒܪܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܠܐ ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ[i] ܕܢܕܘܢܝܘܗܝ، ܠܥܠܡܐ: John 3. 17
ܠܗ̇ ܕܠܕܝܢܗ ܕܥܠܡܐ ܐܬܝܬ ܀ ܘܗ̇ܘ ܕܐܢ ܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ 9. 39
ܥܠ ܢܦܫܝ: ܣܗܕܘܬܝ، ܠܐ ܗܘܬ ܫܪܝܪܐ. ܐܚܪܝܢ ܗ̣ܘ ܓܒܪ 5. 31, 32
ܕܡܣܗܕ ܥܠܝ: ܠܗ̇[j] ܕܐܦܢ ܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ: John 8. 18 *sic*
ܫܪܝܪܐ ܗ̣ܝ ܣܗܕܘܬܝ. ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܗ[k] ܕܥܠܡܐ: ܘܐܘܪܚܐ 8. 12
ܘܫܪܪܐ ܀ ܘܗ̇ܘ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܒܝܬ ܐܒܐ: ܘܐܠܐ 14. 6, [illegible]
ܐܡܪ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܘܡܛܝܒܐ ܀ ܠܗ̇ ܕܐܢ[l] ܐܙܠ 3
ܐܛܝܒ ܠܟܘܢ ܐܬܪܐ ܬܘܒ ܐܬܐ ܐܕܒܪܟܘܢ[m] ܠܘܬܝ[m] ܀ ܗ̇ܘ

[a] ܕܗ̇ܘ *sic* C. f. 18 a [b–b] ܕܐܩܝܡܗ [c] ܐܦ̈ܝܟܘܢ [d–d] ܕܝܢ ܠܘܬܟ
[e–e] ܐܬܐ ܐܢܐ [f] ܕܡܬܟܢܫܝܢ [g] ܕܥܠ [h] om. ܒܩܢܘܡܟܘܢ [i] + ܠܥܠܡܐ
C. f. 18 b [j] ܘܗ̇ܘ [k] ܢܘܗܪܗ [l] ܕܐܢ [m–m] *sic* ܠܘܬܝ ܘܐܕܒܪܟܘܢ

[1–1] Cod. om. [2] Cod. ܘܗܐ

ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܐܬܦܪܢܘ. ܘܝܘܣܦ[a] ܐܦ ܗܘ ܒܬܪ ܕܥܠ ܐܠܝܣܒܬܗ
ܕܝܫܘܥ ܐܠܦ ܒܢܝ ܒܬܒܗ: ܡܢ ܡܣܒܪܢܘܬܗ ܕܝܘܣܦ ܥܬܝ.
John 1.15 ܘܝܘܣܦ ܠܡ ܗܘܐ ܕܠܒܗ، ܘܕܥܒܪܐ ܀ ܘܡܥܬܐܠܐ[b]: ܕܥܠ ܡܢܘ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘ ܕܒܢܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܒܠ ܥܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܒܠ
ܕܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܒܪܘܡܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܕܢܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܐ
ܒܪܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܐܝܟ ܕܝܘܣܦ، ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ. ܢܥܒ ܠܡ ܒܪܗ
ܕܕܘܝܕ ܘܕܐܒܪܗܡ. ܘܡܦܪܥܢܐ ܕܝܢ ܠܕܘܝܕ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܪܗ
ܕܐܒܪܗܡ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܗܢܢܐ. ܢܥܒ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ
ܕܕܘܝܕ. ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܦܠܓ ܕܬܪܝܗܘܢ ܐܬܘܗܝ،
ܒܪܐ..[b] ܘܡܬܒܥܝܐ: ܕܠܗܘܢ ܠܬܠܝܗܘܢ ܬܪܝܢ ܦܘܠܓܐ ܐܦܪܝܫ
ܡܕܡ: ܒܠ ܕܥܘܢܕܢܐ[c] ܕܒܠ ܡܫܝܚܐ: ܡܕܝܢ[d] ܐܒܪܗܡ ܗܘܘ[e]
Gen. 18.18 ܡܬܡܠܟ: ܕܒܪܝܟܝܢ ܠܡ ܬܒܪܟܘܢ ܒܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܐܒܪܗܡ
ܕܡ ܡܬܡܠܟܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܥܕܬܐ[f]: ܥܕ ܡܢ
ܐܚܝܢܐ ܕܝܦܘܬܐ ܠܡܥܒܕ ܠܐܠܗܐ ܘܕܥܒܪܐ. ܒܚܪܬܐ ܕܡ
Ps. 89.36 ܐܬܝܕܬܘ ܠܘܬ ܕܗܘܐ. ܕܝܢܗ ܠܡ ܠܒܠܡ ܢܗܘܐ. ܘܡܪܘܣܗ ܐܝܟ
ܥܡܥܐ ܢܬܡ[g] ܀ ܐܘܢܓܠܝܐ ܗܟܝܠ. ܒܪ ܒܥܐ ܕܢܝܫܘܐ:
ܕܐܬܒܪܥܘ ܘܐܥܬܝܢܘ ܡܢ ܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܠܘܬ
ܒܠܬܐ: ܘܡܕܝ ܢܒܝ[1] ܠܥܡܝܗܘܢ ܕܐܒܗܬܐ ܒܥܘܪ،
ܡܒܥܘܬܗ: ܠܡܒܥܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܘܠܠܘܒܟܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ※
Matt. 1.1 ܒܬܒܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ[h]: ܝܫܘܥ ܥܝܐ: ܒܥܣܩܐ ܗܘ
f. 5a ܕܒܝܬܐ ܐܥܝܐ. ܒܘܠܝܐ ܕܡ ܐܝܟ ܬܪܦܠܓ ܥܡܗ. ܦܪܘܫܐ.
ܐܠܗܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܡ ܥܡܐ ܕܐܦܪܝܐ: ܗܘܐ ܕܡ[i] ܕܝܘܕܘܬܐ.
ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.. ܘܒܪܢܫܐ. ܡܬܡܫܝܚܐ. ܢܫܡܬܗ[j] ܒܦܠܓܘܬܐ:
ܘܒܪܘܬܗ ܒܢܝܬܐ ܗܝ ܀ ܗܠܝܢ ܕܐܒܪܗܡ ܦܘܩܕܐ ܗܘܐ ܕܦܘܢܝܐ

a ܘܝܘܣܦ b–b om. C. f. 20 b c ܥܘܪܢܐ d ܕܝܢ e ܗܘܘ
f ܒܥܕܬܐ g ܘܬܡ h ܘܬܡ i om. ܕܡ j ܢܫܡܬܗ

1–1 Cod. ܡܕܡܘ ܢܒܝܥܘ

ܕܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܥܠܝܬܐ. ܐܦܣܘ ܠܦܠܓܘܬܐ ܡܢܗ: ܕܟܕܒܘܬܐ[a] ܢܥܠܡ ܠܗܘܢ: ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܪܢ ܐܬܦܠܓ ܘܐܫܬܒܩ. ܒܒܪܗ ܕܡܢ ܠܡܬܟܬܒܢܘܬܗ: ܠܐ ܟܡܐ ܢܝܫܐ ܕܟܗ ܐܬܦܠܓ ܘܐܫܬܒܩ ܡܢ ܡܪܢ: ܐܠܐ ܒܢܝܫܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܐܣܟܪ ܕܠܝܫܢ ܠܡܠܦܢܘܬܐ. ܒܪ ܠܐ ܐܡܪ ܡܕܡܪܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܟܡܕܡܟܐ ܗܘ̈ܝ: ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ[1] ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܪܗܘܢ: ܐܠܐ ܙܘܟܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܘܢ ܠܗܘܢ: ܐܟܒܢܐ ܕܗܘ̈ܝܢ[b] ܚܕ ܙܘܟܐ ܦܐܝܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ[c]. ܘܡܬܟܒܢܐ[d] ܕܠܗܘܢ ܐܡܪ ܬܟܒܐ ܕܠܝܫܢܘܬܗ ܕܫܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܗܘ̣ܐ ܕܡܬܟܪܢܘܬܗ[e] ܗܟܢ ܠܡܫܝܚܐ[f] ܐܡܪܗ̇. ܒܗ̇ ܕܪܫܝܬܐ ܐܬܝܗ̇ ܠܝܫܢܘܬܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܟܪܢܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܡܠܟܬܐ ܡܟܠܝܬܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ ܡܢ ܗ̇ ܕܡܒܪܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܟܒܢܐ[g] ܬܘܒ ܕܫܦܪܐ ܡܕܡ̈ܪܐ ܕܐܘܪܬܐ.. ܬܟܒܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܬܘܪ̈: ܒܪ ܦܠܓ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ[h] ܕܐܫܬܡܫ ܒܟܠܗܝܐ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ[i] ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܘܫܬܬܡܫܚܢܐ[j] ܫܢ̈ܝܢ ܡܡܪܚ: ܘܫܦܪ̈ܐ ܡܕܡ̈ܪܐ ܕܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܫܡܥܐܝܠ ܐܬܟܒܫ: ܒܪ ܦܠܓ[k] ܩܘܢܬܐܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗ̇ܘ̈ܝ ܒܬܪ ܡܘܬܗ f. 4 b
ܕܫܡܥܐܝܠ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܒܬ ܘܐܦ ܬܟܒܐ ܕܠܝܫܢܘܬܐ[l] ܐܬܟܒܫ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܗܘ ܠܡܕܒܪ. ܕܙܪܥܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܝܗ̇. ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܒܟܠܝܗ ܘܡܕܡܟܐ ܠܚܕܒܪܗ: ܡܛܠ ܢܩ̈ܦܝܢ[m] ܒܟܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ[n] ܒܝܬ ܐܘܪܫܠܡ ܫܘܒܪ̈ܬܐ ܘܫܘܒܩܢܐ. ܡܢ ܡܟܠܢܘܬܐ ܫܪܝܬ. ܕܒܢܝܢ ܐܦ ܡܕܢܚܐ ܡܢܗ̇ ܫܪܝ. ܘܐܦ ܡܢܗ. ܘܠܘܩܒܠ ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܪܝܢܘܬܐ[o] ܗܠܝܢ ܕܡܟܠܢܐ ܐܠܦܘ: ܗܕܝܢ ܢܩܒ

C. f. 19 b — [a] + ܕܟܬܒܬܐ — [b] ܕܗܘܝܢ — [c] + ܠܟܬܐ ܠܟܠܬܐ
[d] + ⁘ܐ⁘ ܢ — [e] ܕܟܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܗ — [f] + ܐܟܡܐ — [g] ܘܐܟܒܢܐ
C. f. 20 a — [h] om. ܗܠܝܢ — [i] om. ܐܠܦ̈ܐ — [j] ܘܫܬܬܡܐܐ — [k] + ܟܠ
[l] ܕܠܝܫܢܘܬܗ — [m] ܢܩ̈ܦܝܢ — [n] ܐܝܟ — [o] + ܟܠ

[1] Cod. ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ

ܕܐܦ ܒܡܫ̈ܝܚܐ:[1] ܐܢ ܗ̣ܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬ[a] ܠܒܐ ܢܬܘܪܒܘܢ
ܡܬܘܡܠܝܢ: ܘܡܬܕܟܘܢ ܡܢܗ ܕܥܘܪܢܐ ܐܬܢܣܩܦ ܕܢܣܘܒܐ ܟܠ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܢ. ܗ̇ܘ ܓܪܐ ܣܓܝܒ ܗ̣ܘܐ ܒܢܒܝܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ:
ܕܡܢ ܡܘܟܠܐ ܕܠܐ ܢܡܘܣܦ ܪܕܐ ܠܓܘܫܡܗ. ܒܗ̇ܝ ܕܐܬܡܪ ܡ̣ܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܗ̣ܘܬ ܢܘܕܪܐ. ܘܦ̈ܓܢܐ ܬܘܒ ܕܡܚܒܗ̇. ܠܘ ܕܡܫܘܐܝܬ[b]
ܐܬܠܘ. ܒܗ̇ܝ ܕܒܠܬܗ ܗ̣ܘܬ ܕܡܘܪܐ: ܘܕܡܫܝܚܐ[c] ܢܬܐܬܬܦ ܒܡ
ܒܠܬܗ. ܠܐ ܡܦܩܘ. ܘܐܦ ܪܚܡܬ ܡܘܐܒܬܐ ܗ̣ܘܬ. ܘܟܠ
ܒܡܫܒ̈ܚܐ ܘܡܐܘ̈ܪܐ ܦܫܝܩ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܢܒܠܘܢ ܠܟܘܢܫܗ
ܕܡܪܢܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܦ ܪܒܐ ܡܢ ܒܡܫ̈ܝܚܐ ܗ̣ܘܬ. ܘܐܝܟ ܕܐܡ̈ܪܝܢ
ܕܗ̣ܝ ܗ̣ܝ[d][e] ܝܠܕܬܐ ܕܡܟܠܬ ܠܓܘܢܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܕܘܝܕ ܡܒܒܗ[f] ܠܗ̇
f. 5 b Ps. 87. 4 ܒܡܙܡܘܪܐ ܕܬܡܐܢ ܘܒܒܠ. ܘܐܦ ܒܪܬ ܥܒܒ ܒܗ ܠܦ
ܫܬܝܬܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܢܡܫܘܐܝܬ ܐܬܬܦܬܬ ܠܕܘܝܕ.
ܘܡܒܢܗ̇ ܐܬܠܬ ܥܠܝܡܘܢ ܫܒܝܚܐ. ܒܢ ܒܡܗܘܢܐ ܡܒܠ ܕܗܠܝܢ
ܢ̈ܫܐ ܡܒܫܢ ܠܡܘܢ̈ܝܐ ܫܬܪܝ ܒܦܠܗܘܡܐ[g] ܕܒܢܬ ܐܒܪܗܡ. ܬܘܒ
ܕܡܢ ܡܛܠ ܕܠܟܠ ܒܡܫܝܚܝܢ ܐܬܦܩܕܘ ܥܠܝܫܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܟܪܘܢ:
ܓܒܘ ܕܠܦܘܢ ܠܝ ܒܒܗܘܢܐ[h] ܕܗܠܝܢ ܢ̈ܫܐ: ܕܐܦ ܠܡܫ̈ܝܚܐ[i]
ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܘܬܦܘܬܐ: ܒܢܘܒܠܐ ܕܢܘܪܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܒܝ.
ܡܚܝܢܢܐ. ܘܐܪܐ ܬܡܢܝܢ: ܠܢܬ ܡܕܡ ܕܒܠܐ ܠܗܘܢ: ܡܢ
ܥܡܒܘܢܐ ܒܓܒܪܐ ܕܣܦܘܗܐ: ܕܢܡܘܘܢ ܐܦ[j] ܦܫܪܠ ܕܐܠܗܐ.
ܦܠܐܬܢ̈ܝܐ ܕܡܢ ܒܬܢ̈ܝܐ ܒܕܝܢ ܬܘܡ. ܘܠܬܡܪ ܡܒܫܩܝܢ. [k]ܐܝܟ ܡܢ[k]
ܕܗ̣ܝ ܘܪܢܐ ܠܡܪܝ[l] ܐܕܪܝܗ: ܬܐ ܡܪܝ ܥܪܝ ܠܘܬܝ. ܘܪܢܒ
ܫܪܘܬܐ[m] ܕܒܡܗܐ ܒܡ ܒܡܫ̈ܝܚܐ. ܘܪܒܘܬ ܬܪܒܘܬܐ.. ܘܡܬܒܒܢܐ:

---

a ܕܡܫܡܫܢܘܬ   b ܢܡܫܘܐܝܬ   C. f. 22 a   c ܘܡܫܝܚܐ   d ܗ̣ܝ
e + ܪܚܒ   f ܡܟܒܗ   g ܦܠܗܘܡܐ   h ܒܢ ܒܡܗܘܢܐ   i ܠܗܘܢ ܒܡܫ̈ܝܚܐ
C. f. 22 b   j + ܗ̣ܘܢ   k—k ܐܒܒܡ   l ܗܘܬ   m + ܠܡ

---

[1] Cod. om.

ܕܡܠ̈ܟܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܕܢܒܝ̈ܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܗܘܐ: ܠܓܘܫܡܐ[a] ܕܗܠܝܢ[b]
ܕܒܪ ܕܘܝܕ. ܐܬܝܕܥ ܕܗܘܐ ܡܢ ܫܐܘܠ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܪܐ ܡܢ Ephraim, Diat., Mös. p. 35
ܗܪܘܕܣ. ܐܬܦܠܓܘ ܟܗܢ̈ܐ ܡܛܠ ܕܗܘܐ: ܘܠܘܝ̈ܐ ܡܛܠ ܡܪܢ.
ܐܬܦܠܓ ܐܒܝܬܪ ܡܢ ܟܗܢ̈ܐ ܘܩܡܘ ܡܢ ܠܘܝ̈ܐ. ܕܗܘܐ ܒܪܗ
ܠܒܝܬ ܡܠ̈ܟܐ. ܘܒܪ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܝܢ. ܒܐܒܝܬܪ ܕܚܠܦ ܟܗܢܘܬܐ
ܕܒܝܬ ܥܠܝ. ܘܒܝܘܚܢܢ ܦܣܩܬ ܢܒܝܘܬܐ ܕܒܝܬ[c] ܝܥܩܘܒ ⁘[d]
ܘܡܬܒܥܝܐ ܕܠܡܢܐ ܥܗܕ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܢܫ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ. ܐܝܟ
ܫܪܐ ܘܦܣܩܐ. ܘܡܢܗ ܠܬܡܪ ܘܠܪܥܘܬ. ܘܠܐܢܬܬܐ
ܐܘܪܝܐ. ܘܐܚܪܢܝܢ ܡܛܠ ܒܢܝ ܕܡܦܪܓܠܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܡܢ
ܣܘܠܛܢܐ ܕܒܗ ܡܠ̈ܟܐ. ܘܒܗܕܐ ܚܠܬܐ ܫܬܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠ̈ܟܐ:[e]
ܘܐܦ[1] ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܠܥܠܝ̈ܡܐ ܥܠ ܕܡܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠ̈ܟܐ.
ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܦܪܣܝܢ ܗܘܘ[1] ܕܒܐܡܗܬ[f] ܣܩ̈ܠܝܐ ܐܝܟ ܕܢܚܘܫܐ.
ܕܬܒܥ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܢ ܡܠ̈ܟܐ. ܐܚܝܕ[g] ܕܝܢ ܦܪܣܝܢ ܗܘܘ[h]
ܡܠܘ̈ܟܐ. ܕܡܠ̈ܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܬܡܠܟܘ[i]. ܘܠܐ ܠܡܠ̈ܟܐ:
ܝܗܒܐ ܡܢܬ, ܕܢܣܒܝܢ[j] ܠܦܠܓܘܬܗܘܢ ܕܠܐ ܡܒܕܪܐ ܡܕܡ
ܐܚܝܢܘܬܐ ܦܠܝܓܬܐ ܐܦܠܐ ܡܣܬܟܠܐ. ܘܕܠܐ[k] ܠܦܘܡܗܐ
ܡܦܪܫ[1]. ܐܠܐ ܪܢܝܢܐ ܕܕܝܠ[m] ܠܐܠܗܐ. ܐܚܝܕ ܕܝܢ ܕܢܚܘܫܐ

C. f. 21 a [a] + ܡܢ [b] ܕܗܢܝܢ [c] + ܕܒܝܬ ܡܢ *sic*

[d] + ܘܡܬܬܐܠܐ ܕܟܠ ܡܢܘ ܡܬܝܚܣܐ ܗܘ ܕܒܪܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܟܠ ܝܥܩܒ
ܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܕܗܘܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܒܪܘܣܘܦܘܣ ܐܡܪ ܕܠܥܡܡܐ ܡܫܝܚܐ
ܬܪܐ ܒܪܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ. ܝܫܘܥ ܠܗ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ
ܘܕܐܒܪܗܡ. ܡܦܫܩܢܐ ܕܝܢ ܠܕܘܝܕ ܐܡܪ ܕܦܪܐ ܒܪܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܐܝܟ
ܕܢܘܗܐ ܦܬܓܡܐ ܡܒܪܟܐ. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܒܪܗܡ.
ܘܗܐ ܒܗ ܠܟ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܝܠܕܗ ܒܪܐ

C. f. 21 b [e] om. ܠܡܠ̈ܟܐ [f] om. ܕܒܐܡܗܬ [g] ܐܚܝܕܐ [h] + ܗܘܢ

[i] ܐܬܡܠܟܝ [j] ܕܢܣܒܘܢ [k] ܘܠܐ [l] ܡܦܪܫܐ [m] ܕܝܠ

---

[1]—[1] Cod. om.

ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܠܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܡܗ ܐܝܟ: ܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܒܥܠܡܐ: ܕܒܢ ܕܘܝܕ ܒܝܕܥܐ ܠܓܠܝܘܬܐ ܕܒܒܠ: ܥܒܪܬܐ
ܐܒܪܗܡܝܐ. ܐܠܐ ܕܬܫܡܫܬܐ[a] ܠܗ. ܗܘ ܓܒܪ ܐܦ ܒܡܢܝܢܬܐ
1 Chron. 3. 19 and Peshitta ܐܚܪܬܐ[b]. ܒܢܝܢ ܥܠܬܐܝܠ ܠܙܘܪܒܒܠ ܚܕ ܥܡܗ ̄ܗ ܢܕܒܝܐ[c]. ܐܝܟ
ܕܢܚܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܒܪܗܡܝܐ ܒܗ ܡܢܝܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܢ
ܣܠܩ ܐܒܗܘܗܝ ܒܐܠܦܐ ܒܥܒܪܬܐ. ܘܢܒܝܐ ܬܘܒ: ܕܗܘܐ[d]
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܡܗ. ܒܗܢ ܕܬܒܗ ܡܢ ܗܘ[e] ܒܡܫܪܝܐ ܕܥܠܡܢܝܐ.
ܘܥܠܝܢ ܡܢܕܪܐ ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ، ܬܒܗ ܒܒܪܐܝܬ[f]: ܘܥܠܬ ܒܗ
ܗܠܝܢ ܥܡܡܝܐ. ܘܐܬܪܝܢ[g] ܬܘܒ. ܕܬܠܝܬܐ. ܠܗ ܒܪܬ ܐܚܝܠ
ܐܬܬܗܝ: ܐܠܐ ܒܪܬ[h] ܒܕܢܪ. ܘܡܛܠ[i] ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܐܝܕܐ ܡܫܡܪܢܘܬܐ ܒܢܬܐ ܐܝܬ ܒܟܡܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܥܡܡܝܐ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܥܡܗ ܐܝܟ. ܒܪܡ ܗܘ[j] ܙܢܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܠܘܗܝ
11 ܐܘܟܠܣܐ ܡܟܬܒܐ.. ܢܐܡܪ ܡܟܝܠ ܕܠܗܘܢ ܐܡܪ ܡܛܠ،
ܕܘܥܕܢܐ ܐܘܠܦ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐܚܘܗܝ، ܘܥܕܢܐ ܕܝܢ: ܠܘ ܠܝܗܘܕܝܐ
ܐܘܠܦ. ܐܠܐ ܠܝܗܘܐܚܙ. ܗܘ ܕܐܬܒܢܝ ܥܠܝܗ[k] ܘܠܐܠܝܩܝܡ ܗܘ
13 ܕܐܬܒܢܝ ܘܝܘܣܦ: ܘܠܡܬܒܥܐ[l] ܗܘ ܕܐܬܒܢܝ[m] ܕܝܢ ܠܝܘܚܢܢ
ܕܘܝܕ. ܘܝܘܚܢܢ ܒܪ ܐܠܝܩܝܡ ܗܘܐ. ܘܐܚܘܗܝ: ܠܝܗܘܕܐ، ܦܪܐ:
ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܒܬܪܐ. ܘܠܒܢܝ ܒܢܝܐ ܒܢܝܐ[n]. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ
Gen. 13. 8 ܠܠܘܛ: ܕܓܒܪܐ ܐܚܐ ܚܢܢ: ܘܠܒܢ ܕܐܡܪ[o] ܠܝܥܩܘܒ. ܕܒܢܝܐ
31. 43 ܒܢܝ ܘܒܢܬܐ ܒܢܬܝ.. ܙܢܝܬܐ[1] ܗܝ، ܓܒܪ ܗܘ، ܕܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܛܠ
ܗܕܐ ܒܪܗ ܕܝܘܣܦܐ ܒܢܘܗ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܝܩܝܡ ܐܒܘܗܝ،

---

[a] ܬܫܡܫܬܐ [b] ܐܚܪܬܐ C. f. 23 b [c] ܠܢܒܝܐ [d] ܕܗܘܐ
[e] + ܗܘ ܒܒܪܐܝܬ [f] ܘܒܪܐܝܬ [g] ܘܐܬܪܝܢ [h] om. ܒܪܬ [i] ܡܛܠ
[j] om. ܗܘ [k] ܥܠܝܗ [l] ܘܠܡܬܒܥܐ [m] om. ܕܐܬܒܢܝ C. f. 24 a
[n] om. ܒܢܝܐ [o] ܐܡܪ

---

[1] Cod. ܙܢܝܬܐ

ܕܠܡܘܢ ܬܠܬ ⁘ ܫܪ̈ܒܢ ܥܕܡ ܗܟܝ܆ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܐܚܙܝܐ
ܘܠܝܘܐܫ ܘܠܐܡܘܨܝܐ. ܐܚܪܢܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܟܠ ܗܕܐ ܫܒܩܘ
ܠܐܚܙܝܐ: ܥܠ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܕܥܬܠܝܐ ܒܪܬܗ ܕܐܝܙܒܠ[a]
ܙܢܝܬܐ.. ܠܝܘܐܫ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܒܪ ܒܪܬܗ ܕܗܝ.
ܠܐܡܘܨܝܐ ܬܘܒ[b]: ܡܛܠ ܕܐܦ[c] ܠܝܘܐܫ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܡܬܚܫܒ..
ܘܐܡܘܢ.. ܠܝܘܝܩܝܡ[d]. ܕܐܦ ܡܛܠ ܪܘܫܥܗܘܢ ܐܘܪܦ ܐܒܘܗܝ:
ܘܠܡܘܢ ܐܚܪܢ[e] ܠܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢܐ: ܠܐܝܟ[f]ܘܠܡܢܫܐ ܘܠܙܪܒܒܠ.[f]
ܘܐܦ ܗܢܘܢ: ܡܚܒܒܝܬ ܠܝܘܝܩܝܡ ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܒܥܘܢ: ܥܠ
ܕܢܦܠ ܐܢܬܬܐ ܙܢܝܬܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܣܒܠ.
ܠܗܘܢ[g] ܕܝܢ ܠܗܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܣܐ ܕܠܐ ܢܬܠܬܘܢ ܡܢ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ[h]. ܒܪܡ ܡܦܫܩܢܐ ܐܡܪ ܕܠܒܘܢܐ ܗܘ ܕܒܬܘܒܐ
ܠܐ ܡܬܩܪܐ: ܘܠܘ[i] ܗܘ[i] ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܪ. ܒܪܗ܆ ܕܒܡܬܘܬܗ
ܘܦܪܘܫܘܬܗ ܕܫܒܐ ܒܒܥܬ ܕܢܫܘܡ: ܫܠܡ ܐܡܝܢܐ: ܒܥܘܢܐ.
ܒܬܪ ܕܠܐ ܒܟܐ. ܐܦ[j] ܠܐ[j] ܚܕܐ. ܐܝܟ ܠܡܘܢܐ. ܐܠܐ ܚܠܦ
ܬܬܝܣܘܢ ܐܠܦ ܒܬܒ.. ܬ[k]. ܠ. ܠ.. ܬ.. ܚ. ܠ. ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ[k]
ܠܒܪ ܥܕܡ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬ̈ܐ ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢܐ[l]. ܐܦܠܐ ܐܝܟ
i. 17 ܕܢܬܚܫܒ ܡܫܝܚܐ܆ ܕܐܘܢܓܠܝܣܛ̈ܐ ܫܪ̈ܒܢ: ܕܒܢ ܕܗܘܐ ܒܕܒܪܐ ܠܚܠܘܬܐ
ܕܟܠ ܗܕܐ[m] ܒܕܒܪ[m]. ܗܐ ܠܒܪ ܒܪ ܡܢ ܠܚܠܘܬܐ ܕܟܠ ܒܕܒܪܐ[n]
f. 6a ܠܡܫܝܚܐ ܬܠܬܣܪ̈ܐ ܫܪ̈ܒܢ ܗ̈ܘܝ. ܠܐ ܐܝܟܐ ܕܐܘܢܓܠܣܛ̈ܐ
ܢܐܡܪ ܒܟܠܗ ܥܠ ܫܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܦܘܠܚܢܗܘܢ[o]
ܕܫܪ̈ܒܬܐ. ܕܬܠܬ ܡܒ̈ܝܢ ܐܠܐ ܠܒܘܢܐ ܗܘ ܕܒܬܘܒܐ[1]
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܘ ܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ ܒܟܐ ܕܢܣܒܘܢ.

---

a ܕܐܝܙܒܠ b ܕܝܢ c om. ܕܐܦ d + ܕܐܦ ܡܛܠ ܠܝܘܐܫ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܡܬܚܫܒ
e ܡܕܒܪ f–f ܘܡܢܫܐ ܘܙܪܒܒܠ g ܗܘܢ h ܗܕܐ C. f. 23 a
i–i ܘܠܐ ܗܘܐ j–j ܘܠܐ k–k ܘܚܕܐ ܡܢ. ܘܘܘ. ܐܠܦ ܗܘ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
l ܘܐܘܢܓܠܝܘܢܐ m om. ܗܕܐ ܒܕܒܪ n ܘܒܕܒܪܐ o ܒܦܘܠܚܢܗܘܢ

---

¹ Cod. + ܐܡܪܝܢ

Ex. 6. 23

Chron. 22. 11

ܐܬܬܐ ܠܐܠܝܫܒܥ ܒܪܬ ܥܡܝܢܕܒ[a] ܕܡܢ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܝܘܫܒܥ ܒܪܬ ܝܘܪܡ ܡܠܟܐ: ܝܗܘܝܕܥ ܟܗܢܐ ܢܣܒ ܗ̇ܝ. ܘܠܦܘܬ ܫܘܠܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܫܘܠܦܐ ܕܟܗܘܢ̈ܝܐ.[b] ܕܒܗܠܝܢ ܒ̈ܢܝܐ ܐܘܠܘܓܝܐ ܕܝܠܗ: ܕܠܘ ܚܕܬܐ[c] ܐܦ ܗܕܐ: ܒ̈ܢܬܐ ܗܕܐ ܕܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܒ̈ܢܝ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒܪ. ܒܝܗܘܕܐ ܡܠܟܐ ܕܠܘܫܬܡ. ܕܒܢܘܗܝ ܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬ ܦܠܓ ܗ̇ܘܬ, ܠܐܪܟܘܣܪ̈ܝܐ ܥܒ̈ܕܡ.[d] ܐܪܟܘܣܪ̈ܝܐ[e] ܥܒ̈ܕܡ. [f]ܠܗ ܐܝܟ ܦ̈ܘܡ[f] ܕܠܐ ܡܟܒ ܗ̇ܦܐ: ܕܡܒܣܡܝܢ ܡܬܪ̈ܝܢ ܘܡܒܣܡܝܢ ܣܦ̈ܝܪܝܢ. ܐܠܐ ܗܘ̇ ܡܟܐ ܕܡܒܕܝܢ ܐܦ ܚܝܢ ܒܠ ܡܢܝ̈ܢܐ ܕܠܐ ܡܥܬ̈ܠܝܢ: ܕܢܐܡܪ ܕܬܬܪ ܣܦܝ̈ܪ ܠܡ ܐܬܬܘܗܝ, ܘܦܠܓ. ܚܝܝܢܐ ܬܘܒ ܒܐܪܟܒܬܣܦܝܪܘܬܐ[g]: ܦܠܓ ܠܥܒ̈ܕܬܐ: ܒܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗ̣ܘ ܡܒܝܢܢܐ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܒܒܪ̈ܝܐ. ܒܗ ܐܬܒܪܝ, ܦܘܪܣܐ ܡܫܠܡܢܢܐ. ܘܒܗ ܐܬܦܪܣܘ ܘܐܬܦܪܘܣ ܡܢ ܡܪܝܡ. ܘܫܒܝܐ ܘܡܫܬܐܠܢܐ: ܕܠܒܗܘܢ ܡܬܝ, ܐܬܐ ܡܢ ܕܘܝܕ ܠܘܬ ܫܠܝܡܘܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܢܠ ܠܓܠܝܫܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܘܩܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܣܠܩ ܫܠܝܡܘܢ ܠܢܬܢ *ܒܪ ܕܘܝܕ. ܘܗܟܢܐ[h] ܝܬܝܪ ܫܪ̈ܒܬܐ

f. 7 a

ܐܣܬܪ̈ܝܢܬܐ ܢܩܒ[i] ܒܕܝܢܐ ܠܝܘܣܦ: ܡܒܝܢ ܠܗ̇ ܕܝܢ ܠܗܕܐ

Africanus, Epistle to Aristid. II.

ܐܦܪܝܩܢܘܣ[j] ܡܫܬܒ ܬܫܒ̈ܚܬܐ: ܗ̇ܝ[k] ܕܐܦ ܗܘ ܡܢ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܬܫܘ̈ܒܬܐ ܡܠܘܗ̇ܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ[l]. ܫܒ̈ܥܐ ܠܡ ܕܫܪ̈ܒܬܐ ܡܬܦܠܓܢ ܗܘ̣ܘ ܒܢܬ ܣܦܪ. ܐܘ ܒܢܐܬ. ܐܘ ܢܡܘܣܐܬ. ܒܢܝܐܬ ܡܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܙ̈ܪܥܐ ܣܝܡܬܐ: ܢܡܘܣܐܬ ܕܝܢ: ܕܐܢܫܐ[1] ܕܡܠܟܝ ܒܥܡ[2] ܐܢܫܗܘܢ, ܕܡܝܬ ܕܠܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܒܕܠܐ ܒܕܝܠ

a ܒܥܡܝܢܕܒ ܘܗܝ b ܕܟܗܘܢ̈ܝܐ *sic* C. f. 25 a c + ܗܝ d om. ܥܒ̈ܕܡ
e ܐܪܟܒ ܣܡ̈ܪܐ f–f ܐܝܟܡ g ܒܐܪܟܒܬܣܦܝܪܘܬܐ * M. f. 1 a
h C ܗܟܢܐ i CM ܢܩܒ j C ܐܦܪܝܩܢܘܣ k C om. ܗܝ C. f. 25 b
l C ܕܐܡܪ

[1] Cod. ܕܐܢܫܐ [2] Cod. + ܐܢܫܗܘܢ *sic*

ܩܛܠ ܠܢܒܝܐ[1] ܗ̄: ܠܐܘܪܝܐ ܒܪ ܫܡܥܝܐ. ܘܩܒܪ ܘܡܣܕܝܐ: ܘܠܐ (Jer. 26. 20—23) ܐܬܛܠܘ: ܕܡܢܫܐ ܬܘܒ ܪܫܝܥ ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܠܐ ܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܕܢܒܘܗܝ:[a] ܐܦ ܟܕ ܐܬܕܒܪ ܒܫܒܝܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܕܟܕ ܐܬܐܠܨ[b] ܠܗ (2 Chron. 33. 11—13) ܡܢܫܐ ܠܒܒܠ: ܬܒ[c] ܘܨܠܝ. ܘܫܡܥ ܐܠܗܐ ܒܥܘܬܗ: ܘܐܗܦܟܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܐܡܒܪ ܠܡܢܫܐ.[d] ܝܠܕܐ ܘܐܡܘܢ ܝܘܫܝܐ ܀ ܘܝܘܫܝܐ ܀ ܡܫܒܚܐ ܕܡܢ ܚܝܝܐ ܫܒܝܚܐ[e] ܠܗ ܠܒܪܢ ܦܫܩ ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܠܝܕܬܐ. ܒܐܝܕܬ ܕܝܫܘܥ (f. 6 b) ܡܫܝܚܐ[f] ܕܐܒܪܗܡ ܐܡܝ: ܕܡܢ ܠܘܬܗ[g] ܕܒܗܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܒ[h] ܘܗܘ ܕܒܗܒ[h] ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܥܒܕܬܐ: ܠܬܠܬ[i] ܡܢܘ: ܠܘ ܥܒܕܐܝܬ[j] ܒܝܕ ܐܘܠܨܢܐ. ܐܦ ܠܐ ܐܝܟ[k] ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܒܪܗ̈ܡܐ ܥܡܡ̈ܐ. ܕܗܢܐ ܚܙܝܢ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܝܢ[l] ܕܢܬܒ̈ܪܘܢ ܘܐܝܬ ܕܢܫܬ̈ܒܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܠܥܠܡ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܗܢ ܕܝܘܠܦܢܐ ܫܒܝܬܐ ܡܟܠܝܢ ܠܒܪܝܬܐ. ܟܕ ܝܒܠܐ ܗܘܝ ܕܒܥܘܬ ܐܝܠܢ: ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܫܘܬ ܗ̇ܝ ܟܕ ܗ̇ܝ. ܐܠܐ ܡܫܚܠܦܐܝܬ[m] ܘܡܬܟܬܒܐܝܬ[n] ܐܝܟ ܕܒܕܪܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܕܒܪܐ. ܡܢ[n] ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܝܒܠܐ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܕܡܢ ܒܕܒܪܐ ܠܕܘܝܕ. ܕܠܐ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܘ: ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢ: ܠܗܘܢ ܕܐܬܦܪܘ ܕܝ̈ܢܐ.[o] ܡܫܝܚܝܢ[p] ܗܘܘ ܠܒܪ ܡܢ ܗܢܐ ܐܦ ܠܥܡܡ̈ܐ ܕܝܗܘܕܝܐ[2]: ܐܝܟ ܕܐܦ[q] ܟܬܒܐ[q] ܡܠܦ. ܕܫܒܩ ܠܗ ܐܗܪܘܢ (Ephraim, Diat., Mös. p. 17)

---

a ܕܢܒܘܗܝ *sic* b ܐܬܐܠܨ c ܬܘܒ *sic* d ܡܢܫܐ e ܫܒܝܚܐ
f om. ܡܫܝܚܐ g + ܕܒܒܠ h—h ܘܗܘ ܠܡܒܗܒ i ܕܬܠܬ j ܥܒܕܐܝܬ
k ܬܘܒ C. f. 24 b l ܡܫܝܚܘܢ m ܡܫܚܠܦܬܐ n—n om.
o + ܒܬܪ: ܗܘܘ ܗܘܐ ܕܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܬܘܒ ܒܪ ܡܠܟܐ ܗܘܘ.
p ܡܡܫܝܚܝܢ q—q ܕܟܬܒܐ

---

[1] Cod. om. [2] Cod. ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ

ܟܬܒ. ܕܝܥܩܘܒ ܐܘܠܕ ܠܝܘܣܦ ܕܐܬܐܡܗܘܗܝ, ܟܝܢܐܝܬ ܒܪܗ.
ܢܡܘܣܐܝܬ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܥܠܝ. ܕܡܝܬܐ ܒܕ[a] ܡܝܬ ܒܠܐ ܒܢܝ[b],
f. 7b ܟܕ ܡܘܒܠ ܥܒܪܢܝܬܐ ܒܢܝܢܬܐ: ܕܐܝܟ ܒܢܝ̈ܢ ܩܠܐ ܢܒܝܝܬܐ.
ܐܬܬܠܝ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܐܒܪܝܢ ܡܬܝܪܝܢ ܗ̤ܘܘ ܠܡܘܒܠ ܒܬܪܗ:
ܟܕ ܡܫܪܝܢ ܡܘܒܠܐ ܢܡܘܣܝܐ. ܐܝܟ ܕܢܣܒܘܢ ܟܠ ܝܘܣܦ
ܕܠܘ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܡܬܝܒܠ.[c] ܘܐܬܩܪܝ ܗ̤ܘܐ ܕܝܘܣܦ ܒܪܗ ܐܬܘܗܝ,[d]
ܕܥܠܝ. ܘܠܘ ܕܝܥܩܘܒ. ܐܦ ܠܘܩܐ ܝܥܩܘܒ ܐܘܠܕܗ: ܐܠܐ ܠܥܠܝ
ܡܠܟ[e]. ܕܒܕܚܠܐ[f] ܝܗܒܐ ܠܗܘܐ ܕܢܦܫ ܦܫܝܛܘܬܗ ܕܗܕܐ ܟܬܒܐ:
ܕܐܦ ܠܗܘ ܥܠ ܢܐܬܐ ܝܘܣܦ ܘܗܘ ܕܢܡܘܣܐܝܬ ܒܪܗ ܐܬܘܗܝ,
ܗ̤ܘܐ: ܐܦ ܗܕܒܐ ܕܓܝܪ[g] ܕܗܘܐ ܡܫܬܒܚ ܠܫܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ:
Luke 3. 23 ܐܒܘܗܝ, ܕܥܠܝ: ܠܗܢܐ ܓܒܪ[h] ܡܫܒܚܗ ܠܗܘܐ ܐܒܘܗܝ, ܕܝܘܣܦ:
ܐܬܘܗܝ, ܡܠܟܝ. ܠܗܘܐ ܕܝܢ[i] ܘܕܝܢ ܗ̤ܘܐ ܠܗ ܕܢܐܡܪ. ܕܝܘܣܦ
ܒܪ ܥܠܝ ܒܪ ܡܠܟܝ: ܗܕܐ ܠܐ ܒܥܕ. ܐܠܐ ܕܒܪ ܝܘܣܦ ܒܪ
ܥܠܝ. ܒܪ ܡܛܬ ܒܪ ܠܘܝ: ܘܗܘ ܒܪ ܡܠܟܝ. ܐܝܟ ܕܝܘܕܥ ܕܟܬܒ̈[j].
ܡܠܟܝ[j] ܐܬܘܗܝ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ: ܥܠܝ[k] ܘܡܛܬ ܘܠܘܝ. ܕܒܐܡܬܐ[l].
ܕܥܠ [m]ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ[m] ܕܢܐܬܘܢ: ܓܝܪ ܝܘܣܦ ܠܗܬ ܡܠܟܝ: ܐܠܝܐܝܬ
[n]ܕܝܢ ܐܦ[n] ܗܟܢܐ: ܒܪ ܕܗܘܐ ܡܫܬܒܚ ܡܫܝܚܐ ∴ ܥܠ ܗܢ ܕܝܢ:
ܕܡܟܢܐ ܗ̣ܝ, ܥܠܬܐ: ܕܠܗܘܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܫܪ̈ܒܢ: ܡܟܢܐ[o] ܓܝܪ
ܕܗܘܐ[p] ܒܕܡܟܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܬܘ, ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܢ ܘܬܡܟܢܐ. ܩܒܠ ܓܝܪ
ܗܘܢ[q] ܕܟܪ ܬܚܘܡܐ. ܗܘܝܢ[r] ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܝܟ ܫܪܒܐ ∴

---

[a] C om. ܒܕ   [b] C + ܒܕ

[c] CM + ܥܠܗ ܓܒܪ ܚܪܝܢܐ. ܥܠ ܦܪܘܩܗ ܕܡܘܫܐ ܐܬܘܗܝ. C. f. 26 b

[d] C om. ܐܬܘܗܝ   [e] C ܡܠܟ   [f] C ܕܒܕܚܠܘܢ   [g] C ܓܝܪ   [h] M om. ܓܒܪ

[i] M + ܒܕ   [j–j] CM ܕܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܝ   [k] C ܘܥܠܝ   [l] C ܒܐܡܬܐ   [m–m] C ܐܝܟܢܐ

[n–n] C om. ܕܝܢ ܐܦ   [o] M + ܕܝܢ   [p] M ܐܝܕܟ C. f. 27 a   [q] M om. ܗܘܢ

[r] CM ܕܗܘܝܢ

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܦܪܐ ܕܝܚܝܣܘܬܐ ܠܐ ܡܚܝܣܘܬܐ: [a]ܐܠܐ ܕܗܢ ܒܝܚܝܣܘܬܐ.[a] ܘܐܠܐ ܢܟܢܫ ܫܡܗ ܕܗܘ ܕܡܝܬ. ܕܢܬܒܠܘܢ: ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܬܪܝܗܘܢ ܐܘܠܦܢܐ. ܒܗܢ ܕܡܝܬ.[b] ܒܢܝܐ ܘܡܟܠܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܢܡܘܣܐ. ܒܝܚܝܣܐ[c] ܒܪ ܐܬܝܠܕ ܥܒܪܬܐ ܕܥܠܝܢܢ ܦܪܝܫ ܠܗ: ܒܫܡܗ ܕܟܪܐ ܕܐܝܠܢܐ ܕܡܝܬ ܕܠܐ ܒܢܝܐ. ܒܗܢ ܕܐܙܕܘܓܬ ܗܘܝܢ ܚܕ ܗܘܝܢ ܒܢܝܐ: ܕܐܚܪܢܝܐ[d] ܘܕܐܚܪܢܝܐ ܡܬܬܪܡܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܪܬܝܗܘܢ ܥܒܪܬܐ. [e]ܟܕ ܝܘܣܦ[e] [f]ܠܘܬ ܝܘܣܦ[f] ܢܦܩܢ. ܕܐܝܟ ܐܡܪܢ. ܡܢ ܒܪ ܕܝܢ [g]ܕܘܝܕ ܐܝܟ[g] ܒܕܝ ܫܠܝܡܘܢ ܒܪܗ ܐܝܬ ܠܥܒܪܬܐ. ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܫܘܠܒܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܡܬܢ. ܗܘ[1] ܕܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ ܐܒܘܗܝ ܕܝܘܣܦ.[h] ܘܡܢ ܢܬܢ ܕܡܢ ܕܘܝܕ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܠܘܩܐ. ܗܘܬ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܫܘܠܒܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܒܪ[i] ܡܠܟܝ.[j] ܘܝܘܣܦ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܪ ܥܠܝ̈[k] ܒܪ ܡܠܟܝ.[j] [l]ܘܡܬܠ ܕܡܬܢ ܘܡܠܟܝ[l] ܠܗ̇ ܚܕ ܠܗ̇ ܠܐܢܬܬܐ ܢܣܒܘ. ܒܢܝܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܬܪܝܗܘܢ.[m] ܒܢܝ ܚܕܐ[n] ܐܡܐ. ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܐܣܬܐ. ܕܐܬܝܬܗ̇ ܕܒܪܐܝܬ[o] ܐܫܐ. ܒܗ̇, ܕܢܡܘܣܐ ܠܐ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܥܠܬܐ ܐܘ ܠܥܒܝܘܬܐ[2] ܕܬܗܘܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܠܗܕܐ ܗܘܐ ܡܬܢ [p]ܘܒܪܬܗ ܢܣܒܗ̇[p] ܡܝܬ ܕܡܢ ܥܠܝܡܘܬܗ ܘܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ: ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܡܬܢ: ܡܠܟܝ[q] ܗܘ[r] ܕܡܢ ܢܬܢ ܢܣܒܗ̇: ܘܐܘܠܕ ܡܢܗ̇ ܠܥܠܝ. ܡܬܢ ܕܝܢ ܥܠ ܕܠܐ ܒܢܝܐ. ܝܥܩܘܒ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ, ܢܣܒܗ̇ ܠܐܢܬܬܗ. ܘܐܘܠܕ[s] ܠܝܘܣܦ. ܕܢܬܒܠܘܢ[t]

Ep. to Aristides III.

a—a C om. b C ܡܝܬܗ c C ܒܝܚܘܣܐ d C ܐܚܪܢܝܐ e—e C om. ܟܕ ܝܘܣܦ
f—f M ܝܘܣܦ ܠܘܬ in marg. g—g C om. ܐܝܟ ܕܘܝܕ M om. ܐܝܟ h C om. ܕܝܘܣܦ
i CM om. ܒܪ j—j M om. k C ܥܠܝ l—l C om. C. f. 26 a m C ܬܪܝܗܘܢ
n C + ܐܢܬܬܐ o M ܕܒܪܐܝܬ p—p M ܢܣܒܗ̇ ܒܡܒܝܬ q M ܘܡܠܟܝ r CM ܗܘ
M. f. 1 b s CM + ܡܢܗ̇ t C + ܕܝܢ

[1] Cod. ܐܘ [2] Cod. ܠܥܒܝܬܐ

ܘܝܘܣܦ ܠܡܪܝܡ ܘܡܟܝܪܐ[a] ܕܐܡܗ̇ ܕܝܠܝܐ. ܘܗܕܐ ܫܠܘܬܗ̇ ܕܐܠܝܫܒܥ.
Luke 1. 36 ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܠܐܟܐ ܐܡܪ[b] ܕܗܐ[c] ܐܠܝܫܒܥ ܐܚܝܢܬܟܝ. ܐܬܕܟܪܬ
ܒܪ ܝܘܡܬܐ ܗܘܡ: ܡܢ ܙܪܥܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ: ܘܟܗܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܗܪܘܢ: ܒܡܫܝܚܐ ܢܬܩܝܡ
I. 19 ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܦܠܠܬܗܘܢ[d] ܀ ܡܛܠܢܐ ܗܝ ܗ̇ܝ[e] ܕܝܘܣܦ ܒܠܒܗ̇ ܟܐܢܐ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܨܒܐ ܐܠܐ ܐܬܪܥܝ ܗܘܐ ܕܡܛܫܝܐܝܬ[f]. ܒܐܪܙܐ
ܒܪ[g] ܟܐܢܐ ܡܬܚܫܒܐ[h] ܝܘܣܦ. ܐܘ ܒܪ ܚܫܝܫܬܐ ܠܒܬܘܠܬܐ
ܗ̇ܝ ܗܘܐ. ܐܘ ܡܛܫܝܬܐ[i]. ܘܐܢ ܚܫܝܫܬܐ: ܠܘ ܠܡܥܕܪܐ
ܚܒܐ ܗܘܬ: ܐܠܐ ܠܡܐܢܫ ܘܠܡܐܟܝܦ. ܘܐܢ ܡܛܫܝܬܐ.
ܕܒܦܪܣܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܘܕܝܢܐ. ܒܪܡ ܟܐܢܐ ܗܘܐ[j] ܝܘܣܦ[k]
ܘܡܪܚܡܢܐ. ܠܟܠܗ̇ ܗܘܬ ܒܪ ܟܐܢܘܬܗ ܠܡܪܚܡܢܘܬܗ.
ܗ ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ ܠܟܐܢܘܬܗ. ܟܐܢܘܬܗ ܒܪ ܚܘܣܝܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܠܐ
ܢܦܩܐ ܒܪܬܐ ܒܠܒ ܒܪܬܗ. ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ[1] ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܠܗ:
ܕܡܛܫܝܐܝܬ ܢܫܪܝܗ̇. ܒܕܒܪ ܗܘܐ[l] ܕܠܡܬܘܒܬܐ ܢܠܡܝܗ̇ ܐܢ
ܢܦܪܫܝܗ̇. ܕܒܝܕܗ ܕܢܙܝܩܗ̇ ܠܒܣܡ ܡܬܪܓܐ: ܘܗܕܐ ܡܛܫܝܐܝܬ:
ܗܘ ܦܓܪ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܬܪ[m] ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܒܗ ܒܬܪ[n] ܒܡ
ܡܣܒܠܬܐ: ܗܕܐ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܣܒܪܗ ܕܠܒܗ. ܒܪ ܗܘܐ[o] ܕܐܢ[p]
I. 20 ܬܬܦܪܣܐ ܠܡܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܀ ܒܡܬܐܠܐ[q]: ܕܠܡܘܢ ܐܡܪ
ܡܬܠ، ܕܗܘܐ ܠܟ ܕܐܬܠܕ ܒܗ̇ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܩܘܕܫܐ. ܒܪ ܠܐ
ܒܡܒܠܠ ܡܠܝܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܐܡܪ ܗܘ ܕܐܬܒܠܡ ܒܗ̇. ܘܬܘܒ
f. 8b ܗܘ ܕܐܬܠܕ ܒܗ̇. ܐܠܐ ܠܗ ܡܢܗ̇. ܡܬܠܠܡ[r] ܒܪ ܬܡ ܡܦܪܫܘ.

[a] C ܘܡܟܝܪܗ̇ M. f. 2 b [b] C ܐܡܪ [c] CM + ܠܟܝ [d] C ܦܠܠܬܐ [e] C om. ܗ̇ܝ
[f] C ܗ̇ܝ M om. [g] CM ܒ [h] C + ܗܘܐ C. f. 28 a [i] C ܘܡܛܫܝܬܐ [j] M ܗܘ
[k] M om. ܝܘܣܦ [l] M om. ܗܘܐ [m] C om. ܒܬܪ [n] C ܐܡܪ [o] M + ܒܪ
[p] C ܒܪ ܕܡ [q] CM ܘܡܬܐܠܐ [r] C ܡܬܐܠܡ M ܡܬܠܠܡ

[1] Cod. ܡܪܚܡܢܘܬ

ܐܡܪܝܢ: ܕܠܘ ܕܚܠܘܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܚܘܒܐ ܪܘܦܢܐ ܕܬܠܘ̈ܬܐ:
ܫܡܥܝܢ ܠܒܪ[a] ܠܡܠܦܢܢܐ: ܕܒܕ[1] ܚܘܫܝܢ ܒܒܢ̈ܝܢܐ[b]: ܡܫܝܚܘܢ ܗܘܐ
ܢܗܒܝܢ ܢܦ̈ܫܐ: ܘܡܫܝܚܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܢ
ܬܪܬܝܢ ܬܠܬ ܥܒ̈ܕܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܫܒܥܐ. ܡܕܝܢ ܠܗ ܕܬܕܡܘܪܬܐ ܗܝ:
ܐ ܥܒܕܬܐ ܕܝ ܣܓܝܐܬܗ ܡܥܬܕܬܐ ܡܫܝܚܐ[c] ܐܘ ܒܪܝ. ܡܫܝܚܘܢ[d]
ܕܝܢ ܦܪܘܫܘܬ. ܗ̄ ܡܟܕܠ[e] ܒܫܘܕܝܗ. ܦܘܪܘܫܪܘܬܐ[f] ܒܪܝܬܐ:
ܡܬܕܠܡܝܢ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܠܘܩܐ ܠܝܬ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܢܡܘܣܐ
ܐܡܪ. ܘܐܠܐ ܠܡܘܫܐ ܠܒܘܫܝ ܗܘ ܕܐܘܡܝܢ ܒܒܝ ܐܒܪ ܠܝܫ Luke 3. 32
ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܕܚܝܐ ܠܐ ܥܒܕ ܠܐܒܘܗܘܢ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ[g] ܐܕܒܪ
ܠܗܘ ܒܝܢܝܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܠܡܘ ܠܦܓܪܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܝܘܣܦ
ܒܕܝܢܐ ܠܙܘܕ ܠܝܘܕ ܗܘܐ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܝܢ[h] ܒܕܝܢܐ ܠܐܒܪܗܡ f. 8 a
ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܠܓܐ. ܡܛܠ ܕܚܠܡܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ
ܡܬܡܠܠܝܢ ܘܡܬܟܢܫܐ[i]: ܕܠܒܘܢ ܥܠ ܝܘܣܦ ܐܫܬܡܥܘ[j] ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ
ܠܡܒܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܥܠ ܡܪܝܡ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܠ ܕܠܝܬ
ܒܪܐ ܠܡܬܒ̈ܪܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܢܬܬܐ. ܒܒܘܕܢܐ
ܕܝܢ ܕܝܘܣܦ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܡܢ ܒܝܬܗ. ܐܦ ܒܬܘܠܬܐ ܡܬܝܕܥܐ
ܒܡܘܬܗ: ܕܡܢ[k] ܕܘܝܕ ܢܫܝܬܐ ܒܝܘܡܢܐ: ܒܗܘܢ ܕܟܠ ܫܒܛܐ ܒܫܒܛܗ[k]
ܦܢܝ ܗܘܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ. ܐܦܢ ܕܠܝܠܬܐ ܢܩܘܡ ܗܘ. ܡܢ ܫܒܛܐ
ܠܫܒܛܐ. ܐܢܬܬܗܘܢ ܕܝܢ[l] ܝܘܣܦ ܘܡܪܝܡ ܠܣܒܪܐ: ܒܢܝ ܒܢ̈ܝܐ 15
ܕܐܚ̈ܐ. ܒܗܘ ܕܐܠܝܥܙܪ[m] ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܘܠܕ. ܡܬܢ ܘܝܥܩܘܒ.
ܘܡܬܢ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ. ܘܝܥܩܘܒ ܠܝܘܣܦ. ܘܝܥܩܘܒ ܠܝܘܕܐ.

M. f. 2 a   [a] C om. ܒܪ   [b] M ܒܒܢ̈ܝܐ   [c] CM ܡܫܝܚܐ   [d] C ܠܡܫܝܚܘܢ *sic*
[e] M ܡܬܟܕܠ   [f] CM ܦܘܪܘܫܪܘܬܐ   [g] C om. ܐܠܐ   [h] C om. ܕܝܢ   [i] C ܡܬܟܢܫܐ
C. f. 27 b   [j] CM ܐܫܬܡܥܘ   [k–k] C om.   [l] C om. ܕܝܢ   [m] C ܕܐܠܝܥܙܪ

---

[1] Cod. ܘܒܕ

ܒܚܙܘܢܐ ܠܝܘܣܝܦ ܥܝܩܐ. ܩܘܡ[a] ܣܒ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܒܗ: ܗܘ
ܕܐܬܓܠܝ ܀ [b]ܕܝܘܣܦ ܕܝܢ ܐܡܪ[b] ܕܗܘ[c] ܠܡ ܕܐܬܓܠܝ ܒܗ ܗܘ ܡܢ
ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܩܘܕܫܐ: ܡܠܐܟܐ ܕܠܝܬ ܠܝܗ ܦܘܡܐ ܘܫܢܝܐ:
ܡܠܟܗ[d] ܕܒܗ: ܠܫܡܥܬܐ ܘܠܡܠܘܬܐ ܕܗܘ ܩܪܝܐ ܩܪܐ:
ܕܢܦܩܘ ܡܢܒܪܬܐ ܡܢܗ ܐܬܦܢܝ: ܐܦ[e] ܕܢܒܠ ܠܐ ܠܒܝ[f] ܗܘܐ ܀
I. 23 ܘܡܬܚܒܢܐ ܕܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܒܥܡܢܘܐܝܠ ܐܡܪ ܀ ܕܡܬܦܪܐ:
ܘܣܡ ܠܐ ܩܪܝܡ ܠܗ ܀ ܒܐܡܢܘ ܀ ܘܐܡܪܝܢ ܕܚܙܝܐ ܗܘܐ[g] ܠܬܡܝܢܐ:
f. 9a Is. 8. 3 ܕܝܠܕ ܫܘܒܚܢܐ ܥܡ̈ܡܐ ܢܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܒܫܦܪܗ ܥܬܝܕܐ
ܘܬܦܩ ܒܐܝ[1]. ܠܐ ܠܝܢ ܐܬܩܪܝ, ܠܓܒܪܐ ܗܒܢܐ. ܐܠܐ ܕܢܐܡܪ.
Is. 1. 26 ܕܒܡܘܠܕܗ ܥܒܝܐ ܘܒܪܬܐ ܗܘܝܡ ܀ ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܠܡ ܕܙܕܝܩܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ[h] ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܬܩܪܐ: ܠܐ ܠܝܢ ܐܬܩܪܝܬ ܗܒܢܐ.
ܐܠܐ ܘܗܘܬ ܒܗ ܡܬܩܪܝܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܗ ܠܝܢ ܕܢܫܬܪܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܕܢܬܪ[i] ܡܢ ܥܡܗ ܕܐܢܫ ܡܬܥܒܕ[j] ܠܗ: ܐܘ ܕܢܬܬܢܫ
ܒܗ ܒܗܘ ܫܘܒܚܐ. ܠܗ ܠܫܪܪܗ[k] ܕܝܠܒܘܬܐ ܒܕܘܒܬ ܥܡܝܐ
ܡܫܒܚܐ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܘܐ[l] ܕܒܥܡܢܘܐܝܠ. ܒܥܡܢܘܐܝܠ[m] ܠܝܢ
ܐܠܗܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܘܕܥ ܕܒܡ[n] ܠܝܢ ܐܬܘܗܝ, ܐܠܗܐ: ܒܗܒܢܐ
ܒܠ ܘܒܗ, ܕܢܫܐ ܒܡܢ ܒܒܢܝܐ: ܘܒܗ, ܕܡܫܒܚܢܐ ܗܘ ܘܪܒ
ܒܡܪ̈ܐ ܕܬܘܕܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ[o]. ܘܒܗܢ ܕܒܐܝܕܗ, ܐܬܒܝܢܡ
ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܒܪܝܢ. ܘܐܦ ܐܢܫ[p] ܬܦܫܢ: ܕܐܝܡ ܠܒܠ ܢܫܘܒ
ܐܬܒܢܝ: ܬܡܢ ܕܝܢ ܒܥܡܢܘܐܝܠ: ܢܒܒ ܗܒܢܐ: ܕܒܫܡܫܝܢ ܘܬܪܝܢ
ܫܡ̈ܥܐ ܐܬܫܡܗ ܡܢ. ܕܡܬܢܗܘܢ ܩܡ[q] ܒܠ[r] ܐܠܗܘܬܗ.

---

[a] CM ܘܩܘܡ   [b–b] C ܕܝܘܣܦ ܐܡܪ ܕܝܢ   [c] C ܕܗܘ   [d] CM ܘܡܠܟܗ   M. f. 3 b
[e] C ܐܦ   [f] C ܐܠܒܝ   [g] CM ܗܘ   C. f. 29 b   [h] C om. ܘܡܫܝܚܘܬܐ   [i] C ܬܬܪ
[j] C ܡܬܥܒܕ   [k] C ܠܫܪܪܐ   [l] C ܗܘܐ   [m] C ܕܒܥܡܢܘܐܝܠ   [n] CM ܒܡ
[o] C + ܒܠ ܒܗܘܢ   [p] C om. ܐܢܫ   [q] C om. ܩܡ   [r] C + ܕ ܦܪܘܩܐ

---

[1] Cod. ܘܒܐܝ

ܘܟܡܪ ܕܒܗ̇ ܠܡܠܬܐ[a] ܐܠܗܐ ܡܩܘܡ ܠܝܠܕܘܬܐ. ܒܐܡܬ
ܐܠܗܐ ܒܗ̇ ܐܬܝܠܕ ܐܠܐ ܕܢܕܒܘܢ[b]: ܕܗ̣ܘܐ ܒܕ ܗ̣ܘ
ܐܘܢܓܠܣܛܐ ܠܟܠ ܐܡܪ. ܕܡܢܗ̇ ܠܝ ܐܬܝܠܕ ܡܘܫܒ ܕܒܬܘܪܐ
ܡܫܝܚܐ. ܡܒܡܗܬܐ[c] ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܢ̇ ܕܒܝܢ ܪܘܚܐ ܗ̣ܘ[d] ܕܩܘܕܫܐ:
ܐܢ ܠܒܢܪ ܒܝܢ ܪܘܚܐ ܗ̣ܘ[e] ܕܩܘܕܫܐ[e] ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ: ܡܕܡ
ܒܒܢܝܐ ܗ̣ܘ ܘܠܐ ܒܒܢܝܐ.[f] ܘܬܫܝܐ ܠܗܘܢ ܗܪܣܝܣ ܕܐܪܝܘܣ.
ܬܘܒ ܗܢ̇ ܕܐܬܝܠܕ ܒܢܗ̇:[g] ܡܒܠܒܠܐ ܠܗܢ̇ ܕܬܐܠܕ ܒܪܐ: ܕܒܬܪܡ
ܫܡܥܐ. ܐܝܟܢ ܐܬܝܠܕ ܒܢܗ̇:[g] ܐܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܕܬܘܒ ܬܐܠܕ. ܬܪܝܡ
ܡܕܡ[h] ܡܠܘܢܝܐ. ܠܝܬ ܟܘܠܝܐ ܥܒܕܐ. ܡܕܡ ܗܢ̇ ܕܐܬܝܠܕ ܒܢܗ̇:
ܗܟܢ ܗ̣ܝ ܕܐܬܓܠܝ[i] ܫܡܥܐ ⁘ ܐܣܛ̈ܝܟܐ ܕܡܠܘܢܝܐ ܠܝ ܠܚܬ̈ܝܐ
ܬܪܝܢܘܬ ܡܬܡܝܩܐ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ[j] ܒܒܢܘܬܐ.[k] ܐܝܟ[l] ܕܡܢܘ ܐܒܘܝ Job 38. 28
ܘܦܬܓܡܐ ܕܡܦܪܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ̇: ܡܠܝܘܬܐ. ܬܠܝ
ܕܝܢ̇: ܗܟܢ ܗ̣ܝ ܕܐܬܒܥܝ ܫܡܥܐ: ܗ̣ܝ ܕܐܬܝܠܕ ܒܢܗ̇ ⁘ ܗ̄ ܕܝܢ
ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܬܝܠܕ ܒܢܗ̇ ⁘ ܐܣܛ̈ܝܟܐ ܕܡܠܘܢܝܐ[m] ܠܝ ܕܝܢ
ܬܪܝܡ ܡܬܒܥܝܢ: ܕܝܢ ܕܒܪܐ ܘܕܝܢ ܢܡܒܬܐ: ܘܡܠܝܠ ܕܡܠܘܬܐ ܒܕ
ܐܬܒܠܝܬ: ܠܐ ܫܡܥܬ ܫܡ̈ܥܐ ܢܒܝܐ: ܕܐܘܡܝܬ ܗܢ̇ ܕܟܢ̇ ܐܡܪ.
ܘܠܐ ܗ̣ܝ ܕܡܢܗ̇. ܒܐܡܬ: ܕܡܢܗ̇ ܘܟܢ̇ ܐܬܒܠܠ ܒܠܫܘܢ ܘܠܐ
ܐܦ ܕܝܢ ܠܒܪܐ ⁘ ܐܣܛ̈ܝܟܐ ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܒܪܝܐ[n] ܫܡܥܐ. ܕܠܐ
ܡܦܪܫ ܘܟܢ̈ܐ ܒܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܒܒܢܝ ܐܝܟ ܕܒܬܪܝ.
ܘܠܬܒܬܢܝ ܐܝܟ ܕܒܒܢܝ. ܘܠܒܪܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ. ܘܠܗܘܢܐ
ܐܝܟ ܒܪܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ[o] ܗܘܝܐ ܗܟܢ ܕܐܢܡܪ ܕܗܘ̇[p] ܕܡܬܝܠܕ
ܡܢܗ̇: ܗܡܡ ܗܢ̇ ܕܐܬܝܠܕ ܒܢܗ̇ ⁘ ܐܣܛ̈ܝܟܐ ܕܗ̇ܘܐ ܠܝ ܕܩܘܫܒ ܒܝܢ

---

[a] M ܡܠܬܐ   C. f. 28 b   [b] CM ܢܕܒܘܢ   [c] C ܡܒܡܗܬ   M. f. 3 a
[d] C om. ܗ̣ܘ   [e—e] C ܗ̣ܘ ܕܩܘܕܫܐ   [f] C + ܗ̄ M + ܗ̣ܘ   [g—g] C om.   [h] M om. ܡܕܡ
[i] CM + ܒܢܗ̇   [j] CM ܕܝܢ   [k] M ܒܒܢܘܬܐ   [l] CM + ܗ̇ܝ   [m] CM ܘܡܠܘܢܝܐ
C. f. 29 a   [n] C ܕܒܒܪ̈ܝܐ ܠܝ M ܒܒܢ̈ܝܐ ܠܝ   [o] CM ܡܛܠ   [p] CM ܗ̇ܘ

25 ܒܢܗܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܒܪܢܫ ܒܡܘܒܪܐ. ܐܘܠܐ ܚܢܢ ܦܐܝܐ ܗܘ̇ܝܬ:
ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܝܟܢ ܒܗ ܗܘܝܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ: ܕܝܠܝܕܘܦ ܒܗ
ܡܕܡ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܠܗܘܦ ܕܢܬܠܝܬܐ ܕܗܘܐ, ܡܬܩܝܡ ܗܘ̇ܐ. ܕܢܫܐ
ܡܕܡ ܕܒܫܘܪܐ. ܡܠܘܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܘ̇ܐ[a] ܕܝܢ ܝܘܚܢܢ
ܗܘ ܠܝ ܕܡܘܕܝܢܐ: ܕܝܢ[b] ܫܪܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܀ ܟܕ ܕܝܢ II. 1
ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ: ܒܝܘܡ̈ܝ ܗܪܘܕܣ[c]: ܡܠܟܐ
ܚܢܢ ܠܝܕܘܥܬܐ ܘܠܝܒܘܬܐ: ܕܢܫܡܐ ܕܫܠܡܝܢ ܐܝܟ ܒܒܢ̈ܝܐ ܦ̈ܠܝܐ
ܢܒܝ̈ܘܬܐ ܫܠܝܡ ܫܘܠܡܗܘܢ. ܒܝܬ[d] ܠܚܡ ܕܝܢ: ܐܝܟ[e] ܕܟܐ[e] ܕܡܬܒܥܐ
ܢܒܝ[f]. ܕܐܦ ܐܢܬ, ܠܡ[g] ܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ: ܠܐ ܗܘܝܬ[h] ܒܙܥܘܪ[i][j]
ܘܫܪܒܐ[k] ܀ ܠܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܐܡܪܢ: ܠܫܘܠܡܐ ܕܫܠܝܛܘܬ ܢܒܝ̈ܘܬܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ. ܕܠܐ ܠܡ ܢܥܢܐ ܫܒܛܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܘܫܪܒܐ: ܘܫܪܒܬ Gen. 49. 10
ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܪܘܕܣ ܐܢܛܝܦܛܪܐ[l]. ܠܟܠܗ ܚܢܢ ܗܘܐ ܠܡܗܘܐ Africanus, Ep. to Aristid. IV.
ܬܬܠܝܬܝܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕܐ ܕܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܘ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ[m]: ܘܐܩܛܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܫܬܝ ܢܬܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܬ ܀ ܒܫܠܝܬ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ[n] ܘܫܒܥ ܀ ܕܐܠܦܣܘܬܪܘܣ ܒܪ ܦܠܓܘܣ:
ܕܐܬܢܗ ܥܠܝ ܐܘܪܥܡ ܘܬܠܬ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܝܢ. ܒܥܠܬ[o] ܬܠܬܝܢ
ܘܫܢܐ ܕܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ[o]: ܒܝܢܝܢ[p] ܕܝܢ ܘܡܢܥܢ:
ܒܡܫܝܚܐ ܘܫܒܥܐ ܗܘ ܒܡܘܢ[q] ܐܪܒܥܝܢܝܐ ܠܠܟܠܐ ܟܕ ܠܐ
ܢܦܪܐ ܬܪܬܝܢܝܬܐ[q]: ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܕܝܢ ܒܬܠܬܝܬܐ. ܟܕ ܐܬܬܗ ܕܝܢ[r]
ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ ܘܚܡܫܬ ܕܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܐܝܟ ܘܫܢܐ. ܘܗܘ
ܒܫܢܬ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܫܢܝܢ[s] ܢܦܩ ܐܬܐ

C. f. 30 b [a] C om. ܕܗܘ̇ܐ [b] C M ܘܕܝܢ [c] C + ܡܠܟܐ [d] M ܒܒܝܬ
[e—e] C M ܐܝܟܢܐ [f] M ܐܬܢܒܝ [g] C M om. ܠܡ [h] C ܗܘܝܬ
[i] C M ܒܙܥܘܪܐ [j] M + ܡܠܟܘܬܐ [k] C M ܘܫܪܒܐ [l] C ܐܢܛܝܦܛܪܐ
[m] C + ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕ [n] C M + ܚܢܢ C. f. 31 a [o—o] C om. [p] C ܒܐܝܢܝܢ
[q—q] C om. [r] C + ܫܢܝ̈ܢ [s] C ܘܐܝܢܝܢ

ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܢ ܢܣܬܟܠܘܢ ܢܣܝܒܐ ܕܝܠܗ ܒܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܡܢܗܘܢ[a] ܕܝܢ ܥܠ ܐܢܫܘܬܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܥܠ ܦܪܘܩܐ ܕܢܫܘܬܐ
ܠܡܕܝܢ. ܗܘܬ ܘܫܘܐ ܒܫܡܝܐ ܦܘܡ ܥܠ ܐܢܫܘܬܗ ܡܫܘܕܥ.
ܒܡܟܟܢܘܬܐ[b] ܦܘܡ[c] ܥܠ ܐܠܗܘܬܗ. ܒܡܟܢܐܠ ܕܝܢ: ܥܠ
ܦܪܘܩܐ ܕܢܫܘܬܐ ܕܝܟܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܡܫܘܕܥ[b]..
ܘܝܕܥܗ ܠܐܢܬܬܗ ܘܠܐ ܚܟܡܗ[d]: ܒܝܕܥܐ.. [e]ܫܒܥܐ ܗܢܐ[e] I. 24, 25
ܕܒܝܕܥܐ. ܒܢܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܡܕܒ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܝܕܥܐ ܠܐ ܫܠܡ Num.12.15
ܒܝܕܥܐ ܕܟܠܗ ܡܪܝܡ. ܘܒܝܕܥܐ ܕܒܬܪ ܕܟܠܬ ܐܫܬܠܘ[f]: ܘܐܝܟ
ܗܘ ܕܠܐ ܢܥܒܪ ܫܒܛܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܘܕܒܪܝܐ ܀ ܘܒܝܕܥܐ ܕܒܬܪ Gen. 49. 10
ܕܐܬܐ ܒܒܝ. ܘܗܠܟ ܠܗ[g] ܒܚܝܠܐ ܕܡܐܟܘܠܬܐ ܗܘ: ܒܝܕܥܐ 1 Kings 19. 8
ܠܛܘܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܝܕܥܐ ܕܒܬܪ ܕܫܒܛܐ ܠܛܘܪܐ ܐܬܬܢܚ
ܘܕܒܪܝܐ ܀ ܒܢܝܢ ܕܝܢ[h] ܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܗܘܝ. ܢܦܩ ܠܗ ܒܡܪܝܐ
ܘܠܐ ܗܦܟ. ܒܝܕܥܐ ܕܟܠܘ ܬܟܝܢܐ. ܐܢ ܒܪ ܠܦܘܠܚܢܐ ܠܐ
ܗܦܟ ܚܕ ܒܡܟܐ ܒܬܪܡ. ܘܠܡܥܘܒ. ܕܠܐ ܠܡ ܐܫܒܩܟ: Gen. 28. 15
ܒܝܕܥܐ ܕܐܥܒܕ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܠܟ. ܠܘ ܕܡܦܪܩܐ ܠܗ
ܒܬܪܡ[i]. ܘܠܡܠܟܠ[j] ܠܡ[k] ܠܐ ܗܘܬ ܠܗ ܒܝܕܥܐ ܕܡܝܬܬ. ܘܐܢ ܒܪ 2 Sam. 6. 23
ܚܝܐ ܠܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܒܝܕܥܐ[l] ܒܬܪ ܡܘܬܗ: ܘܗܘܐ ܠܡ ܐܢܐ Matt. 28. 20
ܥܡܟܘܢ: ܒܝܕܥܐ. ܐܝܪ ܒܗ ܒܬܪܡ ܡܦܪܩܐ ܠܗܘܢ: ܘܡܫܝܚܐ
ܒܬܪ ܕܡܠܟ. ܒܝܕܥܐ ܕܢܬܬܣܡܘܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܘܠܗ ܠܡ f. 9 b 1 Cor. 15. 25
ܘܠܐ[m] ܠܫܡܝܐ ܕܢܩܒܠܘܢ[n]: ܒܝܕܥܐ ܠܫܘܠܡܗܘܢ[o] ܕܙܒܢܐ. ܐܝܪ. Acts 3. 21
ܒܬܪܡ ܡܫܬܪܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܘ ܡܫܬܪܐ[p] ܡܢ ܫܡܝܐ.
ܡܕܝܡ ܣܠܩ[q] ܗܝ ܕܠܐ ܗܦܟ ܦܩܕܡ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܦܪܫ: ܘܗܕܐ

---

[a] C ܘܡܢܗܘܢ   [b—b] C om.   [c] M ܕܝܢ   C. f. 30 a   [d] C ܚܟܡܗܐ
[e—e] C ܫܒܥܗ M om. ܗܢܐ   M. f. 4 a   [f] C ܐܫܬܠܘ   [g] C om. ܠܡ   [h] C om. ܕܝܢ
[i] CM ܒܬܪ ܗܘܡ   [j] C ܘܡܠܟܠ M ܘܡܠܟܠ   [k] C om. ܠܡ   [l] C ܕܒܝܕܥܐ
[m] C om. ܘܠܐ   [n] C ܐܬܩܒܠ   [o] M ܠܫܘܠܡܗܐ   [p] CM ܡܫܬܪܝܐ
[q] C om. ܣܠܩ

ܐܦܘܠܘܓܝܘܣ:[p] [a]ܫܡܥܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܡܢܝܢ[ab] ܦܠܘܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: [c]ܕܩܪܝܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ[d] ܠܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܟܡܫܝܚܐ
ܕܗܘܝܢܐ: ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܡ ܒܘܪܟܐ ܕܡܫܝܚܐ[1][c] ⁘
ܗܘܐ [e]ܒܕܠܘܠܐ [f]ܕܝܢܐ ܗܘܐ[f] ⁘ ܗ̄ [g] ܡܢ [h]ܡܕܝܢܬܐ ܬܡܢܝܬܐ[h]
5 ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܗܕܐ[i] ܠܡܕܝܢܬܐ[j]. § ܗܘܝܢ ܫܢܝܢ ܐܬܝܬܐ ܐܘܪܚܐ
ܡܢ ܦܪܘܩ[k] ܠܦܘܠܝܛܝܐ ⁘ ܕܫܬܐ: ܕܠܐ ܒܐܡܬܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ
ܕܡܢ ܒܪ[l] ܒܐܠܝܡ[m] ܠܝܕܥܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܗ ܕܒܐܘܪܚܐ:
ܒܕܡܟܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܬܘܩܢܐ ܗܘܐ ܗܕܐ[n]: ܐܡܟܢܐ ܕܒܡܠܐܟܐ[o]
ܘܦܩܝܢܐ:[p] ܠܟܠܝܢ ܬܘܕܝܬ[q] ܡܠܟܘܬܗ [r]ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ[r]: [s]ܐܝܟ ܡܐ[s]
10 ܕܐܬܩܝܡ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܟܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. [t]ܘܒܕ ܫܒܪ[t] ܬܠܬܐ
ܢܚܠܬܐ ܗܘܕܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܒܬܘܪܗܘܢ ܐܬܪܝ ܩܕܡܝܬܐ: ܠܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ: ܒܕܡܟܐ ܕܢܒܝܘ[u] ܕܝܟܠܗ[2] ܗܘ ܕܐܠܗܐ.
ܘܒܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܝܠܕ ܕܢܒܝܘܗܝ ܠܝܠܕܐ. ܕܡܢ[v] ܒܠܚܘܕ
ܗܠܝܢ ܫܒܝܚܐ: ܕܠܐ ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܡܘܬܐ
15 ܒܥܒܝܕܬܐ. ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܬܡ ܠܟܠܐ ܐܦܘܠܘܓܝܐ. ܕܢܦܩܐ
ܠܡ ܕܫܬܝܪ ܗܘ ܩܠܝܠܐ ܕܠܒܝܬܐ[w]. ܡܢ ܗܘ ܕܐܦ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢ ܒܕ ܒܥܒܕܐ ܐܬܒܥܝܘ. ܐܠܐ ܢܦܩܘܢ
f. 10 b ܕܗܝ[x] ܕܠܘ[y] ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ[z] ܒܢܝܢܐ. [aa]ܐܝܟ ܡܐ[aa] ܕܢܦܩܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ.

---

a–a S ܣܓܝܐܐ ܕܢܦܩܝܢ b C ܕܬܡܢܝܢ c–c S om. d C ܕܡܠܟܘܬܐ e S + ܕܝܢ
f–f S om. g S + ܕܝܢ h–h C S ܡܕܝܢܬ ܬܡܢܝܬ i C om. ܗܕܐ S ܗܕ *sic*
j S + ܗܘܐ ܕܝܢܐ k C om. ܦܪܘܩ l–l C M ܡܢ ܒܪܐ C. f. 32 a
m C M + ܗܘܘ n C M ܘܗܕܐ o C ܒܡܠܐܟܐ p C ܕܦܩܝܢܐ
q C ܬܘܕܝܬ *sic* r–r C ܕܡܫܝܚܐ s–s C M ܐܝܟܡܐ t–t C ܘܫܒܪ
u C M ܕܢܒܝ v M ܡܢ M. f. 5 b w C ܕܠܒܝܬܐ x C M ܕܗܝ ܕܡ
y M om. ܕܠܘ z M ܗܘ aa–aa C M ܐܝܟܡܐ

---

[1] Cod. ܕܡܫܝܚܐ [2] Cod. ܕܝܟܠܗ

ܡܕܢܚܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܦܪܘܫܐ ܐܡܪ[a] ܕܝܢ[b] ܒܝܘܡܐ ܘܡܠܠܐ ܕܐܬܐܡܠ
ܒܪܢ. ܐܬܘ ܡܕܢܚܐ. ܘܠܘ ܒܬܪ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܠܐ ܡܕܝܪܐ. ܘܗܕܐ ܠܡ ܡܢ ܟܬܒܐ ܢܗܝܪܐܝܬ ܕܚܙܝܐ. ܕܟܕ
II. 1 ܠܡ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ: ܐܬܘ ܡܕܢܚܐ
ܐܬܝܕܥܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܬܫܒܥܐ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܐ
f. 10 a ܕܐܬܩܪܝܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ[c] ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܫܕܪ ܠܡܕܢܚܐ[d]: ܦܪܫܒܘܪ
ܫܡܗ ܗܘܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܕܒܘܬܐ ܕܡܒܘܒܒܐ
II. 2 ܐܬܝܢ ܀ ܗܢܝ[e] ܕܢܣܝܢ[e] ܒܥܒܕܗ ܒܡܕܢܚܐ ܀ ܗܢܝ ܕܡܬܢܣܝܐ ܗܘܬ
ܒܡܪܟܒܬ ܒܥܒܕܐ[f] † ܕܡܘܬ ܠܟܠܬܐ[g] ܕܡܒܥܒܥܐ[g] ܠܒܪܗ[h]. ܘܡܕܢܚܐ.
ܕܠܘ ܒܥܒܕܐ[f] ܗܘܐ ܒܪ̈ܝܪܐ.† ܘܐܠܦܐ ܗܘܟܐ ܐܘ ܦܠܩܘܣܐ
ܐܘ ܐܠܦܘܣܛܘܠܘܢ. ¶ܐܠܐ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܕܐܬܥܒܥܒ ܡܢ
ܦܪܘܫ ܠܒܝܬ ܠܚܡ[i]¶ ܡܢ ܡܘܟܪܬܐ ܀ ܚܙܐ ܟܢܝ ܕܟܠܠܐ
ܘܟܐܒܐܟܒܐ ܫܘܬ ܡܕܢܚ ܗܘܐ ܀ ܘܕܢܬܬܝܢ[j]: ܕܠܡܕܢܚܐ
ܠܝܘܕ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܘܠܘ ܠܐܪ̈ܥܐ ܀ ܕܬܠܬ.. ܕܡܕܢܚ ܗܘܐ
ܠܝܘܕ.. ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܥ: ܘܗܐ ܟܕ ܠܒ ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܡܬܚܙܝ،
ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܪ: ܒܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܚܫܘܟܐ ܠܡܕܢܚܐ:
ܐܝܟ ܕܡܥܒܕܐ ܘܥܒܝܬܐ ܀ ܕܐܪܒܥ: ܕܗܘܝܐ ܟܠܗ ܡܬܚܙܪ[k]
ܒܡܪܟܒܬ ܠܦܪܢܐ: ܕܠܠܩܠܐ ܕܫܡܫܐ ܠܚܫܘܟܗܘܢ[1] ܟܠܒ ܗܘܐ ܀
§ܕܢܡܫܐ[l]: ܕܗܕ ܟܠܗܘܢ ܢܗܝܪܐ ܕܡܠܬܐ[m] ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ[n] ܫܪܝܪܐ[n] ܀ ܐܝܟ ܐܣܛܪܢܘܡܘܣ ܕܝܢ[o] ܘܐܝܟ[p]

---

[a] C ܐܡܪܬ [b] C M ܗܕܗ [c] C om. ܕܝܢ [d] C ܡܕܢܚܐ [e—e] C ܗܐ ܫܡ
[f—f] M om. † S. f. 68 b, l. 13 f.
[g—g] S ܕܡܒܥܒܥܐ ܕܗ.. ܒܥܒܕܐ ܒܡܪܟܒܬ ܗܘܬ ܡܬܢܣܝܐ ܕܡܢ
[h] S + ܒܝܘܡܗ ܕܐܬܝܠܕ ܠܡܠܟܐ f. 69 a ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܠܗ. ܘܡܫܒܚܝܢܐ ܐܬܬܐ ܟܕ
¶ S. f. 69 a, l. 9 C. f. 31 b M. f. 5 a [i] C ܠܚܡ *sic* [j] C M ܕܬܬܝܢ
[k] C M + ܗܘܐ § S. f. 69 a, l. 2 [l] S ܡܢ ܗܢ [m] S om. ܕܡܠܬܐ
[n—n] S om. ܐܝܟ ܫܪܝܪܐ [o] C om. ܕܝܢ [p—p] S ܘܐܣܛܪܢܘܡܘܣ

---

[1] All three Codd. ܠܚܫܘܟܗܘܢ

ܚܙܐ ܕܝܢ ܡܠܘܬܗ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܬܘܡܢ ܀ ܐܡܪܐ ܕܒܢܝܐ: ܘܗܘ
ܡܬܘܡܢ ܪܥܝܐ. ܘܬܘܪܐ ܢܡܒܥܬܐ ܘܗܘ ܒܢܝܐ ܡܠܠܐ. ܬܪܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܕܒܢ̈ܝܐ ܗܘ[a] ܒܢܝܐ ܐܢ̈ܫܝܐ. ܦܪܫܢܝܐ ܢܡܒܥܬܐ ܘܗܘ ܡܬܘܡܢ
ܚܝܐ. ܐܪܝܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܗܘ ܡܬܘܡܢ ܦܪܫܐ. ܥܒܠܬܐ ܢܡܒܥܬܐ.
ܘܗܘ ܒܢܝܐ ܠܒܪܡ ܚܝܐ. ܡܢܚܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܗܘ ܒܢܝܐ ܒܢܘܪܐ.
ܒܡܪܒܐ ܢܡܒܥܬܐ: ܘܗܘ ܡܬܘܡܢ ܚܕܪ ܥܠܡܘܣܬܐ. ܠܥܠܡܐ
ܪܒܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܗܘ ܡܒܒ ܒܠܦ̈ܬܐ.[b] ܠܒܢܝܐ ܢܡܒܥܬܐ:
ܘܗܘ ܚܝܠ ܒܡܪ̈ܘܐ. ܕܘܠܐ ܕܒܢܝܐ: ܘܗܘ ܡܬܘܡ ܥܡ̈ܐ.
f. 11 a ܢܘܪܐ ܢܡܒܥܬܐ: ܘܗܘ ܡܥܬܐܗ ܪ̈ܒܠܐ ܀ †ܒܝܕ ܒܡܒܒܐ ܕܝܡ
ܐܘܕܒ [c]ܐܘܢ [d]ܠܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ.[c] ܡܛܠ ܦܠܚ̈ܝܐܬܐ ܀ ܚܙܐ
ܒܗ̇ ܕܒܝܕܐ ܗܘ ܠܗ ܕܘܒܬܡ ܦܠܚ̈ܝܐ ܒܝܕ[e] ܢܒܪ̈ܝܐ. ܘܒܗܘ̇
ܡܗ ܕܝܕܝ[f] ܠܐܕܡܘܢ[g] ܚܫܘܐ ܡܕܒܪܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܬܥܝܢ ܠܝܕ
ܒܠܒܡ. ܘܠܝܕ ܗ̇ܝ ܡܫܡܫܬ ܕܗܘܪܐ. ܒܕܘܒܝܪܬܐ. ܘܠܝܕ ܗ̇ܝ[h]
Num. 24. 17 Is. 42. 6 ܡܠܡܘܬܐ ܕܦܠܘܫܘ ܘܕܝܪܒܐ ܀[i] ܕܬ̈ܪܬܝܢ [j]ܕܐܦ ܡܢ ܡܢ[j] ܒܠܒܡ
49. 6 Malachi 4. 2 ܒܡܒܒܐ ܐܬܝܡܗ. ܘܡܢ ܐܫܒܝܐ ܢܗܘܪܐ. ܘܡܢ ܡܠܐܒ
Jer. 33. 15 ܥܡܒܐ. ܘܡܢ ܐܪܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ.[k] † ܘܗܘ ܡܪܢ
John 8. 12 ܢܗܪܗ ܕܥܠܡܐ ܒܝܕ ܢܦܫܗ ܀ ܕܬܠܬ: ܡܫܡܫܬ ܕܝܠܝܕ ܥܡܒܐ ܒܝܕ
ܒܡܒܒܐ ܬܗܘܘܢ. ܕܒܝܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܬܒܥܘ ܡܛܥ̈ܝܐ ܠܝܕ
ܥܡܒܐ: ܐܦܝܫ[l] ܒܡܒܒܐ. ܕܠܝ̈ܬܐ ܕܥܡܒܐ ܘܕܒܡܒܒ̈ܐ. ܘܠܐ
ܬܘܒ ܐܬܝܚܝ ܠܗܘܢ ܠܡܒܪ ܀ ܕܐܪܒܒ. ܕܠܚܠܘܬܬܐ ܢܛܠܠ.
ܐܠܗܐ ܠܢ ܠܦܪ̈ܘܫܐ: [l]ܒܝܕ ܒܡܒܒܐ[l] ܕܡܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܘܢ ܢܝܢ:
ܘܡܢ ܐܢ̈ܫܝܐ ܐܢܫܝܢܐܬ ܡܫܬܠܒܐ ܗܘ̇ܬ: ܘܒܗܘ̇ ܡܐ
ܕܝܕܝ ܠܐܕܡܘܢ: ܒܗ ܝܠܕ ܐܘܢ ܠܝܕ ܡܢ ܀ ܘܕܫܒܝܒ:

M. f. 6 a [a] C M ܘܗܘ [b] C ܒܠܦ̈ܬܐ † S. f. 69 a, l. 11 [c–c] S ܠܗܘܢ ܠܠܕܗ
[d] C M + ܐܠܗ̈ܐ [e] S ܕܒܝܕ [f] S ܕܒܝܬܐ S. f. 69 b [g] C + ܘ ܚܝܐ [h] S om. ܗ̇ܝ
[i] S ܘܐܫܬ̈ܝܐ [j–j] S ܕܡܢ [k] S + ܐܬܠܒܝܢ C. f. 33 b [l–l] C M ܒܡܒܒܬܐ

[1] Cod. ܐܬܦܫ

ܐܦ ܗܕܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܕܟܠܕܝܘܬܐ ܠܘ [a]ܡܢ ܚܕ ܒܟܘܟܒܐ ܡܬܝܕܥܐ [b]ܒܚܕܘܬ ܠܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܘܟܒܐ [c]ܗܠܝܢ ܕܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܦܠܢܝܬܐ. ܒܐܝܡܬ ܕܠܐ ܕܒܝܫܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܫܢܐ ܀ [d]ܗ̄: ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ. ܘܐܪܝܣ. ܘܗܪܡܝܣ. ܘܒܠ ܕܗ̇ܘ [e][f]ܙܘܗܣ. ܘܒܠܬܝ, ܐܦܪܘܕܝܛܐ. ܘܐܦ [g]ܡܢܝܢ ܠܗ̇ ܐܣܬܪ ܘܒܥܫܬܪܬ ܘܕܘܣܬ, ܘܩܘܪܢܘܣ ܕܗ̇ܘ [h]ܟܐܘܢ ܀ ܘܡܢ ܬܪܥܣܪ ܡܠܘ̈ܫܐ ܕܕܝܢܝܢ ܒܡܠܘ̈ܫܐ. [d]ܗ̄ ܐܡܪܐ. ܘܬܘܪܐ. ܘܬܐܡܝܢ ܠܒܢܝܐ ܘܣܪܛܢܐ. ܘܐܪܝܐ. ܘܫܒܠܬܐ. ܘܡܣܐܬܐ. ܘܥܩܪܒܐ. ܘܓܕܝܐ ܪܒܐ. ܘܓܕܝܐ. ܘܕܘܠܐ. ܘܢܘܢܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܫܒܥܐ ܐܚܪܢܝܢ ܕܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܙܕܩ. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬ [1]ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܐ[1] ܠܡܕܒܪܢܐ ܡܠܝܢ. ܗ̄ ܣܓܝܢ ܒܗ ܠܫܡܫܘܬܐ [i]ܕܫܡܫܢܐ ܕܣܓܝܪ ܐܝܟ ܠܓܠܓܠܐ ܘܗܘܝܐ ܣܓܝܪ: ܐܪܒܥܐ: ܘܗ̇ܢܝ ܐܪܒܥܐ ܒܡܫܚܠܦܘܬܐ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܡܫܬܦܪܘܢ: ܘܐܝܟ ܦܪܕܬܐ ܕܫܘܫܠܬܐ ܕܡܫܢܝܢܐ ܡܗܠܟܬ ܫܠܝܘܬܐ ܕܡܬܚܠܦܢܘܬܐ ܒܗ̇ ܪܘܚܐ. ܘܠܡܬܩܢܘܬܐ ܕܫܢܝܬܐ ܠܗܠܝܢ ܦܠܢܝܬܐ ܡܗܝܢ. ܫܒܥܝܢܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܫܡܫܢܐ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܣܗܪܐ. ܘܬܠܬܡܐܐ ܕܐܪܝܣ ܀ [j]ܘܠܐܪܒܥܡܐܐ ܕܗܪܡܝܣ. ܘܠܫܒܥܡܐܐ ܕܒܠ. ܘܠܐܪܒܥܬܐ ܕܐܦܪܘܕܝܛܐ. ܘܠܫܒܥܬܐ ܕܩܘܪܢܘܣ.. [k]ܘܐܦ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܗ ܕܒܢܝܢܫܐ ܗܠܝܢ ܒܢܘ. ܫܡܫܐ ܡܥܝܢܐ. ܣܗܪܐ ܡܥܒܕܐ. ܐܪܝܣ ܕܡܐ. [l]ܗܪܡܝܣ ܠܒܪܐ. [2m]ܘܪܘܚܐ. ܒܠ ܓܪ̈ܡܐ. ܟܠܬܝ, ܒܣܪܐ. ܟܐܘܢ ܡܘܚܐ ܀ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܬܪܥܣܪ ܡܠܘ̈ܫܐ: ܠܦܓܪܐ ܕܬܪܥܣܪ ܗ̈ܕܡܝܢ ܫܬܐ: ܡܦܠܓܝܢ ܕܒܢ̈ܝܐ: [n]ܘܡܦܠܓܘܢ ܢܦ̈ܩܬܐ[n] ܐܚܪܢܝܢ. ܘܒܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܗ.

[a] C om. ܡܢ [b] C ܒܚܕ [c] C M ܗܢܘܢ [d] M + ܕܝܢ [e] C + ܙܘܣ ܙܘܣ [f] M ܙܘܗܝ C. f. 32 b [g] C ܡܢܝܢ [h] C + ܠ ܟܠ ܠ *sic* [i] C om. ܕܫܡܫܢܐ [j] C ܘܠܐܪܒܥ ܡܐܐ [k] M ܘܕܐܦ [l] M ܗܘܪܡܝܣ [m] M ܘܘܪܘܚܐ C. f. 33 a [n–n] C ܘܢܦ̈ܩܬܐ

[1–1] Cod. ܕܡܕܒܪܢܐ [2] Cod. ܘܪ̈ܘܚܐ

ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܒܢ̈ܝܐ[a].. ܕܐܬܝܬ: ܡܛܠ ܕܦܘܗ ܘܡܪ̈ܝܡ: ܡܬܪ ܡܢ
ܠܗ̇ ܐܪܥܐ. ܟܘܟܒܗ̇ ܕܫܡܫܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗ̣ܘܝ. ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܓ̈ܠܝܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܢܚܘܗܐ ܗܢܘܢ ܠܦܓܐ ܐܘ
ܠܚܪܒܐ. ܕܐܬܠܝܡ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝܬܐ. ܕܒܙܟܘܢ ܡܢ ܠܦܪܘ
ܡܓܘ̈ܫܝܐ ܡܫܕܪ. ܠܡܪܝܡ ܕܝܢ ܗ̣ܘ ܢ̣ܫܬ ܘܐܡܗܘ.. ܘܕܐܪܒܥ:
ܠܡܓ̈ܘܫܝܐ ܐܫܬܪܒ ܡܠܟܐ[b]: ܘܠܐ ܠܒܘ̈ܪܝܐ ܥܠ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ[c]
ܒܠܝܠܝܐ ܗ̣ܘܬ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ: ܘܕ̈ܢܚܐ ܘܡܫ̈ܦܝܪܐ ܡܫܬܒܪܝܢ
ܗ̣ܘܘ: ܕܒܣܝܐܐ[d] ܠܟ ܘܠܒܒܟܐ ܡܫܝܪܝܢ ܠܢܦܫܬ̈ܗܘܢ: ܡܠܘܢ[e]
ܕܝܢ: ܕܡܪܢܐ ܠܟ ܗܘܝܢ ܕܢܫܝܒܘܢ ܥܠ ܡܫܝܪ. ܘܗܝܢܘܢ
ܡܫܒܚ̈ܢܐ ܐܒܝܕܝܢ ܗ̣ܘܘ ܡܢ ܒܢܝܫܬܗ ܕܗܪܘܕܣ.. ܕܢܫܒܚ[f]
ܕܒܡܐܬܬ ܡܓܘ̈ܫܐ ܘܒܫܘ̈ܪܝܐ ܕܠܒܝܢ ܡܢ ܡܠܟ̈ܘܬܗܘܢ: ܢܦܫ
ܡܠܟ̈ܐ ܘܫܠܝ̈ܦܐ ܐܚܝܢ̈ܐ. ܢܣܒܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܘܡܣܝܒܐ ܕܒܬܒܥ
ܕܢܬܠ ܡܢ ܒܠܒܗ ܒܠܒܐ[g]: ܘܕܢܒܛܠ ܠܣܛܢܬܐ ܘܠܫܐܕܐ
ܘܠܒܠܬܐ: ܘܢܬܠ ܠܗ ܫܡܐ ܣܢ̈ܐܬܐ ܘܕܢܪܚܡܐ.. ܕܢܬܐ: ܕܢܒܝܘܬܐ
Ps. 72. 10 ܬܬܒܠܐ. ܡܠܟ̈ܐ ܠܟ ܕܢܒܐ ܘܕܗܒܐ. ܘܕܢܪܒܐ[h]. ܕܢܣܒܐ
ܕܡܪܝܐ[i] ܗ̣ܘ ܘܦܪܘܩܐ[j] ܕܟܠ. ܘܕܫܘ̈ܪܝܐ ܘܕܡܒ̈ܥܝܐ[k]. ܘܒܟܠܗ[l]
ܠܟܠ ܡܫܝܪ. ܠܫܘ̈ܪܝܐ ܒܢܝ ܕ̈ܒܬܐ. ܘܠܒܥ̈ܝܐ ܒܡܓܘ̈ܫܐ.
ܘܡܬܬܐܠܐ: ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܡܓܘ̈ܫܐ: ܕܡܐ ܕܒܥܝܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܠܗܘܢ: ܡܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܐܬܠܝܕ. ܘܗܘܐ ܕܡܫ̈ܒܚܐ
ܬܠܬ̈ܝܐ ܢܦܪܘܢ ܠܗ.. ܘܐܝ̈ܢܫ ܐܚ̈ܪܝܢ: ܕܡܢ ܕܢܚܐܠ. ܐܬܘ
ܠܟ ܐܝ̈ܢܫ ܡܓܘ̈ܫܐ ܡܢ ܥܒܐ ܠܟܠ ܠܒܝܬ[m] ܡܠܟܘܬܐ: ܒܒܥܐ
ܕܒܥܒܝܢܪ ܡܠܝܢ ܗ̣ܘܐ: ܠܡܦܪܥܘ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܠܡܠܟܐ.

[a] C ܗܘܒܢ̈ܝܐ C. f. 34 b M. f. 7 a [b] C ܡܠܟܗ [c] C ܡܠܟܘܬܗܘܢ
[d] C M ܘܕܒܣܝܐܐ [e] C M ܒܐܠܠܘܢ [f] C + ܕܒܐ *sic* [g] M + ܘܦܪ̈ܩ
[h] M ܘܦܪ̈ܩ C. f. 35 a [i] C ܕܡܪܝܐ [j] C ܦܪܘܩܐ [k] C + ܕܒܟܠܗ
[l] C M ܕܒܟܠܗ [m] C M ܒܝܬ

ܕܟܠ ܐܠܗܘܬܗ ܘܡܪܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܣܓܘܕ: ܐܢܫܘ ܕܗܢܐ
ܟܠܗ ܫܪ: ܗܘ ܕܗܫܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܬܒܪ. ܐܡܠܟܐ ܕܒܒܠܐ
ܘܦܠܓܝܐ ܕܠܒܗ ܢܗܘܐ. ܗܘ ܕܡܒܢܝܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܬܬܘܕܝܐ ✣
ܘܥܕܬ: ܕܫܡܐ: ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܘܡܫܝܚܐ[a] ܗܘ. ܕܐܬܝܠܕ. ܪܗܛܐ
ܒܢ ܕܥܡܡܝܐ. ܥܡܡܝܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܐܪܒܥܐ ✣ ¶ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܡ
ܫܦܝܐ. [b]ܐܬܘܗܝ ܘܡܕܒܪܬ[c] ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪ. ܒܗ[d] ܕܗܘܕܝܘܬܐ
ܕܡܠܟܒܝܐ[e]: ܡܬܗܡܢܝܐ ܥܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܒܝܢܗܘܢ[b] ¶ ܘܕܠܘ
ܠܡ ܡܫܦܪܘܬܐ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܒܬܒܐ: [f]ܐܠܗܐ ܐܢܫ ܐܝܟܢ
ܝܗܒ ܗܪܐ: ܘܐܪܟ[g] ܡܗܪܝܢܐ ܬܫܡܫܘܢ ✣ ܐܢ ܒܪ[h] ܫܦܝܐ
ܗܡܫܝܚܐ ܒܒܪ ܕܘܝܕ: ܗܘܢ ܕܝܡ ܐܡܠܘܗܝ ✣ ܕܬܬܝܡ: ܕܐܦ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܬܐ ܐܬܐ. ܐܠܐ[i] ܐܬܐ ܗܝ ܕܠܒܠܗ[j] ܒܪܬܐ:
ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܬܐ.[k] ܘܕܝܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܦܛܪܦܘܪ
ܗ̄ ܐܝܟ ܠܗܠ ✣ ܕܟܠ ܟܠ ܒܡܕܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܒܒܝܬ. ܘܐܟܢܐ
ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܢܠ ܫܡܝܐ ܐܬܚܘܝܬ ܐܬܐ: ܐܠܐ ܘܬܬܒܪ — Ephraim, Diat., Mös. p. 31
ܠܠܒܗ ܒܪܬܐ ܒܢ ܥܡܡܝܐ ܕܗܘܝܢ: ܕܢܕܒܘܢ ܠܒܪܝܐ
ܕܟܠ. ܘܡܫܡܫܝܢܗ ܕܫܡܝܐ ܥܡ ܡܠܘܬܐ ܠܐܢܫܐ: ܘܡܬܪܒܝܬܗ — f. 11 b
ܘܕܒܪܐ. ܘܐܟܢܐ ܕܐܬܬܒܪܘ ܡܢ ܠܡܨܪܝܢ: ܕܒܡܐܠܐ[l]
ܘܦܢܝܐ: ܦܠܓܐ[m] ܕܡܠܟܘܬܗ [n]ܢܚܬ ܗ̄[n]: ܢܕܒ ܠܡܨܪܬܐ. ܐܟܢܐ ܕܝܡ
ܘܡܬܢܝܬܐ ܬܬܒܛܠܐ: ܕܗܘܐ[o] ܠܡ ܡܪܝܐ[1] ܪܟܝܒ ܥܠ ܥܢܢܐ ܩܠܝܠܬܐ — Is. 19. 1
ܘܡܟܐ ܠܡܨܪܝܡ: ܘܡܢ ܡܨܪܝܡ[p] ܩܪܝܬ ܠܒܪܝ. ܗܦܟܬ ܘܠܡܕܝܢܬܐ[q] — Hos. 11. 1

M. f. 6 b   [a] C + ܘܗܘ   ¶ S. f. 69 b, l. 12

[b—b] S . ܕܡܬܗܡܢܝܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܒܝܐ ܒܗ ܡܗܡܢܐ ܠܦܠܚܬܐ ܥܠ ܡܠܟܒܝܗ

C. f. 34 a   [c] C ܐܬܡܕܒܪܬ M ܡܕܒܪܬ   [d] C M ܒܗ   [e] C M + ܬܪܬ

[f] M + ܐܠܐ   [g] C M ܘܐܦ   [h] C + ܐܝܟ   [i] C + ܐܢ   [j] C M ܕܒܠܒܗ

[k] C M ܐܬܒܪܬ   [l] C ܕܡܡܠܐ   [m] C M ܘܦܠܓܐ   [n—n] C om.   [o] C M ܗܐ

[p] C M + ܠܡ   [q] C ܠܡܕܝܢܬܐ

[1] Cod. om. ܡܪܝܐ

ܡܠܟ̈ܝܢ[a] ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ.. ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܐܪ̈ܥܬܐ: ܥܠ ܫܥܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܫܘܠܛܢܗ[b] ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܦܠܓܘ̈ܬܐ[c]
ܝܗܒ ܠܗܘܢ[c]. ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܟܠܗ ܒܪ̈ܢܫܗܘܢ ܐܬܐ.
ܘܐܦܠܐ ܒܬܪܗܘܢ ܡܫܒܚܘ ܠܚܪ̈ܢܐ. ܥܠ ܕܐܦܠܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܝܬ
II. 11 ܐܝܟܢܐ: ܕܗܢ̈ܝ ܢܣܒܘܬܐ ܕܟܠ ܡܢ.. †ܟܕ ܕܗܒܐ ܚܙܝ ܕܩܪܒܘ
Ephraim, Diat. p. 31 ܠܗ. ܣܓܕܘ[d]: ܚܙܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܕܗܒܐ ܗܘ ܚܙܝ
ܘܩܘܪܒܢܐ ܕܡܠܟ̈ܐ[e]†. ܡܛܠ ܚܙܝ ܕܕܗܒܐ ܗܘ[f] ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܡܠܟܗܘܢ
ܐܕܪ̈ܐ ܠܐ ܪ̈ܓܘܫܐ[g]. ܘܕܗܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܓܘܫܐ ܘܠܐ ܪ̈ܓܘܫܐ
ܡܬܡܪܒ. ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ ܕܗܒܐ: ܕܐܒܘܢܐ ܕܒܠܫܘܕܗ̈ܘܢ، ܡܢ
f. 12 b ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ: ܘܒܠܫܘܕܗ̈ܘܢ، ܡܢ ܡܬܬܚܫܒܢܐ ܠܐ
ܡܢ ܟܕ ܡܬܬܚܫܒ. ܗܘܝܬ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܫܘܒܚ[h] ܒܠܫܘܕ[h] ܠܐ
ܡܢ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ∴ ܕܬܠܬ: ܕܝܢ ¶[i]ܟܕ ܕܗܒܐ ∴
1 Pet. 2. 22 ܥܠ ܕܟܝܘܬܐ ܕܒܣܪܗ ܐܪܘ. ܒܦܠܐ ܠܡ ܠܐ ܥܒܕ. ܘܢܟܠܐ
ܢܦܠܗ[j] ܠܐ ܗܘܐ ∴ ܟܕ ܡܘܪܐ ܕܝܢ ܐܪܘ[k] ܥܠ ܚܫܐ ܕܐܚܫܘܬܗ.
ܐܦ ܚܢܢ ܒܡܘܪܐ ܡܬܡܠ ܒܡܐܐ[l][1] ܠܝܠܦܢܢ ܐܬܚܫܦ[m] ܦܓܪܗ ܡܢ
Ps. 45. 8 ܫܘܒܗܘܗ. ܕܘܫ ܕܝܢ[n] ܕܒܡܘܪܐ[n] ܘܣܡܡܢܐ ܘܐܣܦܠܦܠܐ. ܐܬܒܣܡܘ
ܠܒܘܫ̈ܝ ܡܠܟܐ ∴ ܬܘܒ ܒܝܕ ܡܘܪܐ ܒܪܘܚ: ܕܐܣܝܐ ܗܘ
Is. 53. 5 ܡܐܣܝܐ[o] ܫܒܪ̈ܬܗ ܕܐܕܡ. ܒܫܘܡܠܝܗ[p] ܠܡ ܡܬܐܣܝܢ[q] ∴ ܬܘܒ
ܟܕ ܡܘܪܐ ܥܠ ܫܬܬܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܦܘܠܚܢ̈ܘܗܝ، ܪܡܙܘ.
Matt. 7. 14 ܘܦܬܝ ܠܡ ܬܪܥܐ ܘܐܠܝܨܐ ܐܘܪܚܐ[p] ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ ∴ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ

---

[a] M ܡ̈ܠܟܐ [b] C om. ܘܫܘܠܛܢܗ [c–c] C ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܦ̈ܠܓܘܬܐ C. f. 36 a
†—† S. f. 72 a, l. 7 [d] C ܣܓܕܘ [e] S + ܘܕܡܠܟ. [f] C ܗ̄ M om. ܗܘ
[g] C + ܗܘܐ M. f. 8 a [h–h] C M ܒܠܫܘܕ ܕܫܘܒܚ ¶—¶ S. f. 72 a, l. 11
[i] S + ܬܘܒ [j] C ܢܦܠܐ [k] S om. ܐܪܘ [l] C ܒܡܐ *sic* [m] C ܐܬܚܫܦܘ
[n–n] S ܒܡܘܪܐ S. f. 72 b [o] C M S ܕܡܐܣܝܐ [p–p] S om. C. f. 36 b
[q] M ܐܬܐܣܝܢ

---

[1] Cod. ܒܡܐ *sic*

ܘܠܡܐܠܦ ܠܒܢܝܘܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܝܐܝܠ:
ܕܡܢܐ ܠܟ[a] ܕܡܬܠܘܬ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܟܐ ܕܥܡܐ ܘܕܘܒܪܐ:
ܘܡܪ̈ܒܝܢܐ ܗܘܘ ܕܢܦܪܩܘܢ ܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܬܒܘ ܒܟܠܝܘܬܗܘܢ. f. 12a
ܗ̄: ܒܟܬܒ ܐܪ̈ܐ. ܕܠܗܘܢ. ܘܒܗܘܦܟܒܢܒܠܐ[b] ܗ̄ ܒܫܢܝ
ܒܗܘܕ̈ܝܐ.. ܐܫܬ̈ܝܐ. ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ.. ܠܟ ܐܝܟ ܥܕܪܐ ܕܝܢ: ܕܡܢ[c]
ܕܝܘܢܝܬܐ ܪܒ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܒܛܠܬ ܗܕܐ[d]. ܐܘ ܒܝܬ[e] ܐܬܟܢܝ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܝܟ ܟܠܟܡ ܘܡܣܦܐ: ܐܘ ܡܛܠ[f] ܕܡܢ
ܒܡܢܐ ܦܘܪܢܝܐ ܗ̣ܘܐ. ܘܝܗܒܐ ܕܒܬ̈ܪܐ. ܘܐܝܬ[g] ܕܐܡ̈ܪܝܢ:
ܕܗܘܘ ܠܟ ܒܪܘܟ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܒܪܗܡ: ܘܒܟܠܗ ܗ̇ܝ ܕܠܐ
ܐܬܦܩܕܬ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܐܝܟ ܪܒܬܗ: ܬܘܒ ܕܝܢ
ܒܬܠܬ ܫܢܝܐ ܗ̇ܘ ܡܪ̈ܬܐ ܘܣܘܪܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܘܒܝܬ ܡܘܕܝܐ
ܘܕܐܪܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܘܗܘܘ ܠܒܝܬ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܟܠ ܬܘܪܣܝܐ ܠܝܘ̈ܬܐ:
ܘܒܗܘܢ ܐܬܚܒ ܗ̇ܘ ܬܘܒܢܐ ܕܡܢܒܝܐ: ܗ̄: ܬܬܒܗܘܢ ܗ̇ܘ
ܕܡܬܒܢܝܐ ܐܒܗܬܐ. ܬܡܢ ܐܝܟ ܕܬܬܡܠܐ[h]. ܕܗܐ ܠܟ ܡܬܒ[i] ܗ̣ܘܐ
ܝܝܘܪܝܬ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܐܬܪ ܕܡܬܩܡ ܗ̣ܘܐ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܠ̈ܟܐ ܡܕܝ̈ܢܐ. ܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ: ܥܡܒܘ
ܐ̄ܘ ܫܒܝܒ̈ܝ ܘܟܒܝܪܐ ܕܪܒܝܬ ܒܡܠܟܝ. ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ[j] ܚܝܪ ܐܫܬ̈ܝܐ
ܒܬܠܬܐ ܒܪܬ ܒܢ̈ܝܐ. ܠܟܠ ܕܠܐ ܘܗܘܚ. ܦܩܠܐ ܕܒܥܡܪ ܒܗ
ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܥܒܕ ܚܝܠܐ ܬܒܪܗܡܐ ܘܐܬܐ̈ܬܐ:
ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܒܡܒܥܐ ܒܬܘܚܡܐ ܠܟܘܢ[k]. ܕܠܘ ܦܪܘܥ ܠܗ ܡܪܒ̈ܝܢܐ[l]
ܕܝܢܐ ܬܠܬܐ. ܕܗܒܐ ܘܡܘܪܐ ܘܠܒܘܢܬܐ. ܒܕܝܘܗܘ ܡܠܟܐ

---

[a] C om. ܠܟ [b] M ܘܒܗܘܦܟܩ̈ܒܠܐ [c] C M ܡܢ
M. f. 7b [d] M + ܐܘ ܒܗ ܝܘܢܝܬܐ ܪܒ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܒܛܠܬ ܗܕܐ
[e] C M ܒܗ [f] C om. ܡܛܠ [g] C M ܘܐܝܟ C. f. 35b
[h] C M ܬܬܡܠܐ [i] C M ܡܬܒ [j] C + ܡܫܡ̈ܫܢܐ [k] C ܠܟܘܢ corrected to ܠܗܘܢ
[l] C M om. ܡܪܒ̈ܝܢܐ

ܐܘܠܦ. ܠܗܪܘܕܣ ܛܛܪܪܐ ܕܦܠܛܗ ܠܗܘܢ: ܘܒܝܫܘܬܗ ܚܙ
ܗܪܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܐܘܠܦ ܠܗܪܘܕܣ ܗܘ ܕܐܬܒܥܝ ܐܪܟܒܐ. ܗܘ
II. 18 ܕܠܒܙ ܠܒܘܙܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܟܡܗ [a] ܠܗܘܐ ܒܦܪܗܣܝܐ.[b] ܪܫܝܥ
ܒܒܢܐ ܥܠ ܒܢܝܗ̈: ܘܠܐ ܓܚܝܐ. ܘܕܙܒܢܐ[c] ⁘ ܘܠܟܠܗܘܢ ܪܫܝܥ
ܠܝܗܘܕ. ܘܠܐ ܐܦ ܠܢܫܐ[d] ܐܡܪܗ ܕܝܗܘܕܐ ܥܩܬܗ[e] ܕܒܝܬ ܠܚܡ
Jer. 31. 15 ܘܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܡܪܗ ܕܝܢ ܠܗܕܐ ܐܪܡܝܐ: ܒܝܢ ܦܓܪܘܦ ܒܟܝܗ
ܕܐܬܒܟܝܘ ܠܒܢܝܗ. ܘܕܝܢ ܪܫܝܥ[f] ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܒܝܬܠܚܡ ܘܕܝܗܘܕܐ
ܢܟܣ⁘ ܐܘܠܝܠܬܐ ܕܡ[g] ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܛܠܝܐ ܐܬܚܫܒ ܒܡܫܘܕܥܘܬܐ
ܗܕܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܢ ܕܒܢܒܝܘܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܕܡܫܒܪܢܐ ܐܬܐܡܪܬ:
ܐܠܐ ܕܠܡܫܚܐ ܗܘܬ ܕܐܬܬܡܪ: ܡܛܠ ܕܒܦܠܓܐ ܕܒܢܝܢ ܒܢܝܐ
ܠܛܠܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪܘܗܝ⁘ ܠܪܫܝܥ ܕܡ ܠܝܗܘܕ[h] ܒܡܕܝܢ. ܚܙܐ:
ܡܛܠ ܕܒܫܘܕܥܘܬܗ[i] ܕܒܢܝܐ ܐܬܚܫܒ: ܒܪܛܠܝܐܬ ܗܘܦܟ ܕܠܐ
ܬܘܩܦܬܐ ܕܝܢ[j] ܕܠܗ⁘ ܕܐܬܬܡܪܬ: ܡܛܠ ܕܒܒܢܝܬ ܠܝܢ ܐܬܡܨܪܬ:
[k]ܘܡܛܠ ܕܒܡܪܒܥܘܬܗ[l1] ܕܦܒܪܗ⁘ ܘܕܬܠܬ[k]: ܡܛܠ[m] ܕܐܡܪܐ ܗܘܬ[n]
ܕܥܩܒܠܐ. ܘܒܒܪ ܠܗܬ ܦܒܪܗ ܡܟܦܢ ܗܘܘ[o] ܕܐܬܦܠܓܘ⁘ [p]ܘܕܐܪܒܥ:
ܒܗܝ ܕܪܫܝܥ ܡܫܢܬ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܬܦܠܓܘ[2p] ܒܪ ܡܬܠܬܝܢ⁘
ܗܪܘܕܣ ܕܡ[q] ܒܬܫܥܐ: ܐܦ ܕܝܢ[r] ܗܪܘܕܐ ܪܗܒܢܝܬ: ܡܛܠ ܠܓܒܪ
Josephus, Ant. Jud. Book 17, ch. 8 ܕܢܫܐ ܕܒܬܫܥ. ܐܡܪ ܒܢܝ ܦܝܣܛܘܣ. ܕܢܦܠ ܠܗ[s] ܒܟܘܪܗܢܐ
ܕܐܟܠܐ ܘܕܬܠܥܬܐ ܘܕܒܪܘܬ ܪܘܚܐ ܘܐܬܡܣܝ ܚܝܘܗ̇. ܘܒܝܢ
ܡܦܩܢܘܬ ܪܘܚܗ: ܡܛܠ ܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒܢܝܗ̈. ܘܒܪ[t] ܐܬܒܥܝ

---

[a] M + ܠܗ [b] M ܒܦܪܗܣܝܐ [c] C M ܘܙܒܢ [d] C ܠܢܫܐ [e] C ܥܩܬܗ C. f. 37 b
[f] C om. ܪܫܝܥ [g] C om. ܕܡ [h] C om. ܠܝܗܘܕ [i] C ܒܫܘܕܥܘܬܐ [j] C M ܕܝܢ
k—k C in marg. ⁘ ܘܕܬܠܬ ⁘ ܕܦܒܪܐ ܕܡܪܒܥܘܬܗ ܘܡܛܠ [l] M ܡܪܒܥܘܬܗ
[m] C ܘܡܛܠ [n] C + ܕܗܐ *sic* [o] C M + ܗܘܘܢ M. f. 9 a p—p C om.
[q] C ܠܗ [r] C om. ܕܝܢ [s] C om. ܠܗ [t] C ܒܪ

---

[1] Cod. ܕܒܡܪܒܥܘܬܗ *sic* [2] Cod. ܕܐܬܦܠܓܘ

ܫܘܕܥܘ[a]: ܚܙܐ[b] ܥܠ ܐܠܗܘܬܗ. ܡܘܪܐ ܠܒܪ ܕܠܡܝܘܬܐ[c] ܡܚܘܐ
ܠܡܬܚܦܪܘ[d] ܚܠܦ[d] ܒܡܣܟ̈ܢܐ ܠܐܠܗܐ ܀ ܬܘܒ[e] ܠܡܝܘܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܫܠܝܛܐ ܫܘܕܥܘ[a]: ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ. ܕܕܝܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܕܡܬܬܩܪܒ[f] ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ: ܫܟܢ ܕܝܢ
ܘܠܡܫܝܚܐ[g] ܘܠܗܘ ܕܫܕܪܗ ܗܘ ܀ [h]ܬܘܒ ܠܡܝܘܬܐ ܐܝܬܘ: ܕܪܫܝܐ
ܠܗ ܒܣܘܡܐ[i] ܫܡ[i] ܒܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ ܘܒܐܝܠܝܢ[j] 2 Cor. 2. 15
ܕܐܒܕܝܢ ܘܡܬܕܝܢܝܢ ܀ ܬܘܒ ܫܘܕܥܘ[a] ܥܠ ܚܫܘܫܘܬܐ[k] ܘܒܩܘܒܠܐ.
ܕܡܩܒܠܝܢ ܙܘ̈ܙܐ ܡܢ ܦܪܘܩܗ ܕܡܫܪܐ ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܡܣܒܪܢܗ[l] ܀[h]
ܬܘܒ ܟܕ[m] ܕܗܒܐ ܐܝܟ ܪܘܪܒܬܐ ܡܩܕܡ. ܠܡܠܟܘܢ ܐܝܕܝܐ ܠܐ
ܬܘܩܒܐ ܩܪܒܘ ܠܗ.. ܒܡܪܘܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܀
ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܢ ܐܠܗܝܐ. ܘܬܠܬܐ ܐܝܕܝܐ ܠܚܘܕ ܩܪܒܘ:
ܠܐܪܝܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܀ ¶ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܒܡܠܘ̈ܫܐ See Studia Sinaitica, No. VIII. pp. 13, 17
ܕܩܘܪܒܢܐ ܠܗ ܕܩܪܒܘ ܬܘܩܒܐ ܠܡܠܟܐ: ܡܢ ܐܕܡ ܫܘܒܚܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܥܪܬܐ ܟܢܫܐ: ܘܩܘܡ ܠܥܠܬ ܕܢܚܬ ܐܘܢ: ܕܟܘܫ ܕܕܢܝܫ
ܒܡܫܝܚܐ: ܐܝܬܝܢ ܬܘܩܒܐ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗ: ܠܐ ܫܘܢ ܡܩܒܠܐ
ܒܐܫܘ̈ܠܐ ܀ ܘܡܬܥܕܠܐ ܕܥܕܢܐ ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܪܘܕܘܣ ܕܡܬܛܠܒ ܀
ܒܥܘܬܗ ܫܢܐ.. ܗܘܝܢ[n] ܠܒܪ ܐܪܥܢܐ.[n] ܗܪܘܕܘܣ[o] ܡܥܒܕܢܐ[o] ܘܒܡܬܪܐ ܀
ܕܒܝܬ ܦܘܬܪܐ ܕܐܫܬܥܠܘ [p]ܕܒܝܬ ܦܠܫܬܝܐ[p]: ܐܘܠܕ ܕܝܢ ܗܝܢܐ: f. 13 a
ܠܐܦܛܦܛܪܘܣ[q] ܗܘ ܕܐܫܩܠܘܢܐ, ܐܪܟܘܢܐ. ܘܐܬܪܒܝ ܒܢܒ̈ܝܘܗܝ See Africanus, Ep. to Aristid. IV.
ܐܘܠܕ ܕܝܢ ܗܝܢܐ ܠܗܪܘܕܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܩܛܠ[1] ܠܛܠ̈ܝܐ[r]. ܘܗܢܐ

---

[a] C ܫܘܕܥ   [b] S om. ܚܙܐ   [c] S ܘܠܡܝܘܬܐ   [d–d] C M S ܠܡܬܚܦܪܘ ܚܠܦ
[e] S om. ܬܘܒ   [f] C ܕܡܬܚܦܪ   [g] S ܠܡܫܝܚܐ   [h–h] S om.   [i–i] C M ܫܡ ܒܣܘܡܐ
[j] C ܘܒܐܝܠܝܢ   [k] C ܚܫܘܫܘܬܗ   [l] C ܕܫ̄ܒ   [m] C + ܗ̄   C. f. 37 a   M. f. 8 b
[n–n] C ܐܪܥܢܐ ܗܘܝܢ ܠܒܪ   [o–o] C M ܗܪܘܕܘܣ ܡܥܒܕܢܐ   [p–p] C ܕܒܝܬܐ ܕܦܠܫܬ̈ܝܐ.
[q] M ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ   [r] C ܠܥܒܕܐ ܘܠܛܠܝܐ

---

[1] Cod. ܕܩܛܠܘ

ܐܬܘܝܒ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܒܚܠܡܐ ܐܬܬܘܝܒ. ܗܕܐ ܘܠܐ ܒܕܘܟ
ܐܡܝܢܐ ⁘ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܐܡܪ[a] ܒܣܦܪ ܦܬܓ̈ܡܘܗܝ ܕܢܒܝܐ.
Num. 21. 14 ܥܠܡܢܝܬܐ ܒܟܠܟܠܗܐ ܘܒܢܝܫܐ ܕܐܬܪܢܘܟ. ܘܠܐ ܚܙܝ ܡܬܒܪܐ ܕܒܒ
ܐܢܐ ܘܠܐ ܪܘܫܡܐ ܕܡܠܬܐ ܕܢܣܝܐܬ ⁘ ܘܠܡܠܬܘ ܠܒܢ̈ܝ
2 Sam. 1. 18 ܫܡܥܘܢܐ ܡܢܬܐ. ܗܐ ܟܬܝܒ ܒܣܦܪ ܐܫܪܐ. [b]ܘܕܐܢܘ ܗܦܪ ܐܫܪܐ.[b]
ܘܕܐܝܟ ܢܘܠܦ ܡܢܬܐ ܠܐ ܟܠܐ. ܘܡܛܠ ܢܘܪܒܝܡ ܒܪ ܢܒܛ[c]
2 Kings 14. 25 ܐܡܝܪ. ܘܕܗܘ[d] ܠܡ ܐܗܦܟ ܬܘܚܡܐ ܠܝܫܪܐܝܠ ܡܢ ܡܥܠܢܐ
ܕܐܡܬܝ ܒܥܒܕܐ ܠܝܘܢܐ ܕܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܦܬܓܡܗ ܕܡܪܝܐ ܕܡܠܠ
ܒܐܝܕܐ ܕܥܒܕܗ ܝܘܢܢ ܒܪ ܡܬܝ ܢܒܝܐ. ܕܡܢ ܓܬܚܦܪ: [e] ܘܠܐ
Ps. 89. 2 ܒܕܘܟ ܐܡܝܢܐ ⁘ ܘܐܢܬ ܠܡ ܐܡܪܬ ܕܒܠܒܢܐ ܟܠܝܢܘܬܐ
Ephraim, Diat. p. 280 ܬܬܒܢܐ ⁘ ܗܟܢ ܢܣܒܠ ܦܘܫܩܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗ ܘܐܦ ܒܠ
III. 1 ܕܝܠܗ ⁘ ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܐܬܐ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ.
ܠܘ ܡܟܪܙܐ ܒܬܪ ܕܚܠܦ ܡܢܝ ܡܢ ܩܕܡܝ. ܘܡܫܬܪܐ ܒܥܪܒܬ
[f]ܐܬܐ ܝܘܚܢܢ[f] ܡܥܡܕܢܐ.[g] ܐܬܐ[h] ܒܬܪ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܪ
ܫܢܝܢ. ܕܒܗܘܢ ܦܪܩ ܡܦܪܩܢܐ ܕܒܢܝܢ ⁘ ܗ̄: ܬܘܒ ܡܢܕܡ
ܕܒܫܘܠܡܐ ܐܡܪ ܫܘܝܢ ܒܟܘܠܗ ܥܡܡܐ ܕܝܠܗ ⁘ ܘܡܛܠ
f. 14 a ܠܡܫܘܐ ܘܥܠܘܗܝ ܡܢ ܪܘܚܗ. ܐܦ ܠܒܪ ܚܕܐ ܗܘ ܠܒܬܠܐ.
ܕܠܘ ܠܡܘܫܐ ܒܥܘܡܬܐ ܫܒܥ ܘܒܠܐ ܢܒܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܥܘܡܬܗ
Gen. 14. 1 Is. 1. 1 ܕܐܡܪܦܠ[i] ܘܒܥܘܡܬܗ ܕܒܥܘܠܐ ܘܕܫܪܒܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܘܡܐ
Ps. 102. 8 Ps. 44. 15 LXX. ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܒܝܐ ܠܗ ܦܪܘܬܢܐ ܐܠܝܫܥ ⁘ ܘܠܗܘ ܢܒܝܐ
ܒܗܬܬܐ, ܘܡܟܝܢ ܗ̇ܝ[j]. ܕܐܬܡܟܪ ܒܪܬܢܐ ܕܥܘܒܕܐ ⁘ ܕܐܡܒܝܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܝܢܝ ܢܘܚܝܢ. ܒܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܐܣܝܪܝܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܬܠܒܟ
ܥܒܝܕܬܗ ܡܢ ܩܕܡ[k] ܢܘܚܗ ܕܪܘܡܐ ܘܡܠܬ ܠܡ[l] ܒܬܠܝܬܐ

In another hand

C. f. 38 b   M. f. 9 b   [a] C ܐܬܐܡܪ   [b–b] C om.   [c] C + ܐܡܪ
[d] C M ܘܗܘ   [e] C M + ܗܘܐ   C. f. 39 a   [f–f] M om. ܝܘܚܢܢ ܐܬܐ
[g] C M om. ܡܥܡܕܢܐ   [h] C M ܐܠܐ   [i] M ܕܐܡܪܦܠ   [j] C om. ܗ̇ܝ
M. f. 10 a   [k] C om. ܩܕܡ   [l] M ܠܒܪ

ܒܚܟܡܘܬܐ ܘܒܡܕܥܝܢܐ: ܐܬܦܩܕܢ ܒܢܘ̈ܗܝ، ܘܕܝܐܬܝܢ ܢܦܩ ܡܢ
ܠܥܠܡܐ. ※ ܒ ※ ܒܬܪ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܢܝ̈ܪܝܐ ܬܢܘܪܐ: ܠܡܬ ܒܥܘ̈ܬܐ II. 23
ܟܠܒܒܐ. ܘܟܠܝܐ ܗܝ، ܕܡܢ ܟܠ ܦܘ̈ܪܥ ܐܡܪܝܢܐ. ܘܐܠܝܐ ܐܚܡ
ܬܡܢܝܢ[a] ܗܘ̇ ܐܘܠܓܠܦܠܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܡܫܪ̈ܘܬܐ[b] ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ
ܕܥܒܝܢܬܐ ܡܢ ܠܬܠ̈ܬܐ[c]: [d]ܒܬܪ ܠܬܠ̈ܬܐ[d][e]. ܐܒܕܘ. ܒܫܒܥܪ̈ܐ ܡܫܝܠܩ̈ܐ[f].
ܘܠܒܥܝܐ ܕܐܦ ܗܕܐ ܒܡܗܘܢ. ܐܬܚܫܠܬ. ܐܘܠܓܠܦܠܐ ܕܡܢ
ܡܢ ܠܦܘܪܥܬܐ ܕܪܘܚܢܐ ܡܒܥܗ̇[g] ܘܫܒܚܗ̇ ⁘ ܬܘܒ ܢܘܗܪܐ ܒܒܪ̈ܝܐ: f. 13b
ܢܗܘܪ ܡܢܗܪܐ. ܘܐܬܕܪܬ ܢܘܪܬܐ ܢܗܪܬ. ܗܘܐ ܕܡܢ[h] ܢܗܪܐ.
ܗܢ ܕܡܢ[i] ܕܐܚܝܢܐ ܕܢܦܩ ܠܡ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܟܘܪܗ: ܒܒܪ̈ܝܐ: Is. 11. 1
ܢܗܘܪ ܠܡܬܒܐ. ܕܡܬܦܚܣ ܚܕܬܐ: ܘܢܗܪܬ ܚܕܬܐ. ܘܢܗܝܪܘܬܐ[j]
ܚܕܬܘܬܐ[1]. ܠܘ ܡܛܠ ܕܚܕܬܐ ܗܘ̇ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ
ܪܬܗ ܕܒܘܝܬܐ ܒܥܒܕܐ ܗܕܐ ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܚܕܬܘܬ ܒܬܪܝܢ
ܗܘ̇ܐ ܕܡܬܒܪܝ ܐܠܗܐ: ܘܕܡܬܐܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܬܠܝܕ ܕܠܐ ܙܘܓܐ.
ܢܗܪܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܢܘܪܒܐ. ܘܒܢܝܐ ܡܪܐ ܠܥܠܡ ܠܡܠܟܐ: ܐܝܟ Ephraim, Diat., Mös. p. 36
ܡܢ ܕܢܘܪܒܐ[k] ܠܡܠܟܐ ܗܘ̇[l] ܕܐܠܗܐ ܘܕܫܪܒܐ ⁘ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܒܪ
ܒܡܘܪܝܢ[m]. ܢܘܪܒܐ ܢܘܪ. ܢܗܪܬ ܢܘܪܒܝܬܐ ⁘[n] ܗܟܢ ܟܠ ܐܡܪ
ܒܒܪ̈ܝܐ: ܗܢ ܕܢܦܩ ܕܐܚܝܢܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܫܘܪܫܗ ⁘ ܐܢ ܕܡܢ
ܢܒܥܐ ܡܘܫܐ ܕܢܛܠ ܠܐܘܠܓܠܦܘܢ ܡܢ ܠܬܠܬ ܬܫܘܒܬܐ:
ܬܫܒܚܘܢ ܡܢ ܦܘܪܐ ܕܡܒܪܟܘܗܝ. ܐܡܪ ܟܠ ܡܫܒܚܐ ܠܐܡܪܘܢ
ܡܛܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܗܝ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܕܒܩܪ̈ܝܒܝ Lev. 10. 3

C. f. 38 a [a] C M + ܗܘܐ [b] C ܡܫܪ̈ܘܬܐ [c] C + ܡܠ̈ܐܟܐ
[d–d] C om. ܒܬܪ ܠܬܠ̈ܬܐ [e] M + ܡܠ̈ܐܟܐ [f] C om. ܡܫܝܠܩ̈ܐ [g] C ܡܒܥܐ
[h] C M om. ܕܡܢ [i] C M ܟܢ [j] C ܢܗܝܪܘܬܐ [k] C ܢܘܪܒܐ [l] C om. ܗܘ̇
[m] C ܒܡܘܪܝܐ
[n] C+ ܢܘܪܐ. ܢܘܪܒܐ. ܢܗܝܪܘܬܐ ܢܘܪܒܝܬܐ ⁘ (M + ܢܘܪܐ ܢܘܪܒܐ. ܢܗܝܪܘܬܐ ⁘)

[1] Cod. ܚܕܘܬܐ

ܒܠ ܒܝܘܡܗ: ܕܐܘܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܬܒܠܝܠ ܕܩܕܡܘ ܠܝܣܪܐܠ ܡܢ
ܥܡܡܕܝܐ ܕܗ̈ܘܡܢܝܐ: ܗܕ ܕܝܢ ܦܠܚ ܐܝܟ ܙܪܪܐ ܕܠܐ ܢܒܕ
ܐܢܐ: ܐܠܒܘܫܘܗܝ ܦܪܘܢܐܝܬ. ܕܡܦܠܠ ܕܝܫܡܥ ܐܢܬ ܒܦܘܪܢܣܐ
ܕܒܡܐ. ܡܠܠܬܗܝ ܠܒܪܢܟ: ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܒܘܬܐ ܠܐ
f. 14 b ܢܬܝܪܪ. ܡܫܝܚܐ ܒܪ [a] ܐܘܫܥܢܘ: ܡܢ ܬܫܒܚܬܐ ܕܐܬܝܗܒ
ܒܦܠܓܗ ܘܡܡܠܟܘܬܗ ܀ ܒܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܕܒܪܐ ܕܠܐ ܠܚܫܘܐ
ܥܒܕܝܢ: ܘܠܐ ܠܡܬܝܬܐ ܡܙܪܝܢ[b]: ܘܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܕܝܬܝܪ ܒܐܝܪܐ:
ܪܗܛ ܕܢܬܠܒܫ ܒܡܥܡܘܕܝܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܗܘܢ
ܕܝܢ ܐܕܪܒܘܗܝ, ܒܝܬ ܡܦܪܘܫܐ ܠܡܥܡܘܕܝܐ ܘܬܗܡܝܢ ܢܫܩܘܗܝ ܀
ܗܘ, ܕܝܢ ܗܘ ܕܗܒܐ ܒܕ ܠܟܐ ܘܪܬܚ ܣܡܥܝܢ ܘܬܡܝܗܐ ܥܢܝܢ
ܕܗܒܐ ܠܠܦܘ ܒܪ ܐܘܫܥܢܘ ܡܫܪ. ܗܒܐ[c] ܕܝܢ ܕܡܪܗ ܒܠ
ܡܫܪ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܫܠܝܐ ܒܒܢܝܐ ܘܡܒܡܗ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܒܠ
ܠܡܒܠܝܐ ܘܚܝܐ ܠܒܗܢܐ ܕܪܬܚ ܘܠܦܠܚܬܐ ܥܡܒܕ. ܘܡܢ ܕܟܐܠ
ܒܠ ܗܘܐ ܘܠܠܘ: ܢܗܘ ܠܡܗܪܐ ܟܠܗܘܢ ܒܠ ܗܘ ܕܒܒܬܐ.
ܘܗܡܢܝܢ ܐܬܐܡܠ ܕܗܒܐ ܀ ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܢܘܚܝܢ ܠܡܒܒܪܐ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܀ ܚܝܐ ܠܡܚܪ ܦܘܡܐ ܕܡܘܢܪܐ. ܡܛܠ ܒܪ ܕܒܬܒ
ܗܘܐ ܕܢܒܬܐ ܠܡܫܘܡܪܗ ܒܠ ܡܪܝ. ܐܫܥܝܐ ܗ̈ܘܝ, ܒܪ
ܕܝܢܪܐ ܐܡܗܡܬܘܢ: ܗ̄: ܫܬܝܗ ܕܐܡܗܐ ܕܒܬܠܘܬܐ ܗ̇ܝ,
ܐܠܗܒܐ. ܕܗ ܢܫܒܬܪ ܕܡܢ ܡܦܘܡܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܡܗܝܒܘܬܐ
ܕܢܬܒܪܬܐ ܕܗܘ ܫܪܪܐ. ܐܬܝܐܬ ܡܐܝܠ ܦܪܘܢܬܐ. ܒܠ ܗܘܐ
ܐܬܐܡܪ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ ܕܬܪܝܢ: ܠܐܬܐ ܕܐܝܫܘܥܬܗ ܕܕܒܪܐ
III. 4 ܫܬܐ ܕܡܫܪܬܐ: ܘܒܪܢܫܘܬ ܒܘܫܡܘܫܗ ܘܡܬܘܚܬܐ ܀ ܘܐܟܠܘܬܗ
ܡܩܢܝܐ ܘܕܒܫܐ ܕܒܪܐ. †ܕܦܢܘ [d]ܕܝܢ ܐܝܬܪ[d]. ܒܡܐܟܠܘܬܗ ܠܡ
ܕܒܡܐ ܘܩܠܝܐ ܕܦܢܝܐ[e]† ܐܫܪܝܐ ܡܩܢܝܐ ܠܡ ܒܡܘܐ ܐܪܒܐ ܐܝܟ

M. f. 10 b — [a] M + ܠܗܘܢܐ — [b] M ܡܚܙܝܢ — [c] M ܡܢ *sic*

†—† S. f. 83 a, l. 6 — [d–d] S om. — [e] S ܕܦܢܝܐ

ܕܬܬܒܥܘܢܗ̇ ܠܡܕܒܪܐ. ܕܒ ܒܒܥܬ ܠܗ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܥܬܝܕܐ.
ܒܡܬܒܥܐ ܡܢ[a] ܡܕܒܪܐ[a] ܕܒܒܘܐ ܕܝܫܥܝܐ: ܗܢܘ ܐܡܪܝܢ ܒܠܡܘܕ
ܢܪܐ ܒܒܘܐ. ܒܒܘܐ ܡܕܒܪܐ[b] ܕܒܠ ܒܢܘ ܝܫܥܝܐ.[c] ܕܠܐ ܡܟܝܢ
ܫܘܦ. ܐܪܝܫܝ ܒܡܕܒܪܐ ܠܗ ܕܝܫܥܝܐ. ܠܡܥܡܘܕܐ ܘܠܐܘܠܝܢ
ܠܝܗܘܢ. ܕܐܬܝ[d] ܒܡܠܟܐ ܕܠܒܗ ܠܥܡܐ. ܘܠܒܗ ܕܒܝܐ. ܡܬܥܒܪܝܢ
ܒܢܝ ܐܝܟ ܕܥܬܝܕܐ. ܘܠܐ ܪܥܝܐ ܦܪܥܬܗ ܐܝܟ ܠܥܬܝܕܐ:
ܗܘ ܗܘܐ ܠܒܘܫܗ ܘܡܥܡܘܕܝܬܗ.. ܘܐܣܘܪ ܣܝܦܗ[f 1] ܒܚܘܨܬܐ III. 4
ܕܥܡܠܐ. ܘܡܐܟܠܗ ܗܘܐ ܩܡܨܐ ܘܕܒܫܐ. ܐܝܟ ܡܐܟܠܐ ܕܥܒܕܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܥܢܝܐ. ܘܡܐܟܠܗ ܦܠܘ ܕܒ ܓ̇ܠܦ[g] ܠܬܝܒܐ.. ܐܚܪܢܐ
ܕܡܠܐܟܐ ܠܗ ܫܠܡܗ ܡܢ ܚܠܩܐ ܕܐܡܪܗ. ܘܠܐ ܗܘ ܘܠܐ
ܐܒܘܗܝ ܐܘ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܡܢܗ[h] ܐܬܬܪܐ ܕܝܘܚܢܢ. ܐܚܪܢܐ ܕܒܫܡ
ܠܗ ܕܒܢܐ. ܡܢ ܡܢܗ ܫܪܒܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܗܢܘ ܒܢܘ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘ ܡܢ ܠܡܕܝܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܒܕ ܕܒܪ
ܫܡܥܢܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܒܘܐܐ ܕܝܘܚܢܐ ܐܝܟ ܫܒܘܩܘ ⁘ ܡܕܒܪܢܐ Bel & the Dragon, 36
ܕܝܢ ܒܬܪ[i] ܡܟܝܢܬܐ ܕܡܠܬܐ ܐܡܪܢ. ܐܚܪܢܐ †ܕܒܕ[j] ܠܗ ܐܡܪ[k]
ܘܒܪܐ ܐܒܘܗܝ[l] ܒܫܪܒܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܕܒܒܪ ܡܬܬܒܒ ܠܓܠܝܐ[m] ܒܗ̇
ܡܢ[n] ܬܫܘܒܚܐ ܗܘ̣ܐ[o] ܕܒܥܬ ܠܫܡ. ܐܝܟ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܬܬܬܒ
ܗܘ̣ܐ. ܡܟܠ ܪܘܚܬ ܒܝܘܡܬܐ.[m] ܘܫܠܡܗ[p] ܠܓܠܝܐ ܘܫܡܥܗ ܒܠ
ܡܕܒܢܐ ܕܫܘܫܢܐ. ܐܢܫܐ[q] ܕܡܒܠ[q] ܒܓܠܝܗ ܒܝܕ[r] ܡܠܐܟܐ
ܒܕ ܕܝܢ ܒ̇ܢܝܢ ܒܝܠܘܬܐ ܠܒ ܗܕܐ ܫܠܡܗ ܡܠܐܟܐ ܘܫܝܢܗ
ܠܡܕܒܪܐ ܠܒܢܝܐ.[s].. † ܒܬܪܝܢ ܕܝܢ ܬܒܥܘܗܝ ܡܫܘܕܥܢܐ ܠܝܕܝܥܐ

[a—a] C ܕܡܕܒܪܐ [b] C ܕܡܕܒܪܐ [c] C ܕܝܫܥܝܐ [d] C + ܒܢܝ [e—e] C om.
[f] M ܣܝܦܐ [g] M ܓܠܦܐ [h] M ܡܢܗ [i] M ܕܒܬܪ †—† S. f. 82 b, l. 1
[j] S ܒܕ [k] S + ܕܠܝܢܐ [l] S + ܕܢܘܚܢܢ [m—m] S om. [n] M ܕܡܢ [o] M ܗܘ̣ܐ
[p] M S ܫܠܡܗ [q—q] S ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ [r] M ܡܢ [s] S + ܘܝܕܥܐ

---

[1] Cod. ܣܝܦܗ

ܥܠܬܐ ܕܒܥܘܬ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢܐ. ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝ̈ܚܐ.
ܪܘܚܢܝܘܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܕܦܪܫܢ ܒܒܢ̈ܝܐ[a] ܠܐܘܪܚ
ܗܟܢ. ܘܒܫܠܡܘܬܐ ܕܕܒܥܐ. ܫܠܡܘܬܐ ܦܘܩ̈ܕܢܐ[b] ܕܡܢ ܓܝܪ ܟܠ
ܚܩܠ. ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܕܒܪ̈ܝܐ ܓܝܪ ܗܟܢ. ܬܘܒ ܕܒܥܐ ܕܡܛܪ
ܠܥܠܡܐ ܓܝܪ ܫܘܚܬܐ ܕܣܘܦܬܐ. ܕܒܥܐ ܕܝܢ ܡܪܘܡܐ ܗܘ̣
III. 7 ܒܚܝܘܗܝ ܀ ܠܘܬܐ ܕܐܓܒܪ̈ܐ ܡܢܗ: ܘܡܬܒܥܝܐ: ܕܠܡܘܢ ܠܘܬܐ
ܕܐܒ̈ܪܐ ܦܪܐ ܐܒܘܢ. ܘܠܐ ܐܒ̈ܪܐ. ܗܟܢ ܠܡܐܡܪܬ. ܒܗ̇،
ܕܐܒ̈ܪܝܐ[c] ܗܘ̣ ܗܘܐ ܠܝܬ[d] ܠܗ ܦܫܡܐ ܒܡܫܪܝܬܗ ܀ ܘܬܪ̈ܬܝܢ
ܕܠܝܠܬ̈ܐ ܡܢܗ ܠܘܬܐ ܕܗܘܝܐ. ܒܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܒܗܘܢ
ܡܐܬ. ܘܒܢܡܘܣܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܒܗܘܢ ܡܬܬܪ̈ܝܐ ܒܢܝܗܘܢ.
ܕܐܝܟ ܐܡܪ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܠܝܬ[e] ܠܗ ܡܦܩܢܐ ܠܒܥܕܗ̇ ܕܢܡܘܣܬܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܘܪܐ ܠܚܘܕ[f] ܕܡܫܝܚܐ: ܐܡܪܬ، ܕܡܫܬܘܕܥ ܕܒܪܐ
ܗܘ̣ ܢܡܘܣܬܐ ܒܦܘܡܗ ܐܝܟ ܙܥܘܪܐ. ܢܡܘܣܬܐ ܕܝܢ[g] ܗܘܐ ܕܡܦܠܓܐ
ܘܦܠܓܐ ܠܚܝܘܗܝ ܘܡܣܟܢܐ ܡܐܬ ܒܚܡܗ. ܡܐܢ[h] ܕܝܢ[i] ܕܪܒܘ ܒܢ̈ܝܗ̇:
ܘܦܠܓܐ[j] ܕܝܢ ܡܠܘܬܗ̇[j]: ܐܚܠܡ ܒܢ̈ܝܗ̇ ܠܡܐܬ̈ܐ ܠܘܬܗ̇[k]. ܘܩܪܡ ܠܒܪܬܗ̇[l]
ܘܩܡ. ܗܕܐ ܐܦ[m] ܝܚܝ ܡܥܕܪ̈ܢܐ ܐܬܝܗܒܬ[n]. ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܓܝܪ
ܢܘܚܡܐ ܢܒ̈ܝܐ ܐܡܪ[o] ܐܢܐ[o] ܘܙܕ̈ܝܩܐ. ܒܡܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܒܚܪܬܐ
f. 15 b ܕܝܢ ܟܠ ܡܢܪܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܘܟܠ ܥܠܝܡܐ ܫܟܒܘ. ܐܦ ܗܟܢ:
ܫܘ̈ܬܐ ܠܗ ܠܘ̈ܬܐ ܕܐܒ̈ܪܝܐ ܦܪܐ ܐܒܘܢ: ܕܢܘܕܥ ܕܐܪܘܚܘܢ
ܐܬܝܗܘܢ ܕܗܘ̇ ܕܒܫܘܚܐ ܒܪܝܬ ܠܟܘ ܘܐܫܬܠܡ[p] ܠܚܝܝܐ ܐܚܪܝܐ.
III. 9 ܗܘ̇ ܕܝܢ ܒܪܝܬ ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܗܘ̣ ܘܕܚܪܢܐ[q] ܀ ܗ̇ܝ، ܕܝܢ ܗܠܡ
ܒܐܦ̈ܝܐ ܡܫܝܚܐ[r] ܕܢܫܠܡ ܠܐܦܘܡ̈ܣܐ ܐܝܟ ܕܢܫܠܡ ܩܢ̈ܝܐ

M. f. 11 b   C. f. 40 a   [a] M om. ܒܒܢ̈ܝܐ   [b] M ܕܦܘܩ̈ܕܢܐ   [c] C ܕܒ̈ܪܝܐ
[d] C M ܕܠܝܬ   [e] C ܠܝܬ   [f] M om. ܠܚܘܕ   [g] C om. ܕܝܢ   [h] M ܢܡܘܣܬܐ
[i] C + ܘܗܘ̇   [j–j] C ܘܒܠܝܐ ܕܡܠܘܬܐ   [k] C ܠܘܬܗ̇   [l] C ܠܒܪܬܗ̇
[m] C M ܐܦ   [n] C ܡܬܝܗܒܐ   [o–o] M ܐܡܪܢܐ C om. ܐܢܐ   C. f. 40 b
[p] M ܘܐܫܬܠܡ   [q] C om. ܘܕܚܪܢܐ   [r] M + ܡܥܒܕܢ. ܗ̄. ܘܕܚܪ. ܐܠܗܐ

ܕܒܒܪܐ ܕܕܗܒܝܢ ܠܐܘܦܠܝܢ. ܗ̄.[a] ܠܚܡܪܐ.[b] ܘܠܐ ܥܠܝ ܒܥܡܡܝܢ
ܕܐܢܫܝܢ[c] ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܡܚܡܣܢܘܢ.[d] ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܝܢ ܡܚܡܣܢܝܢ.[e] ܦܘܠܐܛܬ[f]
ܡܢܟ. ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܒܡܪܐ[g] ܐܢܘܢ ܕܗܬܦܪܩܝܢ ܡܢܝܐ.[h] ܕܒܐܡܡܝܐ
ܡܢ ܕܗܒܝܢ ܠܡܡܢܢܐ. ܒܦܠܚܢܐ ܕܝܢ ܣܠܩܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܐ.[c] ܐܝܣܪܐܝܠ
ܕܝܘܪܒܢܐ[g] ܐܢܘܢ[i] ܕܣܓܕܬܐ. ܘܐܦ ܠܒܥܠܐ ܗܘܝܐ: ܠܐ ܗܘܝܐ ܣܠܩܝܐ
ܐܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܗܘ ܡܪܢܐ ܘܠܥܠܡܐ. ܕܒܥܒܕ ܕܒܘܪܝܬܐ ܕܕܒܪܐ.[j]
ܐܝܟ ܡܦܩܢܘܬܐ ܡܡܢܐ[k] ܗܘܘ ܦܪܘܫܐ.[k] ܘܕܒܥܐ ܕܒܢܝܐ. ܕܒܡ
ܥܣܝܩܘܬܐ[l] ܐܬܪܐ ܘܡܣܡܠܬܐ ܐܡܪ ܒܐܡܫܝܘ ܥܡܝܩܝܢ ܬܡܢ ⁘
ܒܥܠܡܝܢ ܗܒܠ[m][n] ܕܗܘܝܢ ܬܐܘܪܝܘ ܒܥܡܝ ܒܗܘܒܪ[o] ܒܦܠܓܗ ܡܢ f. 15a
ܕܒܗܘܡ ܣܘܟܝܐ. ܬܐܘܪܝܐ ܕܣܘܟܝܐ ܕܡܬܗܡܒ[p] ܠܥܠܝ ܒܡܥܝܢܝܐ ⁘
ܒܐܟܪܘܬܐ ܠܥܝܢܗ ܕܝܢ ܕܐܒܘܗܝ. ܐܟܪܘܬܐ ܒܒܐ ܘܒܡܒܪܐ[q]
ܕܒܦܠܚܘܬܐ ܘܕܝܥܒܪܐ. ܒܥܪܝ ܠܥܝܢܗ ܕܝܢ. ܥܝܪܘܗܘܢ ܕܒܡ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܡܦܠܝܠܘܬܐ ܘܡܬܝܬܝܘܬܐ[r] ܕܒܡܥܝܢܝܐ ܡܡܥܠܝܢ: ܥܝܘܢܗ ܕܝܢ
ܕܠܡܒܒܪܐ:[s] ܥܘܝܢ ܕܒܡ ܐܪܒܐ ܠܥܡܒܐ ܡܦܠܚܘ.[t] ܒܝܕܒܬܐ ܕܝܢ
ܕܒܬܒܐ ܕܥܒܠ ܒܡܒܒܪܐ: ܕܒܬܐ ܕܝܢ ܠܡܦܪܬܐ ܕܡܡܥܠܝܢ ܒܥܠܡܐ
ܕܬܝܒ. ܒܣܘܪܒܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝܕ ܕܐܒܪܘ:[u] ܒܠ ܣܘܪܒܗ ܕܡܣܬܬܘܬܐ
ܙܒܝ ܗܘܐ. ܕܒܬܒܐ ܠܡܥܬܝܘ. ܒܒܘܬܒܐ ܕܝܢ[v] ܕܗܡܒܪܐ[v]
ܬܒܘܬܐ. ܒܐܣܪ[1] ܣܢܝܐ ܕܝܢ ܣܝܘܬܐ ܘܙܪܝܘܬܐ ܕܝܢܝ ܡܢܒܐ[w]
ܡܬܢܝܢܐ ܘܡܬܒܬܒܢܐ ⁘ ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܠ ܢܒܘܬܐ ܕܒܡ ܪܢܬܐ

M. f. 11 a [a] M + ܕܝܢ [b] M ܠܚܡܪ [c] M ܘܐܢܫܝܢ [d] M ܡܚܡܣܢ
[e] M ܡܚܡܣܢܝܢ [f] M + ܕܝܢ [g–g] M repeats [h] M ܡܢܝܐ [e] C resumes.
[i] C M + ܠܡ C. f. 39 b [j] C M ܕܒܪܐ [k–k] C ܗܘܘ ܦܪܘܫܐ
[l] C ܥܣܝܩܘܬܐ [m] M om. ܗܒܠ [n] C M + ܗܠܝܢ M [o] C M ܗܘܒܪ
[p] C ܕܡܬܗܡܒ [q] M ܘܒܡܒܪܐ [r] C M om. [s] C ܕܒܡܒܒܪܐ [t] C ܡܦܠܚܘ
[u] C ܐܒܪܘ [v–v] C ܕܝܢ ܕܗܡܒܪܐ [w] C om. ܡܢܒܐ

[1] Cod. ܒܐܣܪ

ܒܢܘܪܐ ⁘ ܢܘܪܐ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܠܥܬܝܕܐ ܢܘܗܪܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܥܠ ܥܠܢܫܐ ܒܥܠܡܐ. ܕܗ̇ܘ ܐܝܬܘܗ̇ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ[a] ܕܒܬܪܝܢ ܡܢܗ̇ ܢܣܒܝܢ ܒܝܘܒܠܐ ⁘ ܬܘܒ
f. 16a ܢܘܪܐ: ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܘܒܚܐ. ܕܐܒܢܐ ܕܝܢ ܚܕ ܠܡܦܩܕܐ
ܐܘ ܕܝܢ ܢܘܪܐ ܕܚܘܪܬܐ: ܙܒܘ ܠܡܦܩܕܐ ܡܕܠܡܝܢ. ܒܕ ܗ̇ܘ ܠܐ
ܣܦܪܐ: ܗܒܝܢܐ ܘܦܬܓܡܬܐ ܕܪܘܚܢܐ: ܠܟܠ ܘܟܠ ܚܕ[b] ܘܟܠ
ܕܗܘܝܢ ܡܚܠܬܪܐ ܒܚܘܒܢܐ ܡܚܠܬܪܐ ܒܕ ܗ̇ܘ ܒܡܠܝܘܬܗ ܡܫܡܥܐ
ܘܠܐ ܣܦܪܐ. ܘܣܡܟܐ. ܠܢܘܪܐ[c] ܡܚܒܝܢܗ ܠܚܘܒܢܐ ܕܪܘܚܢܐ: ܡܛܠ
ܕܬܪܬܡܣܐ[d] ܚܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܒܚܘܒܢ ܐܚܪܢ. ܗ̄ ܒܚܘܪ, ܦܪܣܣܣ
III. 15 [e]ܒܡܣܚܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܩܕܝܫܐ[e] ܕܥܠ ܥܠܢܫܐ ܒܥܠܡܐ. ܗܒܝܢܐ ܠܒܪ
ܐܝܟ ܠܡ ܕܢܗܠܟܐ ܠܗ̇ܘ ܒܐܘܢܬܐ ⁘ ܠܗ̇ܘ ܒܐܘܢܬܐ ܡܥܡܘܕܗ
ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܩܕܝܫܬ[f] ܒܪܘܬܐ ܕܒܬܪܗ ܗ̇ܘܐ
ܕܢܠܝܬܗ ܠܟܠܙ. ܕܐܬܝܬܗ ܠܦܘܩܣܐ ܕܟܠܡܐ ܕܒܬܪܗ. [g]ܗܕܐ ܕܗ̇ܘܐ
ܡܕܡܝܬ ܚܕܐ ܕܢܗܘܪ ܠܡ ܠܦܘܩܣܐ[g]: ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܐܦ ܒܥܠܡܝܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܬܘܒ ܗܟܐ ܘܒܥܠܡܐ [h]ܕܠܗܘܢ ܒܐܘܢܬܐ[h] ܢܡܣܩܘܬܐ
ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܡܥܡܘܕܗ[i]. ܕܒܡܪܡܘܬܗ ܕܒܢܝܐ ܐܬܚܠܠܬ.
ܘܣܘ, ܒܗܕܐ ܡܒܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܥܬܝܕܬܐ ܘܬܪܥܐ ܕܥܠܡܝܢ
ܡܝܬܪܬܐ. ܡܛܠ ܠܡ ܕܠܥܠܡܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܝܢܐ ܘܕܬܒܥܬܐ
ܡܠܝܬ ܒܡܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܘܚܕܐ ܠܚܘܕ [j]ܡܝܬܪܘܬܐ[j] ܦܫܝܛܐ
ܠܡ [k]ܒܕܐܬܡܢܝܢ ܕܐܝܬܝ,[k] ܡܚܪܐ. ܘܐܡܒܕ ܡܚܝܢ ܒܕ ܐܬܝܢ
ܒܕܐ ܕܠܝ. ܗܕܐ ܕܡܬܒܚܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܥܡܕܢܐ ܕܡܟܠܝܢ
ܒܝ ܒܗܢܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܬܦܩܘܣ ܕܐܦ ܠܗܕܐ[l] ܐܠܗܐ ܗܘܐ ⁘
ܬܘܒ ܒܕ ܥܠ ܡܕܡ ܠܡ ܒܬܘܬܐ[l m] ܥܠܝܬ: ܘܦܪܢܬ ܣܘܒܬܐ[n]

[a] M ܗܘܢ   M. f. 12 b   [b] M ܚܕܡ   C. f. 41 b   [c] C M ܢܘܪܐ
[d] C M ܬܪܬܡܣܐ   [e–e] C ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ   [f] C + ܒܢܝܐ   [g–g] C om.
[h–h] C M ܕܒܐܘܬܐ   [i] C M ܡܥܡܕ   [j–j] C ܕܦܫܝܛܐ M ܦܫܝܛܐ
[k–k] C M ܕܐܬܡܢܝܢ ܒܐܝܬܝ   [l–l] C om.   [m] M ܒܬܘܬܐ   [n] C M ܣܘܒܬܗ

ܠܒܢܝܐ. [a]ܘܡܢ ܟܐܦܐ[a] ܐܡܪ، ܢܒܝܘܬܐ. ܬܘܒ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܐܦܐ III. 9
ܘܕܪܒܐ ܀ ܐܘ ܡܩܝܡܘܢ[1] ܕܟܐܦܐ ܐܝܟ ܕܒܥܒܪܐ ܐܘ ܡܢ ܗܝܟܠܗ:
ܠܒܢܝܐ ܘܡܩܝܡܐ. ܐܒܐ ܠܟ ܠܣܓܝܐܐ ܕܥ̈ܡܡܐ ܣܡܬܟ ܀ Gen. 17. 5
[b]ܬܫܘܒܚܬܐ ܠܟ ܗܘ ܡܕܡܝܬܐ ܀ ܕܗܐ ܠܟ ܢܪܓܐ ܣܝܡ ܥܠ Ephraim, Diat. p. 40 III. 10
ܥܩܪܐ ܕܐܝܠ̈ܢܐ ܘܕܪܒܐ.. ܠܠܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܡܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ
ܦܐܪܐ ܘܦܩܥ. ܟܕ ܦܘܩܕܢܐ ܚܝܠܐ ܕܡܪܐ ܠܗ ܢܪܓܐ ܚܪܝܦܐ.
ܕܟܦܪ ܘܡܣܟܠ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܐܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܬܠܐ ܘܡܥܒ̈ܕܐ
ܡܪ̈ܝܐ. ܕܟܕ ܬܠܬܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܗ ܒܬܪܗܘܢ ܗܘܘ ܕܢܣܒܠܘܢ
ܪܡܐܒܘܢܬܗ[c]. ܡܪܒܐ. ܒܚܝܪܬܐ ܕܝܢ ܕܠܒܝܫܐ ܕܠܐ ܡܦܩܐ
ܕܠܗܘܢ ܠܥܠܡ ܥܒܕܗ ܪܘܓܙܐ ܕܐܪܥܐ ܘܒܫܘܫܬܐ ܐܫܪܬܐ[d]
ܗ: ܕܦܥܠܐ ܒܐܝܕܗ ܘܡܕܟܐ ܘܕܪܒܐ[e] ܀ ܠܡܥܡܕ̈ܢܐ ܥܐܠܝܐ III. 12
ܡܢ ܡܥܡܕ̈ܢܐ[f] ܥܪ̈ܪܐ. ܦܥܠ[g] ܘܢܒܪ، ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܫܬܩܬܐ
ܕܢܪܓܐ ܘܕܪܦܫܐ: ܥܠ ܡܪܬܗ ܘܥܠܝܠܗ ܥܘܢܒ. ܘܟܕ ܪܦܫܐ
ܚܡ. ܥܠ ܕܢܘܬܗ ܘܒܐܘܬܗ ܒܕܡ ܀ ܟܕ[h] ܐܕܪܐ ܕܝܢ: ܥܠ
ܡܪܬܗ ܕܥܠ ܥܠ ܀ ܫܬܠܐ ܕܝܢ ܠܬܒ̈ܢܐ. ܬܒܢܐ ܕܝܢ ܠܡܥܡܕ̈ܢܐ
ܥܐܠܝܐ. ܕܐܝܟ ܡܪܐ ܠܟ ܡܕܒܐ ܐܕܪܗ. ܘܐܝܟ ܕܢܒܐ ܟܕ
ܪܦܫܐ[i] ܕܒܐܘܬܐ[j]: ܦܥܠ ܘܡܕܒܪܐ ܠܟܬ̈ܒܐ ܡܢ ܠܗ ܬܒ̈ܢܐ:
ܐܝܠܝܢ ܕܠܫܢ ܐܕܪܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܥܡܕܘܬܐ[k] ܐܬܥܒܕܘ. ܠܐ
ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܒܢܝܢܐ ܗ̇، ܕܗ̇، ܒܗ ܗ̇، ܀ ܗܘ ܡܥܡܕ III. 11
ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܢܘܪܐ[l]. ܪܘܚܐ: ܡܛܠ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܒܪܘܚܗ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ: ܐܠܗܐ[m] ܗܘ ܓܪ ܪܘܚܐ: ܘܒܢܘܪܐ
ܕܒܢܝܬܐ ܕܗܢ ܕܪܫ. ܘܦܫܪ ܥܠ ܕܝܢܐ: ܘܡܥܡܕܝܢ ܩܕܡܝܬ

a–a C ܘܟܐܦܐ M. f. 12 a b C M + ܟܕ c M ܪܡܐܒܘܢܐ d C ܐܫܪܬܐ
e C ܘܕܪܒܐ f C om. ܡܥܡܕ̈ܢܐ g C ܘܦܥܠ C. f. 41 a h C om. ܟܕ
i C ܪܦܫܗ j C M ܒܐܘܬܗ k C + ܘ ܐܬܘ l C om. ܘܒܢܘܪܐ m M ܕܐܠܗܐ

[1] Codd. H M ܡܩܝܡܝܢ

ܘܕܛܠܡܬܐ.[a] ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܢ ܫܘܝܘܬ[b] [c]ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܒܝܫܘܬܐ[c] [d]ܕܗܘܝܘ
ܥܠ[d] [e]ܕܠܐ [f]ܕܡܬܩܢ ܐܬܐܡܪܬ܀ [g]ܕܬܬܪܝܡ܀ ܒܗ̇، ܕܐܦ ܒܬܘܬܬܐ
ܠܦܘܫܩܗ̇ ܕܗܕܐ ܡܬܪܙ ܗܘܐ. ܒܫܘܒܚ ܗ̇ܘ ܕܝܢ. ܘܒܐܠܗܐ
ܘܒܐܠܝܫܥ. ܒܕܘܒܬܐ ܚܢ̈ܢ܀ ܕܬܪܒܘ ܡܠܝܢ ܬܠܬܐ ܠܝܘܪܕܢ. ܒܗ̇
ܓܝܪ ܗܟܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܦܘܫܩܐ ܘܪܫ ܠܦܘܫܩܐ ܒܗ̇ ܟܕ ܒܗ̇܀
ܒܕܘܒܬܐ ܢܫܬܡܥܘܢ܀ ܕܬܠܬ: ܕܒܢܝܘܬܐ ܬܬܡܠܟܐ: ܘܠܘ ܠܡ
Jer. 49. 19 / 50. 44 ܡܪܝܐ ܐܡܪ ܐܪܝܐ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܡܢ ܝܘܪܕܢ܀ ܒܥܒ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܠܚܘܕ ܓܝܪ. ܘܠܘ ܒܡܕܒܪܐ ܘܡܫܝܢܐ. ܐܘ ܒܡܪܥܝܐ ܕܐܪ̈ܥܐ.
ܡܛܠ ܕܫܦܝܪ ܘܬܪ̈ܝܢ ܚܠܠ ܕܐܡܪܝܢ ܒܕܘܟ ܐܚܪܝܢ[g]܀ ܒܗ
ܡܥܡܕ[h] ܘܡܫܝܚ ܠܚܢ̈ܢܐ ܗܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܥܡܘܕܝܘܬܐ[i]
ܕܬܘܒܬܐ [j]ܠܥܘܡܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ[j]܀ ܥܠ ܗܢܐ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ
[k]ܗܕܐ ܐܡܪ[k]. [l]ܐܝܬ ܗܘ[l] ܠܗ[m] ܒܡܥܪܐ [n]ܠܚܠܡ. ܒܥܡܘܬܗ
Ps. 110. 4 ܕܡܠܟܝܙܕܩ[n].† ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܕܝܢ: ܟܗܢܐ ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܐ.
ܗܘ ܕܒܟܘ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܬܫܡܫܬܐ [o]ܡܥܡܕ ܐܢܐ[o] ܠܟ. ܐܝܟ
cf. Ephr. (Mös.) p.42 ܐܪܝܐ ܕܒܗ ܪܚܡ ܠܗ ܗܘ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܪܝܫܗ[p]. ܒܗ ܡܥܡܕ ܠܐ
ܐܚܪ̈ܢ. ܘܫܦܪ ܡܢ ܪܥܝܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘ ܕܝܠܕܬܗ، ܡܫܝܚܐ[q]
[q]ܒܕܡܥܐ ܕܡܢ ܒܒܪܗ ܠܒܢܝܐ܀ ¶ ܘܡܪܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܗܦܟܪ ܕܝܠܦܘܪܘ
ܢܘܗܪܐ [r]ܚܘܝܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܥܠ ܝܘܪܕܢ ܐܬܒܥܡ ܚܢ̈ܢܐ ܣܘܪ̈ܬܐ:
ܘܐܬܝܫܘܥ ܫܠܝܘܬܐ ܦܨܚܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ [s]ܕܡܥܡܕܝܢ ܒܐܪܥ. [t]ܘܗܟܢ
ܒܡܠܐܟܬ ܝܘܪܕܢ[t] ܡܢ ܡܕܪܒܬܗ. ܒܗ [u]ܠܐ [uv]ܐܬܬܚܝܕܘ ܡܗ̈ܡܝ[w]:
ܘܪܝܫܐ ܕܒܫܥ̈ܝܐ [x]ܡܢ ܬܦܪ[x] ܦܣܩ ܗܘܐ܀ [y]ܢܒܥܐ ܚܢܝ[y] ܡܬܬܚܝܢ[z]: ¶

---

[a] S ܘܛܠܡܬܐ [b] M om. ܫܘܝܘܬ [c—c] S ܠܒܝܫܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ [d—d] S om.
[e] S ܕܠܐܐ [f] S + ܡܬܩܢ ܥܠ [g—g] S om. M. f. 13 b [h] C M S + ܗܘܐ [i] S + ܠܗ
[j—j] S ܘܥܘܡܕܢܐ [k—k] S om. [l—l] C M ܐܝܬܘ S ܐܝܬܘܗܝ C. f. 43 a
[m] C M S om. ܠܗ [n—n] S ܘܥܘܡܕܢܐ [o—o] C ܡܥܡܕܢܐ [p] C + ܕܝܠܗ
[q—q] C ܗܘ ܗܘ ¶ S f. 89, l. 9 [r] C om. ܚܘܝܐ [s] S ܒܡܥܡܕܝܢ ܒܗ
[t—t] S ܒܡܠܐܟܬ ܗܘ ܝܘܪܕܢ [u—u] C om. [v] S ܐܬܬܚܝܕܘ [w] C + ܥܠܝܗܘܢ
[x—x] S ܒܬܦܪܝܬ [y—y] S ܘܢܒܥܐ [z] S ܘܡܬܬܚܝܢ

ܕܒܢܝܐ ܐܢܫܐ: ܘܠܫܘܦܠܬܐ[a] ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܡܣܒܘܬܐ ܘܢܛܪ ܕܒܢܝܐ ܟܠܗܬ
ܘܫܪܝܬ. ܘܦܐܝܐ ܕܡܟܢܠ[b] ܕܫܪܬܬܐ[c] ܠܒܢܝܢܫܐ ܐܫܟܡ[d]. ܡܢܗܬܐ
ܠܡܥܡ ܡܥܡܕܢ ܐܢܐ ܫܠܝܚܘܢ[e] ܕܠܗ ܢܦܩܐ ܡܢܗܬܐ. ܠܘܩܒܠܐ
ܕܝܢ ܕܡܗܬܐ ܘܕܡܢܗܬܐ ܡܥܡܕܘܬܐ ܡܠܩܘܝ ܐܢܐ. ܕܠܗ ܡܥܦ
ܐܢܐ ܠܠܗܘܢ ܙܘܢܝܬܐ ܘܫܪܬܬܐ: ܘܠܗ ܒܟܪ ܐܢܐ ܫܘܪܝܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ[f] ∴ ܫܡܘܥ ܡܕܡ ܐܘ ܚܘܣܝܢ. ܢܫܡܠܐ ܒܐܘܢܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܒܬܘܡܐ: ܘܗܕܡܝܢ ܢܛܪܐ ܒܡܪܘܚܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ∴
†ܘܗܘܐ[g] ܠܡܥܡܕ: [h]ܒܗܘܐ[i] ܡܥܡܕܘܬܐ[h] ܬܪܬܝܢ ܐܫܬܠܡ. [j]ܘܗܝ ܡܢ[j]
ܕܡܘܪܝܐ[k]: ܘܗܘܝ[l] ܕܢܘܣܝܢ[m] [n]ܟܠܝܠ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܣܝܒܬܐ ܡܫܪܝܐ
ܗܘܬ. ܘܐܒܘܢܐ ܕܟܦܝܚܐ ܘܟܠ[o] ܚܕ ܦܘܬܪܐ: ܬܪܝܢ ܦܪܝܫܝܢ
ܚܕ ܡܢ[p]. ܚܕ ܠܝܗ ܫܘܡܠܝܐ[q] ܗܘܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܫܘܪܝܐ: f. 16b
ܗܘܬ ܘܬܡܢ ܒܚܕ ܢܗܪܐ: ܠܡܥܡܕܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܘܕܝܘܚܢܢ[n]
ܫܠܡ. ܘܠܡܥܡܕܘܬܗ[r] ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܠܒܝܬܗ ∴ ܒܝܘܡܝܢ ܕܝܢ ܠܝܘܡ III. 13
ܚܕ ܘܠܐ ܒܝܘܡܢ[s] ܐܚܪܢܝܢ[s]: ܒܗ ܕܫܘܪܝܗ ܕܡ ܐܬܪܐ[t] ܕܒܡܥܡܕܢܐ
ܡܪܕܘܬܗ[u] ܕܝܢ ܒܐܪܕܢܐ ܕܫܡܝܠ. ܘܕܡ[v] ܦܬܘܪܝܢ ܚܢܝܢ[w] ܢܦܩ. ܚܕܐ
ܕܒܬܪܘܢܐ[x] ܦܘ: ܘܐܚܪܬܐ ܕܝܢ: [y]ܕܠܗܘܢ[z] ܦܪܐ ܕܗܘܐ ܢܗܪܘܬܐ Ps. 74. 15
ܕܐܬܡ. ܐܢܬ ܠܟ ܐܘܒܫܬ ܢܗܪܘܬܐ ܕܐܬܡ: ܕܐܬܝܬܗ ܒܡܘܪܝܢܐ[aa]
ܒܥܝܢܐ. ܘܟܬܪܝܢ[y][bb] ܠܝܫ ܢܗܪܐ ܟܬܒܢܝܢ[cc]. ܕܢܒܘܥ ܒܗܠܝܢ: [dd]ܒܗܝ
ܡܢ[dd] ܥܝܢܬܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܡܒܝܬܐ[ee]. ܕܠܝܬܝܢܘܬ ܪܘܬܐ

---

a M ܘܠܫܘܦܠܬܐ   C. f. 42 a   b C M ܡܟܢܠ   c C ܕܫܪܬܐ   d C ܢܫܟܡ
e C M ܫܠܝܚܘܢ   M. f. 13 a   f C ܘܕܐܘܢܓܠܝܘܢ   † S f. 88b, l. 16   g S ܘܗܘ
h–h S ܕܡܥܡܕܘܬܗ ܕܡܪܢ   i C M ܕܗܘܐ   j–j S ܠܗܝ   S f. 89 a
k S + ܟܠܠ   l S ܘܠܗܝ   m M + ܘܗܝ ܕܢܘܣܝܢ   n–n S om.   o C + ܗܘܐ
p C om. ܡܢ   q C M ܫܘܡܠܝܐ   r S ܘܠܗܘܐ ܕܠܗܘ   s–s S ܒܐܚܪܝܢ
t S ܗܘ ܐܬܪܐ   u M ܘܡܪܕܘܬܗ   C. f. 42 b   v C ܕܡ   w S ܚܢܝܢܐ
x C om. ܕܒܬܪܘܢܐ   y–y S ܘܡܢ   z C ܕܠܗܘܢ M ܕܠܗܘܢ   aa C ܒܡܘܪܝܐܐ
bb C ܟܬܪܝܢ   cc S ܒܢܫܡܢ   dd–dd S ܒܠ   ee S ܘܡܒܝܬܐ

ܘܐܒܐ ܕܩܪܐ ܕܗܘܐ ܒܪܝ[a]. ܫܡ̈ܥܐ ܠܡ[b] ܬܠܬܐ [c]ܐܒܪܗܡܝ
[c]ܠܐܒܪܗܡ ܕܬܪܝܢ ܘܬܪܒܝܐ ÷ ܬܘܒ ܪܘܚܐ ܢܚܬܬ ܕܝܘܢܬܐ ܬܫܪܪ
Is. 11. 1 [d]ܢܦܩ ܠܡ ܚܘܛܪܐ ܡܢ ܓܙܥܗ ܕܐܝܫܝ. ܘܢܦܘܪܒ ܢܘܪܒܐ ܡܢ
ܥܩܪܗ ܘܬܬܢܚ ܥܠܘܗܝ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܪܒܐ ܕܦܘܩܕܢܐ[e]
ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܝܢ: ܕܠܝܘܚܢܢ ܠܘܩܕ ܐܬܓܠܝܬ ܚܙܬܐ ܕܪܘܚܐ:
John 1. 34 ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܠܡ ܚܙܝܬ ܕܐܣܗܕܬ[f] ܘܕܫܪܒܐ ÷
ܘܠܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܕܘ ܘܐܢܘܫ ܕܝܢ ܒܪܘܣܘܦܠܘܣܘܣ[g]:
f. 17 b ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܡ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܐܠܐ: ܒܡܫܬܪ ܗ̣ܘܐ
III. 17 ܕܗܘܐ ܩܠܐ ܕܗܘܐ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ: ܒܟ ܢܘܣܝܡ ܐܬܐ ÷ [h]ܒܐܣܗܝܡ
ܘܠܐ ܒܪ[i] ܐܬܚܝ ܪܘܚܐ ÷ [j]ܚܙܐ ܒܟܠܠ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܠܥܘܕܒܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܪܘܚܐ.[j] ܬܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܢܐ [k]ܒܦܪ̈ܫܬܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗ̣ܘ[l]. ܘܡܢܐ ܕܡܬܚܠܝܡ ܦܪܘܩܢܗ:
[m]ܐܝܪ̈ܝܐ ܥܠܝ ܡܕܒܪܐ ÷ ܒܐܪ̇ܒܥܐ[n] ܒܐܝܣܬ ܕܐܒܘܬܗ ܘܕܡ ܠܗ
ܕܗܘܐ ܥܡܐ ܚܝܘܬܐ[o]: ܣܚܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܫܬܦܐ. ܘܠܐ
ܢܚܠܐ ܘܠܐ ܚܫܘܟܐ ÷ ܕܬܪ̈ܬܝܢ: ܕܐܒܘܗܝ ܕܗܘܐ ܚܝܪܬ ܘܚܕܒܝܬ[p]
ܥܠ ܚܪ̈ܫܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܬܠܬܝܢܐ. ܗܒܘܐ ܘܚܫܘܐ ܚܪ̈ܫܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ [q]ܒܬܠܬܝܢܐ ܒܚܫܘ̈ܢܐ ÷ ܕܬܠܬ: ܥܠ ܕܗ̣ܘܝ ܦܫܝܛܐ ܥܡ
ܚܫܘܢܐ ܠܚ̈ܝܢܐ ܢܦܫܬܐ. ܒܟܠ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܒܟܠ ܢܦܫܬܗ
ܕܚܫܘܢܐ[r] ÷ ܕܐܪܒܥ: ܠܥܘܕܒܐ ܕܬܪܒܝܬܗ ܘܒܪܚܫܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ: ܘܒܦܠܠܗ[s] ܕܫܬܐ[s] ܕܒ̈ܩܬܐ ܘܬܪ̈ܒܥܐ ÷ ܕܚܡܫ:

C. f. 44 a [a] C + ܚܒܝܒܝ [b] C om. ܠܡ [c–c] C ܠܐܠܗܡ ܐܒܒܪܗܡܘܢ *sic*
[d] M ܕܢܦܩ
[e] C (M in marg.) + ܡܒܪ ܢܗܘܢ ܒܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܕܕܫܐ ÷ ܕܗܘ ܕܪܗܘܬܐ ܪܡ
(M ܐܒܪ ܐܬܗܪ)
[f] M ܘܐܣܗܕܬ [g] M ܒܪܘܣܘܦܠܘܣܘܣ *sic* [h] C + ܐܝܪ̈ܝܐ ܥܠܘ [i] C om. ܒܪ
[j–j] C om. [k] C + ܕܦܪܫܬܐ M. f. 14 b [l] C M om. ܗ̣ܘ [m] C M ܐܝܪ̈ܝܐ
[n] C ܡܕܒ̈ܪܐ [o] M ܪܘܚܢܐ [p] C M ܒܕܒܐܬ C. f. 44 b [q] C om. ܒܬܠܬܝܢܐ
[r] M om. ܕܚܫܘܢܐ [s–s] C ܘܒܦܠܠܐ

ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܘܗܝ܂ ܗܘ ܕܡܥܡܕ. ܘܠܬܡܢ ܬܘܒ f. 17 a
ܒܬܪ ܕܢܚܬܐ܀ ܬܘܒ ܕܢܣܝܘܢܐ ܕܐܬܢܣܝ ܠܐܠܗܐ ܠܒܪܝܬܐ:
ܘܐܬܬܦܝܣ ܪܘܡܒܐ:[a] ܗܘ ܕܐܬܬܦܝܣ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܘܩܒܠܐ܀
ܡܢ ܥܡܕܢܐ ܕܡܢ[b] ܢܚܬܬ ܪܘܚܐ: ܚܙܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪܐ ܗܘ̣ III. 16
ܐܠܗܘܬܐ܀ ܕܬܬܪܡ: ܕܠܐ ܡܬܒܠ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܗܘܪ̈ܝܐ ܕܪܐ
ܘܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܥܡܕܢܐ܀ ܬܘܒ ܪܘܚܐ ܢܚܬܬ: ܕܢܣܒܐ[c]
ܕܒܪ ܒܢܝܐ ܗܘ̣ ܕܗܘ̇ ܕܓܒܪܐ. ܠܘ ܕܐܢܫܘܬܗ ܐܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ.
ܗܘ̇ ܒܪ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܗܘ̇ ܠܘܬܗ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܠܗ ܢܚܬ. ܠܘ [d]ܒܥܡܕܢܐ ܡܢ.
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܢ[d e f] ܕܡܠܟܘܬܐ[g] ܢܚܡ. ܐܘ ܕܗܢܐ ܒܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܐܬܓܠܝ ܒܦܓܪܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܫܦܝܪܐ. ܡܢ ܡܪܟܒܐ ܒܪ
ܘܡܢ ܥܘܪܝ[h] ܒܪܬ ܩܠܐ ܕܪܘܚܢܐ ܕܐܝܬ ܒܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܕܪܘܚܐ ܠܡ
ܕܩܘܕܫܐ ܢܐܬܐ: ܘܣܠܩܗ ܕܟܠܝܐ ܘܕܫܪܝܐ. ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܣܪܗ. ܘܐܬܡܟܠ ܪܘܚܐ ܗܘ̇ ܕܐܬܩܢܝ. ܡܢ ܡܠܘܬܗ ܠܡ John 1. 16
ܚܢܢ ܟܠܢ ܢܣܒܢ܀ ܬܘܒ ܪܘܚܐ ܡܬܘܣܦܐ: ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܒܪܘܚܐ
ܡܚܡܕ ܠܡܗܝܡ̈ܢܐ܀ ܬܘܒ ܕܢܒܥܘ ܕܐܦ ܠܝ ܒܡܥܡܕܢܝ ܪܘܚܐ
ܢܦܩ. ܘܐܡܪ ܒܪܐ ܐܬܦܪܝ[i] ܡܢ ܥܡܕܢܐ: ܘܐܙܕܠܓ[j] ܒܗ: [k]ܠܘ
ܕܗܢܐ [l]ܢܘܗܪܐ[l] ܠܒܪܝܬܐ ܐܘ ܕܗܢܐ ܐܙܕܠܓ ܒܗ:[k] ܐܠܐ
ܕܬܬܡܠܠ ܕܐܦ ܒܡܥܡܕܢܝ ܒܡܫܝܚܘܬ ܒܪܘܬܐ ܡܫܬܘܬܦܬ: ܗܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܢܣܒ. ܕܢܥܡܕܢ ܕܒܡܥܡܕܝܢ ܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬ ܒܪܘܬܐ Rom. 8. 15
ܡܩܒܠ ܐܢܬ. ܕܬܐܘܠܘܓܘܣ[m] ܐܒܐ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܗܘ ܡܪܢ
ܐܝܟ ܕܒ ܠܦܘܩܕܢܐ: ܬܠܬ ܘܒܢܝܢ ܒܡܕܡ ܒܢ̈ܝܢܐ: ܠܦܘܬ ܕܐܥܠܡ
ܒܫܪܬܐ: ܘܒܥܡܕܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܪܘܚܐ ܕܫܪܬ. ܘܒܪܐ ܕܡܥܡܕ.

⁘ ܗܘ̇ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܟܢܐ ܡܪܝ ܢܐܡܪ ܒܡܕܪܫܐ ⁘

---

[a] C om. ܪܘܡܒܐ [b] M om. ܕܡܢ [c] M om. ܕܢܣܒܐ C. f. 43 b [d–d] M om.
[e] C + ܒܝܬ. ܬܘܒ ܪܘܚܐ ܢܚܬ [f] C M + ܠܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ: ܐܘ.
[g] C ܕܡܠܟܘܬܗ [h] C + ܩܠܐ M. f. 14 a [i] M ܕܐܬܦܪܝ [j] C ܘܐܙܠܓ
[k–k] C om. [l–l] M om. [m] C M ܬܐܘܠܘܓܘܣ

ܫܒܩܘܗ: ܢܦܩ ܠܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܗܫܐ[a] ܩܡ ܥܠ ܛܘܪܐ. ܗܫܐ
ܕܝܢ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܗܝܟܠܐ܀ ܘܗܘܐ ܕܟܕ. ܕܠܐ ܡܛܪܢܝܢ ܗܘܐ
ܦܠܓܐ ܕܡܘܪܒ ܠܘܬܗ. ܘܡܫܬܐܠܗܘܢ, ܒܪܓܠ ܒܪܘܢܐ: ܕܒܪܐ ܕܐܢܫܐ
ܗܒ ܫܘܒܚܘܗܝ[b] ܕܡܠܟܘܬܐ[c]: ܕܗܘܐ ܡܢ ܫܘܝ, ܒܢܝ̈ܢܘܗ ܥܠ
ܢܦܫܗ: ܐܝܟ ܕܢܛܠ ܠܦܠܓܐ ܐܪܬܐ ܕܒܢܝܢܘܗܝ܀ ܗ̄: ܒܢܝ̈ܢܐ[d]
ܕܒܬܪܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܗܘܕܥܐ ܕܐܬܝܪܬܘ. ܘܡܫܬܐ
ܕܐܬܥܒܕ. ܒܗ. [e]ܒܟܠ ܚܕ[e] ܡܢ ܕܪܐ ܐܫܬܡܥܐ ܕܫܬܝܗ ܡܫܠܡ
ܗܘܐ ܦܠܓܐ. ܒܗܘ ܕܠܚܡܐ ܕܡܘܬ ܐܫܬܡܥܐ ܘܫܒܘܪܐ. ܘܒܗܘ
ܕܐܫܬܕܪܬ[f] ܥܠ ܦܘܪܐ[f] ܕܡܘܬ ܡܠܟܐ. ܘܒܗܘ ܕܒܠ ܦܪܢܐ ܕܗܝܟܠܐ
ܕܡܘܬ ܪܒ ܚܟܝܡܐ܀ ܐܬܕܒܪ ܕܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܠܘ ܐܝܟ ܦܢ
ܕܒܝܢ ܢܦܫܝܐ ܬܬܕܒܪ ܫܠܝܡܘܬܗ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒܥܠܬܬܗ
ܕܦܘܪܢܐ܀ ܗܝ, ܒܪ ܕܝܘܡܐ ܚܠܡܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܫܘܒܚܗܘܢ IV. 8
ܘܥܘܬܪܐ. ܠܘ ܡܫܟܚܬ. ܐܠܐ ܒܗܠܟܐ ܘܡܦܠܓܐ[g]. ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܚܟܝܡܐ: ܦܠܓܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܢ [h]ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܢ[h]: ܡܫܘܡ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܦܪܢ ܘܡܫܬܡܥܢ ܐܦܠܐ ܒܪ ܡܝܬܐ ܕܐܬܚܫܒ
ܦܘܪܐ ܕܡܘܬܐ ܥܠܘ ܪܘ. ܕܝܘܡܗ ܢܬܟܝܦܐ ܐܝܟ ܠܡܫܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܐ ܘܕܪܒܐ. ܘܐܦܝ[i] ܡܠܟܘܬܐ[j] ܗܘܝ[k] ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ. ܐܠܐ
ܒܐܝܬܝܐ ܐܬܚܙܝ ܦܠܓܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ. ܐܝܟ ܦܢ[l] ܕܐܡܪ
ܠܡܘܫܝܐ ܡܝܬܘܗܝ, ܕܗܡܡ ܗܘܐ ܠܡܢ: ܒܥܘܬܐ ܘܒܐ
ܗܘܐ ܠܡܢ: ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܠܡܘܬ ܬܪܝܢ ܕܪܐ ܐܫܬܪܝܐ܀ ܐܢܫ̈ܝܢ
ܐܦܪܝܢ ܕܒܫܝ ܠܗ ܘܒܘܫܐ ܕܐܬܘܬܗܘܢ, ܥܘܠܡܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܡܢܝ̈ܢ
ܕܢܘܗܪܗ ܕܡܢ: ܢܦܫܗ ܦܠܓܐ ܠܡܢ. ܘܦܪܒ ܠܗ ܠܬܬܬܘܢ

---

[a] C ܘܗܫܐ [b] C M ܫܘܒܚܐ [c] C ܕܡܠܟܘܬܐ [d] C ܒܢܝܗ [e–e] C ܒܟܠ ܚܕ
C. f. 45 b [f–f] C ܕܥܠ ܦܘܪܐ [g] C ܘܡܦܠܓܐ [h–h] C ܘܡܫܬܡܥܢ
M. f. 15 b [i] C ܘܐܦ [j] C ܡܠܟܘܬܐ [k] C om. ܗܘܝ [l] C ܦܢ

ܒܕܡܘܬ ܠܝܘܢܐ ܕܗܘܐ. ܕܪܫܡܘ ܒܡܫܡܠܝܘܬ ܠܝܘܢܐ:
ܒܠ ܡܫܡܠܝܘܬ ܠܦܣܩܘܬܐ.[a] ܒܠ ܕܠܘ[b] ܒܟܝܠܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ John 3. 34
ܠܒܪܗ. ܐܠܐ ܒܟܠܗ ܡܠܝܗ. ܡܢ[c] ܡܠܝܘܬܗ ܣܒ ܟܠܢ ܢܣܒܢ. 1. 16
ܒܡܠܬܐ ܕܝܢ ܒܪܗ. ܒܡܐ ܕܒܝܪ ܠܒܢܐ ܡܢ ܠܝܘܢܐ. ܐܝܟ
ܕܐܦ ܥܠ ܗܕܐ: ܒܥܡܕܐ ܢܚܬ ܪܘܚܐ ܥܠ ܥܡܝܕܐ. ܠܐܬܐ
ܕܝܒܪܘܬܗܘܢ ܡܢ ܗܪܟܢ ∴ ܗܝܕܝܢ [d]ܝܫܘܥ ܐܬܕܒܪ[d] ܡܢ ܪܘܚܐ IV. 1
ܕܗܘܕܥܐ ܠܡܕܒܪܐ ܕܢܬܢܣܐ ܡܢ ܐܟܠܩܪܨܐ ∴ ܕܐܬܕܒܪ ܐܡܪ:
ܠܐ ܕܠܗ ܒܡܠܟܬܐ ܕܒܢܝܐ ܐܙܠ ∴ ܐܠܐ ܒܓܒܠ ܐܬܥܒܕ ܐܝܟ
ܦܠܚܘܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܠܓܠܝܠܐ[e] ܐܙܠ. ܘܠܝܘܪܕܢ ܐܬܐ. ܠܗ
ܠܒܪ ܡܥܡܕܐ ܒܬܪ ܒܡܥܡܕܗ: ܐܬܕܒܪ ܠܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܥܡܕ
ܡܬܝ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܡܬܚܬܐ ܦܓܪܢܐܐ. ܘܦܩܕ ܥܠ ܗܕܐ[f] ܘܢܦܩ.
ܕܐܡܪܢܐ ܒܬܪ ܬܠܬܐ[g] ܝܘܡܝܢ[g] ܕܒܥܡܕܗ: ܥܒܕ ܡܝ̈ܐ ܠܚܡܪܐ John 2. 1
ܒܩܛܢܐ ܕܓܠܝܠܐ ∴ ܗ̇ܝ ܠܒܪ ܕܕܒܪܗ ܐܟܠܩܪܨܐ ܠܛܘܪܐ ܘܠܟܢܦܗ[h] IV. 5, 8
ܕܗܝܟܠܐ. ܠܗ ܡܛܠ ܡܣܠܩܘܬܗ ܕܒܪܢ. ܘܡܢ ܡܛܪܗ ܕܗܛܪܝܐ[i]
ܠܛܪܝܐ: ܐܦܠܐ ܒܗ ܡܥܡܕ ܛܪܝܐ ܕܛܪܝܐܬ ܢܒܕ ܣܛܪܝܬܐ:
ܐܠܐ ܡܢ ܘܠ̈ܡܐ ܒܢܝܢܐ. ܡܡܠܠ ܠܝ ܣܘܬܝ̈ܬܐ ܕܢܫܡܫܘܬ̈ܗ.
ܘܗܘܐ[j] ܡ̇ܢ ܥܕܐ ܠܚ̈ܠܐ ܘܠܩ̈ܦܐ ܒܝܫܝܢ ܠܒܪ ܠܛܪܝܢ ܠܗܘܢ[k] f. 18 a
ܐܘ ܠܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܦܬܘܪܗܘܬܗ ܕܗܘܝܢ. ܘܡܢ ܡܠܗ ܕܐܒܐ
ܕܗܘܐ ܒܪ̈ܝ. ܘܡܢ ܙܘܒܬܐ ܕܡܫܬܪܝ[l] ܗ̇ܘܝ. ܡܬܠܬܐ ܗܘܐ
ܛܪܝܐ ܘܡܬܒܕ: ܘܗܪܓ ܗܘܐ ܕܢܫܡܫܘܗܝ ܘܢܛܪܘܗܝ ܠܒܪܢ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܐܕܡ ܘܠܐܢܫܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܥܠ [m]ܕܗܘܐ[m] ܗܘܐ

[a] C M ܠܦܣܩܘܬܐ [b] C ܕܠܐܘ [c] C M ܘܡܢ [d–d] M ܐܬܕܒܪ ܝܫܘܥ
[e] C om. ܠܓܠܝܠܐ [f] C om. ܗܕܐ [g–g] C ܝܘܡܬܐ ܬܠܬܐ C. f. 45 a
[h] C M ܘܠܟܢܦܐ [i] C om. ܕܗܛܪܐ M. f. 15 a [j] C ܕܗܘ [k] C M ܠܗ
[l] C ܕܡܫܬܪܝܢ (ܬ above) [m–m] C ܕܗܘܝܢܐ *sic*

ܒܬܪܝ. ܘܐܥܒܕܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܨܝܕܝܐ ܕܒܢܝܢܫܐ܀ ܘܫܒܩܘ ܕܝܢ
John 1. 40, 41 ܐܡܪ܀ ܕܡܥܡܕܢܐ ܐܢܕܪܐܘܣ[a] ܐܙܠ ܒܬܪܗ. ܘܡܢ ܦܛܪܘܣ ܕܐܬܩܪܝ،
ܡܢ ܐܢܕܪܐܘܣ܀ ܘܐܙܥܩܝܢ[b] ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ ܡܠܝܠܘܬܗܘܢ
ܕܐܘܢܓܠܝܣܛܐ[c] ܠܣܓܕܐ. ܘܠܐ ܡܕܚܝܢ[d]:[e] ܕܐܫܘܪܬܐ[f] ܗܝ ܗܕܐ[g] ܩܪܝܬܐ
ܠܒܪܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚ: ܒܬܪ ܕܚܒܫܐ ܡܪܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܡܬܠ:
ܒܬܪ ܕܢܦܠ ܝܫܘܥ ܒܝܬ ܐܚܝܢܐ: ܡܢ ܡܝܬ ܒܪ: ܐܦܠܐ ܗܒܠܐ
ܢܫܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ ܡܗܡܡܬ ܢܦܪܘܢ ܚܒܠ:
John 1. 39 ܐܝܟ ܕܐܦ ܝܫܘܥ [h]ܒܠ ܗܕܐ ܢܒܝ[h]. ܕܠܬܗܘܢ ܠܡ ܗܘܘ[i] ܘܡܒܐ
ܗܘ[j]. ܕܢܘܒܕ. ܕܡܢ ܒܬܪܝܢ ܥܢܘ. ܗܫܐ ܕܝܢ: ܩܪܐ ܐܢܘܢ
ܕܒܥܒܕ ܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ: ܒܕ ܡܬܬܝܣܝܢ ܠܡܪܢ ܡܢ
ܕܝܬܝܘܢ܀ ܒܪ ܐܠܗܐ ܓܒܪܐ ܗܘ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ
ܡܥܒܕܐ ܘܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܒܠܥܕܝܐ ܘܢܝܚܐ ܢܦܠܬ ܡܬܬܪܐ. ܬܘܒ[k] ܒܪ
ܐܠܗܐ ܩܪܐ ܠܗ[l] ܒܪ[l] ܡܥܠܝܗ[m] ܒܗ. ܕܢܘܒܕ. ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ
ܠܥܐܕܪܐ[n] ܠܟܠ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܐ ܒܕܡܐ ܠܐܠܗܐ ܠܗܘܕ. ܘܐܦ
ܕܡܢ ܬܡܢ ܡܬܚܝܠܝܢ ܕܢܚܬܝܢ ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܢܝܚܐ: ܒܪ ܩܘܡܝܢܐ[o]
ܠܡ: ܒܠ ܕܡܢ ܩܘܡܪܐ[p] ܠܩܘܡܪܐ ܒܬܚܝܡ ܠܗܘܢ܀ ※ ܢ ※
V. 1 ܟ܀ ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ ܣܠܩ ܠܛܘܪܐ. ܘܟܕ ܝܬܒ.
ܠܛܘܪܐ ܣܠܩ ܒܐܬܪܗ. ܠܡܠܦܘ ܐܚܝܕ[q] ܘܡܠܦܠܗܘܢ[1]. ܚܙܐ ܒܢܝ

C. f. 46 b   M. f. 16 a   [a] C + ܐܚܘܗܝ   [b] C ܐܡܪܝܢ   [c] C ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
[d] C ܡܕܚܝܢ   [e] C + ܢܒܝ ܐܠܗܐ   [f] C ܕܐܫܘܪܬܐ   [g] M ܗܕܐ
[h–h] C M ܗܕܐ ܒܠ ܢܒܝ   [i] C + ܗܘ   [j] C ܗܘܐ   [k] C M om. ܬܘܒ
[l–l] C om.   [m] M ܡܥܠܝܗ *sic*   [n] C M om. ܠܥܐܕܪܐ   C. f. 47 a   [o] C M ܩܘܡܝܢܐ
[p] M ܩܘܡܪܐܘ   [q] M ܐܚܝܕ

[1] Cod. ܘܡܠܦܠܗܘܢ

ܕܪ̈ܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܗ: ܠܘ ܐܘܟܒܝܢ ܠܠ ܐܣܬܡ ܝܢ ܐܠܗܐ ܡܬܢ.
ܘܒܬܪ ܢܗܘܢܐ ܐܬܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܐܪ̈ܐܐ ܗܘܢܐ
ܕܬܬܒܢܫܐ ܠܐ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ[a] ܘܠܐ ܠܐܢܫ[b] ܐܢܫܝܢ ܒܠܚܘܕ̈ܘܗܝ[c]. ܘܡܕܒܪܐ
ܠܡܘܒܠܗ[d] ܕܪܘܚܐ: ܕܡܬܠܡܕܬܐ ܐܢܫ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ[e] [f]ܐܘ f. 18 b
ܐܪܒܥܐ[f] ܕܝܠܦ. ܒܬܪ ܣܓܝܐܐ ܘܠܒܫܐ ܬܠܡܝܕ̈ܐ[g] ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܘܐܪ̈ܝܢܐ[h]. ܕܒܬܪ ܬܠܬܐ ܠܡ ܡܘܡ̈ܝܢ[i] ܕܒܟܒܪ ܒܬܪ ܣܓܝܐܐ ⁘[j]
ܘܡܬܬܠܐ ܕܐܝܘܗܝ[k] ܕܪܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܐܝܘܗܝ[l] ܐܝܪ̈ܢܐ ܘܐܢ ܐܝܟ
ܐܝܟܝܢ[m] ܕܒܬܪ، ܠܝܡ[n] ܠܡܘܬ ܡܒܥܘܬܗ[o] ܒܒܕܗ ܠܗܘܢ ܕܪܫܡܬ ܒܣܦܪܐ
ܐܝܪ̈ܝܬ[p]: ܒܕܡܘܦ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܗܘܢܐ ܣܓܝܐ: ܠܗܘܟܐ ܕܝܢ ܒܠ
ܕܐܬܝܬܘܗܝ، ܐܡܫܐ: ܐܘܡܢܘܬܐ[1] ܕܢܘܦܩܐ ܠܘܬ ܪܫܡܬ[q][r] ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܒܠ ܗܕܐ ܒܬܪ ܐܝܪ̈ܝܐ ܠܡܫܐ ܕܪܫܡܬ ܫܘܒܚܐ. ܡܬܦܗܡܐ
ܒܠ ܗܠܝܢ: ܕܐܝܘܗܝ[s] ܡܕܝܢ ܠܦܘܫܐ ܕܕܪ̈ܐ ܒܡܫܝܚܘܬܪܒܘܬܗܘܢ ⁘
ܣܠܩ ܕܝܢ ܐܬܟܪܝܟ. ܕܗܘܢ ܬܘܪܝܢ ܕܪ̈ܐ ܕܪܫܡܬ ܒܦܘܫܐ ܘܕܪܫܡܬ
ܒܦܘܫܐ: ܒܡܕܒܪ̈ܐ ܘܒܠܦܘܪܐ ܐܬܦܬܟܪܘ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܪܫܡܬ
ܫܒܝܚܐ. ܐܝܪ̈ܝܬ. ܘܒܬܪ ܗܦܝܟ ܠܥܠܝܠܐ ܐܬܦܬܪܒ ܠܗ ⁘ ܒܬ
ܡܗܠܟ ܒܠ ܝܕ ܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ: ܚܙܐ ܬܪܝܢ ܐܚܝܢ: ܫܡܥܘܢ IV. 18
ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܬ

C. f. 46 a [a] C ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ [b] C ܐܢܫ [c] C ܒܠܚܘܕܘܗܝ [d] C ܠܡܘܒܠܗ
[e] C M + ܡܘܡ̈ܝܢ [f–f] C ܘܐܪܒܥܝܢ [g] C ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ [h] C ܐܝܪ̈ܝܢܐ
[i] C ܕܡܘܡ̈ܝܢ
[j] M + in marg. ܒܪܬ ܒܒܗܘܢ ܐܝܪ̈ܝ ܝܡ. ܫܠܝܡܐ ܒܣܝܪܬ ⁘ ܘܐܦ ܒܡܫܒܐ
ܒܣܝܪܬ ⁘ ܕܐܝܬܠ ܒܣܡܘ.. ܐܬܠܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܕܒܪ ⁘
[k] C ܕܠܒܘܢ [l] C ܘܐܝܠܐ ܗܘ [m] M + in marg. ܗܘ: ܒܒܪ ܦܘܫܟܐ
[n] M om. [o] C ܒܡܒܥܘܬܗ [p] C M ܐܝܪ̈ܝܬ [q] C ܠܪܫܡܬ [r] C + ܒܫܦܐ
[s] C ܗܘ ܕܐܝܠܐ

---

[1] Cod. ܐܘ ܡܢܘܬܐ

ܕܢܘܚܘܢ ܢܬܒܝܐܘܢ ܒܗ ܡܬܟܪܬܝܢ܀ ܘܡܬܒܠܐ ܡܒܝܢܘܢ
ܡܠܝܐ. ܕܟܠ ܐܦܝܗܘܢ[a] ܡܛܠ ܗܘܘ ܟܪܝܘܐ ܕܘܠܝܬܐ܀
ܘܡܬܒܝܐܐ: ܕܠܗܘܢ ܗܢܝܢ ܠܒܘܝܐܐ ܢܗܘܐ ܠܐܒܝܠܐ. ܦܘܠܘܣ
Phil. 4. 4 ܕܝܢ[b] ܕܗܘܬܘܢ ܠܡ ܚܕܝܢ ܒܟܠܙܒܢ ܒܡܪܢ. ܘܐܡܪܢܝܢ ܟܠ[c]
ܚܕܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܕܡܟܝܐ ܐܡܪ. ܐܒܝܠܐ ܕܝܢ[d] ܕܠܚܒܝܫܘܬܐ
ܕܡܛܠ ܒܝܫܬܐ ܢܦܫܐ ܒܝܫܬܐ. ܗܒܠܐ ܐܦ ܠܒܝܫܘܬܐ
ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ ܠܘܩܒܠ ܚܕܘܬܐ ܐܡܬܝܢܐ. ܘܐܒܝܠܐ ܕܡܢ ܒ̈ܝܫܐ[e]
ܘܪܘܚܐ. ܗܒܠܐ ܘܡܢ ܕܡ̈ܟܐ [f]ܡܬܕܟܝܢ ܚܝܢ[f]: [g]ܐܢ ܠܘ[g] ܡܛܠ
ܒܝ̈ܫܬܐ ܗܕܐ[h] ܢܒܟܐ: ܬܘܒܘܬܐ[i] ܠܗ ܕܒܕܡ̈ܟܐ: ܡܬܡܠܝܘܬܐ
V. 5 ܗܝ. ܕܬܝܬܝܢ܀ ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝ̈ܟܐ [j]ܕܗܢܘܢ ܢܐܪܬܘܢ[j]
ܐܪܥܐ.[k] ܘܡܬܒܝܐ. ܕܒܗ ܗܘ ܡܟܝ̈ܟܝ[l] ܒܪܘܚ. ܘܗܕܐ ܕܡܟܝ̈ܟܐ
ܚܕܐ ܗܝ: ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܠܡܠܬܐ: ܥܠ ܕܗܝ ܡܕܡܟܝܬܐ:
ܢܦܫܝܬܐ ܗܝ. ܘܕܟܝ̈ܬܐ ܪܘܚܐ. ܕܠܡܠܟܘܬ[m] ܕܗܢܘܢ ܥܠܡܐ ܕܝܘ
ܠܡܪܐ. ܘܗܘܘ ܡܢ ܒܪܘ ܕܝܡܝܢܐ ܒܦܫܬܗܘܢ. ܕܒܚܡܘܢ
f. 19 b ܐܬܐܬܐ ܫܡܥܗ ܠܟܠܗ ܦܘܠܣܐ ܕܪܡܫܘܬܐ ܘܗܕܐ[n] ܕܝܢ
ܕܬܪܬܝܢ. ܦܪܝܫܬܐ ܗܝ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܘ̈ܪܒܝܢ. ܒܪܫܢܐ ܘܒܒܘܬܪܐ
ܘܒܫܘܠܛܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ[o] ܡܟܝܟܘܬܐ ܒܫܝܢܐ. ܒܫܘܡܠܐ ܕܝܢ
ܕܡܟܝܟܘܬܐ܀ ܐܬܬܗ̇ ܐܝܟ[p] ܕܐܡܪܝܢ ܠܒܝܫܐ ܐܠܗܐ: ܗܟܢܐ
ܕܡܬܝܪܬܘܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ [q]ܡܟܝܟܘܬ ܠܒܐ[q] ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܗܘܝܐ. ܐܘ
ܡܢ ܡܚܝܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܬܥܝܐ ܠܦܘܡܐ ܘܠܠܫܢܐ: ܐܘ ܕܒܕܝܢ.
ܐܝܟ ܕܫܠܝܐ ܗܘ. ܕܐܦܠܐ ܢܦܪܘܩ ܕܪܘܫܡ ܒܢ̈ܝܐ ܡܫܬܥܝܢ ܠܟܠ:

---

[a] C M ܐܦܝܗܘܢ [b] C om. ܕܝܢ [c] M ܕܚܕܘ [d] C M ܚܢܝ M. f. 17 a
C. f. 48 a [e] C ܕܡܟ̈ܝܐ [f–f] C M ܡܬܕܟܝܢ [g–g] C M ܐܠܘ [h] M om. ܗܕܐ
[i] C ܕܬܘܒܘܬܐ [j–j] C ܕܢܐܪܬܘܢ [k] C + ܕܗ̄ܠ [l] C ܕܡܟ̈ܝܟܐ M ܕܡܟ̈ܝܟܝܢ
[m] C ܘܕܠܡܠ [n] C M ܗܕܐ [o] C M om. ܕܝܢ [p] C om. ܐܝܟ
[q–q] C ܡܟܝܟܘܬܐ ܕܠܒܐ

ܕܠܡܫܝܚܐ ܡܬܠܦܘܢ: ܕܠܗ ܕܙܕܩܝܐ ܡܬܬܠܝܢ. ܘܬܡܢ ܒܩܘܫܪܐ[a] f. 19a
ܡܦܪܢܝܢ ܀ ܕܬܬܝܬܝܢ: ܥܠ[b] ܕܥܒܕܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܝܢܐ ܒܪܢܫܐ ܠܡܬܩܘܐ ܒܗܠܝܢ ܕܦܘܪܣܢܝܬܐ ܀ ܕܬܠܬ: ܐܝܟ ܕܫܠܡ
ܢܦܫ ܒܡܘܥܕܐ: ܘܗܘ ܢܦܫܬ ܒܡܬܦܫܬܦܫܬܐ: ܒܗܝ ܕܐܢ[1] ܫܠܡ[c]
ܠܐ ܢܬܒܠܠܐ ܠܗܬܗ ܒܡܘܥܕܐ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܢܦܫܬ ܠܗܬܗ[d]
ܡܦܪܢܣܢܝܬ ܀ ܕܐܡܪܢ: ܐܝܟ ܕܠܐܒܘܗܝ ܢܬܕܡܐ. ܕܒܦܘܪܩܢܐ[e] ܚܒܪ
ܟܠܝܘܬܗ. ܘܬܡܢ ܗܘ ܢܦܩܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܘܪܟ: [2]ܡܩܡܢܝܢ V. 3
ܒܪܘܟܐ[2] ܦܘܡ ܠܐܠܗܢ ܕܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܒܪܚܡܝܗܘܢ. ܡܛܠ[f]
ܕܪܚܡܬܗܘܢ. ܐܘ ܡܛܠ ܒܛܝܪܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܡܛܠ[g] ܥܒܕܬܗܘܢ.
ܐܠܐ ܢܦܫܐ ܐܘܢ[h] ܘܡܟܢܥܝܢ. ܡܛܠ ܕܪ ܕܠܥܠܡܐ ܕܪܚܡܬܐ ܒܥܪ
ܦܬܓܡܐ ܒܪܒܝܬ: ܘܒܗ ܐܡܪ ܒܥܒܕ ܥܠ ܒܪܘܚܐ: ܘܦܬܓܡܬܐ ܡܢ
ܒܬܘܪܗ ܬܒܥ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ[i] ܢܦܠ ܐܝܟ ܒܪܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: Luke 10. 18
ܒܐܝܢܬ ܠܗܢܐ ܫܢܝܐ ܡܚܒܐ ܦܘܩܡ ܡܚܒܫܬ[j]. ܒܢ ܥܠܝܬܬܐ
ܘܡܟܝܢܘܬ ܪܘܚܐ[k] ܀ ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܝܠܐ ܕܗܢܘܢ ܢܬܒܝܐܘܢ: V. 4
ܐܒܝܠܐ ܩܪܐ ܗܟܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܒܝܠܝܢ[3] ܥܠ ܚܛܝܐ ܕܒܗܘܢ
ܘܥܠ ܚܛܗܝ ܕܥܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܐܒܝܠܐ ܠܡ ܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܐܒܝܢ ܠܚܛܗܝܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܒܡܬܝܢ ܒܕܘܡܝܢ
ܥܠ ܡܬܝܬܗܘܢ[l] ܕܕܥܠܡܐ ܢܟܪܝܐ ܘܪܚܡ[m] ܬܘܒ ܥܠ ܕܡܬܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܐܒܝܠܐ ܠܡ ܡܫܒܚܝܢ. ܠܘ[n] ܠܡܚܡܕܝ ܥܠ [o]ܠܐ ܘܠܝܬܐ[o]:
ܐܠܐ ܠܚܡܕܝ، ܡܛܠ ܕܡܦܠܓܐ[p] ܕܥܠ ܐܦܕܪ ܡܣܟܢܐ ܕܒܬܪܬܬܐ

---

a C ܒܩܘܫܪܐ b C ܫܪ sic c C om. ܫܠܡ M. f. 16 b d C om. ܠܗܬܗ
e C ܕܒܦܘܪܩܢܐ f C ܘܡܛܠ g C M om. ܡܛܠ h M om. ܐܘܢ
C. f. 47 b i C ܗܕܐ j C M ܡܚܒܫܬ k—k C ܘܡܟܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
l C ܡܬܝܬܗܘܢ m C ܘܪܚܡ n C + ܠܗܘܢ sic o—o C ܠܐ ܘܠܝܬܐ
p C M ܡܦܠܓܐ

---

[1] Cod. om. [2—2] Cod. om. [3] Cod. om.

ܕܒܝܕ ܪܘܚ ܡܘܗܒܬܐ ܡܬܦܠܓܢ ܠܗܘܢ. ܣܓܝ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ
ܘܒܡܘܠܝܘܬܗܘܢ[a] ܕܟܠ ܐܦܝ̈ ܒܐܘܢܬܐ: ܒܐܘܢܬܐ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ
ܡܬܠܡܫܢܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܗܝ ܗܝ ܡܒܘܥܐ ܡܝܐ ܕܗܘܝܐ..
f. 20a V. 7 ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܠܡܫܬܡܥܢܐ: ܕܟܠܗܘܢ[b] ܢܗܘܘܢ ܪܚܡܢܐ:
ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܓܝܪ ܕܠܘܩܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܩܘܪܒܐ ܕܕܘܒܪ̈ܐ.
ܘܐܒܝܠܐ ܕܙܪܝܩܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܐ ܡܬܒܨܪ. ܗܟܢܐ ܠܐ
ܡܬܒܨܪܝܢ ܕܥܘܒܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܟܠܗ ܡܪܚܡܢܘܬܐ. ܐܡܣܟܢܐ ܠܡ
ܘܡܣܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܬܐܘܕܘܪܘܣ[c] ܗܟܢ ܒܢܝ̈ܐ ܐܘܟܝܢ ܕܒܪ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܫܟܚ ܠܗܘܢ: ܒܟܠ ܢܦܫܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ
ܡܪܚܡܢܐ ܀ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܝܢ [d]ܬܠܬܐ ܐܬܝܗ̈ ܡܬܐܡܪܐ[d]. ܦܓܪܢܝܬܐ[e]
ܘܢܦܫܢܝܬܐ[f] ܘܪܘܚܢܝܬܐ[g]. ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܝܢ: ܦܓܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܗܝ
ܕܢܬܠ ܐܢܫ ܙܘ̈ܕܐ. ܢܟܣܐ ܠܡܣܟܢܐ. ܢܫܡܫ ܠܟܪ̈ܝܗܐ. ܢܠܒܫ
ܠܥܪ̈ܛܠܝܐ: ܢܣܘܒ ܠܐܟܣܢܝܐ. ܘܫܪܟܐ[h] ܀ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܢܦܫܢܝܬܐ:
ܕܟܠ ܡܫܬܠܝܢ̈ܗܝ. ܢܫܪܐ: ܢܫܒܘܩ ܠܚܝ̈ܒܘܗܝ: ܢܨܠܐ
ܠܪܕܘܦܘܗܝ. ܘܫܪܟܐ[h] ܀ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܕܢܬܪܚܡ ܥܠ[i]
ܚܛܝ̈ܐ. ܕܢܠܦ ܠܚܣܝ̈ܪܐ: ܢܥܒܕ ܠܛܠܝܐ ܘܠܥܒܕܐ.
ܠܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܢܬܪܚܡ ܥܠ ܚܛܝܬܐ ܘܫܪܝܐ[j] ܘܫܪܟܐ ܀
ܗܕܐ ܗܝ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܥܠ. ܡܛܠ
ܕܗܢܐ ܡܫܟܚ: ܠܗܘܢ ܕܡܪܚܡܢܝܢ[k]. ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܚܘܒܬܐ
ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܕܐܢܫ ܕܝܢ ܥܠ ܚܛܝ̈ܬܐ[l] ܢܬܪܚܡ. ܒܐܘܢܬܐ ܗܝ ܚܢܢܬܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܢܫܒܘܩ: ܘܠܐ ܠܦܘܬܐ ܕܐܒܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܢܦܩܐ[m]
ܡܫܬܟܚ ܕܗܢܐ ܀ ܗܘܢܬ ܟܠ ܬܠܬܬ: ܘܟܠ ܡܪܚܡܢܘܬܐ

---

[a] C M ܘܡܟܝܢܘܬܗܘܢ [b] C ܕܟܠ: [c] C M ܬܐܘܕܘܪܘܣ [d–d] C om.
[e] C ܗܝ ܦܓܪܢܝܬܐ [f] C ܗܝ ܢܦܫܢܝܬܐ [g] C ܗܝ ܪܘܚܢܝܬܐ C. f. 49 b
M. f. 18 a [h] C ܘܫܪܟܐ [i] C + ܘ ܚܛܝܐ [j] C om. ܘܫܪܝܐ [k] C M ܕܡܪܚܡܝܢ
[l] C ܚܛܝܬܐ [m] C ܕܢܦܩܬ

ܒܬܪ ܠܬܝܒܘܬܐ ܕܒܬܪ ܪܒܘܬܗ ܕܢܦܫ̈ܬܐ ܀ ܐܪܝܟܘܬ ܕܝܢ: ܠܘ
ܒܥܘܬܪܐ ܐܪܥܢܝܐ[a] ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܕܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܕܒܐܪܥܐ
ܢܗܘܘܢ ܘܢܨܒܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܟܠ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܗܢܝܢ[b] ܡܬܚܫ̈ܒܬܐ ܕܐܡܪ:
ܐܢ ܢܦܫܐ ܕܡܣܟ̈ܢܐ ܒܢܘܚ ܘܐܢ ܕܐܒ̈ܝܠܐ. ܐܒܠܐ ܘܪܕܘܦܝܢ
ܐܝܬ ܗܘ̣ܐ[c] ܒܬܘܬܒܘܬܐ: ܥܠ ܡܟܝܟܘܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪ[d] ܕܘܝܕ. Ps. 37. 11
ܕܡܟܝܟ̈ܐ ܢܐܪܬܘܢ ܐܪܥܐ: ܕܒܕܝܠܗܘܢ ܗܕ ܝܕܥܐ ܕܢܦܫܪ ܒܡܕܡ
ܐܦ[e] ܠܢܡܘܣܐ. ܠܗ̇ ܠܦܘܪܣܘܬܐ[f] ܕܝܠܦܐܝܬ ܗܘܢ ܬܡܢ. ܕܡܟܝܟܘܬܐ
ܠܡ ܥܡܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܢ[g] ܒܬܘܬܒܘܬܐ.
ܕܝܪܬܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܡܫܝ̈ܚܐ[h]. ܬܘܒ ܕܝܢ: ܐܦܢ ܐܪܥܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘ̈ܝܢ: ܐܠܐ ܒܗ̇ܝ ܕܝܠܦܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܐܪܥܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܚܢܢ ܗܘ ܗܘ̣ܐ
ܛܘܒܐ ܠܒܢܝܐܪܥܐ. ܡܕܝܢ[i] ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܐܪܐ ܐܪܥܐ. ܕܡܕܝܢܬܐ
[j]ܬܪܝܬܐ ܕܬܗܘܐ[j] ܠܬܠܡ̈ܝܕܐ[k] ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܕܐ ܐܪܥܐ
ܕܬܡܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܫܡܝܐ ܒܥܡ[l] ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܠܟܠ ܒܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܐܪܥܐ: ܗܟܢܐ[m] ܘܗ̇ܘ
ܐܬܪܐ ܒܥܡ ܐܪܥܐ: ܥܠ ܕܬܡܢ ܗܘ̣ܐ[n] ܡܒܣܪܐ ܕܙܕܝ̈ܩܐ
ܒܣܒܪܬܐ ܀ ܠܦܘܫܩܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܦܢܝܢ ܘܨܗܝܢ ܠܟܐܢܘܬܐ: V. 6
ܕܗܢܘܢ ܢܣܒܥܘܢ ܀ ܟܦܢܐ ܬܢܝܢܘܬ ܡܬܐܡܪ.. ܦܓܪܢܝܐ
ܘܢܦܫܢܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܟܪܢ. ܠܗ̇ܘ ܢܦܫܢܝܐ ܡܫܥܐ ܠܦܘܫܩܘܬܐ.
ܗ̄. ܠܘܬ̈ܒܐ[o] ܙܕܝ̈ܩܐ ܕܦܠܚܬܐ ܠܡܣܒܥ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܗ̄.[o] ܡܢ
ܕܡܬܐ ܘܡܢ ܦܘܠ̈ܚܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܕܐ ܗ̇ܝ[p] ܪܓܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܘܡܫܠܡܬܐ. [q]ܕܢܦܫܐ ܚܝܘܬ ܘܕܗܘܢܐ. ܢܣܒܥܘܢ ܕܝܢ: ܡܘܗܒܬܐ[q]

C. f. 48 b — [a] M ܐܪܥܢܐ — [b] C M ܕܗܠܝܢ — [c] M om. ܗ̣ܘܐ — [d] M ܕܐܡܪ
[e] C + ܠܡ — [f] C + ܥܠ — [g] C ܡܢ — [h] C ܠܡܫܝܚܐ — M. f. 17 b — [i] C + ܠܡ
[j–j] C ܗܘܝܐ — [k] C ܠܬܠܡ̈ܝܕܐ — [l] C om. ܒܥܡ — [m] C ܘܗܟܢܐ — [n] C M ܗ̣ܘ
C. f. 49 a — [o–o] C om. — [p] C M + ܕܝܢ — [q–q] C om.

ܘܬܘܒܝܢܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܡܫܠ̈ܡܢܐ ܗܢܘܢ ܀ ܪܚܡܬܐ. ܢܝܚܘܬܐ. ܥܘܒܗܪܐ ܀
ܐܣܘܦܘܬܐ ܀ ܪܚܡܬ ܟܣܦܐ ܀ ܪܘܓܙܐ ܀ ܚܣܡܐ ܀ ܘܦܠܓܐ ܀
ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܝܢ: ܥܢܘܬܢܘܬܐ ܀ ܐܒܝܠܘܬܐ ܀ ܡܟܝܟܘܬܐ ܀
ܐܟܝܢܘܬ[1] ܙܕܝܩܘܬܐ ܀ ܪܚܡܢܘܬܐ ܀ ܕܟܝܘܬ ܚܘܫܒ̈ܐ ܀
ܫܠܡܐ ܀ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܀ ܗܟܢ ܕܝܢ ܣܓܝܐ[a] ܠܐܦܝܣܘܬܐ ܕܢܣܒ.
ܘܡܡܟܟܝܢ ܒܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܬܪܝܢ ܘܡܕܒܪܐ: ܘܡܝܠܠ ܠܦܓܪܐ
ܐܟܘܬ ܘܠܢܦܫܐ. ܠܢܝܫܘܬܐ[b] ܥܕܐܢܐ[c] ܐܚܪܢܐ: ܒܥܢܘܬܢܘܬܐ
ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܀ ܠܐܒܝܠܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܬܒܥܐ: ܒܚܝܐ ܕܠܥܠܡܐ ܘܐܒܠܐ
ܐܡܚܝܐ ܀ ܠܪܚܡܢܐ ܚܘܣܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܝܢ ܠܗ ܠܒܢ̈ܝ ܕܟܝ:
ܘܐܠܝܢܐ ܕܠܐ ܦܐ̈ܝܡ: ܒܡܒܒܒܐ ܐܪܒܐ ܘܡܠܝܢܐ ܕܟܠ
ܡܫܬܘܕܝܢ ܀ ܠܠܒܒܘܬܐ ܢܘܪܐ ܡܕܝܩܬܐ ܘܕܠܐ ܡܟܒ: ܒܙܓܬܐ
ܕܝܓܠ[d] ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܒܐܝܘܬܐ ܀ ܠܡܣܟܢܐ ܒܣܓܝܢܐ ܕܟܠ
ܘܗܘܝܐ[e] ܒܣܘܗܝܐ ܕܟܠ ܟܠ ܀ ܠܗܘܬܐ ܡܕܠܝܫܘܬܗ[f] ܕܗܘܝܐ:
ܘܫܘܒܚܬܗ ܕܡܘܪܓܐ: ܒܨܒܝܘܬܐ[g] ܕܣܘܥܪ̈ܢܐ. ܘܣܘܒܟܐ ܕܟܢ
ܠܟܠܐ ܀ ܠܫܡܝܐ ܢܒܥܐ[g] ܕܟܠ ܡܝܐ ܘܚܝܡ. ܒܠܒܐ ܡܥܘܢܝܐ
ܕܦܠܓܘ̈ܬܐ ܘܚܦܝܐ ܀ ܠܡܦܠܓܐ ܐܒܐ ܕܙܒܢܘܬ ܠܒܐ.
ܘܕܡܪܢܘܬܐ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܐܒܐ[2] ܘܗܘܝܐ ܕܥܠܡܝܢ ܥܒܕܝܬܐ ܀
ܡܬܚܬ ܕܝܢ ܘܡܠܠ ܠܡܥܒ̈ܕܐ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܟܠ ܣܓܝ ܡܢܗܘܢ:
ܒܡܦܪ̈ܫܢܝܗܘܢ[h] ܐܚܕ ܘܡܠܘܬܗܘܢ. ܒܦܠܓܐ ܡܢ ܕܗܟܢ ܒܪܝܟ ܟܠ
ܦܘܪܫܢܐ[i]: ܟܠ ܠܒܝܐ ܘܪܥܝܐ: ܕܠܘ ܠܡܬܢ̈ܐ[j] ܠܡܘܕ. ܐܠܐ[i]
ܘܠܫܦ̈ܠܐ[k] ܡܟܢܐ. ܐܚܕ ܕܝܢ ܘܟܦܘܪܢܐ ܕܟܘܦ ܠܟܒܘܪܐ. ܠܚܠܫ

C. f. 50b [a] C M ܣܓܝ [b] M ܠܢܝܫܘܬ [c] C ܠܥܕܐܢܐ [d] C ܕܝܢ ܝܓܠ [e] C ܗܘܝܐ
[f] C ܡܕܠܝܫܘܬܐ M. f. 19a [g–g] C om. [h] C M ܒܦܪ̈ܫܢܝܗܘܢ C. f. 51a
[i–i] M om. [j] C ܠܬܢ̈ܝܐ [k] C ܠܬ̈ܢܝܐ

[1] Codd. H M ܐܟܢܘܬܐ [2] Cod. om.

ܘܐܟܠܘܬܐ ܘܕܒܘܬܐ. ܘܓܘܡܐ ܘܓܠܘܬܐ ܘܙܢܝܐ ܕܡܣܬܪܬܐ[a] ·:
ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܗܢܘܢ ܚܙܘܢ V. 8
ܠܐܠܗܐ: ܕܟܝ̈ܐ ܠܒܐ ܡܬܚܫܒܗ: ܠܚܫܝ̈ܢ ܬܪܥܝܬܐ: ܘܠܐ ܦܬܟܪ̈
ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܡܚܫܒ̈ܬܗ, ܒܝܫ ܒܝܫܬܐ[b] ܘܒܝܫ ܡܚܫܒܬܐ ܒܚܫܘܬܐ. ܐܝܟ
ܕܐܦ ܕܘܝܕ ܫܐܠ ܒܨܠܘܬܐ: ܠܒܐ ܠܡ[c] ܕܟܝܐ[d] ܘܕܒܪܐ[e] ·: Ps. 51. 10
ܚܕܬܐ ܒܪܝ ܐܝܟ ܒܥܒܕܐ ܕܢܝ̈ܐ ܡܬܐܡܪܐ[f]: ܐܠܐ ܡܬܚܕܬ[g]:
ܒܬܠܬܐ ܕܢܝ̈ܐ ܗܘܝܐ ܒܪ̈ܥܝܐ [h]ܘܒܗܝܡܢܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ[h]. ܐܠܗܐ
ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܚܘܕ ܡܬܚܙܝܐ. ܐܬܚܙܝ̇ ܠܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܦܘܫܐ Heb. 11. 1
ܕܟܠ[i] ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘܢ[j] ܒܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗ̣ܘ̈ܐ ܠܗܘܢ[k]
ܒܥܒܕ̈ܝܐ[l]. ܘܠܟܠܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙ̈ܝܢ ·: ܡܬܚܙܝܐ ܬܘܒ
ܘܒܥܒܕ̈ܘܗܝ: ܢܗܘܘܢ ܠܡ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܠ ܐܠܗܐ: ܘܒܝܫ ܒܪ̈ܬܗ
ܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ·: ܐܘܪܛܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܚܙܬܐ ܠܒܐ ܐܬܚܙܝܘܗܝ,
ܕܒܝܐ: ܘܠܐ ܫܦܝܢ ܒܐܪܒܥܬܐ ·: ܬܘܒ ܚܙܬܐ ܡܢܐ ܬܡܢ
ܠܢܘܗܪܐ ܘܠܟܠܝܐ ܕܡܫܒܠܐ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܠܗ ܒܙܒܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ, f. 20b
ܘܟܠ ܗܝܡ ܦܘܫܩܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ, ܕܓܠ ܥܝ̈ܢܝ ܕܐܚܙܐ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ ·: Ps. 119. 18
ܠܬܠܬܐ ܕܝܢ ܐܕܪ̈ܐ [m]ܕܡܬܚܙܘܬܐ ܕܢܦܫ[m] ܠܗܘܢ ܛܘܒܐ ܥܒܕ
ܐܢܐ: ܒܗ̇, ܕܠܗ̇ ܦܠܓ ܒܡܛܘܠܬܝ: ܘܠܐ ܬܘܒ ܬܐܪܥܢ ܡܬܠܬܐ.
ܘܟܠܣܘܕ ܗܕܐ ܐܚܪ̈ܝܢ. ܕܬܡܝܢܐܬ ܡܫܦܝܢ ܒܪ̈. ܘܠܛܘܒ̈ܐ
ܠܛܘܒ̈ܐ[n] ܘܠܘ̈ܢܐ ܠܒܢ̈ܝܐ[1] ·: ܣܓܐ ܟܡ. ܒܗ̇, ܕܡܫܠܡܢܐ ܗܘ̣
ܡܚܣܢܐ ܬܡܚܣܢܐ[1] ܓܒ ܚܒܢܐ ܘܓܒ ܒܬ̈ܒܐ. ܘܓܒ ܣܒ̈ܝܢܐ
ܕܠܟܘ ܘܠܒܪ[o].. ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ: ܒܗ̇, ܕܬܡܚܣܢܐ ܣܓܝܐ ܡܫܒܚܢܐ ܐܝܬ

---

[a] C om. ܕܡܣܬܪܬܐ [b] C om. ܒܝܫܬܐ C. f. 50a [c] C om. ܠܡ
[d] C M + ܒܪܝ [e] C M ܘܕܒܪܐ [f] C ܡܬܐܡܪܐ *sic* [g] C ܡܬܚܕܬ
[h–h] M ܒܗܝܡܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ [i] C M ܟܠ [j] M ܕܐܬܚܙܝܢ [k] C M ܠܗܘܢ
[l] C ܒܥܒܕ̈ܝܐ *sic* M. f. 18b [m–m] C ܕܡܬܚܙܘܬܐ ܕܢܦܫܝܢ [n] C M ܠܛܘܒܐ
[o] C M ܘܠܒܪ

[1–1] Cod. om.

V. 14 ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ. [a]ܠܘ ܟܢ ܢܘܗܪܐ ܐܡܪ: ܐܠܐ
ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ.[a] ܕܢܫܘܐ ܕܐܚܫܕܐ ܥܠܡܗܘܢ: ܚܕ ܢܘܗܪܐ ܐܢܘܢ
ܐܡܒܪܐ ܕܒܝܢ ܥܒܘܬܐ ܕܥܠܡܗܘܢ ܕܢܫܚܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ[1] ܗܘܐ.
ܟܕ ܡܠܝܐ ܗܘ: ܥܠ ܛܘܪܐ ܡܬܢܝܐ ܐܠܦ: ܒܢܘܗܪܐ ܕܝܢ:
ܥܠ ܬܐܪܘܢܗ. ܘܗܝ[b] [c]ܗܘ ܐܬܐ ܕܒܥܙܪܐ: ܕܗܕܐ ܕܝܢ ܥܘܒܕܢܐ ⁘
ܐܡܝܢ ܟܢ ܒܥܝܢܐ ܗܘ: ܒܫܘܪܝܢܐ ܕܝܢ ܥܙܪܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܗܘ
18 ܐܡܝܢ ܡܥܙܪܐ.. ܒܢܗܪܐ ܕܒܥܒܪܘܢ ܥܡܝܩܐ ܘܐܪܥܐ: ܘܠܕ[d] ܚܕܐ
ܐܘ ܚܕ ܩܪܨܐ: ܬܥܒܪܘܢ ܥܘܒܕ. ܒܗܕܐ. ܚܕܐ ܕܥܠܡܝܢ ܒܬܪ ܡܠܘܗܝ.
ܡܥܕܬܐܢܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܘܡܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܝ ܡܬܠܟܒܪܢ.
ܒܢܡܘܣܐ ܬܐܪܐ ܗܘܐ[e] ܠܘܬ ܡܐܬܝܬܝ ⁘ ܬܬܪܬܝܢ: ܕܥܒܕܐ
ܠܟ[f] ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܡܘܣܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܒܢ ܗܘܝܢ ܘܠܟܐ ܡܬܚܕܬ
ܥܠܡܕܝܢ. ܘܡܒܗܘܢ ܐܦ ܥܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܟܦܠܘܣܐ ܘܒܐܪܪܐ.[g]
2 Cor. 5.17 ܥܠ ܠܟ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ[h] ܒܪܝܬܐ ܗܘ ܚܕܬܐ. ܘܥܠܡܕܝܢ ܐܬܚܕܬ
V. 19 ܡܫܝܚܐ ܘܥܒܕܐ ⁘ ܥܠ ܗܢ ܕܢܥܒܪ ܡܚܠ[i] ܠܚܕ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܘܥܒܕܐ ⁘ ܦܘܩܕܢܐ ܙܥܘܪܐ ܕܗܘ ܠܗܠܝܢ ܕܠܗ.
ܠܦܘܬ ܡܫܒܪܢܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܡܬܩܪܝܐ ܟܢ ܘܗܟܢܐ ܠܘܬ
f. 21 b ܡܠܟܘܬܐ. ܕܫܡܝܐ ܡܕܡ. ܗܝ[j] ܕܡܫܒܥܐ ܫܠܝܚܐ. ܡܬܒܪܢܐ[k]
ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܡܣܒ ܫܠܦܐ ܗܘ ܕܒܒܒܐ.[l] ܐܠܐ ܠܗ ܡܒܒܐ: ܗܘ
ܡܦܩܐ ܕܐܬܪܐܬܐ[m] ܘܡܬܪܓܡܢܐ.[n] ܒܬܪܐ ܟܢ ܕܡܒܥܝܗ ܕܐܬܪܐܬܐ[m]
ܢܠܟܐ ܙܒܠܬܗ[o] ܕܫܠܦܬܐ. ܕܗܟܢ ܘܗܝ [p]ܕܒܢ ܒܒܪܐ.[p] ܗܘܝܢܐ ܕܠܐ
ܒܥܠܐ. ܕܒܪܓܘܢ ܥܠ ܕܥܒܕ. ܕܦܠܓܝܢܐ ܒܦܘܩܕܢܘܗܝ ܡܬܒܥܠܝܢ

a—a C om. b C ܘܡܥܗܝ M ܘܗܕܗܝ c M om. ܗܘ C. f. 52 a d C om. ܘܠܕ
e C ܘܗ f C M om. ܠܟ g M ܕܒܐܪܪܐ h C om. ܗܘ i C om. ܡܚܠ
j C ܘܗ k C ܡܬܒܪܢܐ M. f. 20 a l C + ܘܗ̄ m bis C ܕܬܪܬܐ
n C ܘܡܬܪܓܡܢܗ o C ܙܒܠܬܐ p—p C ܕܒܒܒܐ

[1] Codd. H M om. ܥܠܡܐ

ܐܡܪ ܒܪ̈ܟܬܗܘܢ ܘܡܫܬܦ ܠܫܡܠܝܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܡܠܘܐ V ✣ ܢ ✣
ܬܘܒ ܡܚܘܐ ܠܐܚܪܢ. ܕܢܘܣܦ ܥܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ: ܠܦܘ̈ܠܐ ܒܢ ܐܬܘܬܗܘܢ: ܐܡܪ: ܡܫܠܡܢܐ ✣
ܕܢܝܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܒܝܕ ܡܢ ܗܪܐ ܕܟܬܝܒܐ[a]: ܠܥܡܠܝ ܘܩܦܘܗ Matt. 20. 13
ܕܝܡܟܐ ܘܫܘܒܗ. ܘܕܢܝܪܐ ܐܬܘܬܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܕܠܦ̈ܘܠܐ ܕܡܠܟܝܢ f. 21 a
ܠܚܢܝܪܐ. ܘܡܬܢܝܚܐ ܠܦ̈ܘܠܐ [b] ܠܡܬܢܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܠܦܘܡ.
ܘܡܫܘܠܡ ܠܦ̈ܘܠܐ ܒܘܝܐܐ ܠܟܠܢܫ ܦܪܒ. ܕܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܒ̈ܪܐ ܥܢ̈ܘܝܐ ܠܐ ܡܘܦܐ ܒܢܝܪܐ: ܐܠܐ ܒܝܕ ܟܠܗܘܢ
ܠܐ ܢܛܠܒ. ܘܕܟܠܝܢ ܒܟܠ ܡܘ̈ܫܝܢ. ܒܟܠ ܐܘ̈ܪܚܢ ܕܐܪܒ ܠܘܬܗ:
[c]ܦܬܝܚ ܗܘ̇[c] ܡܕܒܪܗ̈ܝ[d] ܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܗܟܢܐ.. ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܡܠܚ̈ܝ[e] ܕܐܪܥܐ ✣ ܡܠܚܐ ܒܢܝ V. 13 ✣ ܩܪ
ܚܝܠܐ ܗܒ̈ܪܢܐ ܩܢܝܐ. ܠܕܦܫܗܘܢ ܕܝܢ ܠܒܣܡܐ ܢܗܘܐ[f].
ܘܠܡܫܬܟܚܘܬܐ ܠܘܬ ܝܘܦܪܘܬܐ ܘܡܦܪܢܘܬܐ. ܡܚܝܐ ܘܡܒܣܡܐ. ܐܘܢܓܠܝܘܢ ✣
ܘܠܡܬܚܠܝܘܬܐ[g] ܢܦܫܬܐ ܠܟܠ ܒܝܕ ܥܠ ܚܘܒܠ ܘܒܚܝܢ. ܘܠܡܬ̈ܐ[1]
ܕܡܒ̈ܣܡܐ[h] ܡܦܠܓܝܐ. ܘܒܝܕ ܫܒܝܫܐ ܬܘܪ ܡܬܕܒܪܢܐ ܘܡܬܢܝܚܐ
ܘܢܘܗܪܐ. ܘܡܢܐ ܕܡܫܬܬܪܐ. ܒܝܕ ܡܚܝܢܗ ܕܫܒܝܫܐ. ܐܒܕܐ ܟܠܝܘܗ̇
ܘܡܬܚܒܠ ܠܦܓܡܗ̇[i]. ܘܠܐ ܚܫܝܚܐ ܠܡܘܕܒܐ ܕܡܐܟ̈ܠܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܗܘܝ ܗܘ ܥܒܕ ܬܪܬܝܢܐ ܘܕܡܬܪܒܐ ✣ ܗܒܝܐ ܘܐܠܗܝ ܕܐܬܬܠܡܕܘ[j]
ܠܡܬܪܬܐ ܒܗܕܐ ܕܒܪܒܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܠܟܠ ܐܢܫ̈ܝܢ[k]
ܡܫܬܘܝܢ. ܐܢ[l] ܕܝܢ ܠܘܬ ܒܠܫܢܘܬܗ[m] ܕܒܠܒܐ[n] ܢܦܩܘܢ:
ܘܡܦ̈ܩܢܐ[o] ܗܦܟܝܢ ܠܒܠܝܢ: ܘܡܐܒܕܢܘܬܐ ܠܢܘܪܐ ܘܠܫܦܠܢܐ..

---

[a] C ܒܪܒܐ *sic* [b] C + ܒܘܝܐܐ ܠܟܠܢܫ [c—c] C M ܦܬܝܚ
[d] C ܡܕܒܪܗܘܢ [e] C ܡܠܚܐ [f] C ܢܗܘܐ C. f. 51 b [g] C ܘܠܡܬܚܠܝܘܬܐ
[h] C M ܕܒܣܡܐ M. f. 19 b [i] C ܠܦܓܡܐ [j] C ܕܐܬܬܠܡܕܘ [k] C + ܘܐܦ ܟܢܫܝܢ
[l] C ܘܐܢ [m] C M ܒܠܫܢܘܬܗ [n] C + ܕܢܦܫܐ [o] C M ܡܦܩ̈ܢܐ

---

[1] Cod. ܘܠܡܬ̈ܐ

ܒܐܢܬܘܢ ܘܕܝܢܒܐ.. ܗ̄: ܠܘ ܒܠܝܘܕ ܒܒ̈ܥܕܐ ܬܬܢܣܚܘܢ
ܠܡܦܩܬܐ ܐܝܟ ܢܒܘܣܐ ܒܬܘܒܐ: ܐܠܐ ܒܝܫܝܐ ܕܒܫܐ
V. 25 ܐܙܕܗܪ[a] ܡܢ ܕܠܡܬܩܠܘܢ ܠܘܬ ܩ̈ܪܒܬܐ ∴ ܗ̇ܝ, ܕܗܘܝܬ ܡܫܬܘܐ ܥܡ
ܒܥܠ ܕܝܢܟ ܒܥܓܠ: ܥܕ ܥܡܗ ܐܢܬ ܒܐܘܪܚܐ ∴ ܗ̄: ܢܫܠܡ ܠܟ
f. 22 a ܥܕ ܐܬܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܕܒܗ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܝܟ ܬܬܦܪܥܐ.
ܘܥܠ ܡܕܡ ܬܥܒܕ ܐܝܟ ܕܬܪܒܥܘܬܗ ܠܟ ∴ ܗ̇ܝ, ܕܡܢ ܕܢܥܠܡܟ
ܠܕܝܢܐ. ܗ̄:[b] ܠܡܠܐܟܐ: ܥܠ ܐܣܘܪܐ ܕܡܢ ܠܡܦܩ ܒܪܐ
V. 26 ܒܪܐ. ܫܘܒܥܐ ܐܚܪܝܐ ܠܬܒܥܬܐ ܡܫܬܡܠܝܬܐ ∴ ܗ̇ܝ, ܕܒܥܒܕܐ.
ܠܐ ܠܬܘܒܬܐ ܡܫܒܚܐ. ܐܠܐ ܡܬܘܒܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ∴ ܫܘܒܥܐ
29 ܐܚܪܝܐ. ܗ̄: ܒܥܒܕܐ ܠܦܘܪܥܢܐ ܕܢܘܪܐ ∴ ܗ̇ܝ, ܕܐܢ ܥܝܢܟ
ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ ܠܟ: ܥܝܢܐ[b] ܕܝܡܝܢܐ ܡܫܒܚܬܗ. ܠܐܝܢܐ
ܕܡܬܦܢܐ ܕܝܡܝܢ ܡܢ ܕܣܪܩܐ ∴ ܘܡܣܬܒܪܢܐ ܥܡܝܩܐ ܬܬܦܢܝ.
ܡܫܠܝܢܐ ܠܡ ܢܗܘܐ ܡܢ ܒܠܗ ܒܗܘܐ. ܐܦ ܢܦܫ ܒܠܝܗܘܢ
30 ܬܦܪ ܡܢ ܥܝܢܐ ∴ ܘܐܢ ܐܝܕܟ ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ ܠܟ: ܗ̇ܝ, ܒܬܪ
ܕܥܝܢܐ: ܥܠ ܒܘܪܐ ܐܡܪܗ̇ ܕܥܒܘܕܐ ܗܘܐ. ܘܗ̇ܝ, ܕܐܢܪܐ ܥܠ
ܡܠܠܐ. ܗ̇ܝ, ܕܡܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܗ̇ܘ ܕܢܗܘܐ ܒܕܒܠܬܐ: ܕܡܢܡ
ܕܡܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܪ ܡܢ ܒܥܝܐ ܗ̇ܘ ∴ ܡܦܩܢܘܬܐ ܒܥܝܐ ܠܡ ܦܘܪܐ
ܠܡܦܩܐ. ܡܠܠ[c] ܕܡܫܒܚܢܐ ܕܒܠܬܐ ܗ̇ܘ ܐܬܘܗܝ. ܗܘܐ[d] ܡܢ
ܒܪܬܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܕܡܒܠ: ܣܬܦܐ ܗ̇ܘ ܕܡܦܩܐ ∴ ܘܐܢܫ
37 ܗ̇ܝ, ܠܡ[e] ܕܡܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܪ ܡܢ ܒܥܝܐ: ܡܥܒܕܬܐ ܗ̇ܝ, ܘܠܘ ܕܒܠܬܐ.
ܕܒܠܬܐ ܒܬܪ ܒܠܝܐ ܗ̇ܘܬ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܦܫ ܕܢܐܡܠ ܕܠܘ ܡܢ
ܡܦܩܐ ܗ̇ܝ: ܘܠܐ[f] ܬܬܪܬܐ ܗ̇ܝ, ܐܠܐ ܕܠܡܘܡܐ[g]: ܗ̇ܝ, ܗ̇ܝ, ܕܠܒܪ
28 ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ: ܕܐܬܝܗ ܡܥܒܕܬܐ. ܦܘ ܕܢܦܫܐ ܐܬܬܐ ܐܝܟ
ܕܢܦܩܗ ܡܣܘܒܐ ܠܒܪܗ ܒܠܒܗ.. ܐܬܥܒܕ ܥܠ ܙܒܢܐ ܥܝܢܐ

---

[a] M ܐܙܕܗܪܘ [b] M *bis* + ܕܡܢ [c] M + ܒܬܪ [d] M om. ܗܘܐ [e] M + ܕܡܕܡ
[f] M ܘܠܐ [g] M + ܗ̇ܝ ܬܬܪܬܐ

ܐܡܝܢ ܕܟܠܐ ܐܠܦ̈ܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̈ܒܢܐ ÷ ܐܡܪܢܐ[a] ܕܟܠ ܡܢ ܕܪܓܙ V. 22
ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܐܝܩܐ. ܘܗܘ ܕܢܬܒܥܐ ܒܐܬܬܐ ܠܠܬܐܠܬ[b]. ܘܗܘ 28
ܕܠܐܒܘܗܝ ܠܐ ܢܝܩܪ. ܘܗܘ ܕܐ ܐܝܟ ܢܝܩܪ ܠܣܒܪܗ ܪܘܚܐ. 34. 22
ܐܘ ܠܠܐ ܢܘܪܐ ܘܓܗܢܐ[c].. ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܕܒܢܘ̈ܪܐ ܠܟܘܬ
ܡܫܒܚܘܬܗܘܢ. ܒܓܠܝܢ ܡܛܠ ܠܣܘܪܝܐ ܠܡܫܡܥܐ[d]. ܘܡܫܡܥܐ:
ܕܓܒܘ̈ܪܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܗ: ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܫܒܚܐ.
ܒܗ̇ ܕܡܫܡܫܐ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘ̇ܐ ܠܣܓ̈ܝܐ. ܐܘܟܠܝܢ ܕܝܢ ܒܟܦܪ
ܠܣܓ̈ܝܐ. [e]ܠܗ̇ ܒܢܝ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ[f] ܬܘܪܐ[e]. ܗܝ[g] ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ
ܐܫܬܟܚ ÷ ܘܢܦܩ ܕܢܒܐ. ܕܢܡܘܣܗ ܕܟܪܝ: ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܕܟܠܝܘܢ ܦܠܐ ܕܬܬܒܣܪܘܢ[h]: ܐܠܐ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܡܫܡܫ ܒܢܝ
[i]ܕܠܐܬܪܐܬܐ ܢܒܣܐ[i]. ܘܠܡܫܡܥ̈ܢܐ[j] ܬܪܝܢ. ܐܟܠܐ ܒܢܝ ܐܬܪܗ̇ ܕܐܬܪ̈ܐ
ܕܫܡܐ ܕܐܝܟܢ ܐܢܬ. ܐܫܟܚܘ ܐܦܝ̈ܟ ܘܡܫܟܢܟ ܪܫܝܟ. ܕܢܡܫܟܢܟ VI. 17
ܦܩܕ ܠܝ: ܐܘ ܕܡܫܐ ܕܡܦܠܝܢ: ܢܒܥܘ ܠܬܘܪܐ ܘܢܐܣܘܪ ܬܪܥܐ[k]
ܘܕܫܒܬܐ ÷ ܗܫܒܐ ܘܗܘ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠ ܐܣܘܪܗ ܐܝܩܐ ܪܓܠܝܐ
ܬܘܪܐ[l]: ܠܘ ܚܫܝܒܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܬ: ܐܠܐ ܠܐܒܝܐ ܕܦܐܫ
ܘܡܫܘܬܐ ܒܬܪܥܘܗܝ ܥܠ ܐܦܝ ÷ ܪܘܚܐ ܬܘܪܐ ܠܒܫܝܢܐ ÷ ܘܠܠܐ
ܦܩܕܐ ܘܡܫܠܡܐ. ܘܬܘܪܐ ܡܢ ܥܠ ܦܩܝܕܬܐ: ܠܠܐ ܕܝܢ ܥܠ
ܢܦܫܬܐ ܗܫܐ. ܗܝ[m] ܕܡܫܒܚ ܗܘ ܠܒܘܫܬܐ ÷ ܗ̄: ܕܒܗܘܢ [n]ܘܫܡܐ: V. 22
ܒܕ ܗܘܝܐ ܬܬܒܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܝܐ. ܣܓܝܐ ܡܫܬܒܚ ܡܕܡ ܗܘ
ܒܘܫܒܐ ܪܘܚܐ. ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܘܕܒܢܝ̈ܫܐ ܘܡܬܒܪܐ ܐܡܝܢ ܡܢ
ܕܡܬܓܠܝܐ ܬܐܪܬܗ ܘܦܪܫܗ ܡܕܡ ܥܠ ÷ ܐܢ ܠܐ ܬܐܬܪ 20

C. f. 52 b [a] M ܐܡܪܢܐ [b] C ܠܠܬܐܠܬܐ [c] C om. ܘܓܗܢܐ
[d] C ܕܠܡܫܡܥܐ [e—e] M om. [f] C ܕܡܕܝܢ [g] M ܘܗܝ [h] C M ܕܬܬܒܣܪܘܢ
[i—i] C ܕܠܐܬܪܐܬܐ ܢܒܣܐ [j] C ܘܡܫܡܥܢܐ [k] M ܠܬܪܥܐ [l] C om. ܬܘܪܐ
C. f. 53 a [m] C ܘܗܝ [n—n] C om. M. f. 20 b
[o—o] M *in marg.* ܐܬܬܚܠܐ. ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ ܘܡܢ ܗܘܫܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܝܢܐ ÷
ܥܒܕ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܒܢܝܐ ܫܒ̈ܬܐ ܐܝܟ ܐܒܘܢ ܒܫܡܝܐ ÷

ܥܒܕ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܒܢܝܐ ܫܒ̈ܬܐ ܐܝܟ ܐܒܘܢ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܗܘܫܝܐ ܒܝܘܡ ܐܬܬܚܠܐ ÷

ܣܘܡܫܬܐ ܀ ܗܝ ܕܠܐ ܬܕܥ ܣܡܠܟ ܡܗ ܥܒܕܐ ܝܡܝܢܟ: VI. 3
ܣܡܠܐ ܕܐܝܡ ܘܡܝܢܝܐ: ܟܠ ܫܬܘܬܬܐ ܘܬܫܘܪܬܐ ܡܥܒܕ:
ܕܐܢ[a] ܡܛܝܒܐ ܐܦܠܐ [b]ܢܦܠܝܢ ܦܠܓܐ[b] ܒܝܘܒܢܗ ܕܘܟܝܗ[c]: ܐܪܦܐ
ܒܝܬ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܠܐ ܕܢܫܩܘܠ ܠܐܝܢ ܒܥܒܪܬܗ: ܐܠܐ ܠܗܘ
ܕܡܦܠܛܗ ܚܒܪ ܀ ܗܝ ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܣܒܣܒܝܢ[d] ܐܝܟ ܚܢܦܐ: 7
ܘܠ ܠܫܒܚܐܘܬ ܨܠܘܬܐ ܬܥܒܕ[e] ܐܝܟ ܕܥܒܕܘ ܐܪܡܝܐ: ܐܠܐ
ܠܐܠܗܐ ܡܪܘܡܐ ܘܩܕܝܫܐ ܨܠܝ: ܘܠ ܠܫܒܚܐܘܬ ܐ̈ܢܫܐ
ܡܪܐ. ܐܢ[f] ܠܒܐܝܬ[g] ܐܬܚܫܒܬܝܢ[h] ܗܠܝܢ ܕܡܬܡ̈ܠܠܢ. ܐܠܐ ܠܗܝ,
ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܐܢܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܠܫܢܗ ܐܢܝܢ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܐܢܝܢ
ܕܝܕܥܝܢ ܕܐܝܬܐ ܡܫܡܥ ܒܪܝܐ ܟܠ ܒܠܒܒܗܘܢ ܘܕܝܪܘܬܐ[i] ܀
ܦܩܕ ܦܪܘܩܢ ܕܝܠܗ: ܠܐ ܕܢܫܡܥ ܟܠ ܡ̈ܠܝܢ ܐܠܐ ܕܢܐܡܪ̈ܢ
ܒܫܡܗ. ܐܦܠܐ ܟܢܫ ܟܠ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܡܘ̈ܬܪܢܐ ܘܕܝܪܘܬܐ ܗܘܝܢ
ܗܘܐ ܀ ܗܝ ܕܐܝܡ ܨܠܘܬܐ ܬܬܐܬܠܬܐ ܒܡܬܐܪܐ ܀ ܚܙܐ ܕܡ̈ܠܐ
ܐܝܟ ܗܝ[j] ܕܚܢܢܐ ܡܨܠܝܐ ܗܘܬ ܒܠܒܗ[k].. ܕܡ̈ܬܬܠܢ ܕܐܝܡ: 1Sam.1.13
ܒܥܘܒܕܝܐ. ܐܝܟ ܗܝ[j] ܕܦܢܚܣ ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܦܠܓܝܐ ܀ ܕܬܠܬ: Ps. 106. 30
ܕܗܘܝܐ: ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܠܐ[l] ܒܡܥܒܕ: ܘܟܠ ܚܕܐ ܡܬܒܥܝܢ 1Cor.14.15
ܬܬܐܬܠܬܐ: ܦܠܓܐܢܬ ܘܩܢܘܢܐܢܬ ܘܪܘܚܢܐܢܬ ܀ ܡܪ̈ܝܢ ܕܐܝܡ:
ܠܡܠܐ ܕܢܐ ܐܡܪܐ ܐܡܠܝܡ ܠܝ[m] ܀ ܐܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ VI. 9
ܫܡܟ. ܐܬܐ ܒܗ ܡܪܝܐ ܫܠܡܬܐ: ܒܡܬܩܕܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܦܪܘܡܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܕܐܡܪܐ ܡܪܢ ܕܒܫ̈ܡܝܐ: ܗܘ ܠܗ ܢܥܡܕܗ
ܘܢܗܘܐ. ܐܦܢܐ ܗܝ ܕܒܫܡܗ ܡܪܝܐ ܘܦܪܩܐ ܀ ܬܘܒ ܟܕ ܗܝ,
ܕܐܡܪܐ: ܥܒܕܝܢ: ܕܕܠܝܠܬܐ[n] ܕܐܡ̈ܪܐ ܢܦܫ. ܕܐܝܟ ܢܦܫܗ ܐܢ

M. f. 21 b [a] C ܕܐܡ [b—b] C ܦܠܓܐ ܢܦܠܝܢ M ܦܠܓܐ ܢܦܠܝܢ [c] C M ܕܢܦܫܐ
[d] C ܡܣܒܣܒܝܢ [e] C ܬܥܒܕܝܢ M om. [f] M om. ܐܢ [g] C M ܠܒܐܝܬܐ
[h] C ܐܬܚܫܒܘܢ [i] M ܘܕܝܪ [j] *bis* C M om. ܗܝ [k] C ܒܠܒܗܘܢ C. f. 53 b
[l] C M + ܒܪܘܚ ܘܐܡܠܐ ܐܦ [m] C om. ܠܝ [n] M ܕܠܝܠܬܐ

ܘܡܘܪܐ ܚܝܡܢܐ ܢܫܒܩܝܗ. ܠܒ. ܒܪ ܢܫܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܒܪ ܐܠܗܝܢ
ܕܡܝܬܝܢ ܠܡܗܘܝܐ ܦܢܘ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܒܝܫܐ[a] ܗ̇ܘ ܘܐܢܫܝܢܐ ܗܘ[b] ܐܦܠܐ
ܒܪ ܡܢܐ ܕܐܡܪ̈ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܡܕܡ ܕܒܝܫܢܝ: ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܠܝ
ܥܒܕܐ ܡܕܡ ܕܒܝܫܢܝ. ܐܠܐ ܠܒܪܬܐ ܕܚܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܦܠܓܢ. ܡܒܗܬ ܘܗܕܐ: ܕܟܠ ܕܚܝܐ ܐܬܬܬܐ. ܗ̄: ܐܚܝܐ
ܕܡܬܚܒܐ ܒܗ̇ ܦܚܐܬ ܐܝܟ ܕܒܕܪ ܠܒܪܬܗ. ܘܠܒܠܗ̇ ܢܦܫܗ
ܢܥܠܡ ܠܝܚܘܬܐ. ܕܚܣܪܗ ܢܥܠܡ ܠܒܪܬܗ. ܐܚܝܐ ܠܡ ܕܕܐܝܢ[c]
ܗܡ ܐܬܘܬܗ: ܒܕܘܒܬ[d] ܠܒܪܐ ܗܝܡ ܠ. ܐܦܡ ܗܘܒܪܐ ܠܐ
ܠܒܪ. ܒܗ̇ ܕܒܢܝܐ ܘܕܘܒܬܐ ܘܦܪ̈ܝܫܘܬܐ[e] ܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܦܬܐ[f]
VI. 1 ܝܣܒ ܗܘܕܐ ⁘ ※ ܝ ※ ܕ ※ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܬܥܒܕܘܢ[g] ܡܕܡ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ※ ܝ ※ ܦ ※
ܐܝܟ ܕܬܬܚܙܘܢ ܠܗܘܢ. ܡܫܘܐ: ܕܡܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܕ ܒܒܪ ܐܢܫ
ܡܕܡ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܝܟ ܕܠܘ ܡܠܠ ܕܬܬܚܙܘܢ ܡܫܘܢܗܘܢ. ܘܒܕ ܠܐ
ܒܒܪ ܡܕܡܘܢܗܘܢ: ܬܥܒܕ ܐܝܟ ܕܬܬܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܕܒܕܠܘܢ ܠܗ
ܠܗ ܠܡܦܪܥܢܐ. ܐܠܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܫܡܫ ܐܘ ܡܠܠ. ܐܠܘ ܒܪ f. 22 b
ܗܘܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܦܘܠܚܢܐ ܡܡܠܐܟܝܢ ܗܘܘ ܠܡܥܒܕ
ܕܝܢܘܬܐ. ܒܕܠܘ ܒܠܒܘܢ ܡܚܝܐ ܕܡܬܦܪܥܢܝܬ ܐܗܘܬ ܘܟܠ
2 ܗܘܐ ܐܡܪ ⁘ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܕܒܝܢ. ܠܘ ܕܐܝܬ ܬܗܘܝܢ
ܡܪܝܐ ܘܕܒܪܝܐ[h]. ܐܠܐ ܒܟܠ ܕܗܘܝܢ: ܢܫܬܐ ܒܚܪܐ ܘܬܚܪܬܐ
ܕܦܘܡܪܢܐ ܒܢܦܫ. ܕܐܦܡ ܠܟܠ ܒܒܬܐ ܬܒܥܠ. ܘܬܐܡܪ ܕܥܒܕܐ
ܡܠܠ ܥܒܕܝܢܐ ܕܝܡ ܗܘܐ ܬܒܥܕ: ܠܐ ܡܕܡ ܐܬܒܪܝܢ: ܬܒܥܐ
ܕܐܝܡܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܐ ܠܒܪ ܬܝܠܬܐ ܡܚܫܒܪܐ ܠܝ. ܡܕܡ[i] ܬܥܒܕ
ܡܚܝܢ. ܕܬܥܒܕܬܝܢ ܠܡܘܕܡ ܬܐܡܪܕ[i]. ܘܡܟܝܢ ܐܝܡܚܬ
ܥܒܕܝܢܐ[u] ܬܗܘܕܪ ⁘ ܐܘ ܬܢܘܬܐ ܠܠܒܐ ܪܒܐ: ܬܥܒܕܐ ܕܝܡ

M. f. 21 a [a] M [illegible] [b] M om. [illegible] [c] M [illegible] [d] M [illegible]
[e] M [illegible] [f] M [illegible] [g] M [illegible] [h] M [illegible]
[i–i] M om. [u] C. *de novo* f. 53 a

ܒܫܘܬܬܘܬܐ[a] ܬܘܒܢܐ ܗܘ̇ ܕܝܗܒ. ܕܠܟܠ ܡܢ ܡܬܝܠܦܘܬܐ
ܘܡܫܬܘܬܦܘܬܐ: ܘܕܝܪܘܬܐ ܀ [b]ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܥܡ[b].. ܬܗܘܢ ܠܒܢܝܢܐ ܕܒܬܪ
Matt. 26. 29 ܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝܟ[c] ܕܠܐ ܐܬܝܬܐ ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܗܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܒܬܪܗ:
ܕܒܢܝܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܒܗ ܐܬܝܬܘܢ، ܒܒܢܝܢ ܫܬܐܬ ܘܕܝܪܘܬܐ ܀
Matt. 10. 7 ܬܘܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܒܗ ܐܬܝܠܝܦܘ[d] ܐܬܪܘ ܘܐܡܪܘ
ܕܩܪܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܬܘܒ ܠܡܒܣܪܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ،
Matt. 3. 2 ܕܡܒܣܪܢܐ. ܬܘܒܘ ܠܟܘܢ. ܩܪܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܬܘܒ ܐܝܟ
Matt. 13. 24 ܐܬܪܡܝ ܠܐܘܪܝܬܐ ܕܠܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܠܓܒܪ. ܬܘܒ: ܠܐܘܪܝܬܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ،
Luke 17. 20, 21 ܕܡܠܟܘܬܗ[e] ܠܡ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܐܬܝܐ ܒܢܛܘܪܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡ[f]
ܕܐܠܗܐ ܠܓܘ ܡܢܟܘܢ ܗ̇ܝ. ܗ̄: ܠܘ ܠܒܪ ܡܢ[g] ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ
f. 23 b ܘܡܬܒܪܬܐ ܕܢܦܫܐ ܐܬܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ[h] ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ[1] ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܩܒܠܝܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܡܥܡܘܕܝܐ[i]
ܘܡܦܝܣܝܢܘܬܐ.[j] ܗܟܢܐ[k] ܦܩܕ ܕܢܝܐܠ. ܕܓܠܝܢܘܬܐ ܦܐܝܪܘܗܝ، ܢܣܒ ܡܢ.
ܘܓܡܝܪܐܝܬ ܬܬܚܙܝܢ ܠܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܕܝܪܘܬܐ ܀ ܢܗܘܐ
ܨܒܝܢܟ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܡ ܕܒܫܡܝܐ: ܠܝܬ
1 Cor. 15. 24 ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܡܕܡ ܒܠܡܘܢ ܡܠܐܟܐ: ܒܡܬܗܦܟܝܢ ܟܠ ܪܫ
ܘܫܘܠܛܢ[l] ܘܕܝܪܘܬܐ ܀ ܗܢܘܢ ܘܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܬܩܢܬܐ. ܒܟܠܗ ܕܡܬܚܙܝܐ
VI. 11 ܢܫܬܡܠܐ ܡܢ ܨܒܝܢܟ ܘܬܬܓܡܪ ܀ ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ.
ܘܡܬܒܥܐ[m]. ܒܠܥܘܡܐ ܠܒܪ ܚܕ ܐܕܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ[n] ܢܫܒܘ.
ܕܠܦܓܪܐ ܡܬܪܥܝܢ. ܘܡܢܗ̇[o] ܕܡܬܒܥܐ: ܠܟܠܗ ܒܢܝ ܕܐܢܫ ܐܝܟ.

---

[a] C M ܒܫܘܬܬܘ   M. f. 22 b   [b—b] C M ܡܬܗܦܟܝܢ   [c] C M + ܗ̇ܝ
C. f. 54 b   [d] C M ܐܠܝܢ ܐܬܝܠܦܘ   [e] C ܕܡܠܟܘܬܐ   [f] C M om. ܠܡ
[g] C + ܬܪܥܐ   [h] C M + ܡܢܐ   [i] C ܒܡܥܡܘܕܝܗ   [j] C ܒܡܦܝܣܝܢܬ
[k] C M ܘܗܟܢܐ   [l] M ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ   [m] C ܘܡܬܒܥܝܢ   [n] C M + ܡܫܬܟܚܐ
C. f. 55 a   [o] C M ܘܡܢܗ̇

---

[1] Cod. ܠܡܠܟܘܬܐ

ܠܗ[a] ܘܡܬܝܪ ܣܓܝ. ܘܕܒܢܘܗܝ. ܘܐܦ ܠܝ ܐܠܦ: ܕܐܢ ܒܢ̈ܝܢܐ f. 23a
ܚܢܢ: ܕܐܠܗܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܙܗܘ ܠܝ ܕܢܦܪ ܒܪܚܡܬܗ ܒܡܘܕܝܢܘܗܝ, ܘܒܪܚܡܬܗ.
ܬܘܒ ܒܢܝ ܗܘܐ ܕܐܒܘܢ: ܒܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܪ ܕܐܒ̈ܗܬܐ
ܐܡܠܝ ܠܢ ܕܠܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܩܪܝܢ. ܘܕܐܬܝܗܒܘܢ[b] ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܝܢ
ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܕܪܚܡܬܐ ܒܢܝܫܬܐ ܣܥܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ⁘ ܠܐܒܘܗܘܢ
ܘܠܝܠܕ̈ܝܐ ⁘ ܗܝ, ܕܒܫܡܝܐ: ܣܓܐ ܕܢܬܦܪܫ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܒܐܪܥܐ ⁘
ܕܬܬ̈ܢܝܢ[c]: ܟܠ ܕܡܫܬܟܚ ܡܢ ܒܬ̈ܒܐ. [d]ܕܒܫܡܝܐ ܡܕܒܪܢܗ[d] ܘܒܣܘܪܗܘܢ.
ܒܪ ܠܟ ܒܟܠ ܕܗܘܝܢ ܗܘ.. ܕܬܠܬ: ܕܢܫܒܐ ܕܐܒܘܢܐ ܗܘܝܢ[e] ܒܟܬܒܐ
ܕܠܗ ܡܬܐܡܪܝܢ ⁘ ܗܝ, ܠܢ ܕܫܡܝܢ ܣܓܝܘܗܝ, ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ:
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܕܒܬ̈ܒܐ. ܐܝܟ ܗܝ, ܕܝܕܥܘܢ ܕܫܡܝܢ ܗܘ ܡܪܝܐ Ps. 83. 18
ܒܠܝܫܘܪܝܢ. ܘܗܝ, ܕܠܫܡܝܐ ܕܩܘܕܫܗ ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ⁘ ܗܝ, ܕܐܡ Ps. 145. 21
ܕܢܬܩܕܫ ܫܡܟ: ܠܘ ܕܡܫܟܚ ܬܘܣܦܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ: ܗܝ,[f] ܕܕܠܗ
ܗܝ, ܒܢܝܐܬ ܘܠܝܫܘܪܐܝܬ. ܐܠܐ ܒܝ ܕܐܬܢܝܢ ܕܠܗ[g]. ܒܪ ܣܐܡܝܢ[h]
ܘܗܝܐܬ ܡܬܩܕܫ[i] ܫܡܗ[j] ܘܡܫܬܒܚ. ܐܝܟ ܗܝ, ܕܒܪ ܢܚܘܢ Matt. 5. 16
ܒܒ̈ܕܝܟܘܢ ܠܒ̈ܢܝܐ: ܢܚܙܘܢ ܠܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܐܢ
ܒܡܦܩܢܐ ܢܗܘܐ: ܡܬܒܕ̈ܩܢ[k] ܫܡܗ ܘܡܬܒܣܡܝܢ ⁘ ܘܙܕܩ ܕܢܕܒܪ.
ܕܩܕܝܫܐ ܘܩܘܕܫܐ ܒܒܪܝܐ ܗܘ. ܘܡܩܕܫ ܦܪܝܫܘܬܐ[l]. ܠܥܠܡܝܢ
ܠܢ ܕܦܪܫ ܡܢ ܡܕܡ[m]: ܐܢ ܒܡܠܬܐ ܘܐܢ ܒܡܦܪܬܐ ܘܒܡܥܒܕܐ[n].
ܘܩܕܝܫܐ ܦܪܐ ܒܒܪܝܐ. ܐܝܟ ܗܝ, ܕܩܘܕܫܐ[1] ܕܒܐܪܥܐ ܘܡܫܒ̈ܚܐ. Ps. 16. 3
ܕܠܗ ܢܒܝܐ ܘܕܒܪܝܐ ⁘ ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ. ܠܡܬܒܣܡܘ ܠܢ VI. 10
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܡܥܬ[o] ܫܡܝܐ ܗܘ. ܡܠܟܘܬܐ ܠܢ ܕܫܡܝܐ ܡܬܪܝܐ[p]

---

[a] M ܘܠܗ M. f. 22 a [b] C ܕܐܬܝܗܒܘܢ [c] M ܘܕܬܬ̈ܢܝܢ
[d–d] M ܒܫܡܝܐ ܕܡܕܒܪܢܗ [e] C ܗܘܝܢ C. f. 54 a [f] CM ܘܗܝ [g] M ܕܐܠܗܐ
[h] C ܣܐܡܝܢ [i] M + ܒ [j] CM ܫܡܟ [k] C ܡܬܒܕܩܢ [l] C om. ܦܪܝܫܘܬܐ
[m] M ܡܕܡ [n] C ܘܡܥ̄ܒ [o] M ܫܡܥܬ [p] M ܡܬܝܐܐ

---

[1] Cod. om.

Acts 14. 22 ܘܗܘ ܐܡܪ. ܕܒܟܠ[a] ܢܣܝܘܢܐ ܠܐ ܡܬܥܒܕܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܪܡ
ܦܨܝ. ܕܠܐ ܢܥܘܠ[a] ܠܢܣܝܘܢܐ ܢܨܝܚܐ ܘܦܬܓܡܢܐ: ܗ̅: ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܡܓܕܘܦܐ ܘܪܚܡܘܬܐ ܘܥܢܘܬܢܐ ܦܪܝܫܐ ܘܕܟܝܪܐ ⁘ ܠܓܦܪܐ
f. 24 a ܕܝܡ: ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܦܨܝ ܠܢ[b] ܕܢܫܡܥܢܐ ܒܗܘܢ. ܠܟܠܕܗܘܢ
ܒܪ ܕܐܬܡܪܒ ܝܕ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܡܥܡܕܢܝܢ. [c]ܠܟܘܠ ܒܢܝܗܘܢ ܒܪ[c]
ܡܫܒܚܐ ܢܨܚܬܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܢܡ ܢܨܝܚܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ. ܡܠܟܐ
ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ. ܗܟܐ ܒܪ ܕܟܠ ܠܥܠܡܝܢܐ ܡܛܠ ܫܡܗ. ܘܠܐ
ܡܛܠ ܥܠܘܬܐ: ܡܢ ܐܒܘܢ[d] ܕܫܘܠܛܐ[1] ܡܢܡ ܐܡܪܗ ܥܠ ܐܠܗܐ.
ܒܪ ܒܬܪܗ ܡܬܚܫܒ ܘܪܡܫܐ ⁘ ܬܘܒ ܦܨܝ ܕܐܬܚܪܪ ܡܢ ܢܨܝܚܐ.
[e]ܡܛܠ ܡܫܠܡܘܬܗ ܕܟܢܝܢ: ܕܒܥܪ ܠܐ ܢܥܒܫ ܢܒܥܐ ܒܢܨܝܚܐ:
ܐܚܒܫ ܕܝܢ ܘܕܢܚܫܡ ܥܠ ܗܘܢ ܕܡܬܚܝܢ ܢܨܝܚܐ. ܢܝܚܐ
ܕܐܝܒܐ ܒܡܫܪܐ ܦܬܓܡܐ: ܫܒܚܗ ܠܝܠܘܬܐ. ܫܡܥܐ ܘܡܕܒܪܐ
ܥܠ ܢܦܫܐ. ܘܫܡܥܐ ܐܚܪܝܐ ܥܠ ܦܓܪܐ. ܘܗܕܐ ܐܝܒܐ
VI. 22 ܕܠܟܠܗܘܢ ܕ̈ܟܥܝܢ ܢܕܒܐ ܒܗܠܝܢ ⁘ ܫܪܓܐ ܕܦܓܪܐ ܐܝܬܘܗ̇
ܥܝܢܐ. ܐܢ ܬܗܘܐ ܥܝܢܟ ܦܫܝܛܐ ܘܕܒܪܐ. ܗ̅: ܐܝܢܐ ܕܥܝܢܐ ܡܕܒܪܐ
ܠܟܠܗ ܦܓܪܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܠܠܘܬܐ ܕܢܦܫܐ: ܕܒܗ̇ ܠܥܝܢܝܢ
ܡܢܡ ܕܝܢܝܢ. ܒܕܘܟܬ ܥܝܢܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܠܝ. ܒܗܬܪ[f] [g]ܠܒܪ ܥܝܢܘܗ̇[g]
23 [h]ܐܠܝܡ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܐܦ ܕܗܒܪܐ[i] ܕܫܢܝܢ ⁘ ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܢ ܢܗܘܪܐ
ܕܒܟ ܚܫܘܟܐ ܗܘ. [j]ܚܫܘܟܟ ܒܗܐ ܢܗܘܐ. ܗ̅:[k] ܐܢ ܦܪܘܫܘܬܟ
ܘܡܠܠܘܬܟ ܐܝܟ ܕܚܫܘܟܐ ܡܬܚܫܒܐ: ܘܠܐ ܡܕܒܪܐ ܠܢܦܫܟ
ܐܝܟ ܕܙܘܪ. ܒܗܐ ܬܗܪ ܗܘ ܚܫܘܟܐ ܕܟܠܗܐ ܡܫܡܫ ܒܪܢܫܐ.
ܕܒܬܪ [l]ܐܝܬ ܠܡܫܡܫ ܒܟܠܗܐ ܕܒܬܪ[l] ⁘ ܡܕܪ ܐܘܪܫܠܡ ܐܢ

[a—a] M om. [b] C om. ܠܡ [c—c] C om. M. f. 23 b [d] M ܐܝܟ ܡܢ
[e] C om. ܡܛܠ C. f. 56 a [f] C + ܗ̅ [g—g] C M ܥܝܢܘܗ̇ ܠܒܪ [h] C ܐܠܝܡ
[i] M ܕܗܒܪܐ [j] C ܚܫܘܟܐ [k] C om. ܗ̅ [l—l] M om.

[1] Cod. ܘܫܘܠܛܐ

ܘܗܘܝܐ: ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܬܒܝܐ. ܕܡܢ ܡܬܢܝܬܐ ܥܠܡ [a]ܥܠ ܥܠܡܐ[a] ⁘
ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ[b] ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ. ܫܒܘܩܝܐ VI. 12
ܒܫܘܒܩܢܐ ܐܡܪ ܫܒܝܩܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܕܐܦ ܗ̇ܘ[c] ܕܗܘܝܐ
ܐܬܬܟܠ[d] ܒܗ ܡܢ ܐܚܪܢܐ: ܠܗ ܡܩܘܡ ܡܚܟܠ[e] ܠܗ ܐܘ ܒܐܚܪܢܐ
ܐܘ ܒܐܠܗܐ: ܕܒܢܝܐ ܗܘ ܡܢ ܠܒܥܘܬܐ[f] ܚܒܝܒܐ ܠܚܒܠܬܐ ܐܝܟ[g] Job 4.17,18
ܐܝܘܒ. ܐܦܠܐ ܚܕ. ܒܡܠܝܐ ܕܐܢܫܐ ܡܠܝܬܐ ܕܒܪ ܠܚܫܝܐ:
ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܚܝܒܘܬܗܘܢ ܢܦܪܘܢ: ܐܘ ܠܚܕܪܐ ܐܘ ܠܗ[h]: ܐܡܪ ܐܢܬ
ܠ ܫܒܘܩ ܠܝ ܚܘܒܝ: [i]ܐܡܪ ܐܢܐ[i] ܠܝ [1]ܐܦ ܐܢܐ[1]: ܫܒܘܩ ܠܐܚܘܝܟ
ܚܘܒܬܗ ܕܐܬܚܝܒ. ܘܐܢ ܬܐܡܪ ܕܫܒܩܝܢܐ ܠܝ: ܘܗܐ[j] ܘܐܢܐ ܡܢ
ܐܬܪܝ ܫܒܩܝܢܐ ܠܝ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܬܚܝܒܬ[k] ܘܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ:
ܕܒܪ[2] ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܐ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܒܠܚܘܕ ܫܒܩܝܢܐ: ܡܢܘ ܠܡ Luke 5. 21
ܡܫܟܚ ܠܡܫܒܩ[l] ܚܛܝܐ: ܐܠܐ [m]ܐܢ ܚܕ[m] ܐܠܗܐ: ܠܗܘܢ ܬܡܢ
ܠܘܬ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ[n] ܡܬܚܙܐ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܫܒܩܢ ܠܗܘܢ. ܫܒܩ
ܒܪܐ ܒܗܘܢܐ[o] ܐܘܝܬ. ܡܬܬܒܪ ܒܗܘܢܐ ܡܬܐܢܣ ܕܫܠܡ. ܐܝܟ
ܕܒܪܘܟ ܐܡܪ ܕܐܢ ܠܐ ܬܫܒܩܘܢ[p] ܠܚܝܒܝܐ ܡܟܠܬܗܘܢ:
ܐܦܠܐ ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܫܒܩ ܠܟܘܢ ܡܟܠܬܟܘܢ ⁘ ܘܠܐ 13
ܬܥܠܝܢ[q] ܠܢܣܝܘܢܐ. ܘܐܡܚܝܢ ܒܥܘܪܟ ܐܡܪ ܕܡܣܝܒܪ ܠܒܪܢܫܐ
ܕܡܣܝܒܪ ܢܣܝܘܢܐ. ܕܗܢܐ ܕܐܬܒܚܪ ܢܦܫ ܘܥܒܪܢܐ ⁘ ܘܠܐ James 1.12
ܠܡ ܬܕܚܠܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ ܦܓܪܐ: ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ Matt. 10. 28, 38
ܘܥܒܪܢܐ ⁘ ܘܗܘܢܐ ܒܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܡܟܠܬܐ ܕܢܣܝܘܢܐ[r] ܙܪܒܐ.

---

a–a C ܟܠܗ M. f. 23 a b C + ܘܚܛܗܝܢ c C ܘܗܝ d M ܐܬܬܗܘܟܠ
e M ܡܗܡܟܠ f C ܠܒܥܘܬܐ g C om. ܐܝܟ h C ܠܐ i–i M ܐܡܪܢܐ
j C M ܗܐ k C + ܐܬܚܝܒܬ l M om. ܠܡܫܒܩ m–m C om. ܚܕ ܐܢ
n C ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ o M ܗܘܢܐ p C ܬܫܒܩܘܢ ܠܗܘܢ C. f. 55 b
q M ܬܥܠܝܢ r C om. ܕܢܣܝܘܢܐ

---

[1]–[1] Cod. om. [2] Cod. ܘܒܪ

ܕܒܥܝ ܗܠܝܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܥܡܡܝܢ: ܝܬܦܠܓ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܟܠܠ ܣܢܝܩܝܢ
VI. 34 ܐܬܒܥ̈ܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ.. ܗ̇ܝ ܕܣܦܩ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܟܐܢܘܬܗ..
ܗ̄: ܠܐܘܬܗ[a].. ܕܢܐܡܪ ܕܐܦ ܝܬܦ݂ܗ̇[b] ܕܠܝܗ̇ ܕܝܘܡܬܝܐ ܡܚܪ ܘܗܘ
ܒܚܠܝܗ̇[c].. ܡܚܪ ܓܝܪ ܘܝܘܡܐ ܠܗ ܚܠ[d] ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ
ܕܕ̈ܝܪܐ ܕܐܬܝܢ. ܒܐܡܟܬ ܐܢܬ: ܐܬܠܝܢ ܕܐܬܠܝ̈ܢ ܒܟܝ. ܘܡܟܣܣܬ
ܡܥܡܕܢܟ. ܘܠܐ ܬܐܦܝܦ ܕܕ̈ܝܪܐ ܕܐܬܝܢ. ܗܘܝܢ ܕܒܟܝ ܠܐ ܟ̇ܠܦܐ
ܐܢܬ ܠܗܘܢ. ܒܕ ܠܐܘܬܐ ܕܠܐ ܝܬܘܪܢ ܡܦܠ ܐܢܬ ÷ [e]ܝ ※ ܗ ※[e]
ܘܒܬܪ ܕܥܠܡ ܬ̈ܠܬܐ ܕܒܠ ܡܬܦܪܬܐ: ܕܡܢܣܝܢ ܠܒܐܝ̈ܪܐ ܘܡܢܣܝܢ
ܠܓܒܝ̈ܪܐ ܘܡܢܣܝܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܡܢܣܝܢ[f] ܕܝܢ ܠܓܒܪܐ ܚܠܡ ܠܢܦܫܗ.
ܡܗܘܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܬܟܦܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܘܟܪ̈ܝܢ[g] ܠܡܣܟܢܘܬܐ
VII. 21 ܫܠܡܘܬܐ ܘܡܕܒܪܝܢ ܠܓܪ̈ܬܐ ܒܐܣܟܝܡܐ ܠܢܘܕ ÷ ܠܐ ܗܘܐ ܟܠ
ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܡܪܝ ܘܕܫܪܟܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܠܗܠܝܢ ܕܒܐܣܟܝܡܐ
ܕܡܠܒܫܝܢ: ܐܬ̈ܘܬܐ ܒܬܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܥܒܕ ܒܐܘܢܝܘܬܐ
ܕܪܘܚܢܘܬܐ. [h]ܐܟܢ ܡܫܡܫ[h] ܘܡܬܢܪܘܗ ܘܕܫܪܟܐ. ܐܘ ܐܝܟ
ܒܬ̈ܪ ܫܘܡܐ ܘܐܘܚ̈ܢܐ. ܕܒܫܘܪܝܐ ܒܥܡ ܢܫܘܒ ܫܒܪܝܢ ܗܘܘ
ܚ̈ܝܠܐ ܘܕܫܪܟܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܒܠܒܡ ܘܡܘܟܐ. ܠܐ ܠܡ ܕܝܢ ܬܕܒ̈ܪܬܐ
ܘܗܘ ܠܡܦܠܓܐ ܒܬܪܘܗܝ ܘܐܦܠܐ ܕܝܢ ܫܘܘܕܝܐ[i] ܚܘܣܝܐ. ܐܠܐ
ܢܦܝܐ ܫܦܪܐ ܕܒܠܝ̈ܢܘܗܝ ܕܝܢ ܕܠܐ ܕܕܘܒܪܘܗܝ ÷ ܕܐܘܚ̈ܢܐ[j]
ܗ̇ܝ ܠܡ ܕܡܦܪ̈ܢܐ ܢܐܡܪܘܢ ܠܝ ܒܫܘ ܠܝ ܡܘܡܐ. ܡܪܝ[k] ܠܐ
ܒܫܡܟ ܐܬܢܒܝܢ ܘܕܫܪܟܐ. ܠܗܪܦܝܐ ܐܡܢܝܐ. ܕܐܦ ܒܫܡܐ
ܕܦܪܘܦܝܬܘܬܐ ܢܦܩܝܢ ܚ̈ܝܠܐ ܠܡܫܪܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܡܛܠ ܬܘܠܡܕܐ
ܕܫܠ̈ܝܐ. ܘܐܢܬ ܠܗܘܢ ܐܦ[l] ܕܘܒ̈ܪܐ ܬܘܩܢܐ: ܘܒܫܡܐ ܘܒܬܝܢ
ܒܗܝܢ ܕܕܘܦܐ ܡܫܒܚܝܢ ܥܒ̈ܕܐ ܘܡܫܬܪܐ ܡܛܠ ܡܥܢܝܐ: ܒܪܡ

---

[a] C ܗܬܘܠ   [b] C M ܦ݂ܬܐ   C. f. 57 a   [c] C ܒܚܠܝܐ   [d] M om. ܚܠ
[e—e] C ... ܝ .. ܗ̄   M. f. 24 b   [f] C ܘܡܢܣܝܢ   [g] C ܢܘܟܪ̈ܝܢ   [h—h] C ܐܟܢܐ ܕܡܫܡܫ
[i] C M ܫܘܕܝܐ   C. f. 57 b   [j] C ܐܝܟ   M ܐܘܚ̈ܢܐ   [k] C M + ܡܪܝ
[l] C om. ܐܦ

ܢܗܝܪܐ[a] ܕܒܟ ܘܢܗܝܪܐ. ܐܢ ܠܡ ܒܢܘܗܪܬܐ ܫܦܝܐ ܐܢܬ. ܕܐܬܬܘܗ̇ Ephraim, Diat., Mös. p. 72
ܒܠܗܝܪܘܬܐ[b]. ܗ̄: ܒܢܘܗܪܘܬܐ: ܐܝܟ ܒܚܡܐ ܒܢܦܝܬܐ ܕܒܫܘܚܠܦܬܐ[c]
ܗܘ̇ ÷ ܠܒܪܐ ܠܒܪ ܘܠܓܘܐ. ܐܝܟ ܠܒܪܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܕܒܫܦܝܪܐ
ܐܝܟܢ[d]: ܕܢܘܗܪܐ ܕܝܢ: ܬܐܪܝܢ ܠܒܪ̈ܐ[e] ܐܢ ܐܬܚܫܟ ܒܟܘܠܗ̇ܪ[f]
ܐܢܫܘܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ̇. ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗ̇ ܕܢܗܘܪܐ ܠܘܬ ܗܘ̈ܝܐ
ܡܬܚܙܝܐ: ܬܪܝܨܬܗ ܕܝܢ[g] ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܦܪܘܫܐ ܡܬܚܙܝܐ:
ܗܕܐ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܕܬܬܚܙܘܢ ܬܗܘܢ[h] ܐܦ ܠܒܟܘܢ[h] ÷ ܐܫܪܝܐ ܐܢ VI. 21
ܠܡ ܢܗܝܪܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ[i] ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟ: ܚܫܘܟܐ[j] ܒܡܐ[1]
ܢܗܘܐ ܒܗ̇ ܠܦܘܠܚܢܟ ܘܡܕܒܪܢܘܬܟ ܕܠܘܬ ܒܢܝ̈ܬܐ. ܚܫܘܟܐ[j]
ܗܘ̇ ܕܐܦܝܢ ܠܟ ܠܥܠܡܐ ܒܝܡܐ ܢܗܘܐ ÷ ܠܐ ܡܫܟܚ ܚܕ ܐܢܫ 24
ܠܬܪܝܢ ܡܪ̈ܘܢ ܠܡܦܠܚ: ܗ̄: ܠܬܪܬܝܢ ܕܠܡܘܠܟܢܐ. ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܕܢܦܠܘܢ ܐܝܢܝܢܐ ܐܘܢܐ[k] ܘܟܘܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܫܟܚܝܢ ÷ [l]ܗܝ ܕܠܐ 25
ܬܬܦܢܩܘܢ ܠܢܦܫܟܘܢ ܡܢܐ ܬܐܟܠܘܢ ܘܡܢܐ ܬܫܬܘܢ: ܘܠܐ
ܠܦܓܪܟܘܢ: ܒܠ ܦܓܪܐ[m] ܐܡܪ ܠܒܘܫܐ: ܡܛܠ ܕܠܗ̇[n] ܒܠܒܘܫ f. 24 b
ܡܟܣܝܐ. ܘܠܓܒܪܐ ܠܢܦܫܐ ܒܡܐܟܘܠܐ[o] ܠܐ ܚܣܝܢ. ܒܠ ܢܦܫܐ ܕܝܢ[p]
ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܡܫܬܝܐ: ܠܘ ܕܢܟܠܠܐ ܡܬܟܠܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ
ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܗܘܝ[q]، ܘܡܫܡܫܐ ܕܦܓܪܐ: ܐܦ ܗ̇ܝ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢܐ[r]
ܡܫܡܫܐ ܒܗ̇. ܘܒܪ ܡܫܘܚܐ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܡܬܪܢܐ ܘܠܡܐܟܘܦ ܡܛܠ
ܗܠܝܢ ܐܡܪ.. ܠܐ[s] ܗܐ ܢܦܫܐ ܬܝܪܐ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܦܓܪܐ
ܡܢ ܠܒܘܫܐ. ܗ̄: ܒܠܐ ܗܝ. ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ: ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܠܦܘܢ ܐܬܒܪܝܘ[t]: ܘܐܝܟܢܐ ܡܟܝܠ ܠܐ ܡܚܝܪܐ.

---

[a] C ܢܗܝܪܟ [b] C + ܗܘ̄ [c] C M ܕܒܫܚܘܬܐ [d] C om. ܐܝܟܢ
[e] C M ܠܒܪ̈ܝܢ [f] C M ܒܟܘܠܗܪ [g] C + ܐܝܬܘܗ̇ ܕܢܘܗܪܐ M. f. 24 a
C. f. 56 b [h—h] C ܢܘܗܪܐ ܐܦ ܚ̄ܫ̄ܘ̄ [i] M ܘܦܪܘܫܘܬܐ [j] *bis* C ܚܫܘܟܟ
[k] C M om. ܐܘܢܐ [l] C + ܗܪܐ [m] C ܦܓܪܐ [n] C ܕܠܗ
[o] M ܒܡܐܟܘܠ [p] M om. ܕܝܢ [q] M om. ܐܬܗܘܝ [r] C M ܡܫܡܫܢܐ
[s] C om. ܠܐ [t] C M ܐܬܒܪܝܘ

---

[1] Cod. om. ܒܡܐ

VIII. 8 ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܒܚܬܐ ܀ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܬܥܘܠ
ܡܛܠܠܝ[a] ܬܥܘܠ: ܥܠ ܚܝܒܘܬܗ ܫܐܝܠܬܐ ܡܘܕܥܐ ܀ ܘܗ̇ܘ
ܕܐܡܪ[b] ܒܡܠܬܐ[c] ܘܢܬܐܣܐ ܛܠܝܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܗ ܡܒܕܩܐ ܀ ܘܗ̇ܘ
9 ܕܐܦ ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܕܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܝܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ
ܐܣܛܪ̈ܛܝܘܛܐ ܘܕܪ̈ܒܐ[d]. ܥܠ ܫܡܥܬܗ ܡܘܕܥܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܩܒܠܬ. ܘܡܕܡ ܕܦܩܕܐ[e] ܗ̇ܘ ܡܫܬܡܥ ܠܝ ܡܫܡܫܢ̈ܝ.
ܠܗ ܕܕܡܘܪܐ ܗ̣ܘ. ܕܐܦ ܐܢܬ ܡܛܠ ܕܒܟ ܐܠܗܐ ܢܫܟܢ ܫܘܠܛܢܐ
20 ܗܢܐ. ܒܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܦܩܕ ܐܢܬ ܡܬܬܕܪܝܢ ܒܐܬܪ̈ܐ ܀ ܗ̇ܝ[l] ܕܠܬܥ̈ܠܐ
ܢܩ̈ܥܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܠܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܛܠܠܐ[f]. ܠܒܪܗ ܕܝܢ[g]
ܘܕܪ̈ܒܐ ܀ ܕܐܡܪ ܠܗ̇ܘ ܣܦܪܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܐ[h] ܒܬܪܟ
ܘܕܪ̈ܒܐ ܀ ܚܒܪܐ ܗ̣ܘ ܠܦܪܘܩܢ ܒܕܘܒܪ̈ܬܐ ܦܫܝ̈ܩܬܐ: ܕܠܘ ܠܡܘܒܠ
f. 25 b ܬܥ̈ܠܐ ܡܦܢܐ ܦܬܓܡܐ: ܐܠܐ ܠܡܘܒܠ ܫܥ̈ܝܐ ܘܬܪ̈ܥܝܬܐ.
ܫܦܝܪܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܠܗ ܒܬܪܐܬܐ[i] ܠܓܒܬܐ ܩܪܒ ܠܘܬ ܡܪܢ.
Ephraim, Diat., Mös. p. 74 ܐܠܐ[j] ܕܒܪܝܫܗ ܗ̣ܘܐ ܒܪܝܫܝܬ ܒܫܦܝܐ. ܐܝܟ ܝܗܘܕܐ. ܡܫܒܪ
ܗ̣ܘܐ ܚܙܪ[k] ܗܢܐ: ܕܫܩܠ ܗ̣ܘܐ[l] ܫܘܠܛܢܐ[m] ܡܢ ܡܪܢ ܠܡܒܥܝܘ
ܐܬܘ̈ܬܐ: ܘܡܒܥܐ ܡܥܒܕ ܢܟ̈ܣܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܠܡܘܒܠ
ܫܡܥܗ ܡܦܢܐ ܦܬܓܡܐ[n]. ܠܬܥ̈ܠܐ ܢܩ̈ܥܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܘܕܪ̈ܒܐ[d].. ܦܪܘܩܐܝܬ ܠܡ ܐܬܪܒܝܬ: ܗܘܝܐ: ܒܡܪܝ[o] ܕܠܐ ܡܫܒܚ
ܐܝܬ ܠܡܒܥܝܘ ܢܟ̈ܣܐ. ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܝܢ[o] ܐܝܟ ܕܚܝܪܐ ܐܝܬ: ܢܬܪ
ܡܢ ܫܢ̈ܝܬܐ ܘܦܪ̈ܝܫܬܐ ܒܡܫܪܘܬܐ ܐܝܬ, ܒܡܪܝ ܕܠܗܘܢ[p]
ܕܘܟܝ̈ܬܐ[q] ܕܡܪ̈ܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܪܝܢ. ܠܐ[r] ܕܝܢ ܐܦܠܐ[r]
ܕܘܟܬܐ ܕܡܒܝܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܟܘܠ ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܗ. ܡܕܡ ܐܢ

---

[a] C ܡܛܠ [b] C M ܕܐܡܪ [c] C ܡܠܬܐ M. f. 25 b C. f. 58 b
[d] *bis* M ܘܪ̈ܒ [e] C M ܐܢܐ ܕܦܩܕ [f] C ܡܛܠܠܐ [g] C + ܕܐܢܫܐ
[h] C ܐܬܐ [i] C ܒܬܪܬܐ [j] M + ܥܠ [k] M om. ܚܙܪ [l] C M om. ܗ̣ܘܐ
[m] M ܦܘܫܫܐ [n] C ܦܬܓܡܗ [o—o] C om. [p] C ܕܠܗܘܢ M ܕܠܗܠܝܢ
[q] C ܕܘܟܬܐ [r—r] ܕܐܦܠܐ

ܡܠܠ ܣܘܟܠ ܬܘܕܝܬܗܘܢ[a]. ܡܬܟܠܝܢ ܡܢ [b]ܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ[b]. ܗܒܘܬ f. 25a
ܕܒܫܡܝܐ[c] ܕܢܥܒܕ ܚܝܠܐ ܡܢ ܒܕܒܪܐ. ܠܫܘܒܩܠ ܘܡܦܪܩܘܢܗ، ܕܐܡܪ:
ܐܢ ܡܢܘܢ ܢܦܪ. ܘܡܢܘܢ ܐܢ ܠܐ. ܠܐ ܥܐܠ [d]ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ[d].
ܐܦ ܐܠܝܢ ܒܒܬܘܠܐ. ܘܐܦ ܗܟܢ ܣܟܠܐ. ܗܐ ܠܒܪ ܡܪ ܡܪܢ
ܠܦܬܠܘܬܐ: ܗܐ ܠܟ ܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘ، ܒܟܠܗ ܕܗܒܪܐ ܒܬܘܠܬܐ ܐܝܟ
ܡܒܪܬܗܘܢ. ܘܟܠܡܕ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܕܠܡܟܠ ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܘܗܘ ܦܬܫܐ ܗܐ ܠܟ[e].
ܝܐܡ ܗܘܐ ܘܡܝܠܐ ܘܡܕܘܕ[f]. ܐܠܐ ܡܠܠ ܕܢܫܡܪ ܗܘܐ ܡܡܠܟܐ:
ܐܘܡܪ ܠܟܠܗ ܕܢܫܘܬܗ ÷ ܐܘܢܓܠܝܐ ܕܟܠ ܡܗܝܡܢܐ ܠܡ ܐܡܪܢ.
ܕܫܡܝܢ ܗܘܘ ܕܗܒܪܐ ܫܒܝܪܐ: ܘܠܝܪܬܐ ܐܫܬܠܡܘ ܠܦܘܠܝܢ ܒܡܠܐ.
ܒܕܠܡ ܡܢ ܫܠܝܪܐ[g] ܦܠܝܓ ܒܡܠܐ ܫܡܥܗ ܐܝܟ. ܗܘ، ܕܟܠܦ VII. 29
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܠܛܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܣܦܪܝܗܘܢ[h] ܘܦܪܝܫܐ.
ܒܐܡܬ ܕܢܚܬ ܐܡܬܝ، ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܢܒܪܝܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܗܒܝܐ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ[i]. ܗܐ ܠܡܒܥܐ
ܘܠܢܡܘܣܗ: ܒܒܠ[j] ܕܗܝܟ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܒܥܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢ:
ܒܫܠܛܢܐ[k] ܕܫܒܩܗ ܗܐܟ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܬܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ.
ܐܢܐ ܕܝܢ [l]ܐܡܪ ܐܢܐ[l] ܕܠܐ. ܘܒܟܠܗ[m] ܕܠܐ ÷ ܘܠܐ ܬܒܟܘܢ ܕܠܐ ÷
ܗܘ، ܕܦܩܕ ܡܪܢ ܠܓܪܒܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܡܪܐ. ܘܢܦܩ VIII. 4
ܘܩܪܒܢܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܢܡܘܣܐ: ܕܢܚܘܐ: ܕܠܐ ܡܕܡ[1] ܕܠܟܘܠܗܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܡܬܒܪܟܐ: ܠܦܘܬ ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ÷ ܬܠܬ ܠܒܪ 8
ܡܬܒܪܢ ܐܬܬܒܪ ܡܢ ܦܘܠܣ ܦܬܓܡܗ ܕܩܢܛܪܘܢܐ ܗܘܝܐ ܒܚܝܠܘܬܐ

---

[a] C ܬܘܕܝܬܐ ܕܗܠܘܢ [b–b] C ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ [c] C M ܡܕܒܫܡܝܐ
[d–d] C ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ M. f. 25a [e] M om. ܠܟ [f] C M ܘܡܕܘܕܘܢ
C. f. 58a [g] C M ܫܠܝܪܐ [h] C ܘܦܪܝܫܐ [i] M + ܠܡܬܒܥܬܐ [j] C ܒܒܠ
[k] C ܒܫܠܛܢܗ [l–l] C ܐܡܪܢܐ M ܐܡܪܢܐ [m] C ܒܟܠ

---

[1] Cod. ܡܕܡ

ܠܗܘܢ. ܘܠܡܣܒܠ[a] ܒܢܝܢܐ ܡܫܠܡ[b] ܠܗܘܢ.[a][b] ܒܗ ܕܢܡܘܣܗܘܢ
ܕܡܠܟܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܡܪܬ ܕܝܬܟܠܘܢ ܡܢ[c] ܕܢܟܡܪܘܢ
f. 26 a ܒܢܝܗܘܢ. ܘܢܬܬܦܩܘܢ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܦܣ
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܢܬܠܘܢ ܚܘܣܪܢܐ.[d] ܠܘ ܕܡܫܠܠ[e] ܕܢܟܡܪ[f] ܢܐܕܝܢܘܢ
ܒܢܝܗܘܢ.[f] ܐܠܐ ܕܢܫܘܐ ܠܟܠܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܢ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ.[g] ܘܕܫܠܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܕܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ ܗܘܐ: ܒܗ̇
ܕܡܬܚܠܦ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܒܗܠܘܢ ܐܦܣ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ
ܚܘܣܪܢܐ ⁘ ܚܙܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ⁘ ܕܬܬܝܢ: ܕܡܢ
ܗܠܝܢ ܢܬܒܥܕ ܐܚܪܢܐ ܘܒܥܒܕܗܘܢ ܕܒܐܬܪܐ ܘܫܠܡܘܢ. ܗܘܝܢ
ܒܢܝ ܐܦ[h] ܠܚܘܣܪܢܐ ܒܒܗ ܕܢܫܠܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܒܢܝܢܐ ܚܫܒܘܢ:
ܗܟܢܐ ܬܘܒ[i] ܠܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܘ ܐܢܫ ܕܢܬܒ ܠܗ ܗܘܐ ⁘
ܗܘ ܕܡܢ ܬܐܒܝܢ ܕܡܦܩܐ ܐܡܪ ܕܗܘܘ. ܡܟܪܘܗ ܕܝܢ ܚܕ. ܠܘ ܟܠ
ܚܘܣܢܐ ܒܟܠ ܗܘܐ[j] ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܒܠܫܘܢ ܐܬܘܬܐ.
ܠܬܫܘܒܬܐ ܕܠܗ ܕܒܥܘܕܗܘܢ: ܕܒܒܪ[k] ܚܕ[l] ܡܢܗܘܢ ܒܢܝ ܗܘܐ[m]
ܡܢ ܚܘܪܗ. ܡܟܐܠܘܢ[n] ܕܝܢ: ܕܒܥܐ ܗܘ ܢܠܗ ܕܡܢ ܒܝܕ ܚܕ
ܘܒܝܕ ܬܪܝܢ.. ※ ܝ ※ ܘ ※ ܗܘ ܕܐܦܝܣܘܗܝ ܐܢܫܝ ܐܬܪܐ ܕܓܕܪܝܐ
34 ܡܢ ܬܚܘܡܗܘܢ. ܠܘ[o] ܕܒܡܬܪܥܘܬܐ ܗܕܐ ܒܗܘܢ. ܟܠ ܕܡܟܠܡܬܗ[p]
ܡܚܙܬܗ[q] ܚܙܝܪܐ. ܐܠܐ ܒܝܫܐ ܥܦܝܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܘ.
ܕܕܠܡܐ ܐܦ ܡܢܕܡ ܐܚܪܢܝ ܕܡܫܐ ܢܬܟܒܕ ܠܗܘܢ ܡܬܠܠ
ܣܓܝܐܬܗܘܢ ܒܡܠܬ ܙܒܢܬܗ. ܠܒܝܫܘܬܗܘܢ[r] ܕܝܢ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܐܦ
ܐܒܕܢܐ ܕܚܙܝܪܐ ⁘ ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ ܦܪܢܝܐ ܒܝܢܬ ܠܗܘܢ

v ܩܪ. ܕܡܬܟܠܡܢܘܬ ܕܥܝܢܐ ܥܠ ܥܒܕܐ ܒܠܚܘܕ ܠܥܠ

a–a M om. b–b C om. c C om. ܡܢ d C ܒܚܘܣܪܢܐ *sic* e M ܡܬܠܠ
f–f C ܒܢܝܗܘܢ ܢܐܕܝܢܘܢ g C ܕܡܫܝܚܢܝܐ M. f. 26 b h CM ܕܐܦ
i CM ܬܒܥܬܐ j C om. ܗܘܐ C. f. 60 a k CM ܘܡܒܪ l C + ܚܕ
m M ܗܘ n M ܡܟܠܘܢ o CM + ܐܝܟ p C ܕܡܟܠܡܬܗ q C ܡܚܙܬ
r C ܠܒܝܫܘܬܗܘܢ

ܬܥܠܒܝܐ ܠܗ[a] ܚܪ̈ܐ ܐܝܬ ܕܬܗܘܐ[b]. ܐܪܘܫ ܡܢ ܦܪܚܬ ܫܡܝܐ.
ܘܠܒܪܐܢܫܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܠܗ ܠܗ[c]. [d]ܠܡܣܡܟܢܐ ܕܦܪܚܬ ܫܡܝܐ. ܢܣܡܟ
ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܟܢ. ܘܠܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܗ̄[e]: ܠܐܬܪܐ ܡܛܠܠܐ[f]. ܗ̄.[g]
ܦܬܪܐ ܟܢ. ܠܒܪܗ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ. ܗ̄: ܠܝ[h] ܠܝܬ ܠܝ[i] ܐܬܪܐ ܟܢ.
ܠܡܪܐ ܕܝܢ ܗܟܢ[j] ܚܕ ܬܠܡܝܕܐ: ܟܕ ܡܟܡܐ ܠܒܘܪܗܘܢ ܕܒܪܫܢܬ
ܒܥܡܐ. ܠܐܚܪܢ[k] ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ: ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܗܘ̇ܐ[l]
ܐܒܘܗܝ: ܘܒܥܐ ܡܢܗ ܕܢܐܙܠ ܢܩܒܪ ܘܠܘܬܐ ܕܟܠ ܐܦ̈ܝ ܐܒܘܗܝ,
ܠܐ ܐܦܣ ܠܗ[m]. ܐܠܐ[n] ܐܡܪ ܠܗ ܬܐ[o] ܒܬܪܝ: ܘܫܒܘܩ ܡܝ̈ܬܐ VIII. 22
ܡܩܒܪܝܢ ܡܝܬܝܗܘܢ.. ܟܕ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܕܡܫܬܒܪ̈ܝܢ[p] ܕܐܠܗ̈ܝܬܐ[q] ܐܬܚܫܒܘܢ[r] ܪܘܪܒܬܐ[s]. ܘܗܘ ܕܡܫܒܪ[t]: ܡܟܐ
ܕܡܬܦܢܝܢ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ[1]. ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܬܝܬܐ ܦܪܐ
ܠܗܘܢ ܕܡܬܝܢ ܒܫܘܠܗܘܢ.. ܘܒܪ ܐܬܐ[u] ܠܥܒܪܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܓܕܪ̈ܝܐ ܐܪܒܥܗܘܢ, ܬܪܝܢ ܕܝܘ̈ܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܘܪ̈ܐ.
29 ܘܩܥܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܢܐ ܠܢ ܘܠܟ ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܬ[v]
ܠܟܐ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܕܬܫܢܩܢ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ[w] ܠܬܪ̈ܥܝܐ ܐܘܢ
ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܩܕܡ[x] ܥܠ ܦܬܓܡܗ ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܢܛܝܪ[y]
ܠܗܘܢ ܒܫܪܪܐ. ܥܠ[z] ܐܦ̈ܝ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܘܒܢܐ[aa] ܒܡܫܒܚܬܐ ܠܡܬܟܪܝ ܡܢܗ ܠܗܬ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܡܢܝ[2] ܗܘ̇ܐ
ܢܩܕ ܡܢ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܩܕܡ ܘܒܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܦܬܘܪܐܝܬ ܐܠܝܢ

[a] C om. ܠܗ M ܗܠܗ C. f. 59 a [b] C ܬܗܘܐ ܗܠܗ [c] M om. ܠܗ [d] C M + ⁘ ܗ̄ ⁘
[e] C om. ܗ̄ [f] C ܡܛܠܠܐ [g] C om. ܗ̄ [h] M om. ܠܝ [i] C om. ܠܝ [j] C ܗܟܢܐ
M. f. 26 a [k] C ܠܐܚܪܢ *sic* [l] C om. ܗܘ̇ܐ [m] C om. ܠܗ [n] C + ܟܕ ܗܘ
[o] C M ܬܐ [p] C M + ܡܠܟܘܬܐ [q] C ܐܠܗܝܬܐ [r] C ܐܬܚܫܒܘܢ *sic*
[s] C M ܘܪܘܪܒܬܐ [t] C M ܕܡܫܒܪ [u] C M + ܥܡܗ [v] C ܐܬܝܬܬ *sic*
[w] M om. ܡܢ C. f. 59 b [x] C M ܩܕܡ [y] C ܕܢܛܝܪ M ܕܢܛܝܪܐ [z] C ܘܥܠ
[aa] C om. ܘܒܢܐ

[1] Cod. ܘܕܥܠܡܐ [2] Cod. ܡܢܝ

ܫܪܝܬܐ ܡܚܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܢܡܘܣܐ. ܟܕ[a] ܐܡܪ
ܐܝܟܢ[1] ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܡܚܪܝܢ ܒܡܕܡ ܠܐ ܡܬܚܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܫܡܫܬܗܐܝܬ
ܬܘܪܣ ܐܢܘܢ ܐܘܟܝܢ ܥܠܬܐ ܒܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܗ[b]. ܗܢܐ ܐܦ ܡܪܢ
ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܒܪܓܠ ܒܕ[c] ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. ܘܐܦܠܐ
ܕܝܢ ܐܢܫ ܐܣܝܪ ܢܦܩܝܢ. ܬܬܕܒܪ[d] ܒܙܘܕܗ ܕܗܘ ܕܢܪܦ[e] ܕܠܗܘܢ.
Luke 22.35 ܕܟܕ ܫܠܚܗܘܢ ܟܕ ܦܩܕ ܚܒܫܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܟܕ ܠܡ ܫܕܪܬܟܘܢ[2]
ܕܠܐ ܟܝܣܐ ܘܕܠܐ[f] ܬܪܡܠܐ ܘܡܣܢܐ. ܕܠܡܐ ܚܣܪ ܠܟܘܢ
ܡܕܡ: ܟܕ ܡܟܒܫ ܠܗܘܢ. ܕܐܝܟܢ ܥܬܝܕܐܝܬ ܡܟܠܠܐ ܗܘܐ
ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ[g] ܢܣܟܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܡܪܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ
ܕܠܠܐ[h] ܫܟܝܚܬܢ ܦܩܕ ܗܘܐ. ܕܗܕܐ ܠܡܪܢ ܠܐ ܚܣܝܢ[i]. ܗ[j]: ܡܟܝܢ.
[k]ܐܠܐ ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܪܢܐ[k]. ܥܒܕܝܢ ܠܡܪܢ ܐܘܣܦ ÷ ܗܢ[l]
X. 10 ܕܫܢܝܐ ܗܘ[m][n] ܦܠܐ ܡܫܪܬܗ. ܕܢܐܡܪ. ܕܟܠ ܐܝܟܐ ܕܐܙܠܝܢܘܢ[o]
ܒܡܕܒܪܬ ܦܢܝܬܐ ܡܫܪܬܐ ܕܡܬܬܚܫܒܐ[p] ܠܗܘܢ ܢܫܬܟܚܘܢ:
ܐܓܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܦܪܥ ܐܝܟܐ. ܒܥܒܕܐ ܕܥܒܕܐ ÷ ܗܢܐ ܠܡܪܢ
5 ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܢܬܦܢܐ ܠܐ ܬܬܐܠܨܘܢ. ܘܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢܐ ܠܐ
ܬܬܠܘܢ. ܗܟܢ ܫܟܝܚܐ ܗܘܬ ܒܗܘ ܕܒܥܐ. ܡܟܝܠ ܠܡܪܢ ܕܡܗܝܡܢܐ
ܠܐ[3] ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ[q] ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ
ܒܪܘܚܐ. ܟܠ ܐܦܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢܗܘܢ: ܕܠܗܘܢ ܠܡ ܕܠܒܪ
ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܘܠܐ[r] ܥܒܕ ܐܒܪܗ: ܘܡܟܝܠ ܗܢܐ ܕܢܐܘܬ ܐܬܥܒܕܠܝ
ܡܛܠܗ: ܟܠ ܗܕܐ ܦܩܕ ܕܥܒܕܬܐ: ܕܠܐ ܢܐܙܠܘܢ ܠܒܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ.

---

[a] C M ܗܟܕ [b] C M ܡܟܝܠ C. f. 61 a [c] C M ܗܟܕ [d] C ܕܬܬܕܒܪ
[e] C ܣܪܦ [f] C ܘܠܐ [g] C ܘܗܢܐ ܗܘ [h] C ܕܢܬܠܠܐ [i] C ܕܚܣܝ
[j] C om. ܗ̄ [k–k] C ܐܠܐ ܗܘ ܡܪܢܐ ܘܚܦܝܣܐ [l] C om. ܗܢ [m] M om. ܗܘ
[n] C + ܠܡܪܢ M. f. 27 b [o] C ܕܐܟܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ [p] C ܕܡܬܚܫܒܐ
[q] C om. ܗܘܘ [r] C ܘܠܐ

---

[1] Cod. om. ܐܝܟܢ [2] Cod. ܫܕܪܬܘܢ [3] Cod. ܐܠܐ

ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܕܠܘ ܦܠܓܐܝܬ ܐܣܬܘܗܘܢ ܐܦ ܗܘܢ ܨܝܡܝܢ
ܒܬܪܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܝܢܐܝܬ ܐܡܪ. ܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ ܐܪܩܘܒܬܐ IX. 16
ܚܕܬܐ ܥܠ ܡܐܢܐ ܒܠܝܐ. ܕܠܐ ܬܦܘܩ ܘܕܝܢܒܪܐ[a]. ܘܠܐ ܐܢܫ 17
ܪܡܐ ܚܡܪܐ ܚܕܬܐ ܒܙܩܐ ܒܠܝܬܐ: ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ[b] ܙܩܐ
ܘܕܝܢܒܪܐ[a] ܀[c] ܒܪ ܐܪܩܘܒܬܐ ܚܕܬܐ ܘܚܡܪܐ ܚܕܬܐ.[d] ܠܡܫܩܘܒܗܝ
ܕܠܗܘܢ ܦܘܪܐ: ܒܠܒܐ ܕܝܢ: ܠܡܫܩܒܐ ܒܚܠܩܬܐ. ܒܡܐܟܬ[e] ܕܒܕܘܪܐ
ܕܚܕܬܐ: ܠܐ ܦܐܟܐ[f] ܕܝܬܡܟܘܢ ܠܚܕܘܬܬܐ. ܒܟܒܢܐ ܕܝܢ[g] ܕܘܕܡ.
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܕܗܡܢܘܬ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܀ ܗܝ ܕܫܡܥܘܢ ܡܢܝܐ. X. 4
ܠܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢ ܚܡܐ ܗܘܐ ܒܒܝܢܝܐ: ܐܝܟ [h]ܕܡܫܠܘ ܐܫܝܢܝܢ[h].
ܐܠܐ ܡܢܝܢܐ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܕܡܪܝܬܗ.[i] ܐܦ ܝܗܘܕܐ ܡܣܪܘܒܐ.
ܡܢ ܫܡ ܡܪܝܬܗ ܡܣܪܘܒ[j] ܐܫܬܡܥܘܢ[k] ܀ ※ ܝ ※ ܐ ※ ܗܝ,
ܕܦܩܕ ܡܪܢ ܠܐ[l] ܬܩܢܘܢ ܠܐ ܕܗܒܐ ܘܠܐ ܣܐܡܐ. ܘܠܐ 9
ܢܚܫܐ. ܗܘ[m]. ܦܠܘܩܐ ܘܕܝܢܒܪܐ[nm]. ܕܡܒܐ ܕܠܘ ܠܕܘܒܪܐ ܕܟܠܗܘܢ[1]
ܫܒܩܘܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܡܒܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܐ: ܫܒܩ ܠܥܠܡܐ f. 26 b
ܕܫܠܡ ܡܢ ܦܠܛܢܝܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܬܒܝܐ ܘܦܝܢܐ. ܘܦܩܘܕܐ
ܘܡܪܝܢ: ܡܢܝܢ[o] ܗܘܘ ܡܐܘܩܪܐ ܘܠܡܫܡܫܐ. ܕܠܘ ܠܒܪ ܡܢ ܫܦܝܪܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܒܠܐ ܠܗ ܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܕܠܐ ܢܦܪܘܩ ܒܬܪ ܡܬܪܬܐ:
ܠܡܠܠܐ ܗܝ. ܘܐܠܐ ܐܡܒܝܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܕܒܪ ܐܝܬ ܠܢ 1 Tim. 6. 8
ܡܣܒܪܬܐ[p] ܘܬܟܣܝܬܐ[p] ܣܦܩܝܢ ܠܢ[q]. ܘܠܐ ܐܡܪ ܬܟܣܝܬܐ ܐܠܐ
ܬܟܣܝܬܐ. ܒܪ ܕܐܪܬܝ ܥܠ ܫܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܥܠܝܢܐ ܢܡܘܣܐ

ܥܢ: ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܠܝܢ ܡܫܡܥܐ ܀

---

[a] *bis* C om. ܘܕܝܢܒܪܐ [b] C ܡܬܦܠܓܝܢ
[c] M in marg. ܗܝ ܕܒܠܒܒܘܗܝ ܕܒܒܢܐ. ܒܬܒܟܐ ܒܝܘܡܐ ܢܒܝܐ
[d] C + ܠܗܝ [e] C ܒܡܐܟܬ [f] C ܘܗܘ [g] C om. ܕܝܢ C. f. 60 b
[h–h] C ܐܫܝܢܝܢ ܕܡܫܠܘ M. f. 27 a [i] C + ܕ ܐܝܟ [j] C om. ܡܣܪܘܒ M + ܡܣܪܘܒܐ
[k] C + ܗܘܢ [l] CM ܕܠܐ [m–m] C om. [n] M ܘܕܝܢܒܪܐ [o] CM ܕܡܢܝܢ
[p–p] C ܬܟܣܝܬܐ ܘܡܣܒܪܬܐ [q] C om. ܠܢ

---

[1] Codd. H C ܕܟܠܗܘܢ

Matt. 7. 13 ܒܡܥܠܬܐ ܕܒܪܝܫܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ[a] ܒܓܘܟ ܐܡܝܪ. ܕܥܠܘ ܒܬܪܥܐ
ܐܠܝܨܐ ܘܥܩܪܐ ܀ ܕܬܪܬܝܢ: ܕܦܬܝܐ ܕܐܙܠ ܗܘܝܐ ܠܡܘܒܕܬܐ ܣܓܝܐ
ܓܡ ܢܗܪܐ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܬܪܥܗ ܒܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܒܡܫܟܢܗ ܡܪܘܒܐ
ܠܗ. ܬܐܪܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܦܠܐ ܒܢܘܪܐ ܢܐܚܕܘܢ ܐܬܬܐ
ܘܐܠܡܐ ܠܡܡܠܠ ܕܪܘܡܐ.[b] ܘܐܦܠܐ ܡܕܡܢܝܢ ܒܥܡܠܗ. ܡܢ
ܕܡܬܬܥܡ ܠܡܥܒܕܬܐ ܛܒܐ ܕܢܗܪܐ ܕܠܥܠܡ. ܢܠܘܢ ܒܥܡܠܗܘܢ
ܘܡܬܪܥܘܢ: ܗ̄: ܕܠܝܠܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܦܩܘܕܬܐ[c] ܀ ܕܬܠܬ
ܕܐܡܬܝ ܕܝܗܒ[d] ܗܘܝܐ ܠܒܪܢܫܐ [e]ܕܬܦܠܓ ܗܘ.[e] ܕܢܠ ܘܚܘܪ ܡܢܗ.
ܐܢ ܕܝܢ [f]ܚܝܐ ܠܗ[f] ܒܝ ܡܚܠܦ[g] ܘܠܒܝܫ. ܦܫܛܐ ܘܐܙܪ ܒܠܒܗܝ:
ܬܐܘܪܝܢܐ ܒܡܕܝܢܐ: ܕܙܘܗ ܠܡܥܒܕ ܫܢܝܬܐ ܕܝܬܝܪܐ ܒܬܠܝܐ: ܕܠܐ
ܢܥܒܕ ܒܠܥܡ ܐܬܠܝܦܐ ܗܘܝܐ.[h] ܗ̄: ܗܘܝܐ ܀ ܕܐܡܪ:
ܕܒܠܗ ܒܡܫܟܢܗ ܢܠܒܫ ܗܘܝܐ ܠܡܦܩܢܐ ܘܠܡܬܚܫܬܐ. ܢܚܬܬ[i] ܕܝܢ
ܒܠܗܘܢ ܪܚܡܗ ܕܠܐ ܢܒܠܒ. ܐܝܟ ܡܬܚܡܢܐ ܕܚܝܘܬܐ ܒܦܓܪܐ.
ܡܚܘܐ ܒܢܪ [j]ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ[j] ܘܡܠܟ ܕܐܦ ܗܘܢ ܒܠ ܥܒܕܝܢ
ܘܒܠ ܒܢܝܢ ܢܫܒܩܘܢ ܒܥܠܡܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܠܫܠܝܬ ܐܠܗܐ ܪܒܐ
ܕܝܬܩܘܢ ܠܒܠܡܝܢܢܐ ܕܠܐ ܡܘܬ ܢܦܩܘܢ. ܒܗܢ ܕܐܡܝܢܐ
ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܪܚܝܡܐ ܕܡܬܪܓܡ ܪܒܗ: ܗܘܡܬ[k] ܐܦܠܐ
f. 27 b ܒܪܢܦܠܝܐ ܕܡܚܒܠ ܗܘܡܬܐ ܬܪܓܡܬܐ: ܕܗܘ ܗܘ ܪܒܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܦܠܓܬܐ ܀ ܒܐܘܪܚܐ ܚܢ[l] ܠܦܘܬܦܘܪܬܐ ܕܡܦܠܓܘܬܐ
ܡܫܘܐ.[m] ܒܪܘܡܗܘܢ ܚܢ ܕܐܒܐ ܒܥܠܡܗ ܘܚܝܠܗ. ܒܐܡܪܐ[n] ܕܝܢ
ܘܡܚܒܢܐ[1] ܠܡܫܘܬܐ ܘܡܫܘܬܐ ܕܘܟܪ ܀ ܕܠܝܬܐ ܚܢ ܕܥܘܪܐ.

---

[a] C om. ܕܐܡܪ [b] C ܙܕܩܘܬܗܘܢ [c] C M ܘܦܪܥܬܐ [d] C + ܠܗ
[e—e] C ܕܒܪܢܠܗ [f—f] C om. ܚܝܐ ܠܗ [g] C + ܠܗ ܫ *sic* C. f. 62 b [h] C M ܗܘܝܐ
[i] M ܬܬܬܫ M. f. 28 b [j—j] C ܡܢ ܒܗܘܐ [k] C ܗܘܝܐ [l] C om. ܚܢ
[m] C om. ܡܫܘܐ [n] C ܘܐܡܪܐ *sic*

---

[1] Cod. ܕܚܡܢܐ

ܒܪ ܒܬܪ ܡܝܩܡܬܗ. ܕܠܟܠܗܘܢ [a] ܒܥܡܡܝܐ ܦܩܕ ܕܢܐܙܠܘܢ ܀ ܗܘܢ Matt.28.19
ܕܡܥܡܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ [b]ܗܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܫܥܬܗ.[b] ܠܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܥܡܕܝܢ
ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܝܐ[c] ܡܢ ܩܕܡ ܫܥܬܐ: ܒܪܡ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܩܘܕܫ
ܘܠܗܘܢ[d] ܕܡܢ ܬܠܡܝܕܝܐ ܡܢ ܕܘܟ ܡܥܡܕܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܡܝܩܡܬܐ. ܦܩܕ
ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܕܠܗܘܢ[e] ܕܠܐ ܡܥܡܕܝܢ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܟܠܗܘܢ[f] X. 14
ܫܠܐ ܕܪ̈ܓܠܗܘܢ[g]: ܐܬܝܐ ܒܐܡܬܐ[h] ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܦܩܕܘ
ܡܬܠܬܗܘܢ: ܠܟܠܐ ܗܝ ܟܢܫ[i] ܕܒܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ.
ܐܦ ܠܗܘ ܕܒܐܪ̈ܥܘܬܗ، ܐܬܟܠܝܬ ܐܒܪܘ ܕܡܢܘ. ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܡܪܗ[j] f. 27 a
ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܦ ܡܥܡܕܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܗ[1] ܠܐܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ.
ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܕܡܢܝܢܘ ܡܢ ܡܘܕܝܢ ܡܥܡܕܝܢ ܗܘܘ. ܗܕܐ ܕܝܢ
ܠܐ ܐܡܪܢܐ[k] ܕܐܡܪܢ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܠܒܪ ܡܢܗ
ܕܗܘ ܢܦܩܘ. ܕܗܘܘ[l] ܠܗ ܢܦܩܘܢ [m]ܠܟ ܡܥܡܘܕܝܬܐ[m]. ܠܐ ܦܐܝܐ
ܘܠܒܪ ܡܢ ܒܢܝܐ ܗܝ ܀ ܗܘܘ ܡܗܝܠ ܫܒܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܫܘ̈ܦܬܐ 16
ܘܬܡܝܡܘܬܐ ܐܝܟ ܝܘ̈ܢܐ ܀ ܐܡܪܝܢ ܠܟܢ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢܐ ܫܘܝܐ. ܐܝܟ
ܡܡܠܠܢ ܚܟܝ̈ܡܬܐ ܀ ܫܒܐ ܕܡܢܐ ܕܫܦܝܪܐ ܟܠܗܘܢ، ܥܠܝܗܬܗ. ܘܡܢܐ
ܕܦܐܒ ܘܡܬܘܬܪܝܢ ܚܝܘ̈ܗܝ. ܝܐܡ ܐܡܪܝܢ ܡܡܠ̈ܝܢ. ܒܡܢܐ
ܕܡܬܦܪܫܐ ܠܚܝܫܘܬܗ. ܘܡܢ ܒܟܢܐ ܚܪܢܐ [n]ܐܘ ܦܡܠܐ ܡܠܝܢ[n]
ܘܐܠܝܢ. ܘܫܓܝ [o]ܕܒܝܐܬ ܒܗܘܢ ܚܪܢܐ ܘܡܫܢܝ ܠܡܥܡܕܗ ܗܘ
ܦܐܒܢܐ: ܘܡܬܛܠܠܐ ܘܡܢܐ ܫܠܝܐ ܘܫܘܠܡܢܐ. ܕܒܢܓܘܢ:
ܘܡܪܢ ܢܪܝܐ ܒܗܕܐ ܬܫܘܬܐ ܠܡܫܒܚܪ، ܫܒܪܬܗ: ܕܒܬܪܦܐ
ܐܠܝܟ ܕܢܫܘܢܐ ܢܚܠܘܢ: ܕܗܡܢܐ ܢܥܠܣܘܢ ܠܒܪܝܢܐ ܒܬܘܡܐ:
ܗܒܐ ܕܬܠܝ̈ܬܐ. ܢܠܒܫܘܢ ܕܝܢ ܚܕܬܐ ܕܡܬܚܕܬ ܒܝܕܥܬܐ Col. 3. 10

C. f. 61 b [a] C ܕܠܟܠܗܘܢ [b–b] C M ܗܘܝܢ ܠܥܡܡܝܢ ܫܠܝܚܐ. [c] C ܥܠܝܡܐ
[d] C ܠܗܘܢ [e] M + ܒܫܡܗ [f] C om. ܟܠܗܘܢ [g] C + ܟܠܗܘܢ [h] C ܒܡܬܐ
[i] M om. ܟܢܫ [j] C ܗܘ ܘܡܪܐ [k] C ܐܡܪܢ [l] C M ܕܗܘܘ [m–m] C om.
M. f. 28 a C. f. 62 a [n–n] C M ܘܦܡܠܐ ܕܡܠܝܢ [o] C M ܕܒܝܐܬ

[1] Cod. om. ܒܫܡܗ

ܕܥܠܝܟ: ܕܠܐ ܢܩܛܠܘܢ ܢܦܪܘܢ ܠܡܒܙܘܢܗ: ܡܛܠ ܬܠܠܝܬܐ
John 11.54 ܕܐܬܡܠܟܘ: ܐܦ ܡܢ ܗܘ ܝܘܡ ܡܛܠ ܫܡܥܘܢܐ: ܠܡܕܒܪܐ ܕܐܦܪܝܡ[a]
ܥܡ. ܘܬܡܢ ܗܘܐ ܡܗܠܟ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܬܪܬܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ[b] ܡܪܢܝ ܠܫܡܥܐ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܐܡܫ ܕܝܢ: ܘܕܝܢܫܘܢ ܠܬܪܘܥܐ. ܡܢ ܕܗܘܐ ܒܘܢܝܐ ܕܥܠܝܗ. ܬܘܒ
ܕܝܢ ܕܒܝܬܘܪܗܘܢ ܘܒܢܝܢܗܘܢ ܕܡܢ ܕܒܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘ[c]
f. 28a ܒܪܘܪܘܬܐ ܬܬܟܠܡ ܘܢܬܚܒܘܢ ܒܡܚܒܬܐ[d] ܠܥܘܠܡ. ܗܢܘ ܕܠܐ
X. 23 ܬܥܠܡܘܢ ܐܝܟ ܠܟܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܝܬ ܫܒܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܝܐܬܐ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܬܬܥܝܢ ܕܡܢܝ ܥܕܪ ܗܢܘܢ ܠܬܒܥܘܪ ܘܠܡܥܒܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܕܒܪܬ[e] ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܠܝܢܐܝܬ. ܒܬܪܝܢ ܕܝܢ: ܘܠܥܠܘܗܝ
Matt.28.19 ܬܥܒܠ: ܘܠܐ ܠܡ[f] ܬܠܡܝܕܘ[f] ܠܥܠܡܘܢ ܒܡܚܒܬܐ. ܒܫܡ ܕܠܦܪܘܩܐ
ܕܠܘܩܐ[g] ܐܬܐ ܘܠܘ[h] ܕܡܢܝܬܐ. ܕܒܕܠܘܢ ܀ ܗܕܐ ܕܠܐ ܬܥܠܡܘܢ
ܐܝܟ ܠܥܠܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܝܬ ܫܒܝܠ: ܠܥܒܪܪܐ ܕܠܘܬ ܡܫܝܚܐ
ܠܢܫܕ ܠܫܡܥܐ. ܒܡܘܬܐ ܕܗܘܬ ܘܠܠܐܬ: ܒܗ ܝܘܡ ܡܢ
ܒܦܘܪ[i] ܬܒܥܘܪ. ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܬܬܐܗ[j] ܐܢܝܫܬܐ. ܠܗܕܐ ܒܬܪ ܝܠܬܐ:
ܒܠ ܡܫܬܬܐ[k]. ܒܗ ܡܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܒܥܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܀ ܬܘܒ ܗܝ
ܕܢܝܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ[l]: ܝܠܦ ܗܝ ܕܐܙܕܒܢܘܢ[m] ܡܫܝܚܐ. ܗ̄: ܠܝܟ
ܠܡ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܡܢ ܕܥܠܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܘܚ[n]
ܬܬܒܥܘܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܒܗ ܡܫܝܚܐ[o] ܠܗܘܢ. ܕܘܢܡ
ܕܢܫܠܡܘܢ ܡܢܡ ܕܒܝܫ. ܘܐܡܪ ܒܐܦܐ ܡܬܬܝܒ[p] ܘܡܫܡܘܢܝܐ[p] ܗܝ
ܕܐܦ ܗܦܟܘ. ܗܦܟܘ ܠܡ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܪܘܘ: ܒܫܘܬܦܐ ܘܕܠܐ
ܢܚܡ. ܒܗ ܡܫܬܚܡ[q] ܠܒܪܬܐ[r] ܕܐܬܗܦܟܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܀ ܬܘܒ

---

[a] C M ܐܦܪܝܡ [b] C om. ܒܗ [c] M ܗܘ [d] C ܚܒܬܐ [e] C M ܡܕܒܪܬ
[f–f] M ܬܠܡܝܕܘ ܠܡ [g] C ܕܠܗܘܢ ܠܘܩܐ [h] M ܘܠܐ [i] C + ܬܒܥܘܪ
[j] C ܕܡܫܬܬܐܗ *sic* M. f. 29 b [k] C ܡܫܬܬܐܗ C. f. 64 a
[l] C ܕܢܝܬܐ *sic* [m] C ܕܐܙܕܒܢܘܢ *sic* [n] C ܕܡܫܘܚܬܐ [o] C ܡܫܝܚܐܐ
[p–p] C ܡܬܬܝܒ ܡܫܡܘܢܝܐ. *sic* [q] C M ܡܫܬܚܡܝܢ [r] C M + ܘܫܠܡܐ

ܘܒܪ[a] ܦܪ̈ܘܛܝܗܘܢ ܢܬܦܠܘܢ ܠܐ ܢܦ̈ܠ ܐܪܥܐ ܘܐܠܗܐ. ܐܠܐ
ܗ̇ܘ ܕܝ ܒܗ̇ ܒܡܠܟܐ ܡܚܬܪ̈ܝܢ. ܕܝ ܐܣܝܪ̈ܐ ܡܩ̈ܠܝܢ ܬܬܡܫܟܢܬ.
ܘܐܦ ܠܐ ܐܡܪ̈ܐ[b] ܕܒܝܢ ܠܡܦܪܥ. ܒܥܬܐ ܠܐܪ̈ܒܥܐ ܕܡܦܪ̈ܬܝܢ
ܠܗܘܢ ܘܡܣܝܒܝܢ[c] ܠܗܘܢ. ܡܣܝܒܐ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܒܡܠܝܢ[d]. ܕܐܦ
ܪ̈ܒܘ ܒܢ̈ܝܢ ܡܫܠܝܢ ܠܗܘܢ[e] ܕ̈ܪܘܦܐ. ܠܐ[f] ܬܦܪܢܘܢ ܠܗܘܢ
ܒܥܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܕܡܝܘܢ[g] ܒܬܪܗ ܘܐܠܦܘ ܐܝܟ. ܒܕܡܟܐ
ܕܠܡܬܪ̈ܬܘܬܐ[h] ܒܥܠܦܝܗܘܢ ܬܬܒܥܘܢ. ܒܡܢ ܕܐܦ ܕܐܒ̈ܪܐ ܐܝܟܘܢ
ܒܒܥܬܐ. ܐܠܐ ܡܢܝܢ ܠܡܥܬܠܝܢܗ ܠܐܡܪܝܢܘܬܐ. ܒܡܢ ܕܠܗ ܡܢ[i]
ܒܝܕܐ ܠܗܘܢ ܕܐܒܝܢܘܬܐ[j]. ܐܠܐ ܡܢ ܡܣܒܝܢܐ ܚܐܪ̈ܐ ܐܦ
ܦܠܠܘܗ ܠܒܪ ܕܐܒܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܣܡ. ܘܠܚܪܬܐ ܗܘܐ ܐܡܪ̈ܐ.
ܗܘܡ[k] ܘܐܠܩ̈ܐ ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܡܢ ܡܣ̈ܪܝܐ ܘܡܢ ܚ̈ܛܦܐ ܕܗܘ̇ܘ ܚܠܦ
ܪ̈ܘܦܐ ܡܐܪ̈ܪܐ[l] ܡܢܐܪܐ ܘܐܠܦܩܠܝܐ ܕܙܕܥܘܬܐ ⁜ ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ[m] X. 17
ܡܢ[m] ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܗ̄: ܡܢ[n] ܠܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܡܫܬ̈ܐܐ ܕܐܘܩܝܠܘܢ ⁜
ܡܐ ܕܪܕܦܝܢ ܠܟܘܢ ܕܝܢ[o] ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ[p]. ܥܪܘܩܘ ܠܟܘܢ 23
ܠܐܚܪܬܐ[q] ⁜ ܒܗܕܐ ܠܒܪ ܡܚܫܒܢܘܬܐ ܘܒܥܠܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ
ܪ̈ܘܦܐ[r] ܘܥܠ ܪ̈ܘܦܐ. ܥܠ ܪ̈ܘܦܐ ܚܡ ܕܒܕܪ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ
ܢܒܘܢ ܒܥܡܘܢܐ: ܡܛܠ ܡܫܒܠܘܬ ܒܢܝܢ. ܘܒܠܠܬ ܡܬܦܠܠܘܬܗ[s].
ܥܠ ܪ̈ܘܦܐ ܕܝܢ. ܒܕܝ[t] ܡܕܒܪ ܠܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ. ܒܡܢ ܕܒܡܐ
ܡܫܠܝܢ ܡܥܒܪܝܢ: ܗܒܘܬ ܫܘܐ ܥܡܘܡܘܢ. ܕܒܕܠܗ ܦܦܪ:
ܕܡܐ ܠܟ ܕܐܡܪ ܪ̈ܘܦܐ. [u]ܡܬܪܘܡܡܢܐ[v] ܢܒܕܘܢ ܣܠܩ ܥܪܪܐ.
ܘܠܐ[w] ܢܥܠܡܘܢ ܒܪܘܡܘܬܐ ܠܪܘܡܬ ܐܠܗܐ. ܒܡܕܐ ܕܝܢ

---

[a] M ܗܒܪ [b] C M + ܠܐ [c] C ܘܣܒܝܢ [d] C ܒܡܗܕܐ C. f. 63 a [e] C ܠܗܘܢ
[f] C M ܕܠܐ [g] C ܗܝ ܐܕܡܝܘܢ [h] C ܕܠܡܬܪ̈ܬܘܬܐ *sic* [i] C om. ܡܢ
[j] C ܕܐܒܝܢܘܬܐ [k] C M ܗܒܘܬ [l] C ܘܡܐܪ̈ܪܐ [m–m] C ܡܢ ܕܝܢ [n] C om. ܡܢ
M. f. 29 a [o] C om. ܕܝܢ [p] M om. ܗܕܐ [q] C + ܠܟܘܢ ܕܡܢܚܪܬܐ
[r] C + ܐܚܪܢܐ M + ܐܚܪܢ [s] C ܡܬܦܠܠܘܬܐ [t] C om. ܒܕܝ [u] C + ܒܕܝ
[v] C ܡܬܪܘܡܡܢܐ C. f. 63 b [w] C om. ܘܠܐ

Matt. 1. 20 ܒܥܠܗ.[a] ܗܘ ܠܡ ܕܐܬܒܛܢ[b] ܒܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܩܘܕܫܐ:
ܕܠܪܘܚܐ ܕܝܢ ܕܩܘܕܫܐ ܡܓܕܦܝܢ[c] ܗܘܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܒܪܘܚ
Matt. 12. 28 ܐܡܪ: [d]ܐܢ ܠܡ[e] ܐܢܐ[d] ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܦܩ ܐܢܐ ܕܝܘ̈ܐ.
Matt. 12. 31, 32 ܘܟܠܗܘܢ[f] ܣܘܥ̈ܪܢܘܗܝ ܘܡܥܒ̈ܕܢܘܗܝ ܢܬܚܫܒܘܢ ܠܒܥܠܙܒܘܒ. ܠܓܘܕܦܐ
ܕܝܢ: ܕܥܠ ܪܘܚܐ[g] ܘܓܘܕܦܐ[h] ⁘ ܘܡܢ ܠܡ ܕܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܠ ܒܪܗ
ܕܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܟܠ ܕܝܢ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ[i] ܢܓܕܦ
ܘܓܘܕܦܐ[h] ⁘ ܪܒܢ[j] ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ: ܕܒܗܬܐ ܪܒ ܝܬܝܪܐ ܕܠܗ ܡܢ
ܕܠܗܘܢ. ܐܡܬܝ ܕܙܕܠ[k] ܠܫܪܝܪܘܬܗܘܢ ܡܢ ܦܘܣܩܢܐ. ܘܒܬܪ
ܗܕܐ ܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ[l] ܠܟܠ. ܘܡܚܘܝܐ ܣܠܥܘܬܗܘܢ. [m]ܐܢ ܠܡ[m] ܐܬܐ
ܠܝ ܕܠܓܠܝܘܬܗܘܢ ܢܦܩܘܢ. ܒܥܠܝܐ ܕܝܢ ܕܠܡܝܬܪܐ ܡܢ ܡܬܠܠܗܘܢ
ܗܘܐ. ܡܣܬܪ[n] ܠܝ ܥܒܕ[o] ܘܡܚܒܠ. ܕܠܐ ܠܝ ܟܠܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܠܦܢܐ
ܕܒܐܝܕ̈ܝ ܡܬܒ̈ܪܝ ܡܣܬܒܪ̈ܝܢ. ܒܕܠܝܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫ̈ܝ. ܒܝܕ̈ܥܐ
X. 26 ܕܟܠܝܢ ܡܣܬܒܪܝܢ ⁘ ܕܒܕܠܗܘ[p] ܡܟܠܐ ܕܫܠܬܐ. ܘܕܝܢܐ ܒܗ ܐܡܪ
ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܠܝܬ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܟܣܐ ܕܠܐ ܢܬܓܠܐ.
ܘܡܛܫܝ ܕܠܐ ܢܬܝܕܥ. ܡܕܡ [q]ܕܐܡܪܬ ܐܢܐ[q] ܠܟܘܢ ܒܚܫܘܟܐ.
ܐܡܪܘܗܝ, ܐܢܬܘܢ ܒܢܗܝܪܐ. ܘܡܕܡ ܕܒܐܕ̈ܢܝܟܘܢ ܫܡܥܬܘܢ.[r]
ܐܟܪܙܘ ܥܠ ܐܓܪ̈ܐ. ܠܐ ܠܡ ܬܬܦܪܕܘܢ ܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܕܕܓܠܬܐ
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܬܪ̈ܟܢ. ܒܗܢ ܕܠܐ ܡܬܪܟܢ[s] ܒܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܘܗܝ.
ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܕܫܘܒ̈ܚܪܐ ܗܘ ܕܩܢܐ ܡܚܝܕ ܠܒܢܝܐ ܕܒܫܘܥܝܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܡܬܓܠܐ ܘܫܪܝܬܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗ. ܐܬܓܠܝܬ
ܓܝܪ ܕܠܐ ܪܘܚܐ ܐܢܐ ܕܝܘ̈ܐ. ܐܠܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܡ ܕܝܢ[t]

[a] M ܕܒܥܠܗ [b] C ܕܐܬܒܛܠ *sic* [c] C ܡܓܕܦܝܢ [d–d] M ܐܢܐ ܠܡ
[e] C om. ܠܡ [f] C M ܘܟܠ [g] C + ܕܩܘܕܫܐ M om. ܪܘܚܐ [h] *bis* M ܘܓܕܦ
C. f. 65 a [i] C om. ܕܩܘܕܫܐ [j] C ܘܪܒܢ [k] C ܕܙܕܠܠ *sic* [l] C M ܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ
[m–m] C om. ܐܢ ܠܡ M ܐܡ ܠܡ [n] C ܡܣܬܪ [o] C om. ܥܒܕ [p] C ܕܒܕܠܗܘܢ
[q–q] M ܕܐܡܪܬܐ M. f. 30 b [r] C ܫܡܥܬܘܢ ܐܢܬܘܢ [s] M ܡܬܚܪܝ C. f. 65 b
[t] C om. ܕܝܢ

ܗܝ ܕܒܢܝܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܡܫܪܝ ܕܟܠ
ܐܬܪ ܕܬܕܟܪ ܫܡܝ[a] ܐܬܐ ܠܘܬܟ ܘܐܒܪܟܢܟ. ܒܗ ܒܥܢܬܐ ܕܠܒܘܕܪܝܐ Ex. 20. 24
ܡܫܬܟܚܐ[b] ܡܐܬܝܬܐ ܀ ܬܘܒ ܒܗ ܩܠܝܟ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܥܘܒܕܝܐ ܠܐ ܢܒܐܒ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܬܫܬܥܘܢ. ܒܗܘܢ ܕܐܦ ܗܘ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܪܝܪܬܐ ܫܒܠ. ܐܡܪ ܠܝܬ[c] ܬܠܡܝܕܐ ܕܗܘܝܬ ܡܢ ܪܒܗ. X. 24
ܘܠܐ[d] ܥܒܕܐ[d] ܡܢ ܡܪܗ. [e]ܣܦܩ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܪܒܗ. 25
ܘܠܥܒܕܐ ܐܝܟ ܡܪܗ.[e] ܐܢ ܠܡܪܗ ܕܒܝܬܐ ܩܪܘ ܒܥܠܙܒܘܒ ܚܕ
ܒܡܐ[f] ܠܒܢܝ̈ ܒܝܬܗ. ܗ̄: [g]ܕܐܢ ܐܢܐ[g] ܠܡ ܡܪܝܐ[h] ܐܢܐ ܘܪܒܐ[1]:
ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܢܬܘܢ ܠܡ ܩܪܝܢ[i] ܠܝ ܪܒܝ ܘܡܪܝ ܘܫܦܝܪ John 13. 13
ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܐ ܓܝܪ. [j]ܐܢܐ [k]ܕܠܝ ܫܡܥܬ[j] ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ.
ܘܬܠܡܝܕ ܐܢܐ ܕܬܘܒ ܐܫܟܚܬ: ܚܕ ܒܡܐ ܐܢܬܘܢ ܕܒܢܝ̈ ܐܢܬܘܢ
ܘܬܠܡܝܕܝ̈. ܘܗܘ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܀ ܗܝ ܕܠܝܬ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܝܬܝܪ ܘܪܒܐ. ܠܘ ܗܕܐ ܚܕ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܬܝܪ
ܡܢ ܪܒܗ. ܐܠܐ[l] ܕܠܝܬ. ܡܛܠ ܕܐܢ[m] ܡܬܝܪ: ܗܘܝܢ[n] ܠܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܡܬܘܪܐ[o]. ܐܠܐ ܪܒܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܒܪܐ ܫܡܝܢܝܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܠܒܘܬܪܐ. ܘܡܫܬܘܪܝܢ ܠܒ ܡܢ ܡܪܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܒܠܝ ܕܐܙܕܒܢ ܡܢ[p] f. 28 b
ܫܡܘܐܠ: ܘܦܘܠܘܣ ܕܒܪܗ ܠܓܡܠܐܝܠ[q] ܘܫܪܟܐ[r]. ܒܚܠܝܒܘܬ
ܕܡܢ: ܪܫ ܕܡܘܢܐ ܡܬܦܫܩ. ܡܛܠ ܟܢܪ ܕܠܡܘܢܐ ܐܬܚܒܪܘ ܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܕܒܗܘ ܪܫܡܘܢ ܘܩܒܠܘ ܫܡܫܗ ܀ ܡܪܗ[s] ܕܡܢ ܕܒܝܬܐ ܒܗ[t]:
ܠܢܘܪܝܐ ܘܪܫܝܐ: ܐܬܩܪܝܘܗܝ، ܟܢܪ ܡܪܗ[u] ܕܒܝܬܐ[v]. ܐܢ ܕܠܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܒܪܘܚܗ ܚܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ[2]. ܘܐܢ ܕܗܘܠܝܗ ܒܠ ܕܒܘܗ

[a] C + ܬܡܢ   [b] C ܡܫܬܟܚܗ *sic*   [c] C ܕܠܝܬ   [d–d] C ܘܠܥܒܕܐ *sic*
[e–e] C om.   [f] C + ܠܡ   [g–g] M ܕܐܢܐ   [h] C M ܕܡܪܝܐ   [i] C ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
[j–j] M ܕܐܢܐ ܕܠܝ ܫܡܥܬ   [k] C ܓܝܪ   C. f. 64 b   [l] C ܠܐ   [m] C ܕܠܡ
[n] C om. ܗܘܝܢ   [o] C ܗܘ   M. f. 30 a   [p] C + ܡܢ   [q] C ܠܓܡܠܐܝܠ
[r] M ܘܫܪܐ   [s] C + ܒܗ   [t] C om. ܒܗ   [u] M ܡܪܐ   [v] C M ܒܝܬܐ

[1] Cod. ܘܪܒܐ   [2] Cod. ܕܪܒܐ

ܠܚܘܪܒܐ ܡܬܟܒܫܐ ܗܘܬ ܐܘܠܨܢܘܬܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܒܝܕ ܐܘܪܓܠܝܣܗ̇.[a]
ܡܛܠܗ ܚܢܐ ܐܢܐ ܡܬܗܘܢ[b] ܦܪ̈ܚܐ ܕܙܒܢܐ ܒܠ ܐܣܪܐ. ܒܠܒܕ.
ܢܒܥܐ ܘܐܘܠܨܢܘܬܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܡܛܠܐ ܕܡ ܚܠܦܘܗܝ ܕܡܠܟܬܐ. ܕܐܠܗܐ.
ܠܫܝܢܘܬܐ ܕܟܢ̈ܫܐ ܐܬܬܗܝܒ[c] ܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܠܬܪܘܡܝܐ.
Gen. 1. 26 ܘܐܦ ܐܝܟ[d] ܕܠܝܘܣܦܘܣ[1] ܘܠܕܪ̈ܒܢܐ. ܢܥܠܘܢ[e] [f] ܒܟܘ̈ܪܗ ܡܟܐ
ܘܟܦܢܘܬܐ ܕܫܒܝܐ ܘܕܪ̈ܒܢܐ ⁘ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ[g] ܦܪ̈ܚܬܐ ܕܩܠܝܠ
ܗܘ̈ ܒܐܪ̈ܒܐ ܐܦܠܐ ܢܦܠܐ ܡܢ ܗܟܢܐ ܠܫܒܥܝܢ ܫܠܡܝܢ ܗܘܘ.
ܡܢܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܠܝܠܘܬܐ. ܡܢ ܡܠܝܠܘܬܐ ܕܝܢ ܥܒܕ̈ܢܝܬܐ
X. 34 ܕܗܘܢ ܘܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܠܝܠܐ ⁘ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ
Ephr. Diat. (Mös.) p. 97 Col. 1. 20 ܫܝܢܐ ܐܠܐ ܚܪܒܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘ ܕܒܠܗ ܐܬܐ[h] ܕܢܫܝܢ ܡܟܐ
Zech. 9. 10 ܕܒܫܡܝܐ ܘܡܟܐ ܕܒܐܪܥܐ ܐܘ ܗܢܘܢ[i] ܕܒܫܡ̈ܝܐ. ܕܡܟܠܠ ܠܗ ܫܠܡܐ
Is. 9. 6, 7 ܒܗ ܒܡܫܝ̈ܚܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܗ ܕܫܠܡܐ. ܘܠܫܠܡܗ ܠܗ ܠܝܬ[j] ܣܟܐ.
f. 29 b ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܥܒܝܕ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܗ ܕܠܐ[k] ܡܟܐ ܐܢܐ[k] ܠܟܘܢ. ܟܕ
Eph. 2. 14 John 14. 27 ܡܢ ܫܠܡܐ ܐܡܪܗ̇ ܠܡܠܬܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܫܠܡܐ. ܟܕ ܕܗܘܐ ܡܢ
ܫܠܡܐ ܡܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܠܐܠܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܫܠܡܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܟܠ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܡܢ ܠܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ. ܕܟܕ ܟܠܗܘܢ: ܟܕ
ܡܟܕܡ ܟܠ ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܕܬܫܬܥܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܟܠ
ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܟܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܒܡܫܝܚܐ. [2]ܘܒܢ̈ܝܐ ܢܬܦܪܫܘܢ[2] ܥܡ
ܐܒܗܝ̈ܗܘܢ. ܟܠ ܕܢܩܒܠܘܢ ܕܝܬܐ ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܡܟܐ ܕܗܘܝܢ
ܗܠܝܢ[l]: ܢܦܪܩܘܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ[m] ܘܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܡܦܠܓ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܐܒ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ[n] ܕܒܬܪ̈ܗ. ܟܠ ܗܕܐ ܠܐ ܓܠܐ ܠܗ: ܠܫܡܥܬܗ ܗܘ،
ܠܗܘܢ[o] ܒܬܪ̈ܬܐ. ܠܫܘܕܥܐ ܕܐܘܕܥܐ ܗܘ [p]ܕܗܘܝܢ ܒܫܘܢܝܬܐ[p]

---

[a] C M ܐܘܪܓܠܝܣܗ [b] C ܡܬܟܬܒܘܢ [c] C M ܕܐܬܬܗܝܒܘܢ [d] C om. ܐܝܟ
[e] C ܘܢܥܠܘܢ [f] C M + ܠܡ [g] C ܡܬܟܬܒܘܢ [h] C M ܕܐܬܐ C. f. 66 b
[i] C om. ܗܢܘܢ [j] C ܠܗ ܠܝܬ [k—k] C ܐܢܐ ܡܟܐ M ܡܟܐ [l] C om. ܗܠܝܢ
M. f. 31 b [m] C ܬܠܡܝܕܘܗܝ [n] C M ܠܗܘܢ [o] C M + ܗܠܝܢ [p—p] C ܕܒܫܘܢܝܬܐ

---

[1] Codd. H M ܕܠܝܘܣܦܘܣ [2—2] Cod. om.

ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܕܢ ܫܡܥܝܬܘܢ ܒܫܘܫܒܐ ܀ ܗ̅. ܡܫܬܐܠܬܐ ܕܒܝܬ ܠܗ v
ܘܠܟܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܡܠܠ ܒܦܠ̈ܐܬܐ[a] ܘܦܪܘܫܐ ܒܡܠܬ̈ܐ ܕܪܫܬ ܘܫܘܝܬ.
ܕܗܘܢ ܕܠܟܘܢ ܝܗܝܒ ܠܡܕܥ ܐܪ̈ܙܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܗܘܝܐ.[b] Luke 8. 10
ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܒܡܠܬ̈ܐ ܡܬܬܦܪܫ. ܒܡܐܬܪܐ ܠܦܪܘܫܐ ܘܒܦܪܘܫܘܬܐ f. 29 a
ܪܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܪ̈ܙܐ. ܠܟܝܢ ܟܠ ܡܬܪ̈ܝܢ ܡܒܥܐ ܘܗܐ
ܡܠܟܐ ܘܡܫ̈ܚܐ ܘܗܐ ܡܫܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܣܘܦܗܬܗ ܕܟܠܝܗܘܢ.
ܘܡܠܟܝ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܬܦܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ[c] ܠܒܪ ܡܢ ܪܘܚܐ
ܐܠܗܝܐ ܐܡܪ. ܠܐ ܬܬܪܝܢ ܨ̈ܦܪܝܢ[d] ܡܙܕܒܢܝܢ ܒܐܣܪ. ܘܚܕܐ X. 29
ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܕܝܢ[e] ܐܒܘܗܘܢ ܠܐ ܢܦܠܐ ܥܠ[f] ܐܪܥܐ[f] ⁘ ܠܐ
ܠܡ ܬܗܒܪܘܢ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܝܢ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܡܬܘܢ
ܠܫܘܕܪܐ ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܚܫܝܢ. ܕܐܦܠܐ ܨܝܕܬܐ ܕܒܪܬܐ
ܘܫܩ̈ܠܬܐ ܕܐܣܪܐ. ܐܘ ܚܕܐ ܚܙܪܐ ܘܦܠܩܐ ܠܦܠܚܢܝܢ: ܡܢܝܐ
ܕܢܩܠܝ ܒܦܘܫܐ. ܐܠܠܐ ܕܐܦ ܕܝܢ ܒܢܫܬ ܡܕܠ ܚܫܘܒܬܐ ܐܫܝܢܬܐ
ܐܬܒܪ̈ܝܢ[g]. ܒܚܕܐ ܡܐܠܐ[h] ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܘܐ ܐܘܟܡܐ. ܕܝܠܗܘܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܕܡܘܬܗ. ܘܒܝܬܐ ܕܫܘܒܚܗ ܘܫܠܘܛܪܐ. ܘܠܐܝܫܪ
ܘܝܡܟܘܢ ܐܬܒܪܝܬܘܢ ⁘ ܐܠܐ ܐܫܝܢܝܢ ܡܕܠܠܝܢ ܚܐܪܘܬܐ
ܒܕܡ ܬܠܝܢ: ܕܡܕܒܐ ܠܡ ܕܠܝܬ ܒܐܝܕܝܢ[i]. ܐܠܐ ܟܠܡܕܡ ܒܐܝܕܝ.
ܐܠܗܐ. ܕܝܢ ܗܘ ܫܘܠܛܢܗ ܕܒܪܝ. ܕܐܦܠܐ[j] ܠܡ[j] ܨܦܪܐ ܫܦܠܬܐ
ܟܠܡܕ ܐܒܐ ܢܦܠܐ ܒܦܘܫܐ ܘܐܬܝܢܝܢ ܕܠܘ ܟܠܡܕܡ ܒܐܝܕܝܢ:
ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ[k] ܒܐܝܕܝܢ. ܡܢܗܘܢ[l][m] ܒܐܝܕܘܗܝ. ܠܡܟܒܫܐ ܫܒܝ̈ܬܐ
ܘܠܡܬܚܫܠܘ ܕܝܢܚܝܢ ܗܘ. ܕܫܒܠܟܐ[n] ܕܝܢ ܘܬܘܪܝܐ[o] ܡܢ ܠܟܠ.
ܕܒܕܝܢܘ ܐܦ ܡܢ ܡܚܒܒܢܘܬܐ ܠܫܘܕ ܐܠܗܘܬܐ ܢܩܠܝ ܨܦܪܐ.

---

[a] C M ܚܙ̈ܢܐ C + ܗ̅ ܘܡܥܢ ܡܕܠܐ M in marg. + ܚܙܢܐ. ܗ̅. ܡܥܢ ܡܕܠܐ.
[b] C om. ܘܗܘܝܐ [c] C om. ܡܕܡ [d] C ܡܦܬܝܢ [e] C + ܕ ܦܘܡܕܝܐ [f–f] C ܒܦܫܐ
[g] C ܐܬܒܪ̈ܝܢ [h] M ܡܠܐ C. f. 66 a M. f. 31 a [i] C M + ܡܕܡ
[j–j] C ܐܦܠܐ [k] C M + ܡܢ [l] C ܘܡܢܗܘܢ [m] C M + ܕܝܢ [n] C M ܫܒܠܟܐ
[o] C M ܕܬܘܪܝܐ

XI. 2 ܡܫܠܡܢܝܐ ܗ̣ܘ. ܐܠܐ ܗܘ ܐܠܝܐ ܕܙܡܝܢܐ ܠܡܐܬܐ ܀ ܗ̇ܝ, ܕܫܡܥ
ܝܘܚܢܢ ܒܬܪ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ, ܕܐܫܬܥܝܘܢ ܐܝܢܝܢܘܢ ܘܝܘܚܢܢ[a]
f. 30 a 3 ܠܡܫܐܠܬܗ. ܕܐܢ̄ ܐܢܬ[b] ܗ̣ܘ[b] ܗ̇ܘ ܕܐܬܐ ܐܘ ܠܐܚܪܝܢ ܗ̣ܘ
ܡܣܟܝܢ ܐܢܫܝܢ[c] ܐܡܪܝܢ ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܡܛܠܐ ܕܒܢܝܐ ܕܒܢܝ ܡܠܘܬܐ
ܢܥܬܝܕܐ ܝܘܚܢܢ. ܒܟܐ ܕܢܐܠܦ ܡܢ ܡܢܗܘܢ: ܕܐܢ̄ ܗܘܝܬ ܗ̇ܘ
ܕܒܬܪܝ ܕܒܒܝܬ ܡܣܟܢܘܬܐ[d] ܐܡܒܢܐ ܕܫܟܢ ܠܡܢܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ,[e]. ܐܡܟܢܐ
ܕܫܟܢ ܐܦ ܠܝܬܐ. ܠܟ ܒܪ ܥܠܘ ܡܢ ܥܙܝܪܐ. ܘܐܢ̄ ܕܝܢ ܠܐ:
ܐܡܟܢܐ ܟܫܘܕܘܬܐ ܕܐܡܪܝܢ ܘܕܥܪܒܐ. ܐܬܚܫܒ ܒܠܒܗܘܢ, ܒܪܡ
ܗܢܐ ܒܝܕܝܐ ܐܝܬ. ܠܐ ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܕܥܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܗ
ܠܡܪܢ. ܕܒܕ ܐܬܝܠܝܕܬ ܗܟܢ: ܐܬܝܠܝܕܬ ܢܐܡܪ[f]. ܐܝܟ
ܕܐܬܚܫܒ ܝܘܕ ܬܬܬܐ: ܬܬܪܝܒܬ ܕܗܢܐ ܘܒܥܒܝܕܘܬܐ[g]. ܗܢܐ[h] ܘܝܘܚܢܢ
ܒܒܕ. ܕܡܛܠ[i] ܕܢܦܠ ܕܕܡ ܒܬܪ ܡܬܘܬܗ ܢܣܒܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ,
ܗܪܘܣܘ ܒܠ ܥܡܗ. ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܦܠܦܘܢ ܘܐܪܣܛܛܠܝܘ[j] ܘܕܥܪܒܐ.
ܒܟܐ ܕܝܘܚܢܢ, ܢܥܕܪ ܐܢܘܢ ܠܬܠ ܡܪܢ. ܐܝܟ ܕܠܗ ܝܗܒܘܢ
ܪܒܐ ܘܡܪܢܐ. ܕܒܗܦܘܢ ܘܡܪܢ ܒܠ ܕܥܕܪ ܗ̣ܘܐ ܠܝܢܚܗ
ܕܡܥܕܪܢܘܢ. ܐܬܬܐ ܡܠܝܢܬܐ ܒܒܕ ܘܕܡܗܘܢ ܐܝܟ
5 ܕܠܩܕܡܘܗܝ ܀ ܗ̇ܝ, ܕܡܡܪܢܐ ܡܬܬܒܪܝܢ[k]: ܐܡܪ ܠܗ ܒܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܦܠܚܝܢ ܒܒܝܬܢܐ. ܘܠܒܘܫܝܢ ܡܢ[l] ܡܬܘܪܬܐ. ܗܘ ܢ̄ ܠܒܢ
ܡܬܦܠܚܝܢ ܥܠܒܘܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܡܪܝܢܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܪܐܬܐ
ܘܡܪܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܀ ܘܡܛܠ ܕܢܦܠܘ ܒܢܝܐ ܗܘܝܢ ܕܡܥܒܕܘܢ ܒܘܥܠܟܐ:
ܕܐܡܪܝܢ ܗܘ ܕܐܬܪܝܗ ܗ̣ܘܦܟ ܘܡܐܠ ܕܐ̄ ܗܘܝܬ ܥܡܒܪ ܡܢ
7 ܕܒܢܝܗܘܢ, ܕܝܘܚܢܢ. ܐܬܚܕܘ[m] ܒܪܢ ܠܒܢܝܢܫܐ[n]: ܒܪ̈ܘܚܐ: ܒܥ̇ܝ,[o]

---

[a] C + ܐܣܝܪܐ [b–b] C ܐܢܬܘ C. f. 67 b [c] C om. ܐܢܫܝܢ [d] C + ܠܐ ܐܘ
[e] C ܕܒܠܒܗܘܢ [f] C M ܐܡܪܝܢ [g] C ܘܒܥܒܝܕܬܐ [h] C ܗܢܢ [i] C ܕܡܛܠ
[j] C M ܘܐܪܣܛܛܠܝܘ [k] C ܡܬܬܒܪܝܢ [l] C om. ܡܢ M. f. 32 b
[m] M ܐܬܚܕܘ [n] C M ܠܒܢܝܢܫܐ [o] M ܒܥܝ

[a]ܘܪ̈ܫܝܥܘܬܐ[b]. ܗ̄: ܗ̇ܝ,[c] ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܘܗܝ, ܕܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ: ܫܠܡܬܐ Micah 7. 6 X. 36

38 ܒܥܐܘܠ ܢܒܝܐ ⁘ ܗ̇ܝ, ܕܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ,[d]:

ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܫܘܐ[e] ܕܢܗܘܐ ܠܝ. ܗ̄: ܕܗ̇ܘ[f] ܕܠܐ ܫܩܠ[g] ܢܦܫܗ

ܠܬܠܡܝܕܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢ ܟܕܘ ܘܫܩܠ ܠܗ ܒܝܬ ܫܘܘܗ:

ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܠܝ ܠܐ ܫܘܐ ⁘ ܘܫܩܠ ܙܩܝܦܐ ܒܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܡܬܐܡܪ.

[h]ܫܘ ܕܐ ܥܠ ܝܘܡܐ[h] ܝܘܡܐ ܘܡܘܦܣܢܐ[i] ܘܟܘܢܫܐ ܘܡܬܠܬܐ ܡܛܠܬܗ

ܢܫܘܒܪ ⁘ ܕܬܪܝܢ. ܫܠܡ ܒܡܠܟܐ ܘܫܢܝܐ[j] ܘܕܒܥܘܬܐ ܘܕܬܪܒܐ.

ܘܕܫܪܒܐ: ܕܕܝܢܐ ܘܕܡܬܪܬܐ ⁘ ܕܬܠܬܐ[k]. ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ

ܕܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܘܫܦ[1] ܡܢ ܟܕܘ ܕܐܦ ܠܐ ܬܫܬܒ ܫܒܝܬܗ

39 ܡܢܝܐ ܕܢܫܩܘܠ ܨܠܝܒ ⁘ ܗ̇ܝ, ܡܢ[l] ܕܐܫܟܚ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ. ܘܡܢ

ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܝ, ܢܫܟܚܝܗ̇. ܗ̄: ܕܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܕܫܘܝܗ̇,

ܬܠܝ: ܡܫܡܠܝܐ ܠܫܘܝܗ, ܥܬܝܕܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܥ ܘܗ̇ܘܒ ܢܦܫܗ

ܡܛܠ ܐܬܒܝܢ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܕܢܣܒ ܢܒܘܕܝܗܝ ܒܗ. ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܝܚܐ

ܡܩܒܠ ܥܠ ܐܦܝ ܗܘܐ. ܢܦܫܐ ܚܠܦ ܥܡܗ[m] ܠܚܝܐ ܗܠܝܢ ܕܬܚܝ ⁘

41 ܗ̇ܝ, ܕܡܢ ܕܡܩܒܠ ܢܒܝܐ ܒܫܡ ܢܒܝܐ ܘܕܫܪܒܐ. ܗ̄. ܗ̇ܘ ܕܠܐ[n]

ܡܛܠ ܬܫܡܫܬܐ ܐܢܫܝܬܐ: ܐܘ ܡܛܠ ܚܝܪܬܐ[o] ܠܡܫܝܚܐ:

ܡܫܝܚܐ ܚܠܦ ܡܛܠܬܗܘܢ[p] ܕܗܠܝܢ[q] ܐܦ ܡܨܝܚܬܗܘܢ[r] ܡܩܒܠܝܢ. ܐܠܐ

ܡܛܠ ܕܢܒܝܐ ܗ̣ܘ[s] ܐܘ ܙܕܝܩܐ[s] ܗ̣ܘ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. ܐܠܐ

ܡܛܠ ܐܝܩܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܠܚܘܕ. ܡܬܬܦܫ ܒܫܡܗܘܢ ܒܛܠܝܘܬ

ܐܦܐ ܕܒܬܘܪܐ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܕܡܫܝܚܝܐ[t] ܒܥܘܝܢ. ܕܕܠܡܐ ܠܡ

---

[a] C + ܘܗܪܗ *sic* [b] C ܘܗܪ̈ܫܝܥܘܬܐ [c] C ܕܗ̇ܝ M om. ܗ̇ܝ [d] C ܒܬܪܝ [e] M ܡܫܬܘܐ
[f] C om. ܕܗ̇ܘ [g] C ܫܩܠ *sic* [h—h] C ܫܘ ܥܠ *sic* ܕܐܝܟ ܫܘܐ ܕܐܝܟ C. f. 67 a
[i] M ܐܘ ܡܘܦܣܢܐ [j] M om. ܘܫܢܝܐ [k] C ܕܬܠܬ [l] M ܕܡܢ [m] C om. ܥܡܗ
[n] C M ܕܠܘ [o] C + ܐܘ ܐܚܪܢܝܐ [p] C ܡܛܠܬܗܘܢ M ܕܡܛܠܬܗܘܢ [q] C om. ܕܗܠܝܢ
[r] C M ܡܨܝܚܬܗܘܢ [s—s] C ܘܙܕܝܩܐ .ܗ̣ܘ M. f. 32 a [t] C ܡܫܝܚܝܐ

---

[1] Cod. ܕܘܫܦ

ܕܝܢ ܐܬܬܐ. ܘܐܫܬܢܝܐ ܗܘ̇[a] ܕܝܢ ܡܢ ܟܐ. ܕܒܬܪܗ ܡܬܗܦܟܢܝܢ
ܒܢܝܢܐ ܚܕ̈ܬܐ. ܗܘܐ[1] ܕܠܦܘܩܗ ܡܡܥܡܘܕܝܬܐ[b] ܐܬܝܠܕ. ܐܦ ܠܢ
ܠܗܢܐ ܕܝܢ[c] ܕܢܫ ܡܬܗܦܟܝܢܐ ܡܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܡܥܡܕ ܟܠ ܗܢܐ ܐܦ
John 3. 5 ܡܢܢ. ܗܢܘ ܠܢ ܕܠܐ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡܝ̈ܐ ܘܪܘܚܐ[d]. ܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ. ܕܐܢ ܐܝܟ ܕܟܠܗܐ ܕܝܢ ܢܒ̈ܝܐ ܡܬܦܩܕܝܢ ܘܡܫܝܚ: ܡܬܚܙܝܐ
ܕܙܒ ܘܡܟܠܠ ܕܝܢ[2] [e]ܟܠ ܐܢܫ[e]. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ
ܕܐܒܘܗ ܐܬܡܠܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܕܝ ܟܠܗ ܡܪܒܒܐ: ܘܡܠܝܗ̇[f]
ܐܦ ܠܐܡܗ[g] ܠܡܥܒܕܘܬܐ: ܕܟܕ ܘܡܡܬ ܐܡܪܬ: ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܒܚܐ
ܡܠܟܝ ܗܘ̇ܝ، ܡܢܗ̇. ܐܠ ܕܝܢ ܐܦ[h] ܒܗܕܐ[i] ܢܬܦܫܛ ܒܗ ܡܗܝܡ̈ܢܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܒܗܘ ܐܬܡܠܝܘ ܠܗܘ̇ ܕܡܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ.
ܡܬܚܒܫ ܕܠܒ ܡܟܐܢ ܘܡܫܝܚ: ܕܝܢ ܘܒܘܪܐ ܕܒܗܘܢ. ܒܗܢ
ܕܒܒܝܠ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܕܡܬܘܬܒܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܠܐ ܒܒܝܠ
ܗܕܐ ܥܠܘܗ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܫܒܩ. ܕܠܐ ܢܦܠܘܛ ܡܘܬܐ. ܘܫܒܩܐ
ܕܥܠܡܐ ܒܥܠܡܐ ܡܫܝܚ.[j] ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܘܝ، ܕܫܘܝܚ
ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܠܟܠ ܕܝܢ ܒܠܒܐ ܡܟܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܕܝܢ ܕܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܠܐ ܡܛܠ. ܒܗܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܡܥܠ ܬܡܢ
[k]ܚܕ ܘܒܘܪܐ. ܡܥܠܝܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ، ܕܡܥܠ ܘܡܫܝܚ ܬܡܢ. ܘܐܢ ܕܙܥܘܪܐ
ܕܒܘܪܐ ܗܘܢ ܙܒ. ܠܙܥܘܪܐ ܡܕܝܢ ܕܡܥܠ ܘܡܫܝܚ ܬܡܢ[k] ܠܝܬ
ܠܗ̇[l] ܦܫܡܟܐ. ܡܕܝܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܐܘܟܪ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ
ܠܡܬܝܬܪܘܬܐ[m] ܕܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܐܘܟܪ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܥܠܡܐ..
XI. 12 ܘܡܠܟܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܩܦܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܪܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܙܒܢܬܐ
f. 31 a ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܬ̈ܪܝܢ: ܡܡܠܝܢ ܦܬ̈ܟܐ ܘܕܡܬܟ̈ܬܐ ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ܀

[a] C om. ܗܘ̇ M. f. 33 a [b] C ܡܡܥܡܘܕܝܬܗ [c] C + ܕܗܢ *sic* [d] C ܘܪܘܚܐ
[e–e] C M ܒܠܒܝ [f] C ܘܡܠܐ [g] C ܐܡܗ [h] C M om. ܐܦ
[i] C ܒܗ M ܒܗ ܒܗܕܐ C. f. 69 a [j] C ܢܚܫܒ [k–k] C om. [l] C ܠܗ̇
[m] C ܠܡܬܝܬܪ̈ܘܬܐ *sic*

[1] Codd. H C ܗܘܐ [2] Cod. + ܕܝܢ *sic*

ܕܠܡܚܙܐ ܠܡ ܢܦܩܬܘܢ ܠܡܕܒܪܐ ܠܡܚܙܝܐ. ܩܢܝܐ ܕܡܢ ܪܘܚܐ XI. 7
ܡܬܬܙܝܥ. ܐܝܟܐ ܠܡ ܡܫܬܒܪܢܘܬܐ[a] ܡܢ ܥܒܪܝܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ ܥܠ
ܓܒܪܐ: ܕܡܠܠܬܗ [b]ܥܒܕܬܘܢ ܒܡܬܪ̈ܓܡܢܘܬܐ[b][c] ܘܢܦܩܬܘܢ[d] ܠܡܕܒܪܐ.
ܐܪܐ ܒܪ: ܐܝܟ ܕܠܡܚܙܝܐ ܠܓܒܪܐ ܪܦܝܐ. ܕܒܕܡܘܬ ܩܢܝܐ ܕܡܢ
ܪܘܚܐ ܡܬܬܙܝܥ ܘܡܬܦܢܐ ܠܟܠ ܓܒܝ̈ܢ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܓܝܢ ܒܗ
ܦܫܝܩܐܝܬ ܡܫܬܚܠܦ ܒܪܘܚܗ. ܘܒܟܠ ܐܡܬܝ ܡܢܐ ܠܗ ܘܕܪܫܝܐ: Ephr. Diat. (Mös.) p. 101
ܘܒܟܠ ܥܠܝܢ ܠܗ ܕܐܢ [e]ܐܢܬ ܗ̤ܘ[e] ܗ̇ܘ ܕܐܬܐ. ܠܐ ܓܒܪ ܗܟܢܐ
ܐܢܬܘܢ، ܥܬܝܕ ܓܒܪ ܡܒܪ ܡܢ[f] ܕܠܡܓܠܝܐ ܟܠܗܝܢ ܕܡܫܬܪܪܢܘܬܗܘܢ:[g]
ܒܟܠܗ ܘܒܢܐ ܗܘܐ[h] ܕܢܫܬܒܚܘܢ[i] ÷ ܗ̇ܝ، ܕܝܢ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܢܒܝܐ. ܠܘ XI. 9
ܠܡ ܡܢ ܡܚܠ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܒܕܡ[j] ܟܠܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܘܪܒܐ
ܘܟܠܗܝܢ. ܘܡܫܪܪ ܠܗ̇ ܠܡܠܬܐ[k] ܕܟܠܗܘܢ، ܒܣܗܕܘܬܗ ܕܡܠܐܟܐ
ܢܒܝܐ. ܗܢܘ ܠܡ ܕܟܠܗܘܢ، ܟܬܝܒ: ܕܗܐ[1] ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ f. 30 b Mal. 3. 1
ܡܠܐܟܝ ܩܕܡ ܦܪ̈ܨܘܦܟ ܘܢܛܝܒ ܐܘܪܚܐ. ܬܘܒ ܒܗܝ،[l] ܕܐܫܬܥܝܘ، ܕܡܛܠܗ XI. 10
ܢܒܝܐ ܡܪ̈ܝ ÷ ܟ ÷ ܚ ÷ ܗܘ[l] ܕܠܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ[m] ܢܒܝ̈ܐ ܪܒ ܡܢ 11 ÷ ܝ ÷ ܓ ÷
ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ: ܘܒܪܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܪܒ[n] ܗ̣ܘ[o][n] ܡܢܗ.
ܐܢܫ̈ܝܢ ܘܒܪܐ ܠܡ[p]. ܝܘܚܢܢ[p] ܒܪ ܙܟܪܝܐ. ܐܚ̈ܝܢܐ ܡܬܬܐܐ ܠܡ. ܕܟܠ
ܚܠܦ ܡܦܪܘܫܬܐ. ܐܚ̈ܝܢܐ ܕܐܕܡ ܠܡ[q]. ܕܘܒܪܐ[r] ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ.
ܡܪܝܐ[s] ܕܡܫܝܚܐ ܠܡ ܐܚܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܘܒܪܐ ܕܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܝܘܚܢܢ. ܘܡܫܝܚܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܒܪܘܣܡܘܛܠܡܘܣ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡ
ܡܢ ܥܙܝܪܐ ܥܠܗ. ܒܪܡ ܬܪܝܢ[t] ܡܠܬ̈ܐ ܥܠܝܗ ܠܝ ܕܬܒܥܐ. ܚܙ ܗܢܐ

C. f. 68 a [a] C + ܠܡ [b—b] C om. [c] M ܒܡܬܪ̈ܓܡܢܘܬܟܘܢ [d] C ܢܦܩܬܘܢ
[e—e] C ܘܐܢܬ [f] C om. ܡܢ [g] C ܕܡܫܬܪܪܢܘܬܗܘܢ *sic* [h] M ܗܘܐ [i] C ܕܢܫܬܒܚܐ
[j] C ܒܕܡܘ [k] C M ܠܡܠܬܗ [l—l] C om. [m] C ܟܐܢ̈ܐ [n—n] M ܪܒܐ
[o] C om. ܗܘ [p—p] M ܕܡ ܒܡܠܟܘ C. f. 68 b [q] C om. ܠܡ [r] C ܕܘܒܪܐ
[s] M ܡܐܪܝܐ [t] C + ܕܡ

[1] Cod. ܗܐ

ܒܝܫܬܐ ܘܡܪܘܕܝܐ ܕܬܬܚܪܒܘܢ. ܘܐܡܪܝܢܐ ܠܡܪܚܝܢܬܐ[a] ܥܠ
XII. 27 ܢܦܫܗܘܢ ܢܦܠܘܢ ܀ ܐܢ ܕܒܥܠܙܒܘܒ ܒܡܠܟܐ ܡܫܐܕܐ[b]. ܒܢܝܟܘܢ
ܡܢ ܠܗܠܡܬܪܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ[c] ܕܝܢܝܟܘܢ.
ܘܐܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܦܩ ܫܐܕܐ ܗܘ ܠܗ ܢܦܩܘܢ ܐܡܪ ܀ ܐܡܢܐ
29 ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܕܢܚܠ ܠܒܝܬ ܫܠܝܛܐ ܘܡܐܢܘܗܝ, ܢܒܘܙ: ܐܠܐ ܐܢ
ܠܘܩܕܡ ܢܐܣܘܪܗܝ, ܘܕܪܟܝܐ ܀ ܫܠܝܛܐ ܗܪܟܐ [d]ܠܡܦܠܝܐ ܦܪܐ[d].
ܡܐܢܘܗܝ, ܕܝܢ ܘܫܠܝܛ ܠܒܝܬܐ. ܕܐܟܘܬܐ ܠܡ ܕܠܐ ܡܟܝܟ ܐܝܟ
ܕܢܚܠ ܠܒܝܬܐ. ܕܐܢܫܐ ܕܫܠܝܛܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܐܢ[e] ܠܘܩܕܡ
[f]ܠܫܠܝܛܐ ܢܐܣܘܪ[f]. ܗܟܢܐ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܡܟܝܟ ܕܢܦܪܘܩ ܠܕܝܢܐ
f. 31 b ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܗܘܝܢ ܕܡܛܠ ܒܫܘܬܗܘܢ ܐܫܬܟܚܘ ܠܫܠܝܛܘܬܗܘܢ.
ܐܠܐ ܐܢ [g]ܡܪܝ ܕܐܬܬܠܝܫ ܒܗܘܢ. ܘܒܡܪܗ ܕܠܐ ܢܟܢܫ ܬܘܒ[g]
ܠܡܬܬܠܬܘܫ ܥܠ ܐܦܝ ܡܢܫܗ[h]. ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܠܐ ܡܬܘܬܒ[i]
ܗܘܐ ܗܘܬ. ܕܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܢܐܣܪܘܢ ܘܠܒܢܝܢܫܐ[j] ܢܒܙܘܢ ܡܢ
ܫܠܝܛܘܬܗܘܢ[k]. ܘܒܪ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬ ܒܝܬ ܠܗ ܘܠܡܪܘܐ
30 ܐܡܪ. ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܡܝ ܠܘܩܒܠܝ[l] ܗܘ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܟܢܫ ܥܡܝ
ܡܒܕܪܘ ܡܒܕܪ. ܐܡܝܢܐ ܠܡ ܡܬܚܙܐ ܗܕܐ. ܕܢܫܬܘܐ ܥܡ ܫܐܕܐ:
ܐܝܢܐ ܘܕܝܢܐ: ܐܡܝܢܐ[m] ܕܐܦܝܢܐ ܠܒܠܥܕܝܗ ܕܠܘܩܒܠܐ ܕܗܘܝܢ [n]ܒܥܕܪ
ܐܝܢܐ[n]. ܗܘܝܢ[o] ܫܘܩܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܡܒܕܪ܀ ܒ ܀ ܦܛ ܀ ܥܠ[p] ܕܐܡܪܝܢ[q]
ܡܠܬܐ ܥܠ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܡܢ ܕܝܠܡܦ ܥܠ ܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܘܕܝܢܐ. ܗܕܐ ܐܡܪ. ܠܗ ܐܝܬ ܡܢ[r] ܕܝܢ ܥܠ ܦܪܫܗ

[a] C M ܒܡܕܝܢܬܐ C. f. 70 a [b] C + ܐܝܢܐ [c] C M ܐܝܬܝܗܘܢ
M. f. 34 a [d–d] C ܠܡܦܠܝܐ ܦܪܐ [e] C om. ܐܢ [f–f] C ܢܐܣܘܪܝܗܘܢ [g–g] C om.
[h] C + ܡܪܝ ܕܐܬܬܠܝܫ ܒܗܘܢ ܘܒܡܪܗ ܕܠܐ ܢܟܢܫ ܬܘܒ ܠܡܬܬܠܬܘܫ ܥܠ ܐܦܝ
ܡܢܫܗ.
[i] C ܡܬܘܬܒ [j] C ܘܠܒܢܝ ܐܢܫܐ [k] C ܫܠܝܛܘܬܗܘܢ *sic* [l] C ܠܘܩܒܠܝ
C. f. 70 b [m] M + ܒܥܕܪ [n–n] M ܒܥܕܪܐ [o] M ܘܗܘܝܢ [p] M ܥܠܡ
[q] C ܕܐܡܪܝܢ [r] C om. ܡܢ

ܗܝ[a] ܕܐܙܕܕܩܬ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܒܢܝܗ̈. ܚܟܡܬܐ ܦܪܐ ܠܗܘܕܐ XI. 19
ܡܕܒܪܢܘܬܐ[b] ܕܫܠܝܚܝܢ: ܒܢܝܢܐ ܕܝܢ: ܠܐܠܝܠܝܢ ܕܐܬܦܢܘ ܠܘܬ
ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ[b]. ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܙܕܕܩܬ: ܗ̄: ܐܬܚܫܒܬ. ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܢܩܐܬ
ܡܚܪܬ ܘܡܕܪܬ ܠܐܢܫܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܩܝܐ ܘܫܠܡܘ ⁘[c] ܗܝ ܕܐܬܝ ܒܬܪܝ[d] 28
ܠܟܘܢ ܠܟ̈ܠܝܐ ܘܥܡܝܠܝ ܡܫ̈ܒܠܐ ܘܕܐܪܚܝܐ: ܗ̄: ܐܬܦܢܘ ܠܘܬܝ:
ܘܐܢܐ ܦܢܘ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܡܢ ܥܡܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܬܐ: ܕܟܡܗ
ܒܦ̈ܠܝܐ ܡܫ̈ܬܐܢܐ ܫܠܝܡ ܗܘܝܬܘܢ ⁘ ܘ[e]ܕܬܡܥܒܕܢܘܬܝ ܕܠܠܐܝܬ
ܠܐ ܡܫܚܣܝܢ ܗܘܝܬܘܢ.[e] ܡܦ̈ܠܝܐ ܒܝܕ ܕܢܦܫܬܐ ܠܢܦܫܟܘܢ
ܡܬܬܟܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ⁘ ܒܕܡܥܘ[f] ܡܬܬܒܟܝܢ[g] ܗܘܝܬܘܢ ⁘ ܝܘܪܝ ܒܪ 29
ܒܫܡܐ ܗܘ ܘܡܫܒܠ ܠܠܠܟܐ ܗܘ. ܒܫܡܐ ܒܪ ܝܘܪܝ[1] ܡܛܠ ܥܘܡܩܐ.
ܘܠܠܠܟܐ ܡܫܒܠ ܡܛܠ ܕܠܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܘܪ̈ܩܢܐ ܘܢܛܘܪܬܐ
ܡܫ̈ܠܛܬܐ ܬܒܥܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܦܪܫܐ. ܘܗܝ ܕܡܘܕܐ ܒܥܒܬܐ
ܬܒܥܘܢ ܠܫܒܬܐ ⁘[h] ܗܝ ܕܡܪܘܗ̇ ܕܫܒܬܐ ܐܬܘܗܝ: ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: XII. 8
ܗ̄: ܕܠܐ ܠܐ ܕܢܬܪܥܘܢ ܗܠܝܢ ܡܢ[i] ܪ̈ܚܡܬܐ[j] ܘܡܒܝܢܐ ܐܬܚܙܘ
ܕܢܚܠܡܘܢ[k2] .[1] ܗ̄. ܕܢܫܡܠܘܢ ܫܒ̈ܠܐ. ܒܗ̇ ܕܡܛܠ ܒܪܢܫܐ ܗܘܬ Mark 2. 27
ܫܒܬܐ. ܘܒܗܐ ܡܛܠܗ ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܫܒܠ[m] ܗܘܐ ܡܢ ܒܦܢܐ. ܗܘ[n]
ܡܛܠ[o] ܐܝܡܪܗ ܗܘܬ ܐܦ ܫܒܬܐ ⁘ ܗܝ ܕܡܝܢܐ ܪܒܝܢܐ ܠܐ XII. 20
ܬܒܪ. ܘܫܪܓܐ ܕܡܛܦܛܦ ܠܐ ܢܛܦܐ. ܗ̄: ܕܗܕܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܡܓܪܬ ܪܘܚܐ ܡܫܒܪ. ܠܗܠܝܢ ܐܝܟ[p] ܡܝܢܐ ܕܪܒܝܢ. ܘܐܝܟ
ܢܘܗܪܐ ܕܫܪܓܐ ܕܡܛܦܛܦ ܡܫܝܠܝܢ. ܕܐܦ ܠܐ ܠܐܬܪܬܐ
ܕܡܬܢ̈ܚܝ ܒܐܝܕܗ ܥܒܕ ܕܢܬܟܪ̈ܝ ܠܚܠܝܐܬ: ܕܠܐ ܬܬܪܐܬ

a C om. ܗܝ M. f. 33 b b—b C om. c C M + ⁘ ܘܡܫܟܚܝܬ ܘܐܢܝܚ ܕܐܬܬܐ
d C ܒܬܪ C. f. 69 b e—e C om. f C M ܒܕܡܥܝܐܬܬܐ g C ܡܬܬܒܟܝܢ
h C + ܐܦ i C M ܕܡܢ j C ܪ̈ܚܡܬܐ k C ܕܢܚܠܡܘܢ l C + ܘܫܒܪܝ ܥܒܠܐ
m C M ܕܢܬܫܒܠ n C + ܕܡܛܠܬܗ ܗܘܬ o C M ܕܡܛܠ p C M ܕܐܝܟ

1 Codd. H M om. ܝܘܪܝ 2 Cod. ܕܢܚܠܡܘܢ

f. 32 a ܒܠ ܢܦܫܐ ܫܠܡܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܦܛܪܘܣ. ܕܢܚܬ ܠܗ[a] ܠܫܝܘܠ:
2 Pet. 3. 19 ܘܐܟܪܙ ܠܢܦ̈ܫܬܐ ܕܐܣܝ̈ܪܢ ܬܡܢ. ܒܗ̇[b]: ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܕܒܪܐ ܠܗ
ܕܡܠܟܐ[c] ܦܠܛܘܗܝ ܘܡܦܩ ܕܗܒܗ[d]. ܒܗ̇ ܕܡܢ ܗ̇ܘ ܘܒܪܐ: ܡܫܒܚܬܐ[e]
ܫܥܒܕ ܗ̱ܘܐ ܡܢܗ̇: ܠܐ ܕܝܢ ܡܬܐܟܠ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬ. ܗ̇ܘ
ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܡܢ[f] ܡܢܘܬܐ ܕܒܘܣܡܐ ܡܬܚܫܒ ܠܟܠܗ ܒܘܣܡܐ ܐܝܟ[g]
ܚܕܢܐ [h]ܕܠܠܝܐ ܘ[h]ܕܝܡ̈ܡܬܐ ܠܐ[i] ܚܬܝܬܐ ܡܛܠ[j] ܕܠܐ ܐܡܪ ܬܠܬܐ
ܗܘ̈ܝܢ: ܐܠܐ ܬܠܬܐ[k] ܐܝܡܡܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܠܝܘܢ. ܠܘܩܒܠ ܡܫܢܝܢܘܬܐ
ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗ[l] ܕܟܠ. ܢܬܠܬܝܗܘܢ ܡܢ ܗܦܟܢܘܬܐ.
Gen. 2. 17 ܡܬܡܫܚܬ[m] ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܡܪ. ܕܒܝܘܡܐ ܕܬܐܟܘܠ ܡܢ ܐܝܠܢܐ
Cf. Ephraim, Diat., Mös. p. 221 ܡܘܬ ܬܡܘܬ: ܘܗܘ ܚܝܐ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܡܢ ܗ̇ܘ
Gen. 6. 3 ܕܢܘܚ ܡܬܢܝ̈ܗ[n] ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ[o] ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ[p]: ܘܡܢ ܗܟܢ[q]
Is. 7. 8 ܗܘ̇ܐ ܒܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܡܢ ܗ̇ܘ ܕܒܬܪ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܢܬܒܪ ܐܦܪܝܡ
ܘܕܫܪ̈ܒܐ. ܘܒܬܪ ܫܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ ܐܫܬܒܝ. ܘܡܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܘܣܦ
Gen. 8. 21 ܐܢܐ ܬܘܒ[r] ܠܡܠܛܝܘܗ̇ ܠܐܪܥܐ. ܘܡܢ ܠܘܛܬܐ[s] ܠܗ ܕܐܬܠܥܝܗ̇ ܠܐܪܥܐ.
Is. 24. ▮ Ps. 107. 34 ܘܐܪܥܐ ܠܗ ܡܗܦܟܬ ܦܐܪ̈ܐ ܠܡܠܚܘܬܐ. ܘܠܚܘܣܝܢܐ ܕܡܪܥܬ ܐܢܬ
2 Kings 20. 1, 6 ܘܠܐ ܚܝܐ ܐܢܬ: ܘܡܢ ܗܐ ܡܘܣܦ ܐܢܐ ܥܠ ܝܘܡ̈ܬܟ ܚܡܫܬܥܣܪܐ
ܫܢܝܢ ܘܕܪ̈ܒܥܐ: ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܡܦܣܩܘܢܐ ܕܝܢ ܘܡܠܝܘܗܝ ܕܕ̈ܟܝ
Gen. 1. 5 ܒܡܦܩܢܗ: ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܠܗ ܕܒܬܟܐ ܘܕܒܠܚܡܐ ܕܡܢ ܡܢܘܬܐ
ܒܠ ܟܠܐ ܢܦܩܝܢ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܪܘܚܐ ܘܗܘܐ ܦܓܪܐ ܘܒܘܣܡܐ
ܚܝ. ܒܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܠ ܟܠܗ ܠܠܝܐ ܐܡܪ. ܘܡܢ ܦܓܪܐ ܠܟܠܗ
Gen. 45. 26 ܐܡܒܘܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܝܬܬ ܢܦܫܗ ܕܝܫܪܝܠ ܒܐܪܡܝܐ. ܘܠܘܬܟ

[a] C om. ܠܗ [b] C ܒܟܠܗ [c] C + ܗܘܐ [d] C ܕܗܒܐ [e] C om. ܡܫܒܚܬܐ
[f] C M om. ܕܡܢ [g] M om. ܐܝܟ [h—h] M om. ܘ ܕܠܠܝܐ [i] C om. ܠܐ
C. f. 71 b [j] C ܡܛܠ *sic* [k] C M om. ܬܠܬܐ [l] C om. ܠܗ [m] C ܡܬܡܫܚܬ
[n] C om. ܡܬܢܝ̈ܗ M. f. 35 a [o] C + ܫܢܝܢ [p] C om. ܫܢܝܢ [q] C ܗܟܢ
[r] C om. ܬܘܒ [s] C om. ܠܘܛܬܐ

ܠܥܘܕܡܐ ܕܠܥܠܡܗܝ ܡܫܬܒܩ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ. ܬܪܒܐ [a] ܐܚܝܕ ܒܐܦܝ ܬܘܒܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܕܐ
ܐܡܪ ܕܡܐܟ ܗܘ ܠܥܘܕܡܐ ܕܠܥܠܡܗܝ: ܡܢ ܕܡܬܚܫܒ[b] [c]ܟܢ
ܠܥܘܕܡܐ[c] ܕܟܠ ܪܘܚܐ. ܡܠܠ ܕܠܗ ܐܝܟ ܕܠܒܪܢܫܐ[d] ܫܘܒܩܐ
ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ[e] ⁘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܪܘܚܐ ܠܡ ܩܪܐ ܬܢܝ: ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܗܘ
ܩܕܝܫܐ: ܐܠܐ ܘܠܟܠܗ ܒܢܝܢܐ. ܕܐܠܗܘܬܐ. ܕܒܐܒܐ ܘܒܒܪܐ
ܘܒܪܘܚܐ ܡܬܝܕܥ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܥܘܬ. ܪܘܚܐ [f] ܓܝܪ ܐܠܗܐ. John 4. 24
ܐܘ ܥܒܕܘ[g] ܐܝܠܢܐ ܫܦܝܪܐ ܘܦܐܪܘܗܝ ܫܦܝܪܐ. ܐܘ ܥܒܕܘ[g] ܐܝܠܢܐ XII. 33
ܒܝܫܐ ܘܦܐܪܘܗܝ ܒܝ̈ܫܐ. ܐܝܠܢܐ ܫܦܝܪܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܦܐܪܘܗܝ ܕܡ ܫܦܝܪܐ ܡܫܡܫܬܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ[h] ܦܓܡ ܒܝ̈ܫܬܐ: ܐܝܠܢܐ
ܕܡ ܒܝܫܐ ܦܘܠܓܐ: ܘܦܐܪ̈ܐ[i] ܒܝ̈ܫܐ ܠܒܢܝܗ ܕܒܗܘܢ: ܒܪ ܗܕܐ
ܐܡܪ. ܕܐܦ ܥܠܝܗܘ[j] ܕܫܡܥܘܢܬܐ[k] ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܐܬܬܢܝܬ:
ܘܥܢܝܢܗܘܢ ܕܦܓܡ ܒܝ̈ܫܬܐ ܒܫܪܬܐ ܐܬܬܢܝܬ[l]. [m]ܠܦܘܠܓܐ ܗܘ ܕܐܬܦܪܩܗܘ[m]
ܠܦܘܠܓܐ. ܐ ܕܡ ܠܦܠܓܘܬܐ ܐܬܬܢܝܬ ܡܫܡܫܬܐ ܕܕܝܪ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܒܪܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ ܠܦܘܠܓܐ ܬܬܚܫܒ. [n]ܗܘ ܕܟܠ ܐܢܫ[n]
ܡܟܘܫ ܒܒܝܫܬܗ[o] ⁘ ܟܠ ܗܘ ܕܗܘܝܐ ܒܪܢ ܒܠܒܗ[p] ܕܐܪܒܥܐ ܬܠܬܐ 40
ܐܚܒܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܠܝܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܟܬܘ̈ܒܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܗܘܢ ܐܡܪܝܢ.
ܐܝܬܝܘܬܐ ܡܒܝܬܐ ܡܢ ܐܝܟܡܐ ܕܬܘܪܒܬܐ. ܘܠܝܠܐ ܠܝܫܘܥܐ
ܕܟܡܝܟܬܐ. ܘܐܝܬܝܘܬܐ ܠܬܠܬ ܝܘܡܝܢ ܕܩܒܪ ܫܘܒܩܐ. ܘܠܝܠܐ
ܘܐܝܬܝܘܬܐ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܠܝܠܐ ܕܝܘܢ ܒܢܘܢܐ. ܕܗܘܝܢ ܠܒܗܘܢ ܫܬܐ.
ܬܠܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܘܬܠܬܐ ܕܝܘܢܢܐ. ܗܝ[q] ܕܠܒܐ[r] ܕܐܪܒܥܐ

---

[a] C + ܕܡ [b] C ܕܡܬܚܫܒܝܢ [c–c] C om. [d] C ܕܒܪܢܫܐ [e] C + ܠܗܘܢ
M. f. 34 b [f] C M + ܗܘ [g] *bis* C ܥܒܕܘ [h] C M ܕܕܝܪ̈ܐ [i] C M ܘܦܐܪܘܗܝ
[j] C ܥܠܝ C. f. 71 a [k] C + ܕܫܡܥܘܢܬܐ ܥܠܝܗܘ ܕܐܦ ܐܡܪ ܗܕܐ ܒܪ
[l] C ܐܬܬܢܝ [m–m] C ܘܐܬܦܪܩܗܘܢ M ܘܐܬܦܪܩܗܘ [n–n] C M ܗܘܐ ܕܟܠ ܐܢܫ
[o] C M ܒܒܝܫܬܗ [p] C ܒܠܒܐ [q] C M + ܕܡ [r] M ܕܠܒܗ

XII. 45 ܘܟܢ ܠܗ[a] ܠܫܪܒܬܐ[b] ܕܐܬܝ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܢܫܐ. ܐܠܐ ܕܠܡܘܗܝ
Ephraim, Diat., Mös. p. 120 ܕܥܡܐ. ܘܐܡܗ ܫܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܠ ܠܒܪܢܫܐ ܒܢܝܐ
ܡܢ ܦܘܪܫܢܗ. ܡܬܘܡܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢܐ ܠܗ. ܕܐ ܐܡܟ ܐܝܟ ܡܬܒܬܒܬ
ܡܢ ܕܥܡܐ.[c] ܘܒܬܪܗܝܢ ܠܩܠܗ ܡܫܗ[d]: ܐܢ ܢܦܩ ܕܝܢ[e] ܒܝܫܬܗ[f].
ܐܠܝܫܒܥ ܡܢ ܠܦܬܘܗܝ. ܒܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܕܗܘܐ. ܕܒܫܬܐ ܕܢܦܫ[1]
ܐܬܘܗܝ، ܠܗ ܗܘ ܒܢܝܫܐ. ܕܒܪ ܐܦ ܠܐܢܫܬܢܐ ܒܡܬܡ ܘܒܟܠ
ܘܡܫܪܬ ܒܗ: ܗܝܡܢܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܠܡܠܘܗܝ. ܕܒܝܬܐ ܦܘܩܕܢ̈ܐ
ܒܢܝܫܬܗܘܢ[2] ܢܦܫܐ ܡܬܠ[g] ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܢ[h] ܕܝܢ ܕܫܘܡܠܝܘܢ
ܒܡܫܘܬܐ ܕܪ̈ܚܝܫܘܗܝ: ܡܬܪ̈ܬܡ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܬܐ ܕܡܢ ܡܬܡ̈ܪܬܐ
ܡܬܪ̈ܝܢ. ܘܡܪ̈ܝܫܐ ܠܐ ܢܦܩܝܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ[i] ܥܠ ܐܠܝܢ ܕܫܡܠܝܢ ܡܢ
ܪܘܫܡܢܐ. ܐܬܪܬܐ ܕܡ̈ܬܢܐ ܠܬ ܒܗܘܢ: ܕܡܬ̈ܦܢܐ ܒܠܒܪ ܡܢ
ܘܡܠܦܢܐ ܕܫܪ̈ܪܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܥ ܢܣܒܐ ܒܕܡܘܬܗ ܠܗܘܢ ܢܬܒܥܐ
ܕܡܠܦܢܐ ܕܠܝܚܘܬܐ[j]. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܡܦܝܣ: ܗ̄: ܡܢ ܡܠܬܐ. ܘܡܕܝܢ
48 ܡܢ ܡܬܬܪ̈ܬܐ. ܡܢܘ ܗ̣ܝ، ܗ̇ܝ، ܕܫܡܥܝܢ ✣ ܗ̇ܝ، ܕܡܢ ܗ̣ܝ، ܐܡܪ. ܘܡܢ
ܐܚܘܢ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܠܗ ܐܡܪܝܢ[k] ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܐܡܬܐ[l]
ܘܠܐܚ̈ܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܢܫܘܐ. ܕܐܬܦܪ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܐܚܝܢܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ
ܠܒܢܝܐ ܠܗ ܒܡܬܘܬܐ ܢܦܫܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܠܗܘܢ[m]
ܡܫܒ ܐܢ ܗܕܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ✣ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܡܫܪܐ ܒܐܠܗܘܬܐ:
ܘܡܫܘܡܬ[n] ܢܐܡܪ ܕܒܡܢ ܦܪܫܝܢ ܡܢ ܫܪ̈ܪܐ ܬܘܫܒܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܘܡܬܠܬܐ: ܘܐܘܚܕܬܐ ✣ ܬܘܫܒܬܐ ܐܬܒܬܗ: ܡܫܪܘܬܐ ܕܡܢ
ܥܠܡܘܬܐ ܕܠܗܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܒܘܪܟܐ ܡܕܪܡ ܥܠ ܗܘ

[a] C ܠܗ̇ [b] C + ܝܘܡܬܗ [c] C ܥܫܝܟܐ [d] C ܡܢܗܘܢ [e] C om. ܕܝܢ
[f] C M ܒܥܒܝܕܬܗ [g] M ܡܬܠ [h] C M ܡܛܠ [i] C ܥܠ C. f. 73 a
[j] C M om. ܕܠܚܘܕܬܐ M. f. 36 a [k] M ܐܝܟ ܕܡ [l] C ܐܡܐ [m] C ܠܗܘܢ
[n] C M ܘܡܫܡܫܬ

[1] Cod. ܢܦܫ [2] Cod. ܒܢܝܫܬܗܘܢ

ܠܥܠܡܘܪ ܢܝܬܐ. ܘܕܝܚܝܕܐ. ܘܐܦ ܚܢ ܡܢܐ ܕܒܢܝܪ ܐܢܫ [a] ܒܥܕܢܬܐ Ps. 65. 2
ܐܢܪܐ ܕܗܘ̇ ܡܢ ܐܝܡܡܐ: ܚܕ̇[1] ܟܠܝܘܡܕ ܗܘܡܐ[b] ܥܒܡܣܝܢ ܒܡܨܝܥܬܐ.
ܘܡܢܦܪܐ ܡܗܕܡܝܢ ܠܡܒܪܐ ܠܡܣܘܪܬܗ ܘܠܫܡܝܐ ܗܘܡܐ ܬܠܬܬܐ[c]
ܦܢܝܢ. ܘܐܦ ܐܬܩܫܬܐ. ܒܪ ܚܕ ܗܘܡܐ ܠܫܘܪ ܥܒܡܐ ܐܬܥܬܐ[d]
ܒܡܨܝܥܬܐ. ܠܕܡܐ ܐܬܥܬܐ[e] ܬܠܬܬܐ ܦܢܝܢ[f] ⁘ ܪܘܚܐ ܦܠܝܘܬܐ XII. 43
ܡܢܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܒܢܝܫܐ ܐܘܠܐ ܡܬܒܪܒܪܐ[g] ܘܕܝܚܝܕܐ ܠܐܬܢܝ̈ܐ
ܕܝܢ ܘܐܘܢ̈ܝܐ. ܪܘܚܐ ܠܝ ܦܠܝܘܬܐ ܦܠܚܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܡܢ ܗܢܠܐ
ܢܥܒܕ ܕܬܗܘܐ ܒܒܝܫܬܐ. ܕܢܦܩܬ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢܝܫܐ: ܡܢ ܒܡܐ
ܕܡܘܕܝ̈ܐ ܕܒܡܘܢ ܪܝܫܐ ܗܦܘܬ ⁘ ܐܬܘܪ̈ܬܐ ܕܝܢ ܕܠܝܬ ܒܡܘܢ[h]
ܡܢ̈ܐ: ܐܪ̈ܒܥܬܐ ܐܝܢ ܕܡܕܡ̈ܐ: ܕܟܠܢ̈ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܐܦ ܡܢ
ܡܬܪܬܐ ܕܐܬܚܡܬܠܬ ܒܡܢ̈ܝܐ. [i]ܡܢ ܕܝܢ[i] ܕܡܢ ܡܢ ܒܢܝ ܘܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ, f. 32 b
ܐܬܪܕܦܘ ܫܐܪܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܫܐ. ܕܒܐܪ̈ܥܐ ܕܡܘܨܘ[j] ܐܬܐܠܝܘ[k] ܕܢܫܬܘܢ
ܠܘܬ ܡܡܡ̈ܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܡܢ ܒܢܝ ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܪܕܦܝܢ ܠܗܘܢ.
ܟܠ ܡܕܪܐ ܕܡܥܡܝܢܐ ܢܝܫܐ. ܠܐ ܕܝܢ[l] ܐܥܡܝܬ ܠܗ̇ ܢܝܫܐ ܐܦܠܐ
ܬܡܢ. ܡܛܠ ܕܬܡܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܪ̈ܘܚܐ ܕܢܐܘܠܐ[m] ܒܬܪ ܡܫܡܫܘܬܗ
ܕܡܪܢ. ܘܗܘܐ ܕܪܕܦܘܗ̇ ܠܘܐ ܕܒܠܝܫ̈ܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܡܡ̈ܢܐ. ܗܘܝܢ
ܡܠܒܐ ܗܘ̇ ܠܗ̇. ܕܐܬܦܘܨ ܠܒܝܬ, ܡܕܒܪܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܩ̇ܪܒܬ[n] XII. 44
ܡܢ ܡܕܝܪ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܝܐ ܡܥܡܝܢܐ[o] ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܕܘܦܪ̈ܘܐ
ܕܥܡܪܝܢ ܪܘܚܗ ܒܐܪ̈ܒܥܬܐ. ܘܩܪܝܡ[p] ܡܢ ܟܠܗ̇ ܗܘܡܢܘܬܐ
ܘܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܡܨܝܥܬ ܒܥܠܡܝܢ ܥܒܝ̈ܕܬܐ[q]. ܘܐܦ ܡܢ[r] ܒܪ̈ܘܢܗ.
ܒܗ̇, ܕܒܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ,. ܘܥܠܝ̈ܡܐ ܕܪܘܦܝܢ ܡܢ ܬܡܢ.

C. f. 72 a   [a] C + ܒܥܡ   [b] C ܗܘܡܐ   [c] C ܬܠܬܬܐ   [d] C + ܠ *sic*
[e] C om. ܐܬܥܬܐ   [f] C ܦܢܝܢ   [g] C ܘܡܬܒܪܒܪܐ   [h] C om. ܒܡܘܢ
[i–i] C ܡܛܠ   M ܡܛܠ ܕܝܢ   [j] M ܕܡܘܨܘ   [k] C ▪ܐܬܐܠܝܘ *sic*   M. f. 35 b
[l] C ܚܕܪ   [m] C ܕܢܐܘܠܐ ܗܘܡ *sic*   C. f. 72 b   [n] C M ܐܬܩܪܒܬ
[o] C ܘܡܥܡܝܢܐ   [p] C ܘܩܪܝܡ   [q] C ܥܒܝܕܬܐ   [r] C om. ܡܢ

[1] Cod. ܠܗ

ܪܚܡܘܗܝ ܠܝܘܠܦܢܗܘܢ ܒܡܬ̈ܠܐ ܘܒܦܠܐܬ̈ܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ[a]
ܡܕܘܒܪܐ: ܐܦܢ ܒܦܠܐܬ̈ܐ ܐܡܪܗ̇ ܠܡܠܦܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܒܗܢܝ
ܒܦܠܐܬ̈ܗ: ܗܘ ܕܒܙܒܢܐ[b] ܗ̇ܘܐ ܡܢ ܡܠܦܢܗ ⁘ ܕܬܬ̈ܬܝܢ: ܡܛܠ
Is. 5. 1 ܕܡܫܪܬܐ ܠܚܒܝܒܝ ܟܪܡܐ ܐܝܬ ܗ̤ܘܐ: ܐܡܪ ܗ̇ܝ[c] ܕܒܪܘܡܐ[d] ܗ̤ܘܐ
Matt. 21 38 ܠܡܫܒܚܘ. ܘܗ̇ܝ ܕܗܘܝܐ ܢܬ̈ܪܐ ܘܬ ܢܛܠܩܘܢܗܝ ܘܥܒܪܢܐ. ܟܠ ܗܕܐ
ܣܦ ܠܡܬܠܗ[e] ܒܦܠܐܬ̈ܐ ⁘ ܕܬܬܠܬ: ܡܛܠ ܕܝܬܒܐ ܗ̤ܘܐ ܕܟܢܫ
ܐܝܟ ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ[f] ܟܠ[g] ܣܘܬܐ ܕܚܟ̈ܡܐ ܘܟܢܫ ܐܝܟ ܒܗܕܐ[g] ⁘
ܕܐܬܪܒ[h]: ܡܛܠ ܕܐܒܗܬܘ ܟܠ[1] ܒܡܫܘܬܗ[i] ܕܡܫܪܬܐ ܠܚܒܬ
ܒܡܬ̈ܠܐ ܐܡܪ ܗ̇ܘܐ. ܟܠ ܗܕܐ ܒܦܠܐܬ̈ܐ ܐܡܪ ܗ̤ܘܐ[j]. ܕܠܐ
f. 33b ܢܚܙܘܢ ܟܠܗܘܢ[k] ܥܝܢܘܗܝ ܦܬܝܚܐ ܕܡܫܪܬܐ ⁘ ܕܢܫܡܥ ܒܦܠܐܬ̈ܐ
Matt. 7.15 ܥܡܕܒ ܠܝ ܟܠ ܦܬ̈ܝܚܐ ܕܗܫܘܢ ܡܢ ܡܫܡܥܘܬܐ ܘܒܥܒܕܝܢ ܗܪ̈ܦܘܗܝ.
ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܘܕܥܘ ܡܢ ܢܒܝ̈ܐ ܕܬ̈ܠܠܐ ܘܕܪܒܢܐ ⁘ ܕܥܒܬ: ܡܛܠ
ܕܟܠ ܒܝ̈ܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܢ ܒܡܠܠ ܗ̤ܘܐ ܐܡܪܢܐ ܕܒܦܠܐܬ̈ܐ[l]
ܢܚܫܘܢ[m] ܟܠܗܘܢ ܒܡܬܠܐ ܕܡܬܝܚܝܢ ⁘ ܕܥܒܕ: [n]ܟܕ ܠܐ[n] ܥܒܝܢ ܗ̤ܘܘ
ܥܡܛ̈ܠܐ ܟܠܗܘܢ: ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܬ̈ܠܠܝܢ[o] ܡܚܝܢ. ܕܠܐ ܦܩܩܝܢ ܗ̤ܘܘ
ܠܗܘܢ ⁘ ܕܬܒܥܝܐ ܟܠ ܡܫܬܘܬܪܘܬܗ̇[p] ܕܡܥܒܪܬܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ
ܕܦܪܫܬܐ ܕܝܫܪ̈ܝܠܐ ⁘ ܕܬܫܥܒ: ܕܒܩ̈ܒܬܐ ܘܐܘܠܝ̈ܢܐ ܡܢܟܣܝܢ ܟܠ
ܥܒܕܬܐ ܘܡܒܕܪ̈ܝܢܗ̇. ܘܟܕ ܠܝܬ ܒܥܡܝܢ ܘܠܐ ܡܟܝܢ: ܘܗ̤ܘ[q] ܢܬ̈ܒܐ
XIII. 3 ܘܢܝܫܐ ܘܡܟܬܫܬܒܐ ܘܥܒܝܢܐ ܠܟܠ ܕܫܠܡ ⁘ ܗܐ ܢܦܩ ܙܪܘܥܐ
ܠܡܙܪܥ ܘܡܙܪ̈ܥܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܠܐ: ܟܠ ܙܪ̈ܥܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܕܐܢܫܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܡܫܡܠܘ ܒܪܘܬܗ ܐܡܪܗ̇. ܒܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܟܠ

---

[a] C om. ܐܡܪ C. f. 74 a [b] C M ܒܙܒܢܐ [c] C om. ܗ̇ܝ [d] C + ܐܝܬ
[e] C ܡܬܠܗܝ [f] C ܒܦܠܐܬ̈ܐ [g–g] C om. [h] C M ܕܐܬܪܒ [i] C ܒܡܫܘܬܐ
[j] C om. ܗ̤ܘܐ [k] C ܟܠܗܘܢ *in marg.* ܥܝܢܝܢ ܟܠܗܘܢ [l] C + ܡܛܠ ܗܘܐ
[m] C ܕܢܚܫ [n–n] C M ܒܟܠܐ [o] C ܕܡܬܬ̈ܠܠܝܢ [p] C ܡܫܬܘܬܪܘܬܐ C. f. 74 b
[q] M ܗ̇ܝ

---

[1] Cod. + ܟܠ *sic.*

ܡܢܐ ܕܐܝܬ ܒܠܒܗ، ܚܙܝܢܐ ܘܦܘܠܓܐ ܒܡܣܝܒܬܐ ܒܗ ܠܗ ܒܡܠܡܕܗܘܢ f. 33 a
ܕܡܫܚܐ ܠܗ[a] ܠܡܫܒܪܢܐ. ܕܗܘܝܐ[b] ܒܐܪܒܥܐ ܙܒܢܝܐ ÷ ܚܕ[c] ܡܢ
ܐܠܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܥܠ ܐܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܘܐܝܬ ܒܠܒܗܘܢ
ܦܠܓܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܝ، ܕܗܘܦܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܡܫܝܚܘܬܗ[d] ܘܠܡܠܟܐ ܕܐܬܬܘܬܗ: Heb. 1. 3
ܘܒܢܝܢ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܒܡܠܬܐ: ܘܡܢ ܬܬܐ ܠܘܩܒܠ ܐܠܗܘܬܐ ÷ ܕܬܬܘܢ[e]: ܡܢ John 1. 1 Matt. 24. 32
ܐܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ [1]ܥܠ ܐܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ[1]. ܐܝܟ ܗܝ، ܕܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܢܟܣܬܐ Is. 53. 7
ܐܬܕܒܪ. ܘܫܒܠܐ ܙܪܥܐ ܕܙܪܥ ܐܝܬ ܘܐܒܪܐ ÷ ܕܬܠܬܐ: ܡܢ ܐܠܝܢ 1 Cor. 15. 36
ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ[f] ܥܠ ܐܠܝܢ[g] ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܐܝܟ ܗܝ، ܕܠܫܡܥܘܢ ܘܠܥܡܘܪܐ Matt. 10. 15
ܫܡܝܐ ܚܕ ܘܐܪܥܐ[h]. ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܪܥܐ ܢܥܒܪܘܢ: ܘܡܠܝ ܠܐ Matt. 24. 35
ܢܥܒܪܘܢ: ܕܐܪܒܥܐ: ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܐܠܝܢ[g] ܕܡܬܚܙܝܢ:
ܐܝܟ ܗܝ، ܕܗܘܐ ܐܬܪܥܘ ܒܪܥܝܢܝܟܘܢ ܗܝ، ܕܐܦ ܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ: Phil. 2. 5
ܘܡܫܝܚܐ[i] ܠܐ ܚܙܬ ܘܐܕܢܐ ܠܐ[j] ܫܡܥܬ ÷ ܘܥܠ ܠܒܐ ܠܐ ܣܠܩ[k] Is. 64. 4 1 Cor. 2. 9
ܡܢ ܡܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ[l] ܥܠ ܡܠܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ،[m] ܕܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ Matt. 25. 1
ܕܫܡܝܐ ܠܥܣܪ ܒܬܘܠܢ ÷ ܡܬܠܐ: [n]ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܬܪܥܝܢܐ[n] ܡܢ ܠܐ
ܡܠܬܐ ܥܠ ܡܠܬܐ. [o]ܐܝܟ ܗܝ،[o] ܕܕܡܝܐ[p][q] ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ Matt. 13. 31
ܠܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ ܐܘ ܠܬܓܪܐ ܕܐܚܠܒ ܠܗ ܐܪܥܗ ܘܥܒܕܐ ÷ Luke 12. 16
ܐܘܚܕܬܐ: ܡܠܬܐ ܡܦܠܚܬܐ: ܐܝܟ ܗܝ، ܕܡܢ ܐܟܠܐ ܢܦܩ ܐܘܟܠܐ. Judges 14. 14
ܡܬܩܢܐ ܕܡܢ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܠܚܡܫܐ ܕܗܠܝܢ[r] ܒܡܠܬܗܘܢ. ܒܬܪܥܝܢ ܕܡܢ
ܢܐܡܪ. ܕܠܗܘܢ ܒܠܐܬܪܐ ܡܟܠܠ ܗܘܐ ܡܢ ܒܡ ܒܢܝܐ
ܘܒܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ÷ ܚܕܐ: ܡܛܠ ܕܦܠܫܘܒܐ ܕܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܠܐ ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܐ ܗܘܐ[s] ܡܢ ܡܠܦܢܗܘܢ. [t]ܥܠ ܗܕܐ[t]

[a] C om. ܠܗ [b] C M ܘܗܘܝܐ [c] C ܚܕܐ [d] M om. ܕܒܡܫܝܚܘܬܗ
[e] C om. ܕܬܬܘܢ M ܕܬܪܝܢ C. f. 73 b [f] C + ܠܡ [g] C M *bis* om. ܐܠܝܢ
[h] M ܘܐܪܥܐ [i] C + ܠܡ ܣܠܩ M + ܠܡ [j] C om. ܠܐ [k] C om. ܣܠܩ [l] C ܡܫܬܡܠܝܢ
[m] C om. ܗܝ [n—n] C om. [o—o] C M om. ܐܝܟ ܗܝ [p] C M ܕܕܡܝܐ [q] M + ܠܡ
M. f. 36 b [r] C + ܒܡܠܝܗܘܢ [s] C om. ܗܘܐ [t—t] C om. ܥܠ ܗܕܐ

[1—1] Cod. om.

ܕܒܪܬܦܠܘܬܐ ܚܡܘܢ. ܠܢܘܠܦܢܐ ܕܝܢ ܕܙܪܥܐ ܙܢܣܘܢ. ܕܐܡܝܢ
[a]ܗܘܢ ܕܝܢ[b][a] ܘܐܡܪܐ. ܒܗܘ، ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܗܘܝܐ ܒܝܕ ܣܘܓܠܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܒܕ
ܐܦ ܒܫܝܬܗ ܕܒܗܘܬܗ[c] ܡܒܕܩ ܒܡܣܘܢܐ: ܕܣܬܠܬܐ[1] ܙܝܙܢܝܬܐ. ܐܡܝܢ
ܕܐܦ ܗܘܝܢ ܠܚܣܝܢ ܒܗܘܢܐ ܕܒܪܬܦܠܘܬܐ ⁘ ܗܝ ܕܐܡܒܪܘ[2]
XIII. 28 ܒܒܪܬܗܘܢ ܕܢܐܘܠ[d] ܢܥܒܕܐ ܐܘܢ. ܒܠ ܣܘܒܐ ܕܐܘܚܢܐ ܡܕܒܪܢܐ.
31 ܐܚܡܝܢ[e] ܕܝܟܡܝܢ ܕܢܘܒܕܘܢ ܠܡܒܣܢܢܐ ܕܐܦܚܝܢ ⁘ ܦܠܐܬܐ ܕܝܢ
ܕܣܝܪܬܐ: ܒܠ ܡܚܝܐܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܠܒܘܪܬܐ ܕܒܪܘܪܬܐ
ܙܒܢ. ܐܦ ܒܪܘܪܬܐ ܕܡܢ ܒܠ ܡܠܦܢܝܢ ܕܒܐܪܒܐ ܡܡܫܬܪܐ[f]
ܕܙܥܦܐ. ܝܠܦܢܐ ܚܢܪ ܥܠܝ ܣܥܪܐ[g] ܘܡܒܘܬܐ ܡܬܚܘܝܐ ܕܡܫܝܠ.
ܐܠܐ ܠܗܘܕܐ ܒܠܘܗܝ ܡܟܝܢܘܬܐ ܐܬܬܒ: ܐܡܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܗܘܢ
ܬܫܒܘܢ ܡܢ ܪܒܘܬܗ. ܐܡܝܢ ܕܐܦ[h] ܦܬܪܬܐ ܕܣܪܕܠܐ[i]. ܒܕ ܘܒܘܪܝܐ[3]
ܒܡܒܘܬܗ[j]. ܥܣܝܐ ܘܡܠܡܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܒܠܗܘܢ[k] ܙܪܘܥܝܐ. ܕܠܝܬܐ
ܕܝܢ ܡܟܝܢܬܐ ܦܠܐ ܣܪܕܠܐ ⁘ ܣܕܐ ܐܡܝܢ ܕܡܗܘ ܡܢ ܦܥܡ.
ܕܐܡܝܢ ܕܒܘܪܝܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܙܪܘܥܝܐ: ܗܒܢܐ ܐܦ ܡܒܪܬܐ
ܘܒܘܪܝܐ ܗܘܬ ܒܕ ܙܪܥܬ ܒܝܕ ܥܠܝܫܐ: ܡܢ ܣܚܘܬܐ ܘܡܘܕܘܬܐ:
ܘܡܢ ܥܡܪܘܬܐ ܕܡܒܝܬ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܕܬܪܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܘܒܬ
ܘܥܒܒܕܬ ܠܟܠ. ܘܦܪܣܬ[l] ܒܟܠ[l] ܦܬܝܢ ⁘ ܕܬܬܝܢ: ܕܐܡܝܢ[m] ܕܓܠܝܠܐ
ܦܬܪܬܐ ܕܣܪܕܠܐ[i]. ܘܥܣܝܐ ܡܢ ܒܠ ܙܪܘܥܝܐ. ܗܒܢܐ ܗܘܝܐ ܥܣܝܬܐ
ܘܠܐ ܡܫܡܘܬܐ ܒܪܘܪܬܐ ⁘ ܕܬܠܬܐ: ܕܠܐ ܦܠܓܐ ܠܬܠܬܝܢ: ܐܡܝܢ
ܙܪܘܥܝܐ ܐܢܫܝܐ. ܐܡܝܢ ܕܐܦܠܐ ܒܪܘܪܬܐ ܡܬܦܠܓܐ ܒܡܫܡܘܬܐ
ܕܬܠܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܢܝܐ. ܬܘܒ[n] ܕܠܐ[o] ܬܦܪܥ ܡܢ ܣܘܒܐ ܕܝܢܩ

---

a–a C ܗܘ ܗܘܐ   b M ܚܢܪ   c C M ܕܒܗܘܬܐ   d C M ܢܐܘܠ   e M ܐܡܝܢ ܗܢ
C. f. 75 b   f C ܡܡܫܬܪܐ + ܒܬ *sic*   g C M ܘܣܥܪܐ   h C + ܦ *sic*
i C *bis* ܕܒܪܕܠܐ *sic*   j C ܒܡܒܘܬܐ   k C om. ܒܠܗܘܢ   l–l M om.
m M ܐܡܝܢ   M. f. 38 a   n M + ܕܝܢ   o C + ܕܝܢ

---

[1] Cod. ܬܠܬܐ   [2] Cod. ܕܐܡܒܪ   [3] Cod. ܘܒܘܪܝܐ

ܘܟܕ ܐܪܘܥܐ ܙܪܥ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܠܗ ܒܫܘܒܒܐ ܦܪ̈ܚܬܐ ܘܡܟܠܝܢ XIII. 4
ܠܟܠܗܐ ܕܥܒܪܬܐ: ܘܐܝܢܘܢ ܕܢܦܠܘ[a] ܥܠ ܓܒ ܐܘܪܚܐ ܕܡܬܕܝܫ[b] ܒܓ
ܒܒܪܬܐ. ܗܢܘܢ ܐܦ ܗܘܢ ܠܟܠܗܐ ܐܟܠܘܗܝ ܡܕܒܫܝܢ
ܡܪܦܘܬܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܕܥܠ ܫܘܥܐ: ܥܠ ܗܘܢ ܕܥܠܗܐ ܕܢܦ[c] 5
ܡܕܒܠܝܢ ܘܐܡܪܬ,[d] ܕܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܐܘܠܝܢܐ ܫܡܥܘ ܘܫܒܩܘ. ܒܗܘ
ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܒܘ̈ܒܐ. ܠܗܘܢ[e] ܕܒܓܝ ܢ̈ܓܝܠܬܐ ܒܕܡܘܬ ܒܘ̈ܒܐ 7
ܡܬܚܫܒܝܢ[e]: ܘܠܒܪܘܬܐ ܡܒܘܢܗܘܢ ܕܫܒܩܝܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܕܒܐܪܥܐ
ܠܒܬܐ[f]: ܠܗܘܢ ܕܡܟܠܝܢ ܠܗܘܠܒܢܐ[g] ܘܡܩܘܡܝܢ ܒܗ ܡܫܪܪܝܢ.
ܘܡܩܒܠܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܫܘܝܢ ܠܡܕܘܡܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܬܝܢ[h] 8
ܘܡܐܐ[i]. ܢܒܥ ܥܠ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܫܘܬܪܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܟܠܗܘܢ
ܒܢ̈ܫܐ: ܒܥܕ ܠܡܫܟܢܐ ܕܗܘܒ̈ܪܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ⁘ ܐܪܬܘܪܡܘܣ ܕܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܫܬܝܢ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܪܡܠܘܬܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܢܦܫ ܠܗܝ. ܒܓ ܗܘܢ
ܕܐܪܡܠܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܩܒܠܬ ܒܥܒܕ ܐܪܡܠܬܐ ܐܢܬܐ ܕܠܐ ܒܨܝܪܐ 1 Tim. 5. 9
ܒܓ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܬܠܬܝܢ ܥܠ ܡܩܒܠܐ.[j] ܐܝܟܢ[k] ܕܡܫܠܡܝܢ
ܐܝܟ ܠܡܩܒܠ ܫܘܕܪܐ ܒܝܬܘܠܬܐ.[l] ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܡܐܐ[m] ܥܠ ܒܬܘܠܬܐ
ܐܝܟܢ[n] ܕܐܝܟ ܥܠܝܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܒܝܬܘܠܬܐ. ܠܒ ܡܢ ܥܕܟܐ. ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܫܒܚܐ ܕܫܬܝܢ. ܗܟܢ ܦܪܘܥ ܠܡܩܒܠܐ ܒܓ[o] ܗܘ ܕܬܠܬܝܢ. ܒܡܐܐ[1]
ܕܗܘܝܢ[p] ܒܬܘܠܬܐ: ܗܟܢ ܦܪ̈ܫܝܢ[q] ܥܠ ܫܘܕܪܐ ⁘ ܚܕ ⁘ ܘ ⁘ ܒܡܬܠܬܐ ܕܝܢ
ܗܘ ܕܒܥܙܪܐ ܕܙܪܥ ܙܪܥܐ ܠܒܥܐ.[r] ܥܠ ܡܪܘܣܘ ܕܫܡܝܢ ܒܓ 24
ܒܪܘܬܐ ܡܬܥܒܕ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܡܢܐ[s] ܠܡܪܘܣܘ ܕܒܥܡܘܕܐ 25

ܟܐ ⁘ ܗ ⁘ ܐ ⁘ (right margin)
f. 34 a

M. f. 37 a [a] M ܕܢܦܠܘ [b] M ܡܬܬܕܝܫ [c] C ܢܦܠܘ [d] M ܐܡܪܬ
[e—e] C ܥܠ ܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܫܘ̈ܒܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ [f] C + ܛܒܐ [g] C M ܘܠܒܘܬܐ
[h] C ܘܥܣܪܝܢ [i] C M ܘܡܐܐ C. f. 75 a [j] C ܡܩܒܠܐ [k] M ܐܝܟ ܗܢ
[l] C om. ܒܬܘܠܬܐ [m] C om. ܕܡܐܐ [n] C ܐܝܟܢܐ M ܐܝܟ ܗܢ
[o] C M ܕܒܓ [p] M ܘܗܘܝܢ [q] C ܦܪ̈ܫܝܢ [r] C + ܒܡܪܘܬܗ M. f. 37 b
[s] C ܡܢܐ

[1] Cod. om. ܒܡܐܐ

ܕܟܗ̇ ܡܬܠܬܝܢ ܒܣܐܝܢ ⁘ ܬܠܬ ܒܢܝ ܗܐܝܬܝ. ܠܡܗܕܝܢܘܬܐ
ܘܠܡܝܬܘܬܐ ܘܠܡܫܪܝܘܬܐ ܡܚܒܝܢ. ܐܬܝܗ̇ ܒܪ ܒܝܪܪܐ[a] ܘܚܘܝܢܐ
ܕܗ̇ܝ ܕܠܟܠ. ܫܠܝܐ ܕܡܢ ܘܐܫܬܪܝܐ ܕܬܠܬܬ ܠܗ[b] ܗܐܝܬܝ: ܬܠܬܐ ܐܝܢܘܢ
ܒܢ̈ܝܐ[c] ܕܝܫܘܥ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܡܗܝ̈ܡܢܐ ܘܐܡܗ̈ܬܐ ܐܬܝܘܗܘܢ ܐܫܪ̈ܝܐ
5 [d]ܕܬܠܬܬ ܠܗ[d] ܒܡ̈ܗܬܗ̇[e] ܕܝܫܘܥܐ. ܗܘܡ ܘܗ̇ܝ ܕܬܠܬܬܝܢ ܘܒܫܬܝܢ
ܘܐܡܗܬܐ ܐܫܪ̈ܝܐ ܬܪܝܢܬܐ ܠܗ ܫܠܡܬ ܠܬܚܡܘܬܐ ܘܠܡܒܪܬ
XIII. 44 ܒܦܪܝܐ ܘܒܡܫܝܐ ܘܒܪܘܚܝܐ ⁘ ܒܩ̈ܠܐܬܐ ܕܡܢ ܕܡܪܬܐ ܥܠ ܢܦܫܗ
ܡܠܟ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ[f] ܕܒܐܡ̈ܪ ܬܪܒܢܐ ܡܟܣܝܐ ܗܘܬ ܐܠܗܘܬܗ
ܒܐܢܫܘܬܗ. ܫܟܝܚܬܐ ܒܪ[g] ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܟܣܝܐ. ܬܪܬܐ ܕܡܢ
10 ܠܐܢܫܘܬܗ. ܫܟܝܚܬܐ ܕܡܢ[h] ܬܪܥܗ̇.[i] ܡܛܠ ܒܝܬܪܗ̇.[j] ܡܛܠ[k] ܒܡܫܝܚܘܬܗ̇[l]
ܕܡܢ [m]ܠܐܠܐ[m] ܒܡܫܝܚܘܬܗ̇. ܗ̇ܝ ܒܪ ܕܐܬܒܣܪܬ̇ ܒܪܢܫܐ ܘܫܡܝܢ̇:
ܘܚܝܡ ܫܘܬܗ ܐܝܟ ܥܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܗ̇. ܗ̄: ܕܡܫܝܚܐܐ
ܒܬܪܝܢ[n] ܠܡܫܠܡܘ. ܒܫܠܡܗ ܕܫܪܪܐ ܕܠܐ ܫܘܒܚ: ܐܝܟ ܕܟܠ
ܒܠܗܘܢ ܒܬܫ̈ܒܚܬܐ ܢܬܫܒܚܘܢ. ܗܘܝܢ ܕܡܢ[o] ܕܟܠ[p] ܒܬܪܬܝܗܘܢ ܘܟܠ
15 ܕܝܠܕܬܗܘܢ ܘܠܘܬܗ[q] ܒܠܫܢܗ ܢܩܪܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܫܪܝܪܬܐ.
ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܟܪܙܐ ܠܗܘܢ ܒܦܘܪܩܢܐ ⁘ ܗܢܘ ܕܡܢ ܕܐܦܫܪ. ܥܠ ܗܢܘ
ܕܗܝܡܢܬ ܒܟܘܟܒܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܚܝܕܝܢ ܠܗ̇ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ⁘
45 ܘܡܟܬܒܐ ܗ̇ܘ [r]ܕܒܪܢܫܐ ܬܓܪܐ.[r] ܕܒܥܐ[s] ܗܘܐ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܛܒ̈ܬܐ:
ܡܠܦ ܥܠ ܗܘܢ ܕܝܢ ܡܘܫܐ ܐܝܟ. ܕܡܪ̈ܝܡ ܠܡܫܝܚܐ
f. 35 a ܒܠܘܩܐ. ܘܡܬܬܠܡܕܝܢ ܠܡܦܪܫܬܐ: [t]ܐܝܟ ܡܢܐ[t] ܕܐܡܪܗܘܢ ܗܘܐ 20
ܦܘܠܘܣ. ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܕܒܕ ܐܡܫܝܚ ܐܝܟ. ܥܠ ܡܕܡ [u]ܕܐܝܬ ܠܗ[u]

M. f. 38 b [a] C om. ܒܝܪܪܐ [b] C om. ܠܗ [c] C ܒܢܘ̈ܗܝ [d–d] C ܕܬܠܬܬ
[e] C ܒܡ̈ܗܬܐ [f] C om. ܕܐܝܟ [g] C ܕܡܢ ܬܪܥܬܐ [h] C om. ܕܡܢ [i] C ܬܪܥܗ̇
[j] C ܒܝܬܪܐ [k] C M om. ܡܛܠ [l] C ܘܡܫܝܚܘܬܗ [m–m] C ܘܠܠܐܡܫܝܚܘܬܗ *sic*
C. f. 77 a [n] C M + ܗܘܘ [o] C M om. ܕܡܢ [p] C M ܟܠ [q] C M ܘܠܘܬ ܗܕܐ
[r–r] C M ܕܬܓܪܐ [s] C + ܐܢܫ *sic* [t–t] C ܐܝܟܢܐ M. f. 39 a
[u–u] C M om. ܕܐܝܬ ܠܗ

ܐܠܗܐ ܘܡ̈ܢܗ ܣܓܝ̈ܐܐ ܀ ܕܐܡܪ: [a]ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܪܪܐ[a]. ܠܐ ܓܝܪ
ܠܗܘܢ ܙܕܝ̈ܩܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܣܗܕܝܢ ܠܟܠܢܫܐ
[b]ܕܫܡܥܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܠܘܬ ܣܓܝ̈ܐܐ. [c]ܣܪܩܝܢ ܕܝܢ[c] ܘܡܫܪܝܢ ܓܝܪ
ܡܗܡܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܀ ܕܫܡܥ: ܕܟܠ ܕܢܦܫ ܠܙܕܝ̈ܩܐ
ܗܢܐ: ܡܫܡܫܘ ܡܫܡܫ. ܠܫܘܒܚܐ ܕܟܠ ܕܡܢܝܚܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܫܪܝܬܐ ܘܡܫܝܚܝܢ[1] ܠܡ̈ܠܘܬܐ[d] ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܀ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܠ
[e]ܕܡܫܪܝܢܘܬܗ ܠܙܕܩܐ ܡܬܩܫܫܬܐ ܕܦܠܓܐ ܕܐܬܐܡܪ ܠܦܘܫܩܐ[2]
ܕܫܠܝܚܬܐ ܕܡܦ̈ܩܬܐ. ܕܐܡܪ: ܕܐܡܠܟܐ[f] ܕܡܬܕܪܝܢ ܣܘܪܠܐ: ܡܛܠ
ܠܙܕܝ̈ܩܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܗܝܡ̈ܢܐ: ܟܠ ܟܕ ܕܐܬܬܝܗܘܢ
ܠܙܕܩܐ ܕܙܕܩ ܒܢܦܫܐ ܒܫܘܬܗܘܢ ܐܝܟܐ ܒܐܝܟܐ ܡܛܠܡܝܢ ܠܗ.
ܒܫܠܡ ܪܘܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܀ ܕܬܫܡܫܐ: ܕܩܘܫܡܘ ܘܡܫܡܫ f. 34 b
ܣܪܝܠܐ: ܕܩܘܡܫܘܬܗ ܡܫܘܕܥܐ ܕܟܢܫܐ ܘܒܐܘܠܨܢܐ[3] ܡܬܩܫܝܐ
ܕܦܣܝܩܘܬܐ. ܒܡܫܡܫܘܬܗ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ ܗܘܢ ܐܝܟܐ ܕܒܠܥܕܝܐ ܀
ܕܬܫܡܫ: ܕܡܫܐ ܕܡܫܬܠܛܐ ܒܝܩܪܘܬܐ ܘܡܬܐܡܠܐ. ܒܚܝܠܐ
ܘܫܠܝܐ ܕܡܫܐ ܠܡܬܝܢܐ ܀ ܕܟܫܪ: ܕܡܢܝܐ ܠܢܨܘܦܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ
ܕܒܫ̈ܘܐ. ܘܡܫܪܝܘܬܐ.. ܕܫܡܫܢܐ: ܟܠ ܕܚܝܠܐ ܠܦܨܪܐ ܕܠܐ
ܫܪܘܢ. ܒܡܫܘܬ ܦܪܘܐ ܘܡܫܠܝܐ ܀ ܕܬܬܡܫܪܐ: ܡܛܠ[g] ܡܫܪܝܪܘܬܗ[h]
ܘܫܠܝܘܬܗ[h] ܠܐ ܡܫܦܫܐ ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܪܓܓ ܘܐܫܬܡܫܬ. ܐܝܟ
ܕܐܦ ܡܫܪܬܐ ܫܠܝܐ ܘܡܫܪܪܐ ܀ ܒܡܬܠܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܘܕ: XIII. 33
ܠܐ ܡܫܬܪܝܬܐ ܕܒܪܝܘܬܐ. ܘܕܐܒܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ
ܡܛܠܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܐܬܬܗܘ، ܐܦ ܒܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܟܠܗ ܒܟܠܢܬܐ

a—a C ܫܪܪܐ ܘܡܫܝܚܐ   C. f. 76 a   b C om. ܕܫܡܥܐ   c—c C ܘܣܪܩܝܢ
d C ܠܡ̈ܠܘܬܗ *sic*   e C ܕܡܫܪܝܢܘܬܐ   f M ܕܐܡܠܟܐ   C. f. 76 b
g C om. ܡܛܠ   h—h C ܡܫܪܝܪܘܬܐ ܘܫܠܝܘܬܐ

[1] Cod. om. ܘܡܫܝܚܝܢ   [2] Cod. ܠܦܘܫܩ   [3] Cod. ܕܐܘܠܨܢܐ

ܠܬܠܡܝܕܘܗ ܠܐܬܪܗ ܡܬܘܒ: ܚܙܐ ܟܕ ܠܐܬܪܟܠܗܘܢ [a] ܘܬܠܬ
ܠܬܠܬܐ ܐܚܘܗܝ. [b]ܠܗܘܢ܀ ܒܗܘܢܐ ܘܗܘܢܐ ܪܒ. ܚܙܐ
ܡܬܦܢܐ. ܘܗܘܢܐ ܙܥܘ ܕܢܚܬܪܐ: ܗ̄[c]: ܐܪܢܒܘܗܘܢ. ܗܝ. ܥܡ[d]܀
ܐܝܟ ܙܢܪܐ[b]. ܕܟܢܠܘ[e] ܥܠ ܚܙ ܡܢܗܘܢ ܦܦܪܐ[f] ܡܬܚܪܐ
ܗܘܐ. ܗ̄: ܪܒܢܢܐ: ܗ̄: ܪܒܐ ܕܚܙܐ[g] ܡܢ ܐܪܒܥ ܡܬܘܪܬܐ.
ܒܬܪܡ ܥܠܡܘܗ ܠܡܢܬܗ ܕܐܪܒܥܘܗܘܢ ܘܐܣܘܣܘܗ ܠܚܠܝܩܘܗ܀
XIV. 3 ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܐܚܕܗ ܠܝܘܚܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܟܕ ܐܣܪ ܒܠܬܐ:
ܕܒܘܨܝܪܐ ܗܦܟܝܐ ܢܦܩ ܘܗܦܟܐ ܒܡܥܡܕܢܘܬܗ ܘܒܕܘܪܫܗ[h]
[i]ܘܒܫܢܐ [j]ܐܦܝܐ ܐܬܝ[j] ܒܫܢܗ. ܕܕܢܒܐ ܕܠܬܐ ܕܒܪܘܕܘܬܐ ܢܘܗܐ
f. 35 b ܠܒܢܐ ܕܢܘܗܪܝܐ[i]܀ ܘܒܫܬܐܠܐ: ܕܚܝܘܗܝ, ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܒܫܬܦܐ
ܗܘܐ[k] ܗܪܘܕܣ ܒܗܪܘܕܝܐ ܐܘ ܒܬܪ ܡܬܘܗ. ܘܐܡܪܢ ܟܕ ܠܗ
ܡܬܘܕܝܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܡܢ ܣܦܘܬܐ ܗܪܘܕܣ[l]. ܒܒܥܘ ܗܘܐ ܠܗ
ܢܘܣܝܗ. ܡܢ, ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ ܘܐܣܦܪܐ ܐܬܦܓܡ: ܕܬܠܬܪ[m] ܕܚܒܪܬ
ܦܠܝܦܘܣ[m] ܢܣܒܗ. ܠܗ ܚܢ ܥܒܪ ܫܪܫܢܐ[n] ܗܘܐ ܒܥܘܠܦܢܐ ܦܠܝܦܘܣ[o]
ܕܡܬܚܫܒ ܡܥܒܒܗ ܒܫܘܗܝ, ܘܢܚܠܐ[p]. ܐܠܐ ܚܒܥ ܗܘܐ ܥܒܠܦܢܗ
ܥܠ ܐܚܘܗܝ, ܒܗ, ܕܐܬܡܗܒܬ ܠܗ ܐܦ ܡܠܟܬܗ ܕܐܪܒܥܘܗܘܢ.
ܡܒܥܒ ܗܘܐ ܠܗ[q] ܠܡ ܢܘܣܝܢ ܟܕ ܠܟ ܡܢ ܚܡܫܝܢܐ ܐܚܬܗ, ܗܘܐ:
ܐܢ ܦܠܝܬܐ ܒܐܒܐ ܕܡܫܪܫܗ. ܘܐܢ ܐܕܘܒܝܢܐ ܒܬܪܬܗ.
ܐܝܟ ܕܐܡܒܪܡ ܡܢ ܠܟܠ: ܟܠ ܕܐܫܬܦܫ ܐܚܘܗ, ܘܗܘ[r] ܘܐܚܘܗܝ,:
ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܘܢܬܡܢܘܢ[s] ܗܘܕܝܐ. ܘܕܡܬܦܠܫܘܢ[t] ܠܢܡܘܣܐ
ܕܐܠܗܐ܀ ܬܘܒ ܡܚܒܒ ܗܘܐ ܠܗ ܐܡܪܝܢ: ܕܟܕ[u] ܠܟ ܡܚܒܒ[v]

C. f. 78 a M. f. 39 b [a] M + ܠܗ [b—b] M om. [c] C om. ܗ̄ [d] C om.
[e] C M ܘܟܢܠܘ [f] C ܦܦܪܐ [g] C + ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ [h] C ܘܒܕܘܪܫܐ
[i—i] C ܘܪܒܐ ܢܘܗܐ ܠܢܘܗܪܝܐ [j—j] M ܢܦܩ ܗܘܐ [k] C om. ܗܘܐ
[l] C + ܗܘܐ [m—m] C ܒܬܪܗ ܕܦܠܝܦܘܣ C. f. 78 b [n] C ܫܪܫܢܐܬ
[o] C om. ܦܠܝܦܘܣ [p] C ܢܚܠܐ [q] C om. ܠܗ [r] C ܘܗ [s] C + ܥܡ
[t] C ܘܡܬܦܫܦܫܝܢ in marg. ܡܬܦܠܫܝܢ [u] C M ܟܕ [v] C M + ܗܘܐ

ܘܙܒܢܗ̇: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܦܘܠܘܣ: ܕܗܠܝܢ ܠܝ ܕܗܘܬܪܢܐ ܗܘ̈ܝ، Phil. 3. 7
ܠܝ. ܚܘܣܪܢܐ ܚܫܒܬ ܐܢܝܢ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ. ܬܘܒ ܡܬܠܐ ܟܢ ܐܡܪ
ܐܬܝܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܥܐ[a] ܐܪܬܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܕܡܝܐ ܗܘܬ
ܕܟܠ ܐܦܝ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܬܡܣܟܢ ܀ ܒܡܠܐܟܬܐ ܟܢ ܐܡܪ[b] ܕܝܫܘܥ: XIII. 47
ܕܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܪܒܘܬܗ̇ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟ. ܕܫܡܥ[c] ܡܬܦܪܫܐ ܒܟܠܗ̇
ܒܝܬܐ. ܟܕ ܡܬܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܠܡܨܘܕܬܐ. ܕܒܟܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܗ̇ܝ،
ܕܝܢ ܕܡܢ ܟܠ ܓܢܣ ܟܢܫܬ ܢܘܢܐ. ܟܠ ܟܢܫܝܐ ܡܫܝܠܝ ܒܬܪܥܝܬܐ
ܘܒܫܠܡܐ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܣܦܪ، ܡܠܐ ܠܡܣܘܡܬܐ
ܡܠܟܐ: ܒܠܐ ܠܕܝܢܐ. ܒܬܝܐ ܕܝܢ ܠܬܫܢܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܒܟܘܡܐ ܀
ܗ̇ܝ، ܕܫܡܥ ܗܪܘܕܣ ܛܛܪܪܟܐ[d] ܫܡܥܗ ܕܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܫܟܚܘ XIV. 1
ܕܠܘܩܒܠ ܢܦܫܗ ܐܡܪ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܕܟܕ ܠܟܠ ܐܬܬܒ ܕܡܢ
ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܗܪܘܕܣ ܐܬܐ ܢܦܩ ܠܓܠܝܠܐ. ܡܠܟܐ ܟܢ ܕܫܡܥ[e] Matt. 2. 19—22
ܗܪܘܕܣ ܠܟ ܬܕܒܪܬܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ̈ ܡܢ ܝܫܘܥ. ܒܕܠܐ ܐܠܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܕܐܪܟܝܠܐ ܗܘ ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܘܐܪܟܠܐ ܗܪܘܕܣ[f] ܛܛܪܪܟܐ.
ܕܐܬܩܪܝ، ܒܪܗ ܕܗܘ. ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܗܘ ܕܩܛܠ ܝܠܕܐ[g]. ܬܠܬܐ
ܒܢ̈ܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܪܟܠܐܘܣ ܘܗܪܘܕܣ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܒܪܬ
ܗܪܘܕܣ ܗܢܘܢ[h] ܕܟܕ ܩܛܠܗ̇ ܠܡܠܟܝܢ ܐܡܪܘܢ. ܘܦܝܓܘ ܗܘܘ[1][i]
ܕܩܛܠܝܘܣ: ܐܫܡ ܐܢܘܢ ܬܚܘܬ ܣܘܪ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ. ܘܐܪܟܠܐܘܣ
ܘܗܪܘܕܣ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܠܘܣܢܝܐ ܡܢ ܢܫ̈ܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܡܝܬ
ܡܝܬ[2] ܗܪܘܕܣ. [j]ܐܡܠܟܘ ܪ̈ܘܡܝܐ[j] ܠܦܝܠܘܣ،[k] ܟܠ ܝܗܘܕ: ܠܐܪܟܠܐܘܣ
ܒܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܫܥܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܚܕ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܐ: ܘܐܫܬܠ
ܒܡܬܠܐܘܬܐ ܦܘܠܚܢܘܗܝ، ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܘܬ ܩܝܣܪ. ܘܦܠܚܘܗ̇ ܪ̈ܘܡܝܐ

[a] C + ܬܪܬܝܢ *sic* [b] C om. ܟܢ ܐܡܪ [c] C M ܕܐܫܡܥ C. f. 77 b [d] C ܛܛܪܪܟܐ
[e] M ܕܫܡܥ [f] C om. ܗܪܘܕܣ [g] M ܠܝܠܕܐ [h] C om. ܗܢܘܢ [i] C ܗܢܘܢ
[j–j] C ܐܡܠܟܘ ܪ̈ܘܡܝܐ [k] C om. ܠܦܝܠܘܣ

[1] Cod. ܗܘ [2] Cod. om. ܡܝܬ

ܕܫܡܥ ܗܪܘܕܣ ܥܠ ܝܫܘܥ: ܘܐܡܪ[a] ܕܝܘܚܢܢ[1] ܗܘ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܝ̈ܬܐ. ܓܒܐ ܗܘܐ[b] ܕܐܢ[1] ܡܓܝܒܐ ܕܚܝܘܗܝ[c] ÷ ܘܒܗ ܗܕܐ
ܐܬܐܡܪܬ ܠܝܫܘܥ: ܕܒܪܐ ܗܪܘܕܣ ܠܡܚܣܝܘܗܝ[d]: ܫܒܩ ܘܚܒܫ
ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ. ܚܘܘ ܠܗ ܕܝܢ: ܠܘ ܠܡܩܛܠܗ ܕܝܘܚܢܢ: ܐܠܐ
ܗܪܘܕܣ[e] ܒܥܐ ܕܢܚܝܘܗܝ. ܠܛܠܝܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡܬ ܪܝܫܗ ܕܝܘܚܢܢ
ܒܦܝܢܟܐ[f]: ܘܐܘܒܠܬܗ ܠܗ ܐܡܗ: ܬܘܒ ܚܠܦܬ ܠܗ ܡܚܢܝܟܐ:
ܕܒܝܢܝܟܐ ܫܪ̈ܝܬܐ ܕܗܪܘܕܣ[g] ܬܦܪܘܩ ܫܘܬܦܐ ܕܒܐܠܬܗ[h] ܘܡܫܬܝܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܥܠ ܟܠܗ ܡܫܬܝܐ ܢܦܫܐ[i] ܗܘܐ. ܘܟܠ ܡܢ ܟܠܒܪܐ
ܬܠܬ ܕܬܪܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܦܠܓܘܬ ܐܪܒܥܬܗ ܘܬܬܪܡ ܠܚ̈ܙܝܐ[j].
ܘܡܢ ܥܠܝ[k] ܐܬܦܣܝܬ[l] ܗ̇ܝ, ܕܗܒܬܐ ܡܢ ܬܫܘܬܗ ܘܐܬܬܟܠܬ ܒܕܒܪܐ
ܠܡܪܘܬܗ. ܘܢܘܚܐ ܚܕ ܪܒܐ: ܠ[m]ܠܬܟܒܬܐ[n] ܕܒܬܗ[m] ܐܬܦܪܫ ܡܢ
ܠܗ ܐܠܗܐ: ܒܠܒܗ[o] ܠܓܘܫܡܗ. ܘܒܪ[p] ܒܟܠ ܦܘܪ̈ܣܝܢ[q] ܐܬܟܬܫܘ
ܕܢܘܟܪܝܘܬܗ ܠܐ[r] ܐܫܟܚܘ. ܘܡܫܕܪܐ ܕܦܩܘܣܗܘܢ, ܠܪܫܗ [s]ܗܘ ܒܡܫܦܐ[s]
ܕܐܬܩܛܠ ܒܗ ܝܘܚܢܢ. ܚܫܘܒܬܗ ܐܪܒܥܐ ܒܪ [t]ܠܐ ܐܝܟ[t] ܐܬܬܠܝ ܒܗ
ܘܒܪ ܒܥܠܝܠ ܩܕܡ ܐܡܗ ܫܩܠ[2] ܗܘܐ ܪܝܫܗ ܕܝܘܚܢܢ: ܘܫܒܩܐ ܠܗ
ܒܐܪܒܥܐ ܘܡܒܝܫܘܬܐ ܒܗ: ܕܐܝܟܘ ܦܘܡܝܗ ܕܡܠܟܬܐ ܗܘܐ ܚܝ̈ܢ.
ܐܬܬܩܢܢ ܡܕܡܚܗ ܐܦ ܪܫܐ[u] ܕܒܬܪܗ. ܘܡܫܕܪܐ ܡܢ ܒܒܢܐ ܦܠܝܢܐ
ܒܝܕ[3] ܡܒܢܝܢܘܬܐ ܡܠܟܢܝܬܐ ܦܠܓܝ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܚܝ̈ܢܝܗ: ܘܟܠ
Ephraim, Diat., Mös. p. 165
ܪܫܗ [v]ܕܒܬܪܗ ܘܢܘܚܝܢ[v] ܢܦܠ[w]. ܦܠܓܘܗ ܕܝܢ ܒܪ[x] ܫܡܥ ܒܒܠܐ

---

[a] M ܗܘ ܐܡܪ [b] M om. ܗܘܐ [c] C M ܚܝܘܗܝ [d] C ܠܚܣܘܗܝ [e] C M ܗܪܘܕܣ
C. f. 79 b [f] C ܒܦܝܢܟܐ M. f. 40 b [g] C ܗܪܘܕܣܐ [h] C ܕܒܐܠܬܐ ܕܠܗ
[i] C M ܢܦܫ [j] C ܠܚ̈ܙܝܗ [k] C ܥܠܝܐ [l] C M ܐܬܦܣܝܬ
[m—m] C ܠܬܟܒܬܗ ܕܒܬܗ [n] M ܠܬܟܒܬܐ [o] C ܘܒܠܒܗ [p] C ܘܒܠܒܗܘܢ
[q] C + ܘ ܒܦܘܗ [r] C ܘܠܐ [s—s] C ܒܗܘ ܗܘ ܡܫܦܐ M ܗܘ ܡܫܦܐ
[t—t] C ܐܝܟ ܠܐ [u] C ܪܫܗ C. f. 80 a [v—v] C M ܕܢܘܚܝܢ ܘܒܬܪܗ
[w] M ܢܦܠ [x] C om. ܒܪ

[1—1] Cod. om. [2] Cod. om. ܫܩܠ [3] Cod. ܒܝܕ

ܢܣܒܗ̇.[a] ܕܢܣܒ ܐܢܬ [b]ܠܐܢ̈ܬܬ ܐܚܘܗܝ܆[b] ܘܢܩܝܡ [c]ܠܗ ܙܩܝܦܐ:
ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܦܠܝܦܘܣ ܒܪܬܐ: ܕܗܝ ܡܚܒܠܐ ܗܘܬ ܠܗ
ܠܪܒܘܬܗ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܗܪܘܕܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܒܫܡܗ ܕܐܚܘܗܝ܆
ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܗܪܘܕܝܐ ܘܒܒܪܬܗ.[d] [e]ܕܐܦ ܗܝ܆[e] ܗܪܘܕܝܐ ܡܬܟܢܝܐ
ܗܘܬ ܘܐܦ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܬܟܢܝܐ ܗܘܐ: ܕܒܫܡܗ ܕܐܚܘܗܝ܆ Josephus, Antiq. XVIII. v. 4
ܡܫܬܘܬܐ ܗܘܐ ܒܐܝܬܘܗܝ. ܘܪܩܕܬ[f][g] ܡܢ ܒܠܝܠܗ̇ ܕܗ ܗܘ ܚܕ:
ܘܫܦܪܬ ܠܗ̇. ܘܡܘܡܬܐ: ܕܐܬܠܗ̇ ܗܘܬ ܒܪܬ ܐܪܕܝܦܐ ܒܡܠܟܐ
ܕܦܬܘܟܐ. ܘܐܡܪ ܒܗ ܡܪܘܕܣ: [h]ܟܠ ܕܬܫܐܠܝܢ ܠܕܪܬܗ̇:[h] ܘܫܐܠܬܗ̇
ܕܗܪܘܕܝܐ. ܢܦܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܕܪܬ ܐܝܬܝܗ ܠܐܣܦܘܩܪܐ
ܒܟܐܒܐ[i] ܡܬܒܥܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ[j]܀ ܗܝ[k] ܕܝܢ ܕܒܪܬܗ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܠܐ XIV. 9
ܙܟܐܬܗ. ܐܠܐ ܒܐܣܩܦܝܬܐ[l] ܗܘ ܡܛܠ ܡܘܡܬܐ ܕܝܡܐ ܐܦ
ܗܘ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܣܦܘܩܠܛܪܐ ܗܝ ܕܒܪܬܗ ܠܗ: ܒܗ̇ ܕܗܝܢܐ ܚܕܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ[m] ܕܐܣܦܘܩܠܛܪܐ:[n] ܕܠܡܚܒܠ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܢܐܡܪܘܢ
ܘܐܝܟ ܕܐܣܬܪܝ: ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗ ܡܩܪܒܐ ܟܠܗ[o] ܠܗܘܢ.
ܘܠܐ[p] ܕܢܫܬܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ[q] ܒܫܢܬܐ ܠܗ[r] ܕܬܠܬܝܢ ܕܒܬܪ ܡܫܒܗ
ܕܡܢܗ[s] ܐܬܦܠܠ ܝܘܚܢܢ ܀ ܚܝ ܀ ܐܚ ܀ ܗܝ، [t]ܕܐܬܘ ܫܡܥܘ[t] ܠܝܫܘܥ: 12
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܥܪܩ ܡܢ ܬܡܢ ܒܐܠܦܐ ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ
ܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܚܕܪ:[u] ܕܟܠ[v] ܡܠܠܗ ܕܝܫܘܥ ܡܕܪܗ̇.
ܐܝܠܐ ܕܝܢ ܗܘ[w] ܕܫܡܥ ܡܩܡ ܡܕܢܝܢ ܗܘܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗ ܕܟܠ
ܡܠܠܗ ܕܝܫܘܥ ܕܚܒܝܒܬܐ ܡܫܡܥ.[x] ܡܕܪܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܬܬܘܗܝ. f. 36a

---

[a] C om. ܢܣܒܗ̇ [b–b] C ܠܐܢܬܬܐ ܕܐܚܘܗܝ [c] C om. ܠܗ M. f. 40 a
[d] C ܘܒܒܪܬܗ̇ [e–e] C ܘܐܦ [f] C ܘܪܩܕܬ ܗܘܬ [g] C M + ܠܗ
C. f. 79 a [h–h] C om. [i] C ܒܟܐܒܐ [j] C M ܕܝܘܚܢܢ [k] C ܕܗܝ
[l] M ܒܐܣܩܦܝܬܐ [m] C om. ܗܘܐ [n] C ܠܐܣܦܘܩܠܛܪܐ [o] M + ܗܘܐ
[p] C ܠܗ [q] C M ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ [r] M ܕܝܢ C om. ܠܗ [s] C om. ܕܡܢܗ
[t–t] C ܕܐܬܘܫܡܥܘ [u] C M ܐܚܕܪ [v] C ܟܠ [w] C ܕܗܘ [x] C + ܗܘܐ

ܐܬܬܣܒܥܘ: ܐܠܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܘ ܕܐܫܬܝܪܬܘܢ[1]. ܐܝܟ ܕܡܢܝܐ ܠܒܪ
ܒܪܢ ܘܐܢܣ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܬܬܦܢܘ ܘܡܣܩ ܒܟܠ ܕܗܘܝ. ܘܡܕܒܪܗܘܢ
ܕܝܩܕܡܘܢ ܐܦ ܥܠ ܐܥܒܪܗܘܢ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܘܡܫܪܐ ܗܘܢ ܕܐܟܠܝܢ
ܗܘܘ. ܐܟܠܘܣܐ ܗܘܢ[a] ܡܢܝܢܐ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ[b] ܒܪ ܡܢ ܢܫܝܢ: ܘܗܘܐ
ܗܘܘ ܠܫܡܝܐ ܥܡܝܐ ܘܩܪܡ ܒܪܝܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܒܐܪܥ[c]
ܡܢܝܢܐ: ܐܬܡܦܚܘ[2] ܠܠܫܡܝܐ ܥܡܝܐ. ܒܒܪ ܡܫܬܡܪ ܗܘܐ. ܕܠܘ
ܗܘܝܐ ܗܘ ܕܐܡܝܐ ܒܪܢ ܘܡܝܡܢ: ܐܠܐ ܕܝܡ[d] ܠܒ ܐܘܪܝܡ
ܒܬܬܬܐ[e] ⁘ ܗܝ. ܕܒܡܦܪܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ: ܐܪܒܥ ܡܦܪܬܐ ܕܠܠܝܐ
ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܕܗܘܝ. ܒܪ ܥܠ ܡܝܐ ܡܗܠܟܝܢ: ܬܠܬܬ ܥܒܝܢ
XV. ▮ ܡܗܠܟ ⁘ ܗܝ[f] ܕܥܠ ܕܐܡܪ ܠܐܒܘܗܐ ܐܘ ܠܐܡܗ ܩܘܪܒܢ ܡܢ ܗܘ
Josephus, Antiq. XV. viii. 1 ܕܬܗܘܢܐ ܡܢܝ: ܐܝܟ ܕܡܟܬܒܐ. ܕܝܘܣܝܦܘܣ ܟܬܒ ܦܘܢܝܐ.
ܐܬܒܪܝܘ ܒܝܘܡܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܕܝܐ[g] ܘܒܡܛܪܬܐ ܡܠܝܢ ܗܘܘ[h]
ܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܕܐܦ ܒܝܬ ܣܘܒܝܐ ܢܒܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ
ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ[i] ܡܠܟܘܬܐ. ܒܪ ܡܬܩܪܝܢ [j]ܐܘ ܕܫܠܝܡ[j] ܒܡܫܗܘܢ:
ܘܡܬܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܕܐܦ[k] ܡܠܟܘܬܐ[3] ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܟܠܗ
Acts 24. 1 ܦܠܣܛܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܦܪܘܠܣ ܘܐܢܛܝܢܐ. ܘܒܡܫܢܝܬܐ[l] ܒܡܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܕܐܬܩܪܝܬܐ ܕܝܢ ܠܫܡܗ. ܐܝܟ ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܝܬ
ܦܠܠܘܢ. ܕܐܝܟ ܥܠܝܬܐ ܠܒܢܠܐ. ܘܥܪܘܬܐ ܠܦܪܘܠܐ ܘܥܪܒܝܐ.[m]
ܐܡܪܝܢ ܠܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܗܠܘ ܠܝ ܡܬܠ ܬܗܘ. ܐܠܐ ܡܬܠ ܐܘܪܝܐ
ܐܬܬܗܘܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ [n]ܬܗܘܐ ܗܘ[n]. ܘܡܟܢܐ ܠܗ ܠܫܘܡܗ ܒܦܠܣܛܝܢܐ

---

[a] C M + ܠܡ [b] C om. ܗܘܘ [c] M ܕܐܪܥ [d] C M ܒܝܡ [e] C ܡܬܬܬܐ
C. f. 81 a [f] C om. ܗܝ M. f. 41 b [g] C ܕܘܝܢܐ [h] C M om. ܗܘܘ
[i] C ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ [j–j] C ܘܕܫܠܝܡ [k] C M ܐܦ [l] C ܒܡܫܢܝܬܐ
[m] M ܘܥܪܒ [n–n] C ܬܗܘܘ

---

[1] Cod. ܕܐܫܬܝܪܬܘܢ [2] Cod. ܐܬܡܦܚܘܢ [3] Cod. ܡܠܟܘܬܐ

ܕܐܬܡܠܟ ܒܢܦܫܗ: ܫܕܪ ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ[a] ܕܚܫܢܐ ܕܬܡܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ
ܗܘ ܢܗܘܐ ܗܘܬ ܒܟܠܒܒܗܘܬܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ: ܘܒܗܘܢ ܚܙܗ ܕܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ: ܗܘܘ ܕܝܢܐ ܒܗ ܚܕܪܐ: ܗܪܘܕܣ ܘܦܝܠܛܘܣ
ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܠܗܪܘܕܣ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܝܠܛܘܣ[b] Luke 23.12
ܠܡܗܪܘܬܗ. ܐܫܕ ܥܠܝܡܐ ܗܘܐ[c] ܐܒܘܬܗ: ܒܐܝܢܘܬܐ ܬܒܥܬܗ
ܫܦܝܪܬܐ ܠܒܪ ܕܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܐܒܘܗܝ ܕܡܛܠ[d] ܥܒܕܐ[e] ⁘
ܗܝ ܕܝܢ ܒܥܡܛܐ. ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒܐ. ܡܛܠ[f] ܕܒܡܕܒܪܐ XIV. 19
ܒܗ ܗܘܐ[1] ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܡܪܝܢܘ[2] ܘܟܬܒܘ[2g] ܘܝܗܒܐ. ܗܘ ܝܗܝ ܒܡܫܝܚܗ:
ܕܠܥܠܡܐ ܡܗܝܡܢ ܗܝ[h] ܕܗܘܝܐ. ܘܟܠܗ ܕܠܥܠܡܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܒܟܠܗܘܢ ⁘ ܗܝ[3i] ܕܒܟܠܗ ܬܘܬܐ ܕܡܝܬܐ ܬܪܬܥܣܪ ܘܡܢܗܘܢ: 20
ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܐܬܦܪܣܬ ܗܘܐ[j]. ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܠܟܠܗܘܢ[k] ܬܠܡܝܕܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܢܥܒܪܘܢ ܬܬܐܪܫܬ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܡܫܪܬ. ܕܬܪܬܝܢ: f. 36 b
ܕܠܐ ܢܦܩܪܬ[l] ܕܦܠܓܘܬܐ[m] ܕܡܬܘܪܐ ܐܬܦܫܛ. ܐܠܐ ܒܗ ܒܬܦܠܓ Ephraim, Diat., Mös. p. 134
ܥܢܝܢܐ ܘܗܘܐ ܘܬܪܝܢ. ܬܗܘܢܝܢ[n] ܕܒܥܒܪܐ ܒܗܕ ⁘ ܕܬܠܬ: ܐܝܟ
ܕܬܬܒܥ ܥܡܫܘܬ ܒܡܗܝܡܢܘܬܗ: ܘܝܘܒܠܘܢ ܒܪܒܘܬܗ ܕܠܗ ܐܝܟ
ܐܣܝܪܐ.[o] ܕܡܛܠ[p] ܚܫܝܚܘܬܐ[p] ܕܐܣܝܪܐ. ܢܗܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܠܬܐ
ܠܡܒܕܪ: ܐܝܟ ܦܘܫܐ ܘܐܠܝܬܐ ܕܢܦܫ ܗܝ[q] ܐܪܒܠܬܐ ⁘ ܘܕܐܝܕܒ:[r]
ܕܐܦ ܐܣܝܪܐ ܕܚܝܝܢ ܢܗܠܟܘܢ ܘܬܕܒܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ⁘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ[s]
[t]ܟܕ ܕܒܝܪܐ ܕܐܘܠܝܐ. ܕܠܗ[u] ܠܐ ܠܡܒܥܐ ܥܘܠܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ[v]

---

a C M ܠܟܠܗܘܢ b C om. ܦܝܠܛܘܣ c C M + ܗܘܐ d C ܒܗ ܡܛܠ
e C M ܠܥܒܕܐ f C M + ܗܘܐ M. f. 41 a g M ܘܟܬܒ h C M ܠܗܝ i M ܒܗܝ
j C M om. ܗܘܐ k C M ܕܒܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ l C ܡܦܩܪܬ m C M ܕܒܦܠܓܘܬܐ
C. f. 80 b n C ܕܬܗܘܢܝܢ o C + ܢܗܒܝܢ p—p C ܗܘ ܕܚܫܝܚܘܬܐ ܡܛܠ
q C om. ܗܝ r M ܕܐܝܕܒ s M ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ t C M + ܗܘܐ
u C M ܘܕܠܗ v C om. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ

---

1 Cod. om. ܒܗܘܐ 2—2 Cod. ܐܡܪܝܢ ܘܟܬܒ 3 Cod. om. ܗܝ

ܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܫܘܒܚܬܐ. ܐܠܗܐ ܚܝ ܐܢܬ ܠܡ ܕܡܒܕܒܘܢ ܢܥܡܠ.
ܟܠ ܕܚܝܢ ܪܘܚܢܝܢ[a] ܡܒܒܘܢ. [b]ܕܡܣܒܪܝܢ ܚܝ[b] ܠܒܣܪܐ ܘܠܒܝܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܠܐܢܫ ܕܐܝܬ ܡܒܒܘܢ[c]: ܢܛܠ ܡܒܪܡ[d] ܠܐܒܘܗܝ,
[e]ܘܐܦ ܠܐܡܗ[e] ܐܡܪ ܕܐܝܟ ܘܒܪܢܝܐ ܡܒܪܡ ܘܦܠܝܓܘܬܐܝܬ[f] ܒܒܪ
ܐܢܐ ܒܟ. ܒܗܘ ܕܠܐ ܚܕ ܐܢܐ ܠܟ ⁘ ܬܘܒ ܚܕ ܠܡ ܐܢܐ
ܕܢܣܒ ܠܐܒܘܗܝ[g] ܒܡܒܐ ܕܠܐ[h] ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ: ܘܐܬܬܠܕܘ[i] ܠܗ
ܒܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܘ ܠܗ ܒܢܝܐ: ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܠܐܒܘܗܝ
ܥܒܕܝܢܐ: ܘܫܘܒܚܬܐ ܠܐܒܪ. ܒܕܐܦ ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܐ. ܘܗܘ
ܡܢ ܕܡܬܚܫܒ ܠܗ ܒܢ ܒܪܗ: ܒܦܠܓܗ ܘܐܝܟ ܘܒܪܢܝܐ: ܘܠܐ
ܐܝܟ ܫܘܒܚܬܐ. ܗܟܢ ܟܬܒ ܒܡܫܒܚܬܐ[1] ܕܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܟܬܒ
XV. 13 ܦܠܘܢ. ܕܠܗ ܦܪܐ ܡܪܢ[j] ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܟܠ ܢܒܝܬܐ ܐܡܪܐ
ܕܠܐ ܢܒܝܗ ܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ ܬܬܥܩܪ. ܐܡܪ ܕܝܢ[k]: ܟܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܗܢܝܢ ܕܐܬܟܒܪ ܒܢ ܪܒܢܝܗܘܢ ܕܦܪܝܫܐ. ܠܘ ܒܢ ܠܚܡܪܐ ܦܬܓܡܝܢ[l]
ܡܫܠܐ. ܕܢܐܡܪ. ܕܡܫܬܪܝܘ ܠܡ[m] ܡܫܬܪܝܢ ܘܡܬܦܠܓܢ
ܒܢ ܐܢܫܝܢܐ. ܐܝܟ ܪܒܘ ܘܒܢܝܢ ܠܗܘܡܠ ܥܙܪܐ ܢܬܦܪܘܢ ⁘
f. 37 b [n]ܐܦܪܝܡ ܐܢ ܠܡ ܐܦ ܠܟ ܢܡܘܣܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܢܫܬܠܡܘܢ
ܘܐܡܪ ܡܫܠܡܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܐ[o] ܐܫܬܟܚ ܟܠܗܘܢ: ܕܡܫܬܪ
22 Ezek. 20.25 ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܥܦܝܪܝܢ. ܘܕܝܢܐ ܕܪܥܝܐ. ܡܬܝܗܒ ܡܢ
ܠܐܦܘܣܬܐ ܕܒܪܬܗ ܕܒܢܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܝܫ ܗܘܐ ܠܡܫܬܒܘܗܬܗ[p]
ܕܐܢܬܬܐ: ܘܡܛܠ ܕܒܢ ܒܡܒܐ ܗܘܬ[q] ܢܒܪܝܐ. ܕܒܠܒܗ[r] ܒܒܪ

C. f. 82 a — [a] C ܪܘܚܢܝܢ ܚܝ — [b–b] C M ܕܡܣܒܪܝܢ — [c] C ܡܒܒܘܢ
[d] M om. ܡܒܪܡ — [e–e] C ܘܠܐܡܗ — [f] C ܦܠܝܓܘܬܐܝܬ — [g] C ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ
[h] C M + ܒܒܒܠ — [i] C ܘܐܬܬܠܕ — [j] C om. ܡܪܢ — [k] C om. ܕܝܢ
[l] C ܦܬܓܡܝܢܐ — [m] C om. ܠܡ — [n] C M ܚܝܐ — [o] M ܕܒܢܝܢܐ
C. f. 82 b — M. f. 42 b — [p] C ܠܡܫܬܒܘܬܐ — [q] C + ܒܡܒܐ — [r] C ܒܠܒܗ

---

[1] Cod. ܡܫܒܚܬܐ

ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܛܥܝܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܡܠܦܢܘܬܐ[a] ܗ̇ܘ[b]. ܢܝܥܘܪܘܢ
ܕܝܢ ܠܝܫܘܥ[c]: ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܒܥܝܐ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ.
ܒܗܘܢ ܪܚܝܡܐ ܦܪܘ ܠܦܘܪܥܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܘܪܥܝܢܐ: ܗܘܢ ܠܡ[d] ܠܐܒܘܟ
ܘܠܐܡܟ[e] ܘܦܪܥܢܐ[f]. ܘܡܟܠ ܡܚܝܒܘܬܗܘܢ ܘܢܦܫܬ ܒܥܒܕܐ
ܡܬܚܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ ܥܠ ܐܒܗܬܗܘܢ ∴ ܐܢ [g]ܠܡ ܢܐܡܪ[g] f. 37 a
ܠܒܪܐ ܐܘ ܢܥܒܘܪ ܡܕܡ ܕܝܗܒܐ ܠܐܒܘܗܝ, ܘܠܐܡܗ: ܚܛܝܐ
ܠܒܪ ܗܕܐ ܕܢܥܒܘܪ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܐܡܝܪ ܐܝܟ
ܘܩܘܪܒܢܗ[h] ܕܪܚܡܝܢܐ ܘܡܬܩܒܠܐ. ܠܬܪܥܝܬܗܘܢ[i] ܠܒܪ ܒܥܒܪܐ. ܡܬܩܪܒ Ps. 141. 2
ܗܟܢܐ ܟܠܦܫܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܡܕܡ: ܐܘ ܕܡܫܡܫܘܬܐ ܬܬܚܫܒ
ܠܝ ܗܕܐ. ܘܠܐ[j] ܫܒܩܬܐ ܕܐܚܘܣܐ ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ: ܒܗ
ܡܫܡܫܝܢܢ ܕܡܫܠܡܐ ܕܒܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܕܬܪܥܝܬܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ.
ܘܐܬܡܪܐ ܡܢ ܠܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ. ܐܢ[k] ܐܢܫܐ ܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ[l] ܠܗ[m] ܕܢܥܒܕ[n] ܡܕܡ
ܠܐܒܘܗܝ, ܘܠܐܡܗ. ܚܕ ܠܟܠ ܡܠܬܐ ܘܬܘܒ ܒܥܒܪܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ
ܐܬܚܙܝܬ ܕܢܦܫܗ ܦܬܓܡܐ: ܘܬܘܒ ܥܡܠܗ[o]: ܠܡܬܚܫܒܗ ܕܝܢ ܕܐܡܪ[p]
ܠܐ[q] ܕܫܠܡ ܗܘܘ ܕܗ̇ܝ, ܒܗ ܗ̇ܝ, ܐܦ[r] ܗܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ
ܒܢܝܗܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܘܡܟܠ ܠܡ ܕܒܗܝܠܐ[s] ܘܪܒܢܐ ܕܡܫܪܠ ܡܠܟܝܢ
ܗܘܘ ܠܒܗܝܠܐ. ܕܒܗܝܠܐ ܘܠܘܝܐ ܡܢܩܝܢ ܘܡܟܠܝܢ ܡܢ ܐܒܗܬܐ
ܒܢܝܐ: ܘܡܟܠ ܗܕܐ ܠܐ[t] ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܢܝܩܪܘܢ ܐܘ ܕܢܕܒܪܘܢ
ܒܡܠܟܐ ܐܘ ܒܫܘܒܚܢܐ ܠܐܒܗܝܗܘܢ ܐܦ ܡܫܡܫܝܢ: ܐܘ[u]
ܡܬܬܒܥܝܢ [v]ܡܢ ܐܒܗܝܗܘܢ[v]. ܡܕܡ [w]ܐܝܟ ܕܦܐܐ[w]. ܡܩܘܝܢ ܕܠܝܬ

---

[a] C ܒܡܠܦܢܘܬܐ M ܒܡܠܦܢܘܬܗܘܢ [b] M om. ܗ̇ܘ [c] C om. ܠܝܫܘܥ [d] C om. ܠܡ
[e] M om. ܘܠܐܡܟ [f] C M ܘܦܪܥܢܐ C. f. 81 b [g–g] C M ܢܐܡܪ ܠܡ
[h] C ܩܘܪܒܢܐ [i] C ܬܪܥܝܬܗܘܢ M [j] C ܕܠܐ [k] M om. ܐܢ [l] C ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
[m] C om. ܠܗ [n] C M ܠܡܥܒܕ [o] C M ܥܡܠܗܘܢ [p] C M ܕܐܡܪܝܢ
[q] C M om. ܠܐ M. f. 42 a [r] C M ܘܐܦ [s] C ܒܗܝܠܐ [t] C om. ܠܐ
[u] C M ܘܐܢ [v–v] M om. ܡܢ ܐܒܗܝܗܘܢ [w–w] C ܐܝܟ ܕܐܦ *sic*

ܚܕ ᵃܦܛܡܣܐ ܐܢܬᵃ: ܘܠܐ ܕܟܝܐ ܕܗܘܘܢ ܗܘܡ ܠܡܚܒܢ ܐܘ ܠܐ:
XVI. 13 ܕܗܠܦܘܢ ᵇܘܠܕܐ ܢܬܪܘܢ ܗܩܡ܀ ܟܕ ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܐܬܪܐ
ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܘܫܐܠܐ. ܗܕܐ ܡܫܪܝܐ ܒܢܝܡ ܡܬܠܠܐ
ܕܐܬܦܪܣܘܢ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܚܕ ܥܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܦܛܪܘܣ ܩܫܪ. ܒܝܢ ܘܐܘܪܒܢܗ ܦܝܠܝܦܘܣ ܦܦܪܪܢܐ.
ᶜܘܩܪܘܗ ܡܫܪܝܐ ܘܐܬܐ ܗܘܪܘܣ ܐܣܘܗܝ. ܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ᵈܘܩܪܘܗ
f. 38 a ܠܚ ܫܡܗ ܕܦܛܪܘܣᵉ ܦܛܪܣܐ. ܐܘܣܦ ܕܝܢᶠ ܥܠ ܗܝᵍ ܕܡܫܪܝܐ
ܗܝ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܕܬܬܦܪܫʰ ܡܢ ܡܫܪܝܐ ܕܒܩܘܕܘܩܝܐⁱ ܘܡܢ
ܠܐܘܡܫܪܝܐ ܕܒܐܪܡܢܝܐ ܠܦܘܬܐ܀ ܗܝ ܟܕʲ ܗܝ ܕܩܒܠܬ ܒܦܘܪܣܢܗ
ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܩܕܡ ܕܬܬܚܪܐ ܥܠ ܐܘܠܘܢܘܗܝ ܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܗܐ ܐܝܢܐ ܡܦܠܠ ܕܬܠܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝᵏ ܗܩܡ
ܘܗܕܐˡ ܒܪ ܝܕܥܢܐ ܐܡܪ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܐܢܐ
ܠܡܫܢܗᵐ ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ: ܟܕ ܠܒ ܒܪܢܫܐ ܗܘⁿ ܒܒܣܪ: ܘܐܠܗܐ
ܒܪܘܚ. ܘܐܦܠܐ ᵒܕܡܫܡܫܬܪ ܐܢܫᵒ ܕܐܢܬ ܠܡ: ܚܙܐ ܕܢܒܠܘܢ
ܦܘܩܕܐ ܦܩܝܪܐ ܕܡܪܘܢܘ ܘܡܘܕܐܢܝ. ܕܗܠܝܠܐ ܘܦܠܦܠܝܐ
ܘܢܘܪܐ ᵖܘܐܣܡܣܡܐ ܡܚܠܡ ܥܠ ܡܪܢ.. ܕܬܬܐܡ: ܒܗܝ ܕܫܡ
ܒܪܢܫܐ ܡܬܐܡܪ. ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܐܬܠܝܕᵠ
ܡܢ ܙܘܒܐ. ܐܠܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐʳ ܐܡܪ. ܕܢܫܘܒ ܕܠܒܬ ܠܗ ܐܒܐ
ܕܠܝܠܝܐ ܒܐܢܫܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܫܪܒܐ܀ ܐܠܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
ܡܘܕܥܢܐ. ܗ: ܕܐܡܪ ܐܒܐ ܕܠܒܐ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܒܪܗ
ܕܕܘܝܕ. ܒܪܗ ܕܕܘܝܕˢ ܢܣܒ ܒܪܗᵗ ܕܠܒܐ. ܡܪܢ ܕܝܢ: ᵘܒܪܐ ܗܘᵘ

a–a C ܐܢܬ ܦܛܡܣܬܐ M. f. 43 a ᵇ C M + ܠܠܐܬ ᶜ C ܘܩܪܐ
ᵈ C ܘܩܪܐܗ ᵉ C ܠܦܛܪܘܣ C. f. 83 b ᶠ C om. ܕܝܢ ᵍ C om. ܗܝ
ʰ C ܕܐܬܦܪܫ ⁱ C M ܕܒܩܘܕܘܩܝܐ ʲ C M om. ܟܕ ᵏ M ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ˡ M om. ܘܗܕܐ ᵐ C ܠܡܫܢܗ ⁿ C ܗܘܐ o–o M ܕܡܫܡܫܬܪܐ ᵖ M ܘܐܣܡܣܡܐ ᵠ M ܐܬܠܝܕ ʳ C om. ܕܐܢܫܐ ˢ M ܕܕܘܝܕ ܕܐܦ
ᵗ C ܒܪܗ u–u C ܒܪܗ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܕܩܘܪܒܝܢ ܒܬܗܘܢܗ̇.[a] ܕܐܡܪ ܗܘ[b] ܕܡܫܥܬܐܠܘ
ܡܫܥܬܐܠ ܡܢ ܫܠܝܚܘܗ̇[c] ܕܒܥܬܗ. ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܬܠܬ ܀ ܚܕܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܘܝ ܬܬܓܠܐ ܀[d] ܕܬܪܬܝܢ: [e]ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ[e]
ܕܝܗܘܕܝܐ ܚܕܢܝܬ ܀ ܕܬܠܬ: ܕܝܫܡܥܘܢ ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܕܗܘܢ:
ܕܗܘܐ ܠܡ ܥܒܕܝܬ ܠܗܘܢ ܘܠܬܒܪܝܐ ܡܒܕܪ. ܠܐ ܠܡ ܫܦܝܪ XV. 26
ܠܡܣܒ ܠܚܡܐ ܕܒܢܝܐ[f] ܘܠܡܪܡܝܗ ܠܟܠܒܝܐ ܀ ܠܚܡܐ ܒܪܐ
ܠܒܘܪܝܐ ܕܐܦܘܬܐ ܕܢܟܠܝܢ ܡܢܗ. ܐܡܪܬ[g] ܕܠܟܠܒܝܐ ܠܚܡܐ
ܕܕܩܝܢ. ܡܟܠܐ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ. ܐܝܢ ܡܪܝ ܐܦ[h] ܟܠܒܝܐ ܘܡܬܪܥܝܐ.
ܬܠܬ ܚܕ ܡܢܬܪܢ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܦܘܡ ܦܬܟܪܗ̇ ܕܟܢܥܢܝܬܐ.
ܟܢܥܢܝܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܣܒܝܒܘܬܐ. ܗܝ ܚܕ ܕܟܠܬ ܠܗ ܕܐܡܪ
ܒܡܬܒܥܬ[i] ܟܠܒܝܐ ܬܬܣܒܥ ܠܡܪܝ: ܐܬܐܢ ܗܘܬ ܕܟܢܥܢܝܬܗ ܗܝ
ܚܕ ܕܐܬܚܫܒܬ: ܕܐܡܪ ܡܠܠ ܡܢ ܫܠܡܗ. ܠܗܢܐ ܚܕ ܡܘܪܬ
ܦܪܬܘܬܐ:[j] ܗܟܘ ܠܡܛܠ ܫܠܡܢܝܐ ܠܒܪܬܗ: ܬܫܘܒܬܐ ܗܘܬ
ܕܗܝܡܢܘܬܗ[k] ܪܒܬܐ. ܗܝ ܚܕ ܕܡܢ ܟܠܒܝܐ ܬܬܦܠܘܒ ܠܗ
ܟܬܘܬܐ: ܣܗܕܘܬܐ ܗܘܬ ܕܡܫܒܚܬܗ.[l] ܬܫܒܘܚܬܐ. ܟܠܒܐ ܠܡ
ܡܬܪܬܝܢ ܗܘ ܠܝ ܦܪܬܘܬܐ. ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܡܫܟܚܐ[m] ܫܠܘ:
[n]ܘܟܠܡܐ ܐܝܢ[n] ܠܠܥܠܡܝܢ ܀ ܝܗ ܀ ܡܒ ܀ ܗܝ ܚܕ ܕܦܪܘܫܘܬܐ XVI. 2
ܕܟܢܫܐ ܘܡܫܬܘܢ ܕܬܒܥܘܢ. ܐܬܬܐ ܕܝܢ[o] ܘܡܫܪܒܐ. ܗ
ܕܐܡܪ ܒܗ ܡܦܠܚܢܝܬ ܒܬܬܒܥܝ ܕܬܒܥܘܢ. ܐܡܪ ܕܐܦ[p] ܡܢ
ܐܬܐܬܐ ܬܦܪܥܘܢ ܘܬܬܒܥܘܢ ܘܬܕܒܘܢ.[q] ܕܐܡܪܬ، ܗܘܐ
ܝܘܡܐ ܘܐܡܪܬ، ܫܬܘܐ. ܟܠ ܐܬܬܐ[r] ܡܫܪܝܬܘܢ: ܕܐܦܠܐ

---

[a] C ܒܬܗܘܢܐ [b] C ܗܝ [c] C M ܫܠܝܚܢܐ [d] M ܕܬܬܓܠܐ
[e—e] C ܕܠܗܝܡܢܘܬܗܘܢ *sic* [f] C + ܠܡܣܒ [g] M ܐܡܪ [h] C om. ܐܦ
[i] C M ܒܡܬܒܥ C. f. 83 a [j] C ܦܪܬܬܬܐ *sic* [k] C ܕܗܝܡܢܘܬܐ
[l] C ܕܫܒܚܬܐ [m] C ܡܫܟܚܐ [n—n] C ܐܠܡܝܢܐ M ܘܠܥܠܡܝܢܐ [o] M om. ܕܝܢ
[p] M ܘܐܦ [q] C M ܕܬܒܥܘܢ [r] C M + ܕܝܢ

f. 38 b ܗܝܡܢܘܬܟ. ܚܙܘ ܕܝܢ ܠܡܐܡܪܢ ܕܒܡܠܘܬܗ ܗܠܝܢ ܐܫܬܡܥ. ܡܒܥܝܐ
ܗܘܐ[a] ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܒܢܦܫ ܡܒܥܝܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܐܚܝܕ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ[b] ܡܠܟ ܗܘܐ ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܠ ܕܡܬܠܠܠܐ[c] ܟܠܗ ܡܫܕܪܐ.
ܕܒܒܝܠ ܗܘ ܐܪܡܠܐ ܘܟܠ ܒܡܘܫܪܗ ܒܢܝܟ. ܘܡܦܪܐ ܘܦܠܝܢܐ
ܡܬܬܒܪܢܐ. ܗܕ ܟܠ ܠܡܘܢܐ[d] ܒܕܒܪܝܐ[d] ܕܥܫܝܢ ܒܝܫܘܗ ܘܡܪܕܒ
ܐܘܠܝܬܐ ܘܡܬܝܢܬܐ ܘܚܫܝܟܘܬܐ: ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܩܘܡܬ ܗܦܝܟܬܐ
Cf. 2 Macc. 15. 14 ܘܕܝܢܬܐ ܘܡܬܒܪܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܒܒܠܐ ܕܘܠܝܫ ܐܘܬܒܪܬ
ܠܝܗܘܕܝܐ. ܕܐܬܝܫ ܐܪܡܝܐ ܟܠ ܗܕܐ ܐܘܒܕܘ[e] ܟܠ ܡܢ
ܕܐܪܡܝܐ ܗܘ ܀ ܠܝܗ ܕܚܙܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܐܚܪܢܘ: ܠܘ ܕܠܡܫܝܚܐ
ܐܘܒܕܘ: ܐܝܟ ܕܫܠܡܘ ܐܚܪܢܝܢ. ܐܠܐ ܠܗܘ ܕܐܡܪ[f] ܒܡܫܝܚܐ
Deut. 18. 15 ܠܡܘܗܝ: ܕܢܒܝܐ ܢܩܝܡ ܠܟܘܢ ܡܪܝܐ ܘܕܫܒܩܐ. ܗܘ[g] ܕܐܦ
ܟܠ ܥܡܒ ܒܪ ܢܘܢ: ܘܟܠ ܫܠܝܐ[h] ܕܫܒܩܐ[i] ܕܢܒܝܐ[j] ܐܡܪ. ܐܠܐ
ܗܘܢ ܟܠ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܐܬܝܕ ܠܡܐܬܝܬܐ ܐܘܒܕܘ ܦܪܢܣܝܬ ܀
XVI. 18 ܒܐܦܐ ܦܪܐ: ܠܘ[k] ܠܗ[k] ܠܡܘܡܘܗ ܕܫܡܥܘܢ: ܐܠܐ ܠܬܘܕܝܬܐ
ܘܠܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܒܗ: ܕܐܒܒ ܐܒܐ ܒܦܘܡܗ: ܗܕܐ
ܕܠܐ ܡܬܚܠܠܐ[l] ܘܠܐ ܡܬܕܒܕܒܐ ܠܚܠܡ ܀ ܐܕܢܝܢ ܕܫܡܥܐ ܠܡ
ܕܒܕܬܐ. ܐܝܟ ܫܚܝܬܐ ܘܦܪܝܬܐ ܡܢ ܒܐܕܐ ܥܒܝܠ. ܘܡܒܕܒܐ:
ܒܢ ܕܒܬܘܬܐ[m] ܒܬܩܘܬܐ: ܫܡܥܐ[n] ܕܒܕܬܐ: ܒܬܪܬܢ[1] ܐܠܦ[o] ܒܬܒ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܫܡܥܐ ܕܒܐܕܐ: ܘܒܠܫܘܢ ܡܫܝܠܦ: ܕܒܕܬܐ
ܢܡܒܐܬ ܡܬܦܪܢܐ: ܘܒܐܕܐ ܕܒܪܐܬ: ܐܝܟ ܒܪܐ ܘܒܪܬܐ:
ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܘܥܒܕܬܐ. ܘܗܢܐ ܫܡܥܐ ܕܒܐܕܐ:
ܒܢܫܝܢܐ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܡܫܘܕܒ. ܒܗ ܕܠܘ ܐܢܫܢܐ[p] ܕܟܠ

C. f. 84 b [a] M ܗܘܐ [b] M ܘܠܡܠܟܘܬܐ [c] M ܕܡܬܡܠܠܐ [d–d] C ܗܢܐ ܒܕܒܪܝܘܗܝ
[e] C + ܐܝܟ ܕܫܠܡܘ [f] M om. ܕܐܡܪ M. f. 44 a [g] M ܗܘܢ [h] C + ܕܢܒܝܐ
[i] C ܘܫܒܩܐ [j] M om. ܕܢܒܝܐ [k–k] C ܠܐ C. f. 85 a [l] C M ܡܬܚܠܢܐ
[m] C M ܕܒܬܘܬܐ [n] C ܫܡܥܗ [o] C ܐܠܦܐ M ܐܠܦ ܒܬܪܬܡ [p] C + ܒܕ

[1] Cod. ܒܬܪܬܡ

ܕܠܒܐ: ܘܟܕ ܠܒܐ ܡܛܠܠ ܐܬܠܝܗ ܘܕܪܫܢܐ[a] ⁘
ܘܡܬܟܢܫܢܐ: ܕܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܠܡܫܘܕ.[b] ܗ̄: XVI. 14
ܠܝܘܚܢܢ ܘܠܐܠܝܐ ܘܠܐܪܡܝܐ ܐܘܕܥܘ:[c] ܟܕ ܓܠܐ[d] ܐܣܬܪ̈ܐ ܕܡܢܐ
ܘܫܡ̈ܗܐ: ܡܫܟܚܐ ܘܫܡܥܘܢ ܘܕܪܫܢܐ. ܒܠܬܐ ܕܝܢ ܠܒܛܢܬܐ
[e]ܕܬܠܬܝܗܘܢ. ܟܕ ܕܟܠܬܐ ܗܘܘ ܗܠܝܢ. ܘܟܬܠܬܐ[e] ܘܡܠܐܟܐ[f]
ܫܒܩ. ܟܬܠܬܐ ܕܝܢ ܕܚܙ̈ܪܐ ܦܪܘܩ. ܕܟܬܠܬܐ [g]ܡܢ ܟܬܠܬܐ[g]
ܐܬܠܬ. ܘܐܟܢܐ ܗܘ ܕܟܠܡܐ[h] ܟܬܠܬܐ. ܟܠ ܗܕܐ ܫܕ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܡܟܪܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ⁘ ܬܘܒ ܠܝܫܘܥ ܐܘܕܥܘ: ܡܛܠ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܫܬܡܥ[i] ܟܕ ܢܦܩ[j] ܟܦܢܗ. ܘܡܠܬܗ[j] ܘܐܫܟܚܗ ܡܠܐܟܐ:
ܘܪܫܗ ܕܟܠ ܦܢ̈ܝܐ. ܒܠܒܕ ܡܠܘܢܐ ܐܢܫܐ: ܘܫܘܟܠܗ
ܘܢܚܐ ܬܗܪܐ ܕܟܠܗ ⁘ ܠܐܠܝܐ[k] ܕܝܢ: ܟܠ ܕܢܫܡ ܠܒܢܘܗܝ
ܕܐܪܡܠܬܐ ܨܪܦܬܐ. ܘܠܘ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܝܟ
ܣܘܕܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܕܟܪܝ ܐܦܪܝܡ.. ܐܦ ܟܕ ܬܠܬ ܘܒܢ̈ܝ
ܠܟܡ[l] ܗܘܐ ܗܢܐ ܠܡܫܗ ܕܟܘܬܐ.[l] ܬܬܒܝܢ ܘܒܢ̈ܝ ܠܦܫܢܐܬ:
ܫܕܐ ܕܝܢ[m] ܘܒܢܝܬܐ ܒܢܝܐܬ. ܫܒܘ ܕܝܢ ܕܐܦ[n] ܡܢ̈ܝ. ܢܫܡ
ܠܒܢ̈ܘܗܝ[o] ܕܐܪܡܠܬܐ[p] ܢܟܝܢܬܐ ܘܠܐܣܬܪܝܐ ⁘ ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܠ
ܐܠܝܐ ܐܡܝܪ ܒܢܒ̈ܝܐ. ܗ̄:[q] ܡܠܐܟܝ[r] ܢܒܝܐ ܒܫܠܡܘܗ[s][q]
ܕܗܢܐ[t] ܡܫܕܪ ܐܢܐ[t] ܠܟܘܢ ܠܐܠܝܐ. ܩܕܡ ܕܢܐܬܐ[u] ܘܡܘܗ[v] Mal. 4. ▮
ܕܡܪܝܐ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ ܘܕܪܫܢܐ. [w]ܡܟܪܘ ܕܐܝܬܘܗܝ.. ܗܘ[w]
ܐܠܝܐ ⁘ ܠܐܪܡܝܐ ܕܝܢ ܐܘܕܥܘ: ܟܕ ܕܟܠ ܗܢܐ ܐܡܝܪܐ: Ephraim, Diat., Mös. p. 153
ܕܒܛܢܐ ܬܘܒ ܡܢ ܟܪܣܐ ܩܕܫܬܟ: ܘܢܒܝܐ ܠܥܡ̈ܡܐ Jer. 1. 5

---

[a] M om. ܘܕܪܫܢܐ — C. f. 84 a — [b] C + ܐܘܕܥܘ — [c] C om. ܐܘܕܥܘ
[d] C M + ܐܝܬ — [e–e] C om. — [f] C ܘܡܠܐܟܐܝܬܐ — [g–g] C om. ܡܢ ܟܬܠܬܐ
M. f. 43 b — [h] C om. ܕܟܠܡܐ — [i] C M ܕܐܫܬܡܥ — [j–j] C ܘܡܠܬܗ
[k] C ܘܠܐܠܝܐ — [l–l] C ܡܟܘܬܐ — [m] C om. ܕܝܢ — [n] M ܐܦ — [o] C ܠܒܢܝܐ
[p] M om. ܕܐܪܡܠܬܐ — [q–q] M om. — [r] C ܡܠܐܟܝ — [s] C ܒܫܠܡܘܗ
[t–t] C ܡܫܕܪܢܐ — [u] M om. ܕܢܐܬܐ — [v] C om. ܘܡܘܗ — [w–w] C ܡܟܪܘ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ

ܐܡܪܗ[a] ܕܠܘ ܐܠܗܘܬܐ ܡܬܪܥܝܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܒܙ ܠܟܠ ܚܕ
ܠܦܪܘܩܐ ܘܡܠܦܢܐ ܥܡ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܢܣܒܐ ܪܒܘܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ.
ܗܪܟܐ[b] ܕܝܢ ܒܟܢܫܬܐ ܦܬܓܡܐ ܡܪܢܝ.[c] ܕܢܣܒܐ ܕܡܒܥܐ ܙܒܢܐ
ܒܥܝܢܬܐ ܕܐܢܫ ܒܚܫܒܐ ܢܬܒܥܠ ⁘ ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܒܥܐ ܒܗ: ܕܐܢ
5 ܐܢܬ ܠܡ ܬܬܒܥܬ: ܡܬܪܓܠܝܢ[d] ܥܘܒܕܝܢܐ ܕܚܠܝܢ: ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ
ܩܝܡܐ. ܡܬܪܓܠ[e] ܕܝܢ[f] ܠܓܠܝܢܐ[g] ܕܐܒܐ ܕܚܠܝܢ: ܕܢܣܒܐ[h] ܐܢܬ.
ܘܒܪܗ ܕܐܒܐ ܚܝܐ.[i] ܡܬܪܓܠ ܕܝܢ ܘܥܘܒܕܝܢܐ[j] ܘܦܠܚܢܐ ܕܡܫܒܚܬ
ܠܗ. ܠܐ ܠܒܪ ܗܦܟ ܗܘܐ ܥܒܕܘܢ ܕܢܒܝ: ܕܡܐܬܝܬ ܘܬܘܒ
ܡܬܚܫܒ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ: ܠܘ ܠܡܦܠ ܥܘܒܕܝܢܐ ܕܡܪܢ ܘܐܡܪ
10 ܗܘܐ: ܕܒܪܐ ܕܐܢܫ ܬܪܥ ܡܫܡܥܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ⁘ ܗܘ[l] ܕܐܡܪܬ
ܐܡܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܬܡܢ: ܕܠܐ ܢܛܥܡܘܢ ܡܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܚܙܘܢ
ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܪܒܝܢ ܟܠ ܥܒܕܘܢ ܘܡܩܒܠ
ܘܡܝܚܢ ⁘ ܕܒܬܪ ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ ܐܫܟ ܐܢܘܢ ܠܛܘܪ ܬܒܘܪ: ܘܝܘܝ
XVII. 1 ܐܢܘܢ ܠܦܠܚܘܬܐ[m] ܠܡܠܟܝܢ ܕܚܕܬܐ ⁘ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܝ. ܕܒܬܪ
15 ܫܬܐ ܠܡ[n] ܡܘܡܝܢ[n]: ܠܘܩܒܠ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ. ܠܗ
ܘܡܩܠܢܐ ܐܝܬ ܕܡܪܢܐ. ܐܠܐ ܬܡܢ ܝܘܡ[o] ܥܒܕ ܠܝܘܡܐ ܕܒܗ
ܐܬܡܠܠ. ܘܝܘܡܐ ܕܒܗ[p] ܐܫܬܒܪ[p] ܠܓܠܝܢܐ: ܘܒܠܝܫܕ ܗܠܝܢ
ܕܡܝܬܝܢܬܐ ܗܘ ܠܫܒܬ ܒܝܢܐ ܕܓܠܐ. ܠܘܩܒܠ[q] ܕܝܢ: ܠܬܪܝܢܘܢ
ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܒܗ ܐܬܡܠܠ: ܘܝܘܡܐ ܕܒܗ ܐܫܬܒܪ. ܘܗܪܟܐ
20 ܠܫܒܬ ܒܝܢܐ ܕܐܫܬܘܬܐ. ܕܠܐܝܬܐ ܕܚܙܐ ܡܘܡܐ ܠܝܘܕ
ܥܒܘܕܐ ܒܡܝܬܝܢܬܐ. ܠܦܠܐܪܝܐܘܣ ܩܪܝܢ: ܘܠܗܝ ܕܬܪܝܢ

John 12.34

XVI. 28

ܐܘ ܥܕ ܗܟܐ.

[a] C ܐܝܟ ܕܝܢ C. f. 86 a [b] C + ܗܪܟܐ [c] C + ܐܝܟ [d] M ܡܬܪܓܠܝܢ
[e] M ܡܬܪܓܠ [f] M om. ܕܝܢ [g] C M ܘܠܓܠܝܢܐ [h] M ܕܢܣܒܐ [i] M ܚܝܐ
[j] C om. ܘܥܘܒܕܝܢܐ [k—k] C ܕܝܢ ܠܐ [l] M ܗܘܝ [m] C ܠܦܠܚܘܬܐ M. f. 45 a
[n—n] C ܡܘܡܝܢ ܠܡ C. f. 86 b [o] C ܐܚܪܢ [p—p] C ܕܐܫܬܒܪ [q] C ܘܠܘܩܒܠ

[1—1] Cod. ܕܢܣܒܐܬ

ܒܐܪܐ ܒܥܘܡܩܐ ܡܣܘܪܒ[a] ܐܦ ܥܠ ܒܥܘܡܩܐ ܒܐܪܐ ܡܫܬܠ.
ܗܘ̇ܝ ܕܐܝܬ ܡܬܒܢܝܢ ܠܟܢܫܬܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ̈ܘ: ܐܢ ܠܟ ܘܐܢ
ܒܟܝܦ[b]: ܘܗܘܘ ܒܥܘܡܩܝܗܘܢ ܒܐܪܐ ܠܐ ܡܬܪܘܐ. ܡܕܝܢ ܒܕܝܬܐ.
ܠܒܘܥܩܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܫܘܪ̈ܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܐܘܪ̈ܝܐ ܒܗ.
ܠܦܫܘܩܐ ܕܗܘ̇ܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܒܕܝܬܐ ܕܒܝܫܝܐ. ܐܣܬ̈ܝܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ
ܠܡ ܕܒܕܝܬܐ[c] ܒܒܪܝܬܐ ܗܝ. ܕܡܣܬܪܝܐ ܒܥܘܡܩܬܐ ܡܬܬܪܓܡܐ.
ܗ̄: ܒܥܘܡܩܐ. ܬܘ. ܒܘܥܝܐ ܕܝܢ: ܡܠܘܫܝܐ[d]. ܕܡܬܦܬܚܐ ܡܘܪܝܐܝܬ[e][f]
ܪܘܚܬܐ. ܐܡܝܢ[g] ܡܢ[g] ܕܐܬܪܘܡܬ ܡܢ ܟܠ ܥܡ ܘܐܘܡ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܬ. Rev. 5. 9; 7. 9
ܘܡܫܒܚܐ: ܕܒܕܝܬܐ ܘܒܥܘܡܩܬܐ: ܡܢ ܫܡܝܢܐ ܐܬܒܢܝܬ ܗܕܝܢܐ. ܘܟܠ
ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܒܢܝܐ ܡܢ ܬܪܝܢ. ܒܕܝܬܐ ܡܢ ܒܐܪܐ ܘܡܢܫܐ.
ܘܒܥܘܡܩܬܐ ܡܢ[1] ܒܥܘܡܩܐ ܘܡܢܫܐ[1] ܘܠܐ ܕܝܢ ܒܕܝܬܐ: ܐܦܠܐ f. 39 a
ܒܥܘܡܩܬܐ. ܠܬܪ̈ܬܐ ܕܡܢ ܒܐ̈ܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܝܢ. ܐܠܐ ܠܒܝܫܐ ܕܐܡ̈ܪܐ
ܕܡܬܒܥܝ ܠܗ̇ ܀ ܬܪ̈ܥܐ ܕܫܝܘܠ: ܠܐܘܠܝ̈ܐ ܕܡܫܠܝܢ ܠܡܘܬܐ
ܡܫܥܒܕܗ ܀ ܗ̇ܝ ܕܠܝܬ ܐܬܠ ܘܠܝ̈ܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܕܫܥܒܕܝܐ: ܒܒܝ XVI. 19
ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܥܒܕܘܢ: ܐܦ[2] ܠܗܘܢ ܒܥܘܡܩܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܐܬܥܒܕܘ:
ܐܝܟܢ ܕܡܬܥܬܬܝܢ[h] ܒܬܪܝܬܗ ܕܗܘ̇ܐ. ܫܪ[i] ܠܓܪܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ
ܒܡ ܕܝܠܗܘܢ ܟܗ̈ܢܐ ܘܐܪ̈ܕܘܟܣܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܕܒܪܗ ܠܐܦܐ[j] ܘܫܪܝ 22
ܠܡܠܐܐ ܒܗ[k]: ܕܡܟܝܐ ܕܡܢ ܡܬܝܠܬ ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ ܕܒܪܗ ܠܗܬܗ.
ܐܡܝܢ[l] ܡܢ[l] ܕܡܒܐ: ܕܠܐ ܢܥܡܒܘܢ ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܠܗ̇ܝ ܕܒܬܪ ܕܢܩܡܬ:
ܐܦܠܐ[m] ܠܒܐܝܬܐ ܡܥܘܕܢܝܬܐ. ܕܒܥܠܐ. ܒܐܐ ܕܝܢ ܒܥܡܒ.[n]
ܡܠܠ ܗܘ ܕܒܬܪ[o] ܕܐܡܪ[o] [p]ܕܢܩܡܬ ܀ ܡܢ ܒܝܢ ܕܝܢ: ܫܘܪܝܐ ܦܬܝܗܝ.

---

[a] C ܡܣܘܪܒܐ M ܡܣܘܪܒ   [b] C ܕܒܟܝ   [c] C ܒܕܝܬܐ   [d] C ܐܠܘܫܝܐ
[e] M ܡܘܪܝܐܝܬ   C. f. 85 b   [f] C + ܒܥܘܡܩܬܐ   [g–g] C ܐܡܢܝܢ
M. f. 44 b   [h] M ܕܡܬܥܬܬܝܢ   [i] C M + ܗܘ   [j] C ܠܒܐܦܐ *sic*
[k] C om. ܒܗ   [1–1] C M ܐܡܢܝܢ   [m] C M ܐܦ   [n] C ܒܥܡܒ
[o o] C M ܕܐܡܪ ܕܢܩܡܬ   [p] C + ܒܥܡܒ

[1–1] Cod. om.   [2] Cod. ܐܘ

ܡܬܚܙܝܢ ܒܚܠܡܗ. ܘܫܢܝܐ ܡܬܚܙܝ̈ܢ[a] ܠܠܐ ܡܣܘܬܬܐ܀ ܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ܡܚܘܝܐ ܘܐܠܝܐ ܒܛܘܪܐ ܐܬܚܙܝܘ[b]: ܠܦܛܪܘܣ ܥܠܝܡܐ ܕܚܙܬ[c] ܡܬܢܝܬܐ. ܕܝܢ ܡܘܕܥܐ ܘܕܢܩܝܐ ܘܝܢ ܒܛܘܪܐ ܢܩܦܐ ܗܘܝܐ. ܘܐܬܡܣܪܘܢ ܠܟܠܢܐ ܦܬܪܝܢ [d]ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ[d] ܘܦܬܓܡܗ܀ ܬܘܒ ܒܥܘܢܐ ܐܬܚܘܝ ܐܝܟ ܗܐܟ ܢܒܘܐܬܐ. ܐܝܠܝܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܙܝܐ ܙܒܢܬܐ ܒܒܪ ܒܢܒܝ̈ ܒܒܠܐ: ܘܐܘܢܓܠܝܐ ܡܟܪܙܝܢ ܥܠ ܡܢ ܕܢܒܝܐ. ܘܥܠ ܕܒܬܪ ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܠܟܠܗ ܐܝܣܪܝܐ ܕܫܪܝ[e] ܕܡܢ[f] ܫܡܝܐ܀ ܬܘܒ[g] ܚܕ ܡܢ ܡܬܢܝܬܐ ܘܐܚܪܢܐ[h] ܡܢ ܬܢܝܢ ܟܬܒܐ[i]. ܕܠܥܠ ܕܬܢܝܢܐ[i] ܘܡܬܢܝܬܐ[j] ܠܘܬܗ ܡܬܡܫܡܫܝܢ: ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܕܝܠܝܐ ܕܬܢܝܢܐ ܘܡܬܢܝܬܐ. ܐܬܬܘܕܥܘ[k] ܕܝܢ ܠܟܠܗܝܢ[l] ܬܠܡܝܕܐ: ܡܢ ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܕܠܘܬ ܡܪܢ: ܒܝܠܐ ܕܒܘܐܐ: ܘܐܦ ܠܫܠܝܚܐ ܕܬܠܡܝܕܐ: ܒܕ ܒܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܠܗ ܘܕܒܝܫܗ[m] ܐܬܬܥܒܕ ܬܠܬܐ ܗܘܐ. ܘܕܒܝܫܐ ܘܐܠܝܢ ܒܬܫܬܐ ܡܦܪܘ[n] ܡܠܘܕܝܐ[o] ܒܐܠܗܐ. ܘܦܬܕ ܒܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܢܕܝܢ ܠܗ: ܠܬܠܬܗ ܕܥܡܝܐ ܠܬܕܒܘܪܬܐ: ܕܦܬܝܚܝܢ ܠܟ ܡܟܬܒܐ ܕܡܦܘܣܐ[p]: ܫܠܦ ܪܒܘ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܢܬ[1] ܐܢܕܝܢܘܢ. ܒܠ ܡܦܩܘܢܗ ܠܗ ܒܬܐܒ: ܗܘ ܕܒܬܪ ܗܘܐ[q] ܕܢܬܥܠܡ[r] ܒܐܘܪܫܠܡ.

f. 40 a

Luke 9. 31 ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܚܕܘܗ ܡܢܕ ܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܫܘ ܐܝܟ[s] ܬܠܡܝܕܐ ܘܐܦ ܠܡܠܠܘܢ. ܒܕ ܠܐ ܒܫܢܬܐ[t] ܠܦܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܒܒܕܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܦܛܪܘܣ ܕܗܘ, ܕܚܣܪܬܐ: ܕܒܬܪ ܦܪܝܫܐ

---

[a] C M ܕܡܬܚܙܝ̈ܢ [b] C ܐܬܚܙܝܢ [c] C M ܕܚܙܬ (ܐ above) [d–d] C ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
[e] M om. ܕܫܪܝ C. f. 87 b [f] C ܡܢ [g] C + ܕܝܢ [h] C ܘܚܕ [i–i] M om.
[j] C + ܕܝܢ ܐܬܬܘܕܥܘ [k] C ܐܬܬܘܕܥܘ [l] C ܠܟܠܗܝܢ [m] C M ܘܕܒܝܫܗ
[n] C ܡܢ ܗܦܟ M ܡܦܪ [o] C + ܘܡܦܪ [p] C ܕܡܦܘܣܐ *sic* [q] C om. ܗܘܐ
[r] C M ܕܢܬܥܠܡܐ M. f. 46 a [s] C om. ܐܝܟ [t] C om. ܒܫܢܬܐ

---

[1] Cod. ܕܡܫܢܬ

ܘܡܬܝܢ ܥܒܘܕܐ ܒܡܬܓܠܝܬܐ. ܦܪܘܣܘܦܗܘܢ ܦܐܝܢ ܁ ܒܚܙܘ ܒܥܒܕܐ
ܠܒܪ ܐܬܡܠܠ. ܘܒܚܙܘ ܒܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܚܒܪ ܠܠܒܢܝܐ܁
ܒܠܬܬܐ ܠܒܪ ܕܢܝܐ ܐܬܚܙܝ ܡܪܢ ܥܠ ܛܘܪܐ. ܥܡܫܠܘܐ f. 39 b
ܕܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܦܓܪܗ ܘܒܡܬܠܓܝܢܘܬܐ
ܕܢܫ̈ܬܘܗܝ܆ ܘܣܒܪܢܐ ܕܠܐ ܐܥܒܬܢ ܦܠܓ ܐܢܫ ܐܚܪܢܝܢ. ܗܘ
ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܩܠܝܢ: ܠܘ ܕܗܘܝܢ ܗܘܐ. ܐܡܢ ܠܒܪ ܒܕ ܡܢ
ܡܪܒܒܐ ܘܡܢ ܥܣܪ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܬܐ
ܐܠܗܐ ܘܠܢܗܘܪܐ܁ ܘܠܥܒܘܕܝܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ[a] ܘܠܐ ܡܬܡܠܠ[b].
ܐܠܐ ܠܥܘܕܒܢܐ: ܕܐܦ ܒܠܗܘܢ ܙܕܝܩܝܐ ܠܢܗܪܐ ܢܘܗܪܐ
ܘܥܘܒܕܢܐ ܡܬܥܒܕܝܢ: ܠܦܘܬ ܥܘܕܢܗ ܕܡܪܢ: ܕܗܡܟܢ ܠܡ
ܙܕ̈ܝܩܐ ܢܗܪܘܢ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܘܕܥܒܕܐ[c]. ܐܬܚܙܝܘ ܠܒܪ[d] ܡܥܒܐ Matt.13.43
ܘܐܠܗܐ. ܠܘ ܦܓܪܢܐܝܬ. ܐܠܐ ܡܐܠܗܝܬ[e] ܒܠܝܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܚܙܘ
ܪܘܚܐ ܡܥܒܕܐ ܠܢܒܝܐ. ܠܗܘܢ[f] ܕܡܫ̈ܡܥܝܢ ܗ̇ܘ ܘܪ̈ܫܝܗܘܢ[g]. ܐܝܟ ܗ̇ܘ
ܕܦ̈ܬܓܡܐ ܦܘܡ ܒܚܙܘܢܗܘܢ. ܠܘ ܠܒܪ ܠܡܥܒܕܐ[h] ܡܚܙܝܢ ܗܘܐ.
ܘܒܬܪܟܢ ܡܚܘܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܒܕܗ[i] ܕܚܙܝܐ ܫܒܥܝܢܐ.
ܘܕܚܫ̈ܒܘܗܝ܁ ܘܐܦܠܐ ܗ̇ܘ. ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡ ܗܘ ܡܘܣܡܗ
ܐܬܐ: ܘܠܦ ܡܥܒܐ ܕܡ ܡܠܐܟܗ. ܥܒܪܐ[j] ܕܡ ܠܡܒܪܐ. ܕܒܪ
ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܬܐ܁ ܚܙܬ[k] ܡܕܢܚܐ ܕܡܬܥܘܬܐ ܡܬܦܠܓܘܬܐ:
ܡܕܡ ܬܘܢܗܘܢ ܠܒܢܝܢܐ ܐܬܩܒܠܘ[1]. ܡܥܒܐ[l] ܡܢ ܡܕܢܚܐ Ephraim, Diat., Mös. p. 156
ܘܐܠܢܐ ܡܢ ܚܢܢܐ ܐܬܚܙܝܘ[m]: ܒܗ̇ܝ ܕܒܠܒܢܗ[n] ܕܡܪܢ. ܡܕܢܚܐ

[a] C M ܡܬܡܠܠ [b] C M ܡܬܚܙܝܐ C. f. 87 a [c] C ܘܥܒܪܐ
[d] C M + ܬܡܢ [e] C ܡܠܗܘܢ M om. [f] C om. ܠܗܘܢ [g] C M ܐܘ ܘܪ̈ܫܝܗܘܢ
[h] C ܡܥܒܐ [i] C ܒܕ̈ܒܐ M. f. 45 b [j] C M + ܗ̇ܘ [k] C M ܚܙܬ
[l] C M + ܕܡ [m] M ܐܬܚܙܝܘ [n] C ܕܒܠܒܢܐ

[1] Cod. ܐܬܩܒܠܘ

ܡܣܬܟܠܘܬܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܦܪܘܩܢܘܢ.[a] ܕܒܪܝܟ ܡܫܒܚܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚ ܘܗܘ
ܠܥܠܡܝܢ: ܒܡܚܬܗܘܢ ܕܛܘܪܐ. ܗ̇ܝ, ܕܐܡ̣ܪ[b] ܐܒܘܗܘܢ, ܕܗܘ̇[c] ܕܝܫܘܥ
XVII. 16 ܕܦܩܕܬܗ ܠܬܠܡܝܕܝܟ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡ ܘܕܫܢܝܐ. ܟܠ ܕܝܢܐ
Mark 9. 20 ܕܐܬܬܕܪܘ ܡܢܗܘ[d] ܠܝܫܘܥ ܕܐܡܪ. ܗ̇ܝ, [e]ܕܐܡ ܕܗܘܐ[e] ܡܢ ܡܢܟܘܢ[f]
ܗܘܐ ܫܐܕܐ ܗܘ̇ ܕܒܬܫܝܥܗܘ,[g]. ܫܒܘܥܝܢܐ ܗܘ ܕܡܫܒܚܗ.
ܠܡܐܪܐ ܕܠܐ ܡܣܬܒܥܘܬܗ ܕܠܒܝܪܐ. ܕܟܝܠܐ ܕܝܢ: ܕܗܘܐ[h] ܚܙܝ
ܫܐܕܐ[h] ܐܫܬܟܚ[i] ܟܕ ܡܢ ܕܢܚܬ ܠܥܘܠܡ ܫܠܝܚܐ. ܠܒܢܝܢܫܘܬܐ
ܕܐܠܦܢ ܕܒܬܪ̈ܝܢ ܗܘ̇ܝ, ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܡܬܩܠܠܗ. ܐܢ ܒܥܝ ܐܝܬܝܐ
f. 40 b ܡܟܘܫ ܗܘܘ ܫܐܕ̈ܐ ܒܡܫܡܫܗ ܀ ܚܙܝ ܠܡ ܐܢܐ ܕܡܫܡܫ [j]ܫܐܕ̈ܐ
Mark 9. 38 ܒܫܡܟ:[j] [k]ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܘܢ[k] ܡܬܪ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܝܢ[l] ܐܠܦܢܘ[m] ܗܘܢ
ܬܠܡܝܕ̈ܐ: ܕܐܦ ܫܐܕ̈ܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܝ ܒܫܡܟ. ܘܦܫܝܛܐ
20 ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܠܬܐ ܀ ܕܐܢ ܬܗܘܐ ܠܟܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ: ܬܐܡܪܘܢ[n] ܠܛܘܪܐ ܗܢܐ[o] ܕܫܢܐ ܘܫܢܐ ܀
ܕܐܡܪܢܐ ܠܡ ܕܗ̇ܝ, ܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ[p] ܠܐ ܦܠܓܐ ܠܬܪܝܢ. ܐܝܟ
ܫܪܒܐ ܕܡ̈ܕܒܪܐ. ܗܡܢܐ ܐܦ ܠܐ ܐܢܬܘܢ ܟܠ ܗܘ̇ ܡܢ
ܕܗܘܐ ܒܐܡܢܘܬܗܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢܬܘܢ.[q] ܡܫܘܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܗܝܡܢܘܬܐ[r]
Luke 9. 42 ܫܦܝܐ: ܠܡܬܐܡܢܝܐ: ܘܠܐܡܢܝܐ.[s] ܬܘܒ: ܗ̇ܝ, ܕܫܐܕܝܗ,[t] ܕܝܘܐ
ܒܡܬܟܪܬܐ.[u] ܒܙ ܦܘܩܕ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܐܬܐܡܢܘ[v] ܕܐܝܟ ܬܠܡܝ̈ܕܐ.
ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܫܝܚ ܕܐܝܬܐܘܗܝ. ܫܒܘܩܗ ܕܝܢ ܡܢ ܕܬܬܚܝܐ

[a] C om. ܦܪܘܩܢܘܢ [b] C ܕܐܡܪ [c] C ܗܘ [d] C om. ܡܢܗܘ [e—e] C ܕܗܘܐ
[f] C ܘܡܫܟܪܘܢ [g] C ܒܬܫܥܗܘ *sic* [h—h] C ܚܙ ܫܐܕܐ [i] M ܐܫܬܟܚ
[j—j] C ܒܫܡܟ ܫܐܕ̈ܐ [k—k] C M ܐܝܟ ܡܬܪܗܘܢ [l] C + ܐܡܪ [m] M ܐܠܦܢ
[n] C ܬܐܡܪܘܢ ܚܙܝ [o] C M om. ܗܢܐ C. f. 89 a
[p] C + ܬܐܡܪܘܢ ܠܛܘܪܐ ܕܫܢܐ ܘܫܢܐ ܀ ܕܐܡܪܢܐ ܠܡ ܕܗܝ ܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ
[q] C ܡܬܦܠܓܝܢ ܐܢܬܘܢ. [r] C ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܗܘܢ. [s] C om. ܘܠܐܡܢܝܐ
[t] C ܕܫܐܕܝ [u] C M om. ܒܡܬܟܪܬܐ [v] C M ܒܐܬܐܡܢܘ

ܒܠܘܗ ܫܢܝܐ[a] ܡܠܠܐ ܕܟܢ ܢܨܝܪܐܝܬ ܠܣܛܪܐ ܘܠܩܕܠܐ ܘܠܫܘܒܪܐ
ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܘܢܗܪܝܢ ܐܟܘܬܗ ܀ ܗܝ ܕܝܠܦܘ ܒܟܘܬܐ ܠܬܠܡܝܕܐ: Luke 9. 32
ܠܦܘܩܐ ܕܡܘܬܐ[b] ܕܓܘܐ. ܬܘܒ: ܠܫܘܒܚܐ ܢܗܝܪܐ: ܕܠܐ
ܡܬܓܠܝܢ ܘܠܐ ܡܚܝܢ ܒܕܡܐ ܠܢܘܗܪܐ ܀ ܠܓܠܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܠܐ ܐܦܪܘܫ ܐܘܢܓܠܝܦܐ ܒܕܝܢܐ ܕܟܗ ܐܫܬܡܥܘ.[c] ܐܠܐ[d] ܐܢ
ܐܬܚܙܝܐ ܗܘܐ[e] ܘܠܐ ܐܢ ܠܠܝܐ. ܕܡܕܝܢܐ[f] ܕܝܢ ܗܝ ܕܝܠܦܘ[g]
ܒܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܗܝ ܕܐܝܟ ܕܟܫܠܐܐ ܒܠܠܬܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܓܘܬܐ: ܘܡܢ ܗܝ ܕܟܠܠܐ ܐܬܒܪܬ ܒܪܬܐ: ܘܟܠܠܐ
ܐܬܠܕ ܘܟܠܠܐ ܡܢ. ܘܟܠܠܐ ܕܢܚ ܒܫܪܬܐ. ܘܒܟܒܕ ܢܘܗܪܐ
ܘܫܒܘܬܐ ܠܟܠ: ܕܟܠܠܐ ܐܫܬܡܥ ܓܠܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܦܘܩܐ
ܘܒܙ ܠܦܘܩܐ ܒܢܝܕ ܘܗܘ ܒܕ ܗܘ ܒܕܡܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܀
ܥܢܢܐ ܕܝܢ ܢܗܝܪܬܐ ܕܐܛܠܠܬ ܥܠܝܗܘܢ: ܪܡܙܐ ܕܒܢܝܐ ܕܒܗܘܢ XVII. 5
ܡܬܚܛܦܝܢ[h] ܒܥܢܢܐ ܠܐܘܪܥܐ.. ܡܛܠܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܐ ܘܕܐܠܝܐ 2 Thess. 4. 17
ܕܡܫܡܫܢܐ ܬܫܘܬܐ ܕܡܛܠܠܬܐ ܕܘܩܝܐ ܕܠܐܬܪܐ[i] ܫܡܝܢܐ.
ܕܢܬܦܪܫ[j] ܕܝܢ[k] ܡܢܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܕܢܒܘܢ ܕܫܘܒܚܐܐ ܡܛܠ[l]
ܡܢ ܡܫܐ ܘܐܠܝܐ[m] ܘܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ[n]
ܐܒܐ ܡܢ ܩܪܡܐ. ܕܗܢܘ ܗܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ ܀ ܬܘܒ ܘܠܐ[o] ܗܘ
ܠܦܘܩܐ ܗܘܐ[p] ܕܠܗ ܕܦܘܪܩ. ܕܒܪܬܐ ܠܗ ܘܬ ܠܒܪ. ܬܘܒ[o]
ܕܝܢ ܠܒܢܘܬܗ ܕܒܪܝ ܡܬܦܘܩ ܗܘܐ. ܕܒܬܪ ܠܒܪ ܠܒܢܝܐ
ܘܠܬܠܡܝܕܐ ܀ ܚܙܝ ܀ ܠܐ ܀ ܗܝ ܕܐܪܝܡܘ[q] ܥܝܢܝܗܘܢ ܘܠܐܚܙܘ ܠܐ 8
ܐܢܫ. ܐܠܐ ܐܢ ܠܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.[r] ܐܝܟ ܕܬܬܒܫܝܢ[s]

---

[a] C om. ܫܢܝܐ C. f. 88 a [b] C om. ܕܡܘܬܐ [c] C M ܐܫܬܡܥ
[d] C M ܠܐ [e] M ܗܘ [f] C M + ܕܝܢ [g] C ܕܝܠܦܘ [h] C ܡܬܚܛܦܝܢ *sic*
[i] C ܠܐܬܪܐ [j] C ܐܬܦܪܫ [k] C om. ܕܝܢ [l] C ܡܛܠܠܐ [m] C ܐܠܝܐ ܘܡܢ
[n] C M ܐܫܬܡܥ [o–o] C om. [p] M ܗܘ M. f. 46 b C. f. 88 b
[q] C ܐܪܝܡܘ [r] C ܒܠܚܘܕܗ [s] C ܕܬܬܒܫܢ

ܐܟܡܐ ܕܐܫܬܟܚ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܝܢ ܠܬܠܡܝܕܝܐ. ܘܡܢ
ܦܘܠܐ ܪܫ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܟܕ ܕܒܪܐ ܬܟܒ. ܬܘܒ ܠܛܘܪܐ
f. 41 a ܡܟܢܐ ܡܪܝܢ ܦܠܐܬܐܝܬ ܠܫܠܝܬܗ ܕܣܛܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ
Zech. 4. 7 ܕܟܪܘܒܐ ܢܦܠܐ. ܕܡܟܢܐ ܐܢܬ [a]ܛܘܪܐ ܪܒܐ ܩܕܡ[a] ܘܙܪܘܒܒܠ ܐܠܐ
Jer. 51. 25 ܐܝܟ ܦܩܚܬܐ. ܘܡܫܘܡܐܝܠ ܕܗܐ ܐܢܐ ܥܠܝܟ ܛܘܪܐ ܡܚܒܠܐ
ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܀ ܘܐܢܒܐ ܕܡܫܘܬܐ ܘܟܡܗܪܒܐ ܐܬܬܥܒܕܘ[b] ܡܛܠ
XVII. 24 ܡܪܝܬܘܬܗܘܢ ܗܟܢܐ ܘܟܠܛܘܪܐ ܡܛܠ ܙܥܘܪܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܗܕܪܘܢ
ܗܘܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ ܘܙܘܓܝܢ ܕܟܫܦܘ[c] ܪܥܝܐ ܠܗܘܬ ܫܟܝܒܘܢ
ܘܕܥܒܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܡܫܪܝܐ ܡܢ ܡܬܚܡ. ܕܒܬܠ
ܚܠܫ ܡܥܒܕܗܘܢ ܐܬܟܒܐ ܘܬܪܝܐ. ܠܐܬܩܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܗܡܟܠܐ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܫܬܟܚܘ ܠܬܘܗܡܐ ܘܐܬܡܫܟܢܘ. ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ ܘܬܪܝܐ
ܠܫܘܕ ܡܫܟܝܢ[1] ܗܘܘ ܠܬܪܝܢ ܒܝܫܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܐܠܗܘܢ ܠܟܐܦܐ.
ܕܐܝܟ ܐܦ ܪܒܟܘܢ ܡܢܟ. ܒܟܐܦܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܫܠܦ ܒܫܪܝܐ ܕܕܫܠ
ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܬܒܚ ܠܗܕܐ ܫܘܒܚܬܐ ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܟܝܢܝܐ. ܠܐ
ܕܝܢ ܟܕܒܠ ܡܦܩ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܦܪܝ[d] ܦܬܟܡܐ ܕܐܝܢ[e] ܢܗܒ ܀
ܘܟܕ ܓܠ[f] ܒܟܐܦܐ ܠܚܝܬܐ. ܘܕܡܗ ܡܥܒܕ ܐܝܟ ܢܕܒ ܒܫܝܢܬܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܀ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܡܢ ܢܣܒܝܢ ܡܟܣܐ
ܘܟܣܦ[g] ܪܫܐ[g] ܘܡܪܥܝܬܐ[h]. ܗܘ: ܕܐܠܗܐ[i] ܠܐ ܡܬܒܥܐ[j] ܢܣܒ ܡܢ ܒܪܗ.
ܒܟܣܦ ܪܫܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܘܒܚܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܕܠܐ[k]
ܢܟܐܐ[k] ܥܠܬ ܒܥܠܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܒܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒܚܝܢܗ ܕܗܘ
ܕܚܝܢ. ܘܕܠܐ ܐܫܬܪܝ ܕܢܡܘܣܐ ܫܐܠ ܕܢܣܒܘܢ ܥܠ ܡܕܡ

---

a—a C om. ܛܘܪܐ ܪܒܐ ܩܕܡ b M + ܘܠ *sic* C. f. 90 a c C ܕܟܫܦܘܢ
d C M ܦܪܩ e C ܕܝܢ f C + ܒ *sic* g—g C M om. h C M ܘܡܪܥܝܬܐ
i C M + ܕܝܢ j C ܡܬܒܥܝܢ C. f. 90 b k—k M ܕܢܟܐܐ

---

[1] Cod. ܡܫܟܝܢ

ܒܫܥܬܗ. ܘܥܒܕ ܒܥܝܪܐ. ܐܝܟ ܕܬܬܚܡܣܘܢ ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܗ[a]
ܕܐܒܘܗܝ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ: ܐܡܝܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܕܪܘܫܡܐ
ܡܒܠܥܢܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܕܫܠܝܬܐ: ܘܥܕ ܫܐܕܐ ܡܢܗܪܢ ܗܘܐ ܒܗ
ܘܐܡܪ ⁘ ܗ݁ܝ ܕܗܢܐ ܓܢܣܐ[b] ܠܐ ܢܦܩ ܐܠܐ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ.[c] XVII. 21
ܨܘܡܐ ܥܠ ܦܓܪܐ ܣܡ. ܘܨܠܘܬܐ ܥܠ ܢܦܫܐ. ܬܘܒ. ܕܝܢ
ܨܘܡܐ ܢܛܪ. ܥܠ ܡܣܟܝܢܘܬܐ. ܗ݁ܝ ܕܙܪܡ ܠܡܚܝܢܐ ܠܘܬ
ܘܡܒܪܟܐ ܥܒܕܝܐ. ܕܝܢ ܨܠܘܬܐ ܕܝܢ ܥܠ ܣܘܟܐ ܕܝܚܕ ܐܠܗܐ:
[d]ܕܡܒܘܢ ܡܬܬܪܒܝܢ[d] ܠܘܬ ܕܡܒܪܟܐ ܕܡܬܒܪܬܘܬܐ. ܠܫܬܦܐ[1] ܕܒܥܡܝܢ ܠܝ
ܕܟܠ ܕܠܐ ܡܣܟܢ ܕܢܥܒܐ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܦܘܡܕܝܢ ܡܨܒܐ. ܠܐ ܕܙܡ
ܕܢܦܘܬܐ ܒܪܦܓܠܐ. ܐܡܪܝܢ. ܕܡܥܒܕ ܐܬܬܐ ܦܘܡ ܕܫܠܝܬܢ.
ܐܡܪܢܐ ܕܒܡܫܬܒܪܘܬܗܘܢ ܢܦܠܘܢ ܒܡܘܬܐ ܘܡܒܘܬܐ ܕܝܢ
ܦܠܓܝܢ ܠܡܣܒܪܢܘܬܐ ܥܡܝܪܬܐ. ܘܡܫܒܗܝܢ ܥܠ ܥܒܪܐ ܕܬܠܬܐ[e]
ܡܫܝܢܘܢ ܕܡܫܒܪܢܐ. ܐܪܐ ܐܝܟܢܐ ܪܒܐ. ܗ݁ܝ ܕܡܫܠܦܘܢ
ܠܡܬܪܬܐ ܠܘܗ ܕܝܢ ܪܥܝܢܐ ܢܝܪ ܥܙܪܐ. ܗ݁ܝ ܕܗܘܬ ܒܡܫܒܪܢܐ
ܘܕܢܡܥܒܘܢ ܡܬܪܬܐ ܘܕܢܦܩܘܢ ܕܥܘܕܐ ܘܡܬܪܥܝܢܐ. [f]ܐܘ ܗ݁ܝ[f]
ܕܢܥܒܘܢ ܦܓܪܐ. ܚܠܝܐ ܗ݁ܝ ܚܕܪ ܕܗܘ ܕܐܚܝܕܐ ܠܡܟܒܕ ܡܠܝܢ
ܬܡܪܒܘܬܐ. ܡܚܝܢܐ ܗܘܐ ܕܢܥܒܐ ܦܓܪܐ. ܐܢ ܐܠܝܨܐ[2] ܗܘܬ
ܒܨܘܬܐ ⁘ ܘܐܡܪܢܐ ܕܐܡܪܢܐ ܕܣܘܟܬܐ ܢܝܡܘܢ. ܘܐܢ ܣܡܐ Mark 16. 18
ܕܡܘܬܐ ܢܫܬܘܢ ܠܐ ܢܒܪ ܐܢܘܢ. ܠܘ ܕܝܢ ܢܬܬܐ ܚܠܝܢ ܒܝ[3]
ܡܫܟܝܢ ܒܗܘܢ ܠܟܢܪ. ܐܠܐ ܐܡܪܬ ܕܡܠܒܒܢܐ ܕܝܫܠܬ
ܐܠܗܐ ܡܢܦܝܢ ܚܠܝܢ[3] ܣܘܬܐ ܘܡܥܒܝܢ ܠܝ[g] [h]ܣܡ[h] ܡܘܬܐ[h]
ܗܡܢܐ ܐܦ ܦܓܪܐ ܡܫܬܢܝܐ[i] ܐܡܪܬ ܕܡܬܡܣܪܢܐ ܒܨܘܬܐ.

M. f. 47 a — [a] C ܗܝܡܢܘܬܐ — [b] C ܕܝܢܐ — [c] M ܘܨܠܘܬܐ
[d—d] C ܕܡܬܬܪܒܝܢ ܡܒܢܝܢ — C. f. 89 b — [e] C om. ܕܬܠܬܐ — [f—f] C ܘܗ݁ܝ
[g] M om. ܠܝ — [h—h] C ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ — [i] C ܡܫܬܢܐ — M. f. 47 b

[1] Cod. om. ܠܫܬܦܐ [2] Codd. H C ܐܠܝܨܐ [3—3] Cod. om.

ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܗܕܐ ܕܐܬܬܚܫܒܬ ܠܗ. ܕܟܒܢܐ ܕܝܢ ܒܕܘ ܢܐܡܪ:
ܕܗܢܘ ܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܒܗܘܢܐ. [a]ܐܚܪܢܗ ܕܝܢ ܠܡܠܬܗ[a]:
ܠܘܬ ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܕܒܝܕ ܗܠܝܢ[b] ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܐܠܝܢ[c]
ܕܡܬܒܟܝܢ: ܢܬܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ: ܠܚܘܬܪܢܐ ܕܟܠ. [d]ܕܒܪܟܘܢ: ܢܣܒ
ܠܛܠܝܐ. ܘܐܩܝܡܗ ܒܡܨܥܬܗܘܢ[d] ܘܕܒܪܝܐ. ܐܢ ܐܝܢ[e] ܠܡܠܟܘܬ
ܫܡܝܐ [f]ܡܬܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ[f]. ܘܕܬܬܡܝܢ[g] ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܕܢܬܬܪ
ܒܝܢ ܚܒܪܗ ܡܢܘ ܠܐ ܡܬܬܡܝܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܬܪܥܐ ܥܠ ܐܚܪܢܐ
ܕܪܒܘܬܐ. ܐܬܕܡܘ ܕܝܢ ܠܛܠܝܐ ܗܢܐ. ܕܠܐ ܒܛܠܝܠ ܠܗ[h] ܥܠ
ܪܒܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ[i]. ܥܪܐ ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܐܬܬܘܢ. ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܒܒܪܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ[j] ܕܛܠܝܐ. ܟܕ ܡܚܘܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܘܪ̈ܝܡ. ܥܠ ܕܐܬܐ
ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܀ ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܦ ܕܡܩܒܠ ܐܝܟ ܛܠܝܐ XVIII. 5
ܗܢܐ ܒܫܡܝ ܠܝ ܡܩܒܠ. ܗ̄: ܕܗܟܢܐ ܡܚܘܐ ܐܢܐ ܠܐܠܝܢ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܟ ܛܠܝ̈ܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܚܪܢܐ[k] ܕܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ
6 ܐܢܐ[l]. ܕܠܐ ܚܫܒ ܐܢܐ ܠܗ ܀ ܗܝ[m] ܕܟܠ ܕܢܟܫܠ [n]ܠܚܕ ܚܕ[n] ܡܢ ܗܠܝܢ
ܙܥܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ. ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܬܬܠܐ ܪܚܝܐ
ܘܕܚܒܪܐ[o]. ܐܡܚܐ[p] ܠܡ ܕܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܚܪܢܐ ܕܠܘܬ ܡܥܒܪܢܐ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܟܠܝܢ ܒܗܘܢ: ܡܫܡܫ
ܒܪ̇ܐܢܐ ܡܥܢܐ ܡܚܝܬܐ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܠܗ̇ ܠܡܠܬܐ ܠܘܬ
7 ܠܥܠܡܐ ܐܡܪ̇ ܀ ܘܝ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܡܟܫܠܢܐ. ܡܠܘܬܐ ܠܡ[q] ܡܬܐܬܝܢ
ܕܡܟܫܠܢܘܬܐ ܘܡܫܟܠܢܝܢ ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ[r] ܗܘܝܢ ܠܘܬ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܬܗܘܢ ܒܪܫܘܬ ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܒܪܐ ܘܡܢܝܫܘܬܐ
ܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܚܘܪܐ ܕܬܒܝܫܘܬܗܘܢ[s]. ܐܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܒܢ̈ܝ

M. f. 48 b [a—a] C ܐܚܪܢܐ ܡܠܬܐ [b] C M om. ܗܠܝܢ [c] C ܠܐܠܝܢ
[d—d] C om. [e] M ܕܝܢ [f—f] C M ܡܬܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ [g] C ܘܬܬܡܝܢ *sic* [h] C om. ܠܗ
[i] C M om. ܕܐܚܪܢܐ C. f. 91 b [j] C ܘܡܫܝܚܐ [k] C ܠܐܚܪܢܐ [l] C om. ܐܢܐ
[m] C om. ܗܝ [n—n] C M ܠܚܕ [o] C ܕܚܡܪܐ ܒܨܘܪܗ [p] C ܐܡܚܐ *sic*
[q] C om. ܠܡ [r] M ܒܢܝ ܐܢܫܐ M. f. 49 a [s] C ܕܬܒܝܫܘܬܗܘܢ

ܕܦܘܫ ܠܐܝܣܘܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܫܠܠ[a] ܕܡܕܡ ܕܫܒܬܐ ܠܝܬ ܠܝ[b]: ܘܠ
ܠܢܚܬܐ ܘܐܪܡܐ ܠܥܠܡܐ ܘܕܢܪܒܐ ⁘ ܘܡܬܒܥܝܢܐ: ܕܐܬܚܪܬܐ. ܗ̄:[c]
ܐܪܒܥܐ ܙܘܓܐ ܕܐܢܫܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܒܦܘܡ ܢܘܚܐ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܘܬ.
ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟܘܬܐ [d]ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ[d]. ܐܘ ܡܢ ܚܝܘܬܐ: ܐܘ [e]ܡܢ ܦܘܡ[e]
ܢܘܢܐ: ܐܬܒܪܝܬ. ܘܐܚܪܢܝܢ ܐܝܟܢܢ ܕܐܠܦܐ[f] ܡܬܩܪܝܐܬܐ ܠܦܬܝܡ
ܒܝܡܐ. ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܙܘܓܐ ܘܕܚܝܠܬܐ ܘܟܠ ܪܚܫܐ. ܘܢܘܢܐ ܕܒܝܡܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܕܡܐ: ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܙܘܓܐ ܐܘ ܕܚܝܠܬܐ: ܐܠܐ
ܐܦ ܒܟܝܦܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܒܗܝ ܕܫܠܝܡ ܒܝܡܐ ܕܢܘܢܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܡܘܫܐ ܡܬܟܬܒܐܘܐܬܐ ܒܟܬܒܐ[g] ܗܘ ܕܟܠ ܡܫܡܥܬܐ ܠܡܩܠ[h]
ܐܘܪܚܠܝܗ ܘܟܠ ܡܕܡ ܐܟܠ ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܓܪ. ܐܬܚܘܝܬܐ ܕܝܢ ܗܝ،
ܕܠܒܝܫܬܐ ܗܘܬ ܒܝܠܕܐ ܡܠܟܐ: ܠܒܝܫܬ ܕܝܢ ܒܝܡܐ ܐܚܪܬ،
ܕܝܘܡܐ ܘܢܫܒܗ ܢܘܢܐ ܒܦܘܡܗ: ܐܝܟ ܕܠܬܪܘܨܐ ܕܒܝܬܗ. ܠܗ[i]
ܦܘܡ ܡܢ ܕܢܦܩܬ ܘܢܦܠܬ ⁘ ܒܝܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܒܬܘܟܗ[j] ܗܘ ܕܟܠ
ܫܘܚܬܐ ܘܐܦ ܫܝܢܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܪܝܢ: ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ ܐܬܒܪܝܘ f. 41 b
ܘܐܘ ܗܘܢ ܒܦܘܡ ܢܘܢܐ: ܒܗ ܒܗ، ܥܒܕܬܐ ܡܕܥܠ ܒܪ[k] ܫܠܡ
ܠܒܝܫܐ: ܠܠܠܝܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܦܪܫ ܡܢ ܘܐܘܡܢܗ ܒܝܬܗܘܢ XVIII. 2
ܘܐܡܪ. ܕܐ ܠܐ ܬܬܦܢܘܢ ܘܬܗܘܘܢ ܘܕܢܪܒܐ[l] ܐܡܪܢ[m]
ܕܐܠܦܝܗ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܟܬܪܝܢ ܗܘܐ [n]ܦܠܦܪܒܐ ܕܐܠܦܠܒܢܐ[n]. ܫܥܐ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܠܡܠܐܟܐ ܕܡܟܪܝܢ ܒܬܪܬܝܢ[o] ܠܗܕܝܢ. ܘܗܘ ܐܠܦ
ܕܗܘܝܢ ܢܥܒܕܘܢ [p]ܒܟܠܗܘܢ ܒܙܒܢܐ[p] ⁘ ܒܗ ܕܝܢ[q] ܥܠܝܗܘܢ، ܠܡܪܢ:
ܕܡܢܘ ܒܗ[r] ܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܠܐ ܝܕܥܐ ܡܢ ܕܢܦܩܐ[s]

See Migne, tom.18, col. 130, *S. Methodii de Jonae Historia Fragmentum*

M. f. 48 a   [a] C ܡܫܠܠ   [b] C ܠܝ   [c] M + ܕܝܢ   [d–d] C ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ
[e–e] C M ܒܦܘܡ   [f] C M + ܠܗܝ   [g] C + ܕܐܠܦܐ: ܐܟܬܒܘ ܗ̄   [h] C M ܘܠܡܩܠ
[i] M ܕܠܗ   [j] C ܕܠܗ ܒܬܘܟܐ   C. f. 91 a   [k] C om. ܒܪ   [l] C ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܗܢܐ
[m] C M ܐܡܪܝܢ   [n–n] C ܦܠܦܪܒܐ *sic* ܦܠܦܠܒܢܐ   [o] C M ܬܪܬܝܢ   [p–p] C ܒܙܒܢܬܐ
[q] C om. ܕܝܢ   [r] C + ܗܘܐ   [s] C + ܠܗܘܢ

ܗܟܢ ܗܘ ܥܠ ܕܢܬܩܠ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ
ܦܩܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܗܘܐ ܬܠܝܐ ܪܚܝܐ ܕܚܡܪܐ ܒܨܘܪܗ. ܘܝܛܒܥ
[a]ܒܥܘܡܩܗ ܕܝܡܐ[a]: ܘܡܢ ܢܦܩ. ܐܢ[1] ܐܬܝܢ ܕܡܬܩܠܢܐ ܘܪܫܥܐ.
ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܒܓܢܒ ܕܡܬܩܠܢܘܬܐ ܐܬܝܢ ܡܢ ܒܪ. ܕܥܠ ܥܠ ܒܥܠܡܐ
ܕܝܠܝܕܝܗ ܢܦܩܘܢ. ܕܐܢ ܠܗ ܥܠ ܗܘ ܕܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ ܡܬܩܠ[b]: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܡܛܒ ܒܪܢܫܐ [c]ܠܗܘܢ. ܐܝܠܐ
ܡܛܒ ܒܪܢܫܐ[c] ܡܒܛܚ[d] ܕܠܗܘܢ ܠܗܘ ܕܠܗ ܥܠ ܒܥܠܡܐ: ܐܠܐ[e] ܥܠ
ܡܠܠܐ ܕܠܗ ܗܢܐ ⁘ ܘܗܘ[f] ܕܢܒܕ. ܕܐܝܟ ܢܚܡܗ [g]ܕܡܪܢ ܡܢ[g] ܐܢܫܐ.
ܐܠܐ ܠܘ[h] ܐܦ ܡܒܒܢܘܗܝ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܕܠܐ[i] ܒܝܫܘܢ ܗܘܘ
ܥܠ ܗܕܐ. ܠܦܘܬ ܩܕܡܝܬܐ[2] ܕܐܬܒܥܝܢ[j]. ܘܐܠܐ ܠܐ ܡܛܠܦܐ ܗܘܐ
ܘܡܠܐ: ܥܠ ܗܘ ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܐܬܝܢ ܡܬܬܩܠܐ. ܘܐܢ ܐܦ[k]
ܡܬܩܠܢܘܬܗ[l] ܕܡܗܘܐ ܕܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܒܝܕܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܢ[m]
XVIII. 10 ܗܘ ⁘ ܗܝ ܕܚܙܘ ܠܐ ܬܒܣܘܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ
ܘܕܪܫܥܐ. ܗ[n]: ܠܐ ܠܗ ܬܒܣܘܢ ܠܒܢܝ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܗܘܢ
f. 42 b ܕܡܬܐܒܝܢ ܡܢ ܒܒܬܐ. ܠܥܠܡܝܢ ܡܢܐ ܐܬܝܢ ܙܥܘܪܐ. ܒܕܠܘ ܡܢ
ܗܢܐܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܪܘܚܢܐ[o] [p]ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ[p] ܕܢܩܡܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܢܝܢܐ ܐܦ ܗܘܢ ܢܬܩܠܘܢ ܘܢܐܬܘܢ
ܠܡܬܦܪܫܘܬܐ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܟܠ ܕܗܘܐ ܝܦܘ ܕܬܐܪܬܐ. ܕܐܢ
ܡܥܒܕܝܢܐ ܐܦ ܗܘܢ ܢܬܦܠܘܢ ܘܢܦܫܘܢ. ܒܪ [q]ܡܬܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ[q]
ܕܐܦ[r] ܡܠܐܟܐ ܕܐܢܬ ܒܡܕܒܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܥܒܕܐ ܕܒܢܝܢܫܐ.

---

a–a C ܒܥܘܡܩܗ ܕܝܡܐ b C ܡܬܩܠ c–c C om. d C M ܡܬܒܛܚ
e M ܐܝܠܐ f C M ܘܗܘܐ g–g C ܕܡܢ h M om. ܠܘ i C ܘܠܐ
j M + ܐܦ ܘܐܢ ܡܬܩܠܢܘܬܗ k C M ܐܦ l C ܕܠܗ ܡܬܩܠܢܘܬܐ
m C M ܕܡܢܐ n C om. ܗ M ܗܘܢ ܕܡܢ C. f. 93 a o M ܪܘܚܢܐ
p–p C ܢܦܫܐ M. f. 50 a q–q C M ܡܬܪܒܝܢܘܢ r M ܕܡܠܐܟܐ

---

[1] Cod. om. ܐܢ [2] Cod. ܩܕܡܐ

ܠܫܠܡܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܒܝܕ ܡܟܫܘܠܬܐ ܒܝܫܬܐ ܠܐܢܫܝܢ ܡܘܡܝܢ.
ܘܬܬܐܪܬܐ[a] ܕܝܢ ܠܟܠ ܘܗܐ ܘܕܡܐܢܬ. ܠܐܠܗܝܢ ܕܐܦ ܠܐܢܫܝܢܐ f. 42 a
ܗܘܝܢ ܒܠܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ. ܕܟܕܠܘܢ ܡܘܡܣ : ܕܐܢ ܥܝܢܟ XVIII. 9
ܕܡܟܫܠܐ ܡܟܫܠܐ ܠܟ ܘܕܪܥܐ. ܗ̄. ܕܐܢ[1b] ܐܢܬ ܠܟ ܐܝܟ[2] ܒܟܕܬܐ.
ܕܠܐܢܫܝܢܐ ܡܠܟܝܢܐ ܒܠܬ ܒܥܠܡܐ ܗܘ[2] ܘܡܣܓܝܢܐ[3]: ܠܐ
ܬܗܘܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܦܫܡܫܘܢܝ: ܘܠܒܪ ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܥܕܬܗܘܢ,
ܒܕ ܡܬܒܪܐ ܐܢܬ: ܕܦܫܡ ܕܗܘ ܕܡܬܠ[c] ܚܪܝܫܘܬܗ[d] ܢܬܒܪܐ
ܠܡܟܠܬ ܥܒܕܢܐ: ܐܘ ܕܠܐܢܫܝܢܐ[e]: ܢܦܠ ܒܟܠܗ ܠܓܗܢܐ.
ܐܢܫܝܢܐ ܕܠܘ ܠܡ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ: ܘܠܐ ܒܠ ܒܠ ܡܟܫܠܢܐ ܠܒܣܪܐ
ܗܕܐ ܕܐܢܫܐ ܠܡ ܕܢܐܬܘܢ ܡܟܫܠܢܐ[f]. ܠܘ ܒܪ ܐܢ ܐܢܬ
ܒܟܬܒܐ ܕܡܟܠܥܝܢ: ܗܐ[g] ܡܢ ܒܠܬܘܗܝ ܕܐܢܫܐ ܐܢܬܘܢ, ܗܢܐ
ܒܥܠܡܐ. ܡܕܡ ܒܠ ܥܒܕܗ ܘܡܬܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܡܒܐ ܡܠܬܐ ܕܐܢܫܐ
ܗܟܐ[h] ܒܪܝ ܡܬܘܬܗ: ܡܢ ܦܘܡܗ ܢܥܡܒ. ܕܦܪܬܐ ܕܣܠܦܬܐ[4]: John 12. 24
ܐܢ ܠܐ ܢܦܠܐ ܘܡܬܡܬܐ[i] ܒܐܪܥܐ ܘܕܪܥܐ. ܦܐܪܘܫ ܕܝܢ: ܠܡܒܒܕ Acts 4. 28
ܠܡ. ܒܠ ܡܕܐ [j]ܕܐܡܝܢ ܘܡܬܒܝܢ[j] ܡܥܡ ܪܥܡ ܕܢܡܘܣܐ: ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ
ܕܒܡܬܘܬܗ ܠܡ ܢܬܡܠ[k] ܠܟܢ ܕܐܝܫܕ ܥܘܠܠܢܐ [l]ܕܡܬܘܬܐ ܕܐܢܫܬܘܗܝ,[l] Heb. 2. 14
ܫܠܠܢܐ. ܘܐܢ ܟܠܠܐ ܕܡܬܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܘܐ. ܘܐܦ ܡܬܘܬܗ Acts 17. 3
ܕܡܪܢ ܘܫܘܪܬܐ ܕܒܠ ܕܒܐܝܬܘܗ ܡܢ ܐܢܫܘܐ. ܡܕܡ ܙܗܡ ܕܕܢܒ. Acts 3. 21
ܕܡܫܡܝܚ ܥܒܕܐ ܡܬܬܪܢܝܐ. ܡܟܠܡ ܫܢܝܢ[m] ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܦܬܟܬܐ.
ܘܗܝ ܠܟܠܗܐ ܡܢ ܡܟܫܠܢܐ. [n]ܐܢܫܐ ܗܘ, ܒܪ ܕܢܐܬܘܢ ܡܟܫܠܢܐ: 7
ܘܗܝ [o]ܠܓܒܪܐ ܕܒܐܝܕܗ ܢܐܬܘܢ ܡܟܫܠܢܐ[n]. ܒܕ ܘܡܘܪܗ[p] ܕܡܠܬܐ

a C ܬܬܐܪܬ   C. f. 92 a   b C ܐܢ   c CM ܕܡܬܠ   d C ܚܪܝܫܘܬܐ
e CM + ܡܠܟܝܢܐ   f M + ܘܗܝ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܒܐܝܕܗ ܢܐܬܘܢ ܡܟܫܠܢܐ.
g CM ܗܕܐ   h M ܗܘ   i C ܡܬܡܬܐ   j–j C ܕܐܡܝܢ ܘܡܬܒܝܢ   k C ܕܢܬܡܠ
l–l C om.   C. f. 92 b   M. f. 49 b   m C ܘܫܢܝܢ   n–n C om.
o M + ܕܝܢ   p C ܘܡܘܪܐ

1 Cod. om. ܕܐܢ   2–2 Cod. om.   3 Cod. ܡܣܓܝܢܐ   4 Cod. ܕܣܠܦܬܐ

XIX. 5 ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ ܥܒܕ ܐܢܘܢ: ܘܐܡܪ[1] ܡܛܠ ܗܢܐ
ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ[a] ܘܕܒܩܪܐ ⁘ ܠܗܕܐ ܕܝܢ[b] ܡܠܬܐ
ܡܪܢ ܠܐ ܐܠܗܐ ܦܩܕܗ ܕܐܬܟܬܒܬ[2]. ܡܘܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܕܡ:
ܘܢܫܒܩܐ: ܕܐܦܩ ܐܕܡ ܐܡܪܗ̇: ܐܠܐ ܠܗ ܕܠܝܗ ܗܘܬ. ܕܢܦܩܬ
ܢܒܒ ܗ̇ ܕܒܛܢܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ. ܐܠܐ[c] ܗ̣ܘ[c] ܐܠܗܐ ܡܚܒܪܗ̇ ⁘
f. 43a ܬܘܒ ܢܒܥܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪܗ̇: ܡ̈ܢ ܗ̇ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܕܠܐ
ܠܡ ܩܪܝܬܘܢ ܕܗ̇ܘ ܕܥܒܕ ܡ̈ܢ ܒܪܫܝܬ. ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ. ܗ̣ܘ
6 ܘܐܦ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܘܕܒܩܪܐ ⁘ ܡܕܡ ܡ̈ܢ ܡܕܡ
ܕܐܠܗܐ ܙܘܓ ܒܙܘܓܐ ܠܐ ܢܦܪܫ. ܠܐ ܠܡ ܩܐܡ ܠܡܦܠܓ ܝܬܗ
ܐܠܗܐ: ܕܐܡܪ ܘܥܒܕ ܚܕ ܚܕ ܚܕܐ[d]: ܘܗܢܐ ܚܪܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ[e].
ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܕ ܗ̣ܘ: ܘܐܬܥܒܪ، ܒܗ ܙܥܘܬ ܚܒܝܒܐ. ܒܠܒ
8 ܚܕܗ[f] ܗܢܐ ܒܠܒܘܗ ܕܒܗ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ[g] ܡܫܝܚܐ ܕܬܥܒܪܘܢ[h]
ܢܫܝܟܘܢ. ܕܒܗ ܒܥܒܕܐ ܕܒܪܝܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟܢܬܐ. ܘܕܝܢܩܒܬܐ[i]
ܕܬܥܒܪܬܐ ܘܠܐ ܕܬܫܬܠܡ. ܐܦܠܐ ܓܒܪ ܗܘܢ ܒܥܒܕܘ ܬܗܘܢ
ܘܐܬܡܢܥܘ ܠܡܪܕܐ. ܠܦܠܦܠ ܠܡܫܦܪ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܚܕܐ ܘܦܠܓܗ
ܐܢܘܢ[j]. ܠܓܒܪܐ ܐܢܘܢ ܠܗܢܐ ܕܠܚܒܪܗ ܝܗܒ ܘܩܪܒܠܗܘܢ ⁘[k] ܡܢܟܐ
11 ܗ̣ܝ ܕܝ ܠܐ ܦܘܩܕ ܠܗ ܠܡܫܠܡܬܐ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܗ̣ܘ ܕܡܢܝܢ
ܠܗ. ܕܝܘܠܦܢܬܐ[l] ܠܢ ܕܢܪܡ ܐܝܡܢܐ ܕܐܬܟܬܒܬ[m] ܠܟܠ: ܗܕܐ ܗ̣ܝ
ܕܐܬܚܝܠܬܐ ܡܫܬܠܚ ܘܐܬܚܝܠܬܐ. ܘܠܡܦܩܬܬܐ ܒܪܢܫܐ:
ܘܐܝܟ ܠܒܢܝ ܡܫܬܠܚ. ܘܕܝܢܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܫܢܐ ܒܓܠܝܢܐ ܡܬܒܥܒܕ. ܗ̄.
ܢܫܬܐ ܒܦܠܓܪܐ[n]. ܗܘܬܗ ܘܬܗܘ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܫܒܬܘܢ ܗܘܘ ܬܠܬܝܢܝܬܐ.
Cf. Prov. 12. 4 ܐܢ ܠܡܫܡܫܘܬ ܥܡ ܐܢܬܬܐ ܒܬܝܠܐ: ܒܐܝܩܪܐ ܗ̇ܝ ܒܥܠܗ̇

M. f. 50 b   [a] C + ܘܢܩܒܘܩ   [b] C om. ܕܝܢ   C. f. 94 a   [c—c] C ܠܐ ܗܘܐ
[d] C ܚܕ   [e] C ܠܡܫܡܫܘܬܗ   [f] C ܚܕܗ   [g] C M + ܓܒܪ   [h] C ܕܬܥܒܪܘܢ
[i] C + ܗ̇ܝ   [j] C om. ܐܢܘܢ   [k] C M + ⁘ ܕܐܡܬܝܠ ܒܪ ܦܠܓܘܬܐ   [l] C + ܗ̇ܝ
C. f. 94 b   [m] C + ܡ̈ܢ   [n] C M ܘܦܠܓܪܐ

[1] Cod. om.   [2] Cod. ܕܐܬܟܬܒܬ

ܡܗܐܡܢ ܕܝܢ ܒܬܠܬܠܬܐ ܕܕܘܡܝܐ ܬܘܗܘܐ[a] ܒܝܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܩܕ[b]
ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܡܢܗ[c] ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܚܘܒܬܗܘܢ[d]:
ܠܐ ܡܗܡܝܢ ܘܫܦܟܝܢ ܠܗܘܢ. ܟܠ ܦܘܪܩܢܐ ܒܢܝ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܕܝܫܘܥ ܦܪܘܩܢ ܕܐܟܪ. ܬܘܒ ܡܛܠ[e]
ܠܡܠܟܐ ܕܠܩܡ ܡܢܗ ܒܐܡܢܘܬܐ ⁘ ܛ ⁘ ܪܒܘ ܒܒܝܬ ܐܡܪ ܠܫܘܒܬܐ XVIII. 24
ܕܫܒܩܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܕܝܬܪܐ ܫܘܒܩܬܐ ܕܠܝܬܪܐ. ܒܒܪܐ 28
ܡܬܐܡܪ ܘܫܡܥܝܢ ܠܦܬܪܐ[f] ܗܘܢܐ. ܕܒܒܪܐ ܬܠܬܐ ܐܠܦܐ
ܐܘܫܬܪܐ ⁘ [1]ܠܦܬܪܐ[1] ܕܝܢ ܒܫܬܝܢ ܐܘܫܬܪܐ ⁘[1] ܗܘ ܕܫܒܩ 25
ܕܝܕܥ ܗܘ ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ: ܘܠܡܫܘܢ ܐܪܐ ܠܒܢܝܢܐ ܘܠܒܢܬܐ
ܘܠܐܢܬܬܐ ܒܐܢܫܐ[g] ܕܝܕܒܢܘܢ: ܕܡܬܐܡܪܬ ܫܘܒܩܬܐ[h] ܢܘܕܥ
ܒܗܕܐ. ܘܠܐ ܡܬܦܪܥܢܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܡܕܡ ܕܝܢ ܒܡܠܟܐ ܡܚܡܣܢܐ
ܗܘ ܕܝܬܦܩܠ: ܕܝܢ[i] ܗܕܐ ܫܘܒܩܬܐ[i] ܫܪܝܐ. ܕܟܕ[2] ܒܥܕ[j]
ܬܘܒܬܐ ܬܬܝܒ: ܒܫܪܬܐ: ܬܬܠܟܐ ܕܒܥܒܐ ܗܘ ܒܡܫܡܥܬܐ
ܕܒܥܘܬܐ ⁘ ܗܘ ܕܐܦ ܫܘܒܩܬܗ ܥܒܕ ܠܗ: ܟܠ ܡܠܟܘܬ[k] 27
ܠܒܥܘܬܗ[l] ܕܐܠܗܐ ܡܒܕܘܬܐ. ܕܐܢ ܒܠܝܫܘܕ ܡܚܝܒܐ ܢܝܒܐ 15
ܣܦܩܐ ܠܡܬܒ: ܒܪ ܥܒܕܗ ܥܒܘܕܝܐ ܕܫܦܪܐ ܘܕܡܪܐ ܡܫܦܪ
ܠܡ ⁘ ܗܘ ܕܐܫܠܡܗ ܠܡܢܓܕܢܐ ܒܕܡܐ ܕܢܦܪܘܥ: ܕܐܚܝܢܐ 34
ܕܠܐ ܡܚܡܣ ܕܢܦܪܘܥ: [m]ܗܡ ܘܢܓܕܘܗܝ[m] ܠܐ ܡܚܡܣܢܐ ܕܢܠܡܘܢ ⁘
ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܪܝܫܐ: ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܠܐܢܫ[n] ܕܢܫܪܐ[o] ܐܢܬܬܗ XIX. 3
ܒܟܠ ܥܠܐ[p]: ܐܡܪ ܒܢܐ ܕܝܢ ܦܘܫ ܦܬܓܡܗ ܢܣܘܢ: ܕܢܠܡܘܟܠܐ
ܕܡܘܫܐ ܡܠܦ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܢܝ. ܠܐ ܠܡ ܩܪܝܬܘܢ ܕܗܘ ܕܥܒܕ 4

---

[a] C M ܕܬܗܘܐ [b] C + ܦܩܕ [c] C + ܗܘܘ [d] C ܚܘܒܬܗܘܢ
[e] M ܘܡܛܠ [f] C ܠܦܬܪܝܢ C. f. 93 b [g] C M + ܒܥܕ [h] C ܕܫܘܒܩܬܐ
[i–i] M ܫܘܒܩܬܐ ܗܕܐ [j] C + ܕ ܬܫܡܫܬܐ [k] M ܡܫܡܫܘܬ [l] C: ܠܒܥܘܬ
[m–m] C ܗܡ ܘܢܓܕܘܗܝ [n] C ܠܐܢܫ *sic* [o] C ܕܢܫܒܘܩ [p] C ܥܠܠܐ

[1–1] Codd. H C om. [2] Cod. ܕܒܥ

ܠܬܠܡܝܕܐ[a] ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܕܐܬܝܢ ܕܟܠ[b] ܥܒܕܝܢܐ

ܩܪܝܒܐ[c] ܘܐܢܫܝܢܐ ܩܦܝܢ ܕܗܕܝܢܘܢ ܘܡܦܣܩܝܢ ܒܡܠܐ. ܘܠܗܢܐ

XIX. 11 ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܢܛܪ ܡܕܒܪܬܐ ܒܫܠܡ ܀ ܬܘܒ: ܒܗ ܕܠܐ [d]ܟܠ

ܐܢܫ[d] ܣܦܩ ܠܗ ܠܡܠܬܐ[e]: ܐܡܘܪܐ ܦܠܓ: ܠܢܫܘܬܐ ܕܝܢ ܘܢܘܟܐ.

ܚܙܝ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܕܝܢ ܠܬܠܡܝܕܝܐ ܕܢܘܕܥܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ

Matt.13.11 ܠܗܝ ܕܠܒܘܢ[f] ܝܗܒ ܠܡܕܥ[g] ܐܪܙܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ[h]. ܬܘܒ

ܕܝܢ ܡܬܐܡܪܬ ܒܫܘܪ ܠܡܠܘܬܐ. ܒܗ ܕܢܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܠܐܬܝܬܗ[i]

ܘܕܢܝܪܐ[j]. ܘܐܢܬܐ ܒܬܪ. ܐܝܟ ܕܝܢ [k]ܐܡܪ ܐܢܫ[k]. ܕܐܠܘ[l] ܡܕܒܪܬܐ

ܒܡܕܢܚܐ[m] ܒܗܝܡܢܘܬܐ[n] ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܘܓܒܪܘܬܐ: ܕܠܐ ܟܠ ܒܥܠܡܐ

ܡܢܝܢ ܗܘܘ[o]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܟܕ ܒܥܘ ܡܢ ܠܡܠܬܐ ܕܐܘܟܚܐ ܕܒܗܘܢ:

ܟܕ ܐܫܬܟܚܘ ܠܒܬܘܠܬܐ ܘܒܢܝܪܘܬܐ. ܠܒܢܝܫܘܢ ܒܬܒܢܝܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܗܘܢ

ܒܫܢܬܗܘܢ. ܘܡܫܬܦܠ[p] ܕܢܬܒܪܢ ܀ ܬܘܒ ܐܦ ܗܘ[q] ܕܢܗܒ ܠܗ[r]

Luke 13.24 ܠܝܫܘܥ ܫܦܪ ܠܡܠܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܐܡܪ: ܠܗ[s] ܕܐܬܒܬܥ ܠܡܥܠ

Luke 21.19 ܒܬܪܥܐ ܐܠܝܨܐ: ܘܠܗ ܕܒܡܣܝܒܪܢܘܬܟܘܢ[t] ܬܩܢܘܢ ܢܦܫܬܟܘܢ.

Luke 18.2 ܘܦܠܐܬܐ ܕܕܝܢܐ ܕܒܥܘܠܐ ܘܡܕܐܪܘܬܐ ܡܦܫܩܢܐ ܐܫܠܡ ܠܗ

ܕܢܝܫܘܬܐ ܕܝܢ[u] ܘܢܘܟܐ ܒܗ: ܠܡܒܥܘܬܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ

ܕܡܒܝܢܐ[v]: ܕܒܥܒܕܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܒܥܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܒܥܘܢ ܠܐܫܠܡ

ܕܠܟܠ ܕܝܢ ܒܢܝܐ[w] ܒܥܝܢ: ܠܗ ܕܫܠܡ[1] ܗܘ. ܘܡܬܝܒܐ[x] ܒܕ ܦܠܐܬܐ:

ܕܒܛܠܐ. ܕܠܗ ܡܒܠܦܪܘܗ ܗܘ، ܕܠܐ ܢܣܒܝܢ ܥܘܝܐ ܠܡܥܒܕܘܬܐ.

ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܒܥܝܢ ܡܛܠ ܕܢܠܬ ܐܠܗܐ ܝܠܒܐ ܀ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܝ

M. f. 51 b [a] C ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ [b] C ܡܛܠ [c] C om. ܩܪܝܒܐ [d–d] CM ܟܠܐܢܫ
[e] C + ܗܕܐ C. f. 95 b [f] CM + ܗܘ [g] C om. ܠܡܕܥ [h] C ܠܡܕܥ
[i] C + ܘܠܒܬܘܠܗܘܢ [j] C ܘܕܢܝܪܐ M ܘܠܢܝܪܐ [k–k] C ܐܡܪ ܐܢܫ [l] M om. ܕܐܠܘ
[m] CM ܡܕܢܚܐ [n] C ܒܗܝܡܢܘܬܐ M ܒܗܝܡܢܘܬܐܬܐ [o] C + ܗܘ
[p] M ܘܡܫܬܦܠ [q] CM ܗܘ [r] C om. ܗܘ [s] M ܠܗܘ [t] C ܕܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ
[u] C ܕܝܢ [v] M ܕܡܒܝܢܐ [w] C + ܐܘ [x] C ܒܡܣܝܐ C. f. 96 a

---

[1] Cod. ܘܕܫܠܡ

ܘܡܦܪܫܢܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ: ܘܕܘܒܪܐ ܒܕܠܝܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܦܘܫܩܐ
ܕܐܠܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܕ ܒܡܫܡܫܘܬܗ̇[a] XIX. 10
ܕܥܠܬܐ: ܘܒܫܘܦܐܝܬ ܒܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܡܒܥ̈ܛܬܗ: ܒܗ̇ܝ ܕܐܢ[b] ܐܡ̇ܪ
ܗܘܐ: ܕܐܡ:[c] ܠܐ ܙܕܩ ܠܡܣܒ ܐܢܬܬܐ: ܠܐ ܟܠܢܫ ܠܐܠܗܐ
ܡܬܕܠܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ[d] ܐܦ ܠܢܦܫܗ[e] ܡܢ ܒܪܘ: ܡܕܡ ܠܒܪ ܐܡ̇ܪ ܀
ܕܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܘܦܠܓ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܢܦܪܫ: ܘܕܢܐܡܪ. ܕܡܢ ܟܠ[f] ܦܪܘܫ
ܠܡܣܒ ܙܕܩ: ܠܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܟܠܢܘܬܐ[g] ܡܕܡ [h][1]ܫܪܝܐ
ܗܘܐ[1][h]: ܗܘ ܕܗ̣ܘ ܒܦܘܫܩܗ ܒܬܪ ܗܘܐ ܕܟܠ[2] ܠܟܠܢܫܐ. ܘܟܕ
ܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ[i] ܢܫܬܬ: ܘܡܐܪ̈ܝܬ ܡܢ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܟܬܒ: ܟܕ ܒܐܠܗܐ
ܒܠܚܘܕ ܬܠܐ ܒܥܠܬܐ. ܘܗܕܐ ܒܕܒܝܫܘܬܐ[j] ܗ̣ܝ: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܠܝܘܡܐ Matt.24.36
ܗܘ ܘܠܫܥܬܐ [k]ܠܐ ܐܢܫ[k] ܝܕܥ. ܘܗܝ ܕܠܐ ܗܘܬ[l] ܕܝܠܝ ܕܐܬܠ: Matt.20.23
ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܛܝܒܬ ܡܢ ܐܒܝ. ܕܠܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܝܕܥ ܠܗ̇
ܠܗܕܐ ܒܚܝܘܬܘܬܐ[m]: ܘܗ̣ܘ[n] ܒܪܥܝܬܗ ܡܣܟ ܘܝܕܥ ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܡܟܣܝܐ ܠܗ̇ ܠܡܠܬܗ ܀ ܐܝܬ ܓܝܪ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܕܡܢ ܟܪܣܐ ܕܐܡܗܘܢ 12
ܐܬܝܠܕܘ ܗܟܢܐ. ܠܕܒܝܫܘܬܐ ܗ̣ܝ ܠܒܪ[o] ܘܠܦܫܝܩܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܀ ܘܐܝܬ
ܕܡܢ[p] ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘܘ ܡܗܝܡܢ̈ܐ: ܠܦܪܝܫܘܬܐ ܗ̣ܝ ܠܒܪ ܀ ܘܐܝܬ f. 43b
ܕܗܢܘܢ ܒܪܘ[q] ܢܦܫܗܘܢ ܡܗܝܡܢ̈ܐ. ܦܐܪܐ ܗ̣ܝ ܠܒܪ ܕܡܟܝܢܐ
ܒܪ ܚܐܪ̈ܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܠܒܪ ܒܝܕ ܗܠܝܢ: ܕܠܘ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܫ ܗ̇ܝ[r]
ܕܠܐ ܚܙܘܩ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܘܠܡܐ. ܐܠܐ ܗ̇ܝ ܕܡܟܝܢܝܢ ܡܢ[s] ܕܫܠܝܛ
ܐܠܗܐ ܢܟܝܢܐ ܠܡܫܬܪܝܬܘܬܗ̇[t] ܕܠܐ ܡܫܘܚܠܘܬܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ

---

[a] C ܒܡܫܡܫܘܬܐ M. f. 51 a [b] C ܕܐܡ [c] C ܕܐܢ [d] C + ܡܢ [e] C ܟܠ ܢܦܫܗ
[f] C om. ܟܠ [g] M ܘܕܟܠܢܘܬܐ [h–h] M ܗܘܐ ܫܪܝܐ [i] C ܬܠܡܝܕܘܗ *sic*
[j] C ܒܕܒܝܫܘܬܐ C. f. 95 a [k–k] ܠܐܢܫ *sic* [l] C ܗܘܐ
[m] C ܒܚܝܘܬܘ M ܒܚܝܘܬܘܬ [n] C M ܗܘ [o] C om. ܠܒܪ [p] C om. ܕܡܢ
[q] C ܒܪܒ [r] M ܗܕܐ [s] C M ܡܢ [t] C ܠܡܫܬܪܝܬܘܬܐ

[1–1] Cod. ܗܘܐ ܘܫܪܝܐ [2] Codd. H M ܟܠ

ܬܠܝܬܝܐ: ܐܠܐ ܠܐܝܢܐ ܕܒܥܠܬܐ[a] ܡܫܟܚܬܐ ܦܢܝܐ ܠܥܘܠ
ܒܫܡܝܐ: ܘܗܘܪܗ ܡܬܚܫܒ ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܗ̄.[b] ܠܬܠܬܪ[c] ܒܒܘܠܐ.
ܒܥܠܝܐ ܕܝܢ ܗܘܪܐ. ܠܓܒܠܐ ܕܒܣܪܐ ܦܢܝܐ: ܘܠܐ ܠܥܬܝܪ
XIX. 28 ܐܡܝܢ: ܐܡܪ ܐܢܐ[d] ܕܒܥܠܝܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܐܬܬܒܥܘܢ ܥܠ ܬܚܕܬܘܬ
ܒܙܪܢܘܢ ܘܒܙܪܥܐ[e].. ܗ̄. ܒܙܡ[f] ܬܗܘܘܢ ܒܬܘܫܒܘܬܐ ܕܫܘܒܚܬܐ
ܘܐܦܪܐ ܒܪ ܒܟܘܪܣܝܘܢ[g] ܡܬܬܕܝܢܝܢ ܠܟܘܠܗܘܢ ܫܒ̈ܛܝܐ. ܘܐܢܬܘܢ
ܡܛܠ ܬܪܥܬܐ ܕܗܘܝܬܘܢ ܒܗ̇ ܡܬܕܝܢܝܢܬܘܢ ܕܒܥܠܬܐ
ܥܒܕܬܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܛܠܬܝ. ܗܘܝ ܕܝܢ: ܒܐܢܫܬ ܡܗܠܟܝܢ
29 ܠܡܫܡܫ[h] ܒܙܪܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܚܫܒܘܢ ܠܟܠܢ ܀ ܗ̇ܝ ܕܫܒܩ ܒܡܐܐ
ܢܡܒܠ: ܘܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܢܐܪܬ[i]. ܗ̄: [j] ܚܕ ܒܡܐܐ ܥܠ ܚܕ[1] ܕܫܒܩ ܡܢ.
ܘܠܥܠ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܢܐܪܬ ܀ ܬܘܒ ܗ̇ܝ ܕܫܒ ܒܡܐܐ. ܗ̄[k]. ܕܡܛܠ
ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܐ ܡܫܒܫ ܐܢܫ. ܡܥܒܕܢ ܒܒܘܬܗ ܐܢܫܐ.
[l]ܡܥܒܕܢ ܕܝܢ[l]: ܒܒܘܬܗ ܐܒܗܬܐ. ܐܚܘܬܐ ܕܝܢ ܒܒܘܬܗ[m] ܒܢܝܐ.
30 ܣܓܝܐ ܫܬܝܬܐ ܡܫܘܝܢ ܠܗܬܗ: ܘܠܡܫܘܠܘܬܗ ܡܥܠܝܢ ܀ ܗ̇ܝ
ܕܡܣܬܐܐ ܕܝܢ[n] ܡܒܥܒܕܝܐ ܢܗܘܘܢ[o] ܐܚܪܝܐ ܘܐܚܪܝܐ ܡܒܥܒܕܝܐ. ܗ̄.
f. 44 b ܕܡܣܬܐܐ ܢܗܘܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܪܝܬܐ ܐܬܦܪܫܘ [p]ܠܥܠܬܐ ܐܠܗܐ[p]
ܕܫܘܒܚܐ ܫܡܝܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܚܫܒܬܐ. ܡܬܪ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܗܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܐܦ[q] ܡܢ ܫܒܩܘܢ ܬܫܒܚܘܢ
ܒܪ ܗܠܝܢ: ܡܒܥܒܕܝܐ ܢܬܒܫܘܢ ܕܐܬܚܘܢ ܐܡܡܝܢ[r] ܕܠܐ ܡܢ
ܘܒܢܝܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܪ̈ܚܝܢܐ ܡܬܡܗܒܐ ܠܥܠܡܝܢ ܡܒܥܒܕܝܘܬܐ ܕܐܒܪܐ ܀

[a] C ܕܡܫܟܚܬܐ [b] M + ܕܝܢ [c] C ܠܬܠܬܪܐ M. f. 52 b [d] C ܕܒܥܠܝܐ
[e] C M ܘܒܙܪܥܐ C. f. 97 a [f] C ܒܙܡ [g] C M ܒܟܘܪܣܝܘܢ [h] C M ܠܡܫܡܫ
[i] C ܕܢܐܪܬ [j] M + ܕܝܢ [k] C om. ܗ̄ [l–l] C ܘܡܥܒܕܢ [m] M om. ܒܒܘܬܗ
[n] C om. ܕܝܢ [o] C ܕܢܗܘܘܢ [p–p] C ܠܥܠܬܐ ܕܐܠܗܐ [q] C + ܠܐ
[r] M ܐܡܝܢ ܡܢ

[1] Cod. om. ܒܐ

ܠܗܘ ܡܦܩܪܐ ܕܢܦܩܘܪܝܘܬܐ ܩܪܝܗܝ، ܡܠܦܢܐ ܛܒܐ. ܕܡܒܢܐ ܡܪܐ XIX. 17
ܐܢܬ ܠܝ ܛܒܐ. ܠܘ ܒܪ ܒܥܐ ܡܠܦܢܘܬܗ[a] ܕܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܛܒܐ
ܡܪܐ ܘܠܒܪܐ ܛܒܐ. ܘܠܪܥܝܗ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ. John 10. 11
ܘܗܘ ܠܡ ܕܙܪܥ ܙܪܥܐ ܛܒܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܘܐܒܘܗܝ Matt. 13. 37
ܕܒܫܡܝܐ ܕܙܪܥܐ ܗܘܝܐ ܛܒܐ: ܘܙܪܥܗ ܒܢܝܐ ܀ ܐܠܐ ܣܓܝ: Ephraim, Diat., Mös. p. 174
ܡܛܠ ܕܢܣܝܘܗܝ، ܠܗܘ: ܥܠ ܕܡܦܩܪܝܘܬܐ ܘܠܩܫܘܗܝ. ܕܬܪܬܝܢ
ܕܢܣܘܢܐ: ܕܠܐ ܚܣܝܡ ܕܝܢ ܒܢܝܐ ܠܡܬܡܗ ܘܢܬܠܘܢ ܀ ܕܬܠܬ:
ܒܗܝ، ܕܠܗܘܒܠ ܙܒܝܢܗ ܦܪ ܠܗ ܦܬܓܡܐ[b]. ܣܓܝ ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܢܐ f. 44 a
ܒܪܫܘܬ ܥܘܬܪܐ: ܘܦܪܟܐ ܗܘܐ ܕܢܬܠܘܢ ܡܢ ܡܢܗ: ܐܝܟ[c] ܕܡܢ
ܠܒܪܐ ܕܡܣܬܩܠ ܒܡܕܝܪܘܬܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܡܓܘܙ ܡܢ ܘܩܠܝܠܐ
ܥܠ، ܒܐܡܬ ܕܢܛܪܝܢܘܢ، ܕܐܦ ܗܘ ܢܬܕܢܐ[d] ܠܗܘܠܟܘܢ. ܡܢ
ܕܡܢ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ[e] ܠܥܘܬܪܗ. ܕܠܘ ܠܡܕܝܪܘܬܐ ܐܠܐ
ܗܘܐ: ܘܐܦ[f] ܒܫܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܪܘܬܐ. ܡܛܠ
ܒܫܠܡܘܬܗ ܘܡܛܠ ܐܘܪܚܬܗ[g]. ܕܒܐܪܝܟܘܬܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܥܒܕ
ܦܠܘ ܀ ܕܡܠܦܢܐ ܡܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܛܒܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܐܝܬ ܒܬܪ ܡܠܠ ܡܥܒܕܐ
ܐܢܬ ܠܢܦܫܟ: ܘܣܠܘ ܛܒܐ ܒܢܝܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܪܐ ܐܢܬ. ܥܠ
ܕܡܠܬܟ ܕܬܟܪܙ[1] ܒܬܪܟ ܘܕܥܒܪܐ: ܗܘ ܢܦܩ ܐܢܬ ܠܢܡܘܣܐ
ܒܪܐ ܠܫܘܒܚܟ: ܗܘ ܕܠܘ ܠܡܫܘܕ ܕܒܕܪ ܡܫܚ ܠܐ ܚܦܪ: ܐܠܐ
ܕܠܘܡܠܐ. ܐܦ ܐܟܪܐ ܕܡܕܝܪܘܬܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܠܢܕܦܩܐ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܠܥܠܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܛܒܐ
ܐܡܪ ܐܢܬ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܒܠܫܘܕܘܗܝ، ܗܘ ܕܡܥܒܕܘܬܐ
ܠܡܥܒܕܢܘܬܗ، ܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢ ܀ ܗܘ، ܕܒܠܡܐ ܗܘ، ܠܡܬܪܢܐ ܕܢܥܡܠ 23
ܠܡܠܘܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܠܘ ܠܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܡܪܐ ܗܪܒܐ

---

[a] C ܟܠܦܢܘܬܐ M. f. 52 a [b] C + ܒܪ ܠܗ: [c] C ܐܟܡܢ
[d] C ܢܬܕܠܐ [e] M om. ܗܘܐ [f] M ܕܐܦ C. f. 96 b [g] C ܗܘ ܐܘܪܚܬܐ

---

[1] Cod. ܘܬܟܪܙ

ܕܢܫܡܥܘܢ ܐܘܠܦܢܐ ܡܛܠ ܚܘܫܒܗ ܕܐܠܗܐ: ܠܐ ܡܗܝܡ ܡܕܒܪܢܐ
ܠܗ ܗܘܐ: ܟܗܘ ܕܠܐ ܦܩܕ ܘܕܠܐ ܕܪܘܦܫܐ. ܕܢܫܐ ܠܥܘܠܡܐ
ܦܩܪ. ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܘ: ܕܗܘܝܢ ܕܡܫܕܐ[a] ܒܥܬܪܐ[b] ܥܛܝܗ ܕܪܘܝܢ:
ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܚܫܝܢܘܢ ܐܬܟܪܗܘ ܒܥܬܝܪܬܐ[c]. ܠܐܒܕ ܥܠܡ
ܚܫܝܢܘܢ ܕܡܢ ܐܝܦܠܝܢ ܠܡܬܚܫܢܘܬܐ. ܐܚܪܢܝܐ ܠܗܘܢ ܠܡ
ܕܚܫܝܬܐ ܡܢܗ ܡܒܘܣܡܘܬܐ. ܘܒܥܬܗ ܡܢܬܘ ܡܕܝܢܐ ܗܘܡ.
f. 45 a ܬܬܚܫܒܘܢ ܕܡܢ ܠܒ[d] ܥܬܝܕܝܢ. ܘܐܠܐ ܐܢܫܐ[e] ܐܬܪܐ ܐܢܬ. ܠܗ,
Rom. 2. 6 ܕܦܠܘܣ: ܕܦܪܥ[f] ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ. ܚܫܝܐ ܕܡܢ ܘܐܚܪܢܝܐ ܗܘ,
Matt. XX. 7 ܠܡ ܕܠܐ[g] ܐܢܫ[h] ܐܓܪܢ: ܠܘ ܕܠܐ ܐܬܘ ܠܦܠܚܐ ܒܥܕܢܐ: ܐܡܝܢ
ܕܐܡܪܘ ܐܚܪܢܝܢ: ܐܠܐ ܕܠܐ ܐܬܦܠܓ[i] ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܫܒܝܪܘܬܐ:
ܕܐܢܫܐ[j] ܐܓܪܐ ܢܦܩ ܠܟܠ ܕܦܠܚ ܒܗ. ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܒܪ ܡܫܬܪܝܢ[k]:
ܠܘ ܠܦܠܚܐ ܘܫܘܪܝܬܐ ܗܘ[l] ܡܬܐܓܪܝܢ. ܘܠܐ ܠܠܕܐ. ܒܐܬܘܬܐ
ܒܪܢ ܕܦܠܚܐ. ܠܗ ܕܝܬܝܒܐ ܗܘ, ܐܦܠܐ ܐܓܪܐ ܐܢܬ ܠܗ.
ܟܗܘ ܕܠܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܡܬܝ, ܢܬܠܬܘܢ: ܘܐܡܬܝ,
ܢܗܘܡܘܢ ⁘ ܥܕ ⁘ ܗܘ ⁘ ܗܘ, ܕܒܬܪ ܐܚܪܝܐ ܥܕܪ: ܚܫܐ ܡܬܠ 8
2 Tim. 3. 1 ܒܫܘܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܢܐܬܘܢ ܝܘܡܬܐ ܒܪܝܫܐ ⁘ ܕܬܬܝܬܘܢ:
ܕܗܘܢ[m] ܕܡܬܡܪܝܢ ܐܚܪܢܝܐ. ܘܚܫܝܢܐ ܕܡܕܝܢ ܠܗܘܢ: ܠܐ ܡܬܚܡ:
1 Thess. 4. 15–17 ܐܠܐ ܟܕ ܚܫܝܢ ܡܬܠܬܠܝܢ ⁘ ܕܬܠܬܐ[n]: ܕܐܦ ܠܐ ܬܬܕܡܪܬܐ
1 Cor. 15. 51 ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܕܝܢ ܐܝܟ ܕܟܪܝܟܐ ܘܕܡܝܟܐ. ܥܒܕܬܐ ܗܘܝܠ:
ܟܠ ܒܪܢܫܬ ܘܕܠܐ ܘܗܘ ܕܡܫܬܟܠܝܢ. ܕܐܘ ܥܒܕܬܐ ܐܚܪܝܬܐ
ܕܚܝܐ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܐܘ ܒܥܘܒܕܐ ܕܫܝܢܐ ܘܕܡܘܩܪܬܐ[o]: ܐܡܝܢ
ܚܫܝܐ ܘܣܝܦܬܐ ܕܡܠܟܐ ܥܒܕ. ܥܘܒܕܬܐ ܕܡܢ[p] ܕܐܓܪܐ: ܠܘ ܟܠ

[a] C M ܕܡܫܕ [b] C M + ܥܛܝܡ [c] C ܒܥܬܝܪܬܐ [d] C om. ܠܒ
[e] C M ܐܚܪܢܐ [f] C M + ܠܡ [g] C ܠܐ [h] C + ܕܠܐ M. f. 53 b
C. f. 98 b [i] C M + ܠܗܘܢ [j] C ܐܢܫܐ [k] C ܕܡܫܬܪܝܢ [l] C om. ܗܘ
[m] C ܡܬܠ ܗܘܢ M ܡܬܠ ܕܗܘܢ [n] C M ܕܬܠܬܐ [o] C ܕܡܘܩܪܬܐ [p] C om. ܕܡܢ

XX. 1 ܕܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܠܓܒܪܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܕܢܦܩ ܒܨܦܪܐ
ܕܢܐܓܘܪ ܦܥܠܐ ܘܫܕܪܐ. ܓܒܪܐ ܦܪܐ ܠܐܠܗܐ: ܦܥܠܐ ܕܝܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܘܬܦܐ ܣܐܡܝܢ ܒܕܝܢܬܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܠܡܗܝܡܢܐ.
2 ܢܦܩܬܐ ܕܝܢ ܠܦܘܪܥܢܐ [a] ܕܡܣܒܪܬܐ. ܡܩܝܡܐ ܕܝܢ [b] ܕܟܠ ܦܥܠܐ:
ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܘܡܗܘܢ. ܡܫܬܪܪܘܬܐ ܕܠܒܪܝܫܐ ܦܪܝܫܘܬܗܘܢ.
ܕܠܒܢܝܐ ܕܐܬܡܫܡܫܬܐ. ܘܡܫܐ ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܒܢ ܡܐܬܘܬܗ ܒܕܡܐ
ܠܥܘܠܡܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܒܪ [c] ܕܟܦܪܐ ܐܬܐܓܪܘ. ܠܗܘܢ ܕܗܝܕܝܢ
ܗܝܡܢܘ. ܒܗ ܒܐܪܒܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܐ [d]. ܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܬܠܬ [e]
5 ܥܕܢܝܢ: ܠܗܘܢ ܕܒܬܪ ܫܠܝܚܘܬܗ. ܕܒܫܬ ܘܒܬܫܥ [f] ܥܕܢܝܢ. ܠܗܘܢ [g]
ܕܒܢܝܢ ܕܗܢܝܢ ܡܗܝܡܢܘ: ܘܒܗ ܐܬܘ ܠܗܘܢܐ ܦܪܥ ܐܢܘܢ ܠܬܫܡܫܬܗ.
ܕܒܚܠܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܗ [h]. ܢܣܚܝܢ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ [h]. ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ
ܐܬܚܫܝܢ ܗܘܘ ܠܥܠܡܐ. ܕܚܫܒܐ [i] ܒܫܦܪܐ ܕܝܢ ܥܕܢܝܢ: ܠܗܘܢ
ܕܠܘܬ ܥܡܠܗܘܢ ܕܠܥܠܡܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܗܢܘܢ [j] ܕܒܚܕܥܣܪ ܐܡܪ
ܥܠܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܠܡ ܐܢܫ ܐܓܪܢ. ܕܢܘܕܥ ܕܠܘ ܥܠܬܗܘܢ [k]
ܐܝܬܝܗ̇ ܝܒܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܚܝܠ ܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܡܢ
ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܬܘ [l] ܠܥܠܡܐ: ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܡܚܠܘ [m] ܕܝܗܒܬܐ ܕܐܓܪܬܐ.
ܫܦܝܪ ܕܝܢ ܐܡܪ ܥܠ ܗܢܘܢ ܡܢܬܐ. ܕܫܒܩܪܘ ܢܩܘܪܐ [n] ܕܢܘܡܘܣܐ
ܘܢܝܡܘܣܐ [o]. ܒܗ̇ ܕܐܦ ܒܥܠܡܐ ܗܝܡ̈ܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܘܒܢܐ.
[p] ܥܠ ܕܪܘܕܦܝܐ ܘܒܝܫܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܚܠܘ ܗܢܘܢ. ܕܗܝܕܝܢ
ܡܗܝܡܢܝܢ [p]: ܡܢ ܫܒܩܐ ܘܡܢ ܢܡܘܣܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܡܪܢ ܒܗ
ܗܕܐ: ܕܐܦܢ ܐܘܠܨܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܠܐܢܫ: ܘܗܘ ܢܚܡܝܗܘܢ [q] ܡܚܠܦ

C. f. 97 b [a] C + ܕܒܪܘܪܘܬܐ [b] C ܘܪܒܘܬܐ M. f. 53 a [c] C ܕܝܢ
[d] C om. ܗܘܐ [e] C ܕܬܠܬ [f] C ܘܬܫܥ [g] C ܠܗܘܢ
h—h C ܗܘܢ ܕܢ̈ܣܚܝܢ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ M ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܦܢܘܬܐ [i] C M ܕܚܫܒ
j C + ܕܫܦܪ C. f. 98 a [k] C ܥܠܬܗܘܢ [l] C ܐܬܘ [m] C ܡܚ̇ܠ
[n] C ܢܩܘܪܗ [o] C ܘܢܡܘܣܐ p—p C om. [q] C M ܡܢ ܚܝܠܗ

ܘܦܪܥ [a] ܠܟܠ. ܘܠܝܡܝܢܗܘܢ ܬܡ [b] ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܠܝܠܝܐ: ܠܣܡܠܗܘܢ ܕܝܢ
Matt. 25. 41 ܬܚܕܝܬܐ: ܘܠܣܡܠܗܘܢ ܬܡ ܘܝ ܠܗܘܢ [c] ܠܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ: ܠܥܠܡܝܢ
34 ܕܝܢ ܬܘ ܠܟܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ, ܕܐܒܐ ܘܝܪܬܘ. ܡܛܝܒܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐܥܠܡܝܢ [d]
XX. 21 ܐܬܟܠܐ: ܗܝ, ܕܬܬܒܥܘܢ ܒܢ ܡܠܟܐ ܘܒܢ ܡܫܝܚܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܢ
ܐܝܟܐ ܠܡܘܢ ܐܡܪܬ [e] ܕܡܬܒܥܝܐ: ܡܛܠ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܒܣܘܪܐ
ܕܡܬܚܙܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܥܝܢܐ ܠܡܘܢ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ ܒܕܒܝܠ ܡܛܠ
ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܗܡܝܢܘܬܟ ܕܒܥܬܐ ܐܝܫܡܥ [f] ܘܒܪܝܟܬܐ ⁘ ܠܐ ܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܫܐܠܬܐ ܕܒܢܝ ܙܒܕܝ. ܟܠ [g] ܕܗܡܬܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܫܬܘܕܝ, [h] [i]
ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܦܬܘܣ. ܘܐܢ ܒܫܘܬܦܐ ܗܘܐ ܕܒܢܬܐ ܐܚܪܢܬܐ.
ܒܬܠܝܬܐ ܗܘܬ ܗܝ, ܘܬܒܥܝܬܐ ܘܒܪܝܟܬܐ ⁘ ܚܕ, ܒܡܪܘܡܝܗܘܢ ⁘ ܘܟܕ
29 ܢܦܩ ܡܢ ܐܪܝܚܘ [j] ܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܒܗ, ܕܝܫܘܥ ܠܐܢܫܐ
ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܝ. ܒܗ ܒܝܬ ܡܩܕܫܗ
ܡܢ [k] ܐܪܝܚܘ: ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܒܝܬ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܐܘܪܫܠܡ ܡܬܠܟ ܕܠܥܠܡܐ ܕܐܬܝ. ܠܦܘܩܗ. ܒܡ ܪܒܐ
ܚܒܪ ܕܒܐܡܟܐ: ܘܗܕܡܐ ܡܢ [l] ܐܢܫܐ ܢܦܩ ܘܒܠܥ [m]. ܘܡܬܒܥܐ:
ܕܡܬܠܫܡܥܐ ܐܪܝܚܘ ܠܐܪܥܐ ܗܕܐ ⁘ ܚܙܐ: ܒܗ, ܕܐܒܕܢܐ
ܕܒܡܐܪܗ ܕܐܪܝܚܘ ܐܬܒܠܥܘ ܠܫܘܒ [n] ܒܪ ܢܘܢ: ܗܒܕܐ ܘܒܢܝܢ [o]
ܒܝܕ ܐܡܪ ܐܬܠܥܒ [p] ܠܐܠܗܐ ⁘ ܕܬܬܡ: ܒܗ, ܕܬܬܪܥܡܘܢ ܘܟܠ.
Josh. 6. 26 ܠܘܬܢܬܐ. ܒܕܢܐ ܕܝܢ ܫܘܒ ܒܪ ܢܘܢ. ܠܝܛ [1] ܗܘ ܠܡ ܠܒܢܐ [q] ܕܢܩܘܡ
[q] ܘܢܒܢܐ ܠܡܒܢܝܬܐ [r] ܗܕܐ ܐܪܝܚܘ [r] ܘܒܪܝܟܬܐ. ܒܕܢܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
Gen. 3. 17 ܥܒܕ ܕܒܫܬ ܐܕܡ. ܠܝܛܐ ܗܝ, ܠܡ [s] ܐܪܥܐ ܒܡܛܠܬܟ ܘܒܪܝܟܬܐ ⁘

C. f. 99 b [a] C ܦܪܥ [b] C om. ܬܡ [c] C + ܡܢܗܘܢ [d] C ܠܐܥܠܡܝܢ *sic*
[e] C om. ܐܡܪܬ [f] C M ܐܝܟ ܫܡ [g] C M ܐܝܟ [h] C ܘܐܫܬܘܕܝ *sic*
[i] C M + ܕ ܡܠܟܘܬܐ [j] C M + ܘܒܪܝܟܬܐ. ܡܢ ܐܪܝܚܘ [k] C ܕܡܢ M. f. 54 b
C. f. 100 a [l] C ܥܠܡܐ [m] C ܘܒܠܥ [n] C ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ [o] C ܘܒܢܝܢܐ
[p] C ܐܬܠܥܒܘ [q–q] C om. ܘ ܕܢܩܘܡ [r–r] C M ܠܐܪܝܚܘ [s] C om. ܠܡ

[1] Cod. ܠܝܛܘ

ܟܠܗ ܦܘܥܠܝܐ ܢܫܬܠܡܘܢ: ܐܠܐ ܟܠ[a] ܡܠܬܐ ܕܠܡܬܠܡܘܬܐ.
ܠܘ ܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܦܠܚܘ ܒܐܢܘܬܐ: ܡܢ ܫܪܝܐ ܥܠ ܡܘܫܪܘܬܐ
ܬܡܟܝܡ ⁘ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܩܕܡܝܐ ܐܚܪܝܐ ܘܐܚܪܝܐ ܩܕܡܝܐ. ܗܘܐ
ܠܡ ܢܚܙܝ[b] ܒܡܕܢܐ[c] ܦܠܐܬܐ: ܕܠܘ ܡܬܒܥܝܐ ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܡܟܬܒܐ
ܘܡܫܬܒܩܐ ܠܚܠܝܡ ܕܦܠܚܝܢ ܒܟܪܡܝ: ܐܠܐ ܬܐܪܬܐ[d] ܣܝܡܬܐ
ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ⁘ ܒܥܐ ܠܡܫܬܐ ܦܪܐ: ܡܟܝܢܘܬܐ XX. 22
ܕܝܢ ܠܡܟܠܬܐ[1] ܕܠܡܒܪܐ. ܣܘܠܐ ܒܥܐ ܠܡ ܘܡܟܝܢܘܬܐ:
ܠܝܬܐ ܘ[e]ܡܫܬܐ ܦܪܐ[e]: ܒܥܐ ܡܩܠ ܕܐܦܝ ܒܡܠܐ ܘܡ ܡܢܪܐ
ܘܡܟܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܫܪܬܐ ܡܫܬܐ ܘܡܟܝܢܐ. ܡܟܝܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܡܠܠ ܕܒܡܠܐ ܘܟܢܐ ܡܬܬܫܕ ܒܗ ܡܘܬܐ.[2] ܡܪ ܣܘܠܚܢ ܒܥܐ
ܠܡ ܡܘܬܐ: ܡܟܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܒܢ ܟܠܡܐ
ܘܟܠܡܝܢܘܬܐ ⁘ ܗܝ ܕܠܐ ܗܘܬ ܕܠܢ ܕܐܬܐܠ.[f] ܐܠܐ ܠܐܠܝܡ 23
ܕܐܬܦܠܓܬ ܒܢ ܐܟܝ. ܗ̄.[g] ܠܘ[h] ܒܥܐܠܬܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ
ܒܥܘܒܕܐ ܥܡܝܩܐܬ. ܐܠܐ ܦܘܪܥܢܐ ܐܝܟ ܕܒܥܠܬܐ[3] ܘܦܘܪܥܢܐ
ܕܬܝܡ. ܗܝ[i] ܕܠܐ ܗܘܬ ܕܠܢ[j]. ܠܘ ܕܠܐ ܥܘܦܠܐ ܐܬܝܗ ܥܘܒܕܐ.
ܐܠܐ ܕܠܘ[k] ܒܐܢܘܬܐ ⁘ ܗܝ ܕܒܢ ܐܒܐ ܠܡ ܡܦܠܓܐ: ܠܘ ܦܠܓ
ܡܢܗ: ܒܗ ܕܚܕ[l] ܗܘ[l] ܥܡܕܝܐ ܘܫܠܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ⁘ ܕܠܗ
ܘܕܐܒܘܗܝ.[m] ܐܠܝܢ ܠܡ ܕܐܒܐ ܒܥܕ: ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܐܒܘܬܗ John 5. 19
ܒܥܕ. ܘܗܘ ܕܟܠ ܒܐܝܕܗ. ܘܟܠܡܕܘܗܝ, ܘܠܐ ܡܕܡ ܗܘܐ. ܥܘܦܠܢܐ John 3. 35 f. 45 b
ܥܘܒܕܐ ܘܢܐ ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܠܗ. ܐܝܟ ܐܒܐ. ܘܐܢ ܗܘ ܕܐܢ John 1. [illegible]

[a] C om. ܟܠ   C. f. 99 a   [b] M ܢܚܙܝ   [c] C M ܘܡܕܢܐ   [d] C ܬܐܪܬܐ
[e–e] C ܦܪܐ. ܘܡܫܬܐ   [f] C ܕܐܬܐܠ   M. f. 54 a   [g] C M + ܕܝܢ
[h] C + ܕܠܐ ܥܘܦܠܢܐ   [i] C M + ܕܝܢ   [j] C M + ܕܐܬܐܠ   [k] C ܕܠܐ   [l–l] M ܕܚܕܘ
[m] C ܕܐܒܘܗܝ

[1] Cod. ܠܡܟܠܬܐ   [2] Cod. ܒܡܫܟܢܘܬܐ   [3] Cod. ܕܒܥܠܬܐ

ܘܠܝ̈ܠܝܐ. ܒܫܪܝܐ ܕܐܒܕܘܡܕܐ ܗܘ ܕܥܒܪ ܒܩܘܡܬܐ ܦܠܓܝܢܬܐ
ܒܬܪ[a] ܪܘܡܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܠܡ ܠܦܪܩܐ ܕܢܝܚܐ ܠܝܫܘܥ. ܗܝ ܕܡܫܪܝܢܐ
2 ܬܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܒܥܘܬܐ ܕܝܢ ܐܬܝܢܫ ܬܠܡ ܡܢ ܗܝ ܕܠܝܬܗ̇
ܗܘܬ ܕܒܝܬܗ̇[b]. ܠܐ ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܒܥܐ: ܡܢ ܗܝ ܕܡܢ
ܐܢܫܘ[c] ܠܒܝܬ ܐܬܪܐ[d] ܡܫܝ̈ܚܐ. ܡܫܬܒܩܝܢ ܒܪܟܠ ܡܠܝܗ. ܡܢ ܒܝܬ
ܐܬܪܐ[d] ܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܡܫܝ̈ܚܐ ܬܐܡܪ ܒܡܪ ܘܠܠ ܒܥܘܬܐ ܐܬܝܢܫ.
ܒܪܡ ܡܠܠ[e] ܕ[e]ܦܘܩܕܢܐ ܢܝܠܡ ܒܗܕܐ ⁘ ܚܕܐ[f] ܒܗܝ ܕܡܢ[g] ܐܢܫܘ
ܘܠܒܝܬ ܦܪܩܐ ܒܪܟܠ[h] ܡܠܝܗ. ܕܠܡܫܠܡܐ ܢܦܩܘ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܒܝܢܐ
ܐܢܫܐ ܕܒܐܪܥܐ ܗܕܐ ܠܦܬܐ ܒܝܢ[i] ܡܫܡܥܪ. ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܡܕܝܐ
ܘܠܟܐ. ܡܢ ܒܝܬ ܦܪܩܐ ܕܝܢ ܕܪܒܘܥܐ ܘܠܡܕܡܘܗܝ: ܡܫܡ ܗܘܬ ܕܠܝܠܝܐ
ܢܦܩܘ. ܕܠܐܘܪܬܐ[j] ܕܒܝܬܗ: ܘܠܣܘܪ̈ܝܐ ܕܒܩܬܐ ܒܫܝܢܬܐ ܕܒܥܡܐ ⁘
ܕܬܬܕܝܡ ܕܝܢ ܒܪܒܘܥܐ: ܕܠܪܒܘܥܐ[k] ܢܦܩܘ ܕܒܒܢ̈ܝܐ ܢܗܝܪܘܬܐ[l]:
ܕܠܗ ܐܚܫ ܘܕܠܡ: ܕܒܗܘܢ ܡܬܠܬܐ[m] ܒܫܪܬܐ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܦ
1 Thes. 4. 17 ܫܡ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܢܬܚܛܦ ܠܡ ܒܥܢܢܘܗܝ ܒܥܢܢ̈ܐ ܠܐܘܪܥܗ[n]
ܕܡܪܢ[o] ܘܕܪܒܪܐ ⁘ ܫܒܝܪܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܒܥܢܢܐ ܐܫܬܪܬܐ:
[p] ⁘ ܗ̄. ܫܒܝܪܐ ܫܦܝܪܐ: [q]ܗ̄: ܒܠܘܦܩܐ.[p][q] ܚܕܐ: ܕܠܪܒܘܥܬܐ
ܢܗܘܫܒ ܠܥܠܐ ܕܗܦܟܐ: ܘܠܡܒܥܒܥܘܬܐ ܢܦܩܘ: ܡܫܝܚܐ
ܘܠܥܠܬܐ ܕܟܠ ܦܠܓܝܢ ⁘ ܕܬܬܕܝܡ ܕܝܢ: ܒܠܘܦܩܐ ܕܟܠ ܡܪܘܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܢܩܪܒ. ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩܐ ܒܪ ܘܡܠܟܐ
ܕܗܡܢܝܢ: ܕܟܠ ܒܥܠܡܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܒܐܘܪܫܠܡ ܢܥܬܝܪܘܢ.
f. 46 b ܘܫܡܘܕܐ ܟܠ ܗܕܐ ܕܥܘܕܪܐ ܢܚܘܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ. ܐܡܠܝܢ ܠܡ
Judges 5. 9, 10 ܕܦܪܥܝܢ ܒܡܫ̈ܒܚܐ. ܥܒܘܫ ܠܡܪܝܐ. ܘܪ̈ܒܒܘ ܐܬܪ̈ܐ ܫܘܪ̈ܬܐ ⁘

---

[a] M om. ܒܬܪ [b] C ܕܒܝܬܗ̇ C. f. 101 a [c] C + ܡܢ [d–d] M om.
[e–e] C om. ܡܠܠ ܕ [f] C + ܒܗ̇ [g] C ܡܢ [h] C om. ܒܪܟܠ [i] C M om. ܒܝܢ
[j] C ܕܠܐܘܪܬܐ [k] C ܕܪܒܘܥܐ [l] C ܢܗܝܪܘܬܐ [m] C ܡܬܠܬܐ [n] C + ܠܐܘܪܥܗ
[o] C M + ܒܐܐܪ [p–p] M om. [q–q] C om. ܗ̄: ܒܠܘܦܩܐ C. f. 101 b M. f. 55 b

ܕܬܠܬ: ܒܫܘܦܪܐ ܕܥܒܕܝܢ ܠܟܪܘܙܘ. ܘܒܫܘܦܪܐ[a] ܘܒܩܪܢܬܐ Cf. Josh. 6. 4
ܥܒܕܝܢ. ܘܒܥܘܠܝܘܪܐ ܥܒܕܝܢ. ܠܡܣܒ ܕܡܫܪܝܬܐ ܠܬܪܝܢ
ܠܡܩܘܡܐ ܒܠܝܠܝܐ[b] ܡܬܦܩܝܢ ܘܠܒܝܬܐ ܐܠܦܐ ܕܢܒܝܐ ܕܒܗܘܢ
ܬܪܬܝܢ ܦܪܩܠܝܐ ܠܐ ܥܒܕܘܗ[1c] ܕܝܫܘܥ: ܐܦ ܐܚܪܢܐ. ܕܝܬܝܐ[d] ܠܡ
ܐܠܦܐ ܕܢܒܝܐ ܩܕܡ ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܀ ܗܝ ܕܐܡܠ ܪܒ ܠܡܫܝܚܐ XX. 32
ܡܠܟܐ[e] ܒܝܫܘܥ[f]: ܘܠܬܠܡܝܕܐ ܕܡܠܟܐ[f] ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܐܝܢܐ
ܘܕܡܝܢܐ. ܠܘ ܒܪ ܠܐ ܚܕ ܗܘ ܕܡܘܕܐ ܕܟܠ ܚܫܘܟܬܐ ܘܪܘܚܬܐ.
ܘܒܫܪ ܠܒܝܬܐ[g] ܘܡܐܡܪ ܒܘܠܝܬܐ ܀ ܐܠܐ ܚܕܐ: ܕܠܐܒܘܗܝ
ܬܘܕܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ[2]. ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܘܐܒܘܢܐ ܕܐܒܘܗܝ
ܕܢܐܡܪ ܕܐܒܘܢܐ ܐܝܟ ܐܕܡ. ܘܠܩܐܝܢ ܕܐܒܘܗ ܠܡ[h] ܐܝܟܢ. Gen. 3. 9 4. 9
ܘܠܡܘܫܐ ܕܡܘܬ ܗܘܐ ܕܒܐܝܕܟ ܘܕܡܝܢܐ ܀ ܗܢܐ[i] ܐܦ ܡܪܐ f. 46 a Ex. 4. 2
ܡܫܐܠ. ܕܬܪܝܢ: ܕܐܬܪܐ ܢܒܥܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܘܠܡܢ
ܬܫܒܚܬܐ: ܕܬܠܡܝܕܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܕܬܠܬ: ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ
ܥܒܘܕܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ. ܕܗܘ ܥܠ ܢܦܫܗ ܣܒܪ ܕܒܪܐ[j] ܕܐܠܗܐ.
ܬܘܒ ܕܝܢ: ܕܒܪ[k] ܣܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܥܒܕܐ ܒܥܝܢ: ܗܘ ܕܝܢ ܐܣܝܘܬܐ
ܡܫܐܠ ܗܝ. ܕܠܐ ܒܗܘ. ܕܒܠܒܗܘܢ ܡܫܐܠ. ܕܗܘܝܘܢ ܢܐܡܪܘܢ
ܘܢܒܥܘܢ ܦܬܝܚܘ ܥܝܢܝܢ ܀ ܕܐܬܒܥܝ: ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܣܡܝܐ
ܒܠܐ ܥܝܢܐ ܦܬܚ. ܠܐ[l] ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܕܣܘܟܠܐ ܥܒܝܕܬ
ܬܗܕܝܫ[m] ܀ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܝܢ: ܐܬܩܪܒܘ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܠܘ ܐܪܝܚܐ
ܕܥܒܕܬ ܥܢܝܢܐ ܐܪܝܚܐ ܒܝܬ ܦܓܐ ܕܝܢ. ܗ̄.[n] ܒܝܬ ܐܪܬܐ XXI. 1
ܦܨܚܘܬܐ. ܘܡܫܬܝܢ ܡܫܕܪܬܐ ܡܢ ܕܡܬܦܪܘܩ. ܘܡܢ ܦܬܓܡܐ Ephraim, Diat., Mös. p. 180

[a] C M + ܥܒܕܢܐ [b] C ܠܠܝܠܝܐ [c] C ܥܒܕܗ [d] C ܕܐܬܝܬܐ
[e] C M ܕܡܠܟܐ [f—f] M *bis* [g] M ܠܒܝܬ C. f. 100 b [h] C om. ܠܡ
[i] C ܗܘ̄ ܗܢܐ [j] M om. ܕܒܪܐ [k] C om. ܕܒܪ M. f. 55 a [l] C ܠܐܠ
[m] C ܬܗܕܝܫ [n] M + ܕܝܢ

[1] Codd. H M ܥܒܕܗ [2] Cod. + ܒܡܕܝܢܬܐ

ܒܙܢ ܩܠܝܠ ܚܝܠܐ ܐܬܒܪܝܢ: ܘܐܟܡܗ ܠܫܝܬܐ ܕܩܦܕܐ ܘܕܡܒܝܢܐ[a]:
ܕܐܬܠܒܫܘ ܠܒܣܪܐ ܘܠܫܘܬܐ[b] ܘܐܬܕܒܩܘ ܠܗܘܢ[c]. ܘܐܡܒܠܐ
ܕܠܒܣܘܗ ܡܢܐ ܘܠܐ ܠܒܫ. ܗܟܢܐ ܠܒܫܗ ܚܝܠܐ ܘܠܐ ܐܬܒܠܝ.
ܐܪܟܢ ܕܝܢ ܟܢܫܬܐ ܕܒܪܝܫܝܢ ܐܬܬܚܘܬܝ: ܘܐܬܒܝܒܝ ܠܗ[1] ܡܢܐ
ܘܐܬܬܢܝܚ. ܪܘܚܐ ܘܫܠܝܬ. ܠܒܘܫܝܗܘܢ ܘܫܒܝܬ[d]. ܢܘܒܐ ܘܫܡܥܗ[2]
ܒܡܦܩܐ. ܬܐܬܐ ܘܫܒܩܬ. ܥܠܡܐ[e] ܘܐܬܚܬܡ ⁘ ܥܒܪܐ ܕܝܢ ܗܘܝܢ:
ܠܐܪܥܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܠܓܘ. ܦܪܣܘܗܝ, ܘܒܣܬܪܗ. ܘܥܡܝܢܗ
ܘܒܫܡܠܗ: ܠܐܪܙ ܢܘܚܐ ܗܘ ܕܚܫܝܟܬܐ. ܘܐܡܒܠܐ ܕܚܫܝܟܬܐ
ܒܬܫܐ: ܦܬܚܝܢ ܒܗܘܬܐ ܕܠܬܚܬ. ܟܕ ܚܫܒܝܢ ܚܢܝܢܗܘܢ ܘܥܒܝܢ
f. 47 a ܘܡܠܠܝܢ[f]. ܦܬܐ ܕܝܢ ܠܐܪܒܥܐ ܦܬܐ ܒܗܬܬܪܝܢ ܡܠܐܟܘܗܝ[g]
ܡܢܗܘܢ: ܘܙܪܥܩܐ ܕܠܐ ܣܦܩ ܒܢܒܝܗ[h]. ܘܬܒܥܐ [3]ܒܡܫܡܠܗ ܘܦܠܓܐ[3]
ܒܬܪܘܗ. ܘܡܢܝܢ ܦܬܚܘܬܐ. ܘܡܠܐܟܝܢ ܒܚܒܝ ܠܦܪܨܘܦܐ ܕܠܟܠ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܢܝܐ ܗܘ ܡܫܬܪܝܢ ܒܗ ܒܟܢܫܬܐ ܕܟܐܢܫܝܢܐ. ܟܕ
ܡܬܗܘܢ ܪܚܡܐ ܗܘܬ ܥܠ ܙܒܢܬܐ ܕܡܘܢ ܒܟܐܕܗ: ܥܠ ܗܦܟܐ
ܘܫܦܝܬܐ ܘܡܫܘܬܐ ܘܕܙܪܥܐ[i] ⁘ ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܠܗܝܟܠܐ. ܐܦܩ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܙܒܢܐ. ܐܗܦܟ ܦܬܘܪܐ: ܘܠܟܘܪܣܝܐ[j] ܘܠܡܙܒܢܝܢܐ. ܘܠܡܙܒܢܝ ܝܘܢܐ[k][4]
Ps. 69. 9 ܘܠܡܙܒܢܝܢܐ[k] ܐܡܪ[l] ⁘ ܚܙܐ ܐܚܒܢܐ[m] ܕܢܦܠܐ ܢܒܝܘܬܐ. ܕܠܒܫܗ ܠܡ[n]
Is. 56. 7 ܕܒܝܬܟ ܐܟܠܢܝ. ܘܕܒܝܬܝ, ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܢܬܩܪܐ: ܠܗ ܕܝܢ ܒܝܬ
ܬܐܬܪܘܬܐ ⁘ ܕܬܬܪܝܢ: ܕܡܚܒܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܥܐ[o] ܕܗܝܟܠܐ ܢܒܝܘ
ܡܠܐܟܐ ܚܫܝܟܐ ܠܒܢܝܢܐ ܒܐܣܩܝܡܐ[p] ܗܡ ܕܢܚܫܘܢ ܠܒܝܬܐ ܓܡ

M. f. 56 a [a] C ܘܡܒܝܢܐ [b] C om. ܘܠܫܘܬܐ [c] C ܠܗ [d] C M ܘܫܒܩ
[e] M ܘܥܠܡܐ C. f. 102 b [f] C ܘܡܠܠܝܢ [g] C M ܡܠܐܟܘܗܝ [h] C ܡܢܝܢܗ ܓܡ
[i] C ܘܙܪܥܐ [j] C + ܘܠܟܘܪܣܝܐ [k—k] M ܘܠܡܙܒܢܝ ܝܘܢܐ ܘܠܡܙܒܢܝ ܝܘܢܐ
[l] C M om. ܐܡܪ [m] C om. ܐܚܒܢܐ [n] C om. ܠܡ [o] C M ܒܬܪܥܐ
[p] M ܒܐܣܩܝܡܐ

---

[1] Cod. om. ܠܗ [2] Cod. ܘܫܡܥܐ [3—3] Cod. om. [4] Cod. om.

ܕܬܠܬ: ܕܢܡܘܣܐ ܢܦܩ ܠܚܐܪܘܬܐ ܘܠܡܫܒܚܪܐ[a] ܕܒܗܬܐ: ܕܒܥܒܐ ܕܡܥܒܕܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܦܪܘܩܐ ܢܗܘܘܢ: ܘܠܗ ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܗܡܢܘ. ܘܐܦ ܒܪܝܐ ܥܠܬܐ ܐܣܝܘܬܐ[b]. ܒܢܝܫܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܬܫܡܫܘܢ ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܒܗܘ: ܘܒܢܝܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܟܕ[c] ܫܡܥܢ ܗ̇ܘ ܕܡܬܒܥܝܐ: [d]ܒܡܥܒܕܢܘܬ ܐܝܢܝܐ[d] ܢܫܡܥܘܢ ÷ ܕܐܡܪܢ: ܒܡܫܪܝܐ ܥܒܘܕ. ܕܒܡܐ ܣܦܪ ܗܘܐ ܒܝܢ ܘܒܒܝܪ ܚܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ÷ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ. ܕܝܕܥ ܠܡ ܬܘܪܐ ܩܢܝܢܗ: Is. 1. 3
ܘܚܡܪܐ ܐܘܪܝܐ ܕܡܪܗ ܘܡܬܪܐ.. ܕܢܣܒܘܢ: ܬܪܝܢ ܕܝܢ ܐܬܬܘ[e] ܚܡܪܐ [f]ܐܡܪ ܐܢܐ[f] ܘܥܝܠܐ. ܘܥܠ ܬܪܝܗܘܢ ܪܟܒ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ ܘܐܘܢܓܠܝܐ ܒܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܘܒܝܢ ܥܠ ܗܘ. ܕܢܫܡܥܐ ܕܠܬܪܝܗܘܢ. ܟܕ ܬܫܡܥ[g] ܡܬܘܪܬܗ. ܠܥܡܐ ܐܚܪܢܐ ܘܠܥܡܡܐ ܘܟܐܬܐ[h] ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܥܡܐ ܥܒܘܕ: ܕܒܗܘ ܠܐ، ܘܬܥܒܕ ܒܡܘܪܝܐ ܕܢܡܘܣܬܐ ܒܟܠܗ ܬܒܝܠ ܠܥܡܡܐ: ܐܝܟ[i] ܠܐ ܒܢܝܢܐ ܘܠܐ ܡܠܦܢܐ ܒܢܡܘܣܐ ÷ ܕܒܬ: [j]ܕܢܐܪܡܘܢ ܒܬܪܗܘܢ[j]: ܕܡܥܪܒܝܐ ܘܐܢܫܐ: ܘܐܒܗܬܐ ܘܒܢܝܐ. ܘܡܬܦܫܩܝܢܐ[k] ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܘܦܓܪܐ ܒܪܘܚܢܐ ܘܢܦܫܬܐ ܡܫܝܚܬܐ[l]. ܠܗ ܠܡܬܚܡ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ÷ ܕܥܒܕ: ܒܟܠܗܐ ܥܠ ܫܠܝܚܗ ܥܒܘܕ. [m]ܕܐܦ ܟܕ ܒܟܠܗܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܥܒܕܢܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܬܘܡ[m] ܪܟܒ[n] ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܩܘܣ: Mark 11. 2
ܘܠܐ ܦܪܓܐ ܘܠܐ ܟܦܐ. ܟܕ ܠܝܬ ܡܕܡ ܒܡܠܗ: ܠܐ ܣܒܠܐ ܘܠܐ ܡܐܡܪܐ ܘܠܐ ܦܘܩܕܬܐ. ܘܫܩܠܗ ܘܢܣܒܬ ܒܗܘܢ ܫܒܝܠܐ ܠܥܡܐ ܘܡܥܒܪܢܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܚܘܪܠܐ ܕܫܘܩܐ ܘܡܐܪܐ ܕܒܐܘܪܚܐ ܘܥܘܪܬܐ ܕܡܥܝܪܬܐ[o] ܠܐ ܡܬܒܥܪ ܘܠܐ ܢܦܪ[p]: ܐܠܐ

[a] C ܘܠܡܫܒܚܪܘܗ̇ [b] C ܐܣܝܘܬܐ [c] C M ܘܟܕ [d–d] C ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܝܢܝܐ
[e] M ܐܬܬܬܘ [f–f] C om. ܐܡܪ ܐܢܐ M ܐܡܪܢܐ [g] C ܬܫܡܥ [h] C ܘܟܐܬܐ
[i] C om. ܐܝܟ [j–j] C om. C. f. 102 a [k] C ܡܬܦܫܩܢܐ [l] C + ܠܐ
[m–m] M om. [n] C + ܗܘܐ [o] C M ܕܡܥܝܪܢܐ [p] C M ܢܦܩ

ܥܒܕ ܕܝܢ[a] ܒܒܝ ܦܪܓܠܐ[b] ܘܥܠ ܠܗܝܟܠܐ. ܒܒܝ ܕܝܢ ܦܪܓܠܐ.[b] ܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܝܠܡܘܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܠܐ ܠܝܠܡܐ ܕܠܠܗ ܒܡܕܐ[c]
f. 47 b ܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܠܒܥܝܪܐ ܦܪܕ ܒܡܕܐ[d] ⁘ ܐܘܫܥܢܐ ܕܝܢ:
ܥܒܕܐ ܗܘ ܒܒܪܝܐ. ܕܐܡܪ ܐܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܡܬܦܫܩ
ܒܡܫܪܘܝܢܐ ܐܡܪ ܐܝܫܘܥ ܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܕܪܕܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗ. ܠܐ
ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܡܬܒܒܕܝܢ[e] ܘܗܘܘ ܡܬܕܒܢܝܢ ܕܟܝ ܒܡܕܝܢܐ ܘܦܪܝܫܝܐ:
ܐܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܫܘܕܒ ܗܘܐ ܐܘܫܥܢܐ. ܦܪܘܫܐ ܕܝܢ ܫܟܝܪܐܐ
ܘܡܘ ܒܫܪܝܠ: ܠܗ ܟܠܫܘܕ ܕܐܪܥܐ ܐܠܐ ܘܒܥܠܬܐ[f] ⁘ ܥܒܕܪܐ ܕܝܢ
ܘܦܠܓܢܐ ܕܡܚܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ[g] ܡܢܝܢ ܥܠܡܐ ܗܘܘ ܐܡܪ ܐܝܫܘܥ. ܐܠܐ
ܗܘܝܢ ܒܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܡܚܝܢ: ܕܒܝܡ ܐܬܗܬܗܘܢ ܫܠܡܘ ܟܕ
ܟܠܗܘܢ[1] ܠܐܚܘܬܐ[h] ܕܦܠܛܝܢܐ ܠܒܝܬܗ[i] ܕܒܝܪܐ. ܕܢܒܝܪܘܢ
ܫܠܝܡܘܢ ܕܒܢܝܐ ܐܡܪ ܕܝܘܡ ܢܝܘܡܐ ⁘ ܘܡܬܥܠܠܬܐ[j] ܕܟܝܡ ܘܡܟܐ
ܕܐܪܒܥܘ ܐܘܫܥܢܐ: ܠܐ ܬܥܒܕ ܡܠܠܐ. ܒܝܡܟܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܠܐ
ܕܒܝܬܐ. ܘܗܕܐ[k] ܐܝܬܝܐ ܕܬܬܪ ܢܬܗܪܘܢ ܠܝܒܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܢܫܬܒܪ
ܠܒܥܘܬܐ: ܕܕܝܡ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ[l] ܕܠܕܝܬܐ ⁘ ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܦܩܪܐ
ܒܪ ܗܦܟ ܠܡܢܝܚܬܐ ܒܥܝ: ܘܚܙܐ ܬܬܐ ܚܕܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܕܢܒܐ.
ܠܗ ܟܕ ܒܥܠܐ ܐܬܢܝܠ ܗܘ ܡܫܒܥܢܐ ܕܐܠܦܐ ܘܕܒܘܬܐ.[m]
ܠܦܘܬ ܒܢܝܫܗ[n] ܒܢܝܐ ܕܡܠܬܐ. ܘܢܕܒܐ ܗܕܐ ܟܕ ܫܟܝܚܬܐ ⁘
ܚܕܐ ܟܕ[o] ܗܘ ܕܒܕܢܐ ܗܘܐ ܦܪܝܐ ܒܥܒܝܠ: ܟܕ[p] ܒܥܠܐ ܡܢܝܚ
ܐܦ[q] ܠܠܒܥܠܐ ⁘ ܕܬܬܬܡ: ܟܕ ܗܘ[2] ܕܠܗ ܘܒܥܠܐ ܗܘܐ ܕܦܐܪܐ:

---

[a] M ܒܒ [b—b] C om. [c] C M om. ܒܡܕܐ [d] M ܟܕ ܗܘܐ [e] C ܡܬܒܒܕܝܢ
[f] M ܒܥܠܐ [g] C M ܠܗ M. f. 57 a [h] C ܠܐܚܘܬܐ M ܠܐܚܘܬܐ
[i] C + ܕܝܢ ܕܫܒܒܗܘܢ [j] C M ܘܡܬܥܠܠܬܐ [k] M om. ܘܗܕܐ [l] C om. ܗܘܐ
C. f. 104 a [m] C M ܘܕܒܘܬܐ [n] C ܒܢܝܫܐ [o] M ܟܕ [p] C M ܕܟܕ
[q] C M om. ܐܦ

---

[1] Cod. om. ܟܠܗܘܢ [2] Cod. ܗܘ

ܒܡܠܟܐ ܘܬܫܒܚܬܐ ܘܠܒܐ ܢܩܝܐ ܒܥܘܒܕܐ ܠܕܒܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܒܪܝܪܐ
ܕܐܝܬ ܐܝܬܐ ܗܘܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܗܝ ܕܗܘܝܢ ܒܪܝܐ ܘܬܘܬܪܐ
ܘܒܥܪܒܐ. ܕܡܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܩܕܡ ܕܝܥܪ[a] ܡܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܟܠܐ. ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܦ[b] ܡܪܝ، ܐܡܪܝܢ. Ephraim, Diat., Mös. p. 181
ܕܒܥܠܘܗܝ: ܥܠ ܕܐܡܪ ܡܪܢ. ܒܐܝܢܬ ܠܦܘܪ ܐܝܢܘܢ ܀ ܘܕܬܬܠܬ[c]:
ܒܦܘܪܢܝܐ ܕܗܠܝܢ: ܥܠ ܒܡܦܠܠ ܕܒܢܝܐ ܘܥܒܪ، ܢܡܘܣܐ ܦܩܘܕ:
ܕܒܬܪܝܢ ܠܡܗܘܐ ܡܨܠܝܢܬ ܒܦܘܪܩܢܗ ܕܡܪܢ ܕܐܬܕܒܚ ܚܠܦ Heb. 9. 28
ܚܛܗܝܐ ܕܣܓܝܐܐ. ܥܠܝܐܬܝ ܕܝܢ ܘܒܡܢܝܐܬܐ ܒܥܠܡܐ ܚܕܬܐ ܀
ܕܐܬܪܒܝ ܕܝܢ: ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܥܡܠܝܗ ܘܥܒܕܝ. ܕܗܘܝܢ ܥܠܡܗܘܢ
ܒܥܠܡܒܥܘܗܝ، ܒܠܐ ܘܢܟܪ ܘܡܣܒܢ ܘܠܝܬ ܕܚܒܝܫ ܒܦܘܡܗ ܘܢܝܪ.
ܐܬܚܠܦܘ[1] ܕܝܢ ܒܙܡ ܬܪܥܣܪܬܗ ܡܨܠܢܝܬܐ.[d] ܘܒܙܡ ܣܠܩܗ ܟܝܢܐ ܠܚܠ[e] ܀
ܕܢܣܒ: ܒܗܝ ܕܠܚܠܘܗܝ ܕܪܓܠܐ ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܥܠܝܬܐ:
ܗܘ ܡܕܡܝܬ ܠܝ ܒܡܘܡܝܗ ܐܝܟ ܕܠܒܝܬܐ ܥܪܝܪܐ ܀ ܠܦܘܪܩܢܘܬܐ Luke 4. 16
ܕܝܢ ܥܡܠܝܗ: ܡܫܡܝܢ[f] ܒܕ ܓܠ ܠܡܥܠܡܐ: ܘܐܬܡܗܝܒ[g] ܠܗ ܒܬܘܒܐ 18
ܘܒܬܪܐ. ܪܘܚܗ[2] ܕܩܘܪܫܐ ܥܠܝ ܘܒܥܪܒܐ ܀ ܠܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܕܝܢ:
ܐܡܬܝ، ܕܐܬܡܫܚ ܐܝܟ ܠܒܢܝܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܐܡܬܝ، ܕܐܬܥܒܕ
ܓܒܠܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܀ ܠܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܕܝܢ ܐܡܬܝ، ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܦܓܪܗ
ܘܫܠܛ ܕܡܫܗ[h] ܀ ܕܐܦܣܩܘܬܐ ܕܝܢ ܐܡܬܝ، ܕܢܦܚ[3] ܒܗܘܢ[i] John 20, 22
ܘܐܡܪ ܕܢܩܒܠܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀ ܠܦܘܪܩܢܘܬܐ ܕܝܢ: ܒܕ[j] ܗܘܐ
ܠܥܡܡܐ. ܘܐܪܡܝ ܐܝܕܘܗܝ، ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ ܀ ܠܡܣܬܒܪܢܘܬܐ[k] ܕܝܢ:

a—a C ܡܟܪܙܝܢ b C M om. ܐܦ C. f. 103 a M. f. 56 b
c C M ܕܬܠܬܐ d C ܡܨܠܝܢܝܬܐ e C + ܫܠܡ f C ܡܫܝܢ
g C ܘܐܬܡܗܒ *sic* h C ܒܡܫܗ i C + ܪܘܚܐ C. f. 103 b j C om. ܒܕ
k C ܠܡܬܒܪܢܘܬܐ

1 Cod. ܐܬܚܠܦܘ 2 Cod. ܘܪܘܚܗ 3 Cod. ܕܢܦܚܘ

ܐܬܪܥܝܬ[a] ܫܘܝܐ: ܐܝܟܢܐ[b] ܕܐܬܢܣܚܬ ܓܝܪ ܒܚܫܝܟܬܐ[c] ܘܡܫܒܠܬܐ
ܘܓܝܪ ܐܪ̈ܥܢܐ. ܕܒܛܠܘܢ: ܐܦ ܗܝ: ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܒܗܘ[d] ܡܪܢ ܠܗ
ܫܠܚܗ. ܕܝܢ ܡܫܠܡܬܐ ܬܪܨܬ ܒܬܪܗ: ܕܡܦܪܫܐ[e] ܘܟܕ ܠܐ ܓ̇ܢܐ
ܡܛܠ: ܘܐܠܝܐ ܗܘܬ ܕܢܫܘܐ ܫܠܡܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܐܟܝܢܐ
ܘܠܡܘܦܩܐ: ܠܐ ܡܫܘܚܐ ܠܗܘܢܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ[f]: ܪܫܡ[g] ܐܝܟܢܐ ܗܘ
ܟܝܢ ܘܫܘܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܢܚ[1] ܒܒܢܝ̈ܢܫܐ[g]. ܫܘܝ،
ܫܠܡܗ ܡܬܪܥܝܐ ܗܘܬ ܕܒܫܦܝܘܬܗ، ܡܛܠ. ܘܠܐ ܓܝܪ ܫܠܡܗ ܕܡܫܒܪܐ.
ܐܠܐ ܡܫܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܡܫܘܚܐ. ܘܓܝܪ ܡܫܢܝܐ ܠܗ ܫܢܝܘܬܐ ܘܡܒܢܝ̈ܢܐ
Ephraim, Diat., Mös. p. 186 ܡܫܪ̈ܬܐ ܠܦܪܨܘܦܐ ܘܕܠܠܬ ܠܒܢܝ̈ܢܐ. ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܒܪܡ ܘܓܝܪ ܐܝܠܢ̈ܐ
ܗܘ[h] ܕܓܝܪ ܥܠ ܪ̈ܓܠܐ ܘܪܓܠܝܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܬܦܫܩ ܠܡܫܟܚ ܒܗܘ ܓ̇ܢܐ[i]
Ephraim, Diat., Mös. p. 186 ܢܒܥ. ܘܠܗܘܢܐ ܒܡܦܩܗ ܕܡܠܬܗ[j] ܐܝܟܢܐ. ܘܫܘܝ، ܒܗܕܐ ܠܘܦܩܐ:
ܕܒ̈ܢܝܢܗ ܫܢܐ. ܘܕܐ ܠܐ ܬܘܒܝܢ، ܗܐ ܢ̈ܓܠܐ ܫܪܘܦܐ. ܗܘ ܕܒܗ
ܗܢܐ ܐܝܠܢܐ ܐܬܦܫܩ. ܫܢܝ ܥܠ ܒܪܢܐ ܕܐܝܠܢܘܗܝ: ܕܢܬܦܫܩ
Luke 13. 6 ܘܡܒܘܪܐ ܢܦܠ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܒܦܠܐܬܐ ܗܘܬ ܬܬܐ: ܗܝ، ܕܒܕܢܚܬܐ
Ephraim, Diat., Mös. p. 184 ܡܫܪ̈ܝܬܐ: ܬܬܐ ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܐܝܠܢ ܕܢܨܒܗ ܒܟܪܡܗ. ܗܝ،
ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܢܝܐ ܓܝܪ ܦܣܩܐ. ܒܦܣܩܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܕܒܢ̈ܝܐ ܦܠܫ̈ܐ.
ܥܠ ܡܟܪ[k] ܕܦܐܪ̈ܐ ܬܐܬܪ[1]÷ ܗ. ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ[1]÷ ܘܟܬܪ ܕܠܐ
ܡܫܟܬ ܦܐܪ̈ܐ ܘܐܦ ܠܒܪܗ[m] ܘܦܠܛܬ ܐܬܡܫܟܬ ܠܛܦܠܘܬܐ: ܘܠܡܒܪܝܢܐ
ܠܠܡܫܝܚܐ. ܐܫܪ̈ܝܐ[n] ܐܡܟܢܐ ܠܡ ܕܠܡܢܗ ܢܦܠܛ ܡܢ ܒܪ[o]. ܕܐܡܟܢܐ
ܕܒܗ̇[p] ܥܠܬ ܫܦܝܬܐ. ܬܬܐ ܗܘܬ ܟܪܢ ܗܘ ܐܝܠܢܐ ܕܐܟܠܘ[q] ܡܢܗ
ܕܒܢܝܬ ܐܕܡ: ܒܗ̇ ܬܒܥܬ ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܦܪܘܩܢ ܫܘܒܬܐ ܗܝ،

---

[a] C ܘܐܬܪܥܝܬ [b] C ܐܝܟ ܗܢܐ [c] C ܚܫܝܟܬܐ [d] C ܒܗ [e] C ܘܡܦܪܫܐ
[f] C ܒܒܢܝܢܫܐ M ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ [g–g] C om. C. f. 105 a [h] C om. ܗܘ
[i] C ܒܗܘܪܐ [j] C M ܕܡܠܬܐ [k] C ܐܚܕܢ M ܗܘ M. f. 58 a [l–l] C M om.
[m] C ܠܒܪܐ [n] C om. ܐܫܪ̈ܝܐ [o] C M om. ܒܪ [p] C M ܒܗ̇ [q] C M ܕܐܟܠ

---

[1] Codd. H C ܡܢܚܘ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܩܘܣ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܪ. ܐܫܟܚܗ̇، ܕܐܝܠܢܐ ܒܪܚܝܩ Mark 11.13
ܒܛܪܦܝܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܒܦܐܬܐ ܀ ܕܬܐܬܐ: ܡܢ ܗ̇، ܕܐܝܢ ܘܕܒܢܐ ܗܘܐ[a]
ܕܦܐܬܐ: ܘܡܛܠܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ
ܒܪܢܫܐ ܒܗ̇، ܕܠܐ ܡܢ ܝܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܢ ܡܠܬܐ
ܘܡܢ ܠܥܠܡܐ ܚܕ ܗܘܝܢܐ. ܕܐܬܒܪܟ: ܕܐܝܢ ܒܟܠ ܗܘܐ: ܗܘܝܢ
ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܟܘܠ. ܘܡܢ ܢܦܘܩ. ܐܦ ܠܒܪ ܒܒܝܬܗ ܕܠܒܪ
ܐܫܟܚܗ ܒܬܪܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܠܒܪ ܕܬܠܬܐ[b] ܘܡܩܝܡ ܐܦܘܡ ܒܦܘܬܐ:
ܗܘܝܢܝ ܒܗ ܦܐ ܒܗܘܝܠܐ ܘܠܐ ܐܢܐ ܝܗܒ ܒܗ: ܘܡܢ ܐܬܒܟܡ
ܠܠ ܐܡܝܢ ܗܘ، ܕܠܐ ܡܫܒܬܐ: ܐܡܢ[c] ܒܝܦܪܐ ܡܬܚܘܠ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܒܢܐ. ܗܘ[d] ܕܠܐܬܘܬܐ[e] ܡܢ ܢܘܢܐ ܐܦܡ: ܘܡܢ ܠܫܡܥܐ
ܘܒܘܪܐ ܫܒܒ ܠܐܠܦܐ[f] ܫܠܝܚܐ: ܡܒܝܫ ܗܘܐ ܕܐܘ ܠܒܦܘܗ
ܗܘܝܢ ܢܟܒܪ ܐܘ ܕܝܗܒܬ ܠܗ ܡܫܒܘܬܐ: ܡܢ ܡܕܡ ܐܘ ܡܢ ܠܐ[g]
ܡܕܡ. ܠܐ ܒܗ ܝܕܥ ܗܘܐ ܗܘ ܝܕܥܬܐ ܕܟܠ: ܗܘ ܕܠܐܟܘܗ، John 10.15
ܝܕܥ: ܐܟܡܐ ܕܐܦ ܐܟܘܗ، ܠܗ: ܗܘ[l] ܕܝܚܘܗ،[h] ܠܡܦܪܢܐ ܒܪ ܢܫܠ
ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܠܐܬܝܢܐܠ ܒܪ ܬܠܡܝ ܬܚܘܬ ܬܬܐ ܘܕܫܪܒܬܐ: Luke 10.16
ܕܠܐ ܡܦܠ ܒܪܒܢܐ ܘܒܢܝܐ ܕܦܐܬܐ. ܘܐܢ ܘܒܢܝܐ ܗܘܐ ܕܦܐܬܐ: John 1.48
ܠܐ ܒܗ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܐܢ ܐܬܚ ܒܗ̇ ܦܐܬܐ [i]ܐܘ ܠܐ[i]. ܡܢ ܡܕܡ f. 48
ܕܢܦܪܘܒ ܠܬܘܗ̇: [j]ܐܘ ܒܪ ܡܪܘܒ ܠܬܘܗ̇[j]: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܘܬܬܠ[k] ܦܐܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܟܘܫܗ̇ ܒܪ ܥܒܕܗ. ܐܠܐ ܡܝܕܥܐ: ܕܠܘ[2]
ܒܦܢܐ ܗܘܐ ܚܝܢܐ: ܐܠܐ ܡܕܒܪܢܐ[3] ܘܡܠܬܝܢܐ. ܐܦ ܠܒܪ ܚܝܕܐ
ܗܘ[l] ܠܡܦܪܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܠܟܠ. ܕܒܕ ܐܫܬܝܢܬ ܢܫܟܒܪ:

---

[a] M ܗܘ̣ [b] M ܕܬܠܬ [c] C M ܐܡܝܢܐ [d] M ܘܗ̇ܘ [e] M ܕܠܐܬܘܬܐ
[f] C ܐܠܦܐ C. f. 104 b [g] C om. ܠܐ [h] C ܕܝܚܘ M. f. 57 b
[i–i] C M ܘܠܐ [j–j] C om. [k] C ܘܬܬܠ [l] C ܗܘܐ

---

[1] Cod. ܗ̇ܘ [2] Cod. ܕܠܐܘ [3] Cod. ܡܕܒܪܢܝ

ܒܬܪ ܥܠܝܫܐ. ܒܪܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܕܝܐ ܗܘܐ: ܗܢܘܢ[a] ܕܩܒܠܘ
ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܡܘܫܐ: ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܝܫܘ ܘܟܦܪܘ ܟܠ ܦܘܩܕܢܘܗܝ܀
ܗܝ ܕܡܟܣܐ ܘܙܢܝܬܐ ܩܕܡܝܢ ܠܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܗܝ
ܕܩܕܡܝܢ ܗܠܝܢ ܗܝ ܕܐܬܪܝܢ ܐܡܪܬܗ. ܐܝܟ [b]ܕܐܦ ܗܝ[b] ܕܗܘܝܢ
ܐܚܪܢܝܐ ܠܗܝ. ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܗܝ ܀ ܗܝ ܕܠܒܪܐ ܚܕ [c]ܢܦܩ ܒܪܢܫܐ
ܘܕܢܚܪܐ. ܒܒܪܐ: ܠܐܠܗܐ ܡܚܒܢܐ. ܒܪܢܫܐ ܕܝܢ ܠܒܟܣܐ
ܕܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܐܬܬܘܣܘ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ: ܠܐܦܪܘܬܐ ܕܐܬܡܗܬ
ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܒܗܕܝܐ ܐܠܗܐ: ܗܝ ܕܒܗ ܠܐܢܫܝܢ ܗܘܘ
Ephraim, Diat., Mös. p. 192 ܒܐܪܒܥܘܢ ܡܓܠܬܐ ܠܗܘܠܠܐ. ܡܚܝܪܬܐ[d]: ܠܡܕܒܚܐ ܕܒܫܘܩܐ.
ܘܠܒܠܬܐ[e][f] ܕܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܒܠܗܝ ܕܒܗܐ ܕܕܒܝܐ. ܦܠܝܐ: ܠܬܓܡܐ
ܕܗܘܕܝܐ. ܘܠܐܚܪܢܝܐ ܕܡܓܠܓܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܢܣܦܘܢܗܝ[g] ܠܒܡܐ.
ܕܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܦܐܪܐ ܡܩܪܒܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܒܒܪܐ ܕܝܢ
ܕܐܬܝܪܘ: ܠܒܒܢܐ ܕܒܥܒܝܢ ܗܘܝܢ[h] ܐܦܠܐ ܠܗܬܘܢ: ܘܒܩܘܬܐ
ܦܓܪܐܬܐ ܦܒܠܘ ܒܬܪ ܒܗܡܐ. ܬܪܥܝܬܐ ܕܒܚܝܪܬܐ ܕܒܢܘܗ:
ܠܡܐܬܝܬܐ[i] ܕܠܘܗ ܡܫܡܥܗ: ܕܐܦ ܠܗ ܩܛܠܘ ܀ ܗܝ ܕܒܐܦܐ[j]
ܕܐܦܠܘ ܒܢܝܐ: ܒܐܦܐ ܠܢܦܫܗ ܡܚܒܢܐ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܠܗܘܕܝܐ ܒܪ
ܗܕܐ ܐܡܪ. ܕܒܠܬܐ ܗܝ ܕܒܬܒܥܐ ܒܡܬܒܥܢܘܬܐ ܐܬܒܠܢܬ.
f. 49 a ܒܗܝ[k] ܕܐܬܢܘܢ ܒܕܡܘܬ[l] ܒܢܝܐ ܫܒܩܬܘܢ. ܒܪ ܗܝ ܕܠܒܠܝܢ
ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܡܩܪܒܝܬܘܢ. ܡܫܠܡܝܬܘܢ[m] ܠܐ ܠܡܘܬܐ
[n]ܘܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ[n] ܠܐ. ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܬܚܙܘܢ. ܕܒܠܬܐ ܕܓܒܪܬܐ
ܢܛܪܬܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܒܢܝܢܐ[o]. ܒܪ ܠܢܦܫܐ ܘܠܗܘܕܝܐ: ܒܕܡܘܬ

---

a C ܠܗܘܢ — M. f. 58 b — C. f. 106 a — b—b C M ܗܝ ܕܐܦ
c C M + ܒܪܐ ܢܦܩܬܐ — d M ܡܚܝܪܬܐ *sic* — e C ܘܠܒܠܬܐ — f C M + ܗܝ
g M ܕܢܣܦܘܢܗܝ — h M om. ܘܐܦ — i C M ܠܡܐܬܝܬܗ — j C om. ܕܒܐܦܐ
k C ܗܝ — l C M ܒܕܡܘܬ — C. f. 106 b — m C M ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ
n—n C M ܘܡܫܠܡܝܬܘܢ — o—o M *bis*

ܕܐܦ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܚܠܘܗ̇[a] ܬܠܡܝܕܘܗ̇ ܠܬܐܢܬܐ: ܬܡܗܘ ܝܠܘܡ̈ܐ

ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܠܡܢ. ܕܐܟܒ[b] ܡܢܗ ܫܡܥܘܢ. ܕܬܬܐ ܠܡ

ܐܬܝܒܫܬ. ܐܡܪ[c] ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܚܘܐ ܘܢܬܐ ܠܗܘܢ ܕܒܬܐ ܐܡܪ

ܠܬܐܢܬܐ ܕܒܗ. ܬܝ ܠܡ ܐܬܝ[d] ܚܘܐ ܠܬܗ. ܐܝܫܘܥ ܕܒܗ ܥܡܡܐ

ܠܡ ܒܢܝܢܐ ܩܕܒܐ[1] ܒܡ ܐܬܠܢܐ ܘܪܡܝܢ ܒܐܘܪܚܐ: ܡܢܗ ܕܬܬܐ

ܠܐ ܥܒܡ ܕܢܩܫܘܢ ܡܢܗ: ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܡܪܗ. ܐܝܫܘܥ [f. 48 b]

ܕܐܡܝܢܐ ܠܡ ܕܠܒ̈ܢܝܐ ܥܒܘ ܬܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܢܦܫܘܢ ܝܗܒ ܡܢ[e]: [Ephraim, Diat., Mös. p. 182]

ܘܟܠ ܗܕܐ ܚܝܒ ܠܚ̈ܝܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܦܫܘܢ ܒܗ ܠܐ ܝܗܒܝܢ.

ܗܟܢܐ[f] ܐܦ ܡܢܗ ܕܬܬܐ[g] ܚܡ ܒܢܝܢܗ ܕܠܐ ܢܦܫܘܢ ܝܗܘܢ

ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܘܟܫ[h] ܠܬܠܬܗ[i] ܕܢܦܫܘܢ ܒܗ ܠܐ ܢܓܒܐ. ܒܟܠ ܟ̈ܠܠܝ ܝܡܝ

[j]ܠܝܫܢܐ ܗܘ[j] ܕܒܝܫ̈ܢܝܐ [k]ܢܓܒܐ ܗܘܐ[k]. ܐܝܫܘܥ[l] ܡܠܠ ܘܟܕ ܐܡܪ

ܡܢ ܟܠ ܗܝܟܠܐ ܕܦܓܪܗ ܕܬܠܬܬܐ ܘܡܬܡܢ ܡܩܝܡ ܐܢܐ ܠܗ: [John 2. 19]

ܘܠܗܝܟܠܐ ܕܒܐܩ̈ܢܐ ܕܠܐ ܬܫܬܒܩ ܗܕܢܐ ܒܐܦܐ[m] ܥܠ ܒܐܦ [Mark 13. 2]

ܕܠܐ ܬܫܬܪܐ: ܕܦܘܫܩܐ ܗܘܬ ܡܠܬܐ. ܒܕ ܐܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬ [Ephraim, Diat., Mös. pp. 182, 183]

ܐܬܬ ܥܢܝܢܗ ܠܡܠܬܗ. ܐܝܫܘܥ ܐܫܬܕܘܬܐ ܡܠܠܘ ܥܠ ܐܬܬ

[n]ܒܪܡ ܦܩܘܠܐ ܚܝܬܝܬܐ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܐܬܚܘܝܘܗ[n] ÷ ܝܡܝ ÷ ܗܘ ÷ ܠܒܪܐ

ܚܕ ܐܬܝ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢ̈ܝܢܐ ܬܪܝܢ ܘܚܒܪ̈ܢܝܐ. ܠܒܪܐ ܠܐܠܗܐ

ܪܒܐ. ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒܢ̈ܝܢܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܦܬܫܘ

ܠܐܢܫܐ ܠܒܪܝܐ. ܠܒܢ̈ܝܢܐ ܪܒܐ: ܗܘܢ ܕܝܢ ܡܕܝܢ ܠܐ

ܐܬܒܘܕܘ[o] ܠܒܪܬܗ: ܒܫܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬܦܬܫܘ ܘܥܒܠܘ ܡܒܪܬܐ[p]

---

[a] C ܐܬܚܠܘܗܝ [b] C M ܘܐܟܒܒ [c] M ܐܡܝܢ ܕܝܢ [d] C ܐܬܝ C. f. 105 b [e] C ܝܗܒ [f] C om. ܗܟܢܐ [g] C ܗܟܢܐ M om. [h] C ܐܘܟܫܗ [i] M ܠܬܠܬܐ [j—j] C ܗܘܐ ܢܓܒܐ [k—k] C ܚܘܢ [l] M om. ܐܝܫܘܥ [m] C M ܒܐܦ [n—n] C om. [o] M ܐܬܒܘܕܘܢ [p] C ܡܒܪܬܗ

---

[1] Cod. om.

ܡܕܒܬܐ ܗܘܬ ܠܡܠܠܝܢ ܕܝܡܩܝܢ ܒܡܫܬܘܬܐ[a] ܕܝܢ[b] ܘܐܒܠܬܐ ܠܬܪܘܬܐ
ܐܬܟܒܟܒܘ[c]: ܗܢܘܢ ܕܝܢ[d] ܗܘܢܝܢ ܕܡܬܠܠ[d] ܪܥܠܝܬܐ ܦܬܝܚܬܐ ܠܐ
ܐܫܟܠܝܘ[1] ܠܡܐܬܝܬܐ ܠܘܬ ܕܠܘܬܗ ܐܠܗܐ ܀ ܗܝ ܕܠܡܠܘܢܗܘܢ ܕܒܒܪܐ
ܗܢܘܢ ܘܩܠܠܘ: ܐܡܪ ܕܝܢ: ܠܐ ܡܕܡ ܕܐܫܬܘܟܪܘ ܒܝܢ ܡܪܘܙܝܐ
ܠܘܬ ܢܦܪܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܕܒܝܢ ܗܘܪܟܐ ܐܦ[e] ܡܫܬܝܠܗܘܢ ܡܬܒܪܬܐ
ܒܝܕ ܪܡܫܘܬܐ.[f] ܐܠܗܐ ܘܒܝܢ ܕܐܬܡܟܠ ܒܝܬ[g] ܡܫܬܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܒܝܢ ܒܡܫܬܐ. ܚܙܐ ܬܡܢ ܡܠܟܐ. ܓܒܪܐ ܕܠܐ ܠܒܝܫ ܠܒܘܫܐ
ܕܡܫܬܘܬܐ. ܗ̄. ܕܠܘ ܒܒܘܟܪܐ ܕܠܡܚܝܢ ܠܡܫܬܘܬܐ ܡܬܝܕܪ f. 49 b
ܗܟܐ. ܘܠܐ ܬܫܬܒܬܐ ܕܡܬܬܚܡܫܐ[h] ܠܐܠܗܐ ܡܫܬܠܝܐ ܗܟܐ
ܘܗܘܐ ܠܠܗܘܢ, ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܡܫܡܢ ܒܝܪܐ. ܡܣܦܪܢܐ ܫܒܘܥܐ
ܠܡ ܒܝܪܐ ܡܢܝܪܐ. ܠܩܘܫܐ[i] ܕܒܐܪܒܝܐ. ܡܦܠܠ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܥ
ܒܡܗ. ܗ̄. ܒܬܪ ܡܫܝܚܬܐ ܫܝܢܐ ܗܝ, ܠܡ ܕܬܘܪ, ܘܡܫܦܠܝܬܐ ܡܠܠܝܢ
ܒܕܘܟܐ ܐܬܬܝܗ ܕܒܬܪܬܐ. ܕܒܝܢ ܒܬܪ[j] ܡܬܘܗ ܦܝܠܝܐܐ ܐܢܘܢ
ܕܒܕܡܐ ܕܝܦܪܘܢܗܘܢ ܡܫܕܪܝܢ[k] ܠܗ ܠܡܫܬܘܬܐ: ܕܫܪܝܪܐ ܘܦܬܝܐ
ܘܠܐ ܒܒܪܐ ܀ ܗܝ, ܕܐܡܒܝܐ ܒܠܬ ܠܒܐ. ܒܠ ܒܝܬܐ ܡܫܠܡܐ.
ܕܠܐ ܡܝܩܪܐ ܕܒܝܢ ܐܫܡܥܐ[l] ܕܡܦܠܚܝܢܘܬܐ ܢܬܦܠܓ ܡܒܪܐ
ܡܫܬܘܬܐ ܘܠܗ[m] ܕܒܬܪ ܡܠܬܐ ܕܠܡܠܠܘܬܐ ܗܘܐ ܒܫܪܝܐ ܀
ܘܗܝܢ ܐܬܦܪܫܘ ܦܪܝܫܐ ܠܡܡܠܠ ܡܢ. ܕܒܒܪ ܢܒܚܘܢ
ܠܡܝܕܘܬܗ ܒܕ ܡܦܢܐ ܦܬܓܡܐ ܕܠܐ ܕܫܪܘ.[n] ܕܒܕܓܘܢ
ܠܐܦܘܦܪܝܦܘܛܐ ܕܒܝܬ ܗܪܘܕܣ ܥܡ ܬܠܡܝܕܝܗܘܢ ܥܒܕܘ[o] ܠܘܬܗ
ܕܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ. ܕܐܢ ܕܘܒ ܠܡܬܠ ܒܡܦ ܪܒܐ ܠܗܪܘܕܣܐ.[p]

[a] C M ܕܒܡܫܬܘܬܐ [b] C om. ܕܝܢ [c] C ܐܬܟܒܟܒܘ [d] C ܡܬܠܠ
[e] C om. ܐܦ [f] C ܪܡܫܘܬܐ [g] C ܒܝܬ *sic* [h] C ܕܡܬܬܚܡܫܐ
M. f. 59 b C. f. 107 b [i] C M ܠܩܘܫܐ [j] C om. ܒܬܪ [k] C M ܡܫܕܪܝܢ
[l] M ܐܫܡܥܐ [m] C ܠܗ [n] C M ܫܪܘ [o] M ܥܒܕܘ [p] C ܠܗܪܘܕܣܐ

[1] Cod. ܐܫܟܠܝܘ

ܟܐܦܐ ܕܣܢܝܢܐ ܠܐܣܘܪܐ ܕܓܘܢܝܐ ܗܘܬ ܐܝܢܐ.[o] ܡܢ ܗܘ، ܕܡܪܢ ܐܝܬܐ ܗܟܢ[a] ܒܝܕ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܠܫܪܐ ܢܦܩܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ: ܐܦ ܗܫܐ ܠܓܒ ܢܦܫܝܢ ܡܢ ܚܛܝܐ.. ܗܘ، ܕܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܟܐܦܐ[b] [c]ܢܬܪܥܥ. ܘܥܠܝܗ ܕܗܘ، ܘܡܫܪܒܐ. ܢܦܠ[d] ܥܠ ܟܐܦܐ ܗܕܐ[ce] ܕܐܕܡܦܘ: ܪܒܝ ܒܝܬܐ. ܡܬܩܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ: ܕܫܠܝܚܐ ܘܦܘܠܬܐ. ܐܫܪܝܐ ܕܢܦܠܘ ܥܠܝܗ ܘܐܬܪܥܥܘ.[f] ܘܡܩܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܫܩܝܐ. ܕܪܦܣܗ ܘܕܚܝܬ[g] ܐܢܘܢ. ܒܕ ܗܘ، ܕܠܝܐ ܘܡܚܝܒ. ܡܗܘܬ. ܗܘ[h]. ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܡܟܠܡܘܬܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܟܕܡ ܠܐ ܡܟܢܫܝܢ. ܠܢܦܫܗܘܢ ܕܝܢ ܡܟܢܫܝܢ ܡܬܪܥܬ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܢܦܠܘ ܡܢܗ: ܥܠܝܗܘܢ ܡܬܪܫܝܢ ܕܐܘܠܨܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܢܦܠܬ ܥܠܝܗܘܢ ܘܪܕܬ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܦܪܨܝܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܠܥܠ ܢܦܫ ÷ ܕܡܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܓܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕ ܡܫܬܘܬܐ ܠܒܪܗ. ܓܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܦܪܐ: ܡܫܬܘܬܐ ܕܒܪܗ ܠܢܦܩܘܬܐ ܕܒܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܠܘܬܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܢ. ܠܝܘܕܝܐ ܗܘܢ ܕܒܬܘܪܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܒܝܕ ܢܒܝܐ[i] ܠܘܬ ܡܫܝܚܘܬܐ[i] ܡܕܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ، ܕܝܢ[j] ܕܫܕܪ ܐܫܪܝܐ ܒܬܪ ܩܕܡܝܐ: ܥܠ ܡܫܬܘܬܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܫܡܥܗ[k] ܪܒܐ. ܒܕ ܫܕܪ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ: [l]ܐܫܬܕܪܘ[m] ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܦ ܒܬܪ ܫܒܥܐ. ܠܗ ܗܘܢ ܥܠܘܗܝ[l]: ܐܠܐ ܐܦ ܐܫܪܝܐ ܡܫܠܚܝܐ. ܘܡܦܪܫ ܐܡܪ. ܒܕ ܫܕܪ[n] ܐܢܘܢ ܘܒܝܬܐ ܕܬܪܬܝܢ: ܕܥܠܡܟܘܡ ܡܠܝܒ ܬܘ[1] ܠܡܫܬܘܬܐ. ܐܬܟܢܫܬ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܒܗܘ ܡܟܢܘܫܬܗ ܕܫܒܥܐ. ܘܡܢ ܕܝܡ ܡܢ ܒܢܬ ܡܫܬܘܬܐ ܘܗܠܡ[o] ܠܥܡܡܝܐ. ܡܟܗܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

Ephraim, Diat., Mös. p. 193

[a] C M ܠܗܘܢ [b] M + ܗܕܐ [c–c] C om. [d] M ܢܦܠܘ [e] M om. ܗܕܐ
M. f. 59 a [f] C ܘܐܬܪܥܥܘ [g] C M ܘܪܦܣܬ C. f. 107 a [h] M + ܕܝܢ
[i–i] C ܠܡܫܝܚܘܬܐ [j] C + ܕܢܡܘܣܐ [k] C M ܫܡܥܐ [l–l] C om. [m] M ܐܫܬܕܪܘ
[n] C om. ܫܕܪ [o] C M ܕܗܠܡ

[1] Cod. ܘܦ

f. 50 a ܗܠܢ ܗܘܘ ܟܠܬܐ: ܐܬܩܪܒܘ ܕܝܢ ܠܝܫܘܥ ܐܝܟ ܙܕܘܩ̈ܝܐ. ܠܡܝܡܪܐ ܡܦ̈ܩܐ ܕܐܝܬܘܬܐ. ܘ[a]ܡܦ̈ܩܐ ܘܡܫܠܡܐ ܕܣܦܣܦܛܐ ܗ̄. ܡܛ̈ܠܝ ܟܠܠ ܗܘܦ[a][1]. ܠܢܒܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܠܡܝܢ. ܘܡܫܡܥܬܐ ܘܡܠܐܟܐ ܘܡܪܕܘܬܐ[b]. ܕܠܐ ܡܬܚܙܝ̈ܢܬܐ ܟܦܪܝܢ. ܦܪ̈ܫܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢ ܒܡܫܡܥܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܟܠܬܗ ܡܫܡܥܬܐ ܠܗ: ܗܝܟ ܒܪ ܗܘܝܢ ܫܡܥܝܢ. ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ ܘܙܘܘܓܐ ܘܒܪܝܟܐ. ܒܪܓܠܗܘܢ: ܘܕܗܘ̈ܝܐ ܫܦܝܪ ܐܟܠܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܬܬܐ: ܒܟܠܗܬ ܫܒܥܐ[c]: ܕܡܬܝܬ ܕܠܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܪ ܡܫܟܚܝܢ ܠܦܪ̈ܫܐ ܒܫܐܠܐ ܕܒܟܬܐ ܗܕܐ. ܕܐܡܪ ܠܗ. ܠܐܢܫܐ ܗܢ ܗܠܝܢ[d] ܫܒܥܐ ܟܠܬܐ ܕܗܘܬܐ ܒܡܫܡܥܬܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܠܬܗ: ܐܘ ܠܝܬ ܠܐܟܣܢܝܬܐ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܟܢܫܐ ܕܡܫܬܬܦ ܠܦܪ̈ܣܐܬܐ ܠܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܒܡܫܡܥܬܐ. ܠܟܠܗܝܢ ܐܟܫܪ: ܐܘܦ ܗܢ ܫܠܐܬܐ ܕܟ̈ܬܒܐ. ܠܝܬܐ ܡܫܡܝܢ: ܐܘܦ ܗܢ ܫܠܝܐܘܬ ܟܬܒ̈ܐ ܕܝܘܠܠܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܠܫܡܥܬܢܘܬܐ ܕܬܫܡܥܘܢ ܟܬܒܐ ܟܠܠ. ܕܦܪ̈ܫܐ ܦܢܝ: ܒܗܝ ܕܡܫܡܥܬܐ ܠܗ ܕܡܬ̈ܢܝܬܐ: ܠܐ ܐܟܠܝܢ ܘܠܐ ܡܙܕܘܓܝܢ. ܕܙܘܘ̈ܓܐ ܕܝܢ: ܒܗܝ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ ܐܠܗܗ ܕܐܝܣܚܩ ܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ. ܘܕܝܢܐ. ܗ̄[e]. ܪܕܗ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܐܠܦ ܥܠ ܡܫܡܥܬܐ. ܘܐܦ ܗܢ ܗܝ[f] ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܗܘܢ ܕܗܢ ܒܪܘ ܡܬܗܡ[g]: ܕܦܪܐ ܢܦܫܗ ܐܠܗܗܘܢ[h]. ܠܘ ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܗܘܝܢ ܡܬܢܝܐ ܗܘܐ ܬܗܘܗ: ܐܠܐ [i]ܕܠܐ ܡܬܒ[i] ܗܘܐ ܕܚܝ̈ܢ ܐܝܟ ܠܦܫܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܦܠܓܪ̈ܝܗܘܢ ܟܬܒ[j] ܬܘܒ ܕܢܦܩ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ ܠܢܦܫܬܗܘܢ ⁘ ܒܪ ܫܐܠ ܡܢܗ ܠܫܘܪ̈ܝܐ. ܕܡܢܐ ܐܡܪܬܘܢ[k] ܥܠ ܡܫܝܚܐ

C. f. 108 b — [a–a] C M om. — [b] C ܘܡܪܕܘܬܐ — [c] C M ܠܫܒܥܐ
[d] C + ܬܗܘܐ — [e] M + ܕܝܢ — [f] M om. — M. f. 60 b — [g] C ܡܬܗܘ M ܡܬܗܡ
[h] C ܐܠܗܘܢ *sic* — C. f. 109 a — [i–i] C ܠܐ ܕܡܬܒ M ܕܡܬܒ — [j] C M om. ܟܬܒ
[k] C ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ

[1] Cod. ܡܟܡܟ

ܒܐܦܘܪܘ[a] ܕܒܠܘܬ ܕܢܐܡܪ: ܕܠܐ ܠܡ[b] ܙܢܘ. ܘܝܕܥܐ ܒܐܝܫܘܬܗܘܢ,
ܕܒܝܬ ܗܪܘܕܘܣ ܐܡܪܝܢ ܕܠܡܪܘܢܐ: ܕܠܒܠܝܢ ܡܢܣܩ ܕܢܬܒܥܠܐ ܥܠ
ܪ̈ܘܡܝܢܐ ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ[c] ܒܡܠܩܢܐ ܡܦܪܫܐ̈ܢ[d] ܡܬܚܫܒܝܢ
ܠܗܬܗ: ܕܠܐ ܢܦܒ ܒܐܦ̈ܝ ܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܒܐܬܪܒܘ ܕܒܝܕ ܬ̈ܠܐ
ܗܠܝܢ: ܡܬܢܟܠܝܢ ܠܗ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܕܐܝܢ ܗܘܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ. ܡܢܐ [e]ܡܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ[e] ܠܝ ܢܣܒܝ ܒܐܦ̈ܐ: ܕܢܘܕܥ ܕܠܐ
ܒܢܣܝ ܡܢܗ ܘܡܠܒܫ̈ܬܘܢ ܕܒܢܒܠܐ ⁘ ܗ̇ܝ ܕܗܘܒܘ[f] ܕܩܣܪ ܠܩܣܪ
ܘܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܪܝܒܐ. ܗ̄.[g] ܐ ܐܢܬܘܢ ܐܬܡܪܬܘܢ[h]
ܕܩܣܪ ܗ̇ܘ ܠܩܘܒܐ ܗܢܐ ܕܕܝܢܪܐ: ܡܕܡ ܕܩܣܪ ܗ̇ܘ[i]: ܗܒܘܗܝ
ܠܩܣܪ. ܫܠܒܘ ܕܝܢ ܠܗܬ ܐܠܗܐ. ܐܠܝܢ ܕܬܬܢܪܬ ܡܢܗܘܢ
ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܠܗ. ܡܬܝܒܐ ܗ̇ܝ:[j] ܕܐܦ ܠܗܘ ܒܚܡܫܐ ܬܬܠܘܢ
ܒܐܬܐ ܘܐܦ ܠܐܠܗܐ ܒܚܢܘܬ[k] ܢܦܫܐ ܬܦܪܘܢ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܙܘܦܐ ܠܗ̇[l]. ܘܢܘܩܐ ܕܫܒܚܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ[m] ܘܠܫܠܝܛ̈ܢܐ. ܒܗܕܐ
ܦܩܕ ܡܪܢ: [n]ܕܗܒܘ ܕܩܣܪ[n] ܘܕܫܪܝܒܐ. ⁘ ܝܘ ⁘ ܝ ⁘ ܐܡܪ ܠܗܢ[o]

⁘ ܝܕ ⁘ ܝܣ ⁘

ܘܦܠܦܠܘܣ ܕܒܬܪ ܦܘܠܐ ܠܡ ܕܡܢ ܒܒܠ: ܠܥܒܕ ܗܪܘܕܘܣ
ܐܬܦܠܠܓܘ ܝܗܘܕܝܐ. ܠܦܪܝܫܐ. ܘܙܕܘܩܝܐ[p]. ܘܐܣܝܢܝܐ.
ܕܐܣܝܢܝܐ[q] ܡܒܥܒܪܝܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܦܠܦܠܘܣ[q] ⁘ ܘܚܢܢܝܐ.
ܘܗܪܘܕܝܢܐ. ܘܒܠܩܛܢܐ. ܘܢܫܪܝܐ. ܕܙܕܘܩܝܐ ܐܬܚܒܘܢ. ܒܗ ܕܗܘܝ
ܕܢ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܙ̈ܘܝܦܐ ܡܦ̈ܠܓܐܐ ܐܝܢܘܢ[r] ܥܠ[s] ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܦ ܠܒܡܫܟܒ ܐܢܫܗܘܢ, ܕܡܪܝܢ: ܗܢܘܢ ܥܒܕܘ[t] ܥܠܡܗܘܢ,
ܘܐܢܫܗܘܢ, ܘܐܬܦܠܠ[1] ܘܕܢܬܒܚܒ[u] ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܒܗ ܪ̈ܘܡܝܢܐ[v].

Cf. Josephus, Ant. Jud. XIII. 9, and De Bell. Jud. II. 7

---

[a] C ܒܐܦܘܪܘ [b] C om. ܠܡ [c] M om. ܐܦ [d] C M ܡܦܪܫܐ̈ܢ

C. f. 108 a [e—e] C ܡܢܣܝܢܬܘܢ [f] C ܗܘܒܘ [g] M + ܕܝܢ [h] C ܐܬܡܪܬܘܢ ܐܢܬܘܢ

M. f. 60 a [i] C om. ܗ̇ܘ [j] C M + ܠܗܢ [k] C ܒܚܢܘܬܐ *sic* [l] C ܠܗ̇

[m] C M ܕܡܠܟ̈ܐ [n—n] C ܕܩܣܪ ܗܒܘ [o] C om. ܠܗܢ [p] C ܘܙܕܘܩܝܐ [q—q] C om.

[r] C + ܐܬܚܒ ܥܠ [s] C ܘܥܠ [t] C ܥܒܕܘ *sic* [u] C ܘܕܢܬܚܒܒ [v] C ܘܪ̈ܘܡܝܢܐ

---

[1] Cod. ܘܐܬܦܠܠ

ܟܕܘ ܦܘܪܩܢ ܥܬܝܕ ܐܝܬܘܢ. ܘܡܪܝܐ[a] ܘܡܕܝܢ ܗܟ ܕܢܬܦܪܥܘܢ. ܗ̄[b].
Is. 7. 14 ܡܢ[1] ܐܕܘܢ. ܠܐܕܡ ܥܒܕ ܒܨܠܡ.[c] ܕܐܦ[2] ܗܘ[d] ܕܗܘܐ ܒܬܘܠܬܐ
Is. 9. 6 (Pesh.) ܒܬܪܝܐ ܘܐܠܗܐ ܥܬܝܕ ܠܡܬܓܠܝܐ. ܘܠܗ ܕܐܠܗܐ ܓܒܪܐ
Dan. 9. 26 ܕܥܠܡܐ. ܘܥܬܝܕ[e] ܕܢܬܩܛܠ ܡܫܝܚܐ. ܕܢܬܦܠܓ[f] ܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢܐ[g].
ܕܐܡܪ[h] ܗܠܝܢ ܗܘܐ[i] ܀ ܗܘ ܕܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܕܡܘܬܐ ܝܬܘܒ[j] ܫܦܝܪܐ
ܘܦܪܝܫܐ[k] ܗ̄. ܒܦܠܚܐ ܕܕܡܘܬܐ ܡܠܟܝܢ ܢܚܘܫܐ ܠܐܦܪܝܫܐ ܀
ܡܩܠܬܐ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܬܐ ܠܦܘܩܪܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܢܒܝܘܬܐ ܦܪܐ.
ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܠܗܘܢ[l] ܀ ܬܩܠܐ ܚܕܢܝܢ ܦܪܐ:
ܠܡܩܪܐ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܚܙܝܘ[3] ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܥܠܘܗܝ
ܬܠܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܫܐ ܬܠܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܠܐܘܢܓܠܝܢ
ܒܥܠܘܗܝ ܀ ܬܠܬܐ ܚܕܢ ܠܡܦܪܫܬܐ ܒܬܠܝܬܐ ܦܪܐ: ܕܥܠ
ܒܢܩܦܐ ܕܡܬܪܓܡܝܢ ܐܫܝܪܝܢ ܀ ܗܘ ܕܐܬܝܢ ܠܐ ܬܬܦܪܥܘܢ
ܬܪܝܢ: ܐܘ ܐܒܗܬܐ ܐܘ ܡܕܒܪܢܐ: ܠܗ ܓܝܪ ܥܒܕܐ ܡܕܒܪ. ܐܠܐ
ܓܝܪ ܥܒܕܐ ܘܫܘܥܒܕܐ. ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܠܐܬܘܪܝܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚܕܕܐ
ܢܗܘܦܘܢ. ܕܟܕ ܠܐ ܡܬܚܫܦܝܢ ܕܒܥܘܬ ܙܒܢܐ ܢܗܘܘܢ ܠܐܚܪܢܘܢ.
ܐܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܕܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܚܕܬܢܐ ܠܒܢܝܐܢܫܐ
ܡܬܕܒܪܐ ܓܝܪ ܐܠܗܐ. ܕܒܐܝܩܪܐ ܥܡܝܐ ܐܬܬܚܫܫ ܠܘܬ ܟܠܢܫ ܀
ܠܒܘܪܐ: ܐܒܗܬܢܐ ܀ ܗܘ [m]ܕܐܬܚܫܡ ܐܬܘܢ[m] ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܡܢܡ ܒܬܪܥܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ[n]. ܕܐܠܘ ܗܘܘ ܡܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܐܦ
ܘܡܬܠܦܐ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܒܗܘ[o] ܕܒܗܘܢ ܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܗܘܢ
ܚܢܝܢ ܗܘܘ ܀ ܗܘ ܕܢܓܘܪܐ ܩܫܝܫܐ. ܗ̄. ܕܒܪ ܘܐܠܝܬܐ ܠܐ ܡܕܒܝܢ.

---

[a] C ܡܪܢܐ [b] M + ܕܝܢ [c] C M + ܐܒܪܗܡ [d] C M ܠܗܘܢ [e] C M + ܗܘ
[f] C M ܕܢܬܩܛܠ [g] C om. ܘܕܝܢܐ [h] C ܐܝܟ [i] C + ܘܕܝܢ̄ [j] C ܝܬܒ
[k] C M om. ܘܦܪܝܫܐ [l] C om. ܕܠܗܘܢ C. f. 110 a M. f. 61 b
[m—m] M ܕܐܬܚܫܡܘܢ [n] C om. ܕܝܢ [o] C + ܕܗܘܢ

---

[1] Codd. ܡܢܟ [2] Cod. ܠܐܦ [3] Codd. H C ܕܐܬܚܙܪ

ܒܪ ܡܢܘ. ܘܗܢܘܢ[a] ܐܡܪܘ ܕܒܪ ܕܘܝܕ. ¹ܘܡܪܢ ܦܢ ܠܗܘܢ¹ ܕܐܝܟܢܐ
ܒܪܗ ܗܘ ܐܡܪ ܠܡ ܡܪܝܐ ܠܡܪܝ، ܘܕܒܪܝܐ. ܠܡܠܟܐ[b] ܐܫܬܒܪ
ܦܩܘܕܗܘܢ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܠܒܟܘܢ. ܕܐܬܡܪ، ܡܪܝܐ: ܐܝܟ
ܕܩܪܐ ܐܠܝܥܙܪ ܠܐܒܪܗܡ ܡܪܝ، ܘܐܠܝܫܥ ܠܐܠܝܐ ܘܕܒܪܝܐ ܀ ܗܢܘܢ
ܡܬܒܪܝܢ[c] ܕܠܐ ܢܫܒ ܡܪܝ: ܒܪܢܫܐ: ܒܪ ܡܪܝܐ[d] ܐܙܕܠܘ. ܕܗܘܐ ܠܡ
ܐܦ ܗܘ ܐܡܪ ܠܡܘܫܪܝܐ: ܕܠܘ ܒܪ ܕܘܝܕ ܐܬܝܗܘ، ܘܠܐ ܐܫܬܡܠܘ
ܠܚܒܪܝܐ. ܕܠܘ ܐܝܟ ܕܠܒܘܦܠܐ[e] ܕܐܬܝܠܝܕܗ ܐܡܪ ܡܪܝ ܀ ܗܝ،
ܕܐܬܝܠܝܕ ܒܪܗ ܗܘ. ܐܠܐ ܕܢܫܐ: ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܪܢܫܐ ܗܘ[f]
ܐܝܟ ܡܣܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ[g] ܐܠܗܐ. ܘܠܘ ܒܪ ܫܬܪ ܠܡܪ
ܕܒܪܝܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܒܪ ܡܠܟ. ܕܒܐܝܬܘܬܗ ܒܪܗ ܗܘ ܕܕܘܝܕ.
ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܝܢ ܡܪܗ ܕܕܘܝܕ. ܐܫܬܒܪ ܕܝܢ ܠܢܫܘܗܘܢ. ܒܡܢ
ܕܬܪܝܗܘܢ ܫܡܗܐ ܗ̄. ܡܪܝܐ ܘܡܪܝ: ܒܫܡ[h] ܦܘܪܫ ܒܬܠܬܝܢ f. 50 b
ܘܗܘ ܗ̄. ܒܫܡ ܗܢܘܢ. ܚܕ ܦܘܪܫ ܕܝܢ: ܒܪ ܡܫܒܚܐ ܐܬܬܚܡ
ܒܡܫܡܐ: ܕܫܘܪܦܐ ܕܠܒܢܐ ܢܬܒܬܒ ܘܕܠܐ ܢܒܪܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ.
ܐܝܟ ܕܠܐܝܢܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܕ ܡܝܬܒܬ ܫܘܪܦܐ ܒܠܬܒ. ²ܝܗ
ܝܗ². ܗ̄. ܡܢܗܘܢ. ܕܗܘܘ ܫܡܗܐ ܒܢܝܐ ܠܟܠ ܒܐܝܢܪܐ ܐܙܕܝ. ܗ̄[i].
ܡܪܝ، ܒܬܠܬܝܢ[j]: ܘܒܕ ܡܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܚܕ ܦܘܪܫ ܐܘܚܕܬ ܚܕ ܒܢܝܢܐ:
ܠܐ ܡܬܪܝܢ ܠܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܐܬܘܢ. ܒܦܩܘܕܗܘܢ ܠܡܪܝ. ܘܠܐ
ܒܬܠܬܝܢ ܒܗܝܢ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. ܫܦܝܪ ܒܪ ܫܡܗܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ
ܦܪܝܢ ܠܐܕܢ ܐܘ ܠܫܡܗܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܬܠܬ ܠܟܠ ܒܐܝܢܪܐ. ܒܬܪ[k]
ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܫܡܗܐ ܕܠܬܪܝܗܘܢ[l] ܗܠܝܢ ܫܡܗܐ ܕܬܠܬܝܢ ܗܘܘ

---

[a] C ܗܢܘܢ [b] M ܠܡܟܐ [c] C ܕܡܬܒܪܝܢ [d] C M ܡܢܗܘܢ [e] C ܒܘܦܠܐ
[f] C M om. ܗܘ [g] C M ܘܐܦ [h] C om. ܒܫܡ M. f. 61 a C. f. 109 b
[i] M + ܕܝܢ [j] M ܒܬܠܬܝܢ [k] M ܒܬܪܝܢ [l] C M ܠܬܪܝܗܘܢ

---

¹⁻¹ Cod. om. ²⁻² Codd. יוד יוד

ܘܠܡܕܒܚܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠܒܬܐ ܒܐܝܬܐ
ܠܡܬܠܬܘܢ ܐܡܝܢ ܕܗܢܐ ܕܪܐ ܡܢ ܕܢܚܐ. ܗܘܘ ܐܒܘܗܝ
ܕܡܒܝܢܐ: ܕܩܛܠܘܗܝ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܠܡܕܒܚܐ: ܒܟܘܡܝܢ
ܕܗܪܘܕܣ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܦܩܝܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܒܪ:
ܘܟܐܫܬܝܐ[a] ܐܒܘܢܐ ܥܠܡ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ: ܕܗܢܐ ܠܟ ܐܒܘܢܐ
ܐܬܟܢܫܘ: ܚܕ ܕܝܢ ܒܠܘܗܝ ܕܗܒܝܒ ܒܝܬܐ: ܕܐܬܟܠܠ ܟܡ
ܐܝܟܘܗܝ ܕܝܢ ܡܐܟܠ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܫܠܚ ܠܦܩܕܬܐ ܗܡܢܝܬܐ
ܕܫܐܠ ܡܢܗ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܪܚ ܝܬܒ ܒܠܘܗܝ. ܒܗ̇ܝ ܕܡܬܪܒ[b]
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܚܘܝܢ ܠܗ ܒܢܝܢܗ ܕܗܝܟܠܐ: ܬܠܡܝܕܝܐ ܕܝܢ ܡܢܠܠ
ܕܐܬܬܪܒܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܝܐ ܗܠܝܢ. ܕܐܡܪ ܥܠ ܚܘܪܒܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܗܝܟܠܐ. ܕܗܐ ܠܟ ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒܐ
ܘܕܫܪܒܐ. ܡܚܘܝܢ ܠܗ ܫܘܦܪܐ ܕܒܢܝܢܐ[c]. ܠܘ ܕܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܠܗ. ܐܠܐ ܕܢܬܠ ܫܘܒܚܐ ܬܫܒܘܚܝܗ[d]: ܕܠܐ ܢܬܠܝܡ ܡܕܡ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܥܠ ܗܝܟܠܐ[e]. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ
f. 51 b [f]ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ[f]. ܕܠܐ ܬܫܬܒܩ ܗܪܟܐ ܟܐܦ ܥܠ ܟܐܦ
ܘܕܫܪܒܐ. ܐܫܬܠܡܬ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܕ ܐܠܝܢܘܢ
ܗܪܘܡܝܐ ܡܚܕܐ. ܕܒܢܝܢܗ̇ ܠܐܪܥܐ ܕܝܢ ܫܒܝܢܗ̇:
ܘܠܟܐܦܐ ܕܫܘܪܗ̇[g] ܐܘܒܕ ܘܫܒܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܗܘܘܡ. ܘܩܛܠ
ܟܐܦܐ ܐܣܬܝܬܐ ܕܝܢ ܠܦܘܪܐ ܘܟܗܢܝܢ ܒܢܗ̇: ܘܦܪܗ̇ ܥܠ ܥܡܗ
ܐܠܝܐ ܘܐܠܦܠܝܢܘܣ. ܒܬܪܝܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܣܬܬܬ: ܒܝܕ ܛܝܛܘܣ[h]
ܦܐܪܐܒܐܦܠܝܢܘܣ[i]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܠܠ ܡܠܠܬܗ ܕܡܪܢ:
ܕܠܐ ܠܟ ܬܫܬܒܩ ܗܪܟܐ[j] ܘܕܫܪܒܐ. ܐܦܣ ܠܗܘܪܢܐ ܕܒܢܝܢܗ̇

M. f. 62 a C. f. 111 a [a] C ܘܟܐܫܬܝܐ [b] C ܕܐܬܩܪܒܘ [c] C ܕܒܢܝܢܐ *sic*
[d] C M ܬܫܒܘܚܝܗ [e] C ܠܗܝܟܠܐ [f–f] C ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ [g] C ܕܫܘܪܐ
C. f. 111 b [h] C ܠܛܝܛܘܣ [i] M ܦܐܪܐܒܐܦܠܝܢܘܣ [j] C + ܟܐܦ ܥܠ ܟܐܦ

ܐܦ ܠܐܣܘܪܐ [a]ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܚܒܪ ܠܐܣܘܪܐ[a] ܡܫܬܒܩܝܢ ÷ ܡܣܒܐ ܠܒܪ
ܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܐܘ ܡܕܒܚܐ. ܕܗܘ ܡܩܕܫ ܠܩܘܪܒܢܐ: ܗ̄. ܕܐܝܟܢܐ f. 51 a
ܐܦ ܗܟܢܐ: ܠܐ ܡܕܒܚܬܘܢ: ܕܡܕܒܚܐ ܪܒ[b] ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ.
ܒܡܕܒܚܐ ܠܒܪ ܕܡܬܚܬܘܡ[c] ܥܠ ܡܕܒܚܐ: ܡܕܡ ܕܡܬܩܪܒ ܗܕܝܡ
ܡܚܝܒܝܢ ܕܐܬܩܕܫ: ܩܘܪܒܢܐ ܠܒܪ ܗܪܝܒܐ ܦܪܐ. ܠܡܐܪܝܐ
ܕܡܬܩܕܫܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܕܗܒܐ ܘܡܢ[d] ܗܐܡܟܐ ܡܬܚܫܠܝܢ[d]: ܘܟܡ
ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܝܢ ܕܡܒܐ ܕܐܬܬܩܕܫܘ ܥܠ ܡܕܒܚܐ: ܗܕܝܡ
ܘܕܒܪܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܝ. ܐܝܙܐ ܠܒܪ ܗܘ ܕܠܘܬܢ ܡܫܬܒܩܪ: ܡܕܡ
ܐܚܪܝܢ ܐܬܚܘܝ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܐܪܝ[e] ܕܒܗܘܢ ܡܬܬܚܡܝܢ. ܗܘ
ܠܒܪ: ܗܟܐ ܕܐܬܟܠܒܪ ܘܗܘܐ[f] ܠܦܘܫܐ ܕܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ:
ܒܫܘܠܐܐ ܡܬܟܠܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܡܢ ܡܕܒܚܐ ÷ ܗܝ ܕܐܦ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܒܗܬܟܘܢ. ܗܘܝ[g] ܡܟܘܬܐ ܕܠܝܠ.
ܚܘܝܐ ܠܡܘܠܝܐ ܕܟܢܫܬܐ ܕܐܒܗܬܟܘܢ: [h]ܘܟܡܘܢ ܡܬܟܠܝܐ[h]:
ܕܗܘܝܢ ܩܠܘܠ ܚܒܪܐ: ܘܐܝܬܝܢ[i] ܡܕܪܐ ÷ ܚܝܝ ÷ ܗܢ ÷ ܗܝ
ܕܗܐ ܐܢܐ [j]ܡܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ[j] ܢܒܝܐ ܘܚܟܝܡܐ. ܢܒܝܐ ܦܪܐ.
ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܬܐ ܢܒܝܘܬܗ. ܐܝܟ ܐܠܝܫܒܥ[k] ܘܒܢܬܗ
ܕܡܬܢܒܝܢ ܘܚܟܝܡܐ. ܫܒܝܚܬܐ[l]. ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ Acts 21. 9
ܠܟܠܗܘܢ: ܕܐܝܬ ܕܡܬܝܗܒܐ[1] ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ÷ 1 Cor. 12. 8
ܘܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܫܟܘ. ܦܝܫܬܐ ܠܡܠܘܗ ܘܠܡܫܡܫܘ ܒܬܪ
ܡܠܐ ܕܒܬܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܗܠܝܢ[m] ܕܐܦ ܦܘܠܘܣ ܡܠܦܢܐ ܟܢ
ܐܡܪ ܗܘܢ ÷ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܕܪܫܐ ܦܠܝܣܐ ܕܦܠܚܘ ܠܡܚܒܠ

a–a C M om. b C M ܪܒܘ c C ܕܡܬܚܬܡ C. f. 110 b
d–d C ܘܡܬܚܫܠܝܢ ܘܡܢ ܗܐܡܟܐ e C ܡܐܪܝ f M ܘܦܘܐ g M + ܕܝܢ
C + ܘܟܡܘܢ ܡܬܟܠܝܐ h–h C ܗ̄ i C ܘܐܝܬܝܢ *sic* j–j C ܡܫܕܪܢܐ ܠܘܬܟܘܢ
k M ܐܠܝܫܒܥ l C M ܕܫܒܝܚܬܐ m C om. ܗܠܝܢ

1 Cod. ܕܡܬܝܗܒܐ

ܘܬܘܒ ܐܡܝܢ: ܕܐܢ ܥܪܝܪܐ ܗܘ ܡܠܬܗܘܢ ܘܦܘܪܫܘ ܠܝܠܦܢܗ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܕܒܫܘ̈ܠܡܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢܗ. ܡܛܠ[a] ܗܕܐ ܐܡܪܬ ܐܦܣܩܘܗ
ܘܡܫܬܘܕܥܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܪܥܝܘ. ܒܡܕܡܐ ܠܡܫܒܩܐ ܘܣܘܥܪܢܐ
f. 52 a ܠܡܦܪܥܐ ܐܢܛܝܟܐ ܕܢܠܚܡܐ ܠܗ ܕܢܦܪܐ ܗܘܐ. ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[b] ܕܝܢ
Ephraim, Diat., Mös. p. 218 ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܗ. ܗ̄. ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܘܢ ܒܗܘܢ ܢܣܒܐ: ܚܒ ܥܠ ܕܘܡܝܐ
p. 214 ܘܐܡܠ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܐܢܛܝܟܐ ܕܡܪܢܐ ܠܗ ܕܢܚܬܐ ܐܟܠ ܦܠܛܘܣ.
ܠܐܘܠܝܢܐ[c] ܕܒܪܐ ܕܐܬܬܐ ܒܠܚܘܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ[d] ܡܪܝܢ: ܠܦ
ܐܚܝ ܫܡܬܐܬܐ: ܦܝܢ[d] ܘܣܦܣܘܣ ܕܚܢܐ ܒܝܫܘܗܝ، ܠܒܠܗܘܢ ܗܢܝܢ
Josephus, De Bell. Jud. VI. iii. 3 ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܕܒܗ ܠܗ ܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܬܚܡܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܒܠܗܘܢ ܡܗ̈ܝܢܐ ܕܒܠܦܢ̈ܝܐ ܠܡܦܝܫܘ ܐܚܝܕ ܘܠܡܫܪܕܘ[1] ܥܠ
ܦܗܠ: ܦܠܛܘܣ ܒܗ ܣܠܩ ܕܡܘܗ̈ܒܐ ܙܪ، ܕܐܝܠܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܐܘܠܝܢܐ. ܘܗܢܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܕܒܢܐ ܐܠܝܐ ܐܢܘܢ:[e] ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܟܠܘܢ ܡܢ̈ܝܐ ܠܒܪܬܐ ܕܐܬܚܝܡܘ. ܘܡܐܘܪܐ ܕܪܓܠܐ
ܘܣܝ̈ܡܐ ܕܐܬܩ̈ܝܐ ܕܡܦܣܐ̈ܪܐ ܘܡܦܣܢ̈ܐ. ܘܥܠ̈ܝܐ ܕܒܢܝ̈ܢܝܐ
VI. iii. 4 ܘܕܒܒܢܪܐ. ܢܫ̈ܐ ܕܝܢ ܕܐܝ̈ܕܝܗܝܢ ܢܫܩܝܢ ܗ̈ܘܝ، ܒܒܢܝ̈ܗܝܢ ܘܐܟ̈ܠܝܢ.
Josephus, De Bell. Jud. V. x. 3 ܘܒܡ[f] ܗ̈ܠܝܢ. ܘܐܦ ܠܬܠܬ ܡܢ̈ܝܢ ܐܣܬܕܘܘ. ܘܒܡ ܚܕ̈ܐ
ܡܥܪ̈ܒܝܢ ܗܘܘ ܘܗܘܝܢ ܕܐܟܠܝܢ: ܗܒܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܒܒܘܩ̈ܢܐ:
ܠܡܠܬ̈ܐ ܕܡܦܩ̈ܢܐ ܕܒܪ̈ܬܗܘܢ ܕܗܘܝܢ ܕܚܝܝܢ. ܘܠܐܟܠܝܢ
ܕܐܬܢܣܒܘ ܕܡܫܬܒܥܝܢ: ܦܝܢ ܒܓܪ̈ܬܐ ܚܝ̈ܝܢ. ܕܢܦܩܘܢ
V. x. 6 ܠܡܫܒܪܬܐ. ܠܛܠ̈ܝܐ[g] ܕܝܢ ܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܟܠ ܐܪܒܥܐ ܡܥܡܩܝܢ
ܠܗܘܢ. ܕܡܫܒܪܬܐ[g] ܕܒܠܒܘ ܢܬܒܥܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܓܒܪ ܕܡܟܢܫܝܢ
V. x. 1 ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܦ̈ܪܕܐ ܕܗܕܡܐ ܒܠܚܝܢ. ܘܡܦܩܝܢܐ ܠܘܬ

---

[a] C M ܕܡܛܠ   M. f. 63 a   [b] C + ܗܘ   [c] C M + ܕܝܢ   [d–d] C om.
C. f. 112 b   [e] M om. ܐܝܟ   [f] C ܒܡ   [g–g] C om.

---

[1] Codd. H M ܘܠܡܫܕܪܘ

ܘܐܦ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ[a]. ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܚܘܬܘ ܒܬܪ ܗܪܝܢܣ. ܡܗܝܡܢܐ ܕܝܢ ܒܬܪ
ܕܬܪܘܢܘܗܝ، ܠܬܠܡܝܕܝܐ ܗܘ ܐܬܐܡܪܘܢ، ܐܝܟ ܕܕܒܪܘ ܠܗ ܠܒܢܝܢܗ.
ܟܠ ܕܐܬܝܢ[1] ܗܘܘ ܒܐܡܡܢܐ: ܒܠܠܝܐ ܕܠܐ ܐܬܪܐ ܐܚܪܬܐ
ܡܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܢܘܪܐ ܗܘ ܐܬܐܡܪܘܢ[b]:
ܘܠܬܠܡܝܕܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܐܡܪܬ[c]. ܟܠ ܕܫܠܡܬܐ ܫܠܡܬܐ ܕܗܘܐ،
ܬܡܢ ∴ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܡܟܠ ܕܫܡܥܘ ܕܟܝܢ ܘܟܠܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܚܝܢ
ܢܗܘܘܢ: ܫܪܒܐ[d] ܕܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ[e] ܘܡܬܬܐܡܬܐ ܕܝܠܗ
ܘܬܘܠܡܐ ܕܟܠ. ܡܫܐܠܝܢ ܠܗ. ܕܐܡܬܝ، ܠܡ ܢܗܘܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܢܐ
ܗܝ، ܐܬܐ ܕܡܐܬܝܬܟ. ܘܕܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ. ܕܥܢܐ ܘܥܢܐ
ܘܐܡܪ[f]: ܚܙܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܗܠܝܢ[g] ܕܡܛܥܐ ܠܟܘܢ، ܗܘ، ܠܡܗܘܐ ܟܫܘܪܒܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. [h]ܟܠ ܗܠܝܢ[h] ܕܥܬܝܕܝܢ[i] ܟܘܠܗܘܢ ܘܟܢܫܐ .. ܗܝ،
ܕܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܟܐܦܐ[j] ܘܕܥܒܪܐ. ܢܦܠܘܢ ܥܠ[2] ܟܐܦܐ[k] ܕܥܠ ܥܠܡܐ.
ܡܬܕܪܝܢ ܡܢܗ ܕܝܢ: ܦܬܓܡܐ ܘܕܫܠܡܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܒܐܡܬܝ ܕܥܕ
ܡܗܝܡܢ ܠܡܥܠܘ ܠܡܫܡܥܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܢܦܫܗܘܢ ܡܢܗܘܢ:
ܘܠܡܩܘܡܐ ܡܢܥܠܝܢ. ܘܡܥܕܪܢܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ[l] ܡܬܕܪܝܢ[l] ܠܟܠ ܪܘܚ
ܘܡܥܕܪܢܐ ∴ ܗܝ، ܕܡܠܘ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘܢ. ܗܘ. ܫܡܥܘܢܘܬܢ
ܕܠܘܬ ܒܫܥܬܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܘܠܐ ܕܠܐ.. ܗܝ، ܕܝܢ ܕܟܕ
ܕܫܠܝܚܘܢ ܐܬܐ ܦܨܘܚܬܐ ܕܫܘܪܒܐ[m] ܗܝ، ܕܐܡܝܢܐ ܒܢܝܢܝܠ
ܢܒܝܐ. ܕܥܘܬܐ ܘܕܥܒܪܐ. ܡܟܠ ܚܕ ܕܡܦܩܝܢܐ ܡܢܗ ܡܗܝܡܢܐ.
ܕܠܝܬ ܠܢ ܡܠܟܐ ܐܠܐ[3] ܐܢ ܩܣܪ. [n]ܕܥܕܠܘ ܦܠܛܘܣ ܐܡܪ ܠܟܠܠܐ John 19.15
ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܩܣܪ. [o]ܗ̄. ܕܠܐܝܣܘܣ ܕܐܡܠܟ ܒܬܪ ܠܦܪܝܣܘܣ[o]

[a] C ܠܬܠܡܝܕܐ M. f. 62 b [b] C M ܐܬܐܡܪܬܐ [c] C M ܐܬܐܡܪܬ
[d] C ܫܘܪܒܗ [e] M ܘܡܕܝܢܬܐ [f] C ܡܪܢ [g] M ܠܗܠܝܢ [h–h] C M ܗܝ ܡܢܝܢ ܗܝ
[i] C ܕܥܬܝܕܝܢ *sic* [j] C M + ܗܘܐ [k] C om. ܟܐܦܐ C. f. 112 a
[l–l] C ܕܬܕܡܘܪܬܐ ܡܬܕܪܝܢ [m] C ܫܘܪܒܐ
[n] C + ܕܠܐܝܣܘܣ ܕܐܡܠܟ ܒܬܪ ܠܦܪܝܣܘܣ ܗ̄ [o–o] C om.

[1] *in margin* + ܡܢ ܫܠ ܦܬܓܡܬܐ [2] Cod. om. ܥܠ [3] Cod. om. ܐܠܐ

ܫܘܕܒ. ܘܕܠܐ ܚܒܪܬ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܬܦܠܐ ܕܢܘܪܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܒܠ
ܗܕܐ. ܒܗܕܐ[a] ܕܡܢܝܢ ܐܦ ܗܘܝܢ ܚܩܦܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܗ ܒܒܢܝܢܐ.
ܘܡܠܟܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܠܓܐ ܡܬܦܫܛܐ. ܕܒܦܩܐ: ܡܬܬܪܫܝܢ
ܐܡܒܝܐܬ. ܒܪ[b] ܠܐ ܗܘ ܡܦܩܐ. ܐܦܠܐ ܗܘܝܢ ܒܦܢܝܢ. ܘܐܡܒܝܐ
Mark 9.44, 46 ܕܒܢܝܢ ܗܝ ܕܐܡܪ ܠܟܠ: ܕܬܘܠܥܗܘܢ ܠܐ ܡܝܬܐ ܘܢܘܪܗܘܢ
ܠܐ ܕܒܥܐ. ܒܠ ܫܘܠܘܐ ܚܘܝ ܕܠܐ ܡܬܝܩܬܐ: ܕܗܘܐ ܠܐ
ܡܬܘܬܝܬܐ[c]: ܒܗܝ ܕܗܘܝܢ ܡܬܝܬܐ ܬܘܠܥܐ ܡܢ ܕܒܫܪܐ
ܐܘܦܝ: ܘܗܘܝܢ[d] ܕܒܥܐ ܢܘܪܐ ܡܢ ܕܠܒܪܘ ܡܢܫܐ. ܬܡܢ ܕܝܢ
ܐܘܒܠܐ ܘܐܒܘܠܐ ܫܘܐܝܬ ܡܩܘܡܝܢ: ܗܒܢܐ ܚܘܝ ܒܗܕܐ
ܬܘܫܝܬܐ ܕܦܠܓܐ ܘܫܪܝܐ[e] ܕܠܥܠܡܝܢ ܡܬܒܩܫܡܢ ܀ ܢܫܪܝ ܒܪܗ
ܕܐܠܗܐ[f] ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܢܦܪܫܘܢ ܠܦܩܐ ܡܢ ܒܝܫܐ ܀ ܘܡܬܒܥܐ[g]:
ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܪܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܫܡܒܘܬ
ܘܠܩܝܐ ܘܢܘܪܝܬ ܘܠܝܩܝܐ ܕܒܝܫܐ ܘܦܠܩܐ[h] ܀ ܗܝ ܕܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ
ܒܪܘܬܐ: ܚܕ ܢܬܕܒܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܬܒܥܡ[i]: ܒܠ ܦܠܠܘܬܐ ܕܗܘܝܢ
ܕܬܘܬܝܢ ܪܚܝ. ܕܒܠ ܐܢܒܐ ܠܡ[j] ܕܗܘܐ ܐܫܐ. ܘܐܢ[k] ܒܪܘܬܐ
ܘܐܢ ܒܦܘܠܚܢܐ: ܒܐ[l] ܕܗܘܐ[j] ܘܒܢܐ ܕܡܢ ܥܠܝ[m] ܡܕܒܪܢܐ
ܠܗܘܢ ܒܐܬܬܗ ܕܒܪ: ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܬܡܢ ܘܕܢܩܐ
ܡܬܕܒܪܝܢ: ܘܒܢܝܢܐ ܦܫܝܢ ܒܐܪܒܐ ܘܡܬܬܕܢܝܢ[n].. [o]ܒܠ[o] ܕܝܢ
ܕܐܡܪ ܒܪ ܕܒܝܢܢܐ ܢܫܝܢ: ܘܣܗܪܐ ܠܐ ܢܬܠ ܢܗܘܪܗ
ܘܕܒܪܐ. ܡܬܠܚܡܢ ܒܐܣܟܠܐ[p] ܕܕܝܢܝܢ ܕܒܢܚܠܗ ܠܡ ܕܒܠܚܐ
ܒܬܪ ܒܠܗܝܢ ܗܢܝܢ[q] ܕܗܘܝܢ ܒܬܪ ܒܐܬܬܗ ܕܐܢܛܝܟܪܝܣܛܘܣ

C. f. 113 b [a] C M ܒܗܝ [b] C + ܘܗ [c] C M ܡܬܐܬܝܬ
[d] C M ܘܗܘܝܢ M. f. 64 a [e] C ܘܫܪܝܐ [f] C M ܕܐܠܗܐ [g] C M ܡܬܒܥܐ
[h] M ܘܦܠܩܐ [i] C ܢܬܒܥܕܡ *sic* [j–j] M om. [k] C ܐܢ [l] C ܕܗܐ [m] C ܥܠܝ
C. f. 114 a [n] C ܘܡܬܬܕܝܢ [o–o] C ܗܝ. ܕܗܐ ܘܒܠ M ܕܝܢ ܗܝ ܒܠ
[p] C ܒܐܣܟܠܗ [q] C ܗܠܝܢ

ܙ̈ܘܗܡܢܐ ܒܩܘܡܝܢ: ܘܗܟܐ ܕܡܬܬܠܠܝܢ. ܬܒܗܬܗܘܢ ܡܒܕܒܝܢ
ܘܫܡܥܝܢ ܦܪ̈ܕܐ ܕܒܠܒܘ. ܙ̈ܘܗܡܢܐ[a] ܕܝܢ ܟܕ ܡܠܟܘ ܠܝܪܚܬܐ ܗܕܐ.[b]
ܠܬܪ̈ܘܢܬܐ ܕܚܪ̈ܘܒܢܐ ܝܩܡܝܢ: ܘܫܡܥܝܢ ܕܗܟܢܐ ܕܚܙܝܬܢܐ. ܙ̈ܘܗܡܢܐ
ܕܝܢ[c] ܟܡܐ̈ܢ ܡܘܟܐ ܒܟܢܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܡܚܠܟܐ ܡܢ ܐܘܣܕܘ.
ܠܐܘ̈ܪܐ ܕܝܢ ܬܪܕܘ. ܚܢܝܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝܢ ܕܚܝܠܬܘ ܒܢܝܪܒܐ
ܘܡܦܟܝܢܐ. ܚܒܐܐ[d] ܘܡܫܪܝܢ ܬܒܘܢ. ܘܐܠܝܢ ܕܚܝ̈ܢܐ ܐܬܠܒܒܘ
ܡܢ ܐܒܘ̈ܪ ܒܡܘܡܬܐ: ܡܢ ܥܒܕܡܫ̈ܬܐ ܥܢ̈ܝܢ ܘܠܬܘܬ. ܘܐܪܙܒܘ
ܠܒܝܕܘܬܐ: ܪ̈ܘܒܘܬܐ ܬܥܒܕ: ܕܥܒ̈ܕܐ ܕܝܢ: ܒܐܡܫܘ̈ܪܐ ܘܪܕܬܥܐ
ܠܚܝ̈ܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܪ̈ܝܪܐ. ܗܟܐ ܕܝܢ ܕܠܒܘܢ ܚܝ̈ܬܥܐ ܡܢ[e]
ܬܠܬܘܗ: ܬܠܬܡܐܐ[f] ܪ̈ܒܘܢ. ܪ̈ܒܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܒܫܪܐ
ܐܠܦܝ̈ܢ[g] ⁘ ܗܝ ܕܐܠܠܐ ܐܬܒܪܘ ܘܡܘܬ̈ܐ ܗܘܘܢ. ܒܗܝ
ܕܡܢ ܫܡܥܬܡܫܪ: ܒܢܝܫܢ: ܒܪܚܡܐ ܠܬܥܒܕ[h] ܒܐܒ ܐܬܫܒܥܘ ⁘
ܗܝ ܕܡܬܠܠ ܚܛ̈ܝܐ[i] ܬܪܒܘܢ ܘܡܘܬ̈ܐ. ܒܦܪܩܐ ܕܝܢ ܠܦܫܩ̈ܬܐ
ܦܪܩܐ. ܚܛ̈ܝܐ ܕܝܢ ܠܗܘ[i] ܥܠ ܥܠܡ̈ܐ ܐܡܪ. ܒܗܝ ܕܡܢ ܒܕܘ f. 52 b
ܢܦܫܝܢ[j] ܗܘܘ ܡܢ ܫܘܕܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܕܒܚܝܢ[k] ܒܗܘ
ܘܒܟܝܐ ܐܡܪ ⁘ ܗܝ ܕܒܬܘܠܐ. ܗ[l]. ܒܝܢܝܐ ⁘ ܗܝ ܕܐܝܒܢܝܐ ܕܒܪܘܩܐ
ܕܒܪܘܡ[m] ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܘܥܒܪ̈ܕܐ. ܠܘ ܕܒܠ ܒܪܘܩܐ ܡܢ ܡܕܝܢܐ
ܒܕܡܐ ܠܡܒܪܒܐ ܒܪܘ ܐܡܪ. ܒܗܝ ܕܒܕܘܟ ܗܘܐ ܘܒܪܘܡ.
ܘܒܕܘܟ ܠܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܪܘܩܐ ܥܦܠ ܬܫܘܬܐ. ܥܠ ܠܘܠܬ
ܚܠܝܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܥܠܠ[n] ܥܡܐܝܬ ܡܫܝܚܐ: ܒܕ ܠܐ ܐܢܫ
ܡܫܬܥܝ. ܕܡܢ ܐܢܫܝܢ[o] ܢܐܠܘ ܥܠ ܡܐܬܬܗ ܘܥܒܪܐ ⁘ ܒܗܝ
ܒܬܪ ܕܐܡܚܐ[p] ܠܡ ܕܦܠܓܪܐ ܬܗܘܝܢ ܬܬܒܥܘܢ ܢܥܪ̈ܐ. ܬܪ̈ܬܝܢ

---

[a] C ܪ̈ܘܗܡܢܐ [b] C M om. ܗܕܐ [c] M om. ܕܝܢ C. f. 113 a [d] C ܚܒܐ *sic*
M. f. 63 b [e] C M ܕܡܢ [f] C ܬܠܬܡܐܐ *sic* [g] C ܐܠܦ̈ܐ [h] C M ܠܬܥܒܕܐ
[i–i] C ܕܝ̈ܠܗ [j] C ܘܢܦܫܝܢ [k] C ܕܒܚܝܢ [l] M + ܕܝܢ [m] C M ܒܪܘܡ
[n] C ܕܥܠܠܢ M ܘܕܥܠܠܢ [o] C ܐܢ̈ܫܝܐ M ܐܢ̈ܫܝܐ [p] M ܕܐܡܚܐ

ܕܡܠܐܟܝܐ ܐܚܪܢܝܢ[a] ܕܫܠܝܘ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܘܐܬܫܒܫܬܘܢ.
ܫܦܝܪܐܝܬ ܡܫܬܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܪܐ ܙܪܝܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܐܡܪ
ܒܫܘܬܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡ ܀ ܐܝܬ[b] ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܫܘܬܦܝܢ ܫܡܝܐ ܒܕܠܐ
ܡܪܘܚܐ ܕܢܒܥܘܢ ܠܡܫܬܐ ܒܡܫܬܐ[c]. ܐܣܘܢܐ ܕܐܝܟ ܕܒܥܝܢ
ܠܐ ܡܫܢܐ ܒܣܝܒܐ[d] ܘܕܒܝܘܬܐ ܒܡܫܒܚܐ ܘܕܫܪܒܐ. ܗܒܢܐ
ܒܐܠܝܢ ܐܦ ܗܘܝܢ ܕܠܐ[e] ܡܬܠܝܢ ܡܛܠ ܦܢܝܬܗܘܢ ܘܡܛܠ
ܕܦܫܝܛܐ ܗܝ ܠܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܀ ܦܠܚܝܢ ܕܝܢ[f] ܕܐܦܝܠܘܣܘܦܘܣ
ܡܬܝܢܐ ܕܬܠܬ ܫܢܝܢ[g] ܡܬܠܡܐܐ: ܠܦܘܬ ܐܝܠܢܐ ܕܡܢ ܒܡܫܕܗ[h]
ܠܫܡܫܗ. ܒܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܐܠܗܐ ܠܩܠܝܢ ܡܢ ܢܗܪܐ. ܠܐ ܡܢܗܕ[i] ܕܒܫܡܐ
ܘܒܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܪܒܥܝܢ ܠܐ ܡܬܡܠܝܢ ܀ ܒܫܢܝܢ
ܡܠܝܐ ܒܫܢܝܐ. ܡܠܝܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܠ ܫܘܪܒܐ ܘܟܠ ܫܘܠܡܐ.
ܡܢ[j] ܗܝ ܟܢܫܐ ܕܠܐ ܬܬܫܒܩ ܗܪܘܒܐ ܒܐܦ [k]ܟܠ ܒܐܦ[k]
ܘܕܫܪܒܐ. ܒܒܡܐ ܠܗܝ ܕܬܬܒܪܝ ܗܦܪܬܝ[l] ܗܘܐ. ܒܠ ܫܘܠܡܗ
ܕܒܠܡܐ ܐܡܪ. ܐܚܪܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܒܠ[m] ܒܡܚܒܬܐ. ܒܠ
ܣܘܪܦܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܀ ܫܡܝܐ ܠܐ ܘܐܪܒܥܐ: ܕܠܠ ܗܘ ܕܒܥܘܢ
ܐܢ [n]ܒܢܝܐ ܐܢܐ[n]. ܡܠܝ ܕܝܢ[o] ܠܐ ܡܫܢܐ ܕܢܬܒܛܠܝܢ ܀ ܬܘܒ ܗܝ
f. 53 b ܕܒܫܡܐ ܕܢܒܥܘܢ ܫܡܝܐ. ܠܘ ܕܡܢ ܠܦܘܪܢܗ ܒܒܥܝܢ ܐܡܪ.[p]
ܐܠܐ ܡܢ ܗܝ ܕܡܫܢܐ ܐܢ ܡܒܪܐ ܙܒܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ.
ܒܗܝ ܕܐܦ ܒܠܡܐ ܕܒܬܪ ܡܬܒܒܝܢ. ܡܬܚܕܬܝܢ[q] ܕܝܢ ܒܢܝܢ.
ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܘܢܚܝܢ ܘܫܠܝܢ ܡܢ ܗܦܪܬܗ ܕܬܫܒܫܬܗܘܢ. ܘܕܒܡܬܐ
Ps. 102. 26 ܠܗܝ ܕܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ ܒܠܝܢ. ܘܐܝܟ ܡܥܦܪܦܬܐ. ܘܠܗܝ
1 Cor. 15. 51 ܕܫܡ ܠܐ ܢܬܚܠܦ ܘܕܫܪܒܐ ܀ ܐܢ ܒܢ ܠܡܘܫܐ ܗܘ ܘܠܫܒܬܐ

---

[a] M ܐܝܟ ܗܢ [b] C ܕܐܝܬ [c] M ܒܡܫܬܐ *sic* [d] M ܒܣܝܒܐ
[e] C M ܘܠܐ [f] C om. ܕܝܢ [g] C ܫܢܐ [h] C M + ܒܡܫܕܐ C. f. 115 a
[i] C ܡܢܗܒܝܢ [j] C ܡܢ [k–k] M om. [l] C + ܗ [m] M ܐܒܠ [n–n] C M ܒܢܝܐ
[o] C + ܘ ܠܐ ܢܬܚܠܦܘܢ M. f. 65 a [p] M om. ܐܡܪ [q] C ܘܡܬܚܕܬܝܢ

ܒܕܝܢܐ ܠܗ ܕܕܢܚ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ
ܘܟܘܟܒ̈ܐ ܡܢ ܬܘܡܝܐ ܕܗܫܐ ܢܦܠܝܢ. ܘܗܘܐ ܚܕ ܢܘܗܪܐ
ܫܘܝܐ ܘܐܫܝܢܝܐ. ܘܦܐܪ ܒܫܢܐ ܦܝܫܬܐ. ܘܟܠܝܘܡ ܠܙܕܝܩ̈ܐ
ܡܢܗܪ ܘܗܝ ܐܦ ܫܡܫܐ ܠܚܕ ܫܒܥܐ. [a]ܒܕ ܬܘܒ[a]. ܠܐ
ܡܬܬܪܘܡܡܝܢ ܡܢܗܝ ܕܫܠܝܛܘܬܗܘܢ. ܘܗܕܝܢ[b] ܘܗܘ ܒܗܘ ܙܦܪ ܚܕܝܐ f. 53a
ܕܡܣܬܠܡܘܬܗܘܢ[c] ܕܢܘܗܪ̈ܐ ܕܡܢ ܗܢܐ ܬܘܩܠܐ: ܡܬܚܙܝܐ[d] ܐܬܝܐ
ܕܒܢܘܗܝ ܕܐܢܫܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ[e] ܓܠܝܢܐ ܕܢܘܗܪܐ[f] ܕܡܫܒܚܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܠܘ ܒܪܡ ܕܝܢ ܗܢܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ
ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܒܪܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܬܬܚܙܐ. ܟܠܗܕ ܡܫܪܒܘܬܐ[g] ܕܠܗ. ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܕܡܬܕܪܝܢ
ܒܗܘ ܕܒܝܐ ܠܡܬܒܥܘ ܠܙܕܝܩ̈ܐ ܐܝܟ ܕܠܐܝܣܪܐܝܠ ܕܠܗܘܢ:
ܒܒܝܬܝܢ ܒܢܝ̈ܐ ܘܒܗܘܢ ܡܦܪܫܝܢ[h] ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܗ ܕܡܪܢ.
ܘܐܦ ܒܢܝܐ ܗܝ ܕܒܗ ܡܪܢ[i] ܢܚܬ[i] ܡܢ ܫܡܝܐ: ܠܘ ܠܡܫܝܚܘܬܗ.
ܐܠܐ ܠܫܒܚܘܬܗ. ܠܘ ܒܪܡ ܗܘܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܒܒܝܬܝܢ ܠܗ.
ܒܢܝܢ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܬܪܥܐ ܕܪܘܚܐ. ܡܠܝܢܐ ܒܢܝܐ ܕܒܗ ܢܚܬ
ܒܢܝܢܐ ܠܕܘܒܘܬܐ ܕܠܗ ܐܬܚܙܝ ܫܠܝܚܐ. ܗ̄. ܬܬܪܝܢ ܡܢܘܢ
ܕܡܢ ܠܟܠ ܠܬܚܬ. ܒܕ ܐܦ ܒܗܕܐ ܪܒܘܬ ܚܝܒܗ ܡܢܚܡܐ ܕܠܗܘܬ
ܒܪܬܗ. ܫܠܝܚܐ ܒܪܡ ܚܕܐ ܡܢܬܐ ܡܢ ܬܠܬ: ܒܡܒܐ ܕܐܬܬ
ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܠܫܡܝܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܬܚܙܝܦ. ܘܕܪ̈ܘܫܐ[j] ܒܗ ܡܠܐܟ̈ܐ
ܗܠܝܢ ܠܫܡܝܢܐ. ܘܗܘ ܗ̇ ܒܝܬܐ ܕܥܠܡ ܒܠܝܗ ܡܪܢ. ܦܫܝܐ
ܠܬܚܬ ܡܢ ܗܢܐ ܪܩܝܥܐ. ܘܒܗܡ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗ̇ ܡܫܝܪܬܐ
ܕܡܫܝܪܬܐ ܒܗܡܘܗ ܕܡܪܢ. ܠܗܘ ܦܠܓܝܢ ܒܠܒܕ ܡܬܟܢܫܘܬܐ

[a—a] C ܘܬܘܒ ܒܕ [b] C M ܗܕܝܢ [c] C ܕܡܣܬܠܡܘܬܗܘܢ *sic* [d] M ܡܬܚܙܝܐ
[e] C om. ܕܝܢ [f] C om. ܕܢܘܗܪܐ [g] C M ܡܫܪܒܘܬܐ [h] C ܡܦܪ̈ܫܝܢ
M. f. 64 b [i—i] M ܢܚܬ ܡܪܢ C. f. 114 b [j] C ܘܕܪ̈ܘܫܐ

ܡܢܗ ܢܬܒ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܥܘܪܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܢܐܡܪ ܕܠܐ
[a]ܢܬܒ ܐܢܐ[a]. ܘܐܡܪܐ ܡܢܗܘܢ ܚܕ: ܒܪܐ ܠܐ ܢܣܒܐ ܕܢܫܐܠ
Ephraim, Diat., Mös. p. 216 ܘܢܐܠܦ ܠܝܘܡܢܐ[b]. ܐܘ ܐܢܐ ܠܐ ܡܬܦܠܣܝܢ[c] ܕܢܓܠܐ. ܡܕܝܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܩܘܕܘܬܐ ܐܡܪܗ ܠܡܠܬܐ. ܡܛܠ ܟܢ ܕܢܓܘܪܐ
ܗܘܐ ܟܡܓܢܒܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܕܥܪܒ. ܗܘܐ[d] ܘܟܢܐ
[e]ܕܢܫܠܡ ܠܥܠܡܐ[e]: ܘܒܝܘܡܬܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܠܬܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ
f. 54 a ܦܘܠܘܣ ܟܬܒ ܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܪܒܝܢܐ ܘܢܝܚ: ܕܠܐ ܠܡ
1 Thess. 2.2 ܬܬܕܗܘܢ ܠܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ: ܕܗܐ ܠܡ[f] ܡܛܠ
ܘܡܢܗ ܕܡܪܢ: ܡܫܘܚܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܢܐ. ܒܟܠܗ
ܘܬܪܬܝܢ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܡܐ. ܐܘ ܗܘܝܢ ܐܘ
ܕܪܐ ܕܟܠܬܪܝܢ. ܐܠܐ ܫܘܪܝܐ ܕܠܐ ܒܝܘܡ. ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ
ܬܕܥ ܟܘܢܝܐ ܚܠܐ ܠܝ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܫܘܪܝܐ ܙܘܪܒܐ:
ܕܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ[g]. ܐܦ ܟܢ ܒܗܕܐ: ܬܫܘܝܬܐ ܢܣܒ ܠܝ
ܡܢܝ. ܕܐܦ ܚܝܢ ܐܢܬ ܐܡܪܬ ܕܢܬܫܐܠ[h] ܡܢ[i] ܫܐܠܬܐ ܠܐ[j]
ܦܩܕܝܢ[k]. ܘܢܬܠܘܣ ܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܕܠܐ ܫܠܡ ܢܘܚܐ
ܫܘܚܐ ܢܘܫܦ ܠܒܢܝܢ. ܡܕܝܢ ܒܟܠܐ ܒܕܪܐ ܗܘܬ: ܕܢܬܢܕ
ܘܡܢܐ: ܬܫܘܝܬܗ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܒܫܘܒܗ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܝܟ
Ephraim, Diat., Mös. pp. 215, 217 ܕܢܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܘܠܐ ܚܒܝܒܐ. ܘܡܕܝܢܐ ܗܕܐ. ܡܢ ܗܘ[l] ܕܐܡܪ
ܒܬܪܝܢ. ܐܬܬܪܒܝܘ ܠܡ ܕܠܐ ܡܬܪܒܝܢ ܐܡܪܬ, ܐܬܪܐ ܡܕܝܢ.
ܐܦ ܟܢ ܒܢܝܐ ܗܘ[m] ܠܡܕܢ: ܕܒܢܝܢܐ[n] ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܢܬܠܠ.
Matt. 15.17 ܐܝܟ[o] ܗܘ ܕܡܬܒܣܪ ܠܐ ܡܬܒܝܢܘ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܕܪ

M. f. 65 b [a–a] C M ܡܕܝܢܐ C. f. 116 a [b] C om. ܠܝܘܡܢܐ [c] C ܡܬܦܠܣܝܢ
[d] C M ܘܗ [e–e] C ܕܢܫܠܡ ܠܥܠܡܐ [f] M om. ܠܡ [g] C ܡܕܝܢܬܐ
[h] C M ܢܬܫܐܠ [i] C om. ܡܢ [j] M om. ܠܐ [k] C M ܦܩܕܝܢܐ [l] M om. ܗܘ
C. f. 116 b [m] C ܗܘܐ [n] C ܕܒܢܝܢܐ [o] C ܕܐܝܟ

ܠܐ ܝܕܥ: ܘܐܡܪ ܐܡܬܝܢܐ: ܕܐܢܐ ܘܐܒܝ ܚܕ ܚܢܢ. ܐܢ ܕܝܢ John 10.30
ܒܝܕܥܬܐ ܠܝܬܘܬܗ،[a] ܚܕ: ܒܟܝܢ ܐܝܬܘܬܗ، ܚܕ. ܘܐܢ ܠܝܘܡܐ
ܠܐ ܝܕܥ ܐܝܟ ܐܒܐ. ܘܐܡܪ ܐܦܢ ܕܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܐܒܝ John 16.15
ܕܝܠܝ ܗܘ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐܒܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥ ܒܪܐ[b] ܐܝܬ
ܠܒܪܐ ܡܕܡ[c] ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܒܐ. ܘܐܡܪ[d] ܐܡܬܝܢܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ Matt.11.27
ܝܕܥ ܠܐܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ. ܐܦܠܐ[e] ܠܒܪܐ ܘܕܒܪܝܬܐ.
ܘܐܡܪ ܐܬܝܗܒܘ ܠܝ ܚܕ. ܘܝܕܥ ܐܒܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥ ܒܪܐ.[f]
ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܟܝܟܘܬܗ، ܘܫܦܝܪ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܣܝܪ̈ܘܬܢ
ܒܦܫܩܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܀ ܬܘܒ: ܐܢ ܠܐܒܐ ܝܕܥ ܐܟܡܐ[g] ܕܐܦ
ܐܒܐ[g] ܠܗ. ܘܠܝܘܡܐ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥ. ܡܕܝܢ ܝܘܡܐ ܗܘ ܡܫܬܪܐ
ܗܘ ܡܢ ܐܒܐ ܀ ܬܘܒ: ܐܢ ܟܠ[h] ܒܐܝܕܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܒܗ John 13.3
ܐܬܒܪܝ، ܟܠ ܡܕܡ[i] ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ[j] ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ. ܘܠܝܘܡܐ Col. 1.16
ܠܐ ܝܕܥ. ܘܐܡܪ ܒܪܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܐܡܬܝ،[k] ܥܠܡ. ܗܘ[l] Cf. Ephr., Diat., Mös. p. 217
ܕܠܗܐ ܒܗ ܝܘܡܐ ܗܘ ܠܗ ܡܢ ܒܪ̈ܬܗ ܗܘ. ܘܐܢ ܪܘܚܐ ܟܠ
ܡܕܡ ܒܨܐ. ܐܦ ܥܘܡܩܘ̈ܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܗܘ[m] 1 Cor. 2.10
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܐ ܝܕܥ[n] ܗܠܝܢ ܕܒܐܝܕܘ̈ܗܝ، ܘܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܡܪ
ܕܒܠܠܝܐ ܗ̇ܘܐ ܫܘܠܡܐ ܝܕܥ. ܬܘܒ [o]ܠܡ ܢܗܘܘܢ[o] ܒܒܪܗܝܐ. Luke 12.38
ܚܕ ܡܬܒܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܬܕܒܪ: ܘܠܝܘܡܐ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܐܡܪ
ܠܗܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܗܘ ܝܘܡܐ ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܝܘܡܐ ܝܕܥ:
ܡܫܒܚܐ ܠܗ ܒܬܪ ܐܠܗܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܝܢ. ܫܒܝܥܝܐ ܚܣܝܢ
ܘܕܒܪܝܬܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܝܘܡܐ[p] ܗܘ ܕܒܫܘܠܡܬ ܗܠܝܢ ܠܐ ܝܕܥ.
ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܠܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܥܘܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܕܠܓܘ

---

a–a C ܒܐܝܕܥܬܐ ܠܐܝܬܘܬܗ b C M + ܐܦ c C om. ܡܕܡ C. f. 115 b d C om. ܘܐܡܪ e C M ܐܦ f C ܒܪܗ g–g C ܠܐܒܐ ܐܦ h C ܒܟܠܡܕܡ i C + ܕܫܡܝܐ j C ܘܐܪܥܐ k C M ܐܡܬܝ l C M ܐܘ m C M om. ܗܘ n C om. ܝܕܥ o–o M ܠܡ ܢܗܘܘܢ p C ܘܠܝܘܡܐ

f. 54 b ܘܡܩܕܫܝܐ ܕܗܘܢ ܠ ܡܬܒܗܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܡܬܩܕܫܝܐ ܕܐܒܐ: ܟܠ[a]
Heb. 2. 13 ܐܒܐ ܘܟܠ ܒܢܝܐ ܢܦܠ. ܟܠ ܐܒܐ ܗܘ ܒܒܢܝܐ. ܟܠ[b] ܒܢܝܐ[c] ܕܗܝ[d]
ܒܡܫܪܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܫܘܦܬ ܫܡܝܐ ܐܬܚܫܒ ܗܘ ܢܝܢ ܚܝܕ
ܬܠܡܝܕܐ ܬܡܢ. ܐܦ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܦܠܓܝܢ ܐܝܟ ܕܒܦܠܓܘܬܐ
ܒܫܘܦܬ ܫܡܝܐ ܐܬܚܫܒ ܒܐܝܡ [e]ܗܘ ܚܝܕ[e] ܡܬܚܫܒ ܘܡܬܥܩܦ. ܠܐ
Luke 2. 49, Sinai Palimpsest ܠܡ ܕܡܚܝܬܘܢ ܕܒܒܝܬ ܐܒܝ ܦܠܓܐ ܠܝ ܕܐܬܗܘܐ[f] ܘܗܘܝܢ ܥܠܘ
ܡܢ ܥܡܠܐ: ܒܕܐܣܒܪܘ ܕܥܠܝܗܘܢ ܚܙܪܐ ܡܠܬܗ[g]. ܒܕ ܗܘ
John 2. 19 ܟܠ ܐܒܘܗܝ[h] ܐܡܪ ܘܒܝܡ ܗܘ ܕܐܡܪ[i]. ܕܫܪܘ ܠܗܝܟܠܐ ܗܢܐ.
ܘܐܢܐ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܘܕܫܪܝܐ ܘܒܕ ܗܘ ܟܠ ܗܝܟܠܐ ܕܦܓܪܗ
ܐܡܪ. ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܐܣܒܪܘ:[j] ܕܟܠ ܗܝܟܠܐ ܗܘ ܕܒܐܒܢܐ ܐܡܪ.
Mark 8. 15 ܘܒܝܡ ܐܙܕܗܪܘ[k] ܠܡ ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܕܗܪܘܕܣ ܘܕܫܪܝܐ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܗܕܝܢܐ ܐܦ ܬܠܡܝܕܐ. ܒܕ ܫܡܥܘ ܕܗܠܐ ܒܪܐ.
ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ: ܐܣܒܪܘ ܕܐܒܐ ܠܡ ܠܐܠܗܐ: ܒܪܐ ܕܝܢ
ܠܢܦܘܫܗ ܡܫܒܚ ܗܘ. ܘܫܠܘ[1] ܡܢ ܫܐܠܬܐ: ܒܠܐ ܡܫܒܪܐ ܗܘܬ
ܗܝܟ ܕܡܬܚܫܒ ܠܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܐܢܫܝܐ. ܐܠܘ ܒܢܝ ܟܠ
ܐܒܐ ܐܡܪ: ܕܢܚܫܒ ܠܢܘܡܐ ܘܠܡܫܬܐ: ܠܐܢܫܐ ܕܗܘܒܪܐ ܫܘܝܐ.
ܐܢ ܗܘ[2] ܕܗܢܐ ܒܢܐܝܬ ܡܕܡܬܐ ܕܟܠ. ܢܚܫܒ ܠܢܘܡܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ
ܫܘܝܐ ܠܢܘܡܪܐ: ܐܢ[l] ܒܪܝܫܗ ܕܗܘܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܡܕܡܬܐ
ܡܗܕܡܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ. ܡܛܠ ܚܕܝܘܬܗ[m] ܕܡܢ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܀
ܬܘܒ [3]ܡܦܠܓ ܘܡܗܒܪܐ ܠܢܦܫܐ ܡܢ ܪܘܚܐ[3] ܐܒܢܝܐ ܕܒܕ ܗܘ
ܐܬܝܗܘܢ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܘܕܫܪܝܐ. ܕܟܠ ܐܬܚܫܒ[n] ܒܡܫܡܫܬܐ
ܕܕܡܝܢ ܘܠܐ ܘܒܟܡ ܘܕܫܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܘܬܘܡ. ܡܬܠܠ ܕܠܐ

[a] M ܘܟܠ [b] C ܘܟܠ [c] M ܐܒܐ [d] C M om. ܕܗܝ [e–e] C ܗܘ ܚܝܕ
[f] C M ܠܡܗܘܐ [g] C ܡܠܬܐ [h] M om. ܐܒܘܗܝ [i] C ܕܐܡܪܬ
[j] M + ܕܠܐ [k] C M ܕܐܙܕܗܪܘ M. f. 66 b C. f. 117 b [l] C om. ܐܢ
[m] C M ܚܕܝܘܬܐ [n] C ܕܐܬܚܫܒ

[1] Cod. ܕܫܠܘ [2] Cod. om. ܗܘ [3–3] Codd. H M om.

ܠܡܫܠܡܘܬܐ. ܕܐܡܝܢ ܠܟ [a]ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ[a][1] ܕܠܐ [b]ܝܕܥ ܐܢܐ[b] Matt.25.12
ܠܟܘܢ: ܘܐܡܝܢ ܗ̇ܝ، ܕܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ ܕܐܬܠ ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ 20. 23
ܕܐܬܛܝܒܬ ܘܒܪܢܫܐ. ܘܐܡܝܢ[c] ܗ̇ܝ،[d] ܕܐܢܫܐ ܠܐܢܫ ܠܐ ܕܐܢ ܐܢܐ[e] John 8. 15
ܘܐܡܝܢ ܗ̇ܝ، ܕܗܫܐ ܠܡ ܝܕܥܬ[2] ܕܟܠܡܕܡ ܡ̣ܢ ܠܘܬܟ ܗ̣ܘ ܘܒܪܢܫܐ John 17. 7
ܕܐܡܝܢ[f] ܗ̇ܠܝܢ[d f].. ܘܐܙܪܡ ܕܢܕܥ ܕܡܬܪܘܩܘ ܠܫܘܕ ܐܡܪ. ܕܐܦܠܐ
ܒܪܐ[g] ܢܕܥ[g]. ܒܕ ܡܢܬܝ، ܠܐ ܐܡܪ ܡܛܠ ܚܢܢ ܡܢܬܝ،[h] ܡ̣ܢ ܠܒܒܝܐ. Mark 13.32
ܡܬܪܘܩܘ ܕܝܢ ܠܬܘܡܒܝܐ[i] ܡܒܪ[3]. ܘܡܒܒܝܐ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܠܗܘܬܗ. Matt. 24.36 Cf. Sinai Palimpsest
ܬܘܡܒܝܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܢܫܘܬܗ ܕܡܒܪ ܦܠܝܓܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܙܙܒܐ
ܒܒܐ ܕܙܪܕ ܒܗܘܢ ܫܒܩܘܢ. ܗܘܘ ܕܝܢ[j]: ܗܠܝܢܐ ܘܦܠܓܝܢܐ
ܟܠ ܒܪܢܫܗ ܕܡܒܪ. ܟܠ ܗܕܐ ܐܘܫܦ ܡܬܪܘܩܘ. ܗ̇ܝ، ܕܐܠܗܐ
ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܒܕ ܐܠܦ ܐܢܘܢ: ܕܠܘ ܒܠܫܘܕ ܐܠܗܐ
ܗ̣ܘ ܐܠܗܐ ܐܦ ܒܪܢܫܐ ܫܪܝܪܐ. ܡܬܪܘ̈ܩܐ ܡ̣ܢ ܚܢܢ[k] ܕܐܠܗܐ ܗ̣ܘ[l]
ܗܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܐܠܦܘܢ.[m] ܬܘܡܒܝܐ ܕܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܐܬܘܬܗ،
ܡܢ ܗܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܐܠܦܘܢ.[m] ܠܬܫܒܚܬܐܘܗ[n] ܒܪܐ ܠܡ ܗܘܪܒܐ
ܠܘ ܠܬܘܡܒܝܗ ܒܪ̈ܐ ܡܢ[o]: ܐܠܐ ܠܬܘܡܒܝܐ[p] ܕܙܒܢܝܢ ܗܢ̈ܝܢܐ
ܐܬܩܪܘ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܐܫܬܘܘ ܒܝܕ ܒܡܒܕܐ: ܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܒܪܘܬܐ. ܐܒܐ[q] ܕܝܢ: ܠܬܘܡܒܝܗ ܦܪܐ[q]. ܐܒܐ ܗ̣ܘ[r] ܠܡ
ܕܟܠܡܒܐ ܕܡܬܕ. ܘܠܒܢܝܐ ܠܡ ܐܒܐ ܫܬܡ ܐܠܗܐ. ܘܒܢ̈ܝ John 6. 27
ܡܠܟܠ ܠܡ ܐܫܪܡ ܕܒܢܐ ܒܡܒܘܢ ܐܢܐ ܐܢܐ[s]. ܘܗܐ ܠܡ ܐܢܐ 13. 33

---

a–a C ܐܡܪܝܢܠܟܘܢ M om. ܠܟܘܢ b–b C M ܝܕܥܢܐ c M ܕܐܡܝܢ
d–d M om. e C om. ܐܢܐ f–f C om. ܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ g–g C ܒܪܐ ܢܕܥ
M. f. 66 a h C M ܕܡܢܬܝ i C M ܠܬܘܡܒܝܐ *sic* j C M om. ܕܝܢ
k C om. ܚܢܢ l C om. ܗ̣ܘ m–m C om. n C ܠܬܫܒܚܬܐܘܗ
o–o C ܒܪܐ ܡܢ p C ܠܬܘܡܒܝܐ *sic* q–q M om. C. f. 117 a
r C M om. ܗ̣ܘ s C M om. ܐܢܐ

---

1 Cod. ܠܟܘܢ 2 Cod. om. ܝܕܥܬ 3 Cod. ܡܒܪܘ

ܘܕܦܘܩܕܢܐ ܢܦܪܘܫ ܚܘܒܘܗܝ ܘܡܫܡܥܘܗܝ܀ ܗܿܝ ܕܢܠܦܢܘܗܝ. ܗ̄. ܡܢ
ܒܢܝܐ ܕܙܕܝܩܐ. ܗ̄. ܢܠܡܠܟܘܬܗ ܠܓܢܪ ܕܚܝܐ܀ ܗܘܐ ܢܦܪܘܫܘܗܝ،
ܠܐ ܓܝܪ ܠܗܘܢ ܘܢܣܒ ܕܚܝܐ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܙܘܓܐ: ܗܿܝ ܕܐܠܦܬܗ
ܒܒܝܬܘܬܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܘܡܒܕܪܐ ܠܦܓܪܐ: ܓܝܪ ܙܘܓܐ
ܕܡܕܒܪܐ ܕܡܠܟ. ܒܡܫܝܚܘܬ ܒܡܘܬܐ. ܦܠܐܬܐ ܕܝܢ ܕܒܣܪ
ܒܬܘܠܐ[a]: ܟܠ ܡܠܦܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܫܘܕܒ. ܗܿܝ ܕܒܣܪ[a] ܠܗ ܟܠ
ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܘܡܠܝܐ. ܒܗܿܝ ܕܒܣܪܐ: ܫܘܡܠܝܐ ܗܘ̣[b]
ܘܫܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܦܠܓܝܢ[c]܀ ܗܘܐ ܕܝܢ: ܡܦܠܠ
ܕܒܣܪܐ ܐܝܟܢ [d]ܙ̈ܓܝܐ ܘܩܪܝܒܐ[d]. ܦܩܕ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܬܠܐܬܐ: ܒܗܿ
ܕܚܡܫܐ[e] ܙ̈ܟܝܐ ܕܦܓܪܐ: ܢܬܪ ܒܚܠܝܡ ܘܢܬܪ ܢܣܝܡ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ:

Ephraim, Diat., Mös. p. 218

ܓܝܪ ܚܡܫܐ[f] ܘܚ̈ܢܐ ܕܢܦܫܐ: ܒܬܠܬܐ ܕܝܢ ܦܪܐ ܐܢܘܢ: ܟܠ
ܠܐ[g] ܡܚܝܠܘܬܐ[h] ܕܙܘܒܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܦܠܠ ܕܒܣܘܬܐ ܕܦܓܪܐ[i]:
ܐܚܕ ܕܝܢ ܘܡܦܠܠ ܕܒܣܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ[j] ܐܬܪܘܡܒܝܬܐ:

Gal. 3. 28

ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܦܫܛ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܚܙܐ ܓܝܪ: ܒܗܿ ܕܒܡܫܝܚܐ ܠܝܬ
ܕܒܪܐ ܐܦܠܐ ܢܒܬܐ܀ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ: ܒܗܿ ܕܗܘܝܢ ܡܬܪ ܚܩܝܠܝܢ[k]
ܕܢܠ̈ܬܐ[l] ܒܢܝܢܘܬܐ. ܡܐ̈ܢܐ ܕܝܢ ܦܪܐ ܠܡܘܡܢ̈ܝܗܘܢ[m]. ܘܠܡܦܪ̈ܩܐ
ܠܕܘܒܪܐ ܕܡܬܪܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܪܝܬܘܬܐ ܘܡܣܬܪܬܘܬܐ ܕܒܓܘ
ܗܢܐ. ܠܚܠܝܘܬܐ ܕܓܝܪ[n] ܚܘܣܝܐ܀ ܘܗܿܝ ܕܢܓܒ ܠܐܘܪܚ ܚܕܬܐ

Sinai Palimpsest Peshiṭta Cod. D. *in loco* Gen. 21. 14 Rev. 4. 5 1 Sam. 30. 11, 12

ܘܡܠܬܐ: ܡܠܬܐ ܗܿܝ ܕܣܠܝܩܐ ܘܦܓܕܠܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ[o] ܕܢܓܕ ܟܠ
ܬܦܩܗܿ ܘܠܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܿܝ ܕܢܣܝܡ ܩܠܐ ܘܠܡܦܪ̈ܩܐ. ܘܐܝܟ ܗܿܝ
ܕܐܫܬܘܕܥܗܘܢ، ܡܢ̈ܐ ܘܬܪܝܡ[p] ܠܒܢܝܢ̈ܐ. ܫܬܝܐ ܡܒܝܢܐ ܠܦܓܪܗ:

---

a—a M om. C. f. 118 b [b] C M om. ܗܘ̣ [c] C ܠܚܡ
d—d C ܘܪ̈ܓܝܐ ܘܩܒܠܐ [e] C M ܕܫܡܥܐ [f] C om. ܫܡܥܐ [g] C om. ܠܐ
[h] C ܡܚܝܠܘܬܐ [i] C ܕܒܣܪܐ [j] C ܘܡܫܝܚܘܬܐ [k] C + ܘܡܢ̈ܝܢ
[l] C + ܘ ܕܒܢܝܢܘܬܐ [m] C ܠܡܘܡܢ̈ܝܗܘܢ [n] C ܘܡܢ [o] C M om. ܗܿܝ
C. f. 119 a [p] C M ܘܬܪ̈ܬܝܢ

ܢܕܥ ܠܝܘܡܐ[a]: ܡܛܠ ܕܗܢܝܢ ܕܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܝܗܒ ܬܠܡܝ̈ܕܘܬܐ Ephraim, Diat., Mös. p. 215
ܕܢܐܠܦܘܢ. ܬܘܒ: ܐܡ̈ܪ[b] ܕܐܦܠܐ ܡܠܐ̈ܟܐ: ܕܠܐ
ܢܬܬܥܝܩܘܢ ܐܡܬܐ ܕܠܐ ܐܬܓܠܝ[c] ܠܗܘܢ ܐܪܙܐ ܀ ܝܢ ܀
ܛ ܀ ܡܢܘ ܒܪ ܐܢܬܬܗ، ܒܒܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܫܪܒܐ.
ܗܢܐ ܡܬܠܐ: ܥܠ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܡܫ̈ܘܢܐ ܕܒܢܝܬܐ ܫܘܬܦ. ܕܒܕ
ܡܠܬܐ ܕܡܢܘ. ܘܡܐܫܪܐ ܒܪ: ܥܠ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܘܡܠܝܟܘܬܐ
ܘܥܒܕܘܬܐ: ܘܦܘܠܚܐ ܐܘܒܕ: ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܫܝܪܘܬܐ
ܠܣܒܪ̈ܝܢ[d] ܥܡܬ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܢ ܐܡܪ ܠܐܒܪܗܡ ܕܬܝܢܩ ܒ̈ܢܝܐ Gen. 21. 7
ܣܪܐ: ܘܐܝܟ ܗܝ ܕܡܢܘ ܒܪ ܗܢܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܝܡܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ Matt. 8. 27
ܠܗ ܀ ܡܗܝܡܢܐ ܕܝܢ ܡܬܒܥܐ: ܡܛܠ ܬܐܪܬܐ[e] ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ[f]:
ܕܠܐ ܢܣܦܩܐ ܕܝܢ ܐܡܝܢ ܕܙܘ̈ܥ. ܫܒܝܩܐ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܦܘܣܩܬ
ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܕܝܠܝ̈ܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܒܡܫܡܫܬ ܚܫܘܬܐ ܡܪܒܝ[1] ܡܪܒܝܬ
ܒܝ ܐܕܪ̈ܐ ܦܘܠ̈ܚܢܐ: ܕܗܘܐ[g] ܢܕܥ ܠܡܬܚܫܘ ܒܡܦ[h] ܥܠ ܚܕ[i] f. 55 a
ܐܝܟ ܕܠܝܬܗ ܀ ܗܝ ܕܢܣܒܝܘܗܝ، ܥܠ ܥܠ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܗ̄:[j] ܥܠܗ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܒܥ[k] ܠܗ ܀ ܐܢ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܒܝܫܐ
ܥܠܘܗܝ: ܒܝܫܐ ܓܢܒܗ ܡܛܠ ܕܩܢܝܗ ܀ ܗܝ ܕܡܪܝ، ܡܫܘܪ ܠܡܐܬܐ:
ܕܠܦ[l] ܕܠܘ ܐܪܝܢܐܝܬ ܣܓܝ ܒܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܡܛܠ ܗܝ[m]
ܕܠܐ ܡܩܪܒ ܕܒܢܐ ܀ ܡܫܡܫܬܐ ܕܝܢ ܕܒܥܠܬܗ: ܥܠ ܗܝ ܕܐܡܝܢ
ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܒܚܝܐ ܠܒܥܠܬܗ ܒܕܘܒܪ̈ܘܗܝ، ܫܒܝܪܐ. ܘܐܡܝܢ[n] ܕܐܦ
ܥܠܝܡܐ ܐܡܪ[o]. ܕܐܢ ܡܢ ܗܟܢܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܘܕܫܪܒܐ[p] ܀ Gal. 3. 3
ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ ܕܒܡ ܙܘܢܐ. ܠܗܝ، ܕܒܕܘܒܪ̈ܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ

[a] C + ܘܗ̇ [b] M ܐܡ̈ܪ [c] M ܐܬܓܠܝ [d] C M ܒܣܒܪ̈ܝܢ C. f. 118 a
[e] C ܬܪܬܐ [f] M om. ܐܠܗܐ [g] M ܕܗܘ̣ [h] C ܥܠ [i] M ܚܕܐ
[j] M + ܕܝܢ [k] C ܡܫܠܡܠܗ *sic* [l] C ܕܐܠܦ [m] C om. ܗܝ
M. f. 67 a [n] C M ܐܡܝܢ [o] C ܐܡܪ [p] C M ܘܠܫܪܒܐ

[1] Codd. H M ܡܥܒܪ

ܡܟܠܠ ܕܟܡ ܢܦܫܐ ܐܬܬܥܝܪ[a] ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ.
ܐܦ ܟܕ ܡܚܬ[1] ܦܠܓܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܟܠܠ ܕܠܗ
ܗܘܠ ܡܢܐ ܀ ܕܡܬܩܪܐ ܘܡܣܟܝܢܐ ܒܣܪܬܐ ܒܒܕ.. ܗ̄. ܪܒܝܢܐ
ܘܣܝܢܐ. ܐܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܘܫܡܝܢܐ ܘܕܪܓܐ. ܕܬܒܥ ܐܬܬ[b] ܠܗ
ܕܢܬܠܘܢ ܘܢܬܡܠܠ ܣܘܦܐ ܕܝܢ ܠܒܠܘܢ ܡܣܟܐ ܀ ܗܝ ܕܐܒܕܠܢ
ܫܠܡܘܬܐ ܡܟܝܢܐ ܕܝܢ ܣܒܝܡܬܐ. ܒܠ ܠܐܘܟܬܐ ܐܡܒܝܪܐ:
ܕܢܒܠܥܘܢ ܣܦܪܐ ܕܟܬܘܬܦܘܢ ܒܠܒܬܗܘܢ ܕܕܩܝܩܐ ܀ ܬܘܒ:
ܘܡܟܐ[c] ܘܬܘܡ ܠܡܦܩܕܐ: ܠܢܘܫܟܐ ܕܦܠܓܐ ܘܫܟܘܬܐ ܕܟܡ
ܢܦܫܐ ܙܒܢ. ܕܒܟܐ ܕܝܢ ܕܠܡܦܩܕܐ: ܠܗܝ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ
ܦܪܗܣܝܐ ܀ ܗܝ[d] ܕܕܠܡܟܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܗ ܘܠܟܝܢ: ܒܠ ܗܝ
ܕܠܒܫ ܒܠܘܗ ܡܬܟܣܝܢ: ܘܠܐ ܡܫܐܠ ܠܒܝܬܗ ܡܟܡ ܐܝܟ
ܕܒܣܝܐ ܗܠܝܢ ܀ ܬܘܒ: ܒܠ ܡܢܦܩܐ ܙܒܢ. ܕܐܬܬ ܠܕܕܩܐ
ܘܠܡܒܒܝܐ. ܒܡܟܣܝܢ[e] ܕܠܐ ܡܟܝܢ ܠܡܦܪܢ ܫܡܟܬܐ ܕܫܘܟܐ
ܕܫܘܝ ܠܗܘܢ ܣܬܝܐ. ܐܦܠܐ ܒܒܘܪܬܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ. ܕܠܐ
Rom. 8. 18 ܠܡ ܫܘܝܢ ܚܫܘܗܝ ܕܒܙܒܢܐ ܗܢܐ [f]ܠܘܩܒܠ[f] ܫܘܒܚܘܬܐ ܕܥܬܝܕܐ ܀
ܡܬܒܚܝܢܐ ܕܝܢ: ܠܗܘܢ ܕܡܟܝܢܐ ܗܝ ܕܒܡܪܝܚܘܬܐ[g] ܕܒܗܘܢ
f. 56 a ܢܚܘܪܘܢ ܠܡܦܩܕܝܗܘܢ[h] ܀ ܗܝ ܕܟܕ ܐܙܠ ܠܡܒܢܝܢ ܐܬܬܐ ܫܬܝܐ:
ܙܒܢ[i] ܐܦ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܒܠܒܗܘܢ ܫܒܩܘܢ ܦܠܫܘ ܒܫܡܬܐ: ܘܟܡ[2] ܟܕ
ܡܠܬ ܠܒܘܫܬܐ[j] ܐܬܬܘܫܘ ܒܠ ܒܥܝܬܗܘܢ[k]: ܘܒܕܠܐ ܢܦܪܥܘܢ
ܒܥܝܬܗܘܢ ܒܠܬܬܐ ܕܒܠ ܡܢܩܝܐ: ܡܢܘܬܐ ܘܡܟܠܠܘ ܕܝܢ
ܕܕܡܘܬܐ: ܐܫܬܘܬܐ ܕܝܢ ܕܬܪܥܐ: ܦܪܝܫܐ ܕܒܝܬ ܕܕܩܝܩܐ

a C ܗܬܬܥܐ b C M ܕܐܬܬ M. f. 68 a c C M + ܕܝܢ C. f. 120 a
d C om. ܗܝ e C M ܒܡ ܡܟܣܝܢ f—f C om. g C ܕܒܡܪܝܚܘܬܐ
h C ܠܡܦܩܕܐ i M ܙܒܢܐ j C M ܠܒܘܫܬܐ k C ܒܥܝܬܗܘܢ

1 Codd. ܡܚܬ 2 Cod. om. ܘܟܡ

ܘܐܬܐ ܠܒܪܬܗ. ܫܒܥܬܝ ܝܘܡܬܐ ܕܒܪܟܐ: ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܝ
ܕܡܪ̈ܝܐ: ܐܦ ܡܪܢܝܚܘܬܐ: ܫܠ̈ܬܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ[a] ܠܗܘܢ
ܕܡܪ̈ܝܐ: ܚܡܫ ܕܝܢ ܚܟܝܡܢ ܕܝܢ ܟܠܝܠܝܢ. ܬܘܫܒܚܬܐ ܕܝܢ ܕܫܘܬܦܘܬܐ:
ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܐ. ܗܝ ܕܢܦܩ ܒܠܫܡ
ܘܕܡ̈ܝܢ: ܢܦܫܬܐ ܡܪܐ ܐܝܟ ܐܢܫ̈ܝܢ ܠܒܬܘܠܬܐ ܐܚܪܢܝܬܗ,[b] f. 55 b
ܕܡܬܐ. ܕܡܡܠܟܬܐ ܕܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܡܫܦ[c] ܕܝܢ ܠܢܦܫܬܐ
ܗܝ ܕܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܫܒܐ ܕܠܝܬ ܡܪܢܝܚܘܬܐ ܘܡܢܚܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܒܕܡܝܢܐ ܠܢܦܫܬܐ[d] ܕܬܪܬܝܢ ܡܠܠ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܀
ܬܘܒ ܢܦܫܬܐ[1] ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܡܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܀ ܚܕܐ ܡܢ ܒܗܝ, ܕܬܠܬܝܢ
ܠܡܫܬܪܝܘ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܒܪ̈ܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܀ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܢ:
ܕܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܫܒ: ܡܛܠ ܡܦܪܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܕܢܫܡܫܘ: ܐܠܐ
ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܀ ܕܬܠܬ[e]: ܡܛܠ ܠܒܫܬܐ ܕܝܢ ܚܫܫܗ
ܕܒܠܡܐ. ܕܒܗ ܐܝܟ ܕܒܥܝܬܐ ܡܬܬܚܝܢ.. ܦܠܓܗ[f] ܕܠܠܝܐ ܡܪܐ:
ܠܒܢܝܐ ܕܒܗ ܒܒܢ ܡܪܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܥܡܠܝܐ. ܘܠܡܦܪܬܐ
ܡܢܫܡ. ܘܠܢܫܝܐ ܡܢܫܡܬ ܀ ܡܢܟܬܐ ܕܝܢ: ܠܡܠܟܐ ܕܡܪܬܐ ܕܡܬܬܪܚܡ
ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠܝܡܐ. ܐܝܬ̈ܝܢ ܕܝܢ. ܘܬܘܩܦܪ̈ܘ[g]
ܡܬܠܡܝܢ: ܕܬܠܬ ܘܒܢ̈ܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ [h]ܘܠܐ ܕܡܪܢܐ[h]. ܚܙܐ: 1 Cor. 15.22 1 Thess. 4. 16
ܕܟܠ ܡܬܬܚܝܗ ܡܬܒܢܝܐ. ܕܬܪ̈ܬܝܢ: ܟܠ ܡܬܬܚܕܬܘܬܐ[i]
ܕܐܬܦܪܢܣܘܢ. ܘܕܬܠܬ[j] ܟܠ ܡܦܫܬܐ ܕܡܢܪܬܐ. ܘܦܘܪܬܐ ܕܟܠ:
ܗܝ ܕܗܘܫ ܟܠܗܘܢ: ܟܠ ܡܦܫܬܐ ܕܠܒܘܐ ܫܘܪܒ. ܬܘܒܢܝܐ
ܕܠܡܦܪܢܝܐ: ܡܦܪܐ ܕܠܒܘܐ ܕܐܝܬ[k] ܠܟܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܗ[2]ܡܫܡܫܘܬܐ
ܕܡܫܬܫܝܐ ܀ ܠܡܦܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܕܢܫܡܫܬܐ[2] ܕܡܫܬܪܐ ܠܐ ܕܒܒܘ[3]:

M. f. 67 b   [a] M ܕܠܝܬ   [b] C ܐܚܪܢܝܬܗ̈ܝ   [c] C ܡܫܡܫܘ   [d] C om. ܠܢܦܫܬܐ
[e] M ܕܬܠܬܐ   [f] M ܦܠܓܐ   C. f. 119 b   [g] C M ܘܬܘܩܦ̈ܪܘ   [h—h] C M ܠܐ ܡܪܢܐ
[i] C M ܡܬܬܚܕܬܘܬܗ   [j] C M ܕܬܠܬ   [k] C + ܠܗܘܢ   [l] C ܕܡܢ

[1] Cod. ܡܫܬܐ   [2—2] Cod. om.   [3] Cod. ܕܒܒܘ

ܡܫܝܚܐ. ܘܢܣܒ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܫܡܫܘܬܐ
ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗ ܦܠܓܘܬܗ. ܘܡܬܦܠܓܘܬܗܘܢ[a] [b]ܟܡܢ
ܐܝܟܐ[b] ܕܡܬܦܠܓܘܬܐ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ[c] ⁘ ܗܝ ܕܐܡܪ ܐܡܪ ܐܝܟ
1 Cor. 12. 7 ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ: ܐܝܟ ܗܝ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܕܠܐܢܫ ܐܢܫ ܡܬܝܗܒ
ܠܗ ܓܠܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܥܕܪ ܠܗ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܕܥܒܕܘ
ܥܒܕܝܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܕܡܥܒܕܢܐ ܕܡܬܦܠܓܘܬܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܠܐܚܪܢܐ[d].
ܗܝ[e] ܕܝܢ ܕܢܣܒ ܟܣܦܐ. ܢܦܩ ܥܠ ܡܐܪܝܐ ܘܦܠܓܗ ⁘ ܗܟܢ ܕܝܢ
ܟܠܠܝܢܐ ܘܫܒܝܢܘܬܐ ܠܗܘ ܕܣܒܪ ܟܐܪܗ. ܠܘ ܐܝܟ ܗܢ
f. 56 b ܕܗܘܢ ܕܢܣܒ ܘܐܬܬܪܝܢ ܠܐ ܡܟܣܝܢ. ܐܠܐ ܡܦܠܓ ܕܢܘܟܪܝܐ
ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܐ[f]: ܠܐܘܠܝܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ[g]. ܕܒܗܢ ܕܝܢ ܢܦܩܘ.
ܡܟܫܪܘܬܐ: ܡܦܠܓ ܗܕܐ ܗܟܢ ܫܒܝܢܘܬܐ ܠܗܘܢܐ ⁘ ܗܝ ܕܐܡܪ
ܣܦܪ ܟܐܪܒܐ ܘܦܠܓ ܟܣܦܐ[h]. ܗܘ[i]. ܥܠ ܕܠܐ ܗܦܟ ܡܕܡ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܝܗܒ. ܐܠܐ ܦܠܓ ܘܦܠܓ ܦܠܓܘܬܐ[j] ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ. ܫܒܝܢܐ ܗܝ
ܕܐܬܬܦܩܕ ܠܗ. ܗܘ[k]. ܥܠ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܗܒ[l]: [m]ܐܢ ܡܟܡܟܡܕܘܬܐ[m]
ܘܐܢ ܒܥܒܕܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܥܬܠ[n] ܡܢܗ. ܗܘ.
ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܗܒ ܒܡܡܕܐ. ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܕܦܠܓܪ ܒܗ ܟܣܦܐ
ܢܦܫܗ ܗܘ. ܕܡܠܠ ܙܒܢܬ ܢܫܢܐ. ܒܙܘܪܬ ܡܢ ܒܡܠܠܐ. ܒܥܢܝܐ
ܕܝܢ[o] ܡܢܗ. ܡܠܠ ܕܝܗܒ ܒܦܘܪܬܢܐ ܕܐܫܬܪܝܐ ⁘ ܫܒܝܢܐ ܕܝܢ:
ܡܠܠ ܕܡܦܠܓ. ܦܘܪܬܐ ܦܪܐ ܠܡܥܒܕܬܐ ܘܠܬܪܒܝܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܟܣܦܐ ܠܡܦܠܓܘܬܐ. ܗܝ[p] ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܝܠܝ.
ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܠܐ ܕܝܗܒ ܥܡܠܬܗ ܡܕܡ ܕܝܗܒ. ܠܐ ܐܥܒܕ ܡܢ

[a] M ܘܡܬܦܠܓܘܬܗܘܢ [b–b] C M ܟܡܢܐܢܐ [c] C M ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
[d] C ܘܠܐܚܪܢܐ [e] C M ܗܘ [f] M ܕܒܫܘܠܛܢܐ [g] C ܕܡܫܬܟܚܝܢ
[h] C ܟܣܦܗ [i] M + ܕܝܢ M. f. 69 a [j] M + ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܟܡܟܡܕܘܬܐ
[k] M + ܕܝܢ [l] C om. ܕܝܗܒ [m–m] M om. [n] C ܕܢܥܬܠ C. f. 121 b
[o] C om. ܕܝܢ [p] C ܗܘܝ

ܠܫܠܝܛܐ: ܕܠܒܠܡܝܢ ܠܐ ܡܬܫܠܛܝܢ.. ܗܝ ܕܠܐ ܢܚܒܪܐ[a] ܠܟܘܢ:
ܐܢ[b] ܠܐ ܢܚܒ[c] ܠܟܘܢ: ܐܙܠܝܢ[d] ܬܘܪܒܐ ܐܫܪ ܒܐܦܣܢܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ
ܗܢܝܢ ܡܬܒܝܢ ܠܗ: ܘܗܘ[e] ܡܚܒܪܐ ܕܒܠ ܠܐ ܢܚܒ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ
ܕܠܐ ܠܡ ܢܚܒܪܐ ܠܟܝܢ ܕܝܢ ܒܒܪܐ ܕܕܠܗ ܐܝܬܝܢ: ܐܠܐ ܒܡܒܐ
ܒܠܣܘܕ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ[f] ܘܫܪܘܬܐ ܡܪܒܐ ܒܫܬܡܐ ܀ ܠܒܪܐ
ܕܝܢܘ ܠܡܙܒܢܗ ܦܪܐ. ܘܢܩܘܗ ܒܪ ܠܙܒܢܗ ܕܝܢ ܐܪܒܐ ܠܙܒܢܐ.
ܘܢܢܗ ܠܒܘܬܪܐ ܕܦܬܒܘܬܐ ܕܪܘܢܐ. ܕܦܠܓܗ ܒܒܒܪܐ ܐܡܝ
ܕܪܓܠܐ:[g] ܒܪ ܒܠܘܐ ܠܐ ܡܦܠܓܐ. ܘܡܠܬܐ: ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܒܒܠ Luke 19. 13
ܕܪܓܠܐ:[g] ܦܬܒܘܬܐ ܕܪܘܢܐ. ܠܘ ܒܪ[h] ܒܒܡܘܬܐ. ܡܬܡܢܝܢܘܬܐ.[1]
ܡܬܦܠܓܐ ܦܬܒܘܬܐ ܘܡܫܬܘܕܝܘܬܐ[2] ܀ ܣܒܚ ܕܝܢ ܒܒܪܝܢ: ܡܡܗܡܬܐ
ܕܐܦܩܘܣܘܬܐ. ܘܒܬܪܝܢ[i] ܕܡܝܢܘܬܐ[i] ܣܓܝܐ ܕܡܝܢܝܢܘܬܐ. ܐܘܢܓܠܝܢ
ܕܝܢ ܣܒܚ ܬܫܒܚܘ ܠܦܪܝܪܐ ܀ ܘܬܪܬܝܢ ܠܡܝܢܝܐ ܀ ܘܣܓܝܐ
ܠܡܝܢܝܢܝܐ.. ܒܪ ܠܡܦܪܘܦܠܝܛܐ ܘܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘ ܗܘܐ
ܐܪܒܥ ܬܠܬܐ. ܐܦܝ ܠܐ ܐܬܡܣܬܝܢ ܐܘܢܓܠܝܢ ܕܝܢ ܠܡܦܪܘܦܠܝܛܐ[j]
ܘܠܐܦܣܩܘܦܐ ܒܣܒܚ ܣܒܚܘ[k] ܐܡܝ[l] ܦܪܝܪܐ. ܒܗܝ ܕܠܡܝܢܝܢܐ
ܣܓܝܐ[m] ܐܘܕܝܘ. ܘܠܡܝܢܝܐ ܬܠܬ. ܣܓܝܐ ܣܓܝܐ[n][m] ܕܡܝܢܝܢܘܬܗ ܘܬܪܬܝܢ
ܕܡܝܢܘܬܗ.[o] ܘܠܐܦܣܩܘܦܐ ܣܒܚ. ܣܓܝܐ ܕܡܝܢܝܢܘܬܗ[p] ܘܕܬܪܬܝܢ[q]
ܕܡܝܢܘܬܗ ܘܕܬܠܬ[r] ܕܐܦܩܘܣܘܬܗ. ܐܘܢܓܠܝܢ ܕܡܝܢܝܐ ܘܠܐ
ܬܪܬܝܢ: ܣܓܝܐ ܕܡܘܕܝ ܒܡܒܐ: ܘܐܘܪܬܐ ܕܡܘܕܝ ܐܪܒܐ.
ܘܐܦܩܘܣܘܦܐ ܘܠܐ ܣܒܚ: ܣܓܝܐ ܕܡܘܕܝ ܒܡܒܐ ܘܐܘܪܬܐ
ܕܡܘܕܝ ܐܪܒܐ. ܘܬܠܬ[s] ܕܗܘܝܢ ܡܡܝܢܝܐ. ܘܐܪܒܥ ܕܗܘܝܢ

---

[a] M ܐܠܐ ܡܒ [b] M + ܠܟܘܢ ܐܠܐ ܡܒ ܠܐ ܐܢ [c] M + ܐܠܐ
[d] M ܘܐܙܠܝܢ [e] C ܗܘ [f] C M ܕܝܢ C. f. 120 b [g–g] M om. [h] C ܒܠ
[i–i] C ܘܬܪܬܝܢ ܡܝܢܝܢܘܬܐ M. f. 68 b [j] C ܠܡܦܪܘܦܠܝܛܐ [k] C M ܣܒܚ
[l] C M ܐܡܝ [m–m] M om. [n] C om. ܣܓܝܐ [o] C ܕܡܝܢܘܬܐ [p] C M ܕܡܝܢܝܢܘܬܐ
[q] C M ܕܬܪܬܝܢ [r] C ܘܒܬܠܬ C. f. 121 a [s] C M ܘܬܠܬ

[1] Cod. ܡܬܡܢܝܘܬܐ [2] Cod. ܘܡܫܬܘܕܝܘܬܐ *sic*

f. 57 a ܗ̇ܝ܆ ܕܠܒܠܗܘܢ ܡܠܐܟܘ̈ܗܝ܆ ܒܟܡܗ ܐܝܫܘܥ ܕܡܪܝܗܘܢ ܩ̇ܡ ܕܡܠܐܟ̈ܐ
ܥܡܡܝܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܕܠܥܝܫܬܐ ܡܥܫܫܝܢ. ܗ̇.[a] ܥ̈ܢܘܒܐ
ܘܗܦܪܫܐ ܡܫܒܚܬ̈ܐ ܗܘܢ ܕܐܝܟ ܥܠܠܬܐ ܡܬܩܪܝܢ: ܟܠ ܕܐܝܟܢ
ܥܠܠܬܐ ܥܢ̈ܝܢ ܠܫܡܝܐ. ܕܡܪܒܐ ܕܝܢ ܠܬܘܬܗ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܥܫܝܢܐ
ܡܫܒܚܝܢ. ܡܠܟܝܐ ܕܝܢ ܕܠܒܘܗܝ. ܠܐ ܠܬܘܬܗ[b] ܒܗ ܙܡܢܐ
ܐܬܝܗܘܢ. ܒܗ̇ܝ ܕܡܫܬܪܪܝܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟܢ ܦܩܠܘܗ. ܘܝܕܥ
Heb. 1. 14 ܗܘܢ ܕܠܬܗܘܢ ܡܫܬܪܝܢ ܡܬܕܢܝܢ ⁘ ܡܠܐܟܘ̈ܗܝ܆ ܕܗܦܟܝܢܐ
ܦܪܐ ܬܡܢ. ܠܥܢܝܐ ܕܕܘ̈ܒܐ ܘܕܐܝ̈ܪܐ ܒܒܢ̈ܝ܆ ܟܠ ܝܒܢܝܗ. ܘܠܐ
ܐܦ ܠܒܢ̈ܝܢܐ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܒܗܕܐ. ܕܡܠܒܘܬܐ ܠܝ ܡܦܩܒܐ. ܚܡܝܐ
ܕܝܢ ܠܐܒܠܘܦܝܐ. ܘܐܡܒܢܐ [c]ܕܥܠܝܦܝܢ ܗܝܢ[c] ܕܝܥܒܘܢ ܕܠܝܢ. [d]ܘܒܕ
ܠܐ[d] ܥܒܘܝܢ[e] ܕܠܝܢ ܒܗ ܗܘ̇ ܢܬܠܘܢ. ܗܒܝܢܐ ܐܦ ܗܘ̇ ܒܝܢܝܗ
ܡܪܬ ܚܡܝܐ ܘܠܐ[f] ܕܠܐ ܒܝܢܝܗ ⁘ ܗ̇ܝ ܕܝܐܬܘܢ ܗܠܝܢ ܠܬܫܘܒܚܐ
ܕܠܒܠܡ. ܘܕܝܡܐ ܠܫܢܝܐ ܕܠܒܠܡ. ܫܢܐ ܚܒܪ ܕܚܘܐ ܐܬܝܗܘܢ
ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ[g] ܚܕ̈ܐ. ܐܠܐ ܡܦܠܠ ܬܫܢܘܝܐ ܠܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ
ܫܢܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܕܐܡܬܢܝ ܒܒܢܝܐ ܥܠ ܡܗܘ̈ܝܐ. ܕܠܝܬ ܠܡ
ܫܢܐ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ ⁘ ܗܕܝܢ ܐܬܒܢܝܘ ܒ̈ܢܝ ܒܗܢܐ ܠܕܪ̈ܬܗ ܕܗܘܦܟܐ.
ܡܗܡܢܐ ܕܟܠ ܡ̇ܢ ܒܪܘܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܫܒܥܝܢ ܗܘ̣ܐ ܘܒܬܪ
ܐܪܒܥܐ ܡܗܡܢ̈ܝܢ. ܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܡܠܟܘ ܟܠ ܦܠܘܓܗ. ܕܟܪܒܘ:
ܗܡܢܘ ܥܡܝܐ. ܕܟܐܪܟܒܒܐ[h] ܘܟܪܘܟܬܐ ܘܟܫܘܒܒܝܐ ܢܘܗܪܐ
ܝܡܢܐ ܘܐܝܪ̈ܐ ܘܡܪ̈ܥܐ ⁘ ܒܐܪܟܒܒܒܐ ܩ̇ܡ: ܟܠ ܕܟܗ ܐܬܡܠܟܘ
ܟܠ ܦܠܘܓܗ. ܘܐܝܟܢ ܕܡܢܗܘܢ ܡܦܠܠ ܗܘ̣ܐ ܡܢ̇ ⁘ ܒܟܪܘܟܬܐ
ܕܝܢ: ܟܠ ܕܟܘ̇ ܚܙ ⁘ ܘܐܝܦܠܠ ⁘ ܘܐܝܟܢ ܐܢܫܝ̈ܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܐܠܗܐ:
ܕܐܦ[i] ܚܘ̈ܬܐ ܠܡ ܘܦܪܚܬܐ ܐܒܠܬ ܒܦܪܐ[j] ܘܬܪ̈ܝܢ ܝܘܡܝܢ ܒܗ̇ܝ

---

[a] M + ܕܝܢ [b] M ܕܠܬܘܬܗ C. f. 122 b [c–c] C M ܕܥܠܝܦܝܢ [d–d] C M ܘܒܠܐ

[e] C M om. ܥܒܘܝܢ [f] C ܘܠܐ [g] C M ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ M. f. 70 a

[h] C ܕܐܟܪܟܒܒܒܐ *sic* [i] C M ܕܐܦ C. f. 123 a [j] C + ܠܐ ܐܟܠ ܗ̇ܘܝ

ܡܚܪܘܬܐ ܥܠ ܕܠܐ ܥܒܕ ܦܘܩܕ. ܒܡܥܐ ܠܢܘܣܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ
ܕܐܬܦܠܓܐ ܐܝܟ ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܀ ܗܝ ܕܒܝܫ ܦܘܡܟ ܐܕܘܢܟ. ܗ̅.[a] Luke 19. 22.
ܕܐܢ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܕܩܫܝ ܐܢܫ ܐܢܬ ܓܝܪ ܐܡܚܨܐ[b] ܕܠܐ ܙܪܥܬ. ܒܡܥܐ
ܬܬܐܡܪܬ ܓܝܪ ܐܡܚܨܐ[b] ܕܙܪܥܬ.[c] ܐܦ ܠܘܬ ܡܚܝܠܬ ܗܘܝܬ. ܐܙܠ
ܒܟܐ ܗܘܝܬ ܗܘ ܕܩܫܝܪ ܒܕܘܟܬܗ. ܕܢܥܠܘܒ ܒܡܘܟܪܐ ܠܗܘܢ
ܕܝܥܡܢ. ܕܠܐ ܓܝܪ ܡܫܝܢܐ ܕܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܢܘܚܐ. ܗ̅. ܡܫܡܫܢܝܢܐ[d]
ܕܟܒܕ ܟܒܕܐ ܕܗܘܐ[e] ܕܬܪܬܝܢ. ܗ̅. ܕܡܫܝܢܐ. ܟܠܒܕ ܓܝܪ[f] ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܘܟܠܐ ܕܦܠܝܓܘܬܐ. ܠܟܠܝܐ ܗܝ: ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ. ܕܟܠܠܬܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܒܬܪ ܗܠܘ ܕܡܪܢ. ܕܒܡܫܝܚܢܐ[g] ܐܬܚܫܝܫ. ܠܬܫܘܒܘܬܐ
ܕܬܫܘܒܘܬܐ ܘܕܡܪܢܘܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܫܘܐ ܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ[h]
ܕܐܦܝܣܘܬܐ ܘܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ[i] ܐܚܪܢ. ܘܟܠܫܘܒ
ܦܫܝܩܐ ܕܟܠܒܕ ܥܡܠܝܢܐ ܗܦܟ ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܘܦ ܒܪܘܟܐ
ܕܐܦܝܣܘܬܐ. ܬܗܘܐ ܘܐܦ ܗܕܐ ܝܘܕ ܟܠܡܢܬܐ[1] ܀ ܗܝ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܬܝܗܒ ܠܗ ܘܢܬܝܬܪ. ܗ̅.[j] ܕܠܝܬ ܕܒܝܫܬܐ
ܘܒܦܠܓܐ ܕܪܚܝܡܗ ܐܚܝܕ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܟܠܠܬ ܠܗ: ܒܟܠܡܐ
ܕܟܠܬܐ. ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܐܦܝܐ ܡܫܝܢܝܐ ܡܬܝܗܒܐ[2] ܠܗ.
ܕܝܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫܘܬܗ. ܕܝܢ ܗܘܒܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܝܗܒܐ
ܡܢܗ ܐܦ ܗܝ ܕܗܘܒܐ ܡܫܝܒܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ[k]. ܟܠܝܘܡ ܠܘܬ Luke 8. 18
ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦܠܓ ܒܝܫܝܢ[l]: ܐܦ[m] ܒܦܠܝܓܘܬܐ [3] ܡܫܬܘܦ[n]:
ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܗܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢܐ [o]ܒܗ ܡܫܬܡܪ[o]
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܐܦ ܗܝ[p] ܒܐܡܪܬ ܡܬܝܗܒܐ ܡܢܗ ܀

[a] M + ܕܝܢ   [b–b] M om.   [c] C ܕܠܐ ܙܪܥܬ   [d] C ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ   [e] C ܗܘ
[f] C M om. ܓܝܪ   [g] C M ܕܗܘ ܒܡܫܝܚܐ   [h] C M om. ܗܝ   [i] C ܕܐܡܪܘ
[j] M ܗܝ   C. f. 122 a   M. f. 69 b   [k–k] M ܕܐܝܬ ܠܗ   [l] M ܒܝܫܝܢ   [m] C M ܐܦ
[n] C ܡܫܬܘܬܦ.   [o–o] C M ܒܡܫܬܡܪ   [p] C + ܒܐܡܬ *sic*

[1] Cod. ܟܠܡܢܬܐ *sic*   [2] Cod. ܕܡܬܝܗܒܐ   [3] Codd. + ܠܐ

ܕܦܪܝܒܬ ܫܦܝܪܬܐ ܠܪܝܫܗ. ܐܘ ܥܠ ܕܓܒܪ ܕܐܡܫܚܗ ܡܢ ܩܕܡ ܠܩܒܘܪܗ.
ܦܨ ܥܠܘܗܝ, ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܀ ܫܦܝܪܬܐ ܕܝܢ[a]: ܡܐܢܐ ܐܬܬܗ
ܕܐܬܠܒܫܬܐ: ܕܐܬܡܫܚܬ[b] ܦܠܐ ܒܝܫܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܕܐܬܬܗܘܢ, ܗܘܐ ܕܢܕܡܝܢ. ܢܕܡܝܢ ܕܝܢ[c] ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܢ ܡܫܝܚܗ
ܘܡܠܟܐ ܀ ܘܟܗܢܐ, ܐܪܟܢܐ: ܟܢܫ ܘܐܪܒ ܡܫܬܚܠܦ ܕܡܫܚ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܟܠܗ ܠܥܡܡܐ. ܕܟܗܢܐ ܠܟܠܗܐ: ܕܡܫܘܚܐ ܗܘ ܡܠܝܐ: ܠܗ ܓܝܪ
ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܓܝܪ ܦܓܪܗ ܡܩܕܫ[d] ܘܡܕܟܝܢ[e] ܕܟܪ ܀
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܢ: ܠܘܩܒܠ ܡܣܒܪܢܐ ܕܚܕܪܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ.
ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝܐ ܕܦܓܪܗ[f] ܕܟܪ ܢܝܚܐ ܒܥܒܕܗ ܐܦ ܒܬܪ ܩܝܡܬܗ[g] ܀
ܘܡܫܬܠܡܢܐ[1] ܓܝܪ[1] ܐܬܩܕܫܘ[h] ܕܓܝܪ ܗܘ ܘܡܫܐ ܘܒܬܪܡܐ ܠܝܘܡ
ܡܬܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܚܫܒܬ ܒܕܒܚܬܐ ܕܚܙܪܗ ܐܠܦܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܚܙܪ
ܓܝܪ ܥܠ ܗܘܡܢܐ ܦܐܫ ܗܘܐ [2]ܒܝܫܗ ܕ[2]ܦܓܪܗ. ܐܦ ܟܢܫ
ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܢܐ. ܗ̅. ܒܢܬܐ ܓܝܪ ܐܪܙܗ ܕܟܠܗܐ.
ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܢܦܩܬܐ ܕܬܚܒܝܢ. ܘܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܙܗ[i]
ܕܡܫܒܪܬܐ: ܕܡܫܒܚܬ ܠܦܪܘܫܘܬܢ ܀ ܗܝ, ܕܗܢܘܢ ܐܡܫܟܘ ܠܗ
ܬܠܬܝܢ ܕܟܣܦܐ: ܠܗ[j] ܬܠܬܝܢ ܘܙܘܙܐ ܐܝܟ ܐܚܫܒܘ ܐܠܐ ܬܠܬܝܢ
ܕܟܣܦܐ. ܒܗ ܦܪܘܫܘܬܗ ܘܐܬܬܐ ܕܕܠܬ. ܗ̅.[k] ܬܠܬܝܢ[l]
ܡܬܩܠܐ ܕܟܣܦܐ. ܡܬܩܠܐ[m] ܕܟܣܦܐ ܗܘܐ ܒܫܒܝܢ ܘܙܘܙܐ.
ܐܢܫܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܦܝܫܐ ܟܠܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܙܘܙܝܢ[n] ܀ [3]ܡܠܟܝܢ
ܕܝܢ ܥܡܬܐܢܐ ܘܙܘܙܝܢ[3] ܀ ܦܠܓܐ. ܗ̅.[o] ܘܒܢܝܐ ܘܐܬܪܐ ܕܫܡܥܘܢ
ܓܝܪ ܪܒܢܐ ܕܗܓܡܘܢܐ. ܐܡܪ[p] ܠܗܘܢ[q] ܕܝܢ. ܕܠܐ ܠܘܬ ܟܠ.

[a] C + ܗܒ ܡܢܟܐ [b] C ܕܐܬܡܫܚܢ [c] M om. ܕܝܢ [d] C ܕܡܩܕܫ [e] M ܡܕܟܝܢ
[f] C + ܕܦܓܪܗ C. f. 124 a [g] C ܩܝܡܬܐ [h] M ܐܬܩܕܫܘ [i] C ܐܪܙܐ
[j] C + ܥܠ [k] M + ܕܝܢ [l] C om. ܬܠܬܝܢ [m] C M + ܒܢܝ [n] C M ܕܙܘܙܐ
[o] M + ܕܝܢ [p] C M ܐܡܪܐ [q] C om. ܠܗܘܢ

1—1 Cod. om. 2—2 Codd. H M om. 3—3 Cod. om.

ܕܪܒܘܬܐ ⁘ ܒܡܫܬܒܚܐ ܕܝܢ: ܕܟܠ[a] ܕܒܗ ܩܡ[b] ⁘[c] ܩܪܝܐ ܕܝܢ ܗܘܢܐ:
ܒܬܪ ܕܐܡܘܪ[d] ܡܬܐܡܪܬ ܥܡ ܙܘܗܘܢܝܐ.[d] ܘܥܡ ܐܬܬܠܝܫ ܡܬܝܘܢ.
ܐܬܬܠܡܝܕ ܠܒܪܘܪܬܐ. ܘܡܬܩܢܐ ܡܫܬܐܐ ܕܒܢܐ. ܟܠ ܗܘܝܢ ܕܓܒܝ.
ܒܢܒܢܐ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܘܐܦ ܟܠ ܚܘܪܒܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܫܠܠ
ܢܚܡܬܗ. ܐܬܘܪܝ ܡܢ ܙܘܗܘܢܝܐ ܘܢܫܘܣܘܣ. ܗ̄.[e] ܘܫܘܦ ܬܪܝܢܐ ⁘
ܢܣܢ ⁘ ܝ ⁘ ܘܒܕ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܘܡܫܪܒܝܐ ⁘
ܡܪܒܝܐ ܒܬܪ ܕܐܬܬܐ ܗܕܐ ܡܫܬܒܪܢ ܡܠܝܫܘܢ ܕܐܘܢܓܠܝܦܛܐ[f]
ܕܝܣܘܦܠܝܢ ܠܫܢܝܐ. ܒܗܝ ܕܠܒܘܫܐ ܐܚܪܢ.[g] ܕܢܦܠܬܐ ܗܘܬ. Luke 7. 37
ܘܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܦܪܝܫܐ ܘܒܝܐܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ⁘ ܡܢܬܝ ܕܝܢ:
ܕܒܒܝܬ ܒܝܬܐ ܘܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܠܘܒܪܐ ܒܕ ܠܐ ܐܘܒܕ
ܫܡܗ ܕܡܪܝܡ[h] ܗܝ. ܒܕ ܠܒ ܘܢܣܝܢ ܠܒܝܐܝܬ ܐܚܪܢ.[g] ܕܡܪܝܡ John 12. 3
ܗܝ. ܐܣܝܢܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܬܝܬܝܢ ܡܠܠ ܫܘܝܠ ܕܡܪܝܢܬܐ. ܐܣܝܢܐ f. 57 b
ܕܗܝ ܠܡ ܒܕ ܗܝ. ܘܕܬܪܬܝܢ ܘܒܢܝܢ ܡܫܝܚܬ ܠܡܪܢ. ܘܗܝ ܗܝ
ܚܬܗ ܕܠܥܙܪ: ܗܝ ܕܐܦ ܡܟܠܝܬܐ ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܒܢܝܬܐ
ܗܝ ܡܫܡܝܬܐ. ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܦܪܝܫܐ ܡܫܝܚܬ. ܘܒܕ ܡܪܢ
ܢܫܐ. ܬܘܒ ܡܫܝܚܬܗ ܠܡܪܢ[i] ܠܐܝܪܝ ܡܒܝܪܬܗ. ܘܢܣܝܢ ܕܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܪ̈ܓܠܘܗܝ ܐܡܪܬ. ܡܠܠ ܕܡܒܝܪܐ ܗܘܬ ܠܡܠܬ. ܒܝܕܐ
ܗܘ ܡܪܢ ܠܟܘܠܐ. ܕܠܪ̈ܓܠܐ ܢܡܫܘܢ ܡܠܠ ܒܡܠܐ ܘܠܐܬܘܬܐ[j]
ܐܣܝܢܐ ܕܫܡܥܘܢ ܠܡ ܦܪܝܫܐ. ܗܘܘ ܫܡܥܘܢ ܠܘܒܪܐ.
ܐܒܘܗܝ ܕܠܥܙܪ ܘܡܪܬܐ ܘܡܪܝܡ.[k] ܘܠܘܒܪܐ[l] ܐܬܩܪܝܗ. ܐܘ
ܟܠ ܕܐܠܥܙܪ[m] ܟܠܗ ܦܓܪܗ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܒܝܬܡܐ ܠܡܫܝܚ
ܠܬܘܗ. ܐܘ ܟܠ ܕܐܠܥܙܪ[m] ܒܬܪܝܬܗ: ܘܐܬܒܬܠ ܒܡܪܢ: ܟܠ

---

a C M ܟܠ b C + ܡܪܢ c C + in marg. ܥܪܒܗ ܕܦܨܚܐ
d–d C ܕܐܡܘܪܘܢ ܥܡ ܙܘܗܘܢܝܐ ܡܬܐܡܪܬ. e M + ܕܝܢ f C ܕܐܘܢܓܠܝܦܛܐ *sic*
g C ܐܚܪܢ h C ܕܡܪܝܡ i C M om. ܠܡܪܢ C. f. 123 b M. f. 70 b
j M ܘܠܐܬܘܬܐ *sic* k C ܘܡܪܝܡ l C M + ܠܡ m *bis* C ܕܠܥܙܪ

ܕܥܠܡܘܢ ܫܬܝܢ ܗܘ̈ܝ. ܐܠܐ ܟܠܝܫ ܡܒܣܡܘܢ ܗܟܐ ܕܡܼܟܒ
ܐܝܬܝܗ ܦܪܘܩܢ ܠܥܠܡܐ. ܡܬܪܡ ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܘܦܩܕܘ. ܫܠܝܛ
ܗܘܐ ܠܒܪ ܕܒܡܐܡܪܗ ܢܦܩܒ. ܡܘܕܐ ܕܝܢ ܒܬܪܘܬܐܘܬܗ. ܡܫܝܚ
ܐܝܬܝܗ ܒܡܐܡܪܗ. ܘܐܦ ܫܒܩ ܠܐܝܬܝܗ ܒܡܟܐ ܕܒܝܬ ܐܘܢܝܐ[a] ܕܠܐ
ܠܡ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܐܢ ܠܐ ܒܪ ܥܒܕܬܗ ܡܬܠܓܠܐ ܗܘܐ
ܡܥܠܡܢܐ. ܕܗܘܐ ܚܣܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܕܒܡܐܡܪܗ[b] ܥܬܝܕ ܢܦܩܒ: ܘܠܐ
ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ ܕܟܠ[c] ܡܢ ܕܢܦܪܘܫܘܢ، ܒܗ، ܕܒܗܘ ܘܗܘ ܒܡܐܡܪܗ
ܕܠܥܠܡܐ ܕܢܦܩܒ ܡܢ. ܘܡܘܟܒ ܠܗ. ܐܬܦܪܫ ܡܥܠܡܢܐ. ܒܪܡ
ܒܐܡܫܘ̈ܠܐ ܡܥܠܡܢܝܢ ܬܒܥܐ܀ ܕܬܪܬܝܢ[d] ܠܬܚ̈ܬܝܐ ܡܬ̈ܚܡܝܢ[e] ܗܘ̈ܝ
ܡܬܒܥܝܢܘܢ. ܘܡܬܐ ܠܥܠܡܐ ܚܘܐ ܢܒܥܝܢ ܗܘܘ[f]. ܘܡܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܐܚܪܬܐ[1] ܒܗܝܢ ܡܢ. ܡܘܕܐ ܕܝܢ ܡܢ، ܠܒܪܐ ܗܘܐ ܕܒܗ
ܡܢ ܢܒܥܐ ܗܘܬ ܠܥܠܡܐ: ܘܟܠ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܕܗܢ[g] ܕܢܦܩܒ
ܒܡܐ ܘܡܬܒܪܐ܀ ܐܬܝܬܝܢ ܕܒܪܫܐ ܕܐܫܬܝܬ ܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܢ.
ܘܡܘܬܒ ܠܗܘܢ ܐܘ̈ܕܐ. ܡܢ ܟܠܐ ܥܠ ܦܪܘܫܘܗ[h] ܕܡܥܠܡܢ ܠܗ[i].
ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܠܚ ܕܡܬܒܐ. ܘܡܬܬܒܒܢܐ: ܕܒܡܒܘܢ[j] ܢܒܥܝܢ[2]
f. 58 b ܗܘܘ. ܟܕ[k] ܦܩܕ ܗܘܐ ܒܢܡܘܣܐ: ܕܡܕܡ ܕܒܥܝܢ ܗܘܐ ܒܡܘܪܐ
ܠܐ ܡܬܐܟܠ. ܢܒܥܝܢ[l] ܠܒܪ ܒܫܝܢ ܡܢ ܡܘܕܥ̈ܐ ܕܒܡܡܝܢ[m].
ܕܡܬܐܟܠ ܒܡܘܢ ܠܦܘܢܐ. ܐܦ ܠܒܪ ܐܡܕܪܐ[n] ܡܦܘܢܐ ܐܟܠܝܢ
Luke 22.15 ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܘܢܐ[o] ܒܬܘܡܐ܀ ܒܗ، ܠܒܪ ܕܐܡܕܪ[p] ܕܪܓܬܐ ܪܓܬܝܢ.
ܕܗܢܐ[q] ܦܨܚܐ ܐܟܘܠ ܘܡܬܪܒܐ܀ ܚܘ، ܕܠܘ[r] ܟܠܫܘܕ ܦܨܚܐ ܐܟܠ.
ܐܠܐ ܕܦܨܚܐ[s] ܡܥܠܡ. ܗܘ ܗܢ[t] ܢܡܘܣܝܐ. ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܕܥܠܗ.

C. f. 125 a M. f. 71 b [a] M om. ܐܘܢܝܐ [b] C om. ܕܒܡܐܡܪܗ
[c] C M ܟܠ [d] C + ܠܬܚ̈ܬܝܐ [e] M ܡܬܚܡܝܢ [f] C om. ܗܘܘ [g] C om. ܕܗܢ
[h] C ܦܪܘܫܘܐܗ [i] C om. ܠܗ [j] C ܕܠܒܡܘܢ [k] M om. ܟܕ
C. f. 125 b [l] C + ܗܘܘ [m] C M ܕܒܡܡܝܢ [n] C ܐܡܕܪ [o] C M ܢܡܘܣܐ
[p] C om. ܕܐܡܕܪ [q] C ܗܢܐ [r] M ܕܠܐ [s] C ܦܨܚܐ M ܘܦܨܚܐ [t] C om. ܗܢ

[1] Cod. om. ܐܚܪܬܐ [2] Cod. ܢܒܥܝܢ

ܒܕ ܠܐ ܥܡܡܗ ܠܡܪܐ ܒܥܬܐ ⁘ ܚܕܐ[a]: ܐܡܒܥܐ ܕܬܬܒܥܐ
ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܠܐ[b] ܡܢ ܥܡܡ ܘܟܢܐ ܢܗܠܠ ܠܦܨܚܐ ܘܠܐܪ̈ܕܘܗܝ ⁘ f. 58 a
ܕܬܬ̈ܪܬܝܢ: ܕܟܠ ܡܕܡܬܗ ܕܫܡܥܬ ܒܥܬ̈ܪܬܐ ܘܪ̈ܘܫܬܐ ܢܥܒܕܢ.[c]
ܕܒܕܢܠܗܘܢ: ܒܐܬܬܐ ܕܢܒܢܪܐ ܕܠܒܢܝܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡ̈ܟܢܐ. ܚܘܝ Mark 14. 13
ܠܚܘܬ ܡܥܪܪܐ ܐܚܫܕ ܘܠܡܪܗ. ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܢܘܥܦ
ܗܘ ܒܡܠܦܢܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܡܢܕܡܘܢ ܠܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܒܪܪ ܠܡ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܥܦܪ ܚܘܐ. ܕܥܡܒܘܢ ܠܡ ܡܘܪܝܢܐ: ܗܘ̇ ܕܐܦ
ܐܬܬܚܪ ܕܠܦܠܝܢ ܘܡܦܐ ܒܕ ܡܗܠܝܢ ܒܗ ܐܚܫܕ ܘܒܪܗ. ܐܝܟ
ܕܡܢܘܗܘܢ: ܘܐܝܟ[d] ܕܐܬܒܫܡܬ ܠܡ ܒܥܡܗ ܐܬܬܒܠ ܒܦܨܚܐ.
ܐܬܬܬܦ ܒܥܡܗ ܡܒܢܐ ܒܚܫܗ. ܐܝܟ ܫܪܪܐ ܕܝܢ ܠܐܡܪܐ
ܕܥܦܕ[e] ܠܡܐܡܪܐ ܡܥܡܝܢ ܠܗ̇. ܒܕ ܠܦܢܘܬܐ ܕܠܝܠܒܐ..
ܫܒܫܬܐ ܗ̇ܝ ܠܚܪ[f] ܕܐܬܒܝܪ[g] ܚܝܝܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܢ[1] ܬܘܪ ܒܡܕܒܪܐ.
ܠܐ ܐܟܠ ܡܕܪ ܦܨܚܐ ܗܦܟܪ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܐܡܕܢܝܢ[h] ܣܢܝ[h] ܕܡܕܡܢ
ܐܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ ܬܠܡܝ̈ܕܐ[i] ܕܐܝܢ[j] ܢܠܒܒ ܠܟ ܦܨܚܐ[2]. ܘܗܡ ܗܦܐ
ܠܗܘܢ ܠܚܕܪ ܡܕܒܪܬ[k] ܕܢܫܐܠܘܢܝ: ܘܐܢܘܢ[l] ܕܢܦܩܐ ܐܢܬ.
ܕܬܐܟܘܠ ܦܨܚܐ. ܘܐܢ ܢܐܡܪܘܢ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܦܘܩܕ ܡܪܢ
ܠܒܢܝܐ ܘܠܝܘܡܝܢ. ܘܠܡܪܢܐ [m]ܠܡܘܡ ܦܬܪܘܢ[m] ܠܐ ܫܐܠ. ܐܠܐ[n]
ܡܕܝܢܐ. ܕܟܠ ܫܒܬܐ ܦ̇ܠܡ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܟܠ ܦܨܚܐ ⁘ ܟܠ ܗ̇ܝ
ܕܡ̇ܢ ܕܢܒܒ ܐܡܪܗ ܒܡܕ[o] ܒܠܠܬܐ ܘܚܬܪܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܡܠܠ
ܡܒܒܒܗ[p] ܠܡ ܕܡܪܢ. ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܬܗ̇[q] ܗܘܬ ܕܐܬܒܢܝܐ
ܒܠܠܬܐ ܢܝܒܒܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܒܡ ܐܡܪܗ ܕܡܪܢܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ[3]

M. f. 71 a [a] C + ܡ̇ܢ [b] C M ܕܠܐ [c] M ܢܥܒܕܘܢ *sic* C. f. 124 b
[d] C M ܕܐܝܟ [e] C M ܥܦܕ [f] C M + ܗ̇ܝ [g] C + ܐ [h–h] C M ܘܐܡܕܢܝܢ
[i] C ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ [j] C om. ܕܐܝܢ [k] C M ܡܕܒܪܬ [l] M ܕܐܢܘܢ
[m–m] C om. [n] C + ܐܡܪܝܢ [o] C ܒܡ [p] C M ܡܒܒܒܐ [q] C ܐܬܬܗ

[1] Cod. ܕܡܢ [2] Codd. H M om. ܦܨܚܐ [3] Cod. ܕܐܚܪ̈ܢܐ

ܒܗܢܐ ܕܠܐ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܗܘܝܐ ܚܕ[a] ܠܟܠܗܘܢ: ܕܗܘ̇ܝܐ ܠܬܘܕܝܐ
ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܒܡܫܝܚܘܬܗ[b] ܚܝܐ ܦܓܪܢܝܐ ܢܬܪ ܡܢ: ܒܗܢܐ
ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܦܢܝܬܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܢܣܒ. ܡܥܒܕ ܕܚܝܐ ܠܥܠܡܝܢܐܝܬ܀
ܕܫܡܥ: ܐܡܝܢܐ ܕܒܦܓܪܗ ܠܦܓܪܝܢ ܢܒܥܐ ܘܚܝܐ. ܒܕܡܗ ܕܝܢ
ܠܢܦܫܬܐ[c] ܢܣܒܐ ܡܢ ܚܛܗܐ. ܘܕܡܗ ܠܡܘܬܐ ܢܒܛܠ.
ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܠܡܛܠܬܐ ܢܛܠܩ܀ ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܢܘ[d] ܦܓܪܝ،
ܘܕܡܝ. ܘܠܐ ܗܢܐ[e] ܦܫܝܛܐ ܕܦܓܪܝ، ܘܕܡܝ. ܒܪ ܦܠܓ
f. 59 a ܠܐ ܫܘܐ ܒܫܢܝܐ. ܐܪܙܐ ܕܡܬܦܠܓ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܪܐ. ܠܗܘ ܫܒܝܚܐ ܘܕܬܒ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܒܐ[f]܀ ܚܕܐ
ܡܢ ܕܠܐ ܢܫܘܪ[g] ܒܗܘܢ ܒܐܪܙܐ ܐܝܟ ܫܘܬܦܐ. ܐܠܐ ܐܡܬܝ،
ܕܡܬܒܝܢ ܠܗܘܢ [h]ܡܗܝܡܢܐ ܢܣܒܘܢ[h]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܗ ܠܡܪܢ.
[i]ܡܚܣܢܝܢ ܚܝܝ[i]. ܘܠܦܓܪܗ ܒܦܓܪܐ ܡܬܠܒܫܝܢ: ܘܐܪܙܐ ܕܗܢ، ܕܒܚܕܬܐ
ܕܥܠܡܐ ܝܘܡܢ܀ ܕܐܬܐܝܢ ܕܝܢ: ܕܢܣܒܐ ܕܠܘ ܬܘܒ ܦܓܪܝܢ ܐܝܟ
ܪܘܚܢܝܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܚܙܝ ܕܝܢ: ܡܠܘܢ: ܘܗܘ̇ ܒܪ ܗܘ ܐܬܬܗܘܝ،
ܐܡܪܐ. ܗܢܐ ܕܡܬܦܠܓ ܒܫܪܬܐ[j]: ܟܕ[k] ܦܓܪܐ ܕܒܫܡܫܐ:
ܒܫܠܡܐ [l]ܐܡܪ ܐܢܐ[l] ܘܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܠܘ[m] ܕܝܢ ܒܗܪ[n]. ܒܚܝܐ.
ܘܐܒܝܢܐ ܕܝܠܗܐ ܕܡܠܟܐ: ܠܗ ܒܪ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܫܘܕܥ:
ܘܠܐ ܡܬܐܡܪ ܡܠܟܐ ܟܕ ܝܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܡܠܟܝܢ: ܗܟܘܬ
ܘܦܓܪܐ ܗܘ ܪܘܚܢܐ ܕܒܫܡܫܐ. ܟܕ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ܕܒܫܪܬܐ:
ܠܚܕ ܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܘܚܝܢ. ܗܟܘܬ ܐܦ: ܚܕ ܒܪܐ
ܘܡܪܝܐ: ܡܢ[o] ܒܪܝܐ ܘܡܪܝܐ ܘܕܒܪܝܬܐ[p]܀ ܘܐܦ ܥܠ ܟܣܐ
ܐܘܕܝ، ܘܐܡܪ. ܕܗܢܘ ܕܡܝ ܕܕܝܬܩܐ ܘܕܒܪܝܬܐ. ܒܪ ܦܫܝܛܐ ܗܘ̇ܬ

[a] C M ܚܝܐ [b] C ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ [c] C M ܠܢܦܫܬܢ C. f. 126 b
[d] C M ܕܗܢܘ [e] C M ܕܗܢܘ [f] C ܕܐܒܘܗܝ [g] C M ܢܫܘܪܘܢ
[h—h] C ܢܗܝܡܢ ܗܘܝܐ [i—i] C M ܡܚܣܢܝܢ M. f. 72 b [j] C M ܒܕܒܪܬܐ
[k] C M + ܗ̇ܘ [l—l] M ܘ ܐܡܪܝܢܐ [m] C M ܠܐ [n] C om. ܒܗܪ [o] C om. ܡܢ
[p] C om. ܘܕܒܪܝܬܐ

ܟܕ ܓܝܪ[a] ܒܥܕܢܐ[b] ܟܠ ܚܕ ܦܬܘܪܐ. ܗܘ ܩܕܡ ܡܫܪܝܐ ܗܘܐ.
ܗܢܐ ܕܝܢ[c] ܡܫܪܝܐ ܗܘܐ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܫܡܠܝܐ. ܗܘ ܕܠܡ[d] ܕܒܪ[d]
ܠܒܣܝܡ: ܫܡܠ ܠܡܫܒܚܐ ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ: ܗܝ ܕܒܬܪ ܟܬܒ ܕܐܫܠܡܘܗܝ.[e] 1 Cor. 11. 25
ܐܦ ܒܡܣܐ ܡܗܒ ܘܕܝܪܐ. ܘܐܟܠܢܐ ܕܒܥܒܕ ܠܗܘܪܐ. ܘܒܗ
ܒܡܕܢܚܐ. ܬܬܦܝܢ ܡܒܣܒܪܢܘܬܐ ܐܬܦܬܚܬ.[f] ܒܗ ܠܗܝ ܕܐܘܪܗܝܐ
ܒܟܠ. ܘܠܗܝ ܕܗܘܝܢ ܥܠܡ. ܘܠܗܘܐ ܕܠܗܘܢ[g] ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܠܒܪܬܗ.[h]
ܗܢܐ ܘܬܘܒ ܥܠ ܚܕ ܦܬܘܪܐ ܘܒܪܢܐ ܬܪܝܢܘܬܐ ܦܩܕܐ ܥܡܪܐ.
ܠܗܘ ܗܟܝܠ ܥܡܠܐ: ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܥܘܕܪܐ ܀ ܠܡܣܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܒܚܢܐ.
ܗܢܐ ܗܢܘܢ ܕܝܢܐ. ܕܡܫܡܠܝܬ[i] ܥܡܠܐ ܦܩܕܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܟܝ[j]
ܥܒܕܬ ܬܠܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܫܪܬܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܀
ܡܫܬܐܠܬܐ[k] ܕܠܗܘܢ ܕܠܐ[l] ܗܘܐ ܒܝܬܘܬܐ ܡܫܪܝܐ ܐܫܟܚ
ܗܝ ܠܐܝܢ ܦܩܘܕܗ ܘܕܡܘܗ ܀ ܘܐܡܪܝܢ: ܚܕܐ ܡܟܠ ܕܠܠܬܐ
ܫܡܫܘܬܗܘܢ ܕܐܪܝܢܐ ܗܠܝܢ ܀ ܕܬܪܬܝܢ[m]: ܕܕܡ ܠܢܦܪܘܬܗܘܢ
ܕܒܝܬܐ ܗܠܝܢ: ܬܫܡܫ. ܡܦܪܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢ.. ܕܬܠܬ: ܡܟܠ
ܕܠܘܬ ܠܢܡܘܣܐ ܐܡܝܢܐ ܚܕܪ ܗܘܐ[n] ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܬܓܠܝܐ.
ܕܒܓܠܗ: ܒܬܪܡܝܬܐ ܕܗܠܝܢܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܫܠܡ. ܒܥܡܢܘܐ[1] ܗܟܝ
ܓܝܪ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܚܪܝܢܬܐ ܐܦ ܠܐ ܡܬܠܠܝܐ ܡܬܚܫܚܝܢ.
ܒܠܫܡܐ ܕܝܢ ܘܡܫܪܐ ܠܒܢܫܐ ܠܫܘܕ ܕܒܢܝܢܫܐ ܀ ܕܐܪܒܥ:
[o]ܐܡܠܟܐ ܕܡܫܒܗ[o] ܕܦܠܘܣܐ ܬܫܒܘܚ: ܕܠܐܠܗܐ ܫܠܝܐ ܘܐܡܪܐ
ܐܬܟܠ ܕܐ ܗܘ ܠܐ ܚܝܐ ܘܠܐ ܢܚܫܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܗܘܒ.
ܠܚܝܠܗ ܒܓ ܒܢܘܗ[p] ܕܒܝܬܗ[q]. ܚܢܢܐ[r] ܦܩܘ ܠܡܦܪ ܠܐܒܘܠܐ.[s] ܚܕ

a C om. ܓܝܪ b C + ܓܝܪ c C om. ܕܝܢ d–d CM ܕܒܪ ܠܡ
e CM ܕܐܫܠܡ f C ܕܐܬܦܬܚ g C om. ܕܠܗܘܢ h C ܠܒܪܬܐ M. f. 72 a
i C ܕܡܫܡܠܝܐܬ j M ܒܓ C. f. 126 a k C ܘܡܫܬܐܠܬܐ l C ܠܐ ܗ
m C om. ܕܬܪܬܝܢ n C om. ܗܘܐ o–o C ܕܡܫܒܗ ܐܡܠܟܐ p C ܒܢܘܗܐ
q CM ܕܒܝܬܐ r C om. ܚܢܢܐ s C ܠܐܒܘܠܗ ܒܝܬܐ

1 Cod. ܒܥܢܝܐ

f. 59 b ܦܩܕ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܝܒܠ ܒܕܓܘܬܐ: ܕܡܙܡܢܬ ܗܘ
ܕܡܟܒܗܘܢ ܢܦܩ: ܘܡܢ ܡܠܟ ܠܦܘܩ̈ܕܢܐ. ܬܘܒ[a] ܡܟܪܙܢܐ ܢܦܩ
[b]ܘܡܟܪܙܬ ܠܟܘܪܒܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܐܬܘܬܗܘܢ، ܥܠ ܕܘܒܪܐ
ܘܦܘܫܩܢܐ[c]: ܕܒܢܝ ܕܒܢܝܐ ܫܠܝܚ̈ܐ ܡܫܬܡܥ ܠܟܠ: ܐܦ ܠܒܪ ܗܘ
ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܪܘܫܐ ܡܫܠܡܢܐ.[d] ܒܗܢܐ ܠܒܪ ܕܒܥܬ ܐܘܪܫܠܝܡ
ܐܬܘܬܗܘ، ܒܠܒܘܬܐ ܕܪܘܫܐ ∴ ܒܗ، ܠܒܪ ܕܠܐ ܐܫܬܐ [1]ܡܢ ܗܫܐ[1]
ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܕܐ ܕܓܦܬܐ ܘܕܥܢܒ̈ܐ ∴ ܬܪ̈ܬܝܢ ܥܒܕܝܢ. ܘܕܠܝܬ ܐܬܪܐ
ܕܒܟܡܗܘܢ ܢܬܡܠܝ. ܡܛܠ ܠܠܘܬ ܚܟܐ ܘܟܡܟܡܐ[e]: ܘܕܒܬܪܗ[f]
ܕܢܣܬܒܪ ܒܟܡܗܘܢ ܠܟܠ ܡܢ ܚܝܐ ܒܬܪ ܡܝܬܘܬܗ ܚܝܬܐ ܠܒܪ
ܡܢܐ.[g] ܡܛܠ ܡܝܬܘܬܐ. ܘܡܛܠ[h] ܚܝܐ ܠܐ ܦܫܝܩܐ. ܚܕܬܐ ܗܘܝܐ[i]
[j]ܠܒܪ ܘܦܠܓ ܕܚܝܝܐ ܕܦܠܓܘܐ ܕܗܘ ܠܚܝ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ: ܒܡܥܒܪܬܐ
ܢܬܬܦ ܘܡܫܬܢܝܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܗܕܐ: ܠܥܘܪܪܗܘܢ ܕܬܠܡܝܕ̈ܐ
ܕܟܠ[k] ܡܝܬܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܢܟܢ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܬܠܥܙ ܡܢܗܘܢ.
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܝܒ ܡܢ ܠܟܠ: ܒܥܒܕܐ ܕܢܫ̈ܐ
ܡܬܐܡܪܐ. ܬܠܝ ܕܝܢ ܠܡܫܬܘܬܐ ܐܡܪܝܢ ܕܒܬܪ ܡܝܬܘܬܗ ܡܢܝܢܐ ∴ Ephraim, Diat., Mös. p. 222
ܠܡܐ ܕܓܦܬܐ ܐܡܪ: ܘܠܘ[l] ܚܡܪܐ: ܠܡܫܬܘܬܐ ܕܡܢ ܠܒܝܢܐ.
ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܢܝܐ ܣܠܦ ܚܡܪܐ: ܘܕܐܣܝܪ̈ܐ[m] ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܓܢ̈ܐܬܐ
ܕܡܛܠ ܡܫܬܝܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܠܡܫܬܘܠܢܐ ܕܐܘ̈ܪܐ. ܐܠܐ
ܚܡܪܐ ܒܠܚܘܕ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܥܕܐ ܕܓܦܬܐ ܘܡܚܐ ܕܚܢ̈ܢܐ
ܡܬܡܪܐ ܒܡܬ̈ܢܐ[n] ∴ ܘܠܡܘܢ ܬܠܝ ܐܡܪ ܠܐ[o] ܐܫܬܐ ܘܡܫܪܒܐ[p].
ܒܬܪ ܡܝܬܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܟܠ ܒܗܡܘܢ ܐܡܪܢܐ: ܘܠܘ[q] ܕܐܫܬܝ،:

[a] C ܬܘܒܒ [b] CM ܘܡܟܪܐܙܬ [c] C ܘܥܠ ܦܘܫܩܢܐ [d] CM ܡܫܠܡܢܐ
[e] C ܕܟܡܟܡܐ [f] C + ܕܒܬܪܗ [g] C om. ܡܢܐ [h] M ܘܡܢ C om. ܘܡܛܠ
C. f. 128 a [i] CM ܗܘ [j] M om. ܠܒܪ [k] C ܟܠ [l] C ܘܠܐ [m] C ܘܐܣ̈ܪܐ:
[n] CM ܡܢ ܡܬ̈ܢܐ [o] CM ܕܠܐ [p] C ܡܢ ܗܫܐ M. f. 73 b [q] C ܠܘ

[1–1] Cod. om.

ܒܡܘܪܒܬܐ ܕܟܠ ܠܚܡܐ: ܘܟܠ ܟܣܐ ܬܬܟܠ. ܒܬܪ ܟܠ ܠܚܡܐ ܡܒܪܟ: ܒܟܣܐ ܕܠܗ ܘܕܐܒܘܗܝ, ܘܪܘܚܐ[a]: ܘܡܒܟܐ[b] ܒܪ, ܒܟܣܗܐ ܗܠܝܢ ܦܠܚܪܐ ܘܟܠ ܟܣܐ ܐܘܪ, ܡܘܟܠ ܦܠܒܘܬܐ. ܕܫܠܦ ܗܠܝܢ[c] ܙܒܬܐ ܘܬܒܫܒܝܬܐ ܕܐܬܦܬܚܪ ܒܐܝܩܪܗ,. ܐܝܟ ܗܝ, ܕܐܡܪ ܠܟܠ: ܕܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܐܒܐ[d][e] ܡܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ: ܘܐܦ[f] ܣܠܝ ܢܚܒܫ ܘܢܘܕܐ ܡܢܐ ܕܐܬܦܬܚܝܢ ܠܐܪܙܐ ܗܠܝܢ ⁘ ܕܬܘܡܐ ܒܪ ܫܕܬܐ ܡܒܪܟܐ ܠܡܪܗ ⁘ ܕܝܫܘܥܐ ܕܦܬܚ ܠܗ ܕܬܘܡܐ ܗܝ[g] ܕܒܕܡܐ ܕܐܡܪܐ ܘܕܒܚܠܐ ܒܬܒܥܐ ܗܘܬ. ܘܕܒܠܬ ܠܗ ܗܝ, ܕܢܒܪܐ ܡܢܐ ܕܒܬܘܒܐ[h] ܒܕܡܗ ܕܡܫܘܒܐ[i]. ܘܡܟܠ ܠܗ[j] ܬܪܬܐ ܫܠܦ ܥܒܠܐ ܬܦܪܫܢ: ܥܪܒܬܐ ܕܒܡܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܬܚܝܢ ⁘ ܘܕܡܪ ܕܝܗܒ: ܕܗܘ ܗܘ ܒܪ ܗܘ[k] ܗܘܐ[l] ܡܪܝ[k] ܒܡܪܘܪܐ ܘܕܒܝܫܐ ܘܐܒܠܠܐ. ܕܒܫ ܡܪܝ ܗܘ ܠܗ ܠܡܘܒܘܗ[1] ܡܢ ܡܘܡ ܕܡܬܒܠܥ ܡܢ ܘܡܘܩܐ: ܘܡܡܪܘܓܐ ܕܒܡܗ: ܘܡܟܠ ܕܐܝܡܢ[m] ܬܬܐܟܠ. ܒܪ ܡܕܡܒܬܗ ܗܘ ܐܟܠ ܐܝܟ ܕܢܦܪܫ ܐܘܠܦܢܘܢ[n]: ܕܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܗܫܐ[o] ܘܡܢ[p] ܕܥܒܪܐ.[p] ܘܡܝܪܒܐ ܕܒܬܪ ܕܐܟܠ ܘܐܫܬ, ܐܡܪ ܠܗܘܢ[q] ܠܗܘܢܐ. ܘܦܩܕ ܟܠ ܗܘܐ[r]: ܘܐܦ ܡܪܝ, ܐܦܪܝܡ ܒܡܐܡܪܐ ܕܟܠ ܕܒܝܬ[s] ܕܫܝܐ. ܡܢ ܠܚܡܐ ܠܡ ܕܝܗܒ ܕܐܬܝܗܒ ܠܟܠܡܐ: ܠܘ ܡܠܟܘܬܐ[t] ܐܟܠܘ. ܐܠܐ[u] ܘܡܪܘܢ[v] ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܒܪ ܠܚܡܐ ܕܐܟܠ ܒܡ ܬܠܡܝܕܘܗ, ܡܢܐ ܘܡܢܟ ܠܗܘܢ[w] ܐܦ ܡܪܝ, ܢܣܛܘܪܝܣ ܒܡܘܕܥܗ

Matt. 11, 25

C. f. 127 a [a] C ܘܪܘܚܐ [b] C ܡܒܟܐ [c] C M ܗܠܝܢ [d] M om. ܐܒܐ
[e] C + ܕܫܡܝܐ [f] C ܕܐܦ ܟܠ M ܘܐܦ [g] C om. ܗܝ [h] C M ܕܒܬܘܒܗ
[i] C M ܕܡܫܘܒܗ [j] C om. ܠܗ [k—k] C ܗܘܐ ܡܪܝ [l] M om. ܗܘܐ
[m] C M ܕܐܡܪܐ [n] C ܐܘܠܦܢܘܢ *sic* [o] C + ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ
[p—p] C ܘܦܪܝܫܐ M . ܘܦܪܝܫܐ ܡܢ C. f. 127 b [q] C ܐܡܪܐ M. f. 73 a
[r] M om. ܗܘܐ [s] C M ܕܒܝܬ [t] C ܠܡܠܟܘܬܐ [u] M ܘܐܠܐ [v] C ܡܪܘܢ
[w] C ܘܠܗܘܢ

[1] Codd. H M om. ܠܡܘܒܘܗ

ܗܟܢܐ: ܠܘ ܟܠ ܣܓܝܐ ܒܥܝܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܟܠ ܡܘ̈ܙܥܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ[a]
ܒܕܡܘܬܗ. ܕܒܪ[b] ܡܫܝܚܘܗܘܢ ܕܚܫ. ܘܠܬܠܬܗܘܢ ܐܬܬ: ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܕܡ
ܗܘܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܦ[c] ܕܢܦܠܛܘܢܝܗܝ ܡܦܠܛܝܢ: ܘܥܠܬܐ
ܒܬܪܝܢ ܠܡܫܘܚܐ ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܗܘܢ ܘܕܒܥܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ
ܘܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ÷ ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ: ܐܝܟ ܒܪ ܢܫܐ ܗܘܐ ܕܡܛܠ ܡܘܬܐ
ܡܐܬܐ: ܘܒܟܠ ܐܦ̈ܝ ܡܘܬܐ: ܘܒܟܬܪ ܬܠܬܐ ܢܘܡܝ̈ܢ ܩܐܡ. ܘܡܢ
ܒܠܦܘ̈ܣ ܐܢ ܠܐ ܣܓܝ: ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܐ ܡܬܟܒܫܐ ܗܘܐ
ܕܢܫܐ[d]: ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܒܡܟ̈ܬܒܐ: ܒܥܐ[e] ܠܗ: ܘܕܡܘܬܐ ܗܟܢܐ
Luke 22. 42
Luke 23. 34
ܗܝ. ܕܒܥܐ[f] ܡܢ ܗܘ ܕܝܠܗ: ܕܐܢ ܡܬܝܗܒܐ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ
ܠܐ ܢܥܒܪ ܐܠܐ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ. ܐܢ ܒܪ ܢܥܒܝܗ[g] ܕܐܒܐ ܐܬܘܗܝ.
ܘܡܪܘ ܢܥܒܝܐ. ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܠܐ ܢܥܒܝܗ: ܐܠܐ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ.[h]
ܡܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܫܘܬܐ ܥܡܠܐ: ܘܣܠܦ ܐܡܪ ܡܬܟܒܫ:
ܕܢܦܪܕܝܢܗ̇ ܠܡܟܬܒܗ. ܢܥܒܝܗ ܠܒܪ ܕܐܡܪ ܗܢܐ[i] ܗܟܢܐ. ܕܒܪ.
ܐܬܘܗܝ، ܒܪܢܫܐ: ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܬܐ ܡܢ:
ܘܒܪ[j] ܐܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ: ܐܬܡܟܢܟ ܘܠܒܫ ܦܓܪܗ
ܕܐܕܡ: ܘܦܪܥܗ̇ ܠܡܟܬܒܗ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܦܘܪܫܗ: ܕܠܐ ܢܥܒܝܗ
ܐܠܐ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ. ܘܒܗ، ܕܢܥܒܝܟ ܙܪܥܬ. ܥܒܘܕ ܠܐܕܡ
ܡܠܘܬܗ ÷ [k]ܗ̇ܝ، ܕܐܢ[k] ܡܫܒܚܢܐ ܢܒܥܐ [l]ܒܥܘܐ ܗܢܐ[l]: ܐܢ ܕܝܠ
Ephraim, Diat., Mös. pp. 230, 231
ܡܢ ܡܘܬܐ: ܡܕܝܢ ܡܢܟ ܗܘ ܡܢ ܢܦܫܝ[m]. ܠܐ ܠܡ ܬܕܝܠܘܢ ܡܢ
Matt. 10. 28
ܐܝܠܝܢ ܕܡܩܛܠܝܢ ܦܓܪܐ ܘܕܒܪܝܐ. ܗܐ ܒܪ ܥܠܝܬܐ[n] ܒܚܫܘܗܝ
Rom. 5. 3
ܣܓ̈ܘܝܐ[n]: ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܚܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘ̈ܠܨܢܐ ÷ ܕܫܠܦܘܗܝ، ܘܥܠܝܬܐ.
Rom. 9. 3
ܒܐܘܠܨܢܝܗܘܢ[o] ܠܡ ܡܫܬܒܗܪܝܢ. ܘܒܥܘܬ ܕܐܢܐ ܠܡ[o] ܡܘܒܕ[p] ܚܪܡܐ
Rom. 8. 35
ܐܗܘܐ: ܫܠܦ ܐܚ̈ܝ ܘܐܚ̈ܝܬܝ ܘܕܒܪܝܐ.[q] ܘܠܐ ܠܡ ܢܘܪܐ ܘܠܐ

---

[a] C + ܒܕܝܠܐ [b] C ܒܪ [c] C M ܕܐܦ M. f. 74 a [d] C ܕܢܫܫ *sic*
[e] C M + ܗ̇ܝ [f] M ܘܕܒܥܐ [g] C ܢܥܒܝܐ [h] C om. ܢܗܘܐ C. f. 129 b
[i] C om. ܗܢܐ [j] C ܒܪ [k—k] C ܘܗ̇ܝ ܕܐܢ [l—l] C ܒܥܘܐ ܗܢܐ [m] C M ܢܦܫܐ
[n—n] C ܣܓ̈ܘܝܐ ܒܚܫܘܗܝ ܗܘܘ [o] *bis* C om. ܠܡ [p] C ܡܘܒܕ [q] C ܘܫ̈ܒܪ

ܘܐܡܪܝܢ܆ ܒܗ̇ܝ ܕܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ܆ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕܠܘܬ ܡܕܝܢ ܐܬܬܣܝܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܣܓܝܐܐ ܡܬܬܕܒܪܝܢ܂ ܥܠ ܗܕܐ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܟܕ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܣܘܝ܆ ܘܡܢܟܒܐ ܬܘܒ ܕܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ܆ ܒܬܪ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܦܛܪܘܣ܆ ܕܐܟܠܝܢ ܠܡ ܒܥܡܗ ܘܐܫܬܝܢ ܒܬܪ ܡܩܡܬܗ܆ ܗ̇ܝ Acts 10. 41
ܕܠܒܠܘܢ [a] ܬܬܟܫܠܘܢ ܒܝ܆ ܒܗ̇ ܒܠܝܐ ܐܬܬ̈ܐ ܦܘܪ̈ܩܢܐ ܣܝܡܬܘܢ ܕܟܬܝܒ܆ [b]ܘܗܡܐ ܕܡܫܬܠܡ[b] ܐܢܐ܆ ܪܥܝܬܘܢ[c] ܕܕܠܐ ܚܝܠ ܐܬܝ܂ ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ܆ ܐܝܟ ܒܪܘܬܐ ܕܥܘܒܕܐ ܦܬܝ܆ ܕܠܟܠܡ ܠܐ ܡܬܟܫܠ ܐܢܐ ܒܟ܆ ܐܠܐ ܐܢ ܠܟܠܗܘܢ ܢܗܘܐ܆ ܕܐܘܟܐ ܕܢܬܟܠ ܠܡܪܢ ÷ ܗ̇ܝ ܕܐܬܬܟܝܪܘ ܘܡܬܩܪܘ ܒܡܫܢ܆ ܕܠܐ ܠܡ ܢܦܠ ܐܢܘܢ ܡܕܝܢ ܕܠܐ ܚܘܝܢܘܗܝ[d]܆ ܐܘ ܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢܝ܂ ܘܢܐܠܦܘܢ[e] ܠܡܫܐܠ܆ ܠܘܬܐ ܒܬܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܫܬܐܠܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܦܘܠܘܣ܂ ܘܡܫܬܪܝܐܬ 1 Thess. 5. 25
ܒܪܝܐ ܗ̣ܘ܆ ܘܠܘ[f] ܡܠܝܠܐ ܐܝܟ ܕܫܐܠܘ ܐܢܫܝܢ܂ ܐܘ ܕܐܠܗܐ ܗ̣ܘ 2 Thess. 3. 1, 2
ܠܡܘܕ ܕܠܐ ܒܚܪܐ ܘܕܡܐ܂ ܕܡܐ ܕܟܦܠܐ ܠܗܘܢ ܚܫܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܘܬܗ ܒܡܐ ܕܡܣܓܐ܂ ܘܡܦܠܠ ܒܡܚܝܠܘܬܗ ܕܒܢܝܐ f. 60 a
ܘܡܦܠܠ ܡܚܘܬܘܬܐ[g] ܕܒܠ ܡܚܝܬܐ ܚܫܐ܂ ܕܒܟܘܠܗ܂ ܘܟܕ ܐܬܬܐ[h] ܕܟܠܒܪ̈ܘܬܐ[i] ܡܟܪ܆ ܠܐ[j] ܐܫܬܘܝ ܕܢܟܠܐ܂ ܟܕ ܒܬܘܡܗ ܕܝܢ[k] ܐܬܚܫܫ ܒܗܕܐ[l]܂ ܒܗ ܕܝܢ ܦܘܡ ܡܒܗܘܢ ܘܟܠܠ ܢܠܟ[m]܆ ܐܝܟ ܕܢܫܒܘܢ ܐܡܠܝܢ ܕܡܬܬܠܠ܆ ܘܢܐܠܦܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ[n] ܕܐܡܠܝܢ ܕܗܢ ܠܗܘܢ[o] ܠܡܗܘܐ ܒܢܟܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ÷ ܒܪܢܐ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܠܢܦܫ[p] ܒܚܘܒܐ ܠܡܗܘܬܐ܂ ܐܒܕܢܐ ܒܪ ܕܐܬܬܘܝ، ܐܠܗܐ ܘܒܪܬ ܒܠܒܗ܆ ܠܘ ܥܠ ܒܪܬܗܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ܂ ܐܠܐ ܥܠ ܐܒܕܢܗܘܢ܂ ܒܗ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܠܗܘܢ ܠܒܬܐ ܕܦܘܪܩܢܗܘܢ܆ ܗܟܢܐ ܐܦ

C. f. 128 b [a] C M + ܠܡ [b—b] C ܘܡܫܬܠܡ [c] M ܕܬܡ ܐܬܝܢ
[d] C ܚܘܝܢܘܗܝ [e] C ܘܢܐܠܦܘܢ [f] C ܠܘ [g] C ܡܚܘܬܘܬܗ [h] C + ܐ
[i] C M ܘܟܠܒܪ̈ܘܬܐ [j] M ܐܠܐ [k] C om. ܕܝܢ [l] C ܒܢܟܝܢܬܐ [m] C ܘܢܠܟ
[n] C ܐܢܘܢ [o] C om. ܠܗܘܢ C. f. 129 a [p] C ܠܢܦܫ

ܐܬܬܘܗ̇ ܢܦܫܗ ܕܒܪ̈ܝ ܕܡܬܦܠܓܐ[a] ܗܘܬ ܠܡܣܚ. ܘܡܦܠܓܘܬܗ ܕܚܠ
ܗܘ̇ܐ ܓܝܪ ܡܚܘܬܐ. ܬܡܢܝܐܢܝܬ ܕܝܢ ܐܡܪܘܗ̇ ܘܡܫܟܚܢܝܬ. ܐܡܝܢ
ܒܪܪܐ ܕܝܢ: ܠܐ ܦܪܝܘܩ. ܥܬܝܕܐ ܐܢܫܐܗ̇[1] ܠܡܠܬܗ. ܕܒܗ̇ ܗܘ ܐܡ̣ܪ
ܕܠܠܘܢ ܬܬܥܩܠܘܢ ܒܝ ܒܥܡܬܐ ܕܝܢ[2] ܘܫܒܩܘܗ̇, ܦܠܓܘ ܠܗ ⁘ ܕܐܢ
ܝܗܘܐ ܠܝ ܠܡܫܬܝ ܒܥܡܝ ܠܐ ܢܬܥܒܠ ܒܝ. ܦܩܘܕ ܕܝܢ ܐܡܝܢ[3] ܢܥܒܕ
ܠܐ ܦܢ ܠܗܘܢ ܕܝܠܘ[b] ܕܠܐ ܬܥܠܘܢ[c] ܠܢܣܝܘܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܘܢ[d]
ܪܘܚܗܘܢ[4][e] ܐܘ[f] ܒܝܬ[f] ܢܦܫܗܘܢ[g] ܙܒܢܝܐ ܘܡܬܦܠܓܐ [h]ܐܡܝܢ ܡܥܐ[h]
ܕܥܡܝܬܘܢܝܬܘܢ: ܫܒܩ ܡܛܠ[i] [j]ܕܝܢ ܗܘ ܒܢܝܗ̇[j] ܒܝ ܡܚܘܬܐ ܘܐܫܪܬܐ
ܡܛܠ ܫܒܝܐ ܕܢܛܪ ܠܗ̇. ܐܠܐ ܒܪ ܒܗܡܬܘܢ ܕܡܫܝܚ ܦܛܪܐ
ܘܕܝܠ ܒܝ ܡܚܘܬܐ: ܡܛܠ ܪܘܚܬ ܫܡܝܐ. ܗܕܐ ܗ̣ܝ, ܠܝܬ ܗ̇ܝ, ܕܒܪܝܗ̇:
ܘܒܥܠܘܢ ܒܝ ܒܐܠܝܬܘܢ ܠܐܠܒܘܫ[k]. ܒܝ ܕܫܠܝܬܐ ܕܡܚܘܬܐ
ܒܦܪܝܬܘܢ ܐܡܚܐ ܕܠܒܫܬ ܒܢܬܪ ܡܠܠ ܠܥܡܝܘܢ: ܝܠܘܬܐ ܦܪܘܒ[l]
ܠܐܠܗܐ. ܕܢܣܘܒܘܢ ܒܝ[m] ܕܬܥܠܘܢ ܠܢܣܝܘܢܐ ⁘ ܗ̇ܝ, ܕܩܘܡܘܢ[n] ܢܐܬܠ
ܡܚܐ. ܗ̄.[o] ܘܩܘܡܘ ܢܐܬܠ ܠܒܢܝܐܢܬ ܒܡ ܘܩܘܕܐ ܘܢܫܠܚܐ ܒܝܫܘܗ
f. 61 a ܕܐܡܪܐ. ܠܠ ܗ̇ܝ, ܕܐܬܬܝܢ[p] ܫܒܪ., ܗ̄.[o] ܠܐ ܘܠܐ ܠܝ ܕܬܒܒܒ
ܐܘܡܣܢܐ[q] ܕܝܠܐ. ܐܠܐ ܦܡܘܪ ܠܝܠܝܬܐ ܗ̇ܘ ܡܥܕܡ[r] ܕܡܛܠܬܗ
ܐܬܬܝ ܒܗ̇, ܕܢܟܒ ܒܦܩܝܬܐ ܐܝܬ., ܘܐܢܝܐ ܒܝܠܚܝܢ ܐܫܠܡܬ ܢܦܫܝ
ܠܚܫܐ ⁘ ܗ̇ܝ, ܕܢܣܒ ܠܝ ܡܬܪ ܒܝ[s] ܬܬܬܘܣܪܐ ܠܚܘܒܝܢ ܕܡܠܐܟ̈ܐ.
ܠܡܘܠܠ ܬܬܘܣܪ ܫܦ̈ܠܐ ܕܣܘܪܠ ⁘ ܗ̇ܝ, ܕܐܡܝܢ ܕܒܠ ܚܫܘܐ ܢܦܘܬܘܢ
ܚܠܘ. ܗ̄.[t] ܚܢܢܐ ܠܠܠܝܐ ܚܒܝܫ: ܘܠܡܦܢܝܐ ܒܦܪܘܢ ܘܡܣܘܪܒܐ

---

[a] M + ܐܬܬܘܗ̇: ܢܦܫܗ ܕܒܪ̈ܝ ܕܡܬܦܠܓܐ [b] C ܘܝ̣ܠܘ [c] C ܬܥܠܘܢ
[d] C ܕܐܦܘ [e] C ܪܘܚܗܘܢ [f–f] C ܒܝܬܐܘ *sic* [g] C ܢܦܫܗܘܢ [h–h] C ܐܡܝܢܐ
[i] M om. ܡܛܠ [j–j] C ܕܝܢܗܘ ܒܢܝܐ M. f. 75 a [k] C M ܠܐܠܒܘܫܐ [l] C ܦܪܘܒ
[m] C ܕܒܝ [n] C ܕܩܘܡܘ C. f. 131 a [o] *bis* M + ܕܝܢ [p] C ܕܐܬܬܝܢ
[q] M ܐܘܡܣܢܐ [r] C om. ܡܥܕܡ [s] C om ܒܝ [t] C ܗ̄ܝ M + ܕܝܢ

---

[1] Codd. ܐܢܫܐܗ̇ [2] Codd. H C om. ܕܝܢ [3] Cod. om. ܐܡܝܢ [4] Cod. om. ܪܘܚܗܘܢ

ܗܦܟܐ ܘܐܙܥܪܐ܂ ܬܥܒܪ ܕܬܦܪܘܫ ܡܢ ܚܘܒܗ[a] ܕܡܫܝܚܐ܃ ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܬܘܕܐ ܡܢ ܚܫܐ ܘܡܬܟܬܫ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܢܓܒܝܗ ܠܡܬܠ܂ f. 60 b
ܗܘܐ[b] ܕܢܦܫܗ ܫܠܝܛ ܐܢܐ ܕܐܫܝܡ܂ ܘܐܡܪ ܐܒܝ܂ [c]ܕܫܠܡ ܐܢܐ[c] John 10. 18
ܕܐܣܟܡܬܗ[1] ܘܫܠܡ ܐܢܐ ܕܬܦܘܬ ܐܣܟܡܬܗ܂ ܐܡܪ[d] ܠܟܐܦܐ ܒܦܪܘܫܗ Matt. 16. 23
ܕܐܬܒܥܠ ܒܡܫܟܢܐ ܕܫܝܢܐ܂ ܘܣܝܦܐ ܘܬܘܠܬܐ ܦܘܫܗ܃ ܘܗܘ ܢܟܠ Ephraim, Diat., Mös. p. 229
ܒܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܘܐܙܥܪܐ܂[e] ܒܬܪ ܟܠܗ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ[f] ܕܢܦܘܩ ܕܡܘܬܐ
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ܃ ܘܠܐܬܐ ܬܘܒ ܕܢܬܠܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܠܫܡܝܐ܂ ܗܝ ܗܕܐ ܠܒܢܝܐ[2][g] ܗܘܬ܂ ܘܠܐܬܐ[h] ܬܘܒ ܕܢܬܠܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ[h]
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܒܪܐ ܗܘܐ܂ ܘܡܢ[i]
ܫܥܐ ܡܬܥܒܠ ܗܘܐ܂ ܐܠܐ[j] ܠܒܪܘܬܐ ܡܫܒܪ[k] ܒܒܘܠܠ ܫܥܐ܂
ܕܗ ܠܝܐܬܐ ܡܠܟ ܠܝ܃ ܕܫܥܐ[l] ܕܠܗ ܐܬܬܘܗܝ܃ ܠܟܠ ܫܢܝܐ ܕܟܠ܂
ܘܬܬܪܐܬ ܕܠܝ ܢܦܩܠ ܒܗܠܝܢ܃ ܕܠܗ ܥܫܩܐܬ ܘܕܠܐ ܒܙܕܩܐ
ܢܦܩܘ ܠܟ ܡܘܬܐ܂ ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܠܐ܃ ܢܦܠ ܘܫܟܒ܂ ܕܗ ܡܫܒܚܝܢ
ܕܥܝܢ ܐܠܗܐ ܬܬܪ ܡܢ ܫܢܝܐ ܘܗܘܐܢܬܗ[m] ܕܠܒܢܝܐ ܘܐܙܥܪܐ܂
ܘܗܦܟܐ [n]ܡܬܠܝܐ ܦܪܘܩܐ[n][o] ܀ ܚܙܐ ܕܝܠܗ ܠܝ ܕܒܡܟܐ ܕܡܫܝܚܐ܃ ܠܐ
ܢܗܦܘܟ ܠܬܘܬ[p] ܚܙܐ܃ ܡܛܠ[q] ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܚܢܢܐ܂ ܘܡܛܠ ܚܣܡܬܘܬܐ
ܕܟܠ[r] ܡܫܬܝܬ ܚܙܐ ܀ ܕܬܬܪܬܝܢ܃ ܕܒܝܬ ܚܩܘܬܐ ܠܡܘܬܐ ܚܣܡܝܐ܀
ܕܬܠܬ܃ ܕܒܡܟܐ ܚܡܫ ܗܘܐ ܡܫܘܬܐ ܗܕܡܝܢ[s] ܀ ܕܐܪܟܒ܃ ܕܠܐ
ܬܬܒܪܘܢ ܡܫܘܕܝܐ ܠܚܝܘܬܘܬܐ ܀ ܗܝ ܕܪܘܚܐ ܡܠܟܬܐ܂ ܦܓܪܐ
ܕܝܢ ܟܪܝܗ܂ ܐܠܝܐܝܢ ܡܢ ܠܡܬܩܢܐ[t] ܐܫܠܡܘ܂ ܕܪܘܚܐ ܕܪܓܝܓܐ ܘܡܠܝܟܐ

---

[a] C :ܣܘ̄ [b] C ܘܗܝ [c—c] C ܕܫܠܡܬܐ C. f. 130 a [d] C M ܘܐܡܪ
M. f. 74 b [e] C om. ܘܐܙܥܪܐ [f] C ܐܬܘܠܬܐ [g] M ܐܒܢܝܬ
[h—h] C M ܚܙܐ ܕܐܠܐ ܒܗܠܝܢ܃ ܡܢܗܘܢ [i] C ܡܢ [j] C M ܐܠܐ [k] CM + ܗܘܐ
[l] C M ܕܫܥܐ [m] C ܘܗܘܢܬܗ [n—n] C ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ [o] M ܦܘܪܩܢ [p] C ܗܘܦܟ
[q] C M ܘܡܛܠ [r] C ܟܠ [s] C M ܗܕܡܝܢ C. f. 130 b [t] C + ܡܕܡܬܐ

---

[1] Cod. ܐܣܟܡܬܗ [2] Cod. ܐܒܢܝܬ

ܕܠܟܘܢ ܡܢܟ ܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܕܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ
Mark 14.30 ܬܟܦܘܪ ܒܝ. ܡܪܩܘܣ ܕܝܢ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ[1] ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ[a] ܬܟܦܘܪ
ܒܝ. ܡܦܫܩܘܬܐ ܕܝܢ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܫܡܥܘܢ ܠܟ ܙܒܢܐ ܪܒܬܐ ܡܬܩܪܒܬܐ:
ܐܘܟܚܬܗ ܠܬܪܢܓܠܐ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܕܢܩܪܐ ܕܠܐ
ܒܙܒܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܒܣܪ ܫܡܥܘܢ[b] ܫܘܕܥܗ ܘܢܬܟܒܫ. ܘܟܕ
ܐܘܕܝܥ[c]. ܘܟܦܪ[d] ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ. ܐܘܢܓܠܣܛܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܪܘ ܒܟܦܘܪܗ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ
ܕܐܬܚܙܝ. ܒܬܪ ܡܢܘ ܕܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ. ܥܠ ܗܝ ܟܝܢܘܬܐ ܐܡܪܘ
ܟܕ ܫܡܥܘܢ ܠܗܝ ܕܠܐ ܟܝܢܘܬܐ. ܡܪܩܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪ ܟܦܘܪܗ
f. 61 b ܕܫܡܥܘܢ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܕܢܬܒܥ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ[e] ܠܦܛܪܘܣܐ.
ܟܕ ܬܟܒܘܢ[f] ܟܬܒܗ ܕܫܡܥܘܢ: ܗܟܢܐ ܠܡܦܪܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ[g].
ܗܝ ܕܐܝܟܢܐ ܫܡܥܘܢ ܕܢܦܠܬ ܡܣܬܠܩܘܬܗ ܘܠܐ ܫܒܩ ܫܘܕܥܗ.
ܐܦ ܟܕ ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܕܠܐ ܒܙܒܢܐ. ܐܚܪܢܝܐ ܕܟܦܪ ܠܟ ܫܡܥܘܢ
ܘܠܐ ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ: ܘܟܦܪ ܕܬܢܝܢܐ ܘܩܪܐ ܠܐ[h] ܒܙܒܢܐ: ܘܟܦܪ
ܕܬܠܬ ܘܩܪܐ ܒܙܒܢܐ. ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ: ܠܬܠܝܢ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ:
ܥܠ ܟܦܘܪܘܬܐ ܕܩܪܝܗ ܕܬܪܢܓܠܐ ܦܐܡ[i] ܠܗ. ܕܩܪܐ ܠܟ: ܘܟܕ
ܫܡܥܗ ܐܝܟ ܒܐܚܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܩܪܝܬܐ ܥܠ ܦܪܝܬܐ ܬܗܘܐ. ܐܝܟ
ܕܠܦܘܕܩܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܢܝܚ ܫܡܥܘܢ. ܣܝܡܐ ܘܠܐ ܠܟ ܡܬܩܪܒܐ
ܕܬܪܢܓܠܐ. ܒܬܪ ܟܦܘܪܐ ܡܬܩܪܒܐ[2] ܗܘܐ. ܘܠܐ ܕܬܪܝܢ: ܒܬܪ
ܟܦܘܪܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܘܐ ܕܢܩܪܐ
ܬܪܢܓܠܐ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܬܠܬ[3] ܬܟܦܘܪ ܒܝ. ܐܝܟ ܕܬܗܘܐ ܡܫܒܚܐ
ܕܠܟܦܘܪܐ[j] ܡܬܒܥܝܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܘܠܐ. ܐܠܐ ܠܡܬܩܪܒܐ ܘܠܬܠܬܝܬܐ.

[a] M om. ܙܒܢܝܢ [b] M om. ܫܡܥܘܢ C. f. 132 a [c] C ܐܘܕܝܥܬ
[d] C ܘܟܦܪ [e] C M ܐܘܢܓܠܝܘܢ [f] C ܬܟܬܒ [g] C ܕܗܘܐ [h] C M ܘܠܐ
[i] C ܦܐܡ M. f. 76 a C. f. 132 b [j] C + ܡܬܩܪܒܐ

[1] Codd. HC ܐܘ [2] Cod. om. ܡܬܩܪܒܐ [3] Cod. om. ܬܠܬ

ܡܠܐܟܝܢ. ܐܢܐ ܟܠܝܘܡ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ ܒܗܝܟܠܐ ⁘ ܝܬܒ ⁘ ܒܪܐ ⁘ ܗܝ Luke 22. 53
ܕܗܫܐ ܬܫܘܥܢ ܠܒܝܬܗ ܕܐܒܝܐ ܕܗܘܬ ܒܗ ܡܢ ܡܚܝܒܐ ܕܫܠܝܐ. ܘܐܬܐ
ܥܠ ܚܝܝܢ ܫܡܥܬܐ. ܥܠ ܬܪܬܝܢ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ⁘ ܚܕܐ ܥܠ ܥܠ ܐܬܠܝܢ
ܕܒܬܪ ܡܟܬܒܗ ܡܫܬܥܬܪܢ ܒܥܒܕܗ: ܕܡܟܬܒܝܢ ܡܫܬܪܪܐ ܕܒܪܐ
ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ⁘ ܕܬܪܬܝܢ: ܥܠ [a]ܕܠܝܬܪܬܐ ܐܦ ܗܘܝܢ ܒܡ ܒܠܒܪ
ܚܝܝܢ ܠܗ ܕܐܬܬܐ ܡܢ ܥܡܢܐ[b]. ܘܡܢܘܗ ܡܬܒܥܒܐ ܐܦ ܗܝ ܕܡܢ
ܐܡܪܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ[c] ܠܗܘܢ ܡܪܝ ܡܠܟܐ. ܕܠܐ ܬܫܬܘܫܢ ܒܥܡܪܐ
ܕܬܐܡܪܘܢ[d] ܒܪܝܟܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܗ̅. [e]ܕܒܗܘ ܘܒܢܐ Luke 13. 35
ܬܬܥܠܡܘܢ ܕܐܢܐ [1]ܒܐܒܝ ܘܐܒܝ ܒܝ. ܗܘ. ܡܢܒܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ John 14. 20
ܠܬܠܡܝܕܐ[1] ܗܘ[f] ܕܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܠܩܘܪܒܐ[g]: ܒܪܒܘ ܕܐܬܬܐ[h] ܒܥܡܪܗ Mark 11. [illegible]
ܕܡܪܝܐ. ܘܡܬܒܥܒܐ ܕܠܗܘܢ ܦܪܘܫܐ ܕܥܒܕܪܐ[i] ܐܬܪܘܩܝܗ[j]:
ܗܘܢ ܕܐܡܪܘ ܗܘ[k] ܡܢ ܕܐܡܪܝܢ[k] ܗܘܐ ܠܡܪܝ: ܕܥܒܪܘ ܠܡ[l]
ܠܗܘܢܐ ܘܕܥܪܐ ⁘ ܘܐܡܪܝܢ ܒܗ ܕܗܘܢ ܥܠ ܗܘܢܐ[m] ܗܘ
ܡܬܚܝܒܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܠ ܗܘܢܐ ܕܦܠܓܪܗ. ܘܐܢ
ܐܢܫ ܢܐܡܪ: ܕܠܐ[n] ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗܪܐ. ܐܡܢܐ ܕܐܦ ܠܬܠܡܝܕܐ:
ܠܒܢܝܐ ܗܘܬ ܐܠܘ ܡܢ ܒܢܬ ܡܬܐܬܐ ܠܐ ܦܩܡ[o]: ܕܢܒܥ[p]. ܕܐܦ
ܥܪܘܪܐ ܗܘ ܕܠܐ[q] ܡܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܗܡ ܠܘ ܒܥܪܪܐ ܐܦܣܘܗ:
ܚܕܐ ܚܢ ܐܥܬܘܗܝ ܕܟܠܡܗ ܘܠܘ ܬܪܬܝܢ[r] ⁘ ܗܝ ܚܢ ܕܒܥܪܘܢ ܗܘܢܐ
ܠܗܠܝܢ ܐܦܩ. ܗܝ ܚܢ ܕܢܦܫܡܘܗܝ ܥܠ ܡܘܢܡܗ ܐܡܪ[s]. ܡܢܝܢ
ܬܠܬܐ ܐܝܢ. ܕܫܠܦ ܗܝ ܕܥܪܘ[t] [u]ܕܥܪܐ ܐܢܐ[u] ܐܡܪܘ[v] ⁘ ܘܡܥܬܒܐ:

---

[a] C M + ܗܝ [b] C om. ܥܡܢܐ [c] C ܕܐܡܪ [d] C ܬܐܡܪܘܢ [e] M + ܕܝܢ
[f] C om. ܗܘ C. f. 131 b [g] C om. ܩܘܪܒܐ [h] C om. ܕܐܬܬܐ [i] C ܥܒܪܐ
[j] M ܐܬܪܘܩܝ [k—k] C ܡܢ ܗܘ ܕܐܡܪܘ [l] M om. ܠܡ M. f. 75 b
[m] C om. ܗܘܢܐ [n] C om. ܕܠܐ [o] C ܦܩܡ [p] CM ܢܒܥ [q] M ܠܐ
[r] M ܕܬܪܬܝܢ [s] C ܐܡܪ [t] M om. ܥܪܘ [u—u] C ܕܥܪܐ ܐܢܐ [v] C ܐܡܪ

[1—1] Codd. H M om.

Acts 1. 18

cf. Papias *in loco*

Zech. 11. 13

ܐܪܡܝ ܗܘ ܘܦܩܝܗ ܡܢ ܚܢܩܘܬܐ ܘܒܥܝܬ ܫܘܩ̈ܝܗ ܕܡܫܝܢܬܐ ܐܬܦܪܬ[a] ܡܢ ܡܨܥܬܗ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܠܘܩܒܠ ܦܪܨܘܦܗ ܘܐܬܐܫܕ[b c] ܡܥܘܗܝ. ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܢ ܫܩܠܘܗܝ ܠܟܣܦܐ ܐܝܟ ܕܠܦܩܐܐ: ܘܙܒܢܘ ܒܗ ܐܓܪܘܣܗ ܕܐܢܫ ܕܡܢ ܥܡ ܐܘܡܢܘܬܗ ܐܬܦܪܢܣ: ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܕܐܟܣܢ̈ܝܐ. ܘܐܬܬܫܝܡܐ ܒܫܡܬܐ ܕܦܠܓܐ: ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܟܠ ܐܟܣܢ̈ܝܐ ܀ ܘܟܕ [d]ܗܘܘ ܐܬܦܪܣܘ[d] ܕܢܬܩܒܪܐ ܢܟܠܘܢ. ܐܠܗܐ ܕܠܡܘܟܠܐ ܟܬܒ ܐܝܟ ܕܠܡܫܟܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢ [e]ܟܠ ܐܢܫ[e] ܦܪܬܐ ܕܕܡܐ ܢܬܒܥܐ ܐܓܪܘܣܗ[f] ܗܘ. ܐܟܚܕ ܕܝܢ ܘܕܢܒܝܘܬܐ[g] ܬܬܡܠܐ. ܕܢܣܒܬ ܠܡ ܬܠܬܝܢ ܕܟܣܦܐ: ܘܝܗܒܬ ܐܢܘܢ ܠܐܓܪܘܣܗ[h] ܕܦܚܪܐ ܘܕܡܪܝܐ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܫܘܥ ܩܕܡ ܒܝܬ ܕܝܢܐ[i]. ܒܐܣܦܩܠܛܪܐ[j] ܕܗܓܡܘܢܘܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܐܠܬܗ ܠܒܐܕܐ ܗܘ. ܕܗܢܐ ܐܢܬܗܘ ܡܢ ܐܣܝܪ̈ܐ, ܡܝܩܪܝܢ ÷ ܒܪ ܐܒܐ ܕܝܢ ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܫܡܗ. ܘܡܬܚܒܫܢܐ: ܕܠܡܚ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ, ܦܝܠܛܘܣ[k] ܠܟܢܫܐ ܠܘܬ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܗ ܥܠ ܚܛܐ[l] ܕܟܠܡܢܗ ܡܠܠ ܡܢ: ܐܠܐ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ ܫܠܝܛ ܠܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܕܒܘܕܩܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘܐ[l] ܦܠܛܘܣ[m] ܟܠܠܝܐ ܗܘ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܡܢ[n] ܡܒܕܩܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܟܕ ܬܫܠܘܚ ܠܗ[o] ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ ܟܐܡܝܢܐ: ܬܬܗܡܐ ܢܦܠ ܟܠܗܘ, ܘܟܠ ܗܘܢ ܕܫܠܝܡ. ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡ ܐܠܗܝܬܐ[p] ܠܟܬܒܗ ܠܫܠܝܚܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܬ ܠܗ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ, ܒܟܝܢܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܟܕ ܫܠܝܚܐ[q] ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ: ܟܬܒ ܕܐܬܬܐ ܠܗܘܕܝܢܘܗܝ. ܒܬܗܪܐ ܢܦܠ ܥܠܝܗ ÷ ܗܘ, ܕܐܫܬܝܩ ܐܝܬܘܗܝ: ܥܠ ܕܒܝܕܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ:

M. f. 76 b [a] C ܘܐܬܦܪܬ [b] C ܘܐܬܐܫܕ *sic* [c] C M + ܟܠܗ [d–d] C ܐܬܦܪܣܘ ܗܘܘ [e–e] C M ܟܠܢܫ [f] C M ܐܓܪܘܣܐ [g] C ܕܢܒܝܘܬܐ [h] C ܠܐܓܪܘܣܗ *sic* [i] M om. ܒܝܬܕܝܢܐ [j] C ܒܐܣܦܩܠܛܪܐ *sic* M ܒܐܣܦܩܠܛܪܐ

C. f. 133 b [k] C M + ܗܘܐ [l] C M om. ܚܛܐ [m] C + ܦܝܠܛܘܣ [n] C om. ܡܢ [o] M ܠܗ [p] C + ܐܡܝܢܐ [q] C M + ܠܗ

[1] Cod. ܗܘ

ܡܕܝܢ ܬܪܢܓܠܬܐ ܒܒܝܬܗ ܩܪܐ ܬܪܬܝܗܘܢ.[a] ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܢ ܬܪܝܢ ܠܒܪܐ
ܕܡܠܬܗ ܐܬܕܟܪ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܐܣܪܝܐ ÷ [b]ܐܝܟ ܡܪܘܗܘ
ܕܟܬܪ ܒܦܘܪܝܐ ܠܡ ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ. ܐܢ[1] ܒܒܝܬܗ ܘܐܢ ܠܐ[c] ܒܒܝܬܗ.[d]
ܘܒܡܝܒܐ ܠܐ ܩܪܐ ÷[b] ܕܡܝܐ ܗܦܟܐ[e] ܡܪܝܢ ܕܢܬܠ ܚܝܠܐ ܠܬܠܡܝܕܐ.
ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܢܦܘܪܝܢ ܘܠܐ ܝܫܘܥܢ ܢܦܩܘܢ. ܐܢ[f] ܠܐ[g][f] ܒܕܢܪܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܡܫܠܡܬܗܘܢ ܬܬܒܥܘܢ: ܘܝܗܘܐ[h] ܐܬܪܐ ܠܒܒܐ
ܕܦܠܒܘܬܐ. ܐܬܚܒܘ ܠܒܪ ܒܡܫܠܡܘܬ ܚܝܘܗܝ. ܕܡܫܝܚ
ܢܬܕܒܩܘܢ ܬܪܬܝܗܘܢ. ܘܒܐܬܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܬܪܘܡ ܙܕܩ
ܕܢܬܚܝܒܘܢ.[i] ܘܐܦ ܕܠܐ ܢܬܬܢܬܪܘܢ ܒܐܬܠܝܢ ܕܠܝܬܪܬܐ ܒܬܪܝܢ
ܠܡܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ÷[j] ܝܗܘܕܐ ܒܪ ܫܝܐ ܕܐܬܝܚܒ ܢܦܩ[k] ܐܬܬܘܗܝ،
ܗܝ ܕܐܬܝܚܒ.[2] ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܝܗܘܕܝܐ ܐܡܪܘܗܝ ܘܠܐ ܒܙܪܪܐ. ܬܘܬܐ
ܗܝ[1] ܕܝܗܘܕܐ: ܠܘ ܕܙܪܝܪܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܕܕܘܠܬܐ. ܕܗܘ ܡܥܕܐ. ܟܠ
ܕܐܥܠܡ[m] ܘܕܒܝܐ[n] ܠܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܐܝܟ ܥܡܒܘܢ ܚܕ ܠܚܠܒܕܡ[o]
ܡܪܦܐ ܗܘܐ: ܘܠܘܬ ܡܪܢ ܦܠܚܐ[p] ÷ ܗܝ ܕܝܡ[q] ܕܫܠܡ ܢܦܫܗ
ܡܫܠܡܘܬܐ[r]: ܐܝܟ ܕܐܡܘܬ ܒܪ ܠܐ ܡܬܪܓܫ. ܕܠܡܐ ܒܪ ܦܐܫ
ܒܫܝܢܐ. ܢܡܒܥܠ[s] ܡܘܬܐ: ܐܝܢܐ ܕܝܡ ܒܠܒܫ ܐܝܟ ܕܒܡܒܥܐ
ܡܬܚܘܝܐ ܐܝܟ ܦܪܘܩܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܬܬ ܠܦܬ. ܘܒܠ ܗܪܐ ܠܐ
ܒܢܬܗ ܒܢܝܬܗ: ܕܠܐ ܬܬܚܫܒܐ ܡܪܘܪܬܗ. ܐܚܫܒ[t] ܕܝܡ ܘܐܠܐ
ܢܥܬܒܪ ܒܝܡ ܦܠܝܢܐ: ܕܬܠܡܝܕܝܐ ܦܠܓܘܗܝ، ܐܠܐ ܐܬܬܘܒ. f. 62 a
ܐܘ ܒܪ ܦܫܘܛ ܚܠܝܐ ܒܝܡ ܡܒܒܪܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܘ ܒܪ ܐܢܫ

---

[a] C M ܕܬܪܬܝܗܘܢ ܙܒܢܝܬܐ   [b—b] C M om.   [c] M ܕܠܐ   [d] M + ܘ   [e] C M + ܠܒܪ
[f—f] M ܐܠܐ ܐܢ   [g] C om. ܠܐ   [h] C ܝܗܘܐ   [i] C ܕܢܬܚܝܒܘܢ
[j] C M + [b—b]   [k] C om. ܢܦܩ   [l] C om. ܕܝܡ   [m] C ܕܐܥܠܡ
[n] C ܘ ܒܕܒܝܐ ܠܕܒܝܐ M ܠܕܒܝܐ   [o] C M ܠܚܠܒܕܡ   [p] C M + ܗܦܟܐ   [q] C om. ܕܝܡ
C. f. 133 a   [r] C M ܒܡܫܠܡܘܬܐ   [s] C + ܐܝܟ   [t] M om. ܐܚܫܒ

---

[1] Cod. om. ܐܢ   [2] Cod. ܕܐܬܝܚܒܘ

ܟܕ ܐܪܓܘܢܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܒܕܪܐ ܕܠܒܫܝܢ. ܒܡܠܠܐ ܕܝܢ:
ܐܝܟ ܕܠܐܬܠܥܒܐ[a] ܩܠܝܣ ܕܗܘܬ ܡܬܠܠܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܡܠܟܐ
ܕܡܬܬܠܥܒ[b]. ܒܟܘܒܐ ܕܝܢ: ܠܒܘܪܢܗ ܕܠܘܛܬܐ ܕܠܘܬ ܐܕܡ:
Gen. 3. 17 ܠܛܝܐ ܗܝ ܠܡ ܐܪܥܐ ܡܛܠܬܟ: ܒܟܘܒܐ ܘܕܪܕܪܐ[1] ܬܘܒܠܐ ܠܟ.
Ephraim, Diat., Mös. p. 239 ܒܩܢܝܐ ܕܒܝܕܝܗ. ܣܡܐ[c] ܠܬܘܣܦܬܐ ܕܥܠܝܠܘܬܗ ܕܠܐ ܚܛܝ[d]. ܕܗܬܪܝܢ:
Col. 2. 14 ܐܪܙܐ ܕܒܗ ܡܬܬܠܝܫ ܫܛܪܐ ܕܐܬܟܬܒ. ܒܠܡ[e] ܟܕ ܐܕܡ[f]. ܕܗܬܠܬ:
ܒܕܘܟܐ ܕܡܣܬܘܬܗ: ܘܩܛܠܗ ܕܣܘܣܝܐ ܒܣܝܒܐ ܗܘ ܕܠܣܘܣܝܐ ܠܚܫ.
ܕܕܚܠ ܕܝܢ ܒܝܢܐܬ ܩܢܝܐ ܥܠ ܚܘܒܐ: ܘܟܘܢ[g] ܡܟܕܡܝܢ ܣܠܝ[g] ܠܡܥܒܕܘ
ܠܫܘܒܬܐ ܘܠܡܩܛܠ. ܡܕܐ ܕܝܢ ܕܚܠ ܒܘܪܒܐ ܘܩܕܝܫܬܐ: ܙܡܪܐ
ܕܡܬܩܫܝܬܐ ܕܒܡܙܡܘܪܐ ܕܐܝܟ ܦܘܡܝ ܘܕܫܪܒܐ ܀ †[h]ܠܡܠܝܢ ܕܝܢ[h] ܠܐ
John 18.28 ܦܘܡܝܢ[i] ܒܡܘܪܐ ܘܡܫܪܒܐ: ܐܠܐ ܦܢ ܪܘܫܥܐ ܒܚܫܝܢ ܗܘܘ[j] ܘܣܘܡ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܕܒܠ ܐܟܠܘ[k] ܦܪܘܫܐ: ܢܛܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ: ܕܠܐ
ܬܬܛܢܦܘܢ[l] ܒܣܘܛܠܝܐ ܕܒܡܙܡܘܪܐ:† ܟܕ ܒܢܝ ܦܢ ܙܡܪܐ[2] ܘܕܡ
ܗܘܐ ܕܐܬܟܠܝܣܗ، ܐܦܝܣܘܗ، ܕܒܕܡܐ ܕܡܛܠܝܢ ܠܗ. ܘܡܢ ܢܐܟܠܘܢ
ܦܪܘܫܐ ܕܠܐ ܡܛܠܐ. ܘܟܕ[m] ܢܣܒܘܢܐ ܐܝܬ[m] ܗܘܐ: ܕܠܐܢܫܐ ܕܡܢܕܘܡ
ܣܡܝܪܐ ܬܠܬܝܢ: ܕܒܣܡܝܪܐ ܢܛܒܐ ܘܢܘܣܒ ܠܥܒܕܗ[n]: ܗܘܢ ܣܠܝܐ[3]
ܘܡܪܝܪܐ ܡܢܟܘ ܠܗ[o]. ܘܒܠܥܐ[p] ܕܗܘ ܡܢ ܫܒܥ. ܐܝܟ ܕܠܡܡܠܟܐ
ܕܟܫܝܘܬܐ ܀ ܢܝܚ ܀ ܟܕ ܀ ܠܡܛܥܝܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ. ܛܥܡܘ ܥܡܗ
ܗܘܐ. ܘܗܘ[q] ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܕܡܟܘܒܘ ܀ ܫܥܒܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܝܠܒܐ.
f. 63 a ܠܗ ܦܢ ܡܡܠܟܐ[r] ܕܗܘܐ ܒܡܥܒܪܐ ܐܝܢ ܒܘܕܡ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܦܢ

C. f. 134 b   [a] C M ܕܠܐܬܠܥܒܐ   [b] C M ܕܡܬܬܠܥܒ   [c] C M om. ܣܡܐ
[d] C ܚܛܝ   M. f. 77 b   [e] C om. ܒܠܡ   [f] C + ܒܠܡ   [g–g] C M ܡܟܕܡܝܢ
† S. f. 135 b, l. 6   [h–h] S ܒܦܪܛܡܝܢ   [i] S + ܗܘܘ   [j] C + ܗܘܘ ܣܘܡ   [k] S ܐܟܠ
[l] S ܬܬܛܠܛܠܘܢ   [m–m] C ܢܣܒܘܢܐܝܬ   C. f. 135 a   [n] C M ܥܒܕܗ   [o] M om. ܠܗ
[p] C om. ܘܒܠܥܐ   [q] C ܗܘ   [r] C M ܡܡܠܟܐ

---

[1] Cod. ܘܕܪܕܪܐ   [2] Cod. om. ܙܡܪܐ   [3] Cod. ܣܠܝܐ

ܕܡܬܐܬܐܠܘܬܐ[a] ܕܝܓܡ ܐܪܢܐ ܕܗܘ̈ܝ ܒܥܠܡܬ ܐܪ̈ܢܐ ܢܬܠܘܢ
ܫܘܪܒܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܕܡܗ ܚܠܝܡ ܘܚܠ ܒܢ̈ܝܢ. ܗ̅[b]. ܚܝܢ[c] ܬܬܚܒܕ ܕܠܝܗ̇
ܕܗܕܐ. ܐ ܠܐ[d] ܒܡܐܢܘܬܐ ܐܠܗܝ̈ܢܝܗ, ܠܝܢ. ܐܡ̈ܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ[1]:
ܕܐܦ ܒܪ̈ܢܬܐ ܕܓܒܘܬܐ ܢܦܪܐ ܠܬܗܘܢ ܗܕܐ ܠܐܦܬܐ. ܒܗ̇ܝ
ܕܪܚܡܐ ܕܕܡܐ ܐܡܫܝܚܬ ܦܫܚ ܡܒܢܘܢ. ܘܡܛܠܠ[e] ܕܐܪܝܐ
ܠܚܝܝܢ[f] ܘܡܒܪܝܐ: ܕܡܫܐܬܐ ܐܡܫܝܚܬܐ ܕܡܢܝܢ ܝܕܥ ܡܫܝܚܐ ܀
ܗ̇ܝ[g] ܕܢܓܕܘ ܒܦܬ̈ܓܡܐ[h] ܠܥܘܠܝ. ܡܛܠܠ[i] ܕܢܡܘܣܐ ܗܘ̣ܐ ܠܗܘܡܢܝܐ[j].
ܕܠܐ ܕܡܕܘܦ ܢܡܘܬ ܢܦܓܕ. ܐܦ ܠܗ ܢܓܕܘ. ܘܡܢ ܐܠܡܗ ܕܢܕܘܦ
ܘܒܥܒܘ ܠܚܠܗܝ, ܚܠܦܘ ܐܢܦܫܝ. ܗ̅[k]. ܠܓܘܐ ܕܦܠܛܘܪܝܐ ܕܗܘܡܢܐ. f. 62b
ܘܐܠܒܫܘܗܝ, ܐܘܚܡܢܐ[1] ܕܠܒܘܫܐ ܕܡܠ̈ܟܐ ܐܝܟ ܕܒܒܢܝܐ. ܠܗܕܐ
ܒܪܢܐ ܦܪ̈ܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܣܪܚܬܐ ܕܝܢ: ܡܛܠܠ ܒܓܘܢܐ ܕܐܪܓܘܢܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ[m] ܒܠܝܫܕ ܥܠܝܦ ܠܡܠܒܫ ܀ ܐܦ[n] ܐܪܙܗ̇[o] ܕܗܕܐ
ܙܥܝܡ ܗܘ̣ܐ ܒܪ̈ܘܫܡܐ ܘܬܕܒܪܬܐ ܕܕܡܐ ܘܒܣܘܦܐ ܕܒܐܝܕܝ[2] Gen. 38. 30 Josh. 2. 18
ܙܪܚ: ܘܒܣܘܦܐ[2] ܕܒܗܘܬܐ. ܫܠܦ ܒܠܚܘܕ ܐܪܓܘܢܐ ܐܠܒܫ[p] ܘܣܝܡ. John 19. 2
ܐܪ̈ܓܘܢܐ ܒܢܪ[q] ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܡܘܕܥܐ ܗܘܢ ܕܡܠ̈ܟܐ ܡܠܝܟܐ
ܘܡܘ̈ܬܐ ܡܗܘܒ ܠܡܫܒܚ̈ܐ ܒܐܫܝܪܐ[r]: ܫܠܦܘ ܒܥ̈ܝܢܐ ܘܦܪܒܘ[s] ܡܢܗ
ܦܠܛܘܣ. ܕܗܘܐ ܠܡ ܐܪ̈ܓܘܢܐ ܕܠܒܫ[t] ܠܗ: ܒܕ ܗܪܟ ܡܠܒܘܬܐ.
ܘܡܓܠܕ ܕܢܦܩ ܡܢܘܐ ܒܠ ܦܘܪ ܀ ܗܘܟܝܢ ܒܪܢܗ ܒܠܝܠܐ ܒܗܒܢܐ.
ܫܠܦ ܬܓܐ. ܘܦܫܝܚ ܫܠܦ ܬܗܕܐ ܕܗܕܡܐ: ܕܡܒܕܝܢ ܡܠ̈ܟܐ ܠܡܫܝܚ.
ܒܐܕܪ̈ܢܘܗ̇ܝ[u]. ܐܠܐ ܒܕ ܗܘܢ ܒܬܗܠܠܬܐ ܘܡܘܫܒܐ ܐܬܚܫܒܘ:
ܒܢܪ ܕܝܢ ܒܕ[v] ܠܐ ܝܕܥܝܢ: ܥܪܪܐ ܕܫܘܒ̈ܪܐ ܕܒܬܕܢܝܢ ܡܠܦܫܝܢ.

[a—a] C ܘܡܬܐܬܐܠܘܬܐ M ܕܕܡܬܐܬܐܠܘܬܐ M. f. 77 a [b] M + ܕܝܢ [c] M om. ܚܝܢ
[d] C M ܠܘ C. f. 134 a [e] C ܡܛܠ [f] C + ܗ̇ܘ M + ܗܘ̣ܐ [g] C om. ܗ̇ܝ
[h] M ܒܦܬ̈ܓܡܐ [i] C ܕܡܛܠ [j] C M ܕܗܘܡܢܝܐ [k] M + ܕܝܢ [l] M ܐܘܚܡܢܐ
[m] M ܕܡܠܟܐ [n] C om. ܐܦ [o] C ܐܪܙܐ [p] C ܐܠܒܫ [q] C om. ܒܢܪ
[r] C ܒܐܫܝܪܐ [s] C ܘܦܪܒܘ [t] C ܕܠܒܫܘ [u] M ܐܕܪ̈ܢܘܗܝ [v] C om. ܒܕ

---

[1] Cod. ܐܡܪܘ [2—2] Cod. om.

ܒܨܠܝܒܘܬܗ. ܠܘܬ ܕܒܚܘܪܝ، ܒܫܥܬܐ ܡܢܗ[a] ܕܬܫܥܬܐ ܢܗܘܪܐ. ܘܙܥܩ
ܕܢܗܪ. ܕܗܘܪܐ ܬܡܢ، ܐܬܬܪ. ܕܗܘܦܟ ܚܙ ܘܡܠܠܗ ܠܐܦܘܠܘܓܝܐ ܫܠܝܐ.
ܘܦܘܡܗ ܒܦܠܚܐ ܘܒܫܘܦܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܢܘܚ ܕܝܢ: ܕܡܠܠܗ ܠܗ ܠܗ ܠܡ
John 19. 29 ܐܦܘܠܘܓܝܐ ܫܠܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܟܠ ܥܡܐ ܘܩܪܒܘ ܠܡܫܡܥܗ. ܠܘ ܟܪ
ܕܠܡܘܠܟܝܢ[b] ܗܠܝܢ[c] ܠܣܕܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܘܪܘ ܐܢܫܝܢ. ܐܠܐ ܙܘܥܐ
ܐܬܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܪܐܐ ܡܕܡ ܕܡܬܬܘܫܡ ܒܪܫ ܡܫܝܚܐ. ܕܠܪܥܝܢ[d]
ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝܢ ܠܗܘܝܢ. ܘܡܬܬܪܐ ܗܕܝܐ ܒܠܫܢܐ ܕܬܠܡܝܢ.
ܠܘ ܕܝܢ ܗܝܢܐ ܐܬܬܘܗܝ[e] ܕܕܪܫܐ ܠܡܪܫܝܥܘܬ. ܫܡܥܘܗܝ ܗܟܝܠ
ܠܐܦܘܠܘܓܝܐ ܡܠܝܬ ܫܠܝܐ ܘܡܪܪܐ ܒܗܝܢܐ ܙܘܥܐ ܕܕܪܫܐ ܠܡܪܐܐ.
ܘܐܪܡܝܘ ܒܦܢܝܐ ܘܩܪܒܘ ܠܘܬ ܦܘܡܗ. ܐܦܘܠܘܓܝܐ ܦܪܘܫܝܬ[f]
ܫܡܘܥܬ. ܗܝ، ܕܐܡܠ ܐܡܠ ܠܡܕܢܐ ܥܒܘܕܝܢ: ܠܘ ܕܐܬܥܒܕܘ ܕܝܢ
f. 63 b ܐܠܗܘܬܐ. ܐܦܠܐ[1] ܒܢܫܐ ܘܒܦܘܬܩܐ: ܕܡܦܠ ܒܒܪ ܦܘܩܕܢܐ ܟܠܘ
Rom. 5. 12 ܐܝܟ ܕܡܠܟܒ ܒܙ ܕܝܢ ܠܐܐ[g] ܗܘܐ: ܘܒܙ ܡܬܚܝܠ ܕܝܢ ܡܠܐܟܐ
ܘܕܫܪܟܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܬܘܒ ܐܡܪܗ ܠܗܕܐ: ܐܝܟ
ܕܠܥܠܡܝܢ ܕܠܡ: ܘܦܐܝܐ ܬܘܒ ܠܡܐܡܪ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܠܐܠܝܢ
ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܘܙܕܩ. ܕܢܕܟ. ܕܠܗܝܢ[h] ܒܬܪܝܢܘܬܐ
ܢܩܫܡ ܗܘ، ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܥܒܝܕܬܐ. ܕܠܒܐܐ ܬܬܬܥܘ ܐܠܗܘܬܐ:
ܡܟܠ ܗܢܝܢ[i] ܕܒܫܡܝܘܬܐ[j] ܘܒܥܢܝܐ[k]. ܘܒܕܢܟܘܢ[l] ܒܪܬܐ ܒܠܗ ܐܝܟ
ܐܬܒܐ ܡܦܩܪܐ[m] ܗܘܬ[n] ܐܟܠܐ ܟܠ ܡܪܗ. ܒܙ ܥܒܥܐ ܥܙܠܗ
ܕܬܒܠ ܠܒܥ ܒܘܢܐ ܕܦܩܪܐ[o][2]. ܫܘܪܐ ܕܝܢ ܫܒܥܡ ܘܐܬܕܡܕܡ.
ܘܒܙ ܠܝܬ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܕܠܝܠܘܬܗ: ܕܝܢ ܥܠܝ: ܐܬܝܢ، ܒܡܕܢܚܐ

---

[a] C ܗܡܢܡ [b] C M ܕܠܡܘܠܟܝܢ [c] C om. ܗܠܝܢ C. f. 136 a
[d] C M ܘܠܪܥܝܢ [e] C : ܐܬܘ C M + ܘܗ [f] C ܦܪܘܫܝܬ M. f. 78 b
[g] C ܠܐ *sic* [h] C om. ܕܠܗܝܢ [i] C M ܗܠܝܢ [j] C ܕܒܫܡܝܘܬܐ [k] M ܘܒܥܢܝܐ
[l] C M ܕܒܕܢܟܘܢ [m] C ܡܦܩܪܐ [n] C om. ܗܘܬ [o] C M + ܟܪܘܙܐ ܒܝ .ܗ

---

[1] Cod. ܐܠܐ [2] Codd. H C ܕܐܦܩܪܐ

ܫܠܘܗ ܕܒܪܝ̈ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ. ܚܙܐ ܕܟܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܗܘ̇ܐ. ܕܬܪ̈ܬܝܢ: ܕܬܠܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܒܬܪ: ܐܡܪܬ܂ ܠܢܝܪ ܕܫܢܝܢ ܥܡܡܐ ܒܥܠܡ ܬܪܬܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ[a] ܫܢܝܢ. ܡܢ ܒܣܘܦܝ ܘܬܫܥ[1b] ܒܣܘܦܐ[c] ܘܒܪܝܫܐ ܠܬܠܬܝܢ. ܐܪ̈ܒܥܐ ܕܒܬܠܬܝܢ ܠܗ ܒܣܘܦܐ[c] ܫܢܝܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܠܬܝܢ ܕܗܘܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܗ̄. ܒܪ[d] ܥܣܪܐ ܘܣܘܦܐ ܒܝܬ ܒܝܬܐ ܡܗܠܟܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܒܠ ܥܕܬܐ ܗܘܝܐ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܚܕܐ ܠܥܒܕ ܥܣ̈ܪܝܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܠܐ ܡܢ ܣܘܦܐ ܠܚܘܕ. ܐܠܐ[e] ܒܗܝܢ ܘܐܦ[f] ܐܬܠܬܐ ܥܡܝܐܬ ܡܣܬܝܢ ܬܫܥܬ ܥܣܪܐ. ܣܘܦܐ ܕܝܢ ܐܡܪܬ܂ ܕܫܢܝܢ ܗܠܒܫܘܢ[g]. ܐܘ ܒܫܬ ܐܬܠܬܐ ܠܚܘܕ ܡܥܒܕ ܕܫܥܒܘܗܝ. [h]ܗ̄. ܬܫܥܬܐ ܡܬܦܫܝ[h] ܡܛܠ ܗܦܝܟܘܬ[i] ܢܘܗܪܗ ܕܣܘܦܐ. ܠܥܣܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܐ ܚܕ ܡܢܘܗܝ ܕܫܥܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܡܪܬ܂ ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܕܗܘܝܢ ܠܚܘܕ ܡܢܗ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ: ܕܠܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝܢܐ. ܒܗ̇ ܕܠܐ ܠܚܘܕ ܒܡ ܥܣܪܐ: ܠܐ[j] ܗܘܐ ܣܘܦܐ. ܐܠܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܡܢܗ ܒܡܥܬܝܬ ܡܛܠܗ̇ ܕܐܦܝܣܘܪܐ. ܗ̄[k]. ܫܥܬܐ ܒܥܣܪ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܐܘ ܒܫܬ ܘܡܕܝ̈ܢ. ܘܬܫܥ: ܐܡܪܬ܂ ܕܡܢ ܣܘܦܐ ܘܐܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܥܣܪܐ: ܠܚܕ ܐܪܬܐ[l] ܠܚܘܕ ܒܫܥܒܝܢ[m] ܘܠܐ ܠܟܠܗ ܒܠܥܒܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܥܒܐ: ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܬܐ ܡܢܐ ܗܘ̇ܐ ∴ ܚܙܐ ܕܒܣܘܦܐ ܗܘ̇ܐ ∴ ܕܬܪ̈ܬܝܢ: ܕܬܠܬ ܥܣܪ̈ܝܢ [n]ܘܘ[o]: ܕܬܠܬ ܕܒܠ ܒܠܗ ܐܪܒܥܐ ܐܡܠܟܢ: ܘܒܠܗܘܢ[n] ܫܢܝ̈ܢܐ ܕܗܘܢ ܘܒܠܝ̈ܬܐ ܕܒܒܠ ܘܣܒܪ̈ܐ ܕܡܬ̈ܠܝܢ ܒܬܠܬ: ܕܚܕ ܡܢ ܐܠܦܐ ܚܕ ܘܫܢܝܐ. ܗܕܐ[p] ܠܢܝܪ ܕܐܝܬܪܐ[2] ܒܟܘܪ. ܘܒܦܘ ܒܠܚܘܕܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܠܥܠܡܝ̈ܐ. ܗ̄. ܡܢ ܒܬܪ̈ܘܦܘܗܬܘܢ. ܘܬܪܘܢ ܒܐܬܪܐ ܕܗܘܝܬ. ܕܬܪܝܢ ܗܘ̇ܐ ܠܢܝܪ

cf. Dionysius Areop. Ep. 7
Ps. 2.

[a] M om. ܘܬܪ̈ܝܢ [b] M + ܘܬܫܥܐ [c–c] C om. [d] C M om. ܒܪ
[e] C M + ܒܪ [f] C ܐܦ [g] C M ܗܠܒܫܘܢܘܢ [h–h] M om.
[i] C ܗܦܝܟܘܬ ܐܘ ܗܦܝܟܘܬܐ M ܗܦܝܟܘܬ ܒܝܬ ܐܘ ܗܦܝܟܘܬ M. f. 78 a
C. f. 135 b [j] C om. ܠܐ [k] C + ܕܝܢ [l] C ܐܬܪܐ [m] C ܕܒܫܥܒܝܢ
[n–n] C om. [o] M ܡܢ [p] C M + ܕܝܢ

[1] Cod. om. ܘܬܫܥ [2] Cod. ܕܐܝܬܪܐ

ܕܒܬܪ ܫܘܒܚܐ[a] ܒܩܠܝܬܐ ܘܫܡܝܐ ܀ ܕܐܬܬܪܝܡ[b]: ܡܢ ܗܘ ܕܒܬܪܬ
f. 64a ܩܠܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܢ[c] ܒܫܡܝܐ[c]:[d] ܘܕܢܚܬ ܒܒܣܪܐ. ܕܐܬܐ:
ܕܒܬܪܘ[e] ܒܪܘܚܐ ܘܫܢܝܐ ܘܕܝܪܚܐ ܀ ܕܐܬܒܪ: ܕܒܬܪ ܒܢܝܬܐ ܘܕܢܚ
ܠܒܢܬܐ ܀ ܕܢܚܫ: ܕܒܬܪ ܠܬܝܩܘܬܐ ܒܚܕܬܘܬܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܟܠ ܀
ܘܐܦ ܕܢܚܬ ܕܡܝܬܐ ܕܥܡܗ ܡܢ ܡܩܒܪܝܗܘܢ. ܒܒܢܝܐ ܕܢܚܫܬ ܢܦܫܗ
ܕܡܬܪܝܢ ܡܢ ܩܒܪܗ: ܐܝܟ ܕܠܐܘܪܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ[f] ܕܠܒܐ[g] ܟܠܗ. ܢܒܝܐ
ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܢܝܚܝܢ ܒܟܬܒܐ: ܘܐܦ ܡܝܬܐ ܕܩܡܘ ܘܗܝܡܢܘ[h]
ܘܡܚܝܘ ܩܕܡ ܕܢܚܫ: ܗܢܘܢ ܕܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܡܘܪ، ܐܘܪܫܠܡ.
ܐܝܟ ܕܡܦܣܪ ܐܟܠܝܦܘܣ[i]. ܘܢܒܝܐ ܕܥܠܠܐܝܬ ܫܒܩܘ[j]: ܡܢ ܗܘ
ܕܐܡܪܝܢ: ܕܐܬܚܙܝܘ[k] ܠܡ ܠܡܓܠܝܐ ܠܚܘܕ. ܠܡܓܠܝܐ ܕܝܢ
ܐܬܚܙܝܘ[k] ܘܠܘ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܟܠܐ ܦܐܝܐ ܗܘܬ: ܕܒܢܝܐ ܗܘ
ܗܢܐ ܕܡܬܢܝܐ. ܕܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܬܚܙܘܢ: ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܬܫܥܝܐ
ܘܠܐ ܡܬܗܡܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ ܦܪܘܩܢ ܚܘ، ܠܗܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܢܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܪܡ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܠܝܢ[l]: ܠܐܢܫܐ ܒܢܝܢܐ
ܘܐܠܗܝܐ: ܕܚܙܐ ܗܘܐ[m] ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܗܘܒܪܢܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܟܠ ܡܢܚܡܬܗ ܕܡܪܢ ܘܕܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܡܬܓܠܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ
ܡܒܫܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܒܢܝ ܡܗܘܬܐ. ܒܟܠܐ ܦܐܝܐ ܗܘܬ
ܠܡܬܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܢܓܪܘܢ: ܘܢܬܚܙܘܢ ܒܟܘܪܢܐ ܘܫܢܝܐ
ܕܡܬܬܘܬܐ ܕܡܢ ܬܢܝܢܐ ܀ ܘܡܬܚܙܝܢܐ[n] ܠܝ: ܕܐܦܠܐ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܢܦܩܘ[o] ܥܠ ܟܠܗ. ܐܠܐ ܐܬܓܪܘ[p] ܒܡܒܫܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܝܟ[q]
ܕܐܬܓܪܘ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܒܝܘܡܢܝܗܘܢ ܀ ܕܢܦܪܘ ܕܝܢ ܒܚܪܘܒܬܐ
ܘܡܫܡܥܬܐ. ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ ܕܠܘܬ ܡܬܪܝܢܘܢ ܠܡ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ

---

[a] C om. ܫܘܒܚܐ [b] M om. ܕܐܬܬܪܝܡ [c–c] C om. ܡܢ ܒܫܡܝܐ [d] M + ܕܐܬܬܪܝܡ
[e] C ܕܒܬܪ [f] C ܕܡܫܝܚܘܬܐ [g] C M ܘܕܠܒܐ [h] C M ܗܝܡܢܘ C. f. 137 b
[i] C ܐܟܠܝܦܘܣ [j] C ܫܒܩܘ *sic* [k–k] C om. [l] C M ܗܠܝܢ [m] M ܗܘܘ
M. f. 79 b [n] C ܡܬܚܙܝܢܐ [o] C ܢܦܩܘ [p] C ܐܬܓܪܘ [q] C M ܕܡܬܚܙܝܐ

ܘܪܡܫ ܒܫܐܥܐ ܠܬܫܝܥܝܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܫܡܫܐ. ܘܬܪܬܝܗܘܢ ܫܬܒܘ
ܒܐܒܠܐ ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܠܦܬܐ: ܕܝܚܝܢ ܒܚܝܠܐ ܕܡܪܗܘܢ. ܡܫܬܪܐ[a]
ܕܝܢ ܫܡܫܐ: ܒܬܪ ܬܫܥ ܫܥܝܢ[b] ܠܬܫܥܝܬܐ. ܕܟܠ ܡܚܫܘܢܬܐ ܕܝܢ
ܩܕܡܝܢ. ܕܟܕ ܫܠܝܛܬܐ ܥܠ. ܘܥܒܐ ܕܝܢ ܕܐܪܒܥܐ ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ
ܫܥܒܐ: ܠܘ ܒܡܚܘܬܐ ܐܠܐ ܒܥܠܡܗ ܠܩܫܝܡܗ ܕܐܪܒܥܐ. ܐܝܟ
ܠܬܐܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܦܠ ܘܐܙܕܒܒ ܫܝܐ ܕܝ ܡܬܠܫܡܐ ܡܦܢܝܐ
ܥܠ ܡܪܝܫܐ ܕܬܬܝܡ: ܠܫܘܕܥܐ ܕܗܘܝܘ ܕܐܬܡܝܢ ܥܠ ܡܬܡܢܝܢ.
ܘܫܪܝܐ ܕܝܘܡ ܘܐܝܬܦܪܘ. ܫܕܐ: ܕܝ ܡܕܡܚܝܢ ܠܠܒܬܐ[c] ܠܩܡܪܝܐ
ܫܠܘ ܗܥܝܐ ܗܝܐ ܥܠܡܗ ܕܬܬܝܡ: ܥܠ ܕܝܫܥܘ ܡܠܟܝܐ ܕܝ ܒܗܝܐ
ܘܕܝ ܫܒܘܥܝܐ ܐܦܩܗ,[d] ܬܪܒܐ ܕܐܢܬܘܗ, ܗܘܐ ܠܦܩܘܡܐ
ܕܐܬܗܘܒ ܫܕܐ ܒܕܠܐ ܗܝܕܪ ܫܥܐ ܕܪܥ[e] ܠܦܩܘܡܗ. ܕܬܬܝܡ: Ephraim, Diat., Mös. p. 252
ܠܫܘܕܥܐ ܕܫܥܝܬ ܡܢܗ ܥܫܝܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. ܘܕܟܠ ܡܢܗ ܗܝܐ ܕܠܦܩܘܡܐ ܢܩܘܡܪܐ: ܒܗܘܝܬܐ
ܘܕܒܪܐ ܘܕܫܪܒܐ. ܘܕܐܙܕܗܡ[f] ܠܫܘܪܒܐ ܘܠܚܘܕܒܐ ܘܠܫܝܡܐ
ܕܗܒܪ ܒܟܘ[g] ܒܬܝܫ[h] ܕܚܫܒܐ ܡܠܬܐ[h] ܥܠܝ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܠܥܘܕܒܐ
ܕܗܘܝܘ ܒܚܫܘܫܝܐ ܕܫܦܒܐ ܘܕܫܠܝܛܐ: ܗܘ[i] ܡܪܗ[i] ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܬܪ ܡܒܘܪܐ ܐܬܦܬܚ[1]. ܘܡܬܪܝܬܐ ܒܐܪܬܐ ܫܒܩ ܐܬܚܝܫܘ.
ܠܥܘܕܒܐ ܕܗܘܝܘ ܒܚܫܘܫܝܐ ܕܡܬܪܬܐ[j]. ܘܡܫܚܬܝܐ ܕܫܪܝܐ ܥܡܐ
ܕܪܘܚܬܐ: ܠܐ ܒܬܘܪܬܐ ܐܦܠܐ ܒܫܥܫܬܐ ܥܒܕ ܗܘܐ: ܒܕܘܡܐ
ܠܒܝܬ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܕܝ ܩܕܡܝܢ ܠܒܪܝܐ: ܘܥܡܐ ܥܬܝܕܬܐ[k] ܡܬܦܪܥܐ
ܗܘܐ. ܐܘ ܡܚܠ ܥܒܕܬܐ. ܐܬܒܕܘ ܕܝܢ ܒܪܘܒܬܐ ܫܕܐ ܩܝܡ: [l]ܕܝ[m] ܗܝ,[l]

C. f. 136 b [a] C ܡܫܬܪܝܬܐ *sic* [b] M om. ܥܫܝܢ [c] C ܠܒܪܬܐ [d] C M ܐܦܩܝ
[e] C ܪܥ [f] C om. ܘܕܐܙܕܗܡ M ܘܐܙܕܗܡ C. f. 137 a [g] C ܥܠ
[h–h] C ܒܫܒܐ [i–i] C ܡܪܐ ܘܗܘܝܘ M ܡܪܗ ܘܗܘܝܘ M. f. 79 a
[j] C om. ܕܡܬܪܬܐ [k] M ܥܬܝܕܬܐ [l–l] C om. ܕܝ ܗܝ [m] M om. ܕܝ

[1] Codd. H M ܐܬܦܬܚܘ

ܐܘ ܦܪܝܫܝܗܘܢ[a]. ܐܘ ܠܣܦܪܝܗܘܢ[b]. ܐܣܛܪܛܝܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܠܡ ܕܠܡܗܘܢ
ܕܡܩܛܪܝܢܐ: ܣܬܟܘ ܠܐܦܘܐ ܥܡ ܠܡܡܪܐ[c]. [d]ܐܡܝܢ ܗܘ ܕܐܬܡܪܗ
Dan. 6.17 ܡܠܟܐ ܠܓܒܐ ܟܢܘܫܬܗ ܘܟܢܘܫܬ ܪܘܒܢܗܘܢ[d][e] ܕܡܬܟܢܫܢܐܬ ܕܡ
ܐܬܬܚܡ ܡܒܪܐ: ܕܐܬܬܐܪܬ[f] ܬܬܥܪܪ ܡܣܟܢܬܐ[g]: ܘܬܗܘܐ[h] ܡܫܟܢܘܬܐ[i]
ܠܡܢܘܢ[j] ⁘ † ܡܩܦܠܢܝܐ ܩܝܡ: ܠܡܢܘܢ ܕܦܬܝܥܝܢ[k] ܕܢܦܠܘܢ ܠܐܣܝܪܐ[l].
ܐܘ ܠܡܢܘܢ ⁘ ܕܡܣܟܝܢ ܠܡܦܠܠ. ܗ[m]. ܪܘܚܐ[n] ⁘ ܗܝ ܕܠܝܘܡܐ
ܠܡ ܕܡܣܬܪ ܕܐܬܬܘܢܗܝ ܟܬܪ ܒܪܘܟܬܐ: ܘܗܡ ܕܢܒܒ: ܕܒܝܢ ܥܒܕܐ
ܘܡܕܝܢ ܕܥܒܕܬܐ: ܬܩܝܡ[o] ܢܦܫܗ ܒܗܝܢܐ ܡܗܝܡܢܐ[1]: ܥܒܕܬܐ ܕܡܟܒܫ[p]
ܢܣܒܬܐ. ܘܒܪܘܟܬܐ. ܘܥܒܕ ܒܪܘܟܬܐ. ܠܐ ܒܬܫܪܐ ܐܦܠܐ
ܒܫܒܚܬܐ[2] ܕܓܒܐ ܡܚܒ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܠܒܢ ܢܦܫܗ ܕܡܢܪ. ܡܢ
ܡܘܡ ܒܝܪ ܡܣܒܐ ܥܬܝܬܐ ܡܬܦܪܐ ܗܘܐ. ܐܘ ܡܠܟ ܥܒܕܬܐ.
ܐܬܦܪܝ ܕܡ ܒܪܘܟܬܐ ⁘ ܚܒܐ: ܒܠ ܕܒܪܒ ܥܒܕܐ ܒܦܠܓܗ ܕܡܘܣܐ
ܕܪܘܡܬܐ.. ܘܬܬܪܬܡ[q]: ܒܠ ܕܒܪܒܬ ܒܗ ܒܦܠܠܬܐ ܐܠܡܬܐ
ܡܢ ܠܒܐ ܘܕܚܠܬ ܒܒܡܒܪܐ ⁘ ܘܕܬܠܬ: ܒܠ ܕܒܪܒ ܠܬܩܦܬܐ
ܒܫܦܪܬܐ. ܒܡܫܒܚܘܬܐ[r] ܕܟܠ: ܒܟܒ ܢܦܫܗ ܕܡܢܪ ⁘ ܕܐܪܒܒ:
ܒܠ ܕܒܪܒ ܒܥܒܕܬܐ ܘܕܚܠ ܦܠܚܬܐ ⁘ ܒܫܡܗ ܕܡܫܡܥ: ܒܠ ܕܒܪܒ
ܒܪܘܟܐ ܘܥܢܝܐ ܡܢ ܦܪܢܣܐ. ܒܪ ܒܠܟ ܠܗ ܢܦܫܗ ܕܡܢܪ
ܘܕܠܡܣܐ: ܘܕܠܡܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܕܙܕܩܐ ⁘ ܕܥܬ: ܒܠ ܕܗܒ ܒܪܒܘ
ܘܠܦܠܦ ܒܫܕܪܐ: ܒܡܒܐ ܐܟܫܪ ܘܡܫܡܫܢܐ[s] ⁘ ܕܥܒܒ: ܒܠ ܕܡܫܡܫܐ

---

[a] C ܠܦܪܝܫܝܗܘܢ   C. f. 138 b   [b] S ܣܦܪܝܗܘܢ   [c] CMS ܡܡܪܐ
[d–d] S ܡܩܦܠܢܝܐ ܬܬܚܡܪ ܣܬܒܝܢ ܗܘܘ ܐܣܦܝܗܘܢ ܥܡ ܦܠܐܦܐ ܐܡܝܢ ܕܐܡܒܪ
ܢܦܫ S f. 132 a ܕܥܒܪܐ ܕܡ ܒܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܡܪܐ ܒܗ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܘܥܒܪܐ.
M. f. 80 a   [e] C ܕܪܘܚ: [f] S ܕܬܬܪ   [g] C ܡܣܟܢܬܗ   [h] S ܬܗܘܐ
[i] CM ܡܫܟܢܘܬܐ   [j] S ܠܐܦܩܝܢ ܠܟܐ ܐܦܩܘ ܘܬܟܒܐ   [k] M ܕܦܬܝܫܝܢ
[l] CM ܐܣܝܪܐ   [m] M + ܕܡ   [n] M ܪܘܚܝܢ   [o] CM + ܠܢܦܫ   [p] CM + ܒܠ
[q] C ܬܬܪܬܡ   [r] CM ܒܡܫܒܚܘܬܐ   C. f. 139 a   [s] M ܘܡܫܡܫܐ

---

[1] Codd. H C ܡܗܝܡܢܐ   [2] Cod. ܫܒܚܬܐ

ܡܢ ܩܒܪܝܗܘܢ[a] ܘܥܠܠܘ. ܐܚ̈ܪܢܐ ܕܠܩܪܬܐ ܠܡ ܕܩܘ̈ܕܫܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܡܪܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܕܠܩܛܪܝܘܢܐ ܥܡܗ ܒܡ ܠܡ ܡܛܠܬܐ ܕܢܦܩܗ ܕܗܘܐ ܘܙܠܥܣܐ ÷ ܗܘܘ ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܘܒܢܐ ܠܡ ܡܠܐܐ ܒܬܪܘ ܒܥܝܢܐ: ܘܕܚܝܠܢ̈ܐ ܗܘܘܢ ܣܓܝ ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܘ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ ÷ †ܘܡܬܬܒܢܢܐ[b]: ܕܠܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܐܬܬܗܘܢ ܦܠܓܗ[c]: ܘܡܒܝܢܐ ܚܙܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ: ܠܘ ܗܠܦܗ: ܐܝܟܐ[d] ܒܐܝܦܐ[1] ܗܘܬ: ܕܒܬܘܬܐ ܕܒܦܪܝܣܐ ܐܬܬܠܠ: ܒܦܪܝܣܐ ܬܘܒ ܢܒܠܠ.[e] ܘܕܐܝܦܐ[2f] ܒܠܬ[g] ܣܠܩܬܐ: ܬܡܢ ܬܘܒܠ ܘܙܥܘܪܬܐ. ܒܡܒܪܐ ܕܝܢ[h] ܫܪܬܐ ܘܕܠܐ[i] ܚܘܝܢ[j] ܗܘܐ ܒܗ ܐܢܫ:[j] ܡܪܒܢܝܬܗ[k] ܐܬܦܪܢܣ ܡܫܒܚܐ. ܕܗܡ ܒܪ[l] ܡܢܝܢܬܐ ܬܘܗܐ:[m] ܕܐܫܪܝܐ ܗܕܐ[n] ܬܬܡܢܝ[o] ܕܬܡܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ÷ ܬܘܒ[k]: ܐܡܪܝܢ ܕܡܬܒܬܬܬ[p] ܡܠܘܬܐ ܠܡܠܘܬܐ. ܒܡܠܘܬܐ[q] ܕܝܢ[r] ܡܕܒܪܢܐ[s]: ܐܬܒܠܠ ܒܒܢܐ ܒܬܘܠܬܐ: ܕܣܠܩܐ ܢܒܪܝܐ ܠܐ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܡܒܘܠܗ[t][u] ܐܡܪܝܐ. ܐܬܬܗܘܡ ܒܡܒܪܐ ܣܓܬܐ: ܕܐܡܪܝܐ[v] ܡܠܬܐ[w] ܠܐ ܐܬܬܬܠ ܠܗ. ܘܒܡܘ[x] ܡܕܒܪܢܐ[x]: ܐܬܠܕ ܘܢܦܩ[y] ܒܪ ܠܐ ܐܬܬܪܘ ܒܬܘܠܬܐ.[z] ܡܠܐܐ[aa] ܕܝܢ ܕܬܡܢ[aa]: ܕܢܦܩ[bb] ܡܢ ܡܒܪܐ: ܒܪ ܢܦܠܝܢ ܒܐܦܐ ܐܦܣܐ ܘܫܬܝܢܐ ÷ ܒܠ[cc] ܗܝ ܕܫܬܝܗ ܒܐܦܐ ܗܝ ܒܡ ܡܦܪܘܢܐ[cc]. ܐܡܪܝܢ ܐܡܪܘ[dd]: ܕܠܗܘܢ ܠܡܦܪܘܢܐ ܐܦܣܘ ܠܒܐܦܐ[ee] ܘܫܬܝܗ ܐܘܢ[ee]:

---

[a] C om. ܩܒܪܝܗܘܢ C. f. 138 a † S. f. 131 a, l. 13 [b] S ܡܬܒܢܢܐ [c] S + ܕܒܪܢ
[d] S om. ܐܝܟܐ [e] S ܬܒܠܠ S. f. 131 b [f] C ܘܕܐܝܦܬܐ [g] S ܕܒܠܬ
[h] C om. ܕܝܢ [i] C ܕܠܐ [j–j] S ܐܢܫ ܒܒܘܒܠ ܐܬܬܗܘܡ ܗܘܐ ܒܗ
[k–k] S om. [l] C om. ܒܪ [m] C ܬܘܒ [n] C om. ܗܕܐ [o] M ܬܬܡܢܝ
[p] S ܕܬܒܬܐ [q] M om. ܒܡܠܘܬܐ [r] C om. ܕܝܢ S ܚܢܢ [s] C + ܕܝܢ
[t] C M ܘܡܒܘܠܬܐ S ܡܒܘܠܗ [u] S + ܕܝܢ [v] S ܕܐܡܪܝܢ [w] S om. ܡܠܬܐ
[x–x] S ܘܡܒܘܪܒܢܐ [y] S om. ܘܢܦܩ [z] S ܒܬܘܠܬܐ ܒܬܠܝܬܐ [aa–aa] S ܘܡܬܪܢܐ
[bb] C M S ܢܦܩ [cc–cc] S om. [dd] S ܐܡܪܝܢ [ee–ee] S ܘܫܬܝܗ

---

[1] Cod. ܒܐܝܦܐܐ [2] Cod. ܘܕܐܝܦܐ

ܐܘܠܦ ܠܚܟܡܘܬ ܘܠܡܘܣܪܐ: ܘܡܫܟܠܘܢ ܡܝܡܪܐ: ܘܠܐܬܒܝܢܘܬܗܘܢ܀[a]
ܒܗܘܕܢܐ ܠܒܪ ܕܡܪܝܡ ܡܘܠܟܢܬ[b] ܒܣܒܪܬܐ. ܡܪܝܡ[c] ܒܬܠܬܐ
ܡܪܝܡ ܐܬܬܗ ܐܚܪܬܐ ܕܢܦܫ. ܡܪܝܡ ܐܒܗܬܗܘܢ ܕܠܘܩܒܠܐ
ܘܕܢܦܫ. ܡܪܝܡ ܐܒܗܐ ܕܡܪܝܘܗܝ. ܕܗܝ ܐܬܬܗ ܐܬܬܗܘܢ ܕܦܪܩܘܢ.
ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܝܢ ܙܒܢܝܐ ܕܐܫܬܡܥܠܐ. ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܒܪܬܗ
ܕܡܫܡܥܘܢ ܠܒܪܝܐ: ܘܫܡܗ ܕܠܒܢܪ. ܡܓܕܠܝܬܐ ܕܡܢ ܐܬܒܢܝܬ:
ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܕܡܓܕܠܝܬܐ ܕܐܬܦܪܦܪܬ[d] ܒܪܒܐ ܗܘܬ. ܐܝܟ
ܐܚܪܢܝܐ ܡܢ ܡܓܕܠܐ ܠܡ ܕܫܡܥܘܢܐ ܐܚܪܢܝܐ ܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܡܪܝܡ
ܫܡܗ ܕܠܒܢܪ. ܕܐܬܩܪܝܬ[e] ܡܓܕܠܝܬܐ ܡܢ ܡܓܕܠܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡ[1] ܡܢ
ܐܓܠܐ[f] ܕܝܗܘܕܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܣܪܝܢܐ ܗܘܐ ܥܒܪܐ. ܩܪܘ ܕܡܢ
ܠܥܠܡܐ ܐܢܫܝܗ̇ ܠܡܕܢܚܐ ܕܫܢܝܐ ܥܒܪܐ. ܗܘܐ ܕܒܡܣܬܩܬܗ̇
ܐܪܙܐ ܡܫܬܐ ܕܒܡܣܬܩܬܐ[g] ܕܒܬܘܠܐ. ܘܒܥܘܒܕܐ ܕܒܪܗ
ܕܡܫܡܥܘܢ ܐܒܘܗ̇: ܕܒܥܘܬܐ ܕܒܬܘܠܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚܬܐ: ܘܒܡܫܒܚܬܗ
ܕܠܒܢܪ ܐܚܘܗ̇ ܫܡܫܬܐ ܕܗܠܝܢ. ܐܚܪܢܝܐ ܕܐܬܬܐ ܠܡ ܕܢܝܬܐ
ܕܐܝܬ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܐܚܪܬܐ ܗܝ. ܘܠܐ ܠܟܐ ܥܡܗ̇. ܡܪܝܡ
ܕܡܢ[h] ܫܡܗ ܕܠܒܢܪ. ܠܘ ܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܐܠܐ ܢܒܝܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ.
Deut. 23. 17 ܘܡܥܒܘܕܝܢܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܠܡ[i] ܢܗܘܐ ܒܝ ܠܐ[j]
ܕܡܢܝܢܐ ܐܦܠܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܡܢ ܥܐܪܐ ܕܡܢ[k] ܒܪܡ[k] ܡܬܡܢܝܢܐ ܗܘܬ
ܘܠܘ ܡܢ ܣܓܝܐ ܕܙܢܝܘܬܐ: ܥܒܕܐ ܕܡܢ ܐܬܩܪܝܘ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܗܒܢܬ
ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ ܒܡܢܝܢܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܡܥܒܘܕܗ ܕܩܘܒܪܢܐ
f. 65 b ܘܕܢܩܫܝܢܐ. ܘܒܕ ܐܢܫܘܗ̇ ܡܢܪ: ܗܟܡ[l] ܐܬܬܪܬ ܒܒܒܪܐ ܕܩܝܬܘܪܬܐ:
ܒܒܪܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܡܪܝܡ[m] ܡܓܕܠܝܬܐ: ܡܢ ܡܓܕܠܐ ܕܙܢܝܘܬܐ

[a] C ܘܠܐܬܒܝܢܘܬܗܘܢ [b] C ܡܘܠܟܐܢܬ M ܡܘܠܟܢܬ [c] C + ܒ *sic* C. f. 140 a
[d] C M ܕܐܬܦܪܦܪܬ [e] M ܘܐܬܩܪܝܬ [f] C ܐܓܠܗ M. f. 81 a
[g] C ܕܒܡܣܬܩܬܗ̇ [h] C om. ܕܡܢ [i] C om. ܠܡ [j] C om. ܠܐ [k–k] C ܠܡ
C. f. 140 b [l] C M ܗܟܢܬ [m] C om. ܡܪܝܡ

[1] Cod. ܠܡ

ܗ̇ܘ ܫܬܬܝܬܐ: ܕܒܪܝ ܒܗ ܐܠܗܐ ܫܬܬܝܬܐ: ܕܒܗ ܒܪܐ ܠܐܕܡ
ܫܡܫܗ ܕܗܘܢ ܠܥܠܡܐ: ܘܬܘܒ ܠܐ ܡܬܚܫܟ ܘܢܗܪܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܡܕܢܚ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܩܕܡ ܒܕܡ ·:· ܫܟܚܗ ܕܥܠܡܐ[a] ܕܒܬܪ
ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ: ܠܐܪܙ ܫܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܫܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ·:· ܕܬܡܢܝܐ:
ܥܠ ܕܒܗ ܬܪܬܝܢ ܫܒܥܐ ܕܫܒܘܥܝ ܕܐܡܪ ܕܢܦܩܐ ܒܢܝܢܐ ܘܚܡܫܐ:
ܘܒܗ ܚܕ ܡܢ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܡܦܪܫܩܝܐ ܕܠܗ ܘܐܠܗܘܬܗ.
ܘܥܠ ܗܕܐ ܢܦܠ ܐܝܟ[b] ܦܣܝܦܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܙܡܪܢܐ. ܠܡܫܝܚܗܘܢ[c] ܡܢ f. 65 a
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠܡܗܘܢ[1] ܗܢܘܢ ܐܬܥܒܪܘ ܠܟܠ. ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܠܥܠܡܗܘܢ ܚܝܐ. ܒܕܒܘܪܬܐ ܒܟܪ[d] ܐܕܡ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܒܟܪܘܟܬܐ
ܗܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬܡܬܚܙܝܗ. ܒܥܕܢ ܫܬܬܝ[e] ܢܦܩ ܐܕܡ[e] ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ.
ܘܒܥܕܢ ܫܬܬܝ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܒܪܐ ܘܕܢܩܦܐ[f] ܠܦܪܕܝܣܐ. †ܒܝܕ ܩܝܣܐ
ܡܦܠܬܐ ܘܒܝܕ ܩܝܣܐ ܩܝܡܬܐ.. ܒܝܕ ܐܢܬܬܐ ܦܠܚܝܢ. ܘܒܝܕ
ܡܬܠܬܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܒܝܕ ܡܘܬܐ ܚܝܘܒܐ. ܘܒܝܕ ܡܘܬܐ ܚܝܘܬܐ.
ܒܝܕ ܠܘܛܬܐ ܡܫܡܫ ܒܝܫܐ. ܘܒܝܕ ܠܘܛܬܐ ܒܪܘܟܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ.
ܥܠ ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܘܬܐ ܕܨܠܝܒܐ ܡܢ ܡܪܝ. ܠܝܬܐ ܠܡ[g] ܥܠ[h] ܕܡܬܬܠܐ Deut. 21. 23 Gal. 3. 13
ܒܩܝܣܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܒܟܠ ܒܢܝ̈ܐ ܕܢܘܚ[i]. ܠܡܘܬ ܕܟܬܝܒ: ܘܥܠ[j]
ܡܘܬܐ ܕܙܕܝ̈ܩܐ ܡܫܒܩ[k]: ܕܚܫܐ ܕܝܠܗ ܙܕܝ̈ܩܐ ܠܚܝܝܢ[l] ܝܗܒܬ.† Is. 53. ■
ܒܪܟܢܐ ܕܝܢ[m] ܕܥܒܕܬܐ ܕܨܠܡܗ ܫܢ[n] ܒܥܒܕܐ. ܐܬܬ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ
ܘܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ ܘܕܒܥܪܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܪܟܢܐ ܕܥܒܕܬܐ: ܗܘܝܐ ܕܝܢ
ܕܬܬܩܪܐ ܠܦܘܬ ܦܘܠܚܢܐ. ܒܥܒܕܬܐ ܕܝܢ ܕܪܟܢܐ ܕܨܠܡܗ ܫܢ[n] ܒܥܒܕܐ[o]:
ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܐܬܬܗ ܕܩܠܘܦܐ ܡܪܝܡ ܕܒܬܠܘܬܐ: ܕܡܪܝܡ

---

[a] C M ܕܥܠܡܢܐ [b] C M ܐܝܟ [c] C M ܡܫܝܚܗܘܢ [d] C M + ܐܝܟ M. f. 80 b
[e—e] C ܢܦܩ ܐܕܡ [f] C M om. ܘܕܢܩܦܐ † S. f. 132 a, l. 5 C. f. 139 b
[g] S om. ܠܡ [h] C M S + ܡܢ [i] S + ܒܥܒܕܐ [j] C M + ܗܘܐ S ܗܘܐ *sic*
[k] C M S ܡܫܒܬ [l] C ܡܠܐܟܐ M S ܡܠܟܐ [m] C om. ܕܝܢ ■ *bis* C ܫܢ
[o] C + ܐܘ ܗܘܝܐ ܒܪܟܢܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܥܒܕܬܐ ܕܨܠܡܗ ܫܢ ܒܥܒܕܐ

---

[1] Cod. om. ܕܥܠܡܗܘܢ

Acts 1. 3 ܒܝܘܡܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܦܪܟܣܝܣ.[a] ܡܚܘܝ ܫܪܝܪܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܬܬܚܙܐ ܕܐܡܪܘ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ. ܘܐܟܡ ܒܠܝܠܝ[b] ܡܚܘܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܝܡܐ ܫܒܐ[c]: ܡܚܘܝܢ: ܗܘܐ ܕܒܬܪܘ ܘܐܦ[d] ܒܫܪܟܐ[d] ܕܗܡܝܢܐ[e] ܕܩܡ ܡܢ ܒܡܬܠܬܗ ܘܫܪܒܐ ⁘ ܒܗܝ ܕܠ ܡܚܬܐ ܠܝܘܡ ܕܗܘܬ[f] ܫܬܐܬܬ: ܐܝܬ ܗܘܐ[g] ܠܗܘܢ ܡܣܩܘܬܐ: ܘܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܬܬܚܙܐ ܘܒܬܪܗ. ܘܡܘܩܪܐ ܕܝܒܐ. ܐܚܫܒ ܕܡܢ ܘܒܐܬܬܐ
f. 66 a ܘܒܓܒܪܘܬܐ ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܥܬܐ: ܘܠܐ ܒܚܠܡܐ ܐܝܟ ܫܬܡܐ ܕܠܠܡܐ ⁘ ܘܡܬܒܟܝܢ ܕܠܗܘܢ ܒܕ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܠܬܠܬܐ ܗܘܝ ܐܝܟ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܠܐܚܪܢܝܢ[h]: ܠܬܠܡܝܕܬܐ: ܕܢܐܬܘܢ[i] ܠܓܠܝܠܐ ܘܬܡܢ ܢܚܙܘܢܗ: ܒܕ ܗܘ ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܘܡ. ܐܬ ܕܒܬܪܝܢ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܡܪܝܢ: ܥܠ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܓܠܝܠܐ: ܦܘܠܘܣ ܐܟܐ[j] ܕܗܝܡܢܬܐ ܘܗܢܘܢ ܕܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܗܘܝܢ ܕܒܐܝܐ ܗܘܬ ܕܬܚܙܝܬܗ ܠܗܘܢ. ܘܠܟܕ ܐܢܘܢ. ܘܢܡܘܣܐ ܐܢܘܢ ܕܡܬܬܐ ܕܠ ܡܢܬܗ[k]. ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܓܠܝܠܝܐ: ܕܒܥܡܘ[l] ܐܢܘܢ ܠܦܘܪܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܐܬܚܙܝ
1 Cor. 15. 6 ܠܗܘܢ ܡܢ [m]ܐܦܢܪ ܥܠܝܫܐ[m]: ܕܬܠܬܝܢ ܠܡ ܐܬܚܙܝ، ܠܚܡܫܝܢ ܓܡ ܫܡܥܝܐܐ[n][o]. ܐܚܫܒܐ. ܕܦܠܓܝܐܐ ܡܚܘܝܢ[p] ܡܢܗܝܢ ܘܡܚܘܝܢ ܕܡܚܘ. ܘܠܐ ܥܠ ܗܘܝܢ ܕܗܡܚܘ ܒܕܡ ܫܡܥܗ[q]: ܗܘܝܢ ܕܐܦܠܐ ܠܡܓܕܠܬ ܐܝܟܐ ܦܠܓܝܐܐ ܐܬܐܘ: ܘܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܠܡܬܪܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܐܚܪܢܝܐ[r]. ܫܒܝܐ ܗܘ ܠܡ ܕܗܘܡ ܠܗܘܢ[s] ܠܓܠܝܠܐ ܘܫܪܒܐ ⁘ ܡܛܠ ܡܬܚܙܐ ܕܒܬܪܐ. ܘܦܓܥܘܬܐ[t] ܕܬܠܬܐ ܘܗܘܢܒܪܐ. ܕܒܗܘܢ ܫܪܪ ܐܢܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܐܡܪ. ܘܠܐ ܕܒܗܕܐ ܠܓܠܝܠܐ

[a] M ܒܦܪܟܣܣܝܣ [b] C M + ܫܒ [c] C M om. ܫܒܐ [d–d] C ܐܦ ܒܫܪܟܐ
[e] C om. ܕܗܡܝܢܐ M ܕܗܡܝܢܢܐ [f] M ܗܘܬ [g] C ܗܘܬ [h] C M ܠܐܚܪܢܝܢ
C. f. 141 b [i] C ܕܢܐܬܘܢ *sic* [j] M ܦܘܠܘܣܐ M. f. 82 a [k] M ܡܢܬܗܐ
[l] C ܕܒܥܡ [m–m] M ܐܦܢܪ ܥܠܝܫܐ [n] C ܫܡܥܝܐܐ *sic* [o] C M + ܐܚܫܒ
[p] C om. ܡܚܘܝܢ [q] C ܫܡܥܐ [r] C om. ܐܚܪܢܝܐ [s] C om. ܠܗܘܢ [t] C ܦܓܥܘܬܐ

ܕܒܥܬ ܠܗ̇. ܕܠܫܡܫܐ ܐܘܣܦܗ̇ ܐܘ ܒܝܬ ܡܘܟܠ ܠܗ̇[a]܀ ܬܘܢ ܕܝܢ ܐܬܢܝܡ
ܦܠܚܝܐ. ܠܐ ܐܡܟܢܘ ܕܢܫܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܐܘܪܫܠܡܐ. ܡܢ
ܫܘܠܦ[b] ܠܗܡܣܡܗ ܠܝܘܡ ܕܚܠ[c] ܫܒܬܐ ܕܡܘܣܦܬܐ܀ ܕܟܬܝܒ ܠܢ ܐܡܪ:
ܕܒܪܫܝܬܐ ܕܢܒܬܐ ܕܢܓܗ ܚܕܒܫܒܐ. ܐܬܬ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ
ܘܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ ܘܐܬܘܢ ܠܗܡ[d] ܡܢ ܩܒܪ ܠܡܚܙܝܗ[e]܀ ܡܪܘܗܝ
ܕܝܢ: ܕܒܫܦܪܐ ܠܡ ܕܚܕܒܫܒܐ ܘܒܕ ܕܢܚ ܫܡܫܐ: ܐܬܝܢ ܠܢܫܐ Mark 16. 1
ܡܓܕܠܝܬܐ[f]܀ ܠܗܠܐ ܕܝܢ: ܕܒܚܕܒܫܒܐ ܠܡ ܒܫܦܪܐ ܒܕ ܚܫܘܟ: Luke 24. 1
ܐܬܬ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܚܙܬ ܠܟܐܦܐ܀ ܘܫܘܝܢ[g] ܕܒܚܕܒܫܒܐ ܠܡ ܒܕ John 20. 1
ܚܫܘܟ. ܐܬܝܢ ܠܡܓܕܠܝܬܐ܀ ܘܐܡܪܝܢ ܕܟܬܝܒ ܗ̇ܝ ܕܡܐܡܪܐ ܐܡܪ.
ܫܠܦ ܟܠܗ ܠܠܝܐ ܕܢܓܗ ܚܕܒܫܒܐ. ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܒܪܐ ܒܬܒܐ:
ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܢܗܡܗ ܠܚܠܐ[h]: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܗܘܐ ܪܡܫܐ ܘܗܘܐ Gen. 1.
ܨܦܪܐ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܢܝܢ ܟܠ ܒܣܪ ܠܫܡܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܡܚܢܬܬ[i] Ps. 145. 21
ܢܦܫܗ ܕܝܥܩܘܒ ܒܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܕܢܚܬܘܢ ܠܟܠ܀ ܟܠ ܗ̇ܝ ܕܝܢ Gen. 45. 26
ܕܟܬܝܒ ܐܡܪ ܬܬܝܢ ܢܫܝܢ[j]. ܡܢ ܩܒܪܗ ܕܝܢ ܘܠܗܠܐ ܡܓܕܠܝܬܐ. Luke 23.55
ܘܗܘܝܢ ܚܙܝܐ ܠܝܘܡ. ܗܟܢܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܘ ܚܙܝܐ ܗܘܝܢ ܠܝܘܡ
ܐܬܘܢ، ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ: ܐܠܐ ܕܒܬܪ ܡܓܕܠܝܬܐ[k]. ܢܫܒܚܬܐ
ܕܝܢ ܫܒܬ ܕܒܬܪ܀ ܚܙܐ: ܠܡܓܕܠܝܬܐ ܘܠܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ[l] ܡܬܝ. ܕܐܬܝܢ ܠܢܫܐ ܡܓܕܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ[m] ܡܪܩܘܣ
ܘܠܗܠܐ܀ ܕܬܠܬ[n]: ܠܡܓܕܠܝܬܐ ܐܝܟ[o] ܫܘܝܢ: ܘܕܐܪܒܥ[p]: ܠܟܐܦܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ. ܕܐܬܚܙܝ ܠܡ ܠܟܐܦܐ ܘܐܬܘܢ ܠܟܐܦܐ܀ ܕܚܡܫ: 1 Cor. 15. 5
ܠܗܘܢ ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܠܥܡܐܘܣ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܘܩܐ܀ ܘܕܫܬ[q]: Luke 24. 13—15 24. 33, 36
ܠܚܕܥܣܪ ܒܕ ܒܪܡܫܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܕܒܬܪ ܡܓܕܠܝܬܐ ܠܬܠܡܝܕܐ

---

[a] C + ܕܬܪܬܝܢ [b] C ܫܘܠܦܐ [c] C ܚܠ [d] C M + ܡܢ [e] C + ܐܬܘܢ *sic*
[f] C ܠܡܓܕܠܝܬܐ [g] C M ܫܘܝܢ ܕܝܢ [h] C ܠܚܠܗ M ܠܚܠ M. f. 81 b
[i] C ܘܡܚܬܬ [j] C M ܢܫܝܐ C. f. 141 a [k] C ܡܓܕܠܝܬܐ [l] C om. ܕܐܡܪ
[m] M ܕܐܡܪܘ [n] C ܬܠܬ [o] C M + ܕܐܡܪ [p] C ܕܐܪܒܥ [q] C ܕܫܬ

ܕܢܦܠܬܐ ܦܫܘ. ܐܠܐ ܠܡܪܗ. ܘܠܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ[a] ܠܢܦܫܗ ܡܕܡ
ܐܠܐ ܠܬܐܪܬܐ[b] ܘܒܗ ܗܕܐ ܦܩܕ ܬܘܪܓܡܐ ܕܫܡ̈ܐ[c] ܕܗܘ. ܗ̄. ܕܐܪܟܬܐ
ܘܕܫܘܡܠܝܬܐ ܘܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܕܡܥܒܕܢܐ ܫܘܪܝܐ ܘܕܒܪ̈ ⁘ ܕܒܢܝܠܗܘܢ
ܒܬܪ ܕܡܠܠ ܫܘܡܠܝܘܬܐ ܕܢܒܘܥܐ[d] ܕܡܠܦ ܕܘܟܢ̈ܫܐ. ܡ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܠܦܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ: [e]ܒܪ ܚܠܦܬ[e] ܗ̤ܘܐ ܕܢܫܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ.
ܠܐ ܓܒܪ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܠܫܢ ܐܬܠܦܘ. ܕܠܗ ܒܪ ܠܗ
ܬܠܝܬܝܐ ܢܫܬܡܠܘܢ. ܐܦ ܪܒܝܥܝܬ ܐܬܝܕܥܬ ܬܠܝܬܝܘܬ[f] ܘܡܬܩܢܐ:
Gen. 1. 26 ܒܒܪܝܘܬ ܐܢܫܐ ܘܒܦܘܠܓ ܠܫܢ̈ܐ: ܘܒܩܘܕܫܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܣܪ̈ܦܐ
Gen. 11. 7
Is. 6. 3 ܘܒܥܝܪ̈ܐ[g]: ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܒܢܝܢ[h] ܚܒܝܒܐ. ܩܒܠܬ ܘܡܘܕܝܐ
ܒܕ̈ܒܢܐ[1] ܕܥܡܕ ܗܘ̈ܝܢ. ܫܡܥܬܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܕܐܦ ܥܠ ܡܘ̈ܗܒܬܐ ܢܐܠܦ:
ܗܢܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܗ̇ܝ ܕܫܡܥܬܐ. ܒܪ ܫܪܝ[i] ܐܡܪ[j] ܘܬܠܬܐ. ܫܪ ܕܝܢ:
ܒܚܝܠܐ ܘܒܚܝܠܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܒܪ̈ܝܬܐ ⁘ ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܒܡܘ̈ܗܒܬܐ.
ܘܐܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܠܐܒܗ̈ܝܢ ܒܦܪ̈ܨܘܦܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܐܝܬܘܬܐ.
ܗܢܐ ܕܝܢ[2] ܐܒܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪܐ. ܘܗܢܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ
ܠܐܒܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܒܪܐ. ܘܗܢܐ ܠܪܘܚܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܬܠܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܬܠܬܝܗܝܢ ܕܝܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ. ܒܝܫ ܕܝܢ ܒܐܝܬܘܬ.
ܗ̄[k]. ܡܫܡܠܝܘܬ[k] ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܘܗܘܝܐ ܕܝܢ[l] ܢܦܫܐ: ܘܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ. ܘܐܒܐ[m] ܕܥܠ ܬܠܬܐ ܐܚܝܕ ܘܥܠ
ܡܫܝܚܐ. ܠܝܠܕܘܬܐ ܚܕܝܬܐ ܘܐܒܝܠܘܬܐ. ܕܕܝܢ ܢܦܫܐ ܘܥܒܕܐ[n]
ܡܬܐܡܪܐ. ܥܠ ܗܢܐ ܕܝܢ ܘܥܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܢܦܫܘܬܐ ܕܠܐ[o]
ܦܫܘܛܐ ܘܕܠܐ ܚܫܐ ܘܕܠܐ ܟܘܢܐ ܘܕܠܐ ܐܬܪܐ ܘܕܥܒܕܐ. ܗܟܘܬ

C. f. 142 b   [a] C ܠܡܫܡܠܝܘ M ܠܡܫܡܠܝܘܗ̈   [b] C ܠܬܪܬܐ   [c] C om. ܕܫܡ̈ܐ
[d] M ܕܢܒܘܥܐ *sic*   [e—e] M ܘܒܚܠܦܬ   [f] CM ܬܠܝܬܝܘܬ   [g] C ܘܥܝ̄ܪ   [h] C ܕܒܢܝ
[i] C ܫܪܐ   [j] C ܐܡܪܢ   M. f. 83 a   C. f. 143 a   [k—k] CM om. ܗ̄. ܡܫܡܠܝܘܬ
[l] C + ܕܝܢ   [m] C ܘܐܝܟ ܐܒܐ   [n] C ܘܕܝܢ ܡܫܝܚܐ   [o] C ܕܕܠܐ

[1] Cod. ܕܒ̈ܢܝܐ   [2] Cod. ܕܝ

ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܟܘܢ. [a]ܐܬܚܙܝ ܠܟܘܢ[a] ܒܬܪ ܬܠܬܬ ܝܘܡܝܢ.[b] ܘܗܐ ܐܢܐ
[c]ܠܓܠܝܠܐ: ܘܬܡܢ ܬܚܡܘܢ ܘܗܐ ܐܢܐ[c1] ܠܦܛܪ ܘܬܪܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܓܠܝܠܐ:
ܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܩܦܘܪܐ ܕܗܘܬ ܐܬܪܬܐ ܘܕܗܘܬ[d] ܒܗܝܠܐ. ܕܗܘܝܢ ܡܬܬܘܪܐ
ܗܕܐ ܠܗ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܬܡܟܠܐ. ܐܝܫܘܥ ܗܘ ܠܟܝ ܕܝܫܘܥ ܡܠܬܐ
ܗܕܐ ܒܗܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܗ̄[e]. ܐܬܪܬܐ ܘܐܬܦܫܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܒܢܝܗܘܢ ܒܠܠܝܐ ܘܕܪܟܐ. ܐܡܪ ܠܗܢ ܕܐܬܚܫܒ ܠܝ ܒܠ ܫܠܛܢ
ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ.[f] ܘܠܐ ܕܐܬܬ ܠܝ: ܒܪ ܠܒ ܕܝܢ ܫܡܪܝ ܠܒܢܝܠܘܬܗ
ܕܒܡܪܟܒܬܐ ܐܬܬܠܗ ܘܕܪܟܐ: ܡܛܠ ܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܠܐ ܒܪ[g] ܕܒܠ ܡܕܝܢ[h] ܠܗ[2] ܐܠܗܐ: ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܫܠܛܢܐ
ܕܒܠ ܀ ܗܝ ܒܪ ܕܐܠܗܐ ܕܫܕܪܢ ܐܒܝ: ܐܦ ܐܢܐ [i]ܡܫܕܪ ܐܢܐ[i] John 20.21
ܠܟܘܢ: ܠܗ ܕܫܘܒܚܬܐ ܕܒܝܬܗ ܢܫܝܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪܐ
ܐܬܕܪܝ: ܗܘܢ[j] ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܢܝܐ. [k]ܐܘ ܠܒܢܝܐ[k] ܗܝ ܕܐܠܗܐ:
ܕܡܫܝܚܐ ܦܫܘܛܐ. ܕܝܫܐ ܕܡܬܬܗ ܕܠܬܢ ܢܬܝܕܥ: ܕܫܘܐ
ܒܡܕܡ ܠܡܫܬܪܘܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܐܠܗܐ ܒܪ ܕܗܘ ܒܪ ܒܪܐ ܗܘ.
ܐܬܐ ܡܛܠ ܕܢܦܩܘ: ܡܒܠܗ ܗܠܝܢ ܒܪ ܒܢܝܐ ܐܢܘܢ: ܡܫܬܪܝܢ
ܕܡܛܠ[l] ܕܢܦܘܢ. ܕܝܢܐ ܗܘܐ[m] ܕܦܘܪܢܐ ܘܕܡܬܦܫܘܬܐ ܡܫܘܕܥܐ
ܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܕܫܘܒܚܬ[n] ܐܡܪܝܢ ܀ ܘܠܗ ܗܝܠ ܬܠܡܝܕܘ
ܠܟܠܗܘܢ[o] ܒܡܝܢܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܐܢܘܢ ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ [p]ܘܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ[p] ܘܕܪܟܐ ܀ ܠܬܪܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܦܠܓܐ ܡܠܬܐ ܕܗܝܠܬ f. 66 b
ܐܠܗܐ. ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܢܫܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܠܡܫܝܢܘܬܐ ܕܬܪܬܝܗܘܢ
ܡܛܠܬ. [3]ܐܠܗܐ ܠܐܢܫܐ[3] ܗܘ ܕܢܝܐ ܗܘܐ ܫܒܝܠ. ܠܗ ܒܪ ܠܡܫܝܚܐ

a–a C om. b CM + ܘܗܡ c–c M om. d M ܒܪ ܒܗܘܬ e M ܗܘ
C. f. 142 a f M ܘܐܪܒܥܐ g CM ܕܝܢ h C ܡܕܝܢܬܗ i–i C ܡܫܕܪܢܐ
j CM ܗܠܝܢ k–k CM ܘܠܒܢܝܐ M. f. 82 b l CM ܡܛܠ m CM ܐܢܐ
n C ܫܘܒܚܬܐ o M ܟܠܗܘܢ p–p C om. ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

1 Cod. om. ܐܢܘܢ 2 Cod. + ܠܗ 3–3 Cod. ܐܠܗܐ ܕܢܫܐ

ܟܕܢ ܕܝܢ ܐܒܐ. ܟܕܢ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܐܒܐ ܕܗܘܐ[1] ܠܬܠܬܐ. ܘܒܪܐ
ܕܗܘܐ[1] ܕܠܟܠ. ܟܕܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܕܚܙ ܡܢܗܘܢ. ܒܪܢܫܐ ܗ̣ܘ ܕܝܢ[a] ܠܚܘܕ
ܡܬܐܡܪ. ܘܟܕܢ ܐܦܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܗ̄[b]. ܒܬܪ ܡܬܡܢܬܐ. ܝܫ̈. ܡܘܫ̈ܐ ܕܝܢ
ܬܠܬ̈ܝܬܐ ܠܫܬ ܫܥܘܬܐ. ܐܡܢܬܐܬ ܕܝܢ: ܐܒܐ ܠܚܘܕ. ܘܠܚܘܕܐܬ
ܘܐܡܢܬܐܬ[2] ܒܪܐ ܠܚܘܕ ܘܠܚܘܕܐܬ[2] ܘܐܡܢܬܐܬ[c] ܪܘܚܐ ܢܦܫܐ
ܠܚܘܕ ܘܠܚܘܕܐܬ[c] ܀ ܘܡܫܬܐܠܐ: ܕܠܟܢ ܥܠ ܒܪܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܠܕ
ܘܠܚܐ. ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܢܦܩ ܐܘ ܕܢܦܫܐ[d] ܀ ܘܐܡܪܝܢ
ܕܡܬܐܡܪ ܒܪܐ ܕܐܬܠܕ ܘܠܚܐ. ܫܡܥܐ ܕܡܫܘܕܟܢ ܕܐܫܬܐܠ
ܗܘ ܒܪܐ ܀ ܫܘܐ: ܐܝܟ ܕܠܫܘܬ[e] ܐܘܣ̈ܝܐ ܘܕܐܝܬܘܬܐ ܕܘܡܝܢ
ܝܫ̈ ܫܘ̈ܝܐ ܀ ܘܕܬܪ̈ܬܝܢ[f]: ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܣܒ ܕܠܗ ܡܘܢܡܐ ܗ̣ܘ[g]
ܡܫܠܡܢܐ ܒܪܐ: ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܐܡܢܘ ܡܬܠܬ: ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ[h] ܡܢ ܐܘܣ̈ܝܐ ܀ ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܘܢܦܫܐ ܠܚܘܕ ܡܬܐܡܪ.
ܒܕ ܠܟ ܡܬܡܢܘܬܐ ܢܦܫ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܡܘܕܒܪܐ ܕܢܦܫ ܘܠܐ
ܦܪܫ ܡܢ ܐܒܐ. ܬܘܒ: ܫܒܝ̈ܚܐ[i] ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܦܪ̈ܘܩ ܪܘܚܐ:
ܕܒܐܡܢܘ ܡܗܡ ܢ̇ܗܒ ܒܕ ܚܝܠܐ ܘܡܘܬܒܐ ܘܕܫܪܒܐ. ܕܡܠܐ ܒܡ
ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܀ ܬܘܒ: ܡܫܬܐܠܐ ܀ ܕܠܡܢ ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ
f. 67 b ܐܫܠܡ ܗܡܝܡܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܫܡ[3] ܠܒܪܐ ܘܠܒܕܐ. ܘܠܡܢ ܒܕ ܫܡܐ
John 4. 24 ܕܪܘܚܐ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܬܠܬܝܬܗܘܢ ܡܘܬ̈ܒܐ[j] ܡܫܘܕܒ ܪܘܚܐ[k] ܠܡ[l] ܟܢ
ܐܠܗܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܠܚܘܕ ܡܢ[m] ܡܘܬ̈ܒܐ ܡܫܡܫܗ. ܘܠܡܢ ܠܐ ܐܡܪ
ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܫܡ ܒܪܐ ܘܒܫܡ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܐܠܐ ܚܕ
ܫܡܐ ܥܠ ܬܠܬܝܗܘܢ ܡܘܬ̈ܒܐ. ܘܠܡܢ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܡܘܬ̈ܒܐ
ܐܘܦ ܐܘܣܝܐ ܘܐܝܬܘܬܐ ܕܗܘܘ. ܘܠܐ ܕܠܐ ܐܘܣܝܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܗܘ

[a] C om. ܕܝܢ [b] M + ܕܝܢ [c—c] M om. [d] M + [c—c] [e] C + ܐܝܟ *sic*
C. f. 144 a [f] C ܘܬܪ̈ܬܝܢ [g] C om. ܗ̣ܘ [h] C om. ܡܫܝܚܐ [i] M ܫܒܝ̈ܚܘܗܝ ܡܠܠ
[j] C + ܡܫܡܫܢܘܬܗ [k] CM + ܗ̣ܘ [l] M om. ܠܡ M. f. 84 a [m] C om. ܡܢ

[1] *bis* Cod. ܗ̇ܘ [2—2] Cod. om. [3] Cod. om. ܒܫܡ

ܘܬܘܒ ܡܢ ܗܘܝܘܬ. ܒܪܐ ܠܒܪ. ܘܪܘܚܐ ܢܦܩ ܡܬܐܡܪܬ ܘܕܠܐ ܫܪܝܪ, ܘܫܠܡ. ܘܕܠܐ ܦܫܛܐ. ܘܕܠܐ ܣܘܟܐ ܘܕܠܐ ܐܬܪܐ ܘܙܒܢܐ. ܠܐ[1] ܓܝܪ ܦܫܛ ܕܢܒܥܐ ܒܥܒܕ ܐܠܗܐ ܐܘ ܕܡܬܝܕܥܐ[a]. ܐܘ ܕܡܬܒܥܕܐ[b] ܐܘ ܕܡܬܚܪܐ[b]. ܒܗ̇ܝ, ܕܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܬܒܥܢܝܢܐ ܐܝܟܢ: ܘܡܢ ܗ̈ܘܝܐ ܢܫܒܚܘܢ. ܐܠܗܐ. ܡܢ ܗ̇ܝ, ܕܕܐ̇ܢ ܐܘ ܡܬܘܥܕ: ܐܘ ܪܗܛ ܐܘ ܫܢܐ ܠܗ. ܐܘ ܫܠܛ ܥܠ. ܐܝܟ[c] ܐܢܫܝܢ. ܡܪܝܐ ܕܝܢ: ܡܢ ܗ̇ܝ, ܕܡܪܝܐ[d] ܗܘ ܕܟܠ. ܒܪܝܐ ܕܝܢ ܘܡܥܒܕܢܐ. ܡܢ ܗ̇ܝ, ܕܒܪܐ ܘܥܒܕ ܟܠ. f. 67 a ܒܪܝܬܗܝܢ: ܘܒܢ̈ܝܢܫܐ[e] ܐܝܟܢ. ܘܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܬܚܘܝ ܫܡܗܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒܝܫܐ ܐܠܗܐ ܬܪܝܢ ܐܝܟܢ: ܚܕ ܒܡܬܘܡܝܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܫܬܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝܐ ܒܚܝܘܬܐ: ܗܢܐ ܕܐܒܐ [f]ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ[f] ܕܡܫܝܚܐ. ܬܪܬܝܗܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܝܠܢ̈ܝܐ ܐܝܟܢ. ܘܡܩܕܡܝܢ: ܥܠ ܚܕܪ̈ܐ: ܐܝܟ ܬܫܡܫܬܐ ܒܡܬܬܫܡܫܢܐ: ܘܡܬܬܫܡܫܢܐ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܦܝܠܣܘܦܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܚܕܐ ܡܠܠܬܐ ܡܫܡܫܬܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܡܠܠܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ⁘ ܒܪܝܬܐ. ܡܫܡܫܬ ܘܬܘܒ. ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܐܢ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ[g] ⁘ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܡܫܡܫܬ[h] ܐܝܬܘܗܝ ܐܫܬܘܗܝ[i]. ܠܘܬ[2] ܠܐ ܐܬܬܐܘܬܐ ܡܬܦܪܫ. ܘܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܘܬ ܚܕܐ ⁘ ܬܘܒ ܫܡܗ̈ܐ ܐܠܝܢ ܕܟܠ[j] ܐܠܗܐ. ܐܝܬܝܘܬ ܘܡܪܘܬ[k] ܡܬܐܡܪܝܢ. ܥܠܝܗ ܢܣܒܢܘܬ ܘܫܠܝܛܘܬ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܘܐܠܝܢ ܕܥܠܝܗ ܐܝܬܘܬ[l]: ܥܠ ܐܠܗܐ ܫܠܝܛܘܬ[m]. ܕܒܪ̈ܝܬܗܝܢ: ܘܐܒܗܘܬܐ ܘܒܪܘܬܐ ܘܢܦܩܘܬܐ: ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܝܢܬ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܥܠܝܗ ܕܝܢ: ܫܠܝܛܘܬ ܘܢܣܒܢܘܬ. ܒܗ̇ܝ, ܕܒܪܝܬܐ ܒܗܘܢ ܡ̇ܢ: ܒܪܐ

[a] C ܡܬܝܕܥܐ [b—b] C ܘܬܝܪ ܡܬܒܥܕܐ [c] M om. ܐܝܟ [d] C M ܕܡܪܝܐ
[e] C ܘܒܢ̈ܝܢܫܐ [f—f] C ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ C. f. 143 b [g] C + ܕܩܘܕܫܐ
[h] C ܘܡܫܡܫܬ [i] C ܐܫܬܘܗܝ [j] C om. ܕܟܠ [k] C ܘܡܪܘܬܐ M. f. 83 b
[l] M ܘܐܝܬܘܬ [m] M ܫܠܝܛܘܬ

[1] Cod. ܐܠܐ [2] Cod. ܠܘ

ܒܢ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ. ܠܫܘܬܦ ܬܠܝܬܝܐ ܩܢܘ̈ܡܐ. ܬܘܒ ܫܡܥܐ
ܣܠܩ ܩܪܝܬܐ ܢܫܡܥܗ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܡܫܡܫܢܝܢ ܗ̅[a].
ܠܝ ܩܝܡܝܢ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܠܗܿܝ [b]ܕܠܟܠ ܚܕ[b] ܡܢ ܩܢܘ̈ܡܐ ܐܡܪܐ ܗܘ[c].
ܐܘܦ ܠܫܘܕܥܐ ܕܩܢܘ̈ܡܐ[d]. ܐܠܐ ܟܝܢ ܕܠܐ ܐܘܣܝܐ ܐܡܪ ܗܘ̣ܐ.
f. 68a ܟܕ ܗܘ ܕܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܘܢ ܕܟܠ [e]ܐܝܟܢܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܐܡ̣ܪ ܠܢ.
[d]ܐܠܐ ܐܦ ܕܠܝܬ ܩܘܡܐ ܕܗܟܢܐ ܡܬܟܢܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ.
ܫܪܝܐ ܗܟܝܠ ܐܘܣܝܐ. ܕܒܐܒܐ ܘܒܪܐ[e] ܘܪܘܚܐ ܐܚܝܕܐ ܡܢ.
ܕܢܦܫܘܢ ܠܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܫܪܒܐ[f] ܕܡܦܠܓ ܐܠܗܘܬܐ. ܗ̅[g]. ܕܫܘܝܘܬܐ
ܘܕܡܘܕܝܘܬܐ. ܕܠܐ ܒܘܨܪܢܐ ܕܐܠܗܘ̈ܬܐ ܢܟܠ ܐܝܟ ܣܦܩܐ: ܘܠܐ ܚܕ
ܡܘܕܝܢܐ ܡܫܘܕܥܐܝܬ. ܐܠܐ ܚܕ ܒܬܠܝܬܝܐ. ܘܬܠܝܬܝܐ ܒܚܕ. ܚܕ
ܡܬܦܪܫ ܬܠܝܬܝܐܝܬ. ܬܠܝܬܝܐ[h] ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܠܚܕ. ܚܕܐ ܬܠܝܬܝܘܬܐ
ܕܒܫܝܢܐ ܐܝܬܘܬܐ. ܗܿܝ[i] ܕܐܘܣܦ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܐ ܒܕܡܐ
ܠܫܠܡܗ ܕܥܠܡܐ[1]. ܡܚܘܝܐ[j] ܕܠܘ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܠܒܠܚܘܕ ܐܡܪܗ̇ ܠܗܕܐ:
ܒܗܿ[k] ܕܬܘܒ ܩܠܝܠ ܘܟܝ[l] ܚܙܘ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪ̈ܗܘܢ
ܕܗ̈ܘܝܢ. ܐܡܪܘ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡ̈ܠܟܝܢ ܕܥܒ̈ܕܐ ܕܦܐܝܢ
ܠܫܠܡܬ ܐܠܗܐ ܒܥܕܢܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ ⁘ ܫܠܡܘ ܒܝܕ ܐܠܗܐ
ܦܘܪܫܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ، ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ ܕܒܥܒܕܝܢ ܠܡܪܝ ܡܫܒܚܢܘ
ܕܒܪܘܝܐ[m] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܕܬܐ ܐܬܪ[n]. [o]ܠܘܬܗ ܠܐܦܐ ܕܡܫܝܚܝܢܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܪܝܟ ܕܡܫܝܚܝܢ[o]. ܬܘܒ[p] ܦܘܪܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܡܪܘܬܗ ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ[p] ܬܘܒ ܒܗ ܒܗ ܒܗ ܒܫܠܝܐ ܐܠܗܝܐ
ܡܬܩܪܝܐ ܦܘܪܫܐ ܕܪ̈ܒܢܐ ܟܫܝܪܐ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܦܘܩܕܢܐ

---

a M + ܕܝܢ b—b M ܕܠܟܠܚܕ c C ܗܘܘ d M + ܠܫܘܕܥܐ ܕܩܢܘ̈ܡܐ
e—e C pars folii deest. f C om. ܕܫܪܒܐ g M + ܕܝܢ C. f. 145 b h CM ܘܬܠܝܬܝܐ
i CM + ܟܝܢ j C ܘܡܚܘܝܐ k C ܒܗܕܐ l CM ܐܟܢ m CM ܕܒܪܘܢܐ
n CM ܕܐܬܘܪ o—o M om., C deest p—p M om., C deest

---

[1] Codd. H M om. ܕܥܠܡܐ

ܡܥܡܕܝܢܐ ܕܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ: ܘܠܐ ܕܒܫܡ[a] ܠܐܠܗܐ ܘܠܐܠܗܐ ܕܗܘܐ
ܕܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܫܡܥܐ ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܡܟܠ ܗܘ[b] ܡܢ ܕܐܠܗܐ[c]
ܘܠܝܗܐ. ܐܒܐ ܕܝܢ ܘܒܪܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܠܝܗ. ܐܢ ܒܬܘܬܐ
ܘܐܢ ܒܒܢܝܐ ܠܡܒܢܝܐ. ܐܦ ܗܘܢܝܢܐ ܐܡܪ. ܕܠܝܗܐ[d] ܠܡ ܐܬܠܕ Is. 9. 6
ܠܡ ܘܕܥܬܝܐ. ܣܠܩ ܠܒܠܝܐ ܕܐܡܪ ܒܒܪܐ ܘܡܣܝܐ. ܠܝܗܐ ܕܝܢ:[e] ܒܠ
ܡܬܦܪܫܝܐ ܐܚܣܕ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܝܐ. ܐܝܟ ܗܘ [f]ܠܡ ܕܠܝܗܐ[f] ܕܒܬܘܠܬܐ Matt.26.29
ܘܗܠܝܢ ܬܘܠܕܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ. ܘܡܢܘ ܐܘܠܕ ܢܛܦܬܐ Gen. 2. 4 Job 38. 28
ܕܡܛܪܐ ܘܕܐܪܥܐ. ܘܠܝܗܐ ܡܢ[g] ܡܬܐܡܪ ܒܠ ܗܘ[h] ܕܒܢ ܡܪܡ *sic*
ܕܢܬܬܝܠܕ ܒܚܝܠܐ[i] ܢܦܩ. ܠܐ ܕܝܢ ܘܒܪܐ. ܘܟܠ ܒܪܐ ܐܦ ܠܝܗܐ.
ܠܐ ܕܝܢ ܘܟܠ ܠܝܗܐ ܒܪܐ ܘܕܥܬܝܐ. ܚܕ. ܒܠ ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܝܗܘܢ
ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܡܥܡܕܢ ܒܠ ܥܡܐ. ܒܠ ܚܕ ܡܢ ܡܘܫܚܐ ܡܬܬܚܠ.
ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܡܥܡܕܝܢܐ[j] ܗܘ. ܫܡܥܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܗܟܝܢ ܫܘܕܪܝܐ[k]
ܒܠ ܐܠܗܐ ܘܟܠ ܡܠܐܟܐ. ܘܟܠ ܒܢܝܐ ܕܐܕܡ. ܘܟܠ ܢܦܫܐ
ܘܟܠ ܒܬܘܠܬܐ ܘܟܠ ܫܐܪܐ ܘܟܠܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܒܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ
ܦܬܓܡܐ ܕܗܠܝܢ ܡܥܡܕܢ. ܒܡ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܢ. ܒܠ ܥܡܘܕܝܐ ܕܗܠܝܢ
ܗܟܢܬ. ܘܟܢܗܝ ܕܐܬܩܫܦ ܡܢ ܒܠ ܥܡ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܩܘܕܫܐ.
ܦܪܫܗ ܠܡܘܡܝܐ ܢܩܘܫܐ[l] ܡܢ ܒܢܝܐ ܠܚܘܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܕܒܟܠ
ܚܕ ܡܢ ܩܢܘܡܐ. ܒܠ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܠܠ ܡܢܝܐ ܚܕ ܫܡܝܐ ܗܡ ܒܠ
ܬܠܬܗܘܢ ܩܢܘܡܐ. ܐܡܪܝܢ: ܕܚܝܐ: [m]ܕܚܕ ܗܘ[m] ܚܝܐ ܘܐܝܬܘܬܐ
ܒܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܘܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܐܝܬ. ܘܕܡܚܝܐ ܠܗܝ
ܕܬܠܬܐ ܩܢܘܡܐ ܕܫܘܦܐ. ܕܚܝܐ ܡܚܝܐ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܠܟܠ ܚܕ[n] ܡܢ
ܩܢܘܡܐ ܫܡܝܐ ܡܚܡܕ ܗܘܐ. ܡܫܡܠܬܪ ܗܘܐ ܕܬܠܬܐ ܐܝܟܢ

---

[a] C ܒܫܡ C. f. 144 b [b] C om. ܗܘ [c] C ܠܐܠܗܐ [d] C M ܕܠܝܗܐ
[e] C om. ܕܝܢ [f–f] C om. ܕܠܝܗܐ M ܠܡ ܕܠܝܗܐ [g] M om. ܡܢ [h] C + ܡܢ
[i] M ܒܚܝܠܐ [j] C ܕܐܬܡܥܡܕܝܢܐ [k] C ܫܘܕܪܝܗ M ܫܘܪܝܗ
[l] M om. ܢܩܘܫܐ C. f. 145 a [m–m] C M ܕܚܝܘ M. f. 84 b [n] M om. ܚܕ

1 Pet. 5. 13 ܦܛܪܘܣ ܒܐܓܪܬܗ ܩܕܡܝܬܐ. ܕܟܬܒ ܡܢ ܪܗܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܦܠܐܬܐ.[a] ܘܩܪܐ ܠܗ ܒܒܠ: ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ
1 Pet. 5. 13 ܘܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܫܐܠܐ ܠܡ ܫܠܡܟܘܢ ܥܕܬܐ ܓܒܝܬܐ ܕܒܒܠ.
ܘܡܪܩܘܣ ܒܪܝ. ܗܢܝܘܢ ܕܝܢ ܫܪܝܐ: ܒܠܝܘܡܗ ܐܬܘܗܝ، ܗ̣ܘܐ
ܫܡܪܝܐ: ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܠܒܬܠܝܢ.[b] ܘܟܕ ܡܢ ܩܕܝܡ ܫܡܥܘܢ
ܗ̣ܘܐ ܫܡܥܗ: ܒܬܪܡ ܕܝܢ[c] ܐܬܒܠܝ ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܐܬܦܢܝ[d] ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܒܥܡܪܗ. ܒܪܡ[e] ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܬܡܢ ܗܦܟ ܥܠ ܬܘܒܗ. ܒܝܘܡ̈ܝ ܩܠܘܕܝܘܣ ܩܣܪ. ܘܟܕ
ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ. ܐܬܚܠܨ ܡܢܗ. ܘܐܬܬܒܪ ܕܐܠܗܐ ܗ̣ܘ.
ܘܐܕܪܝܛܐ ܡܟܟ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܥܠ ܟܒܕ ܢܘܪܐ ܕܫܡܗ
ܠܟܝܪܘܣ. ܒܚܕ ܬܪܝܢ ܠܫܒܐ. [f]ܘܠܗ ܘܠܐܬܬܗ[f] ܚܕܐ ܕܫܡܗ̇
ܣܠܝܩܐ. ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܒܫܡܗ ܥܠ[g] ܒܪ ܕܐܝܠ ܗ̣ܘܐ. ܕܡܢ
ܡܕܡ ܢܣܒܬܐ ܦܠܘܢܐ ܗܘܬ ܟܝܘܪ ܦܘܠܘܣܐ.[h] ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܟܬܪ
ܕܐܬܦܠܛ ܡܢ ܟܢܫ ܐܣܦܪܐ ܗ̣ܘ.[i] ܐܙܠ[j] ܠܐܢܛܝܟܝܐ.[k] ܘܟܗ ܒܥܕܬܐ
ܗܡ ܫܠܐܬܐ ܕܟܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܟܕܢ ܬܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܕܢܣܒܝܢܬܐ[l] ܫܪܐ ܡܢ ܒܟܬܠܬܐ. ܘܟܗ
ܗܘܠܐ ܡܬܚܬܐ ܒܣܘܪܝܐ. ܘܟܬܪ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܒܪ ܫܡܥܢ ܡܕܝܢ ܕܟܕ
ܫܡܥܘܢ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ.[m][1] ܗܡ ܣܠܩܘܗܝ، ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܐܢܛܝܟܝ[2]
ܠܐܘܢܕܝܘܣ ܘܒܟܪ[n] ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܐ [o]ܪܕܦ ܘܦܠܛ[o] ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܬܪ ܫܡܥܘܢ. ܘܐܫܬܡܫ ܟܠܗܐ ܥܠ ܬܪܥ ܕܬܪܬܗ ܕܫܡܥܘܢ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܟܠ ܐܘܪܚ ܠܫܡܥܘܢ ܕܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܥܠ

---

[a] C ܕܒܦܐܠܬܐ M. f. 85 b [b] C M ܠܒܬܠܝܢ [c] C M om. ܕܝܢ [d] C ܐܬܦܢܝ
[e] C ܕܒܪܡ C. f. 147 a [f–f] C ܘܠܗ̇ ܠܐܬܬܗ [g] M om. ܥܠ [h] C M ܕܦܘܠܘܣܐ
[i] C ܗܘ [j] C + ܠܗ [k] C ܠܐܢܛܝܟܝܐ [l] C ܘܕܢܣܒܝܢܬܐ [m] C ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ
[n] C M ܕܒܟܪ [o–o] C ܘܦܠܛ ܪܕܦ

---

[1] Cod. ܒܪ̈ܗܘܡܗ [2] Cod. om. ܒܐܢܛܝܟܝ

ܡܪܩܘܣ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ[a] ܡܩܕܡܘܬ ܥܠܬܐ ܕܟܬܒܗ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ[b]

[c]ܡܪܢ ܥܕܪܝܢ[d] ܒܪ̈ܚܡܝܟ[e] ܠܫܘܠܡܐ [f]ܕܟܠܗ ܟܬܒܐ[f] ܐܡܝܢ[c].

ܡܬܝ ܘܝܘܚܢܢ ܡܢ ܬܪܥܣܪ ܗܘܘ. ܘܡܪܩܘܣ[g] ܕܝܢ ܘܠܘܩܐ ܡܢ ܫܒܥܝܢ. ܠܘܩܐ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܗ ܕܦܘܠܘܣ ܦܝܠܘܣܦܐ ܘܡܗܝܪܐ. ܠܟܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܦܪܟܣܝܣ[h] ܕܦܛܪܘܢ. ܗ̄ܘ[i]. ܕܡܫܠܛܢܐ. ܘܟܠ ܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܟܬܒ. ܘܠܡܢܐ ܦܣܩܗ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܡܪܩܘܣ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܕܪ ܘܡܪܩܘܣ ܒܪܗ ܗܘ ܕܦܛܪܘܣ. ܐܡܪ ܒܪܝ ܗܘ[j] ܘܡܪܩܘܣ ܒܐܓܪܬܗ[k] ܗ̇ܝ ܩܕܡܝܬܐ: ܠܘܩܒܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܙܘܓܐ. ܒܪ ܗܘ̇ܐ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܙܘܓܘ[l] ܒܥܠܡܐ: ܘܒܬܪ ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܠܡܪܢ ܢܦܪܘ ܕܒܥܘܬܐ ܘܢܦܪܘ[m] ܡܢܟܦܘܬܐ[m]. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܒܚܐ ܘܐܢ̈ܫܝܢܐ ܕܒܬܪ ܕܐܬܚܘܝܘ ܠܓܠܝܢܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܦ̈ܪܫܘ ܡܢ ܙܘܓܐ: ܘܢܦܪܘ ܡܢܟܦܘܬܐ: ܐܡܪ ܠܒܪ ܗܢܐ. ܐܘ ܕܠܡܢܐ[n] ܐܦ[o] ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܡܣܠܝܢ. (Clement of Alexandria, *Miscellanies*, book iii. ch. 6) ܦܛܪܘܣ ܓܝܪ ܘܦܝܠܝܦܘܣ. ܐܦ ܒܢ̈ܝܐ ܐܘܠܕܘ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܠܐ ܐܡܪܢ ܕܢܫܐܠ ܫܠܝܚܘ̇ ܕܒܬܪܬ ܘܠܘܬܗ ܒܐܓܪܬܗ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܟܪ̈ܝܢ ܗܘ̣ܐ ܠܗ̇ ܒܟܠܗ: ܡܛܠ ܢܦܩܘܬܗ̇ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܝܢ (f. 68 b) ܡܫܠܡܝܢ. ܕܗ̇ܝ[p] ܕܬܠܬܐ ܒܦܪܨܘܦܗ. ܕܒܬܪ ܠܡ ܕܐܫܬܘܙܒ ܦܛܪܘܣ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܒܝܕ ܡܠܐܟܐ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ[q] ܕܡܪܝܡ ܐܡܗ (Acts 12. 12) ܕܝܘܚܢܢ. ܗܘ̇ ܕܐܬܟܢܝ[r] ܡܪܩܘܣ: ܕܗܕܐ[1] ܠܗ ܡܪܝܡ ܐܚܬܗ ܗܘܬ[s] ܕܡܬܩܪܐ. ܘܡܪܩܘܣ ܒܪܗ. ܘܪܘܕܐ[t] ܒܪܬܗ. ܘܕܗܘܝܢܐ[u] ܠܡ ܡܕܒܪ

---

[a] C M om. ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ M. f. 85 a [b] M ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ [c–c] M om.
[d] C om. ܥܕܪܝܢ [e] C + ܡܪܚܡܢ [f–f] C om. ܕܟܠܗ ܟܬܒܐ C. f. 146 a
[g] C ܡܪܩܘܣ [h] C ܘܦܪܟܣܝܢ [i] M + ܕܝܢ [j] C om. ܗܘ [k] C M ܒܐܓܪܬܐ
[l] C ܕܐܙܕܘܓܘ [m–m] C M ܘܡܢܟܦܘܬܐ [n] C M + ܠܡ [o] M om. ܐܦ
[p] C ܗܝ C. f. 146 b [q] C M ܠܒܝܬܐ [r] C + ܫܡܗ [s] M om. ܗܘܬ
[t] M ܪܘܕܐ [u] C M ܘܕܗܠܝܢܐ

---

[1] Cod. ܕܗܐ

ܥܒܪ ܠܗ ܠܘܬ ܠܗ ܒܒܝܬܗ ܠܡܝܬܐ ⁘ ܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܣܒܘܢ ܠܗܘܢ ܒܬܠܒܐ. ܘܗܦܟܘܗܝ ܕܒܪܝ ܘܗܘܒܪܘܗܝ ܘܡܠܘܗܝ ܘܒܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܡܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܝܫܘܥ ܗܕܐ ܚܕ ܕܢܬܘܒ ܒܚܘܒܒܐ ܗܝܡܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܦܘܪܗ ܕܐܦܪܘܣ ܘܕܡܒܐ ܕܗܘܐ ܫܠܡܗ ܕܕܒܕ ܗܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥܘܢ ܡܬܒܪ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܕܦܠܓܪܐ ܠܐ ܢܫܒ ܡܢ: ܡܛܠ ܗܕܐ. ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܐܢܫܘܬܗ ܚܕ ܕܢܬܘܒ. ܒܬܪ ܗܕܐ. ܗܘ ܡܫܡܫܬ[a] ܐܘܠ ܠܡܪܝܢ: ܘܐܡܪܢ ܬܡܢ. ܘܐܬܬܝܢ ܒܕܝܬܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ⁘ ܡ ⁘ ܐ ⁘ ܘܫܘܪܝ ܕܢܕܒ: ܕܪܝܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ[b] ܐܬܚܙܝ. ܗܠܝܢ ܟܬܝܒ ܕܒܝܢ ܟܠܝܗ ܘܡܕܡܐ[c] ܠܡܟܠܗ[d]. ܠܘ ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܬܝܫܝܢ. ܐܦ ܡܠܬܗ ܒܝܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܡܝ ܕܢܐܠܦ[e] ܕܟܐܢܐ ܢܝܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܡܠܘܗܝ: ܐܦܠܐ ܟܢܝܪ[f] ܡܝܬܐ ܗܘܬ ܕܢܫܒܠ ܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܕܘܡܝܢ

f. 69 b ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܐܬܬܠܕ ܘܐܡܪܐ. ܘܒܪ ܒܥܒܕܝܐ ܗܠܝܢ ܕܝܢ[g] ܡܠܘܗܝ ܘܒܪܟܐ ܠܬܠܬܝܢ ܥܢܝܢ: ܫܘܒܚܗ ܕܢܡܘܣܐ ܚܢܝܢܐ ܘܬܒܟܐ ܦܪܒ: ܗܢܘܢ ܡܢܟ ܠܡܪܝ ܠܝ ܠܦܘܫܩܐ ܕܒܠܒܐ ܫܕܬܐ ܒܒܝܬܗ: ܘܠܡܒܝܪܘ ܫܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ[h] ܕܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܠܦܘܒܢܐ ܡܪܘܫܘ: ܒܝܕܝܕ ܗܘܐ ܕܒܪܘܪܗ ܕܫܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ: ܘܡܢܗ ܝܒܪ ܡܢ ܒܝܘܡܢܐ ܫܕܬܐ: ܒܠ ܗܕܐ ܒܢܝ ܒܬܘܗ ܐܒܬܒ. ܕܗܘܐ ܠܟ [i]ܝܪ ܐܘܢܓܠܝܘܢ[i]. ܐܦ ܡܬܝ ܘܠܘܩܐ: ܒܬܪ ܕܡܪܩܘܣ ܠܒ ܗܢܝܢ ܕܡܠܐܟܐ ܐܠܦܘ. ܒܟܠ ܢܝܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܦܪܫܘ. ܐܦ ܝܘܚܢܢ ܒܬܪ ܕܟܠ[j] ܐܠܗܘܬܗ

John 1. 15 ܐܠܦ ܒܝܪ ܒܬܒܗ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܘܚܢܢ ܝܒܪ. ܝܘܚܢܢ ܠܟ ܗܘܘܗ

C. f. 148 a   M. f. 86 b   [a] C ܡܫܡܫܬܐ M ܡܫܡܫܐܬ   [b] C om. ܕܡܪܢ
[c] M om. ܘܡܕܡܐ   [d] M ܘܡܕܡܗ   [e] C om. ܕܢܐܠܦ   [f] C M om. ܟܢܝܪ
C. f. 148 b   [g] C ܕܝܢ   [h] C M ܕܡܠܟܘܬܗ   [i–i] C M ܕܝܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
[j] C M ܒܬܪ

ܬܪܥܐ: ܘܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܒܐܕܢܗ ܕܬܘܪܥܐ[a] ܘܩܡܘ. ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ
ܐܥܠܗ. ܘܟܕ ܬܒܥܘ[b] ܡܢܗ ܒܢܝ ܬܪܒܝܬܗ: ܕܢܒܥܐ ܐܬܬܐ[c] ܡܕܡ ܩܕܡ
ܗܢܐ ܠܠܠܬܐ: ܘܐܬܬܘܡܠ ܡܢܘܬܐ ܚܕ. ܒܢܗ ܕܡܦܪܢܣܘ ܚܕ ܕܝܢ
ܬܪ̈ܥܐ ܕܒܪܢܝܬܐ. ܘܦܪܥ. ܥܡܗܘܢ ܠܪܘܚܗ. ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܐܡܪ ܗܘ̣ܐ
ܒܡܠܐ ܘܒܥܒܕܐ ܘܠܐ ܡܢ ܡܚܝܬܐ ܘܒܗ̇ ܥܒܕܬܐ ܡܢܗ ܦܛܪܘܣ f. 69 a
ܘܡܒܐ ܒܡܠܐ ܪܒܐ. ܕܒܥܡܗ ܕܫܡܥܘܢ ܡܚܝܫܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܘܩܡ ܕܝܢ ܒܪܘܫܐ. ܘܒܥܡܗ ܕܡܠܬܗ ܫܢܐ ܡܚܝܬܐ. ܘܩܡܘ ܫ̈ܡܘܥܝܐ
ܠܬܪܥܝܗ ܠܡܫܡܥܘܢ.. ܘܐܬܬܥܝܕܬ ܘܐܡܪ[d] ܠܗܘܢ ܕܠܦܛܠ
ܕܐܬܬܠܝܫܘ ܐܝܠ ܐܢܫܐ[e] ܠܘܬ ܐܒ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܫܘ ܠܟܢ ܦܛܪܘܣ
ܘܒܢ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܡܢܒܥܬܐ ܡܕܡ ܕܐܬܬ. ܘܫܦܠܬܗ ܘܡܫܡܥܘܬܐ ܠܗ
ܐܢܐ ܒܐܢܐ. ܘܒܬܪ ܬܘܪܥܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܬܬܢܝ ܦܛܪܘܣ ܘܒܐܒܐ
ܒܥܐܪ̈ܐ ܒܐܬܬܐ ܕܐܠܝܦܐ. ܘܡܫܝܚܐ[f] ܥܒܘܕܗ̇، ܘܐܪܦܘܩܗ̇. ܗܘ
ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܪܒܥܐ ܘܐܬܦܠܚܘ ܘܡܚܘܬ. ܗܢܝܢ[g] ܚܢܝܐ ܗܘ̇ ܥܒܘܫ
ܠܐܠܗܐ. ܘܟܬܒ ܒܐܦ̈ܐ ܦܠܝܛܝ̈ܬܐ ܥܠ ܥܕܬܗ. ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܒܪ
ܥܕܬܗ ܒܝܕ ܒܬܒܐ ܒܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܒܬܪܗ̇ ܒܫܢ̈ܝܢ [h]ܘܫܒܥ ܥܣܪ̈ܝܢ[h].
ܒܪܒܢܐ ܕܝܢ ܕܩܕܡ ܢܐܪܘܢ ܩܣܪ ܪܫܝܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪ ܪܫܗ. ܗܒܗ
ܫܠܦܘܗܝ[i] ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܠܝܢܘܣ ܀ ܗܘ ܕܡܕܒܪ ܠܗ ܥܠܝܫܐ[j]
ܒܐܓܪܬܗ[k] ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܠܘܬ ܠܛܝܡܬܐܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܩܠܝܡܝܣ ܬܠܬ. 2 Tim. 4. 21
ܫܢ̈ܝܢ. ܒܪܒܢܐ ܕܝܢ ܕܩܕܡ ܗܘ̣ܐ ܦܛܪܘܣ ܠܒܬܪ ܐܬܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘ̣ܐ
ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܠܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ ܒܗܕܐ
ܡܗܝܡ̈ܢܐ. ܒܗܘ ܡܢܗ ܕܢܒܒܐ ܠܗܘܢ ܒܥܬܒܐ ܡܠܦܢܘܬܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܒܢ ܕܐܦܣܩܘܗ̇ ܒܡܫܬܐܠ̈ܬܐ. ܐܬܐܡܪ ܠܦܣܩܘܢ.
ܘܡܠܠ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܗ̇ ܡܕܡ ܗܘ̣ܐ: ܕܩܕܡ ܢܬܪܐ ܕܟܠ ܕܠܐ

a M ܕܬܘܪܥܐ b C ܬܒܥܘ c M om. ܐܬܬܐ M f. 86 a C. f. 147 b
d C ܘܐܡܪ e C + ܠ f C ܡܫܝܚܐ g C ܗܢܝܢ h–h C ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܫܒܥ
i C om. ܫܠܦܘܗܝ j C om. ܥܠܝܫܐ k C ܒܐܓܪܬܗ

ܡܬܝܕܥܐ. ܠܫܡܐܬ ܡܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚ. ܕܟܘܠܗ ܢܗܪ ܀ ܥܠ ܡܠܬܐ ܚܝܬܐ ܕܐܡܪ ܒܢܒܝܐ[a] ܀ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܘܫܒܝܠܐ ܦܘܪܐ ܠܡܐܬܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܦܢܘ ܠܗ ܬܬܦܢܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܩܒܠܐ ܕܡܐܬܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܒܣܪ[b]. ܒܪܘܚܗ[c] ܀ ܗܝ ܕܠܒܫ[d] ܗܘܐ ܠܒܘܫܐ[e] ܕܣܥܪܐ ܕܓܡܠܐ. ܘܚܙܩܐ ܕܡܫܟܐ ܥܠ ܠܒܘܫܗ ܘܐܟܠ: ܘܠ ܠܗ ܓܝܪ ܒܣܪܐ: ܐܠܐ[f] ܓܝܪ ܩܡܨܐ ܚܘܦܐ ܕܓܡܠܐ ܀ ܥܪܒܐ ܕܝܢ ܕܒܕܒܪܐ ܐܬܚܙܝ ܒܚܘܬ ܀ ܗܝ ܕܫܠܝܡ ܠܗ[g] ܘܗܒܐ ܘܡܬܚܫܒ ܡܠܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗ̄[h]. ܕܫܠܝܡ ܠܗ ܘܗܒܐ ܕܓܠܝܢܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܐܬܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܐܪܙܐ ܕܦܠܘܫܝܐ ܀ ܡܠܘܬܐ ܕܝܢ ܦܘܪܐ ܗܪܒܐ ܠܩܪܝܬܐ ܘܠܦܘܠܚܢܘܬܐ ܀ ܪܘܚܐ ܦܬܐܬܐ ܦܘܪܐ ܠܢܘܚܐ. ܓܝܪ ܘܡܒܪܢܐ ܦܠܓܐ ܕܚܕܐ ܗܦܪ ܒܐܢܫܐ ܕܒܥܪ ܒܗ. ܒܗ̇ܝ ܕܒܕܒܪܐ[i] ܠܝܟ ܩܪܝ ܐܢܬ ܘܢܫܡܗ ܘܡܢܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܒܢܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ[j] ܐܡܪܗ̇. ܘܠܐ ܐܝܟ ܩܕܡ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܕܒܥܪ ܒܗ ܀ ܗܝ ܕܐܬܬ ܠܡܒܘܩܘܬܐ. ܥܠ ܬܬܦܪܬܗܘܢ ܪܒܝܐ ܀ ܚܙܐ ܥܠ ܕܫܠܝܬܐ ܕܓܝܪ ܒܪ ܢܦܠܬ ܥܠܝܗܘܢ. ܓܝܪ ܘܗܒܐ ܕܫܒܩܬܗܘܢ ܕܒܐܓܘܪܐ ܀ ܕܬܬܦܢܘܢ ܥܠ ܚܛܝܬܗܘܢ ܕܝܘܡ ܒܢܒܝܐ: ܕܐܒܘܢܐ ܕܠܝܗܘܢ ܫܒܝܚ ܗܘܐ ܦܪܘܩܗ ܕܒܢܒܝܐ ܘܦܪܘܓܠܝܗܘܢ ܕܒܥܗ ܀ ܗܝ

Matt. 4. 8 / *sic* / Ps. 118. 10 / John 10. 8

ܕܠܝܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܟܝܢ ܠܝ. ܐܝܟ ܗܝ ܗ̇ܘ[k] ܕܫܪ ܒܗ ܡܣܝܒ ܠܠܗܘ ܐܪܒܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܡܢܬܐ[l] ܚܕܪܘܢܝ. ܘܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܘܕܒܪܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܡܪ ܕܐܬܘ. ܓܢܒܐ ܐܢܘܢ ܘܓܝܣܐ ܘܕܒܪܐ ܀ ܗܝ ܕܐܢܐ ܗܘܐ[m] ܩܕܡ ܒܐܡܪ ܕܡܬܐܡܪ: ܕܠܐ ܠܗ ܬܬܠܘܢ ܕܠܐ ܬܫܡܥܘܢ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܕܒܥܝܢܗܘܢ ܗܘ ܘܪܘܚܐ ܀ ܦܩܕ ܗܘܐ ܒܢܝܐ: ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܬܬܐ ܕܒܥܒܕܐ: ܐܠܐ ܡܬܦܪܫܝܬ

---

[a] M ܒܢܒܝܝܐ [b] M om. ܒܣܪ [c] C ܒܪܘܚܗ [d] C M ܕܠܒܝܫ [e] C om. ܠܒܘܫܐ
[f] C + ܐܢܫܝܢ [g] C M ܠܗ M. f. 87 b [h] M + ܕܝܢ [i] C M ܒܕܒܪ ܐܠܐ
[j] C ܡܫܝܚܗ C. f. 150 a [k] C om. ܗܘ [l] M ܒܡܢܬܐ [m] C + ܗܘ

ܥܠܘܗܝ، ܘܡܓܒܐ ܘܕܒܪܢܐ. ܕܟܕ ܝܓܠܘܢ : ܠܟ ܠܫܡܥܬܐ. ܐܦ ܡܩܘܪܘܣ
ܡܢ ܟܡܐܗ ܕܟܢܐ[a] ܫܪ، ܕܟܡܐ ܒܐܠܝܢ ܠܕܠܢܬ ܐܠܗܐ ܘܕܡܝܢܬ:[b]
ܘܗܒܠܐ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܡܫܬܒܚܐ ܒܕܡܐ ܠܡܫܘܬܗ ܕܠܫܒܚܐ.
ܘܡܢ ܟܒܪ ܫܘܠܡܐ ܠܟܬܒܗ. ܘܐܪܡ ܕܢܒܐ. ܕܠܘ ܫܡܥܐܬ ܠܗܠܝܢ
ܐܪܒܥܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ ܐܫܝܕܐ ܒܕܬܐ. ܒܗ ܠܟ ܫܒܚܝܢ ܘܬܪܝܢ
ܟܠܩܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܦܘܬ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܬܠܡܝܕܐ. ܘܬܪܥܣܪ ܐܝܟ
ܬܪܥܣܪ ܫܒܛܝܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܬܪ ܕܟܢܘ[1] ܫܒܛܝܐ. ܟܠܠܝܠ ܬܠܬܐ ܗܘܬ
ܠܐܟܫܬܐ. ܘܟܣܪܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܟܠܗܘܢ[2]
ܐܫܟܚܘ ܕܫܪܝܪܝܢ. ܬܪܝܢ ܕܝܢ[c] ܡܢ ܬܪܥܣܪ. ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܫܒܥܝܢ.
ܘܡܬܟܪܙܐ ܕܠܟܘܢ ܐܡܪ ܡܪܩܘܣ. ܐܝܟ[d] ܕܟܬܝܒ ܒܐܫܥܝܐ Mal. 3. 1
ܢܒܝܐ. ܕܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܡܠܐܟܝ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܟ ܘܕܪܒܐ.
ܒܗ ܒܡܠܐܟܐ ܚܘܒܐ. ܘܐܫܟܚܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܫܥܝܐ
ܘܐܡܪܬ. ܐܚܪܢܐ[e] ܕܠܗܘܢ، ܠܝ ܕܡܠܟܐ[3] ܕܗܘܐ ܒܡܫܒܚܐ. ܠܡܒܥ ܐܘܪܚܗ
ܘܕܪܒܐ ܀ ܗܘ ܠܗ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܦܬܓܡܐ.[f] ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܠ ܕܡܢ
ܪܘܚܩܐ ܠܢܒܝܐ. ܘܡܢ ܗ̇ ܠܡܘܪܝܐ ܐܬܬܦܡ. ܡܬܪܓܡܢܐ
ܐܡܠܘ. ܘܠܦ ܡܠܐܟܐ ܐܫܒܥܐ ܗܟܘ. ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܠܟ ܐܬܡܠܠ
ܠܗ ܟܠ ܫܬܬܬܐ ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܐܝܟ ܒܪܐ ܕܒܬܬܐ. ܐܚܪܢܐ
ܕܒܬܟܐ[g] ܠܟ ܕܦܠܦܘܪ[h] ܕܗܘܝܢ ܒܐܠܗܘܪܝܐ. ܫܠܦ ܗ̇، ܕܐܝܟ[i]
ܕܬܟܒ ܒܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ.[j] ܒܢܒܝܐ ܐܡܪ[k]. ܘܡܬܟܪܙܐ: ܕܠܟܘܢ
ܘܫܢ ܠܘܐ ܐܬܒܕ ܘܠܘ ܡܠܬܐ[l]. ܡܟܠ[l] ܠܢܝ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܘܬܗ
ܡܠܬܐ ܐܫܬܟܚܗ. ܘܡܠܬܐ ܟܠܒܪ ܠܘܐ ܐܘ ܒܝܬ[m] ܟܬܒܬܐ ܠܐ f. 70 a

C. f. 149 a [a] M om. ܕܟܢܐ [b] M ܘܕܡܐܢܬ M. f. 87 a [c] C M om. ܕܝܢ
[d] C M ܕܐܝܟ [e] C + ܘܐܚܪܢܐ [f] C M ܕܦܬܓܡܐ [g] C ܕܒܬܟܐ
[h] C ܕܦܠܦܘܪ sic M ܕܦܠܦܘܪ [i] C ܕܐܠܗܘܪܝܐ [j] C M om. ܢܒܝܐ
[k] C M ܐܡܪ [l–l] M ܡܟܠ ܡܠܬܐ C. f. 149 b [m] C M om. ܒܝܬ

[1] Cod. om. ܕܟܢܘ [2] Cod. om. ܟܠܗܘܢ [3] Cod. om. ܕܡܠܟܐ

ܡܛܠ ܠܗܢ ܕܕܘܝܕ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܥܠܘܗܝ. ܕܕܘܝܕܐ
ܗܘ. ܡܠܟܗ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܪܢ ܀ ܒܪ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܟ [a]ܗܘ ܕܠܐ[a]
ܐܬܥܒܕܠ. ܐܦܠܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ[b] ܥܒܕܘ ܠܚܒܠܝܐ. ܥܠ ܕܡܠܟܝܢ ܥܩܠܐ[c] ܕܒ
ܐܬܟܪܝܘ ܓܒ ܒܦܘܐ: ܗܘ ܠܗܢ ܕܕܘܝܕ ܠܢܡܘܣܐ. ܕܕܘܝܕܐ[d] ܗܘܐ. ܘܗܘ
ܕܢܦܩ ܒܫܒܬܐ. ܠܐ[e] ܐܬܥܒܕܠ. ܕܒ ܟܠ ܠܐ ܡܦܣ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܐܟܠ.
ܐܠܐ ܐܢ ܠܟܗܢܝܐ. ܡܕܝܢ ܓܒ ܩܕܝܡ ܕܢܒܝܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܕܠܩܘܒܠ
ܟܢܫܐ ܘܙܡ ܕܢܬܡܛܝܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܟܢܝܫܐ ܢܬܟܢܫ
ܫܘܡܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܬܠܡܝܕܝ ܪܒܐ[f] ܐܢܐ[f]: ܐܢ
Matt. 12.5 ܕܒ ܐܬܟܪܝܘ ܓܒ ܟܢܫܐ ܡܕܝܪܘ[g] ܗܘܐ ܀ ܗܝ ܕܒܟܗܢܝܐ ܒܗܝܟܠܐ
ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܠܥܒܕܬܐ ܘܕܠܐ ܒܥܠܠ ܐܢܘܢ. ܗ̄[h]. ܕܒܟܗܢܝܐ ܘܠܘܝܐ
ܘܡܠܦܢܐ: ܘܥܡܘܢܝܐ ܘܕܪܒܪܝܐ ܀ ܬܘܒ ܒܗܝ ܕܥܠܝܗܘܢ: ܚܕ ܐܡܪܝܐ
ܡܢܦܩܐ ܘܚܕ ܒܢܝܫܝܐ ܡܬܦܪܒ ܗܘܐ. ܘܒܥܒܕܬܐ ܬܦܪܝܢ ܡܢܦܩܐ
ܘܬܦܪܝܢ ܒܢܝܫܝܐ. ܘܠܫܡ ܐܦܝܐ ܬܘܒ ܒܡܘܒܠܐ ܕܥܒܕܬܐ[i] ܡܬܐܦܝܐ
ܗܘܐ ܘܡܬܬܩܝܡ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܠܫܡ ܐܦܝܐ ܀ ܗܝ ܠܚܡܐ
Lev. 24. [illegible] Peshiṭta ܕܒܘܡܒܠܐ ܕܥܒܕܬܐ[1]. ܢܚܡܘܐ ܡܟܪ ܠܗܘܢ ܐܗܪܘܢ[j]. ܒܒܢܝܗܝ
f. 71 a 1 Sam. 21. [illegible] ܒܡܘܒܠܐ ܕܥܒܕܬܐ ܐܡܪ ܀ ܘܡܬܐܟܠܐ· ܕܠܗܘܢ. ܕܒ ܒܡܡܬܐܟܠ
ܒܬܢܒ: ܕܐܚܝܡܠܟ ܟܗܢܐ ܠܡܕܝܢܐ ܠܢܘܒ. ܡܪܢ ܥܠ ܐܒܝܬܪ
ܐܒܝܬܪ ܕܟܗܢܐ. ܐܚܝܡܠܟ ܦܠܓ ܐܝܟ ܗܒܐ ܕܢܬܟܢܫ ܠܡܕܝܢܐ.
ܐܒܝܬܪ ܕܝܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܟܗܢ ܠܡܕܝܢܐ ܀ ܬܘܒ ܒܗܝ ܕܠܘ ܗܘ
cf. 2 Sam. 8. 17 1 Chron. 18. 16 ܪܒ ܟܗܢܐ ܟܠ ܗܘܐ ܘܡܦܣ ܠܡܕܝܢܐ: ܕܝܕܥܐ ܗܘܬ[k] ܠܗܢ
ܗܕܐ: ܐܠܐ ܐܒܝܬܪ ܟܗܢܗ. ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ. ܕܬܪܝܗܘܢ ܗܘܘ
ܪ̈ܒ ܟܗܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܢܕܒ ܘܐܒܝܗܘ: ܘܐܠܥܙܪ

C. f. 151 a a—a C M ܠܐ ܕܗܘ b C ܬܠܡܝܕܘܗܝ c M ܥܩܠܝܐ *sic*
d C ܕܘܝܕ e C M + ܕܝܢ M. f. 88 b f—f C ܐܢܐ ܪܒܐ g C ܡܕܝܪ h M + ܕܝܢ
i C ܥܒܕܬܐ j C + ܟܗܢܐ C. f. 151 b k C M + ܠܗ

[1] Codd. H M ܕܥܒܕܬܐ

ܬܬܠܩܕܡ ❖ ܦܘܩ ܚܘܝ ܠܟܗܢܐ ܘܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕ
ܡܘܫܐ ❖ ܚܙܐ ܕܢܫܘܒ ܥܠܡܘܬܐ ܕܬܬܝܕܥܘܢ ܕܬܬܩܘܫ[a] ❖ ܕܬܬܝܕܡ:
ܕܢܫܘܐ [b]ܕܢܫܝ[1] ܗܘ[b] ܡܣܗܕܘܬܗܘܢ[c]: ܐܦܠ ܗܝ ܬܬܐܘܬܐ ܗܘܬ ܕܡܕܒܪܘܬܐ.
ܗܘܐ ܕܝܢ: ܫܡܥܠܝܢܐ ܕܡܬܪܦܘܬܐ ❖ ܕܬܠܬ: ܕܠܘ ܩܘܡܠܝܢܐ ܗܘ
ܕܐܠܗܐ ܘܕܢܡܘܣܐ: ܐܡܕܐ ܕܠܐ ܐܡܐܝܘ ܕܢܡܘܣܝܗܝ ܒܗܕܐ ❖
ܗܝ ܕܐܬܢܒܝܘ[2] ܬܠܠܝܐ ܕܐܬܐܬܪ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܫܘܒ. ܘܫܡܥܗ
ܠܢܘܗܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܝܪܐ. ܘܗܡ ܕܢܗܒ: ܕܒܐܡܬܘܬܐ
ܐܫܡܥܘ ܕܢܦܫܘܢ ܠܬܠܠܝܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܠܠܐܬܐ ܢܫܬܘܢ f. 70 b
ܠܢܘܗܐ. ܒܗ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܠܝܘܢ ܦܫܛܐ ܘܡܦܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ
ܡܫܒܐ ܡܬܠܒܫܝܢ ܦܓܪܐ ܕܡܕܒܪܘܢ ܐܝܟ ܗܕܐ ❖ ܓ ❖ ܒ ❖
ܐܬܪܡܬܐ ܕܝܢ ܚܕܬܐ ܘܡܫܒܪܐ ܚܕܬܐ. ܠܢܘܠܦܢܐ ܕܐܘܠܦܢܘܢ
ܡܫܡܗ. ܘܡܐܡܢܐ ܚܕܬܐ ܘܦܩܐ ܚܕܬܬܐ. ܠܐܠܝܢ ܕܡܡܒܠܝܢ ܠܗ
ܠܦܬܚܬܐ. ܘܡܫܒܪܐ ܒܬܘܬܐ. ܘܐܬܪܡܬܐ ܒܬܘܬܬܐ ܠܢܘܠܦܢܐ
ܕܢܡܘܣܐ. ܘܠܬܫܠܡܬܐ ܕܠܢܘܗܝ ܦܪܐ. ܘܡܐܢܐ ܒܠܝܐ[d] ܘܦܩܐ
ܒܠܬܬܐ. ܠܦܩܪܐ ܘܠܦܬܪܝܢܐ. ܕܢܐܡܪ ܕܡܠܠ[e] ܕܒܢܘܪܐ ܐܢܘܢ
ܕܡܫܪܬܐ ܚܕܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܠܡܫܒܩܘܬܐ[f] ܢܦܫܘܢ. ܡܠܠ ܬܪܬܝܢ
ܬܠܠܝܢ. ܒܕܠܝܢ ܗܘܘ ܦܬܝܢܐ ܠܒܪ. ܒܗ ܡܠܠܝܢ ܐܘ ܒܬ ܦܬܚܝܢ
ܬܠܡܝܕܐ ܥܬܝܩܐ ܘܐܚܪܢܝܢ ❖ ܚܙܐ[g]: ܡܠܠ ܕܡܫܒܩܬܐ ܗܘܐ ܡܫܒܐ ❖
ܕܬܪܬܝܢ: ܒܕܠܐ ܡܦܫ ܢܡܘܣܐ ܠܡܐܡܠ ܚܕܬܐ: ܒܚܒܐ ܕܡܬܦܪܫ
ܠܡܒܕܝܢܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܚܕܐ ܫܒܬܗ ܠܡܬܡܠܝܬܐ[3] ܕܢܒܪ ܒܫܡܝܐ: Ephraim, Diat., Mös. pp. 61, 62
ܘܠܐܬܐ ܢܫܝܢ ܗܘܘ[h] ܦܬܝܢܐ ❖ ܗܝ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܝܘܢ. ܕܠܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܦܬܝܢܐ ܡܕܡ ܕܒܒܐ ܕܐܝܢ ܒܗ ܐܬܚܫܒܘ ܘܕܒܪܐ ❖

---

[a] C ܕܬܬܩܘܫ [b–b] M ܗܘܝܢ [c] C ܡܣܗܕܘܬܗܘܢ *sic* C. f. 150 b M. f. 88 a

[d] M ܒ̈ܠܝܐ *sic* [e] C ܡܠܠ [f] C ܕܡܫܒܩܘܬܐ [g] C + ܠܗ [h] CM om. ܗܘܘ

---

[1] Cod. ܫܝ [2] Cod. ܕܐܬܢܒܝ [3] Cod. om. ܠܡܬܡܠܝܬܐ

ܡܫܠܡܬܐ ܗܘܬ ܠܐܚܝܢܘܗܝ ܥܠܘܗܝ: ܕܒܥܪ ܠܗ ܡܢ [a]ܪܘܚܐ ܒܝܫܬ[a].
ܐܘ ܦܘܪܫܐ ܡܕܡ ܥܒܕܘ[1]. ܐܝܟ ܕܒܢܝ ܗܕܐ ܢܥܠܘܢ
ܪܘܚܐ[b] :· [2]ܕܗܘܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܥܠܘܗܝ: ܘܒܠܝܫܘܗܝ ܠܗܘܬܗܘܢ[2]
f. 71 b ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܟܢ ܐܬܚܫܒܘ ܡܗܪܝܐ ܥܒܕܐ ܕܒܥܠܙܒܘܒ. ܕܗܘܘ
ܪܫܐ ܕܕܝܘܐ: ܒܗ ܠܐ ܒܟܬܒܐ ܢܦܩ: ܐܦܠܐ ܢܡܘܫܐ ܐܠܐ.
ܐܠܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢ ܣܒܪܬܐ ܕܕܝܘܐ ܐܬܚܫܒܘܢ ܠܗܕܐ. ܡܛܠ
ܗܟܢ ܕܫܕܐ ܘܡܢ ܐܬܚܫܒܒܘ ܠܗܘܢ ܒܗ ܣܘܪܚܬܐ: ܐܬܟܒܫ
ܠܗܘܢ ܥܡ ܕܝܘܐ ܕܠܗܘܢ ܦܠܓܝܢ ܘܐܡܝܢ ܬܘܒ ܪܫܗܘܢ:
※ ܐܦ ܗܟܢ ܡܫܬܠܛܐ: ܕܕܝܘܐ ܠܐ ܢܦܩ: ܐܠܐ ܐ ܚܪܒ
ܥܘ ܐܡܪܝܢܐ ܕܒܟܠܗ: ܐܘ ܐܬܘ ܡܠܟܝܐ ܘܡܬܒܘܗܝ :· ܣ :· ܠ :·
※ ܗܝ ܕܢܦܩ ܘܙܒܢܐ ܠܡܒܢܝܢ[c]: ܘܙܒܢܐ ܠܢܦܫܗ ܡܒܢܐ. ܘܙܪܥܐ
ܠ ܠܡܒܪܬܗ. ܐܘܪܚܐ ܕܡ ܠܢܦܫܐ ܡܪܘܬܐ ܕܠܐ ܐܫܕܐ ܒܕܝܠܬ
※ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝܐܬ. ܦܣܚܬܐ ܕܡ ܠܫܐܪܐ ܘܕܝܘܐ :· ܗܝ ܕܠܒܘܢ
ܪܫ ܡܢܒ ܠܡܒܕ ܐܪܙܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܒܪܬܐ
※ ܘܠܠܐ ܡܬܬܬܡܐ ܦܪܐ. ܐܪܙܐ ܕܡ ܠܡܒܪܬܐ ܕܒܠܒܗ. ܦܪܐ ܕܡ
ܠܡܒܪܬܐ ܐܪܙܐ. ܒܠ ܕܒܫܝܢܐ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܒܐܝܕܗ
ܐܬܒܠܝܬ ܠܒܝܬܐ :· ܘܡܢ ܐܚܪ ܦܠܐܬܐ ܕܠܐ ܐܡܪܝܢܐ ܠܗܕ
ܡܢ ܐܘܠܒܠܦܠܐ. ܗܒܢܐ ܗܘ ܠܗ[d] ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ
ܐܢܫ ܕܢܪܡܐ ܙܪܥܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܢܕܡܟ ܘܢܩܘܡ ܘܙܪܥܐ[e] :· ܐܢܫ
ܕܢܪܡܐ ܙܪܥܐ ܒܐܪܥܐ ܠܢܦܫܗ ܦܪܐ. ܘܙܪܥܐ ܠܡܒܪܬܗ. ܐܪܥܐ
ܕܡ ܠܢܦܫܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܗܝ ܕܢܕܡܟ: ܒܠ ܘܒܠܝܐ ܕܡܢ
ܡܩܡܬܗ ܒܕܒܐ ܠܓܠܝܢܗ ܐܢܫܝܐ. ܘܙܒܢܐ ܕܡ ܕܪܒܐ ܘܩܪܝܟ

C. f. 152 b   a—a C ܪܘܚܐ ܒܝܫܬ   b C ܪܘܚܐ   M. f. 89 b   c C M + ܘܒܕܢ
C. f. 153 a   d M om. ܠܗ   e C ܘܙ̄ܪ

1 Codd. H C ܥܒܕ   2—2 Cod. om.

ܘܐܬܩܪܒ: ܘܢܣܒ ܘܦܠܝܓ ܘܐܟܠܗ ܘܝܗܒܗ. ܐܦ ܕܠܐ[a] ܕܫܠܝܛ
ܗܘܐ ܐܟܠܬܗ ܕܢܣܒܐ ܒܪ ܟܗܢܝܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܗܘܐ[b] ܠܗܘܢ ܫܪܝܐ
ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܝܗܒ ܐܦ ܠܗܘܢ، ܒܪ ܢܫܐ. ܒܒܪܝܬܐ ܐܡܪ[c] ܡܪܢ[d].
ܗ̄[e]. ܫܒܬܐ ܐܬܒܪܝܬ ܠܗ ܕܡܒܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܢܝ
ܒܪܘܬܘܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܡܪܢ ܕܒܪܢܫܐ ܠܟܠ ܡܫܬܡܥ. ܐܦ ܒܢܝ
ܫܒܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܪ. ܒܬܪܐ ܒܪ ܠܟܠܝܢܗ ܐܚܪܢܐ.
ܘܒܪܘܚܐ ܘܡܚܫܒܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܦܢ ܕܚܝܪܐ. ܐܡܪ ܡܢ ܕܒܢܝ
ܥܠܝܬܐ ܘܦܫܝܛܐ ܕܒܢܝܐ ܡܠܝܬ ܡܢܝܐ ܕܡܢ[f] ܪܘܚܐ. ܕܡܫܬܪܝܢ
ܒܗܘܢ. ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܡܠܝ ܪܒܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܡܒܪܘܢܐ ܡܒܗܘܢ
ܢܘܪܐ. ܐܡܪ ܫܠܝܛܐ ܕܡܬܬܥܒܕ. ܡܒܢܐ ܐܦ ܗܢܘܢܐ: ܡܛܠ
ܕܗܘܐ ܐܬܪܝ، ܒܪܘܟܐ: ܫܒܬܗ ܐܬܒܢܝܬ ܪܒܡܐ. ܕܡܒܪܘܟܐ[g] ܒܠ
ܠܦܬܓܡܐ ܕܒܬܪܝ. ܘܗܢܘܢ[h] ܐܬܦܪܫܘ ܒܢܝ ܪܒܡܐ. ܗ̄[e]. ܒܢܝ
ܫܒܬܐ ܀ ܡܛܠ ܥܠܝܡܬ ܫܡܥܘܢ ܕܒܢܝܗ ܕܡܒܗ ܡܬܕܒܪܝܢ
ܘܡܬܟܬܪܝܢ. ܐܡܪ ܒܢܝܐ ܡܢ ܐܡܪܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܢ ܡܬܦܬܪܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܐܡܪ ܐܡܪܐ ܡܢ ܒܢܝܗ ܀ ܐܚܝܢܐ[i] ܙܒܢܐ ܠܟ: ܒܠ
ܠܐ ܘܪܘܟܐ ܕܡܫܬܡܥ ܠܡܠܝܐܐ ܡܒܢܘ: ܒܢܝ ܪܒܡܐ ܕܝܢ:
ܗ̄[e]. ܒܢܝ ܫܒܬܐ. ܐܚܝܢܐ ܒܢܝ ܙܒܢ. ܗ̄[e]. ܒܢܝ ܐܚܪܝ. ܐܡܪ
ܡܢ[j] ܕܒܠܗܘܢ ܙܒܢܝܢ ܒܐܚܪܘܗܝ. ܗ̇ܝ ܕܒܢܝ ܪܒܡܐ: ܗ̄. ܕܗܠܝܢ
ܕܐܝܬܘܢ ܒܠܚܘܕ[k] ܙܒܢܝܢ[l] ܐܝܬܘܢ[l] ܒܗܘܢ ܗܫܐ. ܡܢܐ[m] ܕܡܚܒܬ
ܡܢ ܒܢܝ ܡܒܬܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܕܡܢ ܪܒܡܐ ܡܢܗܘܢ ܢܬܒܪܘܢ
ܒܟܠܗ ܒܠܒܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܢܫܡܥ[n] ܐܚܝܢܘܗܝ، ܘܢܦܩܘ ܠܡܐܚܕܗ[o]. ܡܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܘܕܡܫܪܐ. ܐܚܝܢܘܗܝ، ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܦܐ ܐܡܪܝܢ. ܡܛܠ ܒܪ
ܕܬܪܘܒܬܐ ܫܘܘ ܕܡܢܝܢ: ܘܒܢܝܐ ܕܬܪܒܝܢ ܒܠܗܘܢ: ܬܘܒܝܢܬܐ

[a] C ܒܠ   [b] C M ܕܗܘܐ   [c] C M ܒܢܝ   [d] M om. ܡܪܢ   [e] *quater* M + ܕܝܢ
[f] C M ܡܢ   C. f. 152 a   M. f. 89 a   [g] M ܕܡܒܪܘܟܐ   [h] C ܗܢܘܢ   [i] C ܘܐܚܝܢܐ
[j] M ܡܢ   [k] C M om. ܒܠܚܘܕ   [l–l] C M ܙܒܢܝܢܘܢ   [m] C M ܡܢ   [n] C ܕܢܫܡܥ
[o] C ܘܠܡܐܚܕܗ

ܘܕܡܘܬܐ[a] ܐܡܬܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܦܐܪܐ. ܕܒܐܡܬ ܐܦ ܗܘ ܗܢܘܢ ܚܘܫܒܝܢ ܕܢܣܬܬܪܘܢ ܒܟܠܠܗ. ܒܕ ܠܐ ܐܫܬܟܠܘ: ܕܒܐܪܐ ܠܒܘܫܗܘܢ ܠܣܒܪܐ ܒܢܝܐ ܢܦܩܝܢ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܕܢܣܬܬܪܘܢ ܒܟܠܠܗ. ܐ̈ܚܪܢܐ ܕܝܢ: ܥܠ ܡܠܐܟ̈ܐ ܡܕ̈ܒܪܢܐ ܗܘܐ. ܘܐ̈ܚܪܢܐ ܥܠ ܡܠܟ̈ܐ ܘܕ̈ܝܘܐ. ܗܝ̣ ܓܝܪ[b] ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢ̈ܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ. ܗ̄. ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܘܣܦܩܝܢ ܕܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ ܀ ܗܝ̣ ܕܒܠܒܠܐ [c]ܗܘܬ ܪܒܬܐ[c] ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܡܒܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ ܠܗܘܕ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܟܠܠܐ. ܗܝ̣ ܓܝܪ ܕܟܠܗ ܗܘ ܡܫܬܠܡܢܐ ܠܐ ܡܬܬܒܪ ܒܒܪܐ ܗ̣ܘ[d] ܕܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܒܢܝܢܘܬܐ ܠܐ ܐܘܟܠܘ ܒܢ̈ܝܐ ܀ ܗܝ̣ ܕܠܓܝܘܢ. ܥܡܡ. ܠܓܝܘܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ: ܠܟܘܕܐ ܗܝ̣ ܪܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ̣ ܕܠܓܝܘ̈ܢܐ ܢܩܫ

Num. 24. 24 (Peshiṭta)

ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܠܟܘ̈ܬܐ. ܒܕ ܪܫܝ̣ ܥܠ ܠܟܘܕܐ ܗܓܡܢܝܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܐ̈ܚܪܢܐ ܕܠܒܝܢܐ ܠܡ ܕܝܘܢܝ̈ܐ[e] ܠܓܝܘܢܐ ܚܘܫܒܐ ܐܠܦܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܐ̈ܚܪܢܐ ܕܚܡܫܐ[f] ܠܡ ܪ̈ܒܘܢ. ܐ̈ܚܪܢܐ ܕܐܠܦܐ ܠܡ. ܘܕܡܒܢܐ ܠܡ ܕܗ̇ܝ ܡܕܡܒܢܝܬܐ[g] ܣܓܝܐ ܠܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܦܠܓܝܐܝܬ ܐܝܟ ܚܝ̣: ܒܢܝܐ ܗ̣ܘ ܟܝܪ ܦܬܓܡܐ. ܘܠܐ ܡܬܟܠܐ ܡܢ ܠܡܫܡܥܐ ܦܠܓܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܐ ܡܫܬܡܘܕܥܢܘܬܐ ܐܚܝܕܐ ܐܬܪܐ ܒܡܫܡ̈ܥܐ ܐܠܝܡ ܟܝܪ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܡܢ ܕܝܘ̈ܢܐ ܟܝܪ ܚܝ̈ܠܘܬܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܡܢ[h] ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܬܦܪܢܣܐ. ܘܐܠܐ ܠܟܠ[i] ܐܢܫ[i] ܡܘܒܕ ܗ̣ܘܐ ܚܕ ܕܝܘܐ. ܘܡܬܠܒܛܐ ܘܡܬܒܣܡܝܢܐ[j]. ܕܕܝܘ̈ܐ ܠܒܘܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܒܠܝܡ ܘܕܠܝ̈ܠܐ[k] ܠܒܘܗܘܢ ܡܬܒܣܡܝܢ ܒܗ̇ ܒܫ̈ܢܝܐ: ܕܬܬܒܣܡܐ ܐܢܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܢܬܕܒܪ ܒܗܘܢ ܫܘܠܛܗ ܕܐܠܗܐ:

---

[a] C ܘܠܕܡܘܬܐ [b] C M ܕܝܢ C. f. 154 a [c–c] C M ܪܒܬܐ ܗܘܬ
[d] C M ܗܘ̣ܐ [e] C M ܪܗܘܡܝ̈ܐ [f] C M ܕܚܡܫ [g] C ܡܕܡܒܢܝܬ
M. f. 90 b [h] M om. ܡܢ [i–i] C M ܠܟܠܢܫ [j] C M ܘܐܦ ܡܬܒܣܡܝܢܐ
[k] C ܘܕܕܠܝ̈ܠܐ

ܒܕ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥ: ܡܢ ܕܢܦܫܬܐ ܕܐܪܥܐ ܐܦܪܝ: ᵃܐܡܛܡ ܕܗܠܝܢᵃ:
ܡܐ ܕܫܪܝܐ ܘܒܢ ܐܘܡܦܘ ܙܪܥܐᵇ ܒܐܪܥܐ: ܬܘܒ ܠܐᶜ ܠܐܝܡ
ܒܗ. ܡܣܘܐ ܠܥܪ ܒܝܕ ܦܠܐܬܐ ܗܝܕܐ: ܠܥܒܘܬܐᵈ ܕܡܬܗܡܟܐ ܠܝ:
ܡܦܠܬܐ[1] ܠܐ ܒܒܝܕܐ ܒܝ. ܐܠܐ ܒܠܒܪ ܐܝܟ ܝܚܝܬܗ ܥܠܝܟ ܕܕܢܒܐ
ܒܡܬܐܬܬܐ[2]. ܕܒܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܠܟ ܙܪܥܬ ܘܫܠܡܬ: ܘܢܒܬܬ
ܒܫܡܝܐ. ܙܪܥܐ ܕܝܢ ܒܝܕ ܐܪܥܐ ܣܦ ܕܥܘܒܕܗ. ܕܡܢܐ
ܕܐܬܘܗܝ ܒܝܕ ܕܡܒܐܪܐ: ܒܕܡ ܫܢܝܐ ܡܫܡܫ
ܠܗ ܠܥܡܡܐ: ܕܗܘܡ ܢܬܢܪ ܒܫܢܝܐ ܕܠܟܠܡ ܠܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܝ.
ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܡܝܠ ܙܪܥܘᵉ ܘܐܠܦܘ ܠܟܠ. ܘܠܐ ܬܙܥܘܢ
ܠܬܐܒܝܬܐᶠ. ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ ܐܟܪܐ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܥܪᵍ ܕܟܠܗܪ
ܠܙܪܥܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܡܕܡܝܬʰ ܙܪܥܐ: ܘܒܬܪܗ ܥܒܠܐ. ܘܐܡܪܬⁱ
ܠܝܬܐʲ ܡܫܡܠܝܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܒܝܫܬᵏ ܗܘܐ ܠܗܬ ܙܪܥܐ: ܨܦܝܐ
ܠܡܒܕܘܗ ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܠܗ. ܡܟܠ ܕܠܗ ܒܝܕ ܠܦܘܫܐ ܡܢܡܝܢ ܒܠܗܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܕܡܝܬˡ ܕܠܟܠܐ ܐܢܘܢ ᵐܕܡܬܦܫܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܢ ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܦܠܚܝܢ ܘܐܬܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܠܗܘܢ: f. 72 a
ܕܢܬܠܘܢ ܦܐܪܐ ܕܫܡܝܢⁿ ܠܢܦܫܬ ܐܠܗܐ ܀ ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܒܕ ܗܘ ܠܐ
ܝܕܥ. ܗ̄. ܕܙܠܐ ܒܡܠܐ ܕܗܘܝᵒ ܕܙܪܥ: ܐܬܪܐ ܙܪܥܐ ܠܥܡܠܝܢܐ:
ܒܚܝܠܐ ܘܡܫܒܘܪܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܀ ܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ ܕܒܒܐ ܗܘܬܐ
ܙܪܝܒܬܐ: ܒܠ ܡܫܝܪܘܬܐ ܘܦܫܝܩܘܬܐ ܕܗܝܡܢܐ ܓܝܪ[3] ܒܪܘܪܘܬܐ
ܐܡܪ ܀ ܦܪܕܬܐ ܕܝܢ ܕܚܪܕܠܐ ܕܡܣܒܪܐᵖ ܒܣܦܪܘܗܝ. ܠܐܬܪܐ

---

a–a M ܐܝܟ ܕܢ ܗܠܝܢ b M om. ܙܪܥܐ c M om. ܠܐ d C M ܕܠܥܒܘܬܐ
e C ܙܪܥܘ f C M ܕܬܐܒܝܬܐ g C M om. ܠܥܪ C. f. 153 b h C M ܡܕܡܝܐܬ
i C M ܘܐܡܪܝܬ j M ܠܝܬܐ *sic* k C ܐܝܬ ܕܒܝܫܐ l C ܡܕܡܝܐܬ
M. f. 90 a m M + ܐܝܠܝܢ n M ܕܫܡܝܐ o C ܗܘ p C ܒܡܣܒܪܐ

---

1 Cod. om. ܡܦܠܬܐ 2 Cod. ܒܡܬܬܬܐ 3 Cod. om. ܓܝܪ

ܕܒܬܚܘܡܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘܝܢ[a]: ܟܕ ܐܬܒܣܪܘ ܒܫܠܡ ܕܗܘܐ.
ܕܫܠܛܬܐ ܪܒܬܐ ܢܦܠܬ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܣܢܝܐܐ ܥܠܬܐ
ܕܫܠܡܘܬܗܘܢ ܣܢܝܩܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܕܒܝܫܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܐܫܬܥܝܗ ܗܦܟܐ. ܐܬܟܫܦܘ ܠܗܘܢ: ܕܗܘܝܢ ܕܐܬܢܫܝܗܘܢ ܡܢ
ܒܥܠܕܒܒܐ. ܡܣܟܝܢ ܒܪܢܫܐ ܡܡܠܝܠ ܡܢܗ: ܐ ܠܬܠܬܗܘܢ ܦܬܐ.
ܘܥܠ ܗܕܐ ܒܗ ܡܢܗ [1]ܐܝܟ ܕܡܢ[1] ܠܟܢܫܐ ܡܬܦܪܫܐ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ
ܕܠܬܠܬܗܘܢ ܢܚܙܘܢ. ܣܢܝܩܐ ܠܒܪ: ܠܦܩܘܣܐ ܐܝܟ ܕܗܘܕܪܢܐ[b]:
Matt. 7. 6 ܐܡܘܬܐ ܕܐܦ ܡܪ ܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܕܠܐ ܬܪܡܘܢ ܡܪܓܢܝܬܟܘܢ
ܩܕܡ ܚܙܝܪܐ ܀ ܚܙܝ[c] ܡܪܓܢܝܬܐ ܠܒܪ ܐܬܪܡܝܬ: ܐܝܟ[d] ܐܘܟܡܝܢ ܡܛܠ
ܠܗ ܕܡܢ ܚܙܝ ܡܪܓܢܝܬܐ ܡܬܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܡܪܗ. ܐܚܘܪܝܐ
ܕܡܛܠ ܠܗ[e] ܕܥܠ ܚܙܝ ܡܪܓܢܝܬܐ ܥܠܝܠܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܡܬܢܝܬܐ.
ܐܝܟ ܗܝ[f] ܕܦܘܪܬܐ ܐܡܪܢ. ܗ̄[g]. ܡܢܘܪܢ. ܗ̄. ܕܥܠ ܐܡܪܢ
ܘܩܪܒܘ ܥܠܝܠܐ ܗܘܬ ܘܡܬܪܡܝܐ ܠܗܘܢ.. ܗܝ[h] ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܬܒܥ
ܐܠܗܐ ܚܕ ܚܠܝܐ: ܠܗ ܥܠ ܡܫܬܥܠܝܬ ܚܠܝܗ ܡܬܟܘܪܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܥܠ
[i]ܕܒܥܘܬ ܕܡܪܚܡܘܢ[i] ܘܡܟܘܪܐ ܠܗܘܢ، ܕܒܐܪܘܚܬܐ: ܠܐ ܠܡ ܡܫܬܟܚ
Jer. 5. 7 ܬܥܒܕ ܡܟܪܐ ܠܡܬܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܒܥܘܬ ܒܝܫܬܗܘܢ. ܘܐܝܟ
Heb. 6. 18 ܗܝ ܕܡܬܚܙܝܢ ܦܪܘܫܢ ܕܠܐ[j] ܡܫܬܠܡܝܢ: ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܠܗܐ
John 5. 19 ܕܢܟܕܒ ܟܕܝܡ ܀ ܘܐܝܟ ܗܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܒܪܐ ܒܪܐ. ܘܐܒܕܝܪܬܐ
f. 73 a [k]ܐܝܟ ܗܠܝܢ[k] ܀ ܗܝ ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܒܗ ܕܡܬܒܥܐ.
ܘܗܟܢ: ܕܠܥܠ ܢܦܫܐ ܕܡܬܚܫܒܐ[l] ܐܠܐ ܐ ܒܡܫܬܡܥܢܘܬܗ[m] ܘܐܒܕܝܪܬܐ.
ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ ܕܐܬܟܫܦܘ ܡܢ ܒܢܝ ܥܡܘܪܬܗ ܘܒܥܘܬܗ. ܘܐܟܪܘܙܘܬܐ

C. f. 155 a [a] M ܗܘܝ M. f. 91 a [b] C ܡܥܕܪܢܐ [c] C M ܚܙܝܬ
[d] C om. ܐܝܟ [e] M om. ܠܗ [f] C om. ܗܝ [g] M + ܕܝܢ [h] M ܗܘ
C. f. 155 b [i–i] C ܒܥܘܬܗܘܢ [j] C + ܕܠܐ [k–k] C om. ܐܝܟ ܗܠܝܢ
[l] C M ܕܡܬܚܫܒ [m] C ܒܡܫܬܡܥܢܘܬܗ *sic*

[1–1] Cod. ܘܡܢ

ܬܬܒܥܝ. ܕܝܢ ܐܦ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܐ: ܘܐܠܐ ܥܠܗܘܢ[a] ܒܡܣܒܪܢܐ
ܡܬܦܩܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܒܪܟܝܢ: [b]ܕܗܘܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܒܬܪ ܦܘܠܚܢܐ [1]ܒܡܣܒܪܢܐ ܐܬܥܠܝܢ[1] ܐܠܐ ܕܠܐܠܗܐ
ܡܢܗܘܢ ⁘ ܕܐܬܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬܐ ܕܟܬܒܐ
ܬܬܒܥܝܪ ܘܫܠܝܚܗ ܕܐܠܗܐ ܢܬܒܥܐ⁘[b] ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܕܠܝܬ
ܒܦܠܚܘܬܐ ܒܫܠܝܡ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܡܢ ܗܝ ܕܐܫܬܠܛܘ ܒܫܡܝܐ
ܐܠܦܐ ܒܢܝܢ ܠܒܢܝܐ: ܐܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܕܒܠܘܗܝ ܒܦܠܚܘܬܐ
ܗܪܟܐ ܡܬܚܝܒܐ: ܐܢ ܐܬܦܪܫ ܚܕ: ܡܢ ܦܘܪܫܢܬܐ ܕܒܫܡܝܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ.[c] ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܒܚ ܕܢܒܥܐ ܐܠܦܐ ܘܪܒܘܬܐ: f. 72 b
[d]ܡܢ ܕܝܢ ܥܐܠܘ ⁘ܘܪܒܘܬܐ ܡܬܒܪܟܬܐ ܡܢ ܡܫܬܒܚ ܐܢ
ܡܢ ܗܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܒܫܡܝܐ:
ܠܘ ܡܚܠܦܝܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܫܘܐ: ܕܥܒܕܝ ܦܪܕ ܠܗܘܢ ܡܢ ܛܒܐ
ܥܠܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܕ ܡܫܡܫܝܢ ܠܒܢܝ ܐܬܪܐ: ܦܪܕܝܢ ܠܗ ܠܡܪܝܢ[2]
ܒܡܕܪܐ ܥܠܡܐ: ܘܗܘܢ ܟܦܪܝܢ ܠܡܬܒܘܬܗܘܢ. ܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܝܬܒ
ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ: ܐܦܣ ܠܗܘܢ[e] ܐܝܟ ܕܢܬܒܥܘܢ ܕܠܐ
ܥܠܝܢ ܢܬܒܥܬܐ: ܒܡܫܒܚܬܐ ܐܒܘܗܘܢ. ܕܥܒܕܐ ܕܝܢ ܒܬܒܥ ܡܡܠܟܬܗ⁘ Matt. 8. 32
ܗܝ ܕܐܦܝܣܘܗܝ ܠܡܪܝܢ. ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܒܠܘܢ ܒܫܡܝܐ:
ܕܡܒܥܐ[3] ܕܐܦ ܠܐ ܫܡܝܐ ܥܬܝܕܐ[f] ܥܒܕܝܢ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ. ܚܕ ܒܡܒܥܐ
ܠܡܠܟܗ ܕܐܠܗܐ ܘܪܒܘܬܐ ⁘ ⁘ ܝ ⁘ ܕ ⁘ ܗܝ ܕܒܥܒܘ ܡܢ ܡܪܝܢ
ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ.[g] ܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ ܗܪܟܐ. ܕܐܬܥܠܡ
ܠܗ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܫܬܒܚܐ ܠܐ ܥܒܕܘܗܝ، ܡܪܝ، ܐܬܪܐ
ܕܒܠܒܠ ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܦܘܫ: ܒܟܠܗܐ ܐܬܓܠܝܘ ܥܠܡܐ

C. f. 154 b   [a] C ܠܚܠܡܗܘܢ   [b—b] C M om.   [c] C ܫܠܝܚܘܬܐ   [d] M om. ܡܢ
[e] M om. ܠܗܘܢ   [f] C om. ܥܬܝܕܐ   [g] C M ܬܫܡܫܬܗܘܢ

[1—1] Codd. ܒܡܣܒܪܢܐ ܐܬܥܠܝܢ   [2] Cod. ܡܪܝܢ   [3] Cod. om. ܕܡܒܥܐ

ܒܬܪ ܐܝܠܘܢ ܡܢ ܗܢܐ ܫܥܬܐ. ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܬܬܝܘܣ ܒܥܠܡ ܡܢ
ܫܒܬܐ. ܘܩܪܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ. ܕܡܬܬܪܓܡ[a] ܐܠܗܝ. ܐܝܟ
ܕܝܘܡܐ ܦܬܓܡܐ ܫܒܬܐ ܒܠܝܘܕ. ܗܝ ܕܦܩܘ ܫܠܝܐ ܘܕܪܫܐ.
ܫܠܝܐ ܡܒܕܘܪܐ[b] ܕܡܠܠܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܕܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܦܠܓܘܢ
ܘܣܘܪܕܐ ܕܢܦܠܘܢ ܘܬܪܬܐ ܒܡܠܠܐ[1] ܕܐܘܢܓܠܝܐ. ܠܬܪ ܕܢܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܬܒܕܩܝܢ ܠܦܫܥܘܢ. ܐܘܢܓܠܝܐ ܗܝ ܕܦܩܘ ܫܠܝܐ.
ܗ̄[c]. ܠܬܘܟܣܝܬܐ ܕܡܦܪܘܫܘܬ ܬܪܝܢܘܬܗܘܢ ܘܕܡܬܒܕܩܝܢ[d] ܕܐܢܫܘܢ
f. 73 b ܠܒܟܪ: ܐܝܟ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܩܕܡ ܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܕܬܠܒ. ܡܛܠ
ܕܪܒܪܐ ܠܡ ܒܠܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗܘܢ ܐܡܕܝܢ ܘܡܠܠܐ ܒܒܪܝܘܬܐ
ܕܒܪܝܫܝܬܗܘܢ. ܐܘܢܓܠܝܐ ܗܝ ܕܦܩܘ ܫܠܝܐ ܠܐܬܝܬܐ ܕܠܐܘܬܐ
ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܘܗܝ ܕܠܡܗܕܘܬܗܘܢ. ܗ̄[e]. ܠܐܬܝܬܐ ܕܫܒܘܬܗܘܢ..
ܗܝ ܕܠܡܗܕܡ ܘܠܒܒܘܪܐ ܢܗܘܐ ܢܢ ܘܕܪܫܐ[f]: ܠܘ ܐܝܟ ܡܢ[g]
ܕܡܢ[g] ܡܫܡܫ ܒܪܫܐ ܡܢܫܪ ܠܡܕܒܪܝܐ. ܐܠܐ ܒܦܫܡܐ ܒܪܐ
ܕܢܘܒܕ ܒܠ ܫܒܘܬܗܘܢ[h]. ܠܘܬ ܡܕܒܪܝܐ ܚܕܪ: [i]ܠܐ ܐܠܗܐ[i][2]
ܗܘܝ ܚܠܝܐ ܘܐܦܠܐ ܥܠܝܬܐ ܐܫܬܕܪܘ ܠܘܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܒܠܝܢ ܕܬܒܪܬܐ ܗܘܝ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܒܠ ܕܠܐ ܝܒܘ ܕܢܬܦܫܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܬܗܘܐ ܡܫܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܗܘܢ.. ܗܝ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܫܝܚܐ[j] ܒܪܘܚܐ ܘܡܬܠܒܫܝܢ. ܗ̄[k]. ܕܒܠ ܐܢܫܐ ܕܡܬܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܒܫܡܗ ܘܡܐܣܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܡ ܗܘܘ: ܗܘ ܕܡܢ ܡܢ ܒܪ ܢ
ܡܒܪܢ ܗܘܐ[l]. ܒܟܪ ܕܝܢ ܦܪܘܣܐ ܕܠܘ ܠܡ ܡܢ ܡܢ ܒܪ ܡܒܪܢ
ܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܡܒܪܝܢ ܠܗ[m] ܒܡܫܘܢ ܠܒܠ ܒܪ ܕܐܢܫ

[a] C ܕܡܬܬܪܓܡ [b] C M + ܘܗ [c] M ܗܝ [d] M ܕܡܬܒܕܩܝܢ C. f. 156 b
[e] M + ܕܝܢ M. f. 92 a [f] C ܘܕܫ [g–g] C ܕܢܦܩ [h] M ܫܒܘܬܗ
[i–i] C ܠܐܠܗܐ [j] M ܒܡܫܝܚܐ *sic* [k] C M + ܕܝܢ [l] C om. ܗܘܐ
[m] M ܠܗܘܢ

[1] Cod. ܒܡܠܠܐ [2] Cod. ܠܗܘܢ

ܡܢ ܒܢ̈ܝ[a] ܡܪܬܗ ܘܕܒܪܬܐ.[b] ܗܘܒܬ ܘܒܢ̈ܝ ܢܨܪܬ. ܒܝܗܘܕܝܐ
ܕܒܬܘ̈ܬܐ ܡܣܒܪܝܢ ܠܚܕ̈ܬܐ. ܘܒܪ ܡܪܝܡ ܡܪܐܡܘܗܝ. ܐܝܟ
ܡܢ ܕܡܚܬ ܗܘܐ ܡܫܘܦ. ܢܓܪܐ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܝܘܣܦ ∴ ܗ̇ܝ,[c]
ܕܡܫܚܬ ܡܫܝܚܐ ܕܕܡܫܚ̇ ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܕܪܐ ܗܘܐ ܕܡܫܚ̇
ܫܢ̈ܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ: ܘܡܣܪܗܘܗ̇ ܣܘܪ̈ܚܢܐ ܗܘܐ ܒܗ̣ ܐܫܬܠܡ
ܡܪܢ ܠܡܣܟܢܐ. ܡܢ ܫܘܒܗ̇ ܦܢܝܐܣ ܕܠܘܬܗ: ܒܢܬ ܠܗ Eusebius, H.E. vii. 18
ܨܠܡܐ ܕܢܚܫܐ ܘܐܣܟܡܬܗ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗ̇: ܘܐܣܝܪܢܐ
ܕܠܘܗ̇ ܠܘܬܗ: ܒܐܣܟܡܐ ܗ̇ܘ ܕܫܐܠܐ ܗܘܬ ܠܗ ܫܘܠܡܢܐ.
ܘܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܢܒܐ ܒܥܒܐ ܕܓܠܡܗ ܕܡܪܢ ܥܒܘܩܐ
ܚܕ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܥܒܕ ܦܘܪ̈ܥܐ ܘܡܫܪ ܗܘܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܐܘܒܕܬܗ
ܕܡܪܢ. ܒܟܠ ܐܬܪ ܕܫܠܡ ܗܘܘ ܡܢ ܦܪ̈ܘܫܘܗܝ, ܕܐܟܪܙ ܗܘܐ
ܘܒܢܝܐ ܦܠܓܐܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܒܩܘ ܡܟܪ̈ܗܐ ܘܦܣܩܘܗܝ, ܘܬܘܒ.
ܠܐ ܡܕܡ ∴[c] ܗ̇ܝ, ܕܡܬܝ, ܕܐܡ̣ܪ ܠܡ ܡܪܢ[d] ܕܐܦܠܐ ܫܒܛܐ Matt.10.10
ܬܫܩܠܘܢ. ܬܢܐ ܕܝܢ ܡܪܩܘܣ. ܐܠܐ ܐܢ ܫܒܛܐ ܒܠܚܘܕ:
ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܪܢ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܓܪ̈ܝܗܘܢ ܬܐܠܘܢ[e] ܠܐ
ܬܫܩܠܘܢ ܡܕܡ. ܕܠܐ ܬܬܚܫܒܘܢ ܕܐܝܟ ܕܠܬܐܓܘܪܬܐ
ܐܫܬܕܪܬܘܢ. ܕܢܘܕܥ ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܗ̣ܘ
ܡܡܠܐ. ܡܕܡ ܠܘ ܕܠܡܘܒܠܐ ܗ̇ܝ, ܗܕܐ ܕܡܪܩܘܣ ܠܗ̇, ܕܡܬܝ.
ܒܗ̇ܝ, ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܗܪܝܢ ܕܠܐ ܢܫܩܠܘܢ. ܕܕܡ
ܢܬܠܘܢ ܡܢ̈ܢܐ. ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܚܕ ܠܐ ܡܬܬܠܝܢ ܕܢܩܢܘܢ.
ܒܗ̇ܝ, ܕܫܩ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܣܘܦܪܐ ܠܡܣܡܟܐ. ܘܦܬܘܪ̈ܐ ܠܡܫܝܘܬ
ܐܘܪܚܐ. ܘܠܟܦ̈ܢܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܡܬܝ, ܒܡܣܟܢܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܕܡ. ܘܒܡܣܟܢܐ ܡܟܠ ܠܡܫܝܘܬ[f] ܣܢܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ. ܠܡܫܐܠܬ

---

[a] C om. ܒܢ̈ܝ   [b] M + ܗܘܒܬ ܘܒܢ̈ܝ ܡܪܬܗ ܘܕܒܪܬܐ   M. f. 91 b

[c—c] C M om.   [d] C om. ܡܪܢ   [e] C ܬܐܠܘܢ   C. f. 156 a   [f] M om. ܠܡܫܝܘܬ

ܣܘܡܣܬܐ ܘܟܢ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܀ ܗܝ, ܕܥܠ ܠܒܝܬܐ ܚܕ: ܘܠܐ ܒܥܐ
ܕܐܢܫ ܝܕܥ ܒܗ. ܠܘ ܡܢ ܕܝܠܬܐ ܐܬܛܫܝ. ܐܠܐ ܚܕܐ. ܥܠ ܕܠܐ
ܫܡܥܬ ܡܢ ܡܣܘܪ̈ܝܐ: ܕܠܟܢܥ̈ܢܝܐ ܡܢܚ ܬܘܪ[a] ܡܠܘܗܝ.
ܘܐܫܬܪܬܐ: ܡܛܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܚܙܬ ܕܫܡܥܬ ܒܒܪܬܗ ܕܒܝܫܬܐ.
ܕܕܠܡܒܐ ܢܬܪܝܐ ܕܢܦܩ [b]ܘܠܫܩܐ ܗܘ[b]. ܗܝ, ܠܒܪ ܕܒܒܝܫܬܐ ܠܗ
ܐܬܬܗ ܗܘܬ ܡܢ ܦܘܢܝܩܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܣܘܪܝܐ ܦܪܐ ܠܐܬܪ̈ܬܐ
ܕܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܥܡܐ ܠܐܘܪܗ, ܗܝ, ܕܐܬܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܦܝܫܘ
ܕܠܗܘ ܦܪܐ ܒܫܦܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܪܢܬ [c]ܠܒܪ ܒܫܦܪܬ ܡܕܝܢܬܐ[c].
ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܫܦܪ ܡܕܝ̈ܢܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܬ̈ܪܗ ܒܗܘ ܘܒܢܝܐ
ܕܡܘ̈ܟܐ: ܐܘ ܕܟܠ ܕܒܫܦܪ[1] ܡܕܝ̈ܢܢ ܒ̈ܢܝܢ ܠܗ ܘܕܢܝܕܥܐ: ܕܢܣܒܝܢ
ܡܢ ܠܟܠ ܀ ܬܗܘܡܫܐ ܠܒܪ ܕܐܣܘܬܐ ܕܗܘܐ ܚܙܝܐ ܦܐܘܐ.[d] ܘܕܗܘ[e]
ܫܡܥܝܐ ܕܒܬܪ ܗܝܐ. ܕܠܘ ܒܡܠܬܐ ܐܚܝ ܐܘ ܡܫܝܐ: ܐܠܐ
ܠܗܘ ܕܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܕܦܡܗ ܘܡܢ ܒܥ̈ܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܗܘ
ܫܡܥܐ. ܐܦܡܗ ܠܒܪ ܡܢ. ܡܠܬܐ: ܘܦܩ ܪܘܡܐ ܥܠ ܒܢܘܗܝ:
ܘܡܒܕܗ ܕܢܣܒܐ ܡܠܠ ܡܠܠ. ܡܫܘܡܐ ܒܢܝ ܗܕܐ ܀ ܚܙܐ ܕܗܘܦܘ[2]
ܠܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܒܢܝܫܬ. ܕܠܥܠ ܡܢ ܠܒܦܪܐ ܠܐܕܡ
ܘܕܢܪܒܐ.. ܕܐܬܪܬܡ ܕܠܘ[f] ܢܪܓܠܬܐ ܐܢܫ ܐܬܬ̈ܬܐ ܕܫܦܪ.
ܐܠܐ ܢܪܪܐ ܕܫܘܒܚ̈ܪܐ ܀ ܕܬܠܬ ܕܢܒܕܡ ܥܠ ܒܘܬܪܐ ܕܫܠܝܗ ܀
ܕܐܪܒܥ:[g] ܡܐܫܬ[h] ܕܠܐܢܫܘܬܗ ܒܫܘܪܘܬܐ ܕܫܠܝܗ[i] ܡܫܘܬܦ
ܚܝܡ[j] ܟܠܠܐ ܀ ܕܢܣܒܢ: ܕܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܡܘܕܝܐ: ܕܟܠ ܕܢܕܐ
ܠܗ ܡܢ ܐܠܝ̈ܢܐ ܘܡܟܐܒ̈ܐ: ܠܐ ܠܒܫ ܟܠܡ ܀ ܕܢܬܒ: ܕܠܒܪ̈ܪܐ
ܕܦܠܢܘܬܗ ܢܫܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܡܪܘܥܘ ܬܘܪ ܡܢ ܐܫܪ̈ܝܐ

C. f. 157b [a] M om. ܬܘܪ [b–b] M ܘܫܩܠܗܘܢ [c–c] C om. [d] C ܘܦܐܘܐ
[e] C M + ܬܘܒ M. f. 93a [f] C ܠܘ C. f. 158a [g] C M ܘܕܐܪܒܥ
[h] C M ܡܫܬ [i] M ܕܫܠܝܐ [j] M om. ܚܝܡ

---

[1] Cod. ܒܫܦܪ [2] Cod. ܕܗܦܘ

ܗܘܘ. ܐܠܐ ܥܠ ܐܡܟܐ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܫܒܚܝܢܐ ܡܠܗ
ܕܒܝܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢܐ ܡܒܪܟܝܢ[a] ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܒܚ ܠܗ.. ܗܝ، ܀
ܕܗܘܪܘܕܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܝܫܘܥ. ܐܘ ܥܠ ܗܝ ܕܠܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܟܐ
ܠܗ ܕܡܬܩܛܠ. ܐܘ ܥܠ ܗܝ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܀ ܣ ܀ ܗ ܀ ܀
ܒܠܝܠܝܐ. ܪܫ ܐܠܗܐ. ܡܠܦܢܘܬܐ ܪܫ ܟܐܒܐ.. ܐܣܩܘܠܦܝܪܐ[b] ܓ
ܪܗܘܒܐܝܬ ܘܡܣܩܘܦܪܐ ܡܬܢܝܚܢܬ. ܦܪܢܣܘܢ ܚܕ ܐܚܘܢ. ܀
ܘܐܬܥܗܘܢ ܐܡܝܢ ܥܘܠܦܢܐ[c]. ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܕܝܢ ܕܐܬܥܕܝ[1] ܒܗ ܐ
ܘܣܝܡ. ܐܡܝܢ ܕܣܦܪ ܘܣܘܣܘ. ܡܒܪܦܢܐ ܥܒܕܗ ܗܘܐ. ܗ̄[d]. ܀
ܡܠܟܘ. ܐܬܬܒܪ[e] ܠܗ ܠܚܙܝܐ ܕܡܒܕܬܐ. ܕܒܠܝܗ[f] ܡܒܪܕܐ ܗܘܬ
ܒܪܬܗ ܕܗܘܪܘܕܝܐ: ܘܐܬܬܠܬܬ ܒܓܘܗ. ܘܫܪܗ ܒܠܫܘܢ ܦܫ ܠܒܠ
ܡܢ ܚܠܝܙܐ. ܐܡܝܢ ܕܒܠ ܦܢܝܬܐ[g]. ܘܗܘܪܘܣ ܟܬܪ ܕܐܬܦܠܪ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܥܕܝ ܠܐܦܘܪܢܐ. ܒܥܫ ܡܘܬܐ ܐܚܘܗ. ܘܐܪܫ
ܬܠܝܬܝܐ. ܘܐܫܬܡܗ ܐܬܦܡܬܚܬ ܡܢ ܒܒܥܐ.. ܗܝ ܕܐܬܦܠܒܬܘ ܡܒܐܐ[h] ܀
ܡܒܐܐ ܘܕܡܫܒܚܝܢ ܡܫܒܚܝܢ. ܗ̄. ܒܫܕ ܦܬܪܐ ܡܒܐܐ[2] ܘܒܐܚܪܢܐ[i] ܡܫܒܚܝܢ ܝ
܀ ܝܫܘ ܀ ܘ ܀ ܡܢ ܠܟܘ ܠܗ. ܡܢ ܠܟܐ ܢܦܩ ܡܫܒܚܬܐ ܒܢܝܬܐ. ܀
ܘܠܘ ܡܢ ܡܫܒܚܬ[3j] ܐܝܬܝܐ. ܘܕܡܫܐ ܘܕܠܘܬܪܐ[k]. ܘܕܝܫܒܐ. ܡܢ ܘ ܀
ܠܟܐ ܐܝܬ ܥܠ ܢܦܫܐ ܙܟܝ. ܒܗܝ ܕܠܟܐ ܒܝܬ ܡܫܒܚܪܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܀
ܘܬܐܡ ܥܠܝܐ ܒܠܘܗܝ ܫܒܚܬܐ. ܐܡܝܢ ܗܝ ܕܠܒܢ ܘܒܡܪܝ ܥܒܫܘ Ps. 84. 2 ܀
ܠܐܠܗܐ[l] ܫܡܝܐ:[l] ܘܢܫܡܥܘܢ ܠܒܢܝ ܥܠ[m] ܐܡܬܝܢ. ܘܡܬܚܫܒ ܒܘܠܐ f. 74 a Lam. 3. 41
ܕܫܠܝܐ ܒܠܒܗ ܘܕܫܒܪܐ: ܚܫܘܒܬܐ ܦܪܐ ܠܫܘܒܬܐ ܕܠܒܠ ܡܢ Gen. 6. 5
ܚܫܒܐ: ܗܝ ܕܗܘܢܐ ܕܫܪܝܟܐ ܘܦܫܪܐ: ܚܫܒܐ ܒܫܒܬܐ. ܥܠ

---

[a] C M + ܠܗ [b] M ܐܣܩܘܠܦܝܪܐ [c] C ܥܘܠܦܢܐ C. f. 157 a
[d] M + ܕܝܢ [e] C ܐܬܬܒܪ [f] C M ܕܒܠܝܗܝ [g] C ܦܢܝܬܐ M. f. 92 b
[h] C ܕܡܒܐܐ M ܕܡܠܐܐ *sic* [i] C ܘܒܐܚܪܢܐ [j] M ܥܒܝܕܬ [k] C M ܘܕܠܘܬܪܐ
[l–l] C ܘܕܫ̄ [m] C om. ܥܠ

---

[1] Cod. ܐܬܥܕܝܢ [2] Cod. om. ܡܒܐܐ [3] Cod. ܡܥܒܝܕܬ

ܠܐܠܗܐ ܦܐܝܐ ܠܗ ܕܢܬܚܫܒܗ ܀ ܘܩܠܐ ܩܪܝܗ,[a] ܐܡܝܢ ܕܠܦܘܪܩܢܗܘܢ
ܕܠܐ ܬܗܘܒ ܐܝܟ ܢܟܪܝ[1] ܢܗܠܐ ܠܐܚܠܝܢ ܕܠܐܠܗܐ ܫܦܪ.[b]
ܐܒܗܬܢ[c] ܕܠܓܒܝܗ ܕܗܦܠܐ ܫܐܠܝܢ[2] ܀ ܡܐܢ ܘܒܪ ܕܐܢܫ ܒܬܡ.
ܕܒܬܗ ܕܐܢܫܐ ܦܪܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ. ܠܒܬܪܗ ܕܐܢܫܐ ܘܗ ܕܐܬܐ[d]
ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܢܬܒܪܐ ܐܕܡ. ܡܛܠ[e] ܕܐܬܒܠܠ[f] ܗܘ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܠܒܗ. ܐܬܐ ܐܡܪܐ[g] ܕܬܪܒܥܬܐ ܕܚܠܠ ܐܝܟܢ. ܀ ܝܚ ܀ ܐ ܀
ܘܗܪܐ ܒܪ ܒܪܗ[3] ܠܗ ܒܫܒܐ ܗܘ[h] ܐܝܟ ܗܘ ܕܕܗܒܐ: ܡܛܠ ܒܪ
ܫܘܬܗ ܕܒܡ ܡܠܬܐ. ܒܠܘܗܪ[i] ܕܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܠܒܫܬܐ
ܡܠܟ. ܒܠܗܘܢ ܒܪ ܡܫܝܚܗ ܕܡܠܬܐ ܘܡܠܬ ܐܢܫܘܬܐ ܘܩܪܐ
ܡܢ ܒܒܠܐ ܀ ܗܝ ܕܪܘܚܐ ܕܠܐ ܡܡܠܠܐ. ܠܗ ܪܘܚܐ ܠܐ
ܡܡܠܠܐ ܗܘܬ: ܐܠܐ ܗܘ ܒܒܪܐ ܕܒܪܗ ܐܡܪ. ܕܒܐܡܬ
ܡܫܬܡ ܗܘܐ ܡܡܠܠܗ ܒܒܒܐ ܕܫܘܐܐ ܠܗ ܀ ܗܝ ܕܡܒܪܬ.
ܒܠ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܪܘܚܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܡܫܡܫ ܡܒܫܐ ܀ ܗܝ ܕܡܬܒܬܒܡ.[j] ܗ̄.[k] ܒܟܠ ܗܘܐ ܒܪܠܘܗܝ
ܠܐ ܕܡ ܐܫܒܘ ܬܠܡܝܕܐ[l] ܕܢܦܘܩܘܢܗ. ܒܕܠܐ ܦܐܝܐ ܗܘܬ
ܕܒܡܪܒܬܐ ܕܠܘܬ ܡܪܝ ܢܒܒܘܢ ܐܬܘܬܐ. ܗܐ ܒܪ
ܒܕ ܐܬܕܪܘ ܠܫܘܕ. ܠܘ ܒܠܫܘܕ ܗܘܢ ܡܒܪܡ ܗܘܘ ܫܠܝܐ
Luke 10.17 ܘܕܫ. ܡܪ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܫܐܕܐ ܡܫܬܒܒܝܢ ܠܡ[m] ܒܫܡܟ ܐܠܐ ܐܦ
ܐܫܝܢܐ ܒܫܡܗ ܡܒܪܡ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘܢ ܐܡܪܘ. ܕܫܘܡ
ܠܡ ܐܝܟ ܕܡܦܩ ܫܐܕܐ ܒܫܡܟ ܘܠܫܝܢܗ. ܚܠܠܬܐ ܕܡ ܕܕܒܪܐ
f. 75 a ܕܒܠ ܗܕܐ ܒܡܒܬ, ܢܒܪܡ ܀ ܗܝ ܕܫܘܡ ܐܝܟ ܕܡܦܩ ܫܐܕܐ ܒܫܡܟ

[a] C ܩܪܝ [b] C ܫܦܪܐ M ܫܦܪܝܢ [c] M ܐܝܟ ܕܡ C. f. 159 a [d] C ܕܐܬܐܬܘܗܝ
[e] C M ܘܡܛܠ [f] C ܕܐܬܒܠܠܘ [g] C ܡܪܐ [h] C ܗܘܐ [i] C ܒܠܘܗܪܐ
[j] M + ܗܘܐ [k] M + ܕܡ [l] C ܬܠܡܝܕܐ *sic* [m] C ܠܗ C. f. 159 b

[1] Cod. ܢܟܪܝ [2] Codd. H C ܫܐܠܝܢ [3] Cod. om. ܕܒܪܗ

ܐܬܦܠܠ ܠܗ ܥܠ ܕܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ: ܕܕܗܘܘ ܒܝܢ[a] ܕܗܘܒܐ ܘܚܙܝܗܘܢ
ܕܫܡܥܘܢ. ܕܡܦܩܐ ܠܢ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܗܘܬ ܦܪܘܩܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀
ܗܝ [b]ܕܚܙܐ ܐܢܐ[b] ܒܢܒܝܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܡܢܗܠܝܢ. ܗܝ ܕܡܢܗܠܝܢ:
ܠܗܝ ܕܒܢܒܝܐ ܢܦܩܐ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܗܝ ܕܟܠܗ ܒܥܡܐ
ܚܙܝܢ ܩܠܐ ܘܠܡܦܝܕܐ. ܘܐܬܬܘܬܒܘ ܒܗܘܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܦܠܠܘ. Ex. 20. 18 Hos. 6. 9
ܘܐܡܪ ܗܝ ܕܒܬܒܐ[1] ܒܠܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢܒܐ ܀ ܗܝ ܕܝܢ ܕܠܐ John 1. 45
ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ[c]. ܒܠ ܠܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܣܐ ܀ ܗܝ ܕܚܙܪ f. 74 b
ܒܡܥܡܐ ܘܐܬܬܚܙܝ. ܒܠ ܐܦܩ ܥܒܝܕܬܗ ܕܒܝܢ ܒܝܢ ܕܗܘܐ. ܠܘܬ
ܐܒܐ ܚܙܐ. ܡܢ ܕܝܢ: [2]ܒܟܠ ܕܗܘܝܢ[2] ܘܒܟܠ ܐܬܪܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܡܥܒܝܢ ܀ ܚܙܐ: ܗܘ[d] ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܐܬܬܐ ܐܡܪ ܕܐܬܐ. ܥܠܝܢ ܠܢ Luke 4. 18 *sic*
ܠܡܐܦܫܘ ܠܫܒܝܐ[e] ܘܕܝܢܒܐ[f] ܀ ܕܬܬܪܝܢ ܕܡܫܠܡܐ ܠܘܬ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܢܬܒܡ. ܒܢܝ ܐܬܬܬܐ ܕܒܥܒܕ ܀ ܕܬܠܬ: ܕܠܫܠܘܬܪܐ ܕܒܝܢ ܒܝܢ[g]
ܫܦܝܬܐ ܘܒܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܫܝܢܘܬܐ ܢܒܕܡ ܘܢܦܩܘ[h]. ܘܕܒܬܒ ܕܠܦܠܓܪ
ܬܬܫܪܪ ܐܘܫܝܐ ܒܝܢ ܠܦܪܐ ܒܒܠܗܐ[3] ܕܢܘܗܪܐ[i] ܀ ܕܐܪܒܥ: ܒܢܝ
ܒܘܗܪܢܐ ܕܦܓܪܐ ܒܘܗܪܢܐ ܕܫܦܝܬܐ ܡܢܠܡ ܘܒܐܘܫܝܬܐ
ܕܗܢܐ ܠܐܘܫܝܬܐ ܕܒܦܫܐ ܡܠܬܬܐ ܡܦܠܓܘ ܀ ܐܘܦܪܢܐ ܦܪܐ
ܠܒܬܝܠܐ ܪܘܪܒܐ. ܕܠܟܝܢ ܒܠ ܚܕ ܐܡܪ ܐܪܒܒܐ ܦܪܒܐ ܀
ܘܡܦܬܝܐ ܘܒܬܝܠܐ ܘܒܘܪܐ. ܐܘ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܝܬ ܠܗܘܢ ܒܫܬܝܐ:
ܕܫܡܥܝܢ ܒܗܘܢ ܠܫܡܥܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܀ ܗܝ ܕܕܒܪܗ ܒܐܦܐ ܘܚܙܝ
ܠܡܒܐܐ ܗܡ. ܠܘ ܕܒܥܘܬܐ ܐܠܐ ܫܘܒܚܐܬܐ ܘܡܬܒܥܢܘܬܐ[j]
ܘܕܝܢܒܐ ܀ ܡܥܒܕ ܕܝܢ ܚܕ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܐܡܪ ܐܢܫ ܕܐܡܪ:
ܕܫܘܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܝܫܘܥ: ܡܢܕܡ ܕܐܦܠܐ ܐܢܫ ܕܕܢܠ

[a] M om. ܒܝܢ [b–b] C ܕܚܙܝܐ [c] C ܠܗ [d] M om. ܗܘ C. f. 158 b
[e] C M ܒܫܒܝܐ [f] C ܘܕܝܢ [g] C M ܕܒܝܢ [h] C M ܢܦܩܘ [i] C ܢܘܗܪܐ
M. f. 93 b [j] M ܘܡܬܒܥܢܘܬܐ

[1] Cod. ܕܒܬܒܘ [2–2] Cod. om. ܒܟܠ ܕܗܘܝܢ [3] Codd. ܒܒܠܗܢ

ܗܘ ܢܚܫܝܗ ܕܒܪܝܢ. ܗ̄. ܕܐܢ ܠܐ ܬܬܗܦܟܘܢ ܘܬܗܘܘܢ
ܒܣܘܟܐ[a] ܘܒܡܣܟܢܘܬܐ[b] ܐܝܟ ܕܒܥܠܝܡܐ ܘܒܪܐ: ܠܐ
ܬܬܥܠܘܢ ܠܟ ܦܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܒܪ ܕܚܫܡܬܐ
ܡܫܡܥܗ: ܠܬܚܘܡܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ. ܕܐܝܟ ܕܚܫܡܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܬܦܪܘܡܝܢ
ܠܐܠܗܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܕܡܠܦܢܐ ܕܪܗܒܘܢܐ
ܐܬܡܗܡܢ ܠܝ:[c] ܕܒܪܝܟܐ ܠܝ ܒܡܠܝܢ ܕܒܬܠ̈ܬܢ ⁘ ܗ̄ܝ ܕܬܗܘܐ
ܟܠܘܢ ܡܠܟܐ. ܗ̄.[d] ܠܟܘܢ ܕܡܪ̈ܢܘܢ ܠܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܟܠܬܘܢ
ܫܐܪ ܘܐܡ. [e]ܐܘܢܓܠܝܐ: ܕܒܒ ܠܡ ܡܬܪܬܐ ܠܗܘܢ ܟܠ[f] ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܦ[e] ܕܒܘܪ̈ܝܐ ܢܐܦܘܢ. ܐܡ̈ܪ[g] ܟܠ ܒܘܪܐ ܡܬܡܠܚ. ܘܟܠ
ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܐܒܘܢܐ ܕܝܢ ܕܒܘܪܐ ܠܡ ܟܠܗ̇ ܐܢܬܘܬܐ
ܕܒܐܒܘܢܐ ܡܪܘܚܐ ܘܡܚܘܪܐ: ܘܐܒܘܢܐ ܕܟܠ ܢܦܫܬܐ: ܠܗܕܐ
ܡܢ ܢܘܪܐ ܕܫܡܝܬܐ: ܒܟ[1] ܡܠܟܐ ܡܘܚܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܦܠܓܐ
f. 75 b ܕܠܐ ܦܬܘܪܐ. ܗܒܪܐ ܘܕܒܪ̈ܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܒܠܒܒܐ ܟܠܗ
ܒܫܡܘܬ ܢܘܪܐ ܕܡܒܪܢܐ ܚܫܡܬܐ. ܘܒܡܘܗܬ ܡܠܟܐ ܕܡܒܪܢܐ
ܦܪܝܫܘܬܐ. ܒܪ ܒܢܘܪܐ[h] ܚܘܡܪܐ ܕܕܒ̈ܪܢܘܢ ܡܪܚܫܝܢ ܢ̈ܦܫ
ܚܝ̈ܐ ܥܒܝ̈ܪܐ ܘܕܒ̈ܪܐ ܒܬ̈ܘܗܐ: ܘܩܝܡܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܢܝܐܐ
ܕܕܒ̈ܪܐ ܙܘܗܝܐ. ܐܘܢܓܠܝܐ ܐܒܘܢܐ ܠܡ ܕܥܝܪ̈ܐ ܡܠܟܐ ܒܪ
ܡܘܗܒܬܐ ܒܚܝܘ̈ܗܝ: ܗܡܝܢ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܦܪܘܫܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܘܒ̈ܪܐ.
ܐ ܕܝܢ ܗܘ̇ ܡܫܡܥܗ ܒܡܫܡܫ ܥܒܪܐ ܦܐܫ ܠܡܒܪܩ: ܕܠܝܬ
ܕܡܠܟܝܢ ܘܡܚܝܫܝܢ ܠܡܠܟܐ ⁘ ܬܗܘܐ ܒܟܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܬܪܘ
ܠܡ ܒܡܗܝܡܢܘܬ[i] ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܟܠܬܘܢ. ܘܠܐ ܢܣܠܝܘܢܗܝ ܒܠܒܐ.
ܘܒܥܢܝܢܐ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ: ܪ̈ܒܘܬܐ ܘܓܝ̈ܪܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܐܒܘܢܐ

[a] C om. ܒܣܘܟܐ [b] M ܘܡܣܟܢܘܬܐ M. f. 94 b [c] C + ܗ̄ [d] M + ܕܝܢ
[e—e] C om. [f] C M ܕܒܩܡ [g] C + [e—e] C. f. 160 b [h] C M om. ܒܢܘܪܐ
[i] C ܒܡܗܝܡܢܘܬ

[1] Cod. ܒܟ

ܘܟܠܝܠܝܗ.[a] ܘܕܡܪܝܢܐ. ܕܚܙܝܐ ܕܗܘܝܐ ܠܒܢܝܐ ܐܬܘܬܗ، ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘܠܝܢ ܕܐܬܚܡ ܒܗܘܢ ܐܦ ܝܫܘܥ ܡܪܢ. ܐܦ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܘܡܠܠ[b] ܕܝܘܚܢܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܗ[c] ܡܪܢ ܗܘܝܐ ܣܠܩܐ. ܬܠܡܝܕܝܐ ܕܐܝܢ ܒܪ ܢܘܢ: ܒܠܘܩܘܗܝ، ܓܝܪ ܒܒܝܬܐ ܗܘܝܐ. ܗ̅. ܐܢܫܡܘܗܝ. ܕܒܪ ܠܡ ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܬ[d] ܠܡܪܢ: ܠܐ ܥܠܝܟ ܠܝ ܕܬܦܩ ܫܐܪܐ ܒܫܡܗ. ܡܪܢ ܕܐܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܠܐ ܠܡ ܬܟܠܝܢܗ، ܠܝܬ ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܚܝܠܐ ܒܫܡܝ. ܘܡܫܟܚ ܒܓܠ ܐܡܪ ܥܠ ܕܒܫܝܪ ⁘ ܗ̇، ܕܒܚܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܢܦܠܝܢ ܡܫܟܠܐ ܠܝ ܦܫܘܫܗ̇ ܘܡܪܢܐ[e] ⁘ ܒܒܝܬܐ ܕܐܝܢ ܥܠ ܙܥܝܪܐ ܕܡܗܝܡܢܬ[f] ܐܡܪ ܘܐܡܪ. ܒܫܠܠܐ ܕܐܝܢ ܥܠ ܕܒܐܪܐ ܘܡܘܬܢܐ ܐܡܪ. ܗ̅[g]. ܥܠ ܡܪܢ ܘܐܫܘܬ ܘܡܫܟܚ ܦܫܘܫ ܘܥܒܕ، ܓܝܪ ܒܕܬܐ. ܕܠܐ[h][1] ܢܣܒ ܠܒܠܗ ܠܚܕܝܐ ܒܫܠܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܢܦܠ ܒܠܗ ܠܒܝܬܐ[2] ⁘ ܟ ⁘ ܫ ⁘ ܗ̇، ܕܟܠ[i] ܡܢ[i] ܒܝܘܡܐ ܬܬܡܠܝܢ. ܗ̅. ܐܡܝܢܐ ܕܒܝܘܡܐ ܬܬܡܪ ܘܡܬܕܒܪܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܘܫܐ ܢܫܝܢ ܠ[j]ܫܝܫܬܐ ܘܠܡܫܒܩܘܬܐ.[j] ܗܘܝܐ ܗܘ ܥܠ ܕܡܬܦܫܩܘ ܠܡܒܪܬܐ: ܐܝܟ[k] ܕܒܝܘܡܐ ܕܦܘܫܩܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܬܒܫܪ ܘܡܬܕܒܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܢܫܝܢ[l] ܠܡܛܠܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܥܒܕܪ ܐܡܪ[m] ܕܒܝܘܡܐ[l] ܡܬܡܠܝܢ. ܒܗ̇، ܕܐܒܝܢܐ ܕܡܠܝܟܐ ܢܦܪܐ ܠܡܫܒܩܢܐ ܙܥܝܪܐ ܓܝܪ ܡܫܝܚܬܐ: ܡܥܒܕܐ ܐܦ ܦܘܩܕܢܬܐ ܡܪܝܡܐ ܡܢܒܝܐ ܠܗ ܠܢܒܝܐ ܓܝܪ ܒܠܗ ܒܡܘܫܐ ܕܫܦܝܪܬܐ ⁘ ܘܟܠ. ܕܒܫܪܬܐ ܒܡܠܝܚܐ ܬܬܡܠܝ. ܒܬܪܬܝܗܘܢ ܗܘܝܢ ܬܘܩܕܬܐ. ܫܪ

M. f. 94 a [a] M + ܕܫܡ ܗܘ. ܢܗܘܪ ܒܠܒܘܬ ܗܘܐ ܕܥܠ ܕܫܝܢܐ ܕܐܝܢ ܬܠܬܐ ܐܚܝ ܕܗܒܡ ܫܡܝܐ ܒܡܫܝܢ

[b] C ܘܡܠܠ [c] C om. ܠܗ [d] C ܐܢܬܐ *sic* [e] M ܘܡܫܪܝܢܐ

[f] C ܕܡܗܝܡܢܬܐ [g] M + ܕܝܢ [h] M ܘܠܐ [i–i] CM ܡܢ ܕܟܠ C. f. 160 a

[j–j] C ܠܡܫܒܩܢܘܬܐ ܘܠܫܝܫܬܐ [k] M om. ܐܝܟ [l–l] M om. [m] C ܐܡܪ

[1] Cod. ܠܐ [2] Cod. om. ܒܝܬܐ

Matt. 20. 20, 21
ܫܠܝܛܝܢ ܒܥܘܒܕܝܗܘܢ. ܡܢܗ̇ ܕܝܢ ܕܐܡܗܘܢ[1] ܟܕ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܠܒܪ
ܕܢܣܬܒܪܘܢ ܕܡܫܥܒܕܝܢ. ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܐ[a] ܕܐܬܝܐ: ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܟܘܢ. ܘܗܘܢ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܪ̈ܒܢ ܪܫܝܐ
f. 76 a ܘܐܠܦܐ[b] ܘܪܒܪ: ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܐܦ ܗܘܐ ܫܒܘܬܐ ܡܪܒܝܬܐ
ܫܒܝܬ ܘܒܟܬ ܥܡ ܡܪܝ. ܕܢܗܘܘܢ ܒܢܝ̈ܗ̇ ܙܒܕܝ[2] ܘܕܒܪܝܟܐ[c]:
ܘܬܒܘܢ ܥܡܕ ܒܪܘܫܗ ܘܕܒܪܝܟܐ.. ܠܐ ܕܝܢ ܡܫܒ ܡܪܢ ܠܐܠܗܐ[d]
ܕܒܢ̈ܝ ܐܒܕ: ܒܠ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ[e] ܒܥܘ. ܘܕܠܝܬܝܗ ܘܠܐ ܠܒܝܬܗ[f]
ܐܝܟ ܦܪܘܫܘ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܥܠܝ ܥܠܗ ܠܒܪܐ ܒܒܘ ܐܝܟ
ܦܪܘܫܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܣܓܝ ܒܥܘܢ ܒܠ ܡܕܡ ܘܕܒܪܝܟܐ.. ܕܫܒܚܝܢ[3]
ܘܗܘܘ[g] ܕܝܗܒ ܦܪܘܫܘ. ܒܫܘܪܬܐ ܘܩܠܝܠܐ ܘܪ̈ܒܪ[3] ܘܬܘܒ[h] ܕܠܐ[i]
ܫܡܥܘܢ ܐܬܠܡ̈ܝܕܐ ܘܕܒܪܝܟܐ ܘܢܦܩܘܢ ܒܠ ܗܠܝܢ[j] ܬܘܢ: ܗ̇ܘ
ܕܗܘ̇ܬ ܒܫܒܝܩܘܬܐ ܀ ܝ ܀ ܠ ܀ ܗ̇ܘ ܕܦܠܓܘܢ ܒܪ ܦܠܓ̈ܘܢ ܫܒܝܩܐ:
ܕܒܝܬܐ: ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܫܒܝܐ[k] ܐܦ ܒܫܒܝܩܘܬܐ: ܐܝܟ ܐܒܘܗܘܢ ܦܠܓܘܢ
ܠܒܪ[l]. ܡܛܠ ܐܦܠܓܘܬܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܒܪ ܡܬܪܘܬܐ[4] ܗܘ̣ܐ[4] ܦܠܓ̈ܘܢ ܀ ܗ̇ܘ
ܕܫܒܩܘܢ ܡܐܬ̈ܝܗܘܢ ܒܐܪܥܢܐ. ܐܘ ܐܝܟ[m] ܕܠܐܠܗܐ: ܐܘ ܐܝܟ
ܕܒܟܘܢ[n] ܒܪܘܚܬܐ ܘܐܫܘܬܐ: ܐܦܝ[o] ܒܪܝ ܗܠܒܬܐ ܕܒܠܝܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܪܒܝܢ[p] ܗܘ̣ܐ ܀ ܝ ܀ ܝ ܀ ܗ̇ܘ ܕܐܡܒܪ ܡܪܢ ܠܫܦܪܐ
ܗ̇ܘ. ܕܠܐ ܗܘܬ ܪܚܝܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ[q] ܕܐܠܗܐ. ܗ̄. ܐ ܢ[r]
ܝܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܪܘܚܬܗ. ܡܫܘܫ ܐܦ ܡܠܝܐ ܠܫܡܘܫܐ

a C ܕܡܠܟܐ b C M ܘܐܠܦܐ ܘܪܒܪ c C M om. ܘܕܒܪܝܟܐ d C M ܠܐܠܗܐ
e C ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ *sic* f C ܠܒܝܬܗ M ܠܒܝܬܗ g M + ܗ̇ܘ h C M ܘܬܘܒ
i C om. ܕܠܐ M. f. 95 b j C M ܗܠܝܢ k C om. ܒܫܒܝܐ
l C + ܗܘ̣ܐ ܡܬܪܘܬܐ C. f. 162 a m C om. ܐܝܟ n C ܕܒܟܘܢ
o M ܐܦܝ p C M ܕܒܠܗܘܢ q C M ܡܠܟܘܬܐ r M om. ܐ ܢ

[1] Codd. H M ܐܡܗܘܢ [2] Cod. om. ܙܒܕܝ [3—3] Cod. om.
[4—4] Cod. om. ܗܘ̣ܐ ܡܬܪܘܬܐ

ܕܫ̈ܢܝܐ ܡܢܗܪ ܠܓܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܫܢܝܐ ܢܦܪ ܘܡܟܪܐ
ܠܡܠܦ̈ܢܐ ܐܚܝܢ ܘܠܠܘ̈ܩܐ ܀ ܬܘܒ: ܒܢܘܪܐ ܦܘܡ ܟܠ ܬܐܘܪ̈ܝܗ
ܡܠܦ. ܒܡܠܝܐ ܕܡ ܟܠ[1] ܬܘܪܓܐ ܠܬܠܝܐ. ܘܫܪܝ ܟܠ ܕܠܬܠܬܐ ܕܢܘܪܐ
ܘܡܠܝܐ ܀ ܗܝ ܕܢܦܩܘܢ ܬܪ̈ܥܘܢ[a] ܫܪ ܒܡܢܪ. ܗ. ܗ̄. ܒܢܦܩܐ
ܕܘܘܠܐ. ܘܟܢܝ ܘܗܘ ܕܡܟܢܫܘܢ ܡܬܠܬ. ܗܝ ܕܫܩܒܠ[b] ܫܪ ܒܗ
ܘܐܫܟܚܗ. ܠܘ ܦܡ ܪܒܢܗ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܦܡ ܐܫܬܡܥܐ[c] ܒܪܢܐ
ܕܫܘܝ ܠܗ. ܕܢܘܕܒ ܒܗܕܐ. ܕܟܠ ܕܗܠܝܢ ܢܦܪ. ܡܫܟܚܐ ܫܪܪܐ
ܫܟܢ ܠܗ. ܘܕܡܟܐ ܠܗ̇ ܕܒܪܬ ܠܗ ܠܡܪܘܕܗ[d] ܒܫܐܠܬܗ
ܕܝܠܝܬܐ ܘܕܫܪܒܐ ܀ ܗܝ ܕܡܦܪܩܐ ܒܡ ܙܘܦܢܐ. ܗ̄. ܠܘ ܠܡ
ܒܠܡܟܐ ܕܒܬܒ ܠܫܘܕ ܡܒܡܠܝܢ ܐܦܪ ܦܠܘܬܐ ܕܒܪܘܪܬܐ:
ܐܠܐ ܐܦ ܬܡܢ. ܐܝܟ ܫܟܡ[e] ܐܢܫ[f] ܐܝܟܐ ܕܒܗܪܐ. ܐܫܒܚ
ܐܚ̈ܡܐ ܦܠܓ̈ܝܐ[g] ܕܘܢܫ. ܗܟܘܬ ܘܐܢ̈ܫܐ ܕܫܪܒܐ. ܘܡܕ̈ܢܐ ܕܡ
ܒܡ ܕܙܘܦܢܐ. ܕܡܬ̈ܢܬܐ ܒܡ ܐܬܡܢܬܘܒܡ[h][i] ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܒܬܒܬܐ
ܡܢܡܝܢ ܒܗܡܝܢ. ܕܒܐܬܕ̈ܘܢ ܠܙܘܦܢܐ ܡܬܡܬܠܝܢ. ܘܠܐܢܫ̈ܩܐ
ܕܒܠܡܟܐ ܘܠܬܒܫܐ[j]. ܗܝ ܕܡܫܒ ܝܠܝܒܢ ܘܬܐ ܒܬܪ.[k] ܗ̄. ܘܡܘܦ
ܢܦܫܢ ܠܡܘܒܠ ܒܠܡܟܐ ܘܪ̈ܓܠܬܗ[l] ܀ ܘܗܘܡ ܕܢܕܒ. ܕܗܪܟܐ
ܡܪܘܡܘܢ ܒܠ[m] ܡܒܡܘܒ ܘܡܘܫܝܢ ܒܢ̈ܝ ܘܒܢܝ ܐܡܪ. [n]ܕܡܪܟܘ ܠܡ
ܫܐܠܘ[n] ܦܡ ܡܢܪ: ܕܗܡܒ ܠܡ ܕܢܬܒ ܫܪ ܦܡ ܡܚܝܢ[o] ܘܫܪ ܦܡ

C. f. 161 a [a] C om. ܬܪ̈ܥܘܢ [b] C om. ܕܫܩܒܠ [c] M ܐܫܬܡܥܐ M. f. 95 a
[d] C ܠܡܪܘܕܗ [e] C ܫܟܡ [f] C M + ܫܪ [g] M ܦܠܓ̈ܝܐ [h] M ܐܬܡܢܬܘܒܡ
[i] M & [1]C + ܘܢ̈ܝܪܐ. ܕܒܬܪܗ ܡܡܒܒܬ. ܕܟܠ ܒܒ. ܐܘ ܡܢܘܪܐ ܕܒ ܐܘ ܗܕܐ ܘܐܦ
ܕܡܒܫܝܢ. ܠܗ̇ ܐܝܟ ܒܡܡܦܠܡܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܠܒܫܘܪܘܗܝ ܘܐܒܡܘܪܐ.
ܘܐܒܫܘܪܒܝܢ ܘܦܠܡܘܣ ܘܫܪܒܐ ܕܐܒܬܒܬܗܘܢ
[j] C ܘܠܬܒܫܐ [k] C om. ܒܬܪ C. f. 161 b [m] C ܕܟܠ
n—n C ܘܐܫܐܠܘ ܐܬܪܟܘ M ܘܫܐܠܘ ܕܡܪܟܘ [o] M + ܘܫܪ ܦܡ ܡܚܝܢ

[1] Cod. om. ܟܠ

ܠܐܒܐ ܡܙܒܢܐ[a] ܒܬܪ ܕܐܦ[b] ܟܠܗ ܡܙܒܢܘܬܗ: ܐܒܐ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܝܫܘܥ
ܗܘ ܠܡܙܒܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ[c] ܐܢܫܘܬܐ ܘܐܦ ܒܪܐ ܝܗܒ ܐܒܘܬܗ.
ܘܐܢ ܠܗ ܗܘܝܢ ܐܦ ܐܒܐ ܡܬܚܙܐ ܕܠܐ ܡܙܒܢܗ ܠܝܫܘܥ
ܐܘ[1] ܕܠܝܫܘܥ ܒܗ ܝܗܒ ܡܙܒܢܘܬܗ[d] ܕܝܗܘ ܘܝܫܘܥ: ܒܬܪ ܡܙܒܢܘܬܐ ܕܟܠ
ܐܒܐ ܘܟܠ ܡܙܒܢܘܬܗ. ܘܐܢ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬܝܗܒ.
ܐܝܟ ܠܒܢܘܗܝ، ܠܐ[e] ܝܗܒ ܐܘ ܕܠܝܫܘܥ ܗܘ ܝܫܘܥ ܠܗ ܒܬܪ
Job 3. 6 ܒܒܢܘܗܝ، ܚܙܝܢ. [f]ܐܝܠܢܐ ܬܘܒ ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܘܡܬܐ ܕܫܢܬܐ
ܚܙܝܢ.[f] ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܚܫܘܟܐ ܠܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܘ ܕܒܢܘܬܗ.
ܟܠ ܝܘܡܐ ܒܬܪ ܒܬܪ [g]ܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ[g] ܡܫܝܚ. ܘܫܥܬܐ ܕܗܝܕܐ
ܐܝܟܢ ܕܒܚܝܠܘܬܗ، ܫܒܩܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܫܘܟܐ: ܠܝܘܡܗ ܠܥܠܡܗ.
ܒܪܗ، ܕܒܒܪܬ: ܠܝܘܡܗ ܗܘ، ܕܒܬܪܟܐ ܠܐ ܗܘܬ ܒܪܒܟܠ ܀ ܬܘܒ.
Matt.25.12 ܐܝܟ ܗܘ، [h]ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܝܘܡܐ. ܘܗܘ،[h] ܕܠܐ [i]ܝܕܥ ܐܢܐ[i] ܠܟܘܢ [j]ܐܡܪ
Matt. 7. 23 ܠܡܫܡܥܬܐ.[j] ܘܗܘ، ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܝܕܥܬܟܘܢ. ܕܐܡܪ[k] ܠܦܪܘܫܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܐܡܐ ܒܪܐ ܢܫܬܟܠ. ܡܕܝܢ ܘܐܦ[2] ܥܠ ܐܒܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ
Gen. 8. 1 ܕܐܝܟ ܗܘܝܢ ܐܡܪܢ[l]. ܐܝܟ ܗܘ، ܕܐܬܕܟܪ ܠܗ[m] ܐܠܗܐ ܠܢܘܚ.
Gen. 18. 21 ܐܚܬܡ[n] ܕܡܠܟܐ ܠܒܝܬܗ،[o] ܘܐܝܟ ܗܘ، ܕܐܫܬܘ ܐܢܫܐ ܐ ܐܢ[p] ܐܝܟ
ܟܠܬܐ ܕܟܠܬ ܠܘܬ،[q] ܒܒܢܘ ܘܐܠܐ[r] ܐܝܕܥ. ܘܐܝܟ ܗܘ، ܕܒܒܢܘ[s]
Jer. 7. 31 ܡܢܝܢ ܕܠܐ ܦܩܕܬ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܣܠܩܬ ܥܠ ܠܒܝ. ܘܐܝܟ ܗܘ،
Gen. 3. 9 Gen. 4. 9 [t]ܕܐܝܟܐ ܐܝܬ[t] ܐܕܡ. ܘܐܝܟܘ ܗܒܝܠ ܐܚܘܟ ܘܫܪܟܐ[u] ܀ ܘܐܢ
ܐܒܐ ܒܗ ܠܐ[v] ܠܒܪ ܦܠܓܐ ܒܪܝܗ. ܪܘܚܐ[w] ܒܟܪܗ ܩܠܐ ܗܘܠܝܢ
ܡܬܚܙܝܐ. ܒܒܪܐ ܒܗ ܗܘ ܕܠܒܝܫ ܠܦܓܪܐ ܒܪܘܚܐ. ܢܟܠܠ

---

[a] M + ܗܘ [b] CM + ܚܕ [c] M ܒܬܪ [d] C + ܘܐܢ C. f. 163 a
[e] C ܐܠܐ [f–f] C *bis* [g–g] C : ܘܠܠܝܐ ܐܝܡܡܐ M om. ܘܐܝܡܡܐ
[h–h] M om. [i–i] C ܝܕܥܢܐ [j–j] CM ܕܐܡܪ ܥܠ ܡܫܡܥܬܐ [k] C ܕܐܡܪ
[l] C ܐܡܪܢ [m] CM om. ܠܗ [n] M ܐܝܟ ܐܚܬܡ [o] C ܠܒܝܬ [p] M om. ܐܢ
[q] C ܠܘܬ [r] C ܘܠܐ M ܠܐ ܘܐܢ [s] C ܕܒܒܢܘ C. f. 163 b [t–t] M ܕܐܝܟܐ
M. f. 96 b [u] CM ܘܫܪܟ [v] M om. ܠܐ [w] C ܪܘܚ

---

[1] Cod. ܘܐܢ [2] Cod. ܕܐܦ

ܕܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܐܢ ܕܡܢ ܠܐ ܢܣܒ ܡܘܬܐ[a] ܡܢܗ: ܫܠܐ ܢܛܪ ܚܝܡ[b] ܕܡܘܬܐ ܪܘܚܐ.. ܗܝ ܕܒܐܦܛܪܐ ܢܫܠܛܘܢ. ܗ̄.[c] ܒܡܐܪܥܐ[d] ܡܥܪܒܐ ܘܡܠܦܢܐ ∴ ܟ ∴ ܟܐ ∴ ܟܠ ܗܝ ܕܠܝܗܘܕܝܐ ܘܗܘ ܠܥܠܡܐ ܗܝ ܐܝܟ ܠܐ ܢܗܘܐ ܘܕܢܝܢܐ. ܡܕܝܢܬܐ[e] ܗܕܐ ܢܐܡܪ ܕܒܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܫܡܥܬܘܢ ܒܢܝܐ ܗܕܐ ܕܢܫܬܒܩ. [f]ܐܠܐ ܘܒܕ[f] ܐܡܪ ܕܐܠܗܢ[g] ܢܘܪܐ ܗܘ ܐܟܠܬܐ: ܡܕܡ ܒܘܡܢܐ ܗܘ ܘܡܦܩܢܐ. (Heb. 12. 29) ܘܠܐ ܡܢܝܪܢܐ ܘܡܫܢܝܐ. ܘܡܬܟܫܦܢܐ ܗܘ ܘܒܝܢ ܒܢܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ[h] ܡܢܝܢ. ܘܕܠܝܫܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܡܥܒܕܢ ܘܕܘܢܝܢ ܘܕܘܟܝܢ (Deut. 1. 37; Ps 44. 23) ܘܡܬܬܒܪ ܘܡܬܬܚܐ ܘܢܬܒܐ ܠܗ. ܘܬܘܪܐ ܘܠܐ ܡܢ ܘܡܢܝܢ (1Sam.15.35; Ps. 95. 10) ܒܥܘܪܢܐ ܘܕܥܝܢܐ ∴ ܘܐܝܟ ܗܝ ܕܒܝܬ ܕܠܐ ܡܬܬܠܕ ܘܕܥܝܢܐ.. (Prov.20.27; John 3. 3) ܗܐ[i] ܦܪܢܘܣܐ ܐܬܢܝܚܘ ܒܐܢܫܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܐ ܒܥܕܢܘ. ܘܐܦ ܠܣܛܐ ܥܠ ܠܦܪܕܝܣܐ. ܒܪ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢܬܐ ܠܦܢܝܢܬܐ (Luke 23.43) ܕܡܫܡܘܕܝܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚ ܠܡܐܡܪ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܝܫܘܥ. (1 Cor. 12. 3) ܐܠܐ ܐܢ ܘܕܥܝܢܐ.. ܘܗܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܪܘܡܢܝܐ ܘܐܚܪܢܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ[j] ܘܐܦ ܚܠܦܐ ܘܡܘܗܪܢܐ ܐܢ ܢܚܘܢ ܡܥܒܕܝܢ ∴ ܠܡܬܚܫܒܘ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ[j]. ܒܠܒܕ ܠܦܢܝܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܝܟ[k] ܕܠܗܘܢ ܦܠܓ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܕܐܬܘ[l] ܠܒܢܝܐ ܐܢܘܢ[m] (Rom. 3, 12; John 10. 8) ܘܠܦܠܓܐ: ܘܕܥܝܢܐ[n] ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܗܒܢܐ[o] ܘܐܦ ܗܕܐ ∴ ܕܠܝܗܘܕܝܐ (f. 76 b) ܗܘ ܘܠܥܠܡܐ ܠܐ[p] ܡܢ ܕܒܠ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܦܫܝܡ ܗܪܘܦܠܐ. ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܐܡܪ[q] ܥܠܝܗܐ ܕܒܗ ܒܣܝܡ ܟܠܗܘܢ ܣܝܡܬܐ ܕܚܟܡܬܐ (Col. 2. 3) ܘܕܝܕܥܬܐ ∴ ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܪ ܐܡܪ[q]: ܕܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܠܐܒܐ: (Matt.11.27) ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ ܐܦܠܐ ܠܒܪܐ ܐܠܐ ܐܢ[r] ܐܒܐ ܘܐܢ ܝܕܥ

a CM ܗܘ b CM ܕܡܢ c M ܗܘ ܕܡܢ d C ܠܬܐܪܟܐ e M ܡܕܒܪܬܐ
f–f CM ܘܐܠܐ ܒܕ g C ܠܗܢ h C om. ܡܫܬܠܛܢܐ i CM ܘܗܐ
C. f. 162 b j–j M om. k CM + ܗܘ l C om. ܕܐܬܘ m M om. ܐܢܘܢ
M. f. 96 a n C ܘܕܥܝܢܐ o C om. ܗܒܢܐ p M + ܐܝܟ q bis C ܐܡܪ
r M ܒܪܐ *sic*

ܘܐܡܪܢ ܐܢܫܝܢ ܬܠܬܥܣܪܐ ܗܘܐ. ܗ̄. ܒܬܪ ܥܣܪܝܢ ܘܡܒܩܒ.
ܘܐܬܟܠܩܛܘܢ ܕܝܢ ܟܠ [1]ܕܒܬܪ ܒܡܫܠܡܘܬܐ[1] ܒܬܒ ܐܘܟܠܘܢ.
ܐܝܬܝܐ ܕܬܬܠܡܕܐ ܗܘܡܝܢ ܠܗ. ܗ̇ܝ ܕܝܟܒ ܐܘܕܗ ܒܡܫ ܒܠܓܬܐ:
ܬܬܪܝܢ ܡܡܠܟܐ. ܕܐܘ ܬܬ̈ܪܝܢ ܗ̈ܘܝ ܐܡܒܦܘܢ.[a] ܘܡܘܕܐ[b] ܒܗ̇ܝ
ܕܡܫܪܢ ܠܒܢܐ ܗܘ̣ܐ. ܐܘ ܐܢ ܚܕܐ ܗܘܬ: ܐܡܒܢܐ ܕܐܘܦ
ܗܫܐ. ܡܘ̈ܕܝܐ ܐܘܦ ܙ̈ܡܒܝܐ ܒܒܕܝܢ ܒܗ̇ܘ[c] ܠܦܣܚܐ ܕܬܪܒܥܣܪ
ܗܡܡܝܢ ܒܝܕܐ ܐܡܒܦܘܢ.[d] ܗ̄.[e] ܦܬܘܪܐ ܠܠܠܝܐ: ܬܬ̈ܪܝܢ ܗܘܝ
ܠܠܓܬܐ: ܘܡܘܕܐ ܒܗ̇ܝ ܕܡܫܪܢ ܝܟܒ ܗܘ̣ܐ ܘܕܝܫܒܐ. ܝܫܝ
ܒܡܬܝ܀ ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܢ ܕܝܟܒ ܢܫܘܒ ܠܝܫܒܐ ܘܗ̣ܘܒ ܠܗ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܒܡܬܪܬܐ ܕܒܪܟ ܐܝܬܠܡܗ ܠܬ ܠܗ ܕܘܒܝܐ.
܀ܟ܀ ܒܕ ܀ ܥܪܒܐ ܕܝܢ ܕܗܘܪ[f] ܬܠܝܬܝܐ ܘܕܒܒܪܘܢܝܐ ܐܬܚܫܒܪ
ܒܡܬܝ܀ ܠܐܦܐܐ ܕܝܢ ܘܡܒܡܘܒ[g] ܘܠܘܫܝܢ: ܕܒܪ ܗܘ̣ܐ ܒܡܫܗ
ܒܪ ܗܠܘ ܠܦܘܪܐ: ܘܒܪ ܐܡܘܢ ܡܬ̈ܝܐ: ܘܒܪ ܝܟܠ ܬܝܢ: ܠܘ ܒܪ
ܠܪܒܢܐ ܡܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܚܕܐ ܡܟܠ ܚܘܒܗܘܢ ܗܦܝܟܐܐ ܕܠܘܬܗ:
ܘܐܬܪܚܬܐ ܠܡܡܕܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܚܒܪ[h] ܗܘ̣ܐ. ܡܡܕܘܬܐ ܒܝܕ
ܕܬܠܬܐ ܒܒ̈ܪܝܢ ܥܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ܀ ܗ̇ܝ ܕܗܘܪܒ ܘܠܝܠ ܘܢܦܠ
ܒܠ ܐܪܒܐ. ܠܒܘܐ[2] ܚܬܐܬܬ ܐܬܪ ܠܗ̇ ܐܝܟ ܡܫܝܒܐ
ܒܐܦܐܐ ܠܡ̇[i] ܦܘܪ ܡܢ ܠܬܘܗܘܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܝܟܠ ܡܕܡܒܝܗܘܢ.
ܕܠܐ ܢܫܬܒܪ ܥܒܪܢܝܐ[j] ܘܪܫܡ ܥܡܒܫܐ ܘܕܠܗܘܢ ܬܘܒ ܢܠܦ.[k]
ܕܒܡܗܝܐ ܙܝܐ ܙܗܘ ܕܝܠܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܪܚܘܒ ܗܘܝܢ. ܐܡܝܢ
ܕܢܫܡܒܘܢ ܟ̈ܠܗ ܕܝܠܘܬܗ ܒܡܝܐ ܐܡܝܢ. ܘܕܠܘܦܘܢ ܠܒܒܬܪܝܢ..

cf. Ephraim, Diat., Mös. p. 221

Matt.26.23

John 8. 17 Deut. 17. 6

Luke 22.41

f. 77 b

M. f. 97 a [a] C M ܐܡܒܦܘ [b] C ܡܘܕܐ C. f. 164 b [c] C ܗܘܘ
[d] C ܐܡܒܦܘ [e] M + ܕܝܢ [f] C ܕܗܘܪܝܢ [g] C M ܘܠܡܒܡܘܒ [h] C ܡܚܒܪ
[i] C M om. ܠܡ̇ [j] C ܥܒܪܢܝܐ sic [k] C ܢܠܦ

[1–1] Cod. ܕܒܡܫܠܡܘܬܐ [2] Cod. ܘܡܫܝܢ

ܒܪܚܡܐܬ. ܘܐܒܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܒܪܟ ܘܒܫܐ ܘܪܘܚ. ܒܦܐܪܐ
ܕܠܥܠܡܝܢ ܘܥܠܡܝܢ ܡܬܝܒܝܢ.[a] ܡܢ ܘܡܪܢ[b] ܕܝܢ ܐܬܬܗ
ܘܦܘܪܩܢܗܘܢ, ܘܒܢܝܢܬܐ ܕܥܠܡܗܘܢ, ܡܬܝܒܝܢ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܩܠܐ
ܡܫܬܠܐ. ܘܐܢ ܒܪ ܠܒܪ ܦܠܓܐ ܡܫܬܠܐ ⁘ ܐܬܐ ܐܡܪܝܢ
ܕܦܩܝܢ ܒܠܒܗ ܕܝܢ ܐܬܬܐ ܘܕܠܘ ܒܪ ܒܒܘܕܐ ܐܬܘܬܗܘܢ.
ܐܠܐ ܒܪ ܢܘܪܐ. ܘܕܒܗܠܠܐ ܘܒܦܘܠܚܢܐ ܐܬܘܬܗܘܢ,[c] ܘܕܝܪܒܐ.
ܫܪ ܒܥܡܐ ܐܢ ܠܐ ܐܡܪܝܢ[d] ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ,[e] ܩܠܐ ܡܫܬܠܐ. ܐܢ
ܒܬܘܒܬܐ ܘܐܢ ܒܫܒܬܐ ܡܕܝܢ ܗܝ, ܕܠܐ ܢܗܒ[f] ܠܝܘܡܐ
ܠܘ ܕܠܐ ܢܗܒ. ܐܠܐ ܕܠܐ ܝܒܥܐ ܕܝܠܐ: ܒܝܠܐ ܒܪܢܐ ܗܘܬ f. 77 a
ܕܢܬܝܒܒ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܠܐܫܪܝܐ. ܒܗ, ܕܡܠܟܐܐ[g] ܡܬܪܦܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܠܣ ܡܬܪܬܢܐ: ܒܥܡܐ ܠܗܘܢܝܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܚܫܝܐ
ܡܢܝܢ ܡܐܬܝܬܗ ܕܕܝܢܐ. ܒܠܝܬ ܒܡܠܦܐ ܡܢܥܡܝܢ ⁘ ܬܘܒ:
ܠܐܠܗܐ ܠܒܪ ܦܐܝܐ ܗܘܬ ܕܒܪ ܢܗܒ ܢܬܝܘ ܘܠܐ ܝܠܠܐ.
ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܢ[h] ܕܗܕܐ ܢܒܥܒܕ. ܕܝܣܒܪܐ ܗܘܬ. ܡܕܝܢ: ܡܛܠ
ܕܒܪܢܫܐ ܠܝܘܕ ܡܫܬܒܪ ܗܘܐ ܒܕܒܝܠ ܕܐܬܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܫܒܩܐ
ܗܘܬ ܕܢܫܦܐ ܡܢܗܘܢ ܠܝܘܡܐ: ܐܠܘ ܕܝܢ ܡܫܬܕܪܐ ܗܘܐ[i]
ܠܗܘܢ ܕܝܢܕ: ܠܐ ܕܝܢ ܟܠܐ ܗܘܐ.[j] ܒܝܫܐ ܘܫܡܫܐ ܡܫܬܒܪ
ܗܘܐ. ܘܐܠܘ ܟܠܐ ܗܘܐ: ܪܦܘܬܐ ܒܐܠܐ ܗܘܬ. ܡܠܘܢ
ܕܝܢ[k] ܬܪܬܐ ܗܘܬ ܗܝ, ܕܐܘܦ ܒܬܪ ܗܕܐ: ܕܐܬܬܒܪܘ ܗܒܠ. Matt.24.42
ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥܬܘܢ ܠܐ ܠܝܘܡܐ ܗܘ[l] ܘܐܦܠܐ ܕܠܐܡܬܝ,
ܐܬܐ ܡܪܢܘܢ: ܠܗܢܐ ܥܪܒܐ ܒܡܬܝ, ܢܣܪܝܢ ܒܐܪܥܬܐ ⁘ ܕܝܢ
ܗܝ, ܕܡܢܝܢ ܕܝܩܒ ܐܢܫܗ ܒܥܕܢ ܒܠܚܬܐ. ܡܕܒܪܐ ܕܠܐ ܘ[m] ܕܝܢ
ܘܒܥܘܪܐ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܕܒܪܐ ܕܬܪܫܒܬܐ ܐܬܘܬܗܘܢ, ܗܘܐ ܝܗܘܕܐ ⁘

---

[a] C ܘܡܬܝܒܝܢ [b] C ܡܪܢ [c] CM ܐܬܘܣܝ [d] C ܐܡܪܝܢ [e] C ܘܠܒܗܘܢ
[f] C ܢܗܒܐ [g] M ܕܡܠܟܐ C. f. 164 a [h] C om. ܕܝܢ [i] C om. ܗܘܐ
[j] M om. ܗܘܐ [k] M om. ܕܝܢ [l] C om. ܗܘ [m] M + ܕܠܘ *sic*

ܗܘܐ. ܡܢ ܩܕܡܬܐ ܒܪ ܐܘܪܒܐ ܘܡܬܡܢ ܕܐܘܡܢܘܗ ⁘ ܐܘܛܐܠܦܝܣܡ[a].
ܗ̄[b]. ܩܪܝܢܐ ܘܫܝܢܐ ⁘ ܟ ⁘ ܠܓ ⁘ ܗܝ ܕܐܘܛܐܠܦܛܐ. ܐܘܪܫܝܐ
ܘܩܪܝܬ[c] ܐܘܛܐܠܦܛ[d] ܒܡܬܪܝܐ. ܐܘܛܐܠܦܛܐ[e] ܒܫܬܪܝܢܐ ⁘
ܦܘܠܦܛܝܡ ܒܝܬ ܕܝܢܐ ⁘ ܥܛܒܘ ܕܝܢ ܩܘܪܝܢܐ[f] ܡܢ ܒܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ⁘
Rom. 16. 23 ܐܒܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܪܘܦܘܣ. ܗܘ ܕܓܒܝܐ ܒܪܝ ܦܪܐ
f. 78 a ܠܗ ܥܠܝܡܐ ܕܟܠ ܫܘܒܗ ܕܠܗܬܗ. ܐܡܪܗ ܫܒܚ ܠܗ ܠܐܒܘܗ ⁘
ܒܪ[g] ܢܗܘ ܒܪܢ ܡܢ ܦܘܠܦܛܝܡ ܗܘ ܗܘ ܕܟܠܝܡ ܗܘܐ ܐܡܘܗ. ܒܪ ܕܝܡ
ܫܡܗ ܠܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ[h] ܡܢ ܩܪܝܬܗ. ܥܫܝܪܘܗܝ
ܘܫܡܥܘ ܒܠܘܗܝ ܐܡܦܐ ⁘ ܒܒܠܘܬܐ ܕܟܠ ܠܠܠܒܬܗ. ܩܪܝܦܬܐ
ܕܟܠ ܐܫܡܥܬܗ ܕܡܝܪܐ[i] ܘܠܠܝܡ ܡܢ ܐܘܪܒܐ. ܐܘܪܫܝܐ ܕܟܠ ܕܡܣܝܒܬܗ
Ezek. 5. 5 ܕܒܠܒܐ ܗܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܗܝ ܠܗܡ[j] ܐܘܪܫܠܡ [k]ܡܣܝܒܬ
ܒܡܨܥܬܐ[k] ܫܘܟܬܗ ܘܒܕܪܒܐ. ܘܐܦ[l] ܐܘܫܡܥ ܗܘ ܕܒܝܫܐ[m] ܘܠܐ[m]
ܕܒܝܫܐ ܠܦܫܡܐ ܗܘܐ[n] ܕܒܪܢ ܬܡܢ ܐܬܟܢܫ. ܐܝܟ ܕܝܡ
ܐܬܦܘܪܘܣ [o]ܡܫܠܡ. ܕܡܠܦܢܐ ܠܗ ܕܒܢܝܐ[p] ܐܠܝܡ ܕܗܡܝܢܘ[o]
ܐܡܝܢܝܢ. ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܬܘܬܐ. ܕܐܦ ܐܕܡ ܬܡܢ ܡܒܪ.
ܕܟܠ ܗܕܐ ܐܫܟܚܬܗ ܕܒܬܘܬܐ ܗܕܐ ܩܪܝܦܬܐ. ܒܗ̇ ܕܒܗ
ܥܠܡܗ ܢܗܫ[q] ܒܟܘ ܡܒܘܬܐ ܠܦܓܪܗ ܕܐܕܡ. ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܡܒܘܗ.
ܐܫܠܡܗ ܠܦܓܪܐ ܠܩܒܡ ܒܪܗ. ܕܒܟܪ ܡܕܡܟܬ[r] ܒܗ̇ ܕܒܘܬܐ. ܘܒܠ
ܗܕܐ ܐܘܪܘܦ ܡܢ [1]ܒܗ̇ ܕܒܘܬܐ. ܗ̄[1]. ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܒܩܪܝܦܬܐ.
ܐܦ ܒܪ ܦܐܝܐ[2] ܗܘܬ ܠܡܒܪ[s] ܐܕܡ ܕܬܡܢ. ܕܒܗ ܒܟܐ ܕܢܦܪܘܒ

---

[a] C M ܐܘܛܐܠܦܝܣܡ [b] C om. ܗ̄ M + ܕܝܡ [c] C + ܐܘܛܐܠܦܛ ܒܡܬܪܝܐ
[d] C M ܐܘܛܐܠܦܛ [e] C M ܘܐܘܛܐܠܦܛܬܐ [f] C ܩܘܪܝܢܐ C. f. 166 a [g] C + ܕܝܡ
M. f. 98 a [h] C M om. ܗܘܐ [i] C ܕܡܝܪܗ [j] C ܗܘܐ ܕܗܝ M ܠܗܡ ܕܗܘܐ
[k—k] C ܕܡܨܥܬܐ [l] C + ܗܘ [m—m] C ܠܐ ܕܒܝܫܐ [n] C om. ܗܘܐ
[o—o] M om. [p] C ܒܢܝܐ [q] C M + ܒܡܒܘ [r] M ܡܕܡܟܬ [s] C + ܐܘܪܫܠܡ

[1—1] Codd. H M om. [2] Cod. om. ܦܐܝܐ

ܝܗܘܕܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡ[a] ܕܝܗܒܐ ܗܘ̣ܐ[1] ܕܠܠܝܐ: ܕܕܠܡܗܐ[b] ܒܗ ܐܘܠܝܢ: ܐܚܕܝܢ ܗܘܢ[c] ܠܐܚܪܢܐ ܘܡܪܩܝܢ ܠܡܪܢ: ܢܗܘ ܠܗܘ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܕܠܩܘܒ ܕܢܩܦ ܢܐܚܕܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܕܡܠܟܐ: ܕܒܝܢܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܠܡܪܢ: ܕܡܢܐ ܕܐܬܬܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܕܩܕܡܬܐ ܪܫܝܬܐ ܢܢܣܒܘܗܝ[d] ܠܡܪܢ ܀ ܗܘ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܕܠܐ ܐܠܐ[e] ܕܠܝܬ ܢܒܘܐܐ. ܠܘ ܗܕܐ ܡܫܘܐ. ܕܕܠܡܘܠܟܐ ܗܘ ܡܢܝܢܗ ܠܕܐܟܒܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܐܝܢܘܬܗ ܡܒܒܡ ܗܘ̣ܐ[f]. ܬܘܒ ܘܡܠܠ ܡܠܦܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܡܒܪܗ: ܕܠܐ ܢܬܬܒܝܡ ܥܠ[g] ܐܠܝܢ ܕܠܟܬܝܢ ܡܢ ܒܠܒܒܟܐ ܀ ܗܘ[h] ܕܒܡܒܐ ܘܒܢܝܢ ܠܘ ܡܢ ܡܢܝܢ ܗܘܘܢܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܠܘܬܗ ܕܒܝܢܐ. ܕܒܪܝܠܢ: ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܡܒܗ ܢܠܦ[i] ܗܕܐ ܠܒܠܝܢ. ܗܘ[j] ܕܢܣܚ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܒܝܬܝ ܒܠܝܢ ܠܬܘܗ ܕܒܕܠܝܐ. ܡܛܠ ܡܫܠܘܬܗ ܕܒܝܢܐ. ܘܕܡ ܕܝܢ ܕܢܬܒܛܠ ܠܝ. ܕܒܕ ܡܠܗܘܢ ܠܐ ܡܕܕܒܝܢ ܒܫܘܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܢܒܣܘ ܠܡܬܪܝܘܗ ܡܢ ܘܒܢܐ ܒܝܢܝܐ ܀ ܥܠ ܗܘ ܒܠܡܗܐ ܕܢܒܡ ܦܘܘܢܗ ܘܒܪܡ ܒܪܦܠ: ܒܪ ܣܕܒܒܐ. ܕܗܘܣܝܢ[k] ܠܡ[l] ܐܬܗܘܢ ܗܘ̣ܐ: ܕܡܢ ܣܘܒܗ ܦܠܓܐܐ ܢܦܩ ܗܘ̣ܐ ܠܡܪܢ. ܦܠܪܓܐ ܕܝܢ: ܕܠܘ ܠܡ[l] ܡܢ ܬܪܒܨܝܢ ܗܘ̣ܐ ܗܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢܝܢ. ܘܡܗܘܕܝܢܐ ܐܡܝܢ ܕܡܢ ܒܥܘܬܐ: ܐܦ ܠܡܢܐ[2] ܒܡ ܡܪܢ[2] ܚܘ ܘܠܒܒܘ. ܐܠܘ ܒܪ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܗܘ̣ܐ ܐܡܝܢ ܡܗܠܝܢ ܗܘ̣ܐ ܒܡ[3] ܡܪܢ ܒܪܦܠ[m] ܀ ܕܢܩܝܐ:[n] ܦܠܓܐܐ ܀ ܐܘ ܠܒܪܝܬܐ ܀ ܗܘ ܕܕܝܢܝ ܒܡܘܢܐ ܒܒܘ ܦܡܗܪܐ ܕܢܒܡܬܢܝܗܝ. ܥܠ ܐܦܝ ܐܢܫܐ ܡܒܝܬܢܐ ܦܡܗܪܐ. ܥܠ ܕܐܡܪ ܕܦܬܘܪܘ ܗܝܟܠܐ[o] ܘܕܒܢܝܐ. ܐܠܘ[p] ܥܠ ܕܐܡܪ ܘܕܟܠ. ܦܬܘܪܘ ܗܝܟܠܐ.[o] ܘܐܝܢ ܠܐ ܒܢܐ ܠܗ ܕܟܠ. ܠܐ ܪܒܐ ܗܘܬ

C. f. 165 a — [a] C om. ܡܫܠܡ — [b] M ܘܕܠܡܗܐ — [c] C ܐܘܢ
[d] C ܢܢܣܒܘܢܗ M ܢܢܣܒܘܢܗ — M. f. 97 b — [e] M + ܐܝܟ — [f] C om. ܗܘ̣ܐ
[g] C om. ܥܠ — [h] C om. ܗܘ — [i] C ܢܐܠܦ — [j] M ܕܗܘ — C. f. 165 b
[k] C ܘܗܘܣܝܢ — [l] bis C om. ܠܡ — [m] C + ܒܪܦܠ — [n] C + ܗ̄ — o—o C om.
[p] M ܐܘ

[1] Cod. om. ܗܘ̣ܐ. [2—2] Codd. H M om. [3] Cod. ܡܢ

John 1. 45 ܡܫܟܚܐ ܒܢܡܘܣܐ: ܘܒܢܒܝ̈ܐ. ܘܟܬܝܒܝܐ.[a] ܐܝܫܘܥ ܕܢܨܪܝܐ
ܗ̣ܘ[b] ܠܟ ܕܡܬܒܥܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ [c]ܐܡܪ ܐܢܐ[c]. ܕܗܕܐ ܕܡܬܪܘܨܘ
ܚܫܒܐ ܠܬܪ̈ܥܐ ܚܬܝܪ ܗܟܢ ܗ̇ܝ ܕܝܫܘܥ. ܘܦܫܪܗ̇ ܟܠ ܗܕܐ
[d]ܐܦ ܐܘܣܒܝܣ ܒܐܦܪܬܗ ܕܟܠ ܫܢܝܗ ܕܡܪܢ. ܕܟܬܒ ܠܘܬ
ܡܐܪܝܢܐ.[e] [f]ܕܗ̇ܝ ܠܟ[f] ܕܫܬ ܫܥ̈ܝܢ ܕܝܘܡܐ ܠܥܡܟܐ ܗ̣ܘ ܕܡܬܒܥܐ.
John 19. 14 ܕܠܐ ܝܠܐ ܠܟܠܗ[g] ܟܕ ܟܬܒ. ܐܘܢܓܠܝܐ.[h] ܐܬܘܬܐ ܚܒܪ ܕܠܡܟܕ[i]
ܗ̇ܝ ܕܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ. ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܐܘܦܣܡܝܢ[j]: ܕܡܚܐ
ܠܗ̇ܝ ܕܫܬ ܫܥ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܓܝܬ ܝܒܐ ܬܘܒܐ ܕܡܬܟܬܒ
ܬܠܬ: ܠܟܠ ܘܟܦܗ ܠܐܬܘܬܐ ܘܠܐ ܠܟܫܬܒܗ ܘܐܢܫܬܟܚܬ ܠܗ̇
ܫܬ. ܟܕ ܗܘܠܟ ܬܠܬܝܢ ܐܘܢܓܠܣܛܐ ܐܝܟ ܕܝܫܡܝ ܫܟ ܦܣܘܡܐ:
ܕܝܫܡ ܫܬ ܫܥ̈ܝܢ ܘܡܕܡܟܐ ܠܬܠܬ ܫܥܝܢ[1]. ܫܡܘܥܐ ܗܘܝܐ ܒܟܠܗ̇
[k]ܐܪܒܐ ܐܡܪܘ. ܘܟܠܒܐ ܗ̣ܝ ܕܡܪܝܢ ܝܫܡ ܡܢܡ ܒܕܠܐ ܕܫܬ ܫܥ̈ܝܢ[l]:
ܕܟܗܝܢ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܐܘܕܡܦ ܗܘܐ. ܗ̄.[m] ܕܝܢ ܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ ܘܐܦܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܟܕ ܫܡܫܐ ܦܪܫ ܟܠ ܥܠܡܐ ܐܪܥܐ: ܢܘܠܝܢ
ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܡܐܢܝ̈ܐ[n] ܒܦܩܕܐ: ܘܠܝܬܗܘܢ ܒܗ ܙܡܢܐ:
ܘܐܚܢ̈ܝܐ ܒܥܘ̈ܒܐ: ܘܢܫܡܘܢ ܠܗ ܚܡܪܐ ܕܡܠܝܠ [o]ܒܗ ܡܪ̈ܪܐ[o]
ܘܕܫܒܩܐ܀ ܗ̇ܝ ܕܟܬܒ ܘܡܢܐ ܢܫܒܩ ܗ̄. ܕܠܡܢܘ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܡܢܬܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܕܗ̇ܝ[p] ܕܒܠܬܐ ܕܡܢܘܬܗ܀ ܗ̄. ܕܐܘܕܡܦ ܠܟ
ܡܠܠ ܕܝܒܐ ܕܢܫܠܘܦ ܡܠܒܘܬܗ܀ ܬܘܪܝܡ ܕܝܢ ܠܫܠܢܐ ܘܦܘܠ ܒܡܐܗ.
ܚܕܐ ܕܐܒܘܬܗܘܢ[q] ܠܟ ܐܢܬܘܢ ܒܡܕܪܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܘܟܠ
ܡܠܟܐ. ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܗ: ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܒܟܡ

Cf. Card. Mai (*Script. Vet.*) Vol. I. pp. 91–93, & *Patrum Nova Bibliotheca*, Vol. IV. I. pp. 299, 300

[a] C ܘܟܬܒ M ܘܕܟܬܝܒܐ [b] M om. ܗ̣ܘ [c—c] M ܐܡܪܢܐ [d] C om. ܐܦ
[e] C ܡܐܢܝܐ [f—f] C om. ܕܗ̇ܝ ܠܟ [g] C M ܟܠܗ [h] C ܐܘܢܓܠܝܘܢ
[i] M ܠܡܟܕ [j] M ܐܘܦܣܡܝܢ C. f. 167 b [k] C om. ܐܪܒܐ [l] C om. ܫܥ̈ܝܢ
[m] M + ܕܝܢ M. f. 99 a [n] C M ܡܐܢ̈ܝܗܘܢ [o—o] C M ܒܡܪ̈ܪܐ
[p] C M ܕܗ̇ܝ [q] C ܕܐܒܘܬܗܘܢ

[1] Codd. H M om. ܫܥܝܢ

ܘܫܒܩܬܗ ܕܐܙܝܠ ܠܒܝܬܐ[a] ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ[b]: ܒܝܩܪܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܢܘܪܣ[c] ⁘
ܘܚܡܪܐ ܒܪ ܕܡܠܝܛ ܒܗ ܡܘܪܐ ܐܫܩܘܢܗܝ. ܡܛܠ ܒܝܫܘܬܗܘܢ.
ܒܒܪܐ ܒܪ ܚܡܪܐ ܚܕܐ ܡܒܣܡ ܗܘܐ ܠܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܠܐ
[d]ܢܪܓܫܘܢ ܒܚܫܐ[d]. ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܒܝܢ ܚܡܪܐ ܕܚܝܡܝ ܡܒܣܡ ܠܗ.
ܘܒܝܢ ܚܡܪܐ[e] ܕܡܠܝܛ ܒܗ ܡܘܪܐ. ܕܒܐܝܬ ܢܦܫܘܢ ܡܪܝܪܐ
ܥܠ ܚܫܐ. ܠܐܬܐ ܕܦܫܐܝܬܗܘܢ[f] ܡܫܬܐܝܬܐ ܕܠܬܗ⁘ ܗ̇ܝ
ܕܐܝܬ ܗ̇ܘܝ ܫܥܬܐ ܬܠܬ ܟܕ ܙܩܦܘܗܝ. ܐܢܥܝܡ ܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܪܘܥ
ܥܠ ܡܪܘܡܘܬ. ܕܒܕ ܡܬܚ܆ ܘܠܘܩܐ ܐܡܪܘ ܕܒܫܥܬ ܫܬܝܢ ܐܘܙܪܘܦ:
ܘܡܫܝܚ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܒܫܥܬ ܫܬܝܢ ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܗ ܥܠ[g] ܒܝܡ ܕܝܠܗ
ܒܡܘܕܥܬܐ ܕܡܬܡܘܢܐ ܪܡܫܝܬܐ ܕܐܝܩܪܐ. ܘܐܡܪ. ܠܡܘܕܪܝܐ ܗܘܐ
ܡܠܟܟܘܢ ⁘ ܡܪܘܡܘܬ ܕܝܢ ܠܫܘܕ ܐܡܪ ܕܒܬܠܬ ܫܥܝܢ ܐܘܙܪܘܦ.
ܕܒܪܟܘܢ ܢܦܩܝܢ ܪܘܫܐ ܫܠܦ ܡܪܘܡܘܬ ܗܕܐ. ܕܗܘܐ[h] ܠܡ ܬܪܝܢ
ܐܘܢ[i] ܦܬܟܪܐ ܕܐܫܦܪܝܢ ܒܫܕ. ܒܕ ܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܗܘܝ ܫܥܐ
ܬܠܬ. ܠܗܠܝܢ ܒܠܫܢܬܐ ܢܩܦܝܢ. ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܕܙܩܦܘܗܝ. ܒܗ̇ܝ ܕܓܝܪ[1]
ܕܒܠ ܡܢ ܠܦܪܕܝܫܝܢ. ܘܐܬܥܒܠ ܓܝܪ ܦܠܓܘܬ. ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ
ܥܫܝܐܠܐ. ܒܝܡ ܝܘܡܐ ܕܐܦܘܪܝܦܘܬܐ. ܒܕܡܐ ܕܐܘܙܪܘܦ. ܘܒܝܐ
ܕܬܠܬ ܫܥܝܢ ܢܩܦ[j]. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܙܩܦܘܗܝ: ܠܗܠܝܢ [2]ܬܫܥܬܐ ܡܫܒ[2] ܠܗ̇.
ܒܕ ܬܠܬ ܫܥܐ[k] ܐܝܟ ܕܓܝܪ ܘܒܝܐ ܕܐܬܒܪܝ ܒܠܗܘܢ ܘܡܩܦܐ ܓܝܪ[1]
ܕܝܒܐ ܐܡܢܝܪܐ. ܐܫܬܢܐ: ܒܗ̇ܝ ܕܬܠܬ ܫܥܝܢ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܒܬܪܐ
ܐܡܢܝܪܐ. ܕܒܡܐܐ[m] ܘܕܝܢ ܠܐ ܚܝܦ ܥܠ ܫܘܬܬܬܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ
[n]ܕܠܗܘܢ ܒܡܐܐ[n] ܚܝܡ ܩ̈ܠܐ ܘܠܡܦܝܪܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܒܬܒ ܒܠܗܘܢ

Matt. 27. 45
Luke 23. 44
John 19. 14
f. 78 b
Ex. 20. 18

C. f. 166 b — [a] C om. ܠܒܝܬܐ — [b] C ܕܐܫܬܠܡܘܗܝ — [c] C ܢܘܪܣ
[d–d] C ܒܚܫܐ ܢܪܓܫܘܢ — [e] C ܚܡܪܐ *sic* — [f] C ܕܦܫܐܝܬܐ — [g] M ܒܝܡ
M. f. 98 b — [h] C M ܕܗܘܐ — [i] C M om. ܐܘܢ — C. f. 167 a — [j] C om. ܢܩܦ
[k] C ܫܥܝܢ — [l] C ܕܓܝܪ — [m] C ܕܐܒܡܐܐ — [n–n] C ܕܠܗܘܢ

[1] Cod. ܕܝܢ — [2–2] Cod. ܬܫܥܬܐ ܡܫܒ

ܠܒܘܠܘܛܬܐ.. ܥܪܘܒܬܐ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ[a] ܒܐܪܒܥܐ ܕܫܒܘܥܝܐ:
ܘܩܪܒ[b] ܡܢܘܪܐ ܗܘܬ. ܘܐܢ ܟܕܢ ܘܠܘܬ ܐܚܪ ܡܢ ܡܘܬ ܡܠܟܐ.
ܡܢܗ ܡܣܬܟܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܬܐ. ܘܐܢ ܟܕܢ ܚܕ[c] ܡܢܗܘܢ
ܡܫܡܠ ܗܘܐ. ܒܟܢܫܐ[d] ܚܘܪܬܐ ܕܒܝܪܐ. ܡܣܟܝܢ ܗܘܘ[e] ܠܡܫܝܚܗ
ܫܠܝܡܘܗܝ.. ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܝܬ ܦܪܘܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܕܐ ܚܕܐ
ܕܡܬܟܢܫܐ ܠܟܢܝ,[f] ܢܣܝܒܐ ܟܕܢ.[f] ܗ[g]. ܠܟܕܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܬܐ. ܘܠܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܦܪܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܀ ܗ̇ܝ, ܕܐܡܪܢ ܘܟܠ
ܠܘܬ ܦܠܛܘܣ. ܟܠ ܕܫܟܚܐ ܕܢܥܐܠ ܠܐܝܢܐ ܕܐܝܟ ܡܢܪ ܟܠ
ܡܠܟܐ ܐܪܘܦ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܘܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܪ[h] ܗܘܐ ܀[i] ܟܠ
ܕܢܣܒ[j] ܗܘܐ[j] ܕܡܬܟܠܒܒ ܠܡܘܬܝܐ ܒܐܝܡܪܐ ܕܦܠܛܘܣ ܕܡܢܪܢ.
ܬܘܒ: ܟܠ ܕܒܐܝܕܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ[l] ܠܐ[l] ܡܟܫܦ ܗܘܐ ܠܗ ܀ ܗ̇ܝ,
ܕܗܘܡ ܢܫܐ ܡܘܬܒܐ ܘܐܬܬ̈ܐ ܕܡܬܢܚܡܝܢܗ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܚܙܝܐ
ܒܝܬ ܡܘܬܒܝܐ. ܘܟܢܘܫܬܐ ܐܫܬܢܝܬܐ: ܕܒܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܐܘ
ܕܢܟܟܐ ܐܘ ܟܢܘܫܬܐ ܘܒܟܐܪܐ ܐܠܦ ܠܐܝܡܪܐ ܕܡܢܬܐ
ܠܡܢܪܐ: ܒܡ ܡܘܬܒܐ ܘܟܫܦ̈ܐ ܘܡܢܪܐ ܡܟܡܟ̈ܝ ܒܟܫܦܢܐ
ܘܐܫܦܪܘܐ: ܘܫܡܥܝܢ ܒܫܦ̈ܐ ܘܕܢܘܚܐ ܀ ܒܠܝܟܐ ܗ̇ܘ ܕܢܚܪ,[k]
ܢܫ̈ܐ ܀ ܕܢܬܒ ܡܢ ܡܚܝܡ ܡܢܪܐ. ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ. ܗ̄. ܠܟܢܠ.
ܒܐܫܟܚܬܐ[l] ܕܡ ܕܒܠܝܟܐ ܐܬܚܘܝ: ܒܕ ܐܘܕܒ ܟܠ[m] ܚܘܕܬܐ
ܕܗܘܐ ܠܚܝܡ. ܟܠ ܕܐܦ ܡܠܐܟܐ ܥܬܝܕܐ ܐܢܘܢ ܠܗ ܒܡܢܚܐ
ܚܘܕܬܐ. ܚܠܦܝܗܘܢ ܠܗ ܚܢܘܪܢ ܐܬܚܕܬ ܒܡܫܝܚܐ ܘܕܢܚܪܐ..
ܗ̇ܝ,[n] ܕܒܫܦܪܐ[2][n] ܡܢ. ܘܐܬܚܝ, ܠܡܘܡ ܠܡܢܪܡ [o]ܒܟܢܠܬܐ: ܗ̇ܝ,[o]

f. 79 b

2 Cor. 5. 17
Rev. 21. 5

---

[a] C M ܗܘܐ C. f. 168 b [b] C ܡܩܪܒ [c] C M ܘܚܕ [d] C ܒܟܢܫܐ
[e] C om. ܗܘܘ [f–f] C ܠܟܢܝ ܢܣܝܒܢ [g] M + ܕܗܡ [h] C M ܡܫܒܪ [i] C M + ܬܘܒ
[j–j] C om. ܕܢܣܒ ܗܘܐ M. f. 100 a [k] C ܕܢܚܪܘܢ M ܕܢܚܪܘܢ [l] M ܒܐܫܟܚܬܐ
C. f. 169 a [m] C om. ܟܠ [n–n] & [o–o] C *deest*

[1–1] ܘܠܐ ܠܐ [2] Cod. ܫܦܪܐ

ܫܒ̈ܩܐ: ܕܐܒܫܪ ܕܝܢ[a] ܘܕܝܠܦܢܢ ܠܫܡܥܝܗܘܢ[b] ܘܠܡܬܪܥܝܬܗܘܢ[c] ܀
ܗ̇ܝ ܕܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ. ܠܘ ܕܫܒܩܬܗ ܐܠܗܘܬܐ[d] ܐܝܟ
ܘܕܝܪܟܐ ܕܫܒܩܬܝ: ܐܠܐ ܕܢܘܕܥ ܠܫܡܥܘܗܝ ܠܐ ܠܡܬܚܫܚܐ ܕܠܬ John 10. 18
ܐܠܗܐ. ܕܐܠܘ ܡܬܚܝܒܐ ܗܘܬ ܠܐ ܬܫܬܒܩ ܐܠܗܐ ܕܐܡܫܚ
ܢܦܫܗ ܘܬܘܒ ܐܡܫܒܗ: ܐܠܐ ܠܠܡܚܝܢܘܬܐ ܐܫܒܘܩ ܠܫܢܐ
ܕܡܠܠ ܫܒܩܬܢܝ: ܠܒ ܠܒ ܙܢܚܢܐ ܗܘܬ ܚܠܦ ܗܕܐ. ܘܕܡܫܒܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܢܐ ܡܘܬܒ ܫܪܒܐ ܐܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܫܪܒܐ ܀ Rom. 9. 3
ܘܐܝܟܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ̇ܬ ܕܢܒܢܝܗܘܢ܆ ܡܢ ܡܠܘܬܗ: ܘܗ̇
ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܠܠܗ ܦܬܚ ܗܘ̇ܐ. ܡܕܝܢ ܠܘ ܡܛܠ
ܕܐܬܚܒܢ ܐܒܪ. ܠܐ[e]. ܐܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܫܐ ܐܡܬܢܝܬܐ. ܘܕܠܐ f. 79 a
ܢܡܘܬ ܘܚܝܬܐ ܚܝܐ: ܐܠܘ[1] ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܠܡܘܬܐ. ܬܘܒ
ܠܐ ܡܫܘܬܗ ܕܚܝܐ: ܡܫܝܚܐ ܒܗܕܐ. ܘܕܚܝܢܐ[f] ܐܢܫܝܐ.
ܐܬܘܗܝ ܚܝܐ ܕܢܘܫܒܐ[g] ܬܘܒ: ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܢܫܝܘܬܐ ܐܫܐ
ܠܚܝܐ ܐܢܫܐ[h]. ܦܠܝܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܕܡܢܫܐ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ Heb. 4. 15
ܐܬܒܘܬ. ܬܘܒ: ܘܕܠܡ ܢܣܒܡ: ܕܒܝܢܝܢ ܢܦܘܫܐ ܠܗ ܘܣܬ̈ܐ.
ܢܐܫܠ ܠܚܝܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܢܝܠܐ. ܬܘܒ: ܕܢܫܪܐ ܕܢܠܬܐ ܡܢ
ܚܝܠ. ܘܢܘܪܐ ܠܘܒܒܐ ܘܣܘܠܩܐ.. ܗ̇ܝ ܕܒܬܪ ܕܩܒܠ ܐܠܐ ܐܠܐ.
ܪܗܛ ܚܕ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܐܣܦܘܓܐ ܚܠܐ ܚܠܦ. ܣܡܝܪܐ: ܐܝܟ
ܕܢܫܒܚܘܢ ܠܐܠܝܗ[i] ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܦܚܐ ܀ ܒܬܘܪܬܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܗܘ̇ܐ
ܘܡܦܐ ܐܦܪ ܠܗ: ܕܬܐ ܒܬܘܪ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܗܠܝܢ ܠܦܬ̈ܬܐ
ܕܒܬ̈ܪܗ.. ܡܦܘܪܐ ܡܦܪܐ ܠܗ ܠܢܘܦܐ. ܡܛܠ ܕܠܗ ܕܡܢ[j] ܠܚܫܘܗ
ܐܬܘܗܝ ܗܘ̇ܐ ܒܠܘܠܦܐ: ܐܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ[k]

[a] C om. ܕܝܢ [b] C ܫܡܥܝܗܘܢ [c] C ܘܡܬܪܥܝܬܗܘܢ [d] C ܐܠܗܘܬܗ C. f. 168 a [e] M om. ܠܐ [f] C ܕܚܝܢܐ M ܘܕܕܚܝܢܐ [g] C M ܘܕܢܘܫܒܐ [h] M om. ܐܢܫܐ M. f. 99 b [i] C ܠܐܠܝܗ M om. [j] C M ܡܢ [k] C ܩܘܕܫ

[1] Cod. ܐܠܐ

ܕܒܫܒܐ [a] ܐܬܚܙܝ: [b]ܠܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ: ܘܠܐ ܠܗܝ[b] ܕܗܘܡ. ܗܝ [c]ܕܗܡ
ܕܗܘܡ ܒܡܝܬܐ[c] ܡܫܝܚܐ[d]: ܒܪ ܡܩܝܡܐ ܠܗܝ، ܕܒܫܒܐ[e]. ܡܛܠ ܕܗܡ
ܕܒܦܣܩܬܐ ܐܡܪܗ̇ ܠܡܝܬܐ. ܘܕܒܐܝܢܐ ܘܢܐ ܐܬܚܙܝ، ܠܡܪܝܡ:
ܣܠܩ[f] ܐܝܢ ܒܫܘܒܠܐ ⁘ ܗܝ ܕܫܘܬܐ ܕܢܩܠܘܢ: ܡܢ ܫܘܬܐ
ܥܠ ܬܪܬܝܢ ܢܫܝ: ܚܕܐ ܥܠ ܟܠܗ ܢܫܝܐ ܘܦܠܓܐ: ܘܐܚܪܬܐ
ܥܠ ܟܠܗ ܫܒܝܐ ܕܕܘܩܐ.. ܗܝ ܕܐ[g] ܡܫܚܐ ܕܒܘܬܐ[h] ܢܬܩܘܢ
ܠܐ ܢܗܪ ܐܝܢ: ܡܬܐܡܪܐ ܠܢܪ: ܕܠܝܫ ܡܢ ܥܒܕܝܢ: ܐܥܒܕܘܗܝ،
ܣܓܝܐ ܡܫܚܐ ܕܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܒܘܬ ܘܠܐ ܡܢܬ. ܘܠܝܫ ܡܢ
ܡܕܒܪܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܪܙܐ ܐܪܡܝܘ[i] ܠܗ ܘܠܐ ܗܘ̣ܐ ܠܗ ܢܝܢܐ ⁘
ܗܝ ܕܬܒ ܡܢ ܡܝܢܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܢܝܢܐ ܕܗܡ[j] ܥܠ ܐܝܡܢܐ[k]
ܡܘܕܒ.[l] [m] ܗܝ ܕܒܡܫܪ ܒܪܟܐ ܡܢ ܡܢܝܢܗ. ܗܘ ܕܗܡ.[n] ܢܬܩܘܦ
ܐܝܢ ܒܐܝܡܢܐ ܒܢܗ. ܥܠܡ[a] ܒܫܠܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܦ ܢܗܪܐ[b] Matt.25.33
ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܪܘܗ ܐܘܓܠܝܘܢܐ ⁘ ܕܒܥܒܝܪ [c]ܠܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ[c] ܡܪܝ،
ܡܥܒܕܕ ܐܦܘܣܛܠܐ ܕܝܡܝܬܐ[d] ܕܐܬܚܙܝ[e]. ܘܠܐܠܗܐ ܥܒܘܕܝܐ ܘܟܠܗܡ
ܕܫܡܝܗ، ܢܬܦܩܘܢ[f] ܒܟܠܗܘܢ ܐܡܬܝܢܐ[g] ܐܡܝܢ ܘܐܡܪܝܢ[h] ⁘[d]

---

[a] C + ܘ ܩܡ   [b–b] & [c–c] & [e] C *deest*   [d] C + ܡܫܝܚܐ   [f] M ܣܠܠܩ *sic*   [g] C ܕܗܡ
[h] C + ܘ ܢܩܠܘܢ   [i] C ܐܪܡܝܘܗܝ   [j] C om. ܕܗܡ   [k] C + ܕܗܡ   [l] C M ܡܘܕܒܝܢ
[m] C M + ܐܝܟ   [n] C om. ܕܗܡ   C. f. 169 b

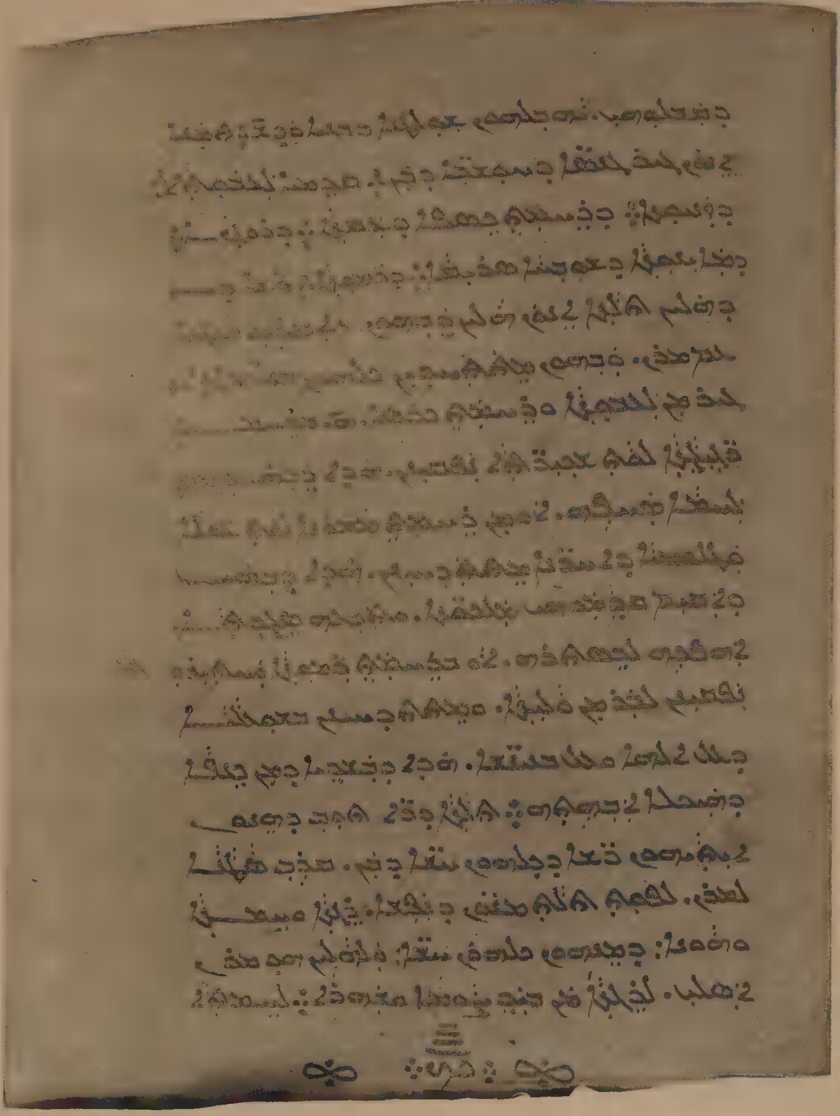
---

in rubric   [a] C ܥܠܡ   [b] C M + ܕܫܠܝܡ ܗܘܘ ܒܡܬܒܐ
[c–c] C M ܠܢܫܡ ܐܠܗܐ   [d–d] C om.   [e] M om. ܕܐܬܚܙܝ   [f] M om. ܢܬܦܩܘܢ
[g] M om.   [h] M om.

Theology Library
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT
California

Cambridge:
PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.
AT THE UNIVERSITY PRESS

UNIVERSITATI PRAECLARAE
SANCTI ANDREAE APUD SCOTOS
QUINGENTESIMO EIUS ANNO
FILIA NUPER ASSUMPTA
GRATO ANIMO
HUNC LIBRUM
DEDICAT



Cambridge Codex
f. 186ª

BS
2548
.8
.I8
1911
v.2

HORAE SEMITICAE No. VI

Isho'dad, of Merv, bp.

THE COMMENTARIES OF ISHOʻDAD OF MERV

BISHOP OF ḤADATHA
(c. 850 A.D.)

IN SYRIAC AND ENGLISH

EDITED AND TRANSLATED BY

MARGARET DUNLOP GIBSON,

HON. D.D. (HEIDELBERG); LL.D. (ST ANDREWS); M.R.A.S.

IN THREE VOLUMES

WITH AN INTRODUCTION BY

JAMES RENDEL HARRIS, M.A.

HON. D.LITT. (DUBL.); HON. LL.D. (HAVERFORD); HON. D.THEOL. (LEIDEN);
HON. LL.D. (BIRMINGHAM); HON. FELLOW OF CLARE COLLEGE, CAMBRIDGE

VOLUME II

MATTHEW AND MARK IN SYRIAC

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
1911

Theology Library
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT
California

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
London: FETTER LANE, E.C.
C. F. CLAY, Manager

Edinburgh: 100, PRINCES STREET
Berlin: A. ASHER AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS
New York: G. P. PUTNAM'S SONS
Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., Ltd

All rights reserved

THE COMMENTARIES

OF

ISHO'DAD OF MERV

The Library
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT

WEST FOOTHILL AT COLLEGE AVENUE
CLAREMONT, CALIFORNIA

HORAE SEMITICAE No. VI

THE COMMENTARIES
OF
ISHO'DAD OF MERV
BISHOP OF ḤADATHA
(c. 850 A.D.)

IN SYRIAC AND ENGLISH

EDITED AND TRANSLATED BY
MARGARET DUNLOP GIBSON,
HON. D.D. (HEIDELBERG); LL.D. (ST ANDREWS); M.R.A.S.

IN THREE VOLUMES

WITH AN INTRODUCTION BY
JAMES RENDEL HARRIS, M.A.
HON. D.LITT. (DUBL.); HON. LL.D. (HAVERFORD); HON. D.THEOL. (LEIDEN);
HON. LL.D. (BIRMINGHAM); HON. FELLOW OF CLARE COLLEGE, CAMBRIDGE

VOLUME II

MATTHEW AND MARK IN SYRIAC

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
1911

PRICE 126/- NET

LIBRARY
SOUTHERN CALIFORNIA SCHOOL
OF THEOLOGY